

ДЛДЛЯ  
ТОЛКОВАЯ  
ДЛДЛЯ  
ТОЛКОВАЯ

СЛОВЕСМЪ

„СЛОВОМ

ГОСПОДНИМЪ

ГОСПОДНИМ

НЕБЕСА

УТВЕРЖДЕНЫ

ОУТВЕРДИШАСА,

ДЛДЛЯ

И ДУХОВНОМЪ

ДЛДЛЯ

ЕКО



**ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ**

**ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ**

МОСКВА «СОГЛАСИЕ» 2002



**ФЕДЕРАЛЬНАЯ  
ПРОГРАММА  
КНИГОИЗДАНИЯ  
РОССИИ**

Руководитель  
программы  
«СОГЛАСИЕ»

*В.В. Михальский*

**СОГЛАСИЕ**

Издательство  
является  
единственным  
владельцем  
настоящего  
названия  
в качестве  
товарного знака  
и знака  
обслуживания

Свидетельство № 16848

Российского  
агентства  
по патентам  
и товарным  
знакам.

Статья

Редактор

Прориси выполнены  
из лицевого списка  
Псковской Типографии  
(ГИМ, Ст. № 210)  
выполнены

*Александр*

Семьдесят лет назад, в 1947 году, знаменитый русский писатель и историк мир Иванovich Вернадский обратился к «особенности» отечественного бытия. «...Величайшая особенность бытия — это то, что в России, в отличие от других стран, в ней удивительные черты, как будто в такой стране, где нигде, кроме России, не имеющие места — Д. М. Погодин, огромный духовный рост, духовное творчество, не достигшие имеемы ни современниками, ни долгими поколениями, как бы неожиданно для самого народа, они открываются историческому изучению...»

Вернадский подтвердил свое умозаключение, напомнив, в частности, что древнерусская живопись, несмотря на признание несколько столетий. Речь шла в конечном счете о ценнейшие иконы и фрески вообще не существовали для чужеземцев, но о том, что они не осознавались как воплощение великого творчества, сопоставимого с вершинами мирской культуры в Европе.

Аналогично обстоит дело и с древнерусской литературой, пользуясь традиционным обозначением, словесностью. Полтора столетия назад, в 1830 году, Пушкин писал: «...старинной словесности у нас не существует. За нами темная степь, и на ней возвышается единственный памятник: «Песнь о полку Игореве...» (Стоит заметить, что всего тремя десятилетиями ранее нельзя было бы назвать и сей «единственный» — еще не открытый) — памятник...).

Но в «темной степи» могут таиться богатые клады. И ныне (с 1978 года), после выхода в свет обращенного к широкому читателю двенадцатитомного издания «Памятники литературы Древней Руси», общепризнанно, что «старинная словесность» — от «Слова о Законе и Благодати» (1038) митрополита Илариона до «Жития» (1675) протопопа Аввакума — не только существует, но и являет собой первостепенную ценность.

Однако и в этом двенадцатитомнике представлена только часть творений древнерусской словесности (к тому же есть основания предполагать, что имеются и еще не разысканные археографами тексты). Мало того: лишь весьма малочисленному кругу профессионалов известны творения, к коим каждый читатель может применить басенную сентенцию: «Слона-то я и не приметил»...

Наиболее уместно, пожалуй, сказать нечто подобное о *Палеи Толковой* (ее еще называли «Книгой бытия небеси и земли»), ибо перед нами одно из самых фундаментальных и обширных и в то же время одно из самых ранних из дошедших до нас творений отечественной словесности.

Вот краткие характеристики этого творения, предлагаемые специалистами в последнее время. *Палея Толковая* предстает перед нами своеобразной энциклопедией как богословских знаний, так и средневековых представлений об устройстве мироздания<sup>1</sup>. *Палея* выявляет «тайный исторический символизм Ветхого Завета по отношению к Новому, разрешает его в богословскую аллгорию Нового»<sup>2</sup>.

Казалось бы, такое творение должно было обрести высочайшее и более или менее широкое признание. Правда, *Палею* не так легко воспринять в отрыве от ее духовного, исторического и языкового контекста. Но дело могло бы помочь снабженное переводом на современный русский язык и тщательно прокомментированное издание. Однако ничего подобного у нас нет. Единственное издание *Палеи Толковой*, вышедшее столетием

в духе византизма, а не, как раньше считали, в духе славянофильства.

Однако в последние десятилетия в науке сложилось мнение о ней как о памятнике славянофильства, — хотя никаких следов славянофильства в «Пале» логи и историки XIX века обнаружить не могли. С созданием много веков назад «Пале» сложилось «антикритическое» отношение к допетровской Руси, и в XIX столетии начинают складываться основы славянофильства. Она, конечно же, опиралась на равнение на Византию (в том числе на византийскую *Палею Христову*), но не ограничивается в своей целиности созданием русской истории, но доказывали, начиная с 1880-1890-х годов, что «Пале» — это, как И.Н. Жданов (1846-1901), А.В. Михайловский (1865-1937), В.П. Адрианова-Перетц (1888-1974) и другие по времени исследования *Палеи* были опубликованы в изданиях уже после революции — в 1920-х годах, но в сущности, прекратилось (поскольку дело шло о византизме в славянском сочинении).

Как уже сказано, *Палея* — одно из наиболее ранних произведений древнерусской словесности. Выдающийся историк М.Н. Толковой (1893-1965), отнюдь не склонный к необоснованным и неопределенным утверждениям, писал в своем (к сожалению, незавершенном) трактате «История в Древней Руси», что *Палея* создана не позднее XII века — хотя, конечно, еще в XI-м столетии, от которого до нас дошло множество списков.

Правда, «старшие» из сохранившихся рукописей *Палеи* относятся к более позднему времени — к XIV веку; однако это не мешает творения русской словесности, созданные, как известно, еще в XI — начале XII века — «Слово о Законе и Благодати» Илариона, «Временных лет» преп. Нестора, «Поучение» Владимира Мономаха — сохранились только в списках, сделанных не ранее того же XIII столетия. Эта небольшая часть «Слова» Илариона в рукописных списках XIII века).<sup>1</sup>

Нельзя не отметить еще, что *Палея Толковая* имела чрезвычайно широкое распространение, о чем свидетельствуют более чем полторы тысячи списков дошедших до нас списков; как заключила крупнейшая исследовательница древнерусской письменности Л. П. Жуковская, сохранилось, в среднем, только одна часть «тиража» древнерусских книг, следовательно, *Палея Толковая* переписана примерно полторы тысячи раз (по тем временам — это весьма значительный).

\* \* \*

*Палея* проникнута полемикой с иудаизмом; подчас ее даже называют так: «*Палея Толковая на иудее*». И это имеет свое естественное объяснение. Почти все важнейшие сочинения, созданные в собственно Древней Руси (то есть в XI — первой половине XII века — от Илариона до Кирилла Туровского и Климента Смолятича), содержат полемический элемент; не менее характерно, что позднее подобной полемикой проникнута литература вплоть до конца XV века, когда рухнула в прах византизм в Европе (на самом деле это было полное отсутствие влияния византизма на славянских, к которым принадлежали главный «славянофиль» — Федор Курицын и мать первоначального наследника престола — Анна Шанка, а сам великий князь Иван III и митрополит Зосима — влиятельные влиятельники).

Георгий Федотов писал в 1946 году о создателях русских сочинений XI — середины XII века: «...поражает то, что мы находим их поглощенными проблемой иудаизма. Они живут в противопоставлении Ветхого и Нового заветов... Это единственный предмет богословия, который подробно разбирается с никогда не ослабевающим вниманием... Подчеркивание этого приводит нас в замешательство...» Но «пораженчество» и «замешательство» Федотова обусловлены прежде всего тем, что к 1946 году не была еще по-настоящему изучена и осмыслена история борьбы Руси с иудейским Хазарским каганатом, начавшейся при Рюрике и не окончившейся даже после победных походов Святослава и Владимира: в 1036 и 1068 годах Руси приходилось вступать в противоборство с «остатками» каганата в Тмутаракани (будущая Тамань) и в Крыму.

Через полтора десятилетия после появления цитированных суждений Федотова, в 1962 году, вышел в свет трактат М.И. Артамонова «История хазар», где в той или иной мере была воссоздана борьба Руси с Каганатом, и в 1963 году М.Н. Тихомиров, говоря о том, что в Киевской Руси создаются «противоиудейские сочинения, вылившиеся в особые философско-религиозные трактаты», осмыслил полемику с иудаизмом как «противопоставление Хазарского царства Киевской Руси. Иссохнее озеро (образ из «Слова» Иларiona — В.К.) — это Хазарское царство, где господствовала иудейская религия, наводнивший источник — Русская земля».

И о «Палее Толковой на иудея» можно с полным правом сказать, что она продолжила и завершила в сфере духа ту борьбу, которую ранее Русь вела против иудейского Хазарского каганата мечом и «каленными стрелами», — борьбу, запечатленную в основном фонде русских былин.

Вместе с тем было бы, конечно, совершенно неверным сводить содержание *Палеи* к данной «теме» (хотя тема эта в высшей степени значительна и имеет не только собственно исторический, но и историософский смысл). В *Палее* перед нами действительно своего рода «энциклопедия», созданная около девяти столетий назад.

И ныне, по-видимому, настало время, когда это творение может и должно стать достоянием любого мыслящего человека — независимо от того, переживает ли нынешняя Россия один из немногих своих тяжких кризисов, или же близится к концу своей истории... Согласно любимой поговорке Михаила Пришвина, «помирить собрался — рожь сей!»

## ПРИМЕЧАНИЯ

1. Торопов О.В. Палея Толковая // Словарь знаменитых и писателей древней Руси. Л., 1967. Вып. 1 (XI — первая половина XIV в.). С. 286.
2. Шегин А.П. Религиозно-философское значение Толковой Палеи // Журнал историко-богословского общества. М., 1991. № 2. С. 7.
3. Оно представляет собой автографическое воспроизведение попросту переписанных несколькими студентами-течениками Н.С.Тихомирова частей «Палеи» (разумеется, разными почерками), названное изобретеным термином.
4. Нестер В.М. Толковая Палея и Хроника Георгия Амартола // Известия Отделения русского языка и словесности Академии наук. 1963. Т. 69. С. 369—372; Милослав А.В. К вопросу о происхождении и литературной истории толковой Палеи // Византизм

АН СССР по русскому языку и словесности. 1968. Т. 1. Кн. 1. С. XV—XXIII.

5. Тихомиров М.Н. Русская культура XI—XVIII вв. М., 1968. С. 141.
6. См.: Сводный каталог славянско-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI—XIII вв. М., 1984. С. 322.
7. До 1309 года наследником Ивана III был его внук (сын старшего, рано умершего сына) Дмитрий, «великий» — затем младший сын Иван III — Василий (III-й).
8. Федотов здесь преувеличивает.
9. Тихомиров М.Н. Цит. соч. С. 142, 158. В книге крытая мысль Тихомирова подгазничает в трактате В.Н.Торопова «Святость и святые в древней русской культуре». М., 1986. Т. 1. С. 226—227.
10. См. об этом в «История Физик в Ученых Сочинениях» — русский журнал, № 1, 1968.





можно было бы расценить положительно, если бы у каждого специалиста была возможность сравнения данных публикаций с научно-критическими изданиями тех же памятников.

Одним из результатов этой издательской деятельности, в просветительском плане, безусловно, полезной, стало то, что огромное большинство памятников литературы Древней Руси не издано и теперь не скоро будет издано научно-критически.

Итак, на наш взгляд, издание памятников древнерусской литературы должно проходить по крайней мере два этапа. На первом этапе памятник издается по строгим принципам научно-критического издания, о которых говорилось выше и которым следовали издатели из Сектора лингвистического источниковедения и издания памятников письменности в Институте русского языка Академии наук в пору его, Сектора, недолгого существования<sup>1</sup> или издатели германской серии Monumenta Linguae Slavicae Dialecti Veteris: Fontes et Dissertationes. Такое издание делается один раз и может быть пересмотрено лишь с обнаружением новых текстологических данных. В современных условиях такое издание может иметь электронную версию и стать доступным urbi et orbi.

На втором этапе издание эмпирически реального текста становится основой для дальнейшей филологической работы с памятником, целью которой является издание интегрального текста. Под интегральным текстом понимается такой текст, смысл которого максимально прояснен, или проявлен, при помощи применения следующих процедур интерпретативного характера:

- 1 текст разбит на слова; так как древнерусские тексты не имели пробела между словами, то уже одно простое прочтение текста является его первичным истолкованием; прописные буквы в именах собственных используются в соответствии с современными нормами;
- 2 слова под титлами раскрыты, выносные буквы внесены в строку;
- 3 текст разделен на абзацы и предложения; в силу связности текста не всегда можно однозначно решить, относится ли, скажем, придаточное предложение к предыдущему или последующему главному, вследствие чего разделение текста на предложения также является его истолкованием;
- 4 предложение синтаксически расчленено на его составные части: главные и придаточные предложения, причастные обороты, однородные члены, прямую речь и пр.; для расчленения используются современные знаки препинания — запятые, тире, двоеточие, кавычки;
- 5 в тексте произведены необходимые исправления; хорошо известно, что писец любого списка мог допускать различные ошибки<sup>2</sup> и порчу текста; в интегральном тексте их быть не должно, поэтому при помощи других списков, а иногда на основании логических умозаключений исправляется путаница букв, пропуск букв, слогов, слов и словосочетаний, повтор слогов и слов, перестановка частей текста, нарушающая логику повествования или рассуждения; из грамматических вариантов выбирается лингвистически правильный, а из лексических тот, который, по нашему мнению, наилучшим образом выражает соответствующий смысл (при этом, чтобы не перегружать аппарата, такие замены словоформ или слов в единичных не оговариваются); в необходимых случаях производится комментация;
- 6 древнерусский текст сопровождается переводом на современный русский литературный язык;
- 7 текст и его перевод сопровождаются комментариями лингвистического, филологического, исторического и богословского характера.

К счастью для науки, у нас имеется возможность увидеть в издании Толковой Палеи, выполненное в XIX веке, все вышесказанное.

вова<sup>1</sup>, таким образом, первый этап эдидционной работы с этим памятником произведен. Это издание взято нами за основу, причем орфография Коломенского списка полностью сохранена (единственное исключение: буква «йотированная е» передается символом е-широкое). Дальнейшая работа над текстом заключалась в исполнении перечисленных выше семи пунктов.

Что касается перевода, то нужно заметить следующее. Всякий переводчик, а особенно переводчик с близкородственного языка, должен пройти между Сциллой подстрочника и Харибдой вольного пересказа, ибо перевод, по мудрому выражению наших предков, есть *неподобное подобие* оригинала. Нашей задачей было предложить читателю смысловой эквивалент древнерусского текста (и в этом перевод подобен оригиналу) на русском литературном языке, в то же время не отклоняясь там, где это было возможно, от лексического и синтаксического строя оригинала.

В процессе работы нам приходилось слышать от коллег-лингвистов вопрос об оправданности такого рода издания. Как представляется, есть весьма сильный аргумент в пользу этого предприятия. Научно-эмпирическое издание текста — это, по существу, полуфабрикат, доступный пониманию лишь узких специалистов. Однако наша древняя письменность существует не для одних филологов-древников, но и для ученых других специальностей и просто для образованного слоя нашего общества, поэтому настоятельной филологической задачей является введение древнего текста не только в научный, но и в широкий культурный горизонт. Эта цель может быть достигнута путем издания интегрального текста — своего рода «textus reserptus», то есть текста, который, с одной стороны, является суммой всех сохранившихся списков, а с другой стороны, итогом интегрирования этой суммы в новое качество благодаря применению описанных выше текстологических процедур. В этой связи будет уместным напомнить: читая диалог Платона по изданию I. Вигнет<sup>2</sup>, мы несколько не сомневаемся, что перед нами подлинный Платон, хотя всем филологам известно, что автографов Платона не сохранилось, что усилиями филологов многих поколений тексты Платона воссозданы из многочисленных списков, фрагментов и переводов, дошедших до нашего времени, и что как Вигнет, так и его предшественники издали интегральные тексты диалогов Платона.

Настоящее издание интегрального текста Толковой Палеи является первым, поэтому всякую конструктивную критику мы с благодарностью и учетом ее, если такая возможность представится, в следующих изданиях памятника.

<sup>1</sup> См.: Принципы издания текстов в «Библиотеке литературы Древней Руси» // «Библиотека литературы Древней Руси», Т. 1. СПб., 1997. С. 475-479.

<sup>2</sup> Услышав Ю.Н. Каргузова, который стал директором Института в 1989 г., Сектор аннагностического источниковедения и изданий Института письменности был уничтожен.

<sup>3</sup> Титовыми или опечатано хорошо известно в изд. М.И. Виноградова А.С. Методология... Вып. II, СПб., 1969, С. 100-101. См. также Д.С. Виноградова... своей литературы... С. 79 и др.

<sup>4</sup> Палея Толковая. По древнему списанию в Колоколе в Араб и Туре ученых П.С. Тихомировых. М., 1898. <sup>5</sup> Работы археол. Рус. И. Вигнет. Т. I-V. Ошань, 1968-1969.

**ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ**

**ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ**

*От издателя*

Однажды, три года тому назад, я позвонил Кожину и спросил его:

— Вадим Валерьянович, скажите, есть ли в России хотя бы одна великая книга, которая до сих пор не издана?

— Да, — ответил Кожин, — «Палей Толковая». И коротко рассказал об этой книге.

Потом, уже в разговоре с Лихачевым, я задал тот же вопрос:

— Дмитрий Сергеевич, скажите, есть ли в России хотя бы одна великая книга, которая до сих пор не издана?

— Да, — ответил Лихачев, — «Палей Толковая». И не только не издана, но и не переведена на русский язык. И он объяснил мне, почему это случилось.

После того как мы приступили к подготовке книги, нашу работу горячо поддержали в своем письме в издательство Александр Михайлович Панченко, Николай Николаевич Скатов и Олег Викторович Творогов. Теперь книга предстает перед суд читателей. Она ждала этого долго, восемьсот лет.

*Вацлав Михальский*

## МЕСЯЦА МАЯ ВЪ 1 НА 1 ДЕНЬ НА ПАМЯТЬ СВАТАГО МУЧЕНИКА ПАТРЕКСИ

Л. 12

Богъ преже вѣсѣхъ вѣсѣхъ, ни начала имѣа, ни конца, яко Богъ спленъ, первое створи ангелы своимъ — духы и слуги своимъ, огнь пламанъ, якоже и божественный Давидъ въписиа въ 103-мъ псалмѣ. Т же чинове створи Богъ: первое ангелы, б-е чинъ архангелы, 7 чинъ начала, 1 власти, 1 силы, 5 престолы, 3 господствы, и херувими многоочити, 1 чинъ серафими шестокрылати; 1 же чинъ, иже въ дѣмоны предложисаа. Надъ всеми же силами чиними постави Господь / Богъ старшины, и воеводы, и началники чиномъ. Ангеломъ же оубо по естеству разумѣвати слова снау и безъ износимыхъ рѣчий и подати другъ другу вси глаголы помышляемые.

Л. 16

Также преблагий милостивый Богъ помышля створити много мира — земля, яко же великий Моисей напинаетъ глагола: «въ начало створи Богъ, рече, небо и землю». Въпрашан же азъ твоя, о жидовине: почему Моисей ѿ ангелъ не нача пиати, не протече скоро единемъ словомъ множество вышнихъ силъ, иже ѿ небеси и ѿ земля напинаетъ? И подога естъ оубо намы и не вѣдати: егда Иаковъ обита въ земли егуптьскѣ и ту расплодисяа сынове Израилеви, и многобожству египтскы навикоса: ни оубо ѿ нихъ небо и земля боги творяху, ни вѣтры, ни же облакъ, ду-

### ПАЛЕЯ ТОЛКОВАЯ в русском переводе

МЕСЯЦА МАЯ. В 19 ДЕНЬ.

НА ПАМЯТЬ СВЯТОГО МУЧЕНИКА ПАТРИКІЯ:

[из книги бытия.]

Превечный Бог, безначальный и бесконечный, будучи Богом сил, сначала сотворил огненных духов — своими ангелами и слугами, — как о том божественный Давид писал в 103-м псалме. Всего Бог сотворил 10 чин: первый чин — ангелы, второй чин — архангелы, третий чин — начала, четвертый — власти, пятый — силы, шестой — престолы, седьмой — господства, восьмой — многоокие херувимы, девятый чин — шестикрылые серафимы; к десятому чину [относились] те, кто превратился в демонов. Над всеми силами каждого чина Господь Бог поставил старшии, воевод и начальников чинов. Ангелам по природе [свойственно] понимать смысл слов безмолвно иноситься друг с другом только мысленно.

Кроме того, преблагий и милостивый Бог замыслил сотворить много мир — земной, как [о том] начинает повествовать великий Моисей, говоря: «В начале сотвори Бог небо и землю» (Быт 1:1). И вот в створенном мире вин: отчего Моисей не начал описывать [творение] с множества сил, иже от небес и от земли? Он не начал ни словом о множестве вышних сил, иже от небес, и не начал ни словом о множестве земных сил, иже от земли. Он не начал ни словом о том, что знает, что когда Иаков поселился в египетской земле, то там расплодилсяа сынове Израилеви, и многобожству египтскы навикоса: ни оубо ѿ нихъ небо и земля боги творяху, ни вѣтры, ни же облакъ, ду-

зни же Со/лицн и Луиѣ черть возднху, нин же день, а друзни же ношь  
 утху, ови же мракоту и мьгау, друзни же прахъ, нин же ирточники и  
 рѣки благословаху, друзни же огни акн бога сущи трепетаху. Ви же что е-  
 зумьемъ и пустомыслеиъ обоживахуть, ѿ истиннаго Бога оуклониша  
 и подъ прелестн водащиса. Того ради божественый Моисей, оставивъ  
 вышнми вѣи и скоротин претѣкам, впираеть, да оставать сынове Изра-  
 леви ездеожни египетикам, полнѣ бо оуши египетскихъ прелестнй  
 нибѣху. Того ради бо посланъ къ нимъ Моисей, яко же въ писанн рече: ѿ  
 Авраама до исхода Моисеа лѣтъ ̄ и ̄, ѿ исхода же до Давида лѣтъ ̄ и ̄.

То же оубо Давидъ, тако же движимъ Святимъ Духомъ выше,  
 научаеть глаголати въ лѣ-мъ псалмѣ, глагола: словесимъ Господнимъ  
 небеса оутвердиша, и Духомъ / оусть его вѣи ала ихъ. Вижь ты, жи-  
 довини, како ти оуказываетъ божественый Давидъ: слово Божие, еже естъ  
 Сынъ, вижь же, яко событвю нибѣтъ Духъ. Мы же оубо минѣе вѣи  
 проповѣдаемъ, яко въ твѣхъ событвѣхъ, но едино божытво. Но и па-  
 ки глаголетъ Давидъ, оуказывамъ ны о Сыну Божии въ рѣ-мъ псалмѣ,  
 глагола: «выше нѣ тѣва преже Денница родихъ та». Смотри же ты се-  
 го, жидовини, яко въ ̄ день повелѣ Господь свѣтлоомъ быти на неба-  
 си — Солнцн, и Луиѣ, и звѣздамъ. Се оубо Давидъ оуказываетъ ны  
 минѣи и пакн рече: «изъ тѣва преже Денница родихъ та». Вижь ты,

там расплодился, то они обратились к египетскому многобожию: одни  
 читали богами небо и землю, другие — ветер, третьи — облака, четвертые —  
 давали честь Солнцу и Луне; некоторые почитали день, а другие — ночь,  
 ни — мрак и тьму, другие — прах; одни боготворили источники и реки,  
 трепетали перед огнем как перед истинным богом<sup>10</sup>. Все это они обожже-  
 ли по своему безумию и пустомыслию и, будучи в прелести, уклонились  
 истинного Бога<sup>11</sup>. Из-за этого-то божественный Моисей, оставив все,  
 немедленно приступил к описанию [творения неба и земли], дабы изра-  
 раильские оставили египетское безбожие<sup>12</sup>, ибо уши их полны смесью  
 блазнов. Потому и послан был к ним Моисей, как о том сказано в Писании  
 от Авраама до Моисеева исхода 430 лет, от исхода до Давида 400 лет<sup>13</sup>.

Также и Давид, движимый свыше святым Духомъ, глаголетъ въ  
 в 32-м псалме: «Словом Господним утверждены небеса, словомъ Господнимъ  
 воинство ихъ» (Пс. 32:6). Смотри, жидовин<sup>14</sup>, на что оуказываетъ божест-  
 венный Давид: Слово Божие естъ Сынъ и истощае насъ — Духъ, а не  
 точнее вас проповедуемъ Бога, единаго в истинѣ, иже не имаетъ ни  
 вѣст нам на Сына Божия, говорившаго оу племени израильтянъ: «Сынъ  
 цы родил Тебя»<sup>15</sup> (Пс. 106:3). Ибо глаголетъ Давидъ: «Словомъ Господ-  
 нымъ утверждены небеса, словомъ Господнимъ воинство ихъ» —  
 И Давидъ оуказываетъ ны о Сыне Божии, глаголетъ: «Словомъ Господ-  
 нымъ утверждены небеса, словомъ Господнимъ воинство ихъ».







чѣмъ» — и҃тиже же ны ничто же помышалати подъ пен исподи: ни ст҃хна, ни планиды, ни ино что, но всѣ с҃убо повинуваша Божии законному повелѣнью. Подобно же сѣму и Давидъ пѣвецъ р҃чи въ р҃-мѣ псалмѣ: «основавѣи зѣман на тверди своѣй». Внѣже с҃убо, яко всѣ свидѣтельствовавашу Богу, тѣмъ же и глаголемъ, яко основанѣи быти и держатиса Божиниъ повелѣнѣемъ. И тѣма вѣрху бездны, а духъ Божий пошаша вѣрху воды, оживаема водное естество. И рече Богъ: «да будетъ свѣтъ, и бысть тако». О ангелѣхъ же пишеть, яко и ти въ 1 день съ небесѣма и съ земаен быша глаголомъ славы Творьца Бога, яко же пишеть: «рече Богъ: да будутъ свѣтъ», и свѣти быша — ангелан служаше предъ нимъ, разанунни тини: свѣтъ славы, свѣтъ начала, свѣтъ господства, свѣтъ престола, свѣтъ власти, свѣтъ херувими, свѣтъ серафими и всѣ тиноначална, служаше и трепещуще страшныма славы лица Господня. [Ангелан] с҃уть же с҃убо д҃уи служебнии, на служеу посылаемни: ангелан облакомъ, ангелан мракомъ, ангелан градомъ, ангелан ледомъ, ангелан мъгаломъ, ангелан гологомъ, ангелан иньн, ангелан мразу, ангелан росамъ, ангелан градомъ, ангелан молниамъ, ангелан грому, ангелан знобви, ангелан зимѣ и лѣту, веснѣ и осени — всѣмъ зданнемъ его. Всѣ ин дѣла неизглаголема, и недоумлима, и недовѣдома Владыка Господь Богъ въ 1 / день своен мѹдростен сътвори.

л.32

л.36

чем» (Иов. 26:7); тем самым нас учат не искать под ней никакого основания — ни стихии, ни иного неба (планеты)<sup>25</sup>, ни чего-либо еще, ибо вся природа повинуется Божьему законоповелению<sup>26</sup>. Подобно тому и певец Давид говорит в 103-м псалме: «Ты основал землю на тверди своей» (Пс. 103:5). Смотри: все свидетельствуют, что всё основано и держится Божиим повелением. «И тьма над бездной, и Дух Божий носился над водой» (Быт. 1:2), оживляя естество воды. «И сказал Бог: «Да будет свет». И сделалось так» (Быт. 1:3). Об ангелах же [Моисей] пишет, что и они были [созданы] в первый день [вместе] с небом и землей силою слова Творца, ибо пишет: «Сказал Бог: „Да будет свет“» (Быт. 1:3), и возникли светы — ангелы<sup>27</sup>, служащие пред Ним, различных чинов: свет сил, свет начал, свет господств, свет престолов, свет власти, свет херувимов, свет серафимов и всего чиновначалия, служащего и трепещущего страшной славы лица Господня. [Ангелы же] с҃уть служебные духи, посылаемые на службу: ангелы облаков, ангелы тумана, ангелы града, ангелы льда, ангелы вѣтра, ангелы изморози, ангелы инея, ангелы мороза, ангелы росы, ангелы молнии, ангелы грома, ангелы зноя, ангелы зимы и лета и осени — словом, всех созданий Его<sup>28</sup>. Все эти дѣла, неизглаголанные, непостижимые и недоступные уму<sup>29</sup>. Владыка Господь Богъ въ первый день своею мудростью сотвори.



множество естественное, въ же огненного родства. Да того ради посылаетъ воды на хребты небесный, да испускаетъ и помазываетъ на них жи- л. 37  
вину. Божественны ты воды тако изданы и текутъ на некоему телу мокрота, яко же не токмо брань могутъ трыбети ш тплоты, нхощащам ш  
множества свѣтланикъ, но ш избытны мокроты ролятъ на зман,  
яко же и патримухъ Никъ, благолова Никова: «дажъ ти, рече, Господь  
ш росы небесныи и ш ваги земнымъ».

Стоитъ же небо и твердь, яже подъ нимъ, на ней отомтъ водным ты  
сзданы проанты, ни на темъ же, но Божием силою держимы, Божимъ сло-  
вомъ утвержены, яко же божественный Давидъ рече въ 148-мъ псалмѣ: «яко  
и тѣ рече — и быша, то повелѣ — и сздашася». I пакы же Давидъ, разрѣшам  
наша недоумѣнна, рече: «словеса Господенныя несна утвердишася».

Посреди воды да будетъ [твердь], разлучающе межн водон, и бытъ  
тако. И возве/де Богъ полъ водъ на твердь, а полъ подъ твердь. Мудро- л. 42  
стьн раздѣляетъ Господь воды, да не како пакомъ творитъ свѣтланици ти  
тплотами инанце къ горѣн тверди. Того дѣла устрой сздаемуну тѣ  
сздану и раздѣли на плещи тверди, том да прохладжаетъ и испускаетъ тѣ  
твердь, къ ней же свѣтланици ти тплотами инантъ. И бытъ вгнрѣ.

Тма же естъ не сущи, что свѣта естъ лишние ништенне.  
Въздрухъ нубо не въ сущин своемъ имать свѣтъ, но то нубо духовине

му Бог посылает на небесные хребты воды, чтобы они смачивали и остужа-  
ли небесный свод. Те бесчисленные воды дают в избытке вселенной влагу,  
так что не только можно невозбранно терпеть палящий зной, исходящий  
от множества светил<sup>2</sup>, но от избытка влаги орошается земля<sup>3</sup>, как о том  
сказал праотец Исаак, благословляя Иакова: «Да даст тебе Господь от росы  
небесной и от влаги земной» (Быт. 27:28)<sup>4</sup>.

Стоит небо, под небом твердь, на ней разлиты водные бездны, и  
[все это] держится Божиею силою и утверждено Божиими словами, как о том  
сказал божественный Давид в 148-м псалме: «Он сказал, и они створи, Он  
велел, и они создались» (Пс. 148:5). И еще раз Давид, разрешая  
уменья, когда говорит: «Словом Господним утвердишася».

«Посреди воды да будет [твердь]; разлучающе межн воды, и стало так» (Быт. 1:6). И водным ты сздаемуну тѣ сздану и раздѣли на плещи  
под твердь<sup>5</sup>. Господь пречуденъ, раздѣляюще межн воды, и стало так  
и стало так» (Быт. 1:6). И водным ты сздаемуну тѣ сздану и раздѣли на  
плещи жар, не можа праченно, и стало так и стало так» (Быт. 1:6). И  
этого Он устроил бездны, и стало так и стало так» (Быт. 1:6). И стало  
так что они сздаемуну тѣ сздану и раздѣли на плещи жар, не можа  
своим жаром, и стало так и стало так» (Быт. 1:6).



И бысть змуча день второй. Си же иже творидь, на нинже взира-  
нии есмь, яко ледъ и яко же и приграда поведе полаты премошна бы-  
ваеть, — тако поведе неба и земли ини творидь створи. О томъ бо божи-  
ственный Давидъ рече въ рѣи псалмѣ: «небо небуи Господи, земля же даръ  
сыномъ человеческимъ». Милать же иже жидови, яко многа суть неба,  
по пророцѣ прѣвннцѣ, иже глаголетъ: «неба неповѣданть славу Божию»;  
и се иже пророкъ Давидъ о псалмѣхъ рече. Ннзъ мѣстѣ и естъ еврейскимъ и  
санныскимъ рѣчи ни едину, ни двохъ трегуетъ иудинаго мѣсто,  
множество трегуетъ. Наруннемъ слова / Афинѣи не глаголетъ Афина  
единому граду, но Афинѣи. Спасъ нашъ своею благодатью шкрямаетъ пе-  
долождомыхъ въ евангелии, глагола: «небо и земля мимондѣтъ, а слова  
мои не имуть прѣити». И пакы рече: «кто взиде на небо, токмо гсшедъ  
съ небуи».

Л.42

Въ Г же день створи Богъ море и рѣки, истоиники и рѣкна, того  
дѣла остави Богъ острова и горы. Да ш того разумѣемъ, яко въ начало  
земля накупъ ебѣ, ннзъ Божиимъ повелѣннемъ расди равенство ем, сри-  
ну же са накупъ вода, и обнаже земля, яко же повелѣ еи Творидь: да са  
собра вода, иже подъ небуи, подъ ним не ебѣ видѣти земля. И асле  
быть гсуша. Морѣи иже въ началѣ бытъи земля именуется, гдѣ же гсуши  
того дѣла, яко ш Солица еи изгшннѣи быти. Богомъ же да не наръ-

«И было утро: день второй» (Быт. 1:8). Небесный свод, который мы  
видим, подобен льду, а также потолку, который отделяет крышу от жили-  
ща<sup>2</sup>, — так сотворил Бог эту твердь между небом и землей. Божественный  
Давид сказал об этом в 113 псалме: «Небо — небо Господу, землю же Он дал  
сынам человеческим» (Пс. 113:24). Иудеи же думают, что есть много небес<sup>3</sup>,  
[потому что ] у пророка и песнетворца говорится, что небеса проповедают  
славу Божию<sup>4</sup>; так же говорил в псалмах и пророк Давид (см.: Пс. 18:2). Оч-  
нако ясно, что по свойству еврейского и греческого языка вместо един-  
ственного или двойственного числа [нередко] требуется множественное.  
Так, словом *Афины* — от имени *Афина* — назван один город, [в греческом  
языке]. Наш Спаситель своей благодатью открывает непостижимую глубину  
гелии: «Небо и земля прейдут, а слова Мои не пройдут» (Матф. 24:35).  
Он сказал: «Никто не восходя на небо, токмо гсшедъ съ небуи».

В третий же день сотворил Бог море и реки, истоиники и рѣкна, того  
дѣла остави Богъ острова и горы. Да ш того разумѣемъ, яко въ начало  
земля накупъ ебѣ, ннзъ Божиимъ повелѣннемъ расди равенство ем, сри-  
ну же са накупъ вода, и обнаже земля, яко же повелѣ еи Творидь: да са  
собра вода, иже подъ небуи, подъ ним не ебѣ видѣти земля. И асле  
быть гсуша. Морѣи иже въ началѣ бытъи земля именуется, гдѣ же гсуши  
того дѣла, яко ш Солица еи изгшннѣи быти. Богомъ же да не наръ-

куть Солнца, нже нгушаесть земаи, ннз преже Солнца сущи нарети, Божинимъ словомъ и/сушаема.

Смотри же ижео, како скоро нгуши земаа чреъ естество! Естество ижео земайнаго лица сухоту приемаесть ш солнечныхъ лучъ, и же ещи ни Солнцу створену, ни теплотамъ грѣшнымъ, но токмо водамъ спадушимъ въ великия пропасти и глубины земаины, и ещи мокрѣи сущи и съ кааомъ согрѣзвшиса, мокрота ем по всему лицу иуполоикала башн, но токмо едно слово Господне лебе нгуши лице земаи. И нарети Богъ сущи земаи и сътавы воденыи нарете море. Видиши ли прелагаго Господа, Хитрца всии твари, съдѣтала Господа: и како же агне прозале земаа безъчленное множество, покры свое лице, акн вааы, проарети вааамъ цвѣтѣнныи благовоина, акн теръваиници, и иннетамн, и ваакимн ваамн иукраина. Прозале же траву сѣннннн, сѣн/ци сѣма по роду и по подосѣн, его же сѣма въ немъ по роду. Кто еи тоаико еддечь ещнннннне множество сѣмене? Како не възорана земаа сѣмена проарети? Сн ижео вла слышавъ, смотри, како роди Дева. Токмо ижео земаа ин не можетъ стрѣбти Божня повелѣныа, изнеи плоды, преже того сѣмене не бывшн, ни свѣдомыа плоды ражанци бычь. Токмо ижео възможечь тогда сущии красоту земаи казати, егда же ижео Господь ш нестыи еи въ сътче претвори и, акн ш ижеъ тажкихъ нзлави и, егда совааеннемъ множытва

Солнца, которое сушит землю", Он назвал ее сушией прежде, чем [было] оно] Солнце, так как она была высушена Божиим словом.

Смотрите, как сверхъестественно быстро высохла земля! Поверхность земли становится сухой от солнечных лучей, но до Солнца не было сотворено, и согревающего тепла не было, и воды спали в пропасти и земные глубины, и суша была мокрой, и земля зыбю, и эта жижка плескалась по всей поверхности земли. Но Господне тут же высушило поверхность земли. «И собрал Бог воды воедино и собрание вод назвал морем» (Быт. 1:10). Великий художник и Создатель всякой твари: земля тут же выпустила множество [растений] и покрыла [нива] своимъ разнообразиемъ, выпустила разнообразные благоуханья, и цветы, и травы, и травы, словно пурпурные и синие высушились, и травы, которые сами сеют семена, и травы, которые не сеют, и травы, которые великое множество, и травы, которые...

Божия...

слова...

вожъ шкря ей лица. Егда ꙗко Господь повелѣ земли прозраснути сѣмена  
сѣменица, тогда ꙗко и винитина вышедше на земли и въ подобнꙋи вы-  
сотѣ въздвигшиса. Матка на свѣтлым розгы свои, акн чадомъ своимъ, л. 56  
имѣние дѣлаши равно и одинако равно пекучинса шроды / своимн, свои  
дослѣтъ имъ дѣлаши и заваа имъ поданши, да са, акн руками сьманши,  
на высотѣ грядуть. Да нхъ вѣтъѣ не разниетъ ш матици своим, по пакъ  
ꙗзон том держатса и возмогутъ грьзновнꙋи тажитъ подъ держати.  
Имѣнть же и листвие, тастынин кривинса ш раманьныхъ дождевъ,  
хранаши чадъ свои. Листвие же то изваимо имѣнть, акн дьвица ꙗтворе-  
ны, или же, солнчнѣй лꙋчи вхощаши, ладоденꙋи теплоꙋ приемантъ, и  
не многꙋ теплоꙋ, ѡже можетъ врьдъ створити грьзнови.

Инъ кто можетъ ꙗко проясъше на внаиной нипиати, ино ꙗко въ  
горахъ, ино же въ пропастьхъ, ино же на холмѣхъ, ино же въ ровнѣхъ, ино  
же при краи моря, ино же по рѣкамъ? Но и та ширны разнотитъ вса сѣмина  
прояти, Владыка ꙗко ей премнрнй повелѣ, да не смьшиши въ ꙗко сьтъ.

Литѣ же твоемꙋ / невѣрствин, жидовнне! Горѣ и самохотно- л. 57  
мꙋ изволенъ твоемꙋ, окаяныи! Инъ вниман си въ ꙗмъ, ѡко слово Бо-  
же прояти тѣбꙋ сѣминитꙋ и древо плодовицо, земля же, нипѣва что  
слыша гласъ Господня, ѡко законъ приимаши ꙗствѣ естество сожнн  
повелѣннмъ, нѣа плодъ изнотити на прочаи дни. Ты же, окаяны жи-

Когда Господь повелел земле произрастить плодовые семена, тогда и вино-  
градная лоза, выйдя на поверхность, поднялась на огромную высоту. Мате-  
ринская лоза одинаково и с равной заботой оделяет, словно детей, своим бо-  
гатством своих дивных отпрысков, через свои корни передавая им свою силу,  
и дарует их побегами, чтобы они, словно хватаясь руками, поднимались на  
высоту. Дабы ветер не отнес их от своей матицы, они с нею крепко связаны и  
сами могут держать тяжелые грозди. Есть [у винограда] и частая листва, под ко-  
рой он укрывается от грозных дождей и охраняет свои плоды. У листвы  
есть вырезы наподобие открытых дверей, так что от солнца она  
принимают потребную теплоту, которая не может достигнуть

Кто же сможет описать все разнообразие виноградных лоз? Одни в горах,  
другие в ущельях, третьи в долинах, четвертые на взморье, иные по берегам  
рек, пятые по берегам морей, шестые по берегам озер, седьмые по берегам  
личными семеними, ибо что было бы, если бы не было семени?  
бывшее стало бытъ.

Увы твоему

нико, окаяныи!

ме и нѣтъ

принимати

къ себѣ

довине, съ души сы буда, неммыльнѣи и бездушнѣи земли бытъ: законъ ѿ Господа принятъ въ Синаи, славу Его во образѣ тѣла измѣнавши, пророчества слышати, и пророки извести, тѣна видати, Сына Божия шеврочеа, воскресу не вѣрвати, то не горѣ ли еси, окаинне, бездушнѣи земли?

Имъ и се слыши, яко не точи въшодѣша вода на землю стѣи, но толстота земли измѣнившиа, и съ водою изиде повелѣния Господня, и чѣко скоро дѣломъ / съ гүини глаголъ чѣи. Смотри же гүе, како юди дѣла, понеже небывши чрѣзъ ерество бытъ по велѣнии Владычин. Вниман же гүе о немъ, какъ по повелѣнии нгъше земля, и еще гүини не створену Солнцу, прозале траву сѣньну и древо плодovitо, не согрѣвшиа еще Солнцемъ, ни оноу студеню водою еще еи окытитъ гүини, но Божинмъ повелѣниемъ абы прорати. Тако же рече божественный Давидъ въ пѣмъ псалмѣ: «преже даже горы не быша и создаа земля вселенямъ, ѿ вѣка и до вѣка ты еси». Но яко же Соломонъ пишетъ, глагола: «преже вѣрухъ холмъ джаельт ма». Си же гүе Иоанъ Богословъ менитъ, глагола: «никони бѣ Слово, и Слово бѣ ѿ Бога, и Богъ бѣ Слово».

Имъ, яко же рече великий Василии, мы нидѣи оставимъ, да гүдуть скѣтомъ огиа нхъ и пааенимъ, иже ин я/жгоша. Мы же гүе о семъ поглаоимъ, яко ва земля дуплинны многи имѣеть, и невидимыми гүте-

бессмысленная и неодушевленная земля: приняв на Синае закон от Господа, — славу Его променял на изваяние тельца (см.: Исх. 32:1-8, 19-35). Мы же слышали пророчества — и пророков избили; видя чудеса, — Сына Божия отвергли. Воскресшему не поверили. Не хуже ли ты бездушного животного, окаинный?»

Послушай также о том, что не только соединившаяся вода и земля, но и стекло и вещество земли изменилось, но и с водой исполнено было слово Господни, и вскоре на деле совершилось слово Его. Теленъ еси, и родила и Дева, ибо по повелению Владыки небывшее существо начинаетъ быть. Вдумайся в то, что по повелению [Божиему] когда еще не было сотворено Солнце, выросла чина, и когда еще не было созданное дерево, когда [земля] еще не была орошена [Божественной] водой, но Его повелениемъ она изъ ту же воду, божественный Давидъ в 89-м псалмѣ: «Богъ не бже еси, и не бы еси, и не бы еси, Ты же еси отъ века и до века». Иоаннъ Богословъ въ евангелии своемъ глагола: «Прежде всехъ временъ бы Слово». Иже глагола: «Прежде всехъ временъ бы Слово». Иже глагола: «Прежде всехъ временъ бы Слово».





егда воззает видать испарившися что самое море и надъ възкурившемъ тѣмъ при/манце губы дыжатъ и собираютъ си воду, ижимаютъ и плытъ, и обрѣтати и охлаждавши възкурившемъ въздуха. Изъ томъ самое воды гуще земли не можетъ илѣднати, ты бо мыка можетъ домыслити мудрости томъ. Нѣсть ничто же само о юбѣ, нѣ въ повелѣнемъ. Како ли гуго можетъ разлутити скривное дѣло: една гуго вода, корнемъ выкола, инако питаетъ коренне, инако же кору стбелену питаетъ, инако же само днво, инако же стужитъ днво питаетъ? Тако же и та сама хощащия блага на земли младичи крепить, сокъ листвни подава, на вѣтви разлуташа, и овоци растение бывають, и со камемъ са творить и въ многообразнымъ цвѣты выходитъ. Едина хощащия вода / много зракъ подаваетъ украшенимъ: иному же цвѣту бѣлому, иному же синему, другому же тнвалности, иному же кипоту, и другому яко пламьня творить, другой же сагланъ и жельтъ, нѣ една въздушная вода на визрочное претворяется. Уна гуго мыка можетъ домыслитися, иже Господь единемъ словомъ вса сотвори?

Ты же, жидовне, почто не вѣруешн, како Духъ Святый обещуетъ творенимъ твоя гъ Отцемъ и гъ Сыномъ, дѣйствуа инако единой и раздѣла? Иако же бланки Павла апостола пишеть, глагола къ евреомъ: «Братие, единому комуждо дається мвление Духа на ползу: овому дається слово премудрости, иному же слово разума, другому же вѣра о томъ же Духѣ,

лям: когда они обращают внимание на морские испарения, они выделяемыми держат губки, собирают в них воду, отжимают и видят ее приятной [на вкус] после выпаривания в воздухе<sup>24</sup>. Но ум не в состоянии понять эти [превращения] воды, и ничья мысль не может проникнуть в эту премудрость<sup>25</sup>. Ничто не происходит само волею [чьей-то] воле. Как вода сама по себе может совершать различные дела: влекомая корнями, она одним способом обвивает ствол, другим кору ветвей, по-иному ствол, иначе обвивает ветви; вода, сходя дождем на землю, укрепляет почву, поднимаясь по ветвям, дает рост плодам, превращаясь в росу, образует разнообразные цветы. Одна и та же вода производит различные цветы — белые, другие — синие, третьи — красные, четвертые — цвета огня, пятые — цвета пламени, и так далее. И вода превращается в пламя, и пламя превращается в воду, что показывает, что Божья премудрость не может быть постигнута

творимемъ знаѣ о томъ же дурѣ, иному же дары исцѣленимъ, другому же пророчество, иному / же язугинне дуромъ, другому же даровъ мзыкъ, ино- л.7б му же сказанне мзыккомъ. Ви же не гдѣбавать, же, единъ дуръ, есмю же яко же хочеть». Яко же и вода, вѣставъ принимаши по словни Творти на много-разантнимъ зраки неке растворяти. Тако и Святин дуръ вѣрунчавъ гумудавать и провѣщавать, невѣрнымъ же мучить и пощамлавать. Смотри знаи Господина, яко единемъ словомъ Господинимъ вси горы и орогоста дуревы, ово человекомъ на тѣлпзу са готовалши, ино же на цѣление, ино же скоту готовалши, дуртна же птицамъ готовалши, понеже вуго жи-вотныхъ тѣхъ и видови разантны суть и тѣхъ разантна та питалимъ, множество створиавъ естъ Богъ, и о словинныхъ промышлавъ же, ш тѣхъ бо бывши разантныхъ зраковъ разантнамъ животнамъ тѣсуетъ нами пи/та- л.7в тна. Но яко же писанне же, «сытъ вѣнръ, и сытъ зуртъ — днь Г».

Д-го же днь же Богъ: «да суртъ свѣтъ на тврдн некинен, оивѣщавъ земли, и суртъ въ знаминн и въ мѣта, да суртъ въ провѣщение на тврдн некинен свѣтити по земли». Слыши же, жидовин, премудрость Божни: и створи же, же, Богъ обѣ свѣтналѣ вланицѣн: Солнц на провѣщение днь, дурѣ же повелѣ въ ноць снати, и звѣзды постави Богъ, яко свѣтити по земли. Смотри же вуго ш ноци, яко тѣма та не преживѣна сѣ, ни створиавъ естъ, егда бо Владыка повелѣ свѣту сыти. И не сѣ тмъ, но свѣтъ чокмо не причам ни

рение тем же Духом, иному дары исцеления, иному пророчество, иному различие духов, иному разные языки, иному истолкование языков. Все это производит один и тот же Дух, каждому так, как Ему угодно» (1 Кор. 12:7-11). То же самое [нужно сказать] и о воде, получившей по слову Творца закон претворять себя многообразным образом. Так Святой Дух вступая коих умудряет и просвещает, невѣрных же мучит и пощамляет. Своею какова сила Господня: одним словом Господа вершины гор выросли в горами, одни из которых дают людям пищу, другие — исцеление, третьи — питание скоту, четвертые — птицам, ибо различны виды животных. То же Бог и сотворил множество разнообразной живности, и все это вида бессловесным животным питается от неживых существ, как написано в Писании. «Был вечер, и было утро, день первый».

На четвертый же день створи Господь

и освещать землю и для живности, и для

небесной светить на знаменнн

рость Божни: «И створиавъ естъ

ни днь, дурѣ же повелѣ въ ноць

свѣтити по земли, и звѣзды постави

Богъ, яко свѣтити по земли.

Смотри же вуго ш ноци, яко тѣма

та не преживѣна сѣ, ни створиавъ

естъ, егда бо Владыка повелѣ свѣту

сыти. И не сѣ тмъ, но свѣтъ чокмо

не причам ни

мырцам и не захода. Егда же аи пакн Владдыка твѣрди повелѣ быти, и протяже-  
 ну бывшн некиному тѣни, и ѿ стѣна твѣрди том быте тма. Егда ꙗко Соче-  
 ци инанци, прогонитъ тма стѣнь ноци, нъ тому инанци противу древохъ  
 и/ли хлѣбнхъ, малаетъ стѣнь. Нъ тому свѣтнанику текуци свое тѣ-  
 ние, и тѣ абы вращаетъ стѣнь. Свѣтнанику же познавшн западъ свой, то  
 абы бывае по всей земан тма, еже наидаетъ тма ноць. Но и и абы ете: вѣд  
 облакъ замчупитъ Солнце, и стѣнь его потѣнитъ предъ отма нашима, ико же  
 и Соломонъ въ каніагѣ рече: «въ зиде Солнце и да шытаетъ къ югу, и ок-  
 ружаетъ къ сѣверу, и пакн къ сѣверу грядетъ, твора ноць». А ю крахъ ко  
 зимаа тоа ѿ уаги сѣверныа бивантъ малаи инанц, и павы, и въскруениа, и  
 дразгами тѣми помрачитъ луги солнннѣн. Текуци ко въстоку и сѣверныа  
 страны окружанци, и тако творитъ ноць. Пямо же полунощныа стѣ-  
 намъ не влани тмаа бывае ноць во дини ко крута лѣтнаго, и влако дѣло  
 могутъ и дѣлати еи/зъ свѣци и огна и ловѣ творити ии въ ноци. Прѣтѣка-  
 нци же Солнц тоа стѣны, и въ звынѣтъ на южыаа уаги, и твора днѣ,  
 овѣщаеъ вилннѣн, и влани днѣмъ и ноцѣмъ въ знаминна и годы, въ лѣта и  
 времена. Что же ꙗко сѣтъ та знаминна, икаки намъ, и кому аи готовуаа та  
 знаминна, и еци не сѣци чловѣку на зимаа? Тако ꙗко и въ поаѣ днѣмъ днѣ  
 быте: проци проповѣдаша, ннѣ тылациа лѣте, ннѣ д-ми, ико дѣвици ро-  
 дити Сына Божна. Вы же, того не смочуши, погнеотѣ.

мерцающий и незаходящий. Когда же Владдыка вновь повелел быти  
 и возник протяженный небесный свод, тогда от тени той тверди  
 тма<sup>69</sup>. Когда же сияет Солнце, оно прогоняет ночную тень, и  
 светит против деревьев или домов, то тень появляется. Когда  
 совершает свой путь, то вместе с ним вращается и тень. Когда  
 заходит светила, тут же бывает по всей земле тьма, извѣстно  
 также, что когда облако закрывает Солнце, то тогда  
 ши глаза, как сказал Соломон в *Екклесиасте* «Восходя к югу,  
 к югу, и поворачивает к северу, и снова на северный  
 краю земли в северной стороне бывают свѣдыаа днѣ,  
 этого тумана омрачаются лучи Солнца. Когда свѣтъ  
 ной стороны на восток, то наступит восток, и в  
 странах ночью не бывает сильной тьмы, и  
 работать без свечей и огня и  
 дит эту сторону, оно  
 лсннну днѣ  
 мск. Чтѣмъ











ника и звёзды, овы шхощаца и обрашаньшала, а мѣша крѣтлообратити быти  
 небу. Нитъ писание же не тако ны рѣчь, нитъ тому самому небу никакже не  
 движиму / шъ вътокъ къ западу, ни крѣтлообратити быти твѣди. О имѣ л.10в  
 ꙗко божественный Давидъ провѣдѣи рѣчи: «Благословите Господа вси ангелы  
 его, и снии крѣпостын, творящи слово его, благословите Господа иа сны  
 его, слуги его, творящи воли его». Нитъ манкии Памѣть рѣчи, яко «суть ду-  
 си служебнии, на службу посылаеми». Рѣчи бо писание: звѣздамъ и светила-  
 никама по въздуху словесными снами тѣмъе совѣршати. Знаминумъ же и,  
 Павелъ, яко шъ невидимыхъ снахъ движитѣя тѣла, глагола имѣе ꙗко: «тѣла  
 повинуетѣя не воли сѣчѣ, но повинувшагоа надежи ради, понеже тѣла  
 свободитѣя шъ работы тѣа въ свободу чадъ Божинихъ», имѣтъ въ скончанъе  
 свободитѣя ангелы шъ работы службы томъ, нже творятъ ангелы теловѣка ра-  
 ди. Яко же и самъ глагола Богъ въ евангелии ш скончанъи рѣчи: «тогда ꙗко л.10б  
 сны / некими движитѣя и звѣзды, яко ангелы, спадуть съ неби на  
 земли». Сны некими ангелы наидеть, а еже движитѣя имѣ шъ служемъ  
 нхъ — свободномъ же бывшимъ ангеломъ, движитиимъ звѣзды, пасти, ре-  
 че, звѣздамъ на земли. Къ коринфѣемъ рѣчи ꙗко Павелъ, пиша: «хвалити  
 ми гла, рече, не подобаетъ, но приду въ видѣнии иа имени Господня. И  
 видѣхъ теловѣка ш Христѣ преже двѣхъ лѣтъ, наи въ тѣлѣ, не вѣдѣ, наи вѣ-  
 тѣла, не вѣдѣ — Богъ вѣсть, и възхущена бывша до третѣмго неби, и самъ

ко Писание нас учит иначе: небо никоим образом не движется от востока к  
 западу, а твердь не является сферой<sup>28</sup>. Об этом сказал<sup>29</sup> божественный про-  
 рок Давид: «Благословите Господа все ангелы Его, сильные крестыма, ис-  
 полняющие слово Его; благословите Господа все воинства Его, слуги Его,  
 исполняющие волю Его» (Пс. 102:20–21). Великий Павел также сказал, что  
 [ангелы] «суть служебные духи, посылаемые на служение» (Евр. 1:7).  
 Писании сказано: звездам и обоим светилам совершать движение по небу  
 при помощи разумных сил<sup>30</sup>. Указывая на то, что вселенная движется  
 невидимыми силами, Павел сказал так: «Тѣла движутся не по воле, но по  
 воле покорившего ее, в тѣмъ, что они повинуются не воле, но по воле по-  
 корившего ее, и от рабства тѣснию в свободу снми, ꙗкоже снми, ꙗкоже снми,  
 есть в конце всков ангелы освобождены, ꙗкоже снми, ꙗкоже снми, ꙗкоже снми,  
 торую они исполняют ради имени Господня». Павелъ, пиша: «хвалити  
 ми гла, рече, не подобаетъ, но приду въ видѣнии иа имени Господня. И  
 видѣхъ теловѣка ш Христѣ преже двѣхъ лѣтъ, наи въ тѣлѣ, не вѣдѣ, наи вѣ-  
 тѣла, не вѣдѣ — Богъ вѣсть, и възхущена бывша до третѣмго неби, и самъ

от снми.

Павелъ,

пиша:









станеть марта дї, а кончается априла въ зї. Майскан Луна настанеть / априла въ нї, а кончается мам въ зї. Иуныскан Луна настанеть мамы въ нї, а кончается иуныни въ еї. Иулыскан Луна настанеть иунына въ зї, а кончается иуныни въ еї. Августскан Луна настанеть иуныни въ зї, а кончается августа гї. Септальскан Луна настанеть августа въ дї, а кончается септальра въ бї. Октабрьскан Луна настанеть септальра въ гї, а кончается октабра въ дї. Ноябрьскан Луна настанеть шктябрьра въ вї, а кончается ноябра въ і. Декабрьскан Луна настанеть ноябра въ дї, а кончается декабра въ і.

Акто б крѣта луннаго. Генварьскан Луна настанеть декабра въ і, а кончается генвара въ нї. Февральскан Луна настанеть генвара въ і, а кончается феврала въ зї. Мартъскан Луна настанеть феврала въ зї, а кончается марта въ нї. Априльскан Луна настанеть марта въ і, а кончается априла въ зї. Майскан Луна настанеть априла въ зї, а кончается мамы въ зї. Иуныскан Луна настанеть мамы въ зї, а кончается иуныни въ і. Иулыскан Луна настанеть иунына въ зї, а кончается иуныни въ і. Августъскан Луна настанеть иуныни въ зї, а кончается августа въ і. Луна настанеть августа въ гї, а кончается августа въ і. Септальскан Луна настанеть септальра въ і, а кончается септальра въ і. Октабрьскан Луна настанеть шктябрьра въ і, а кончается октабра въ і.

19 марта, а кончается 17 апреля. Майский лунный месяц начинается 17 мая, а кончается 17 мая. Июньский лунный месяц начинается 15 июня, а кончается 15 июня. Июльский лунный месяц начинается 16 июля, а кончается 15 июля. Августовский лунный месяц начинается 16 августа, а кончается 13 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 14 сентября, а кончается 12 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 11 октября, а кончается 11 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 10 ноября, а кончается 10 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 9 декабря, а кончается 9 декабря.

Год второй. Январский лунный месяц начинается 8 января, а кончается 8 января. Февральский лунный месяц начинается 6 февраля, а кончается 6 февраля. Мартъский лунный месяц начинается 8 марта, а кончается 8 марта. Апрельский лунный месяц начинается 6 апреля, а кончается 6 апреля. Майский лунный месяц начинается 5 мая, а кончается 5 мая. Июньский лунный месяц начинается 4 июня, а кончается 4 июня. Июльский лунный месяц начинается 3 июля, а кончается 3 июля. Августовский лунный месяц начинается 2 августа, а кончается 2 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 1 сентября, а кончается 1 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 30 октября, а кончается 30 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 29 ноября, а кончается 29 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 28 декабря, а кончается 28 декабря.

Номерыкам Аўна настаніть октавѣя вѣ  $\bar{1}$ , а кончатъся номѣра вѣ кѣ.  
Декабрьскан Аўна настаніть номѣра вѣ  $\bar{1}$ , а кончатъся декавѣя вѣ кѣ.

Абѣто  $\bar{1}$  крѣга Аўнаго. Генварыкам Аўна настаніть декавѣя вѣ  $\bar{1}$ , а кончатъся генвѣра вѣ кѣ. Февральскан Аўна настаніть генвѣра вѣ кѣ, а кончатъся февѣра вѣ кѣ. Мартыкам Аўна настаніть февѣра вѣ кѣ, а кончатъся марта вѣ кѣ. Априльскан Аўна настаніть марта вѣ кѣ, а кончатъся априла вѣ кѣ. Майскан Аўна настаніть априла вѣ кѣ, а кончатъся май вѣ кѣ. Іюньскан Аўна настаніть май вѣ кѣ, а кончатъся іюна вѣ кѣ. / Іюльскан Аўна настаніть іюна вѣ кѣ, а кончатъся іюліа вѣ кѣ. Августскан Аўна настаніть іюліа вѣ кѣ, а кончатъся августѣя вѣ кѣ. Септабрьскан Аўна настаніть августѣя вѣ кѣ, а кончатъся септавѣя вѣ кѣ. Октабрьскан Аўна настаніть септавѣя вѣ кѣ, а кончатъся октавѣя вѣ  $\bar{1}$ . Номерыкам Аўна настаніть шктавѣя вѣ кѣ, а кончатъся номѣра вѣ нѣ. Декабрьскан Аўна настаніть номѣра вѣ  $\bar{1}$ , а кончатъся декавѣя вѣ  $\bar{1}$ .

Л. 121

Абѣто  $\bar{1}$  крѣга Аўнаго. Генварыкам Аўна настаніть декавѣя вѣ  $\bar{1}$ , а кончатъся генвѣра вѣ  $\bar{1}$ . Февральскан Аўна настаніть генвѣра вѣ  $\bar{1}$ , а кончатъся февѣра вѣ  $\bar{1}$ . Мартыкам Аўна настаніть февѣра вѣ  $\bar{1}$ , а кончатъся марта вѣ  $\bar{1}$ . Априльскан Аўна настаніть марта вѣ  $\bar{1}$ , а кончатъся априла вѣ  $\bar{1}$ . Майскан Аўна настаніть априла вѣ  $\bar{1}$ , а кончатъся май вѣ  $\bar{1}$ . Іюньскан Аўна настаніть май вѣ  $\bar{1}$ , а кончатъся іюна вѣ  $\bar{1}$ .

Ноябрьский лунный месяц начинается 30 октября, а кончается 28 ноября.  
Декабрьский лунный месяц начинается 29 ноября, а кончается 28 декабря.

Год третий. Январский лунный месяц начинается 29 декабря, а кончается 27 января. Февральский лунный месяц начинается 28 января, а кончается 25 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 26 февраля, а кончается 27 марта. Апрельский лунный месяц начинается 25 марта, а кончается 26 апреля. Майский лунный месяц начинается 27 апреля, а кончается 26 мая. Июньский лунный месяц начинается 26 мая, а кончается 24 июня. Июльский лунный месяц начинается 24 июня, а кончается 23 июля. Августовский лунный месяц начинается 24 июля, а кончается 22 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 21 августа, а кончается 20 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 20 сентября, а кончается 19 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 19 октября, а кончается 18 ноября.

Июльскам Аўна настанеть нїўна ГІ, а кончатъся нїўна ІІ. / Август-  
скам Аўна настанеть нїўна вѣ БІ, а кончатъся августъ І. Септальскам  
Аўна настанеть августъ вѣ АІ, а кончатъся септаль вѣ І. Октабрьскам  
Аўна настанеть септаль вѣ І, а кончатъся шктябрь вѣ І. Номбрьскам  
Аўна настанеть октябрь вѣ І, а кончатъся номбрь вѣ З. Декабрьскам  
Аўна настанеть номбрь вѣ Н, а кончатъся декабрь вѣ Б.

Аѣто ѣ крѹга луннаго. Январьскам Аўна настанеть декабрь вѣ  
З, а кончатъся январь вѣ Б. Февральскам Аўна настанеть январь вѣ  
З, а кончатъся февраль вѣ Д. Мартъскам Аўна настанеть февраль вѣ Б, а  
кончатъся мартъ вѣ Б. Апрельскам Аўна настанеть мартъ вѣ Б, а кон-  
чатъся апрель вѣ Г. Майскам Аўна настанеть апрель вѣ Д, а кон-  
чатъся май вѣ Д. Июньскам Аўна настанеть май вѣ Б, а кончатъся  
июнь вѣ А. Июльскам Аўна настанеть июнь вѣ Б, а кончатъся июль/и вѣ  
Б. Аўна настанеть июль вѣ Г, а кончатъся июль вѣ А. Августъскам Аў-  
на настанеть августъ вѣ А, а кончатъся августъ вѣ КД. Септальскам  
Аўна настанеть августъ вѣ А, а кончатъся септаль вѣ КИ. Октабрьскам  
Аўна настанеть септаль вѣ КД, а кончатъся шктябрь вѣ КЗ. Номбрьскам  
Аўна настанеть шктябрь вѣ КИ, а кончатъся номбрь вѣ КБ. Декабрьскам  
Аўна настанеть номбрь вѣ КЗ, а кончатъся декабрь вѣ КБ.

кончается 12 июня. Июльский лунный месяц начинается 13 июня и  
кончается 12 июля. Августовский лунный месяц начинается 13 июля и  
кончается 10 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 14 августа  
и кончается 9 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 14 сентя-  
бря, а кончается 9 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 14 ок-  
тября, а кончается 7 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 14 но-  
ября, а кончается 8 декабря.

Год пятый. Январский лунный месяц начинается 6 января и кончается  
6 января. Февральский лунный месяц начинается 4 февраля и кончается  
4 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 5 марта и кончается  
5 марта. Апрельский лунный месяц начинается 5 апреля и кончается  
5 апреля. Майский лунный месяц начинается 5 мая и кончается 5 мая.  
Июньский лунный месяц начинается 5 июня и кончается 5 июня.  
Июльский лунный месяц начинается 5 июля и кончается 5 июля.  
Августовский лунный месяц начинается 5 августа и кончается 5 августа.  
Сентябрьский лунный месяц начинается 5 сентября и кончается 5 сентября.  
Октябрьский лунный месяц начинается 5 октября и кончается 5 октября.  
Ноябрьский лунный месяц начинается 5 ноября и кончается 5 ноября.  
Декабрьский лунный месяц начинается 5 декабря и кончается 5 декабря.



ЛѢТО 5 КРУГА ЛУННАГО. Генварьскан Луна настанитъ декабра въ кб, а кончатся генвара въ кд. Февральскан Луна настанитъ генвара въ кб, а кончатся феврала въ кб. Мартъскан Луна настанитъ феврала въ кф, а кончатся марта въ кф. Апрельскан Луна настанитъ марта въ кд, а кончатся апрела въ кд. Майскан Луна настанитъ апрела въ кб, а кончатся мая въ кб. Июньскан Луна настанитъ мая въ кф, а кончатся июня въ кф. / Июльскан Луна настанитъ июня въ кд, а кончатся июля въ д. Августъскан Луна настанитъ июля въ б, а кончатся августа въ з. Септасрьскан Луна настанитъ августа въ н, а кончатся септасря въ с. Октабрьскан Луна настанитъ септасря въ з, а кончатся октабра въ е. Номебрьскан Луна настанитъ октабра въ с, а кончатся номебра въ д. Декабрьскан Луна настанитъ номебра въ е, а кончатся декабра въ д.

ЛѢТО 3 КРУГА ЛУННАГО. Генварьскан Луна настанитъ декабра въ е, а кончатся генвара въ г. Февральскан Луна настанитъ генвара въ д, а кончатся феврала въ д. Мартъскан Луна настанитъ феврала въ б, а кончатся марта въ г. Апрельскан Луна настанитъ марта въ д, а кончатся апрела въ д. Майскан Луна настанитъ апрела въ б, а кончатся мая въ д. Июньскан Луна настанитъ мая въ б, а кончатся июня въ г. Июльскан Луна настанитъ / июня въ д, а кончатся июля въ д. Августъскан Луна настанитъ июля въ г, а кончатся августа въ з.

Год шестой. Январский лунный месяц начинается 26 декабря, а кончается 24 января. Февральский лунный месяц начинается 25 января, а кончается 22 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 23 февраля, а кончается 23 марта. Апрельский лунный месяц начинается 24 марта, а кончается 21 апреля. Майский лунный месяц начинается 22 апреля, а кончается 22 мая. Июньский лунный месяц начинается 23 мая, а кончается 20 июня. Июльский лунный месяц начинается 21 июня, а кончается 19 июля. Августовский лунный месяц начинается 20 июля, а кончается 17 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 18 августа, а кончается 16 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 17 сентября, а кончается 15 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 16 октября, а кончается 14 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 15 ноября, а кончается 13 декабря.

Год седьмой. Январский лунный месяц начинается 25 декабря, а кончается 15 января. Февральский лунный месяц начинается 24 января, а кончается 11 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 22 февраля, а кончается 22 марта. Апрельский лунный месяц начинается 21 марта, а кончается 19 апреля. Майский лунный месяц начинается 19 апреля, а кончается 19 мая. Июньский лунный месяц начинается 18 мая, а кончается 16 июня. Июльский лунный месяц начинается 17 июня, а кончается 15 июля. Августовский лунный месяц начинается 16 июля, а кончается 14 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 15 августа, а кончается 13 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 14 сентября, а кончается 12 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 13 октября, а кончается 11 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 12 ноября, а кончается 10 декабря.

Сентябрьскаму Луну настанеть августа въ Ѳ, а кончатся сентябра въ Ѳ.  
 Октябрьскаму Луну настанеть сентябра въ З, а кончатся октября въ Ѳ.  
 Ноябрьскаму Луну настанеть октября въ С, а кончатся ноября въ Ѳ.  
 Декабрьскаму Луну настанеть ноября въ Е, а кончатся декабря въ Г.

Лето Ѳ круга луннаго. Январскаму Луну настанеть декабря въ Д,  
 а кончатся января въ Е. Луну настанеть января въ Г, а кончатся фев-  
 варя въ Л. Февральскаму Луну настанеть февраля въ Л, а кончатся марта  
 въ Е. Мартыскаму Луну настанеть марта въ Г, а кончатся априла въ Л. Апри-  
 льскаму Луну настанеть априла въ Е, а кончатся априла въ Л. Майскаму Лу-  
 ну настанеть майя въ Л, а кончатся майя въ Л. / Июньскаму Луну настанеть  
 июня въ КД, а кончатся июня въ КИ. Июльскаму Луну настанеть  
 июля въ КИ, а кончатся августа въ КС. Сентябрьскаму Луну настанеть  
 августа въ КЗ, а кончатся сентябра въ КЕ. Октябрьскаму Луну настанеть  
 сентябра въ КС, а кончатся октября въ КД. Ноябрьскаму Луну настанеть  
 октября въ КЕ, а кончатся ноября въ КГ. Декабрьскаму Луну настанеть  
 ноября въ КД, а кончатся декабря въ КГ.

Лето Д круга луннаго. Январскаму Луну настанеть декабря въ  
 КД, а кончатся января въ КЛ. Февральскаму Луну настанеть января въ  
 КЕ, а кончатся февраля въ ДГ. Мартыскаму Луну настанеть февраля въ Е, а

Сентябрьский лунный месяц начинается 8 августа, а кончается 6 сентября.  
 Октябрьский лунный месяц начинается 7 сентября, а кончается 5 октября.  
 Ноябрьский лунный месяц начинается 6 октября, а кончается 4 ноября.  
 Декабрьский лунный месяц начинается 5 ноября, а кончается 3 декабря.

Год восьмой. Январский лунный месяц начинается 2 января, а кончается 31 января.  
 [Дополнительный] лунный месяц начинается 31 января, а кончается 30 января.  
 Февральский лунный месяц начинается 30 января, а кончается 2 марта.  
 Мартовский лунный месяц начинается 2 марта, а кончается 1 апреля.  
 Апрельский лунный месяц начинается 1 апреля, а кончается 30 апреля.  
 Майский лунный месяц начинается 30 апреля, а кончается 29 мая.  
 Июньский лунный месяц начинается 29 мая, а кончается 28 июня.  
 Июльский лунный месяц начинается 28 июня, а кончается 27 июля.  
 Августовский лунный месяц начинается 27 июля, а кончается 26 августа.  
 Сентябрьский лунный месяц начинается 26 августа, а кончается 25 сентября.  
 Октябрьский лунный месяц начинается 25 сентября, а кончается 24 октября.  
 Ноябрьский лунный месяц начинается 24 октября, а кончается 23 ноября.  
 Декабрьский лунный месяц начинается 23 ноября, а кончается 22 декабря.

кончатся марта вѣ. Апрельская Луна настанеть марта вѣ вѣ, а кончатся апрѣла вѣ дѣ. Майская Луна / настанеть апрѣла вѣ вѣ, а кончатся мая вѣ дѣ. Июньская Луна настанеть мая вѣ вѣ, а кончатся июня вѣ зѣ. Июльская Луна настанеть июня вѣ нѣ, а кончатся июля вѣ зѣ. Августовская Луна настанеть июля вѣ нѣ, а кончатся августа вѣ вѣ. Сентябрьская Луна настанеть августа вѣ вѣ, а кончатся сентября вѣ гѣ. Октябрьская Луна настанеть сентября вѣ дѣ, а кончатся октября вѣ вѣ. Ноябрьская Луна настанеть октября вѣ гѣ, а кончатся декабря вѣ вѣ.

л.142б

А что ꙗкѣ кругъ луннаго. Январская Луна настанеть декабря гѣ, а кончатся января вѣ дѣ. Январская Луна настанеть января вѣ вѣ, а кончатся февраля вѣ нѣ. Мартская Луна настанеть февраля вѣ дѣ, а кончатся марта вѣ вѣ. Апрельская Луна настанеть марта вѣ вѣ, а кончатся апрѣла вѣ зѣ. / Майская Луна настанеть апрѣла вѣ нѣ, а кончатся мая вѣ зѣ. Июньская Луна настанеть мая вѣ нѣ, а кончатся июня вѣ вѣ. Июльская Луна настанеть июня вѣ вѣ, а кончатся июля вѣ вѣ. Августовская Луна настанеть июля вѣ вѣ, а кончатся августа вѣ дѣ. Сентябрьская Луна настанеть августа вѣ вѣ, а кончатся сентября вѣ вѣ. Октябрьская Луна настанеть сентября вѣ вѣ, а кончатся октября вѣ вѣ. Луна настанеть

л.143

кончается 21 марта. Апрельский лунный месяц начинается 22 марта, а кончается 19 апреля. Майский лунный месяц начинается 20 апреля, а кончается 19 мая. Июньский лунный месяц начинается 20 мая, а кончается 17 июня. Июльский лунный месяц начинается 18 июня, а кончается 17 июля. Августовский лунный месяц начинается 18 июля, а кончается 15 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 16 августа, а кончается 14 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 15 сентября, а кончается 14 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 14 октября, а кончается 13 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 13 ноября, а кончается 12 декабря.

Год десятый. Январский лунный месяц начинается 9 января, а кончается 9 января. Январский лунный месяц начинается 9 января, а кончается 8 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 9 марта, а кончается 9 марта. Апрельский лунный месяц начинается 7 апреля, а кончается 7 апреля. Майский лунный месяц начинается 7 мая, а кончается 7 мая. Июньский лунный месяц начинается 7 июня, а кончается 7 июня. Июльский лунный месяц начинается 7 июля, а кончается 7 июля. Августовский лунный месяц начинается 7 августа, а кончается 7 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 7 сентября, а кончается 7 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 7 октября, а кончается 7 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 7 ноября, а кончается 7 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 7 декабря, а кончается 7 декабря.

ОКТАБРА ВЪ Б, А КОНЧАЕТСЯ ОКТАБРА ВЪ А. НОМЕЯСКИМ АУНА НАСТАНИЕЪ НОМЕРА ВЪ А, А КОНЧАЕТСЯ НОМЕРА А. ДЕКАБЯСКИМ АУНА НАСТАНИЕЪ ДЕКАБРА ВЪ А, А КОНЧАЕТСЯ ДЕКАБРА ВЪ КЗ.

ЛѢТО АИ КРУГА ЛУНЫНАГО. Генварьским АУНА НАСТАНИЕЪ ДЕКАБРА ВЪ КИ, А КОНЧАЕТСЯ ГЕНВАРА ВЪ К. Февральским АУНА НАСТАНИЕЪ ГЕНВАРА ВЪ А, А КОНЧАЕТСЯ ФЕВРАРА ВЪ КЗ. Мартыским АУНА НАСТАНИЕЪ ФЕВРАРА ВЪ КИ, А КОНЧАЕТСЯ МАРТА ВЪ КД. / Апрельским АУНА НАСТАНИЕЪ МАРТА ВЪ А, А КОНЧАЕТСЯ АПРИЛА КЗ. Майским АУНА НАСТАНИЕЪ АПРИЛА ВЪ КИ, А КОНЧАЕТСЯ МАЯ ВЪ КИ. Июньским АУНА НАСТАНИЕЪ МАЯ ВЪ КИ, А КОНЧАЕТСЯ ИЮНА КБ. Июльским АУНА НАСТАНИЕЪ ИЮНА КБ, А КОНЧАЕТСЯ ИЮЛА КБ. Августыским АУНА НАСТАНИЕЪ ИЮЛА КБ, А КОНЧАЕТСЯ АВГУСТА ВЪ КГ. Септабрыским АУНА НАСТАНИЕЪ АВГУСТА КД, А КОНЧАЕТСЯ СЕПТАБРА КБ. Октабрыским АУНА НАСТАНИЕЪ СЕПТАБРА КГ, А КОНЧАЕТСЯ ОКТАБРА КА. Номеяским АУНА НАСТАНИЕЪ ОКТАБРА КБ, А КОНЧАЕТСЯ НОМЕРА ВЪ К. Декабрыским АУНА НАСТАНИЕЪ НОМЕРА КА, А КОНЧАЕТСЯ ДЕКАБРА ВЪ ДД.

ЛѢТО БИ КРУГА ЛУНЫНАГО. Генварьским АУНА НАСТАНИЕЪ ДЕКАБРА Б, А КОНЧАЕТСЯ ГЕНВАРА ВЪ НИ. Февральским АУНА НАСТАНИЕЪ ГЕНВАРА ДД, А КОНЧАЕТСЯ ФЕВРАРА ВЪ ЕИ. Мартыским АУНА НАСТАНИЕЪ ФЕВРАРА СД, А КОНЧАЕТСЯ МАРТА ВЪ ЗИ. Апрельским АУНА НАСТАНИЕЪ МАРТА ВЪ НИ, А КОНЧАЕТСЯ АПРИЛА ЕИ. Майским АУНА НАСТАНИЕЪ АПРИЛА / ВЪ СД, А КОНЧАЕТСЯ МАЯ ВЪ ЕИ.

Ноябрьский лунный месяц начинается 1 ноября, а кончается 30 ноября.  
Декабрьский лунный месяц начинается 1 декабря, а кончается 27 декабря.

Год одиннадцатый. Январский лунный месяц начинается 1 января, а кончается 29 января. Февральский лунный месяц начинается 1 февраля, а кончается 27 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 1 марта, а кончается 29 марта. Апрельский лунный месяц начинается 1 апреля, а кончается 27 апреля. Майский лунный месяц начинается 1 мая, а кончается 28 мая. Июньский лунный месяц начинается 1 июня, а кончается 28 июня. Июльский лунный месяц начинается 1 июля, а кончается 28 июля. Августовский лунный месяц начинается 1 августа, а кончается 28 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 1 сентября, а кончается 28 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 1 октября, а кончается 28 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 1 ноября, а кончается 28 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 1 декабря, а кончается 27 декабря.

Июньским Аўна настанеть мам 5б, а кончатся июна въ г. Июльским Аўна настанеть июна въ д. а кончатся июна г. Августским Аўна настанеть июнам д, а кончатся августа въ л. Сентябрьским Аўна настанеть августа б, а кончатся сентябра въ т. Октябрьским Аўна настанеть сентябра м, а кончатся октабра въ ж. Ноябрьским Аўна настанеть октабра і, а кончатся ноября въ н. Декабрьским Аўна настанеть ноября въ з, а кончатся декабра въ с.

Абто гі крѣта луннаго. Январским Аўна настанеть декабра н, а кончатся января 5. Февральским Аўна настанеть января въ з, а кончатся февраля въ ж. Мартским Аўна настанеть февраля въ б, а кончатся марта 5. Апрельским Аўна настанеть марта з, а кончатся апреля въ ж. Майским Аўна настанеть апреля въ б, а кончатся мамы въ ж. Июньским Аўна настанеть мамы въ б, а кончатся июна въ б. / Июльским Аўна настанеть июна въ г, а кончатся июнам б. Августским Аўна настанеть июнам въ г, а кончатся августа въ л. Аўна настанеть августа въ б, а кончатся августа въ л. Сентябрьским Аўна настанеть августа л, а кончатся сентябра к. Октябрьским Аўна настанеть сентябра въ л, а кончатся октабра кн. Ноябрьским Аўна настанеть октабра к. а кончатся ноября въ кз. Декабрьским Аўна настанеть ноября въ кн, а кончатся декабра кс.

л.15б

ся 13 июня. Июльский лунный месяц начинается 14 июня, а кончается 13 июля. Августовский лунный месяц начинается 14 июля, а кончается 11 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 12 августа, а кончается 10 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 11 сентября, а кончается 9 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 10 октября, а кончается 8 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 9 ноября, а кончается 7 декабря.

Год тринадцатый. Январский лунный месяц начинается 6 января, а кончается 6 января. Февральский лунный месяц начинается 4 февраля, а кончается 4 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 6 марта, а кончается 6 марта. Апрельский лунный месяц начинается 4 апреля, а кончается 4 апреля. Майский лунный месяц начинается 5 мая, а кончается 5 мая. Июньский лунный месяц начинается 5 июня, а кончается 5 июня. Июльский лунный месяц начинается 3 июля, а кончается 3 июля. Августовский лунный месяц начинается 9 августа, а кончается 9 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 7 сентября, а кончается 7 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 6 октября, а кончается 6 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 5 ноября, а кончается 5 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 4 декабря, а кончается 4 декабря.

АѢТО ДІ КРУГА ЛУНАНАГО. Генварьскан Луна настанеть декабра вѣ кѣ, а кончається генвара вѣ кѣ. Февральскан Луна настанеть генвара кѣ, а кончається февара кѣ. Мартыскан Луна настанеть февара вѣ кѣ, а кончається марта вѣ кѣ. Апрельскан Луна настанеть марта вѣ кѣ, а кончається апрела кѣ. Майскан Луна настанеть апрела вѣ кѣ, а кончається мая кѣ. Июньскан Луна настанеть мая вѣ кѣ, а кончається июна кѣ. Июльскан Луна настанеть июна / вѣ кѣ, а кончається июли кѣ. Августыскан Луна настанеть июли вѣ кѣ, а кончається августа вѣ кѣ. Сентябрьскан Луна настанеть августа вѣ дѣ, а кончається сентябра вѣ зѣ. Октябрьскан Луна настанеть сентябра вѣ нѣ, а кончається октабра вѣ сѣ. Ноябрьскан Луна настанеть октабра вѣ зѣ, а кончається ноября вѣ еѣ. Декабрьскан Луна настанеть ноября вѣ сѣ, а кончається декабра еѣ.

АѢТО ЕІ КРУГА ЛУНАНАГО. Генварьскан Луна настанеть декабра сѣ, а кончається генвара дѣ. Февральскан Луна настанеть генвара вѣ еѣ, а кончається февара вѣ еѣ. Мартыскан Луна настанеть февара гѣ, а кончається марта вѣ дѣ. Апрельскан Луна настанеть марта вѣ еѣ, а кончається апрела вѣ бѣ. Майскан Луна настанеть апрела вѣ гѣ, а кончається мая вѣ еѣ. Июньскан Луна настанеть мая вѣ гѣ, а кончається июна лѣ. Июльскан Луна настанеть июна вѣ бѣ, а кончається июла і. Августыскан Луна настанеть

Год четырнадцатый. Январский лунный месяц начинается 25 января, а кончается 25 января. Февральский лунный месяц начинается 23 февраля, а кончается 23 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 24 февраля, а кончается 24 марта. Апрельский лунный месяц начинается 24 марта, а кончается 22 апреля. Майский лунный месяц начинается 22 мая, а кончается 22 мая. Июньский лунный месяц начинается 20 июня, а кончается 20 июня. Июльский лунный месяц начинается 20 июля, а кончается 20 июля. Августовский лунный месяц начинается 18 августа, а кончается 18 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 17 сентября, а кончается 17 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 16 октября, а кончается 16 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 15 ноября, а кончается 15 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 15 декабря, а кончается 15 декабря.

Вид четвертый

неть иуѣна ӣ, а кончатъся августа въ ӣ. / Сѣмтабрѣская Луна настанеть августа въ ӣ, а кончатъся сѣмтабра въ з̄. Октабрѣская Луна настанеть сѣмтабра въ ӣ, а кончатъся октабра въ з̄. Номберѣская Луна настанеть октабра въ з̄, а кончатъся номбра въ б̄. Декабрѣская Луна настанеть номбра въ б̄, а кончатъся декабра въ ӣ.

А бѣто з̄и круга луннаго. Генварѣская Луна настанеть декабра въ б̄, а кончатъся генвара въ ф̄. Феврарѣская Луна настанеть генвара въ ӣ, а кончатъся февара въ л̄. Мартѣская Луна настанеть февара въ б̄, а кончатъся марта въ ф̄. Априлѣская Луна настанеть марта въ ӣ, а кончатъся априла въ л̄. Майѣская Луна настанеть априла въ б̄, а кончатъся мая въ л̄. Иуѣнѣская Луна настанеть мая въ л̄, а кончатъся иуѣна въ к̄. Иуѣлѣская Луна настанеть иуѣна въ л̄, а кончатъся иуѣла въ к̄. Августѣская Луна настанеть иуѣла въ л̄, а кончатъся августа въ к̄. Сѣмтабрѣская Луна настанеть / августа въ к̄, а кончатъся сѣмтабра въ к̄. Октабрѣская Луна настанеть сѣмтабра въ к̄, а кончатъся октабра въ к̄. Номберѣская Луна настанеть октабра въ к̄, а кончатъся номбра въ к̄. Декабрѣская Луна настанеть номбра въ к̄, а кончатъся декабра въ к̄.

А бѣто з̄и круга луннаго. Генварѣская Луна настанеть декабра въ к̄, а кончатъся генвара въ к̄. Феврарѣская Луна настанеть генвара въ к̄,

товский лунный месяц начинается 11 июля, а кончается 9 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 10 августа, а кончается 7 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 8 сентября, а кончается 6 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 7 октября, а кончается 5 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 6 ноября, а кончается 4 декабря.

Год шестнадцатый. Январский лунный месяц начинается 31 декабря, а кончается 3 января. Февральский лунный месяц начинается 31 января, а кончается 1 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 30 февраля, а кончается 3 марта. Апрельский лунный месяц начинается 30 марта, а кончается 29 апреля. Майский лунный месяц начинается 29 апреля, а кончается 28 мая. [Дополнительный] лунный месяц начинается 28 мая, а кончается 27 июня. Июньский лунный месяц начинается 27 июня, а кончается 26 июля. Июльский лунный месяц начинается 26 июля, а кончается 25 августа. Августовский лунный месяц начинается 25 августа, а кончается 24 сентября. Сентябрьский лунный месяц начинается 24 сентября, а кончается 23 октября. Октябрьский лунный месяц начинается 23 октября, а кончается 22 ноября. Ноябрьский лунный месяц начинается 22 ноября, а кончается 21 декабря. Декабрьский лунный месяц начинается 21 декабря, а кончается 20 января.

а кончатъся февраля въ К. Мартыкам Луна настанеть въ кѣ, а кончатъся марта кѣ. Априлькам Луна настанеть марта кѣ, а кончатъся априла въ К. Майским Луна настанеть априла въ кѣ, а кончатъся мая въ К. Июньским Луна настанеть мая въ кѣ, а кончатъся июня въ нѣ. Июльским Луна настанеть июня въ дѣ, а кончатъся июля въ нѣ. Августыкам Луна настанеть июля въ дѣ, а кончатъся августа въ сѣ. Септасрыкам Луна настанеть августа въ зѣ, а кончатъся снтасря въ еѣ. / Октабрыкам Луна настанеть снтасря въ сѣ, а кончатъся октасря въ дѣ. Номбрыкам Луна настанеть октасря въ еѣ, а кончатъся номбря въ гѣ. Декабрыкам Луна настанеть номбря въ дѣ, а кончатъся декабря въ бѣ.

Лѣто нѣ крѣга луннаго. Генварыкам Луна настанеть декабря въ гѣ, а кончатъся генвара въ дѣ. Февварыкам Луна настанеть генвара бѣ, а кончатъся феввара въ дѣ. Мартыкам Луна настанеть феввара въ гѣ, а кончатъся марта дѣ. Априлькам Луна настанеть марта въ бѣ, а кончатъся априла въ нѣ. Майским Луна настанеть априла въ дѣ, а кончатъся мая въ нѣ. Июньским Луна настанеть мая въ дѣ, а кончатъся июня въ сѣ. Июльским Луна настанеть июня въ зѣ, а кончатъся июля въ сѣ. Августыкам Луна настанеть июля въ зѣ, а кончатъся августа въ дѣ. Септасрыкам Луна настанеть августа въ еѣ, а кончатъся снтасря въ дѣ. Октабрыкам Луна настанеть снтасря въ еѣ, а кончатъся октасря въ гѣ. Номбрыкам Луна настанеть октасря въ еѣ, а кончатъся номбря въ гѣ.

кончается 20 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 21 февраля, а кончается 22 марта. Апрельский лунный месяц начинается 23 марта, а кончается 20 апреля. Майский лунный месяц начинается 21 апреля, а кончается 18 мая. Июньский лунный месяц начинается 21 мая, а кончается 18 июня. Июльский лунный месяц начинается 19 июня, а кончается 18 июля. Августский лунный месяц начинается 19 июля, а кончается 16 августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 17 августа, а кончается 15 сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 16 сентября, а кончается 14 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 15 октября, а кончается 14 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 14 ноября, а кончается 13 декабря.

Восемнадцатый год лунного крѣга

Генварыкам Луна настанеть декабря въ гѣ, а кончатъся генвара въ дѣ. Февварыкам Луна настанеть генвара бѣ, а кончатъся феввара въ дѣ. Мартыкам Луна настанеть феввара въ гѣ, а кончатъся марта дѣ. Априлькам Луна настанеть марта въ бѣ, а кончатъся априла въ нѣ. Майским Луна настанеть априла въ дѣ, а кончатъся мая въ нѣ. Июньским Луна настанеть мая въ дѣ, а кончатъся июня въ сѣ. Июльским Луна настанеть июня въ зѣ, а кончатъся июля въ сѣ. Августыкам Луна настанеть июля въ зѣ, а кончатъся августа въ дѣ. Септасрыкам Луна настанеть августа въ еѣ, а кончатъся снтасря въ дѣ. Октабрыкам Луна настанеть снтасря въ еѣ, а кончатъся октасря въ гѣ. Номбрыкам Луна настанеть октасря въ еѣ, а кончатъся номбря въ гѣ. Декабрыкам Луна настанеть номбря въ дѣ, а кончатъся декабря въ бѣ.



неть октября въ д, а кончается ноября е. Декабрьская луна настанеть ноября въ г, а кончается декабря въ з. Луна настанеть декабря въ е, а кончается января дд.

А что дї круга луннаго. Январская луна / настанеть января л.168  
въ а, а кончается января въ л. Февральская луна настанеть января дд,  
а кончается февраля кн. Мартская луна настанеть марта л, а кон-  
чается марта въ л. Апрельская луна настанеть марта въ дд, а кон-  
чается апреля въ кн. Майская луна настанеть апреля въ кд, а кон-  
чается мая кн. Июньская луна настанеть мая въ кд, а кончается  
июня въ кб. Июльская луна настанеть июня въ кз, а кончается июля  
въ кб. Августовская луна настанеть июля въ кз, а кончается августа  
въ кд. Сентябрьская луна настанеть августа въ кф, а кончается  
сентября въ кт. Октябрьская луна настанеть сентября въ кд, а кон-  
чается октября въ кб. Ноябрьская луна настанеть октября въ кт, а  
кончается ноября въ кд. Декабрьская луна настанеть ноября въ кб, а  
кончается декабря въ б.

И еще сконтаешн дї кругъ Луны, и пакн замн ѿ первым Луны и  
тамо держн радѣ, и поколн же сконтаеться речинное унло.

А се часн настаншн Луны коегождо мѣсца во дни и въ ношн. Ген-  
варьскн Луны дннн л, а настатн въ з часъ ношн. Февральскн Луны днн

а кончается 3 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 4 октября, а  
кончается 2 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 3 ноября, а  
кончается 1 декабря. [Дополнительный] лунный месяц начинается 2 дека-  
бря, а кончается 31 декабря.

Год девятнадцатый. Январский лунный месяц начинается 3 янва-  
ря, а кончается 30 января. Февральский лунный месяц начинается 31 янва-  
ря, а кончается 28 февраля. Мартовский лунный месяц начинается 1 мар-  
та, а кончается 30 марта. Апрельский лунный месяц начинается 30 марта,  
а кончается 28 апреля. Майский лунный месяц начинается 29 апреля,  
кончается 28 мая. Июньский лунный месяц начинается 28 мая, а кончается  
26 июня. Июльский лунный месяц начинается 27 июня, а кончается 25  
июля. Августовский лунный месяц начинается 26 июля, а кончается 24  
августа. Сентябрьский лунный месяц начинается 25 августа, а кончается  
сентября. Октябрьский лунный месяц начинается 24 сентября, а кончается  
22 октября. Ноябрьский лунный месяц начинается 22 октября, а кончается  
21 ноября. Декабрьский лунный месяц начинается 21 ноября, а кончается  
20 декабря.

к.д., а настатне въ д часъ ночи. Мартовскія Луны днниі д, а настатне въ д часъ ночи. Апрельскія Луны днниі к.д., а настатне въ л часъ ночи. Майскія Луны днниі д, а настатне въ л часъ ночи. Июньскія Луны днниі к.д., а настатне въ і часъ ночи. Июльскія Луны днниі д, а настатне въ і часъ ночи. Августскія Луны днниі д, а настатне въ з часъ ночи. Сентябрьскія Луны днниі к.д., а настатне въ і часъ ночи. Октябрьскія Луны днниі д, а настатне въ і часъ ночи. Ноябрьскія Луны днниі к.д., а настатне въ л часъ ночи. Декабрьскія Луны днниі д, а настатне въ і часъ ночи. Прѣвѣднѣ Лунакамъ та же бѣдѣть на єдино лѣто, то на вѣ лѣтъ. То же бѣдѣть в лѣта, то на гѣ лѣто; еже бѣдѣть і лѣто, то на дѣ лѣто; еже бѣдѣть д лѣто, то на іі лѣто; еже бѣдѣть і лѣто, то на сѣ; еже бѣдѣть с лѣто, то на зѣ; еже бѣдѣть з лѣто, то на нѣ; еже бѣдѣть н лѣто, то на іі; еже бѣдѣть і лѣто, то на лѣ; еже бѣдѣть л лѣто, то на дѣ; еже бѣдѣть д лѣто, то на гѣ; еже бѣдѣть г лѣто, то на вѣ; еже бѣдѣть в лѣто, то на зѣ; еже бѣдѣть з лѣто, то на нѣ; еже бѣдѣть н лѣто, то на іі; еже бѣдѣть іі лѣто, то на дѣ. Аминь.

Глаголють бо писмена: кола болий єсть солнечный кругъ земнаго круга, тола болий єсть земный кругъ луннаго круга. Глаголють бо тни же огромони и тѣмъ хытрѣ изысканъ єсть: стадинъ мнѣть круга земнаго того к темъ и є темъ и тни є, а прѣмн/нѣ єм болий и темъ. По л.16г

по полночи. В марте новолуние 30 числа в 1 час по полночи. В апреле новолуние 29 числа в 1 час по полночи. В мае новолуние 30 числа в 1 час по полночи. В июне новолуние 29 числа в 3 часа по полночи. В июле новолуние 30 числа в 6 часов по полночи. В августе новолуние 30 числа в 3 часа по полночи. В сентябре новолуние 29 числа в 10 часов дня. В октябре новолуние 30 числа в 10 часов по полночи. В ноябре новолуние 29 числа в 1 час по полночи. В декабре новолуние 30 числа в 10 часов по полночи. Порядок новолуний первого года повторится на 12 год; второго года — на 13 год; третьего года — на 14 год; четвертого года — на 15 год; пятого года — на 16 год; шестого года — на 17 год; седьмого года — на 18 год; восьмого года — на 19 год; девятого года — на 1 год; десятого года — на 2 год; одиннадцатого года — на 3 год; двенадцатого года — на 4 год; тринадцатого года — на 5 год; четырнадцатого года — на 6 год; пятнадцатого года — на 7 год; шестнадцатого года — на 8 год; семнадцатого года — на 9 год; восемнадцатого года — на 10 год; девятнадцатого года — на 11 год. Аминь.

В книгах говорится, что, насколько солнечный круг больше земного, настолько земной больше лунного. Астрономы, опытные в этом искусстве, говорят так: в земном круге они полагают 250 000 стадий с переменной в 80 000 [стадий]. Из этого следует, что в лунном круге более 100 000 [стадий] с переменной в 40 000 [стадий]; переменна солнечного круга



мако ли нешто черно видѣние плаванце твориши? И ещи кде горы высокны гавокини дегельни прорѣзаны, зрацемъ же намъ, акн гладьки и кротовагы минимъ сүүща. Но мако же іуео рѣхомъ, контактыла іуео зракъ призоромъ по вдуху грады, зрацемъ іуео намъ къ егзмернѣн онон высотѣ, како іуео вэможемъ вянтыство свѣтланнкү іувидѣти?

Но мако же рече Господь, да сүүдуть «знаминны на дни, и на годы, и на лѣта». Знаминны же бывають свѣтланникомъ тѣма бүүнама іутиши / нья л.17б въ дождьвнма іужнама же и сѣвернама взвѣннны нам протаженыма налогы бүүрамн. Егда іуео вянтыла оба полы Солнца бащашка знаминне подогно Солнцн сүүчу: когда Солнцн на възтоцѣ нам на западѣ, тогда іуео дождь многоъ и яменъ вѣтръ знаменуесть; егда ли съ единомъ страны сѣверныма вянтыла знаминне, тогда сѣверны вѣтръ знаменуесть сүүща; егда ли ш іужныма страны вянтыла, то іугу знаменуесть вѣяти. Се же нзвѣщаа, Господь глагола, якъ егда: «дѣахло бүүдеть, акы загорѣвѣа небо, то мучо же знаменуесть». Егда бо ш мьгланаго вкүрннма нже земаа вкүрнтыла и терногын омрачаесть солнцныма лүта, тогда и Солнце бүүдеть челоуѣкомъ видѣти акн кроваво; тогда нмүть вянтыне знаминнемъ тѣма на тѣхъ мѣбтѣхъ, на нхъ же егзъ вны мокрота многа, вшедъшна вкүрннемъ мьглы и подъ вѣиннемъ вѣтра. Но егда акы вллы протнраесть Солнце нам погорѣнть облацн, тогда вѣтрено и стүүдено знаменуесть. Аще ли лүта своа

черные плавающие [точки]? А высокие горы, прорезанные глубокими ущельями, — разве не кажутся они нам гладкими и круглыми?<sup>216</sup> Итак, как мы сказали, когда мы смотрим в воздушной среде, наше зрение воспринимает все в уменьшенном виде. Когда же мы обращаем взор к безмерной высоте, как же мы можем увидеть [истинные] размеры светил?<sup>217</sup>

Как сказал Господь, да будут они «для знамений и дней, и годов, и времен» (Быт. 1:14)<sup>12</sup>. По этим светилам можно узнать об успокоении бурных южных ветров с дождями и порывов северных или же о продолжительном натиске бури. Иногда вместе с Солнцем являются побочные Солнца: их появление на востоке или на западе служит приметой изобильного дождя и жестоких ветров; если они появляются только на севере, то это предвещает северный ветер, а если на юге, то это признак южного ветра. Одну из примет сообщил нам Господь, когда сказал: «Будет ненастье, небо багово, оно предвещает бурю» (Мф. 16:3). Когда из-за тумана, идущего от земных испарений, солнечные лучи поворачиваются, Солнце кажется человеку словно кровавым; это служит приметой бурного вѣтра. Если же солнечные лучи поворачиваются в сторону запада, то это предвещает ветер и холод. Если же Солнце окружено почерневшими облаками, то это предвещает бурю.

пригыбам къ / сему мвнѣтъ Солнце нан почернѣвши облакы обдержимъ, егда л.17в  
 начнеть входити нан заходити, тоже чѣрно будеть и мутно; аще ли захода  
 будеть ничто нан акы загорѣва будеть, то ютншнине и мнѣство знами-  
 нуеть.

Тако же бо и Луна тако же творить многа знаменья разанчь. Въ  
 ꙗко день егда будеть чиста и тонька, то долъгун тихость; аще ли тонка  
 будеть, но не чиста, но акы огньна, то вѣтры раманны знаменуеть. Аще  
 ли объма рогама равна са мвлаетъ Мѣсѣць, аще ли сѣверный рогъ чистъ су- л.17г  
 деть, то ютншнѣца западныхъ вѣтры назменуеть; но егда почернѣтъ  
 Луна, полна будущи свѣта, дождевна бываеть; егда же будеть така обалпо-  
 лы бываеть же, то въздухъ; егда акы вѣнци са окружить ꙗ Луны, то мутно  
 знаменуеть биванци; егда ли почернѣши обратыся, то продолжень  
 мутъ и тажекъ мвлаетъ. Тако юбо знаменни преблагыи и всемошнѣи  
 Господь повелѣ Солнцу и Лунѣ творити, да преплывантъ смотраше великия  
 чы морскыя пучины, да и / раган, и дѣланици, и гребци ютвѣрдагыся добре,  
 си бо знаменни — велика милость и велико строение ꙗ Творца Бога, да  
 чѣмъ знаменни, нми же естъ быти врьдомъ внезапу.

Мы же слышахомъ нѣкыи пучтошнныи глаголюща, яко человекъ въ  
 звѣзды ражантъся, да того ради бываеть ово ружь, ово же бѣль, ни чернѣтъ,  
 другыи же чѣръ; си же юбо прелетъ ꙗ невѣрныхъ еминъ приде. Еще же и

настно и пасмурно; если же на закате оно будет чистым или «загоревшимся», то это знак тихой и ясной [погоды].

Точно так же много различных примет и у Луны. Если трехдневная [Луна] будет чиста и тонка, [то это предвещает] долую тихую [погоду]; если же она тонка, но не чиста, а красновата, то это примета жестоких ветров. Если оба рога месяца представляются равными и северный рог будет чист, то это означает успокоение западных ветров; если же полная Луна, будучи ясной, [вдруг] потемнеет, [то это] бывает к дождю; если [Луна] тонка с обеих сторон, то это к ветру; если Луна окружена как бы венцом, то это признак ненастья; если же [венец] окажется потемневшим, то это примета продолжительного и сильного ненастья<sup>129</sup>. Такие приметы преблагой и всемогущий Господь повелел подавать Солнцу и Луне, дабы [мореплаватели] смотрели [на них], переплывая огромные морские пучины, дабы и пахарям, земледельцам и гребцам было на что твердо опереться; эти знаменья — великая милость и великое предначертание от Бога Творца, чтобы благодаря этим приметам не понести внезапного ущерба<sup>130</sup>.

Мы слышали, что некие пустословы считают, будто рождение людей [зависит] от звезд, вследствие чего один бывает русым, другой — белокурым или рыжим, третий — черным<sup>131</sup>; это ложное учение пришло от неверных греков<sup>132</sup>. Еще они живо говорят нам о росте тела, о болезнях и о

взраць чѣши его сказанть ны, астаще, о болѣзнихъ же и о смертхъ челоувѣч-  
скихъ мнать са вѣдущи по звѣздному ччинни; и ещи о добоитхъ мужит-  
ва, и о жинехъ, и о богатствѣ и о ѡубожствѣ блаженн (воен рѣша, таже и  
о властодержни рекоша, преланше невѣрнун чадь. Намъ же ѡубо подоаеть ок-  
ланчти чѣхъ бладивытва. Въ дѣ ѡубо день сътвори Богъ свѣтнаники ты, Ада-  
ма же не бѣ ещи на земли, то чѣ роженъ толь множество звѣздъ прозвѣ-  
наша? Обланимъ и пакы блаженымъ онѣмъ Авраомомъ, иже облани халдѣемъ,  
мнати са звѣздочѣтца о роженни и о смерти, осуженаго / и приведеннаго предъ  
него. Обланимъ же м о русоги и о ефдоити челоувѣчѣтѣ: или ѡубо вси ефи-  
опалне во едину звѣзду ражантыся, понеже ѡубо суть заѣ почернѣли, аки  
дѣлони? О богатствѣ же и о властн царн, и князи, и короли: поне коегождо  
сынъ отчн властѣ держитъ, то чн вси ли въ едину звѣзду родинаша? Но мѣ-  
е ѡубо етъ: иже закона истиннаго не имѣютъ къ Богу, и правобѣрымъ вѣры  
не суть исправлиан, то чн ѡубообавыша нетопыремъ, пустошини и алжани  
сътавиша. То ѡубо ноцѣ свѣтъ мнать си, воимавши же Солнцн, отн ихъ по-  
манигыся. Намъ же ѡубо когни праведное Солнце трѣми свѣты, сиянши бо-  
жественными ѡбсѣтвы, единѣмъ же естествомъ. Хвалимъ и покланяемъ,  
мни ѡубо Отца, и Сына, и Святаго Духа въ единѣмъ божитвѣ.

л. 18а

Но смотри ѡубо о сѣмъ. Елма ѡубо не можѣмъ са наглядати его  
Мѣсяца сияншиа и звѣздною томъ красоты, аще и по вса данн видимъ и,

смерти человека, воображая, будто узнают это по расположению звезд; еще  
они вздорно говорили о силе в зрелом возрасте, и о жизни, и о богатстве и  
бедности. а также говорили об обладании властью. обманывая доверчивый  
народ<sup>11</sup>. Нам же следует обличить их суесловие. [Если] Бог сотворил все  
светила в четвертый день, [когда] Адама еще не было на земле, то чье же  
рождение знаменовало великое множество звезд? Обличим [их] также по-  
средством блаженного Авраама, который обличил халдея, мнившего себя  
звездочетом, [понимающим] в рождении и смерти, осужденного и приве-  
денного к нему. Обличим их [ложное учение] о русских и белокурых людях:  
неужели все эфиопы родились под одной звездой, если они все черны как  
бесь?<sup>12</sup> [Заблуждаются они] и о богатстве и власти царей, князей и коро-  
лей: если сын каждого из них наследует власть своего отца, то что — они все  
родились под одной звездой?<sup>13</sup> Ясно: те, кто не имеет истинного закона от  
Бога и кто не следует православной вере, те уподобились нетопырям<sup>14</sup>, ко-  
торые живут пустотой и обманом. У того, кто ночь принимает за день, не  
есть в глазах при появлении Солнца. Нам же воссияло Солнце правды,  
яющееся в трех Лицах, единых по природе. Мы славим и поклоняемся  
то есть Отцу и Сыну и Святому Духу в едином Божестве.

Но посмотри вот на что. Если мы не можем увидеть сияющий Месѣцъ и красоту звезд, хотя и видим их

слѣпымъ же и невѣстнымъ тѣмъ есть, имъ же /члковомъ Богомъ /озданнымъ л.18б  
 красоты не видать, нмже помрачилася зѣница нхъ слѣпотами. Тако ꙗко  
 и ты, жидовине: аще не прими въ богодухновеннымъ книги евангельскимъ и  
 апостольскимъ, то акы слѣпъ еси, не можши видѣти Богомъ преданнымъ имъ  
 вѣры. Но вспоманиса, окаяние, протѣ и не твори са лѣтн Адама падуща-  
 го. Адамъ ꙗко палса, и вси мы подъ прелѣтн блухомъ, но Сынъ Божии, во-  
 площыа ѿ Дѣвы, свгѣ возводитъ; но распныса на дрѣвѣ и дрѣво обвати, и  
 есмь нынѣ взирани на выкоту и на градѣ отчества нашего, изъ него же  
 ны изведе чловѣкоубицель ебѣ. Но аще иувѣмы са, кто есмь, то и Бога  
 познаемъ, и Творца са поклонимъ, Владыцѣ поажотаемъ, Кормилца ли-  
 емъ, Благодѣтца иустыдимса. Аще бо видима си коль добра сѣте намъ,  
 како ꙗко она невидима, еже жити съ Богомъ, о ннужѣ и великы Павелъ ре-  
 че: «егоже око не видѣ, ни ꙗко не слыша, ни на сердце чловѣку не взиде, нже  
 иустова Богъ ангашимъ его». Смотри же, жидовине, како ти и она слава  
 Творца, еже ска/за божественны Павелъ, яко выши души есть всакаго ꙗма л.18в  
 чловѣча. Ты же поучо еи лишаешиса самовольствомъ? Но ѿтнни сердце  
 свое ѿ научены зла. Ея же ꙗко славы ангаш желантѣ приникнѣти, ея же  
 ты самовольствомъ лишаешиса и невѣрствомъ.

Но иустотри великаго Давида, рекша: «словесемъ Господнимъ нест-  
 са иуствердншася». Внждь ꙗко оного преласаго хытнца Бога, како ти ве-

не видят созданной Богом красоты, ибо очи их помрачились. Так и ты, жи-  
 довин: если ты не проник в Богодухновенные евангельские и апостоль-  
 ские книги, то ты словно слеп и не можешь видеть Богом данной веры<sup>17</sup>.  
 Опомнись, окаянный, наконец и не поступай хуже павшего Адама. Адам со-  
 грешил, и все мы подпали греху, но Сын Божий, воплотившись от Девы, —  
 Еву<sup>18</sup> освобождает [от плена греху], распятый на древе — древо освящает,  
 и мы теперь взираем ввысь, на град нашего [небесного] отечества<sup>19</sup>, из ко-  
 торого вывел нас своими обольщениями чловеконенавистник диавол. Но  
 если мы пойдем, кто мы есть, то и Бога познаем, и Творцу поклонимся, и  
 Владыке будем работниками, и Кормильца возлюбим, и Благодетеля усты-  
 димся. Если в видимом столько добра для нас, то сколько же в невиди-  
 мом — в жизни с Богом, о чем сказал великий Павел: «Того оно не видано,  
 и ухо не слышало, и на сердце чловечу не прасходило, что угодова Богъ  
 яблшим Его» (1 Кор. 2:9). Смотри же, жидовине: тебе от Творца божествен-  
 ная слава, по слову божественного Павла, которая нмже дрѣво чловеческого.  
 Зачем же ты своєю волей лишаешиса от него? Ты же поучо еи лишаешиса  
 сердце от злого научения. Той слава, и чловѣку не прасходило, что угодова  
 Богъ яблшим Его<sup>19</sup>, ты лишаешиса втѣхъ словесахъ.

Тык поучены же научены  
 нымъ утверждены

лици облаци страшно, яко горы, преплывантъ — ови же сѣмо, дүүзи же овамо, яко же Господь повелѣ вѣтрѹ носити; како ти облаци, наемшиа ш̄ въздуха мокротѣ, како отажавъше, не падуться на земан, но преплывантъ по въздуху, вѣтромъ носими; како ꙗко ти облаци не въздуть къ высотѣ и покринтъ томъ красоты. Но смотри, яко же повелѣ всемоушныи Господь: яко же ꙗко подаетъ свѣтъ горѣ свѣтити всему роду огньному, къ высотѣ тиши, да того ради ѳтнини Господь твердь, аки лѣдъ, смерзъшиа, а еже возведе полъ воды на твердь того ради, да будеть на соуханине тверди тѣи, да не растееться ш̄ тѣпלותъ свѣтнанику / и множества л.18г  
звѣздъ. Но егда тиши свѣтнанику горѣ и възрнеться о лѣдъ, сходитъ тѣпלותон на земан. Многажды ео видимъ, яко звѣзды лѣтаще съ неба, да то ꙗко разумно ны будеть: егда ꙗко видиеть тоноуѣ облака къ высотѣ, его же мокрота изидеть и поалаеться ш̄ тѣпלותъ звѣзднымъ, и тако опалѣное (коро вѣтромъ приносимо погнѣнеть. Погемѹ ꙗко разумѣи: яко пришеши тонки изгрѣи надъ свѣщен, аще ни къ самому пламени приложиши нхъ, но ш̄ зном запалантъся. Тако ꙗко и тонкии облакъ ш̄ онои звѣзды испулаемъ, а ш̄ дүүгъя поалаемъ. Аще ли рѣчиши, почто тѣ свѣтнаника не опалаета облакъ, но ш̄ звѣздъ опалантъся, да погемѹ ꙗко смотри: егда зажжетъся храмнина или сѣкаденѹ бывшѹ множетву дровъ и горащѹ огнемъ, не можеш на вѣхъ того пламени звѣ-

[взгляни], как огромные, словно горы, и страшные облака плывут туда и сюда, как Господь повелел ветрам носить их; как эти облака, напитавшиеся влаги из воздуха<sup>111</sup> и отяжелевшие, не падают на землю, но, носимые ветром, проплывают по воздуху, как эти облака не поднимаются на высоту и не закрывают ее красоты. Посмотри на повеление всемогущего Господа: чтобы испускать сверху свет, всему, что имеет природу огня, надо подниматься ввысь; для этого Господь создал небесный свод из смерзшегося льда, а половину воды Он возвел над сводом, чтобы сохранить ее, чтобы она не растеклась от тепла обоих светил и множества звезд. Когда светило поднимается вверх и ударяется о лед, то на землю сходит тепло. Мы много раз видели, как звезды падают с неба. Понять это нужно так: когда тонкое облако поднимается на высоту, из него выходит влага и оно опалется от звездного жара; опаленное, оно быстро уносится ветром и погибает. Это понятно [из сравнения]: когда тонкую палку поднесешь к свету, она не загорится, если не приложишь ее к самому огню, она все равно загорится от огня, и тонкое облако от одних звезд загорается, от других высидит. Если спросишь, почему те светила не опалют облаков, но от одних звезд, то посмотри вот на что: когда горит дом или печь, возможно бросить на вершину пламени перо, и оно, от сильного и ющего пламени поднимается столь сильным ветром,



ши пера, или листа, или изгребни. Поне сильну тому пламени сутаци и духу зном его / рамано неходаци, тако ш духа того неопалано взметься на высоту, донкае же дух ш огня того взя, и дотоле не может пасти на землю, но инде шкониныта или на одинуи, или на ошину и тако въ тнхости на земан падеть. Тако иубо и тонкын облакъ не имать взити къ свѣтланнкома тѣла зном ради, но ш духа теплоты его сътупаетъ ниже. Аще же и во днѣ попалаеться таковни облаци, то при солнечнемъ блещанинн и при дневномъ свѣтѣ не возможемъ видѣти, яко же иубо и кде дадеге да сильнымъ пожаромъ горящимъ травамъ или тростин горяцим, дадеге сущимъ имъ, дымни пламене нхъ невозможно видѣти; пришедущи же ноци, тогда заря нхъ мѣе бываеть предъ очима нашими.

Въ инн же иубо днѣ единъ ш ангелъ, нарѣцаемыи Сотонанъ, иже иубо еѣ старѣшннна и-му чинъ тому, и видѣ, яко иукази Богъ твердь ту, о немъ же рѣхомъ, и земан, и развелучиса гордоеть, и рече въ помысл своемъ: коль / краина поденесинаи ин, но не вижи живущаго на нем, да иуду на земан, и приму земан, и обладан ем, и буду яко богъ, и поставан престолъ мой на облацѣхъ. Ту аеѣ свѣже и Господь съ несеи за гордоеть помысла его. По немъ же спадоща, иже еѣша подъ нимъ чинъ и, аки пѣсокъ, просыпаса съ несеи и проазишаса въ прениподенан, дущини же нхъ на земан падоша, дущини же ш нхъ на въздуи повѣиуша. Архангельскимъ галъ ар-

мает их на высоту и держит их невредимыми, и они до тех пор не могут упасть, пока не отклонятся направо или налево, и тогда тихо падают на землю. Так и тонкое облако не может подняться к двум [великим] светилам из-за их жара, но от его дыхания спускаются ниже. Если же оно опалется днем, то этих [падающих] облаков из-за солнечного сияния и дневного света нам невозможно увидеть, подобно тому как невозможно днем увидеть пламя вдалеке горящей травы или тростника; когда же наступает ночь, то зарево явно предстает перед нашими глазами.

О САТАНЕ<sup>10</sup>

В этот день [творения] один из ангелов по имени Сатана, который был старейшиной десятого чина<sup>10</sup>, увидел, как Бог украсил ту твердь<sup>10</sup>, о которой мы говорили, то есть небо и землю, преисполнился гордыней и подумал: «Как прекрасна вселенная, но не вижу на ней жителей; приду на землю и возьму ее и буду обладать ею и буду как Бог, и поставлю престол свой на облаках». И тотчас сверг его Господь с небес за гордость помысла его. Вслед за ним, словно песок, просыпавшийся с небес, пал иодначашый ему десятый чин: одни пролетели в преисподнюю, другие пали на землю, третьи повисли в воздухе<sup>10</sup>. Глос архангелов, архистратиг Михаил, бывший начальником и воеводой воинства Господня и старейшиной чина, увидел отступника, падшего вместе со своим чинем.





Спадъшии же тинъ нарикошася дѣлони; ѿ нихъ же ѿмъ Господа Богъ славу, и честь, и свѣтлость, бывшумъ на нихъ прежде, и предложъ имъ въ духъ чинъ, и по въздуху обладати имъ повелѣ.

Въ спадъшаго же мѣста чина 7-го сумыианъ Богъ створишии теловѣка, да свѣтлость и вѣнцы спадъшихъ предати имать Богъ правобѣрныи, и нарицаетъсѣ тинъ 7-и теловѣколюбъзныи. Но яко же указываеъ ны еожествоное писание, глаголюще: нжи пострадаша за имя своего Владыки — святии пророци, апостоли, святии и преподобни, и ликъ мученицкыи, — то ти іудѣиша обѣтование ѿ Спаса. О нихъ же великии Павелъ глаголетъ: «аще многа томлении и искущении святии прииша, но не ундегъ дѣлаати сподобнишася быти». Аи въ ракахъ лежаци, миро источаи, аи когтии, аи басы или платниомъ ризѣ своихъ бѣсы изгонати. Но си іудеи быша послушествовани вѣрон, но не прииша, рече Павелъ, обѣцании, но токмо вѣрон обѣтование іудѣиша славы томъ неизреченныи вѣнцы приити, яко же и свидѣтелствуеъ Павелъ, глагола: л.206  
«Богу о намъ нѣчто больше прозрѣши, да не стъзъ намъ свершатъсѣ». Богъ іудеи наипаче о теловѣтѣемъ родѣ промышлании и ожидании посѣди ихъ, да того ради грѣшниции тепещице днѣ того, въ онѣ же имать судити Богъ, да гонѣи и мучаи стѣшныи предани бѣдѣ. Праведниции же радѣице о днѣ томъ стѣшнѣемъ и судѣнѣемъ, нжи приимѣтъ

ила. Падший чин [ангелов] стал называться бесами; Господь отнял у них славу и честь, отнял и свет, бывший на них раньше, и обратил их в души тьмы; Он позволил им обладать воздушной стихией<sup>100</sup>.

Вместо десятого [ангельского] чина Он задумал сотворить в 10-мъ века, чтобы свет и венцы падших передать правобѣрным, и вознестъ десятый чин человеколюбивым<sup>102</sup>. Ибо, как учит нас Божественный Писание, те, кто пострадал за Имя своего Господа — святии пророци, апостоли, преподобные, праведники и [весь] ликъ мученицкыи, — обетование от Спасителя. О них же сказал и великии Павелъ: «аще многа томлении и искущении прииша, но не ундегъ дѣлаати сподобнишася быти». Аи въ ракахъ лежаци, миро источаи, аи когтии, аи басы или платниомъ ризѣ своихъ бѣсы изгонати. Но си іудеи быша послушествовани вѣрон, но не прииша, рече Павелъ, обѣцании, но токмо вѣрон обѣтование іудѣиша славы томъ неизреченныи вѣнцы приити, яко же и свидѣтелствуеъ Павелъ, глагола: «Богу о намъ нѣчто больше прозрѣши, да не стъзъ намъ свершатъсѣ». Богъ іудеи наипаче о теловѣтѣемъ родѣ промышлании и ожидании посѣди ихъ, да того ради грѣшниции тепещице днѣ того, въ онѣ же имать судити Богъ, да гонѣи и мучаи стѣшныи предани бѣдѣ. Праведниции же радѣице о днѣ томъ стѣшнѣемъ и судѣнѣемъ, нжи приимѣтъ



иже изведе ещисленныи родъ ть, въ немже кости и тѣло бысть? О чудо великое! Вода чрезъ естество изведе родъ птица параша и плабѣншам по землѣ.

Смотри же иже, жестокосердын жидовини, како ти роди Дѣвам Младенецъ, таково же существомъ сущи, яко же естъ и родивши е, тако же иже плоть и кости понесе естества человекѣника, ѿ Дѣвице приимъ, но божитва въ оубѣ слау неисписанну носѣ?

Мы же на предълажащее взвратимся. Прии бо иже звѣздное украшение, прии же и землѣ украшение своимъ прозвѣстиемъ ещисленнымъ цвѣты носѣше. Поимъ же иже Творецъ украшаетъ воды, глагола: Л. 202  
 «да изведуть воды плабѣншам, духъ живъ по роду; и влакъ народъ плабѣншъ ли по верху водъ, ли по глубинамъ; и птица парашам по аеру». Приде же иже что по божитвенному повелѣнии, и аене вода работаетъ Творцу повелѣнии: ту и моря исполншася влакъакого роду, рекы же съ дѣнствы, и озера, и блага по естеству ражантъ. Не бы же праздна ни единая вода, аще изгребнаа етъ съ каломъ. Егда же изиде иже божитвенна тѣ слаа скорѣе моаныи, и ту аене по всии вселенѣи и животъ ражаетъ вода. Не бы же праздна тогда ни тина, ни калъ, понеже суть водна бысть, и по естеству своему изведе жалеы, пругы, комары, мышци и влакъ родъ жившаныи. Птица же иже, аще и ѿ воды сущи, но по суху лѣтанше коиматъ; тако иже повелѣно имъ етъ Господемъ пищу приимати, того радма и позѣ

род [животных], имеющих кости и плоть?!<sup>128</sup> О чудо великое! Вода сверхъестественным образом произвела род парящих птиц и род пресмыкающихся по земле.

Смотри же, жестокосердный жидовин: отчего же не родит Младенец — такого же по природе, как и родившая Его<sup>129</sup>; такую же плоть имевшего, принявшего от Девы человеческую природу, обладавшего в Себе неизреченную силу Божества!<sup>130</sup>

Вернемся, однако, к нашему предмету. Небо и земля же украсилась растительностью с ее бесчисленными видами этого Творец украшает воды, говоря: «Да произведут воды живых по роду, и всякого рода животных по вод или в глубине; и птиц, парящих по воздуху». И тут же по Божественному повелению, и тут же моря и озера и реки бурно рождают по естеству комары, пруги, мышци и всякого рода насекомых с тинными и каломными. Когда же изиде иже по Божественному повелению, и тут же моря и озера и реки бурно рождают по естеству комары, пруги, мышци и всякого рода насекомых с тинными и каломными. Когда же изиде иже по Божественному повелению, и тут же моря и озера и реки бурно рождают по естеству комары, пруги, мышци и всякого рода насекомых с тинными и каломными.



Живодавца и всемогущаго благого Бога, яко о словенныхъ промышляеть и гугалаеть великое гордое море; коима же пакъ наощека ради что не имать створити Господь, ниже по образу своему створи? Поманемъ иже Иону, ниже въ гауенныхъ морьскихъ въ чреве китовѣ Ф дини и Ф ноши бысть, прообразумъ воикуише спашное. Поманемъ же и Петра верховнаго, ходившаго по водамъ, тако же и Мартиниана мниша, на рыбе прехавша морьскую ширину. Поманемъ Павла ркша: «ангелциише Бога все приспѣтъла въ благое». Тако же Давидъ рече: «взвѣлунншала дѣла твоа, Господи, и вса премудростн створиша еи».

Есть же иже рыба, еи же има многоножица. / Бствитво же и иравъ л.218  
еи есть: къ какому иже камени придеъ морьску, то и такова шевтъла — къ земли земля, къ бѣлу бѣла, къ инаку инака. Да того ради, не отитнши, рыбы ннымъ въ чанети еи владуть, амаще и камени суща, понеже плоти еи премеаншнса. Тако иже и бѣцини суть живущии съ погаными погани, а съ крестыными крестыни, и съ невѣрными невѣрнни.

Есть иже ина птица, нарицаема жигъзула. Есть иже птица та злонава сущи: егда иже находитъ инца, то во нѣхъ птици гнѣзду инца свои износитъ, ама же своему гнѣзду не сохранитель есть, но ннымъ птицамъ шроды свои подаваетъ. За немытошь чрева своего не имать прино потрудитси иу гнѣзду своего, но злокозненнымъ гаголанншемъ зовущи при-

усмиряет великое и гордое море; чего же только не сделает Господь ради человека, которого сотворил по образу Своему. Вспомним Иону (см. Ия. 2:1-11), который также был в морской глубине в чреве кита три дня и три ночи, прообразуя воскресение Спасителя (см. Ион. 2:1-11)<sup>66</sup>. Вспомним же и Петра, верховного [апостола], ходившего по воде (см. Мф. 14:29), а также инока Мартимиана, переехавшего на рыбе морскую пучину. Вспомним Павла, сказавшего: «Любящим Бога все содействует ко благоу» (Рим. 8:28). Так же и Давид сказал: «Как велики дела твоа, Господи! Кто створил Ты премудро!» (Пс. 103:24)

Есть рыба, которую зовут многоножкой<sup>67</sup>. Ее тело таково: она становится того же [цвета], что и камень, в котором она плавает — у зеленого зеленой, у белого белой, у черного черной, а другие рыбы, не почуввав разницы, дождавши ея, поймают ее, не зная, что она не рыба, ибо тело ее изменчиво. Так и шельма [шельма] — язычнички, с христианами — шельма [шельма]

Есть еще такая птица, которую зовут жигъзула. Эта птица та злонава сущи: егда иже находитъ инца, то во нѣхъ птици гнѣзду инца свои износитъ, ама же своему гнѣзду не сохранитель есть, но ннымъ птицамъ шроды свои подаваетъ. За немытошь чрева своего не имать прино потрудитси иу гнѣзду своего, но злокозненнымъ гаголанншемъ зовущи при-



Знаете подружки на имѣшныя свое. Тотъ ꙗко отице ꙗподосиртиса вы, оклинии живоды: приемиши, акы шроды, сватыхъ книгъ, гуннямъ шверготиса и предади сватамъ писанымъ въ стѣны мзыкомъ. Ко/его роду ꙗко бѣша ꙗ евангангисты, нже въдохновеньемъ Святаго Духа и шудса Божья шписаша, и апоптоольскамъ дѣемьмъ сказаши? Но и Павлова посланья къ евреомъ не приимти, за прианеодѣемьмъ и за гордыни вашу не потрудитиса о сватыхъ писаниихъ гѣхъ. Святии же ꙗко ти апоптоомъ по лати-десатныхъ днѣхъ вокрѣсньмъ, акы мнца въ гнѣзда, слово шпанное во нмыа мзыкы вложнша. Мы же ꙗко не шъ швонхъ отице и предади слово шпанное приимомъ, но шъ сватыхъ апоптоолъ и шъ вашимъ братьемъ въ чинѣ ангельскимъ зовущи галголемъ: свать, свать, свать Господь въ Троици неразучно!

Есть же ꙗко нна ꙗмеа, зовемая миромъ. Нечиста есть дѣиствомъ и зѣло икверна. Егда ꙗко настанитъ нечистъ ем, тогда ꙗко шитье ѣдвн-тоѣ змиѣ на имѣшныя. Прилуди же са въ то время змии въ днь ем яди потреби, ꙗзрѣвши же и миромъ, и такъ имѣшлетиса съ нимъ, да того яди нечиста еить шъ вѣхъ ꙗмъ. ꙗмеа та, понеже гунжичество свое оттавал-шин, имѣшлетиса съ идовитымъ гадомъ, тѣмъ же и нечиста. Есть въ челоуѣцѣхъ есиимьнскимъ мзыкъ: понеже / ерени Бохунта своего обати гуще, оттаваланти подружымъ своимъ и сами са ꙗко шодомъкы имѣшанти, то-го яди чистать своимъ оходы паче лица и сердца.

самца к спариванию. Ей-то и уподобились вы, окаянныя иудеи: вы отверну-лись, как от птенцов, от учения святых книг и передали священное Писа-ние языческим народам<sup>100</sup>. Из какого народа были четыре евангелиста, ко-торые вдохновением Святого Духа описали чудеса Божии и рассказали о деяниях апостолов? И Павлова Послания к евреям вы не признали из-за своего прелюбодейства и из-за гордыни не потрудились [понять] эти свя-тые писания. Святые же апостолы по прошествии пятидесяти дней после Воскресения, подобно птице, кладущей яйца в гнезда, слово Спасителя вы-дали чужим народам<sup>100</sup>. Мы же слово Спасителя приняли не от своих отцов и дедов, а от ваших братьев — святых апостолов и по чинувши с ними раз-ваем и говорим: «Свят, свят, свят Господь в Троице неразлучно».

Еще есть рыба, называемая мурена<sup>100</sup>. Она живет в море, но не в чистой воде, а скверна. Когда наступает время нереста, она выводит ядовитую змею. Улучив момент, когда чья-то голова высовывается из воды, мурена находит ее и соединяется с ней, и тогда змея, находясь в воде, остается той среди всех рыб. Эта рыба, подобно гадомъ, потому и нечиста. И вы, еретики, заражены смертоносным ядом, соединившись с муреной, вы живете в чуждой среде.

Суть ныи ямы, нарицаемыи фокни. Бить нравъ и оемляя ехъ: егда тада нхъ что пережарятъся, то пакы въ материн утробу вожикнутъся. Тацы ео нравы суть злыхъ чловѣкъ: егда аьтти и неправдон своен окушантыа обратити чловѣка съ пути праведнаго и, обантасми ш нхъ, пакы скривантъ маъ свон.

Бить иуео нна птица въ вьанцѣн Индѣн, нарицаемаа финникъ, о нин же Давидъ пророкъ въ 74-мъ псалмѣ рече: «праведникъ яко финникъ процвететь». И та иуео птица единогнѣзденница есть, не имѣеть ни подружым своего, ни тадъ, но сама токмо въ своемъ гнѣздѣ пребываетъ. Пищу же творить ин. Аьтантн въ кѣдры Ливана и тамо иуео аьтантн, исполнаеть крнлѣ свон араматъ, и чакъ вьгда благовонна есть. Но егда съгтарѣтъся, взлѣтитъ на высоту и взимаеть ш огна небннаго и тако худацин закнгаетъ гнѣздо свое и тѹ же и сама гга/раеть. Но и пакы въ поплѣ гнѣзда своего опать наражаеться червемъ, и въ томъ червн бываеть птица та же и потомъ тон же нравъ и что же естество имать. То ин иуео птица финникъ предлагаитъ образъ вѣрующимъ истиннон къ Богу: аще ео и мутниим за Христа приняша, то боашин пищи яам оубѣтоша и въ благоуханнн пища дворншала. Смотри иуео, яко нѣеть чловѣку вьзати славы, аще не будеть некушенъ въ сранн, такъ и сватн мученици, срашнла съ мучителемъ, славы и вѣнца приняша. Нин же сранъ приняша со алкотон и жажн и еже нагомъ

Есть еще рыбы, называемые тюленями<sup>71</sup>. У их детенышей есть такая повадка: от испуга они снова влезают в материнскую утробу. Таким же и нрав злых людей: когда соблазнами и ложью они стараются свратить чловека с пути праведного и бывают обличаемы ими, то они прязут снова в утробу.

Есть также птица, которую в Индии зовут финник<sup>72</sup> и о которой пророк Давид сказал в 91 псалме: «Праведник цветет, как финик» (91:13). Эта птица живет одна в гнезде, не имея ни пары, ни помощника. Пищу она добывает так. Летая в кедровые рощи Ливана, она собирает крылья ароматами и потому всегда бываеь благоуханна. Когда же старится, то поднимается на небесную высоту и, когда спустившись, она поджигает свое гнездо. Когда же гнездо сполетевшею ле своего гнезда она снова возрождается в нем. Таким же образом и мученики, заключена та же птица с той же парой, которая и в Индии. Финник показывает нам образ истиннон, который, оставив все, пошел за Христа, они обретають славу и вѣнцъ жизни вечной. Смотри, как иуео иуео, так и мученики, срашнла съ мучителемъ, славы и вѣнца приняша.

Смолн

чѣломъ противника въдуху. Други же — царь, и властѣль, и гуна — слово-  
вольтво шмѣтывантъ, законъ Божии принимаи, иже даде. Ни гордимъ  
вѣнчанца, не слововольтво творащи, но, яко нго работно вземши на  
вѣи свои, то, яко печатъ, принимаи слово Божие, иже даде. Вниде  
иже: аще кто не вѣнчана кровью мученичскы, то чужо пустыни бывае, и  
ман иже въ монастыри пресыванше мѣтвѣи еа миру мѣлае, ман кто цар-  
скон вѣнчана плащаницѣи при одевае, но, слововольтво шмѣтае, законъ  
Божии хана, равно творитъ. Но въ иже, окаминни жидови и скверни  
иже, видяще чюдеса и благодать Господни, иже свои погубити и  
очи свои смѣжнѣти, слышатъ пророкы, и шмѣтывае пианини уши свои за-  
ткнута; но по всему иже подобнае земному цинати: ни души ни имате слы-  
шатъ, ни очи ни имате видѣти, но токмо животи имате, и тѣ же златъ.

Л. 228

Мы же на предлагаще возвратима. Яко же пианине рече, «твори  
Господь всякую душу животныхъ, яко изведеша воды, и всякую птицу перна-  
тую по роду. Видѣвъ же Господь Богъ и благоволи и, глагола: «растити еа и  
множити еа, исполните воды, и птица да умножится по земли. И бысть ве-  
чере, и бысть змутьра, день 6». Рече Иоанъ Златоусты въ глаголахъ: «впа-  
шан же тѣ, жидовине, поучто егда Господь Солнце и Мѣсяцътвори, и ни бла-  
говоли; и егда древа и трава, не благоволи; егда же повелѣ изити  
паращему, и лазашему, и нирашему, и пѣжнѣи, и тѣ благоволи? Почто

ти. не для того, чтобы следовать своей воле, но, словно взвалив на плечи  
рабское иго, они, как печать, получив слово Божие, блюдут его. Смотря:  
тот, кто не венчался кровью мученической, тот бывает пустынножителем,  
или, уходя в монастырь, умирает для мира<sup>14</sup>, или, венчався на царство и об-  
лекаясь в мантию, отрекается от своей воли, — те одинаково исполняют за-  
кон Божий. Но вы, окаянные иудеи и скверные басурмае!<sup>15</sup> Видя чюдеса  
благодати Господню, вы разум свой погубили и очи свои смѣжнѣли, слы-  
шати пророков, но заткнули уши от святого Писания, во всем умножи  
жалкому щенку: ни ушами вы не слышите, ни глазами вы не видите, и  
есть у вас жизнь, да и та негодная<sup>16</sup>.

Однако возвратимся к своему предмету.

«И сотворил Господь всякую душу живую, и всякую  
птицу пернатую по роду. Благоволи же Господь  
вора: «растите и умножайтесь, и плодитесь, и  
заполните землю». И бысть вечер, и бысть утро,  
день первый».

<sup>14</sup>Иоанъ Златоустъ творитъ въ глаголахъ: «впа-  
шан же тѣ, жидовине, поучто егда Господь Солнце и Мѣсяцътвори, и ни бла-  
говоли; и егда древа и трава, не благоволи; егда же повелѣ изити  
паращему, и лазашему, и нирашему, и пѣжнѣи, и тѣ благоволи? Почто

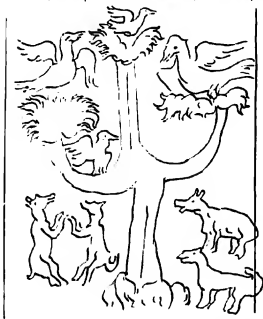
же и ман что вина: ово благолови, ово же не благолови? Винамъ бже: не что-го ли ради, манже звѣзды, елико же нхъ съ нннра створено и акы же съ створены, такъ же и пребываютъ? Ни чинимъ нхъ моужетъ пребывать, ни величества, то чѣмъ не бѣаште имъ тѣбѣ благоловинне. ѿ воды же извѣжныа благолови чѣмъ, зане множитна имъ повелѣе и взрастѣ принимати. Аще не бы Владычи благоловинне, то въкорѣ изгыснун быша, понеже и сами са ловати мѣданти; і рыба и птичь пожиантъ, ѿ тловѣкъ же и рысамъ, птицамъ паче изгыснѣа бываеть. Но и ту самун стартъ намѣнтъ же рысы, въ собѣ сами са губѣаи, и задущиньсамъ рѣтнымъ и озринымъ наплан измирантъ. Та же иже стартъ и птицамъ приходитъ: сами са губѣаи, и ѿ тловѣкъ ловими бывають, въ зимныи же годъ ницнть си тпалыхъ мѣстѣ и лѣтатъ чрезъ морь, и овогда возматинне бываеть спаныи бурями, и ча потопантъ. Иногда ѿ студени, другонци же ѿ гудождныхъ моужотъ ямено измирантъ. Да того ради Господь, проведыи стартъ нхъ, благолови и, Солнце же, и мѣлаць, и прочаи звѣзды въ едно время / створинна своего пребываютъ. Но яко же рѣхомъ, проведыи Господь стартъ чѣхъ и множитна имъ повелѣе. И ти гнѣзда свои напоантъ своихъ шродовъ, другимъ же и на мѣлаць шраживантъ птениць; рысы же иже ни гнѣзда творають, ни трукантъа, кормаще свои шроды, но вода поднимаетъ извыжнун икру и рыбами животворитъ. да того ради умножина естъ и ещннмъ родъ твои».

л. 231

звезды, сколько их было изначально сотворено и какими они сотворены, такими они и остаются? Ни число их не может увеличиться, ни размеры, поэтому им и не требовалось благословения. Тех же, кто был произведен водой, Он благословил, ибо повелел им умножаться и расти. Если бы не было благословения Владыки, то они бы вскоре все стгнули, поскольку они, охотясь, друг друга поедают; и рыбы, и птицы поедают [друг друга], а еще больше рыбы и птицы гибнут от человека. Несчастье губить самих себя есть у рыб, [которые, кроме того], вымирают, задохнувшись в реке или озере. Это же несчастье есть и у птиц — губить самих себя, разрез их ловит, и в зимнее время года они ищут теплые места и вылетают из моря; иногда поднимаются сильные бури, и они тонут [погибают] от холода, иногда жестоко вымирают от голода. Поэтому этому, предвидя несчастья [этих созданий], Бог повелел им умножаться. Солнце же, Месяц и прочие звезды пребывают в своем состоянии своего сотворения. Но как мы сказали, Бог повелел им умножаться. И вот если бы не было повеления, то другие каждый месяц разлетались бы, а другие бы гибли, а другие бы гибли для пропитания. И вот почему Бог повелел им умножаться. И вот почему Бог повелел им умножаться. И вот почему Бог повелел им умножаться.

Въ 5 ижео день рече Богъ: «да изведеть земля душн живую — дворонымъ зверемъ, и скоты, и гады земнымъ по роду ихъ». И бысть ижео тако, яко же повелѣе Господь: изведе земля духъ животнымъ по роду ихъ. Потребама же и непотребнама, ядовитымъ же и нестерпимымъ, то и чѣмъ повелѣе быти. Другина же и пакости творяща намъ зверемъ, и птица, и гады створена быша, но смотри ижео, яко не бѣзъ лепоты створи и Владыка: потребама же ижео ш чѣхъ преда намъ, непотребнама же яко некакко страшно на ны ижегави. Егда бо совращенымъ томъ родъ жидовьскымъ совращаеться, то не преда ли ихъ Господь ядовитымъ чѣмъ земнымъ / иудати на и ш чѣхъ иудирити? Взирати ш чѣхъ на знамение и притѣкати къ Богу, чѣмъ бывантъ. Посему же ижео разумѣемъ: яко же и дѣти о что пержасться, аще и въ родителъска небада прибегаютъ, тако ижео ядовитымъ снма намъ Богъ страшно положи, да къ Господьни благодати прибегающе, ш чѣхъ вреда избегающе. Вѣдываееть бо ны писание, глагола: егда

л.236



Богъ створи Адама и повелѣе всакому животному прийти предъ Адама, да что прозовѣтъ я, и пакы рече: «страхъ и трепеть твои да будеть на всѣхъ снхъ». Си же вса створенама, акы законъ приняша ш Бога, сохууть бо са

Сотворение животных

В шестой день сказал Господь: «Да произведет земля душу живую — четвероногихъ зверей и скотов, и гадовъ по роду ихъ» (Быт. 1:24). И стало так, как повелел Господь: земля произвела животных. Полезнымъ и бесполезнымъ, ядовитымъ и не свирепымъ — всемъ Он повелелъ быть.

Звери и птицы, и гады, наносящие намъ всяческій вредъ, также были сотворены, однако смотри: не безъ умысла сотворилъ ихъ Владыка: полезныхъ изъ нихъ Онъ отдалъ намъ, а бесполезные же оставлены намъ въ качестве некоего утѣшенія. Когда развращенный родъ иудейскій совратился, то не предалъ ли ихъ Господь ядовитымъ змеямъ, чтобы те ихъ жалали и они умирали? Видяще это знамение и прибегающе къ Богу остаются невредимы. Отсюда понятно: какъ дети, чего-то испугавшись, прячутся въ объятіяхъ родителей, такъ и намъ Богъ далъ некое ядовитое утѣшеніе, чтобы мы, прибегая къ Господней благодати, оставались невредимы. Писание говоритъ: **всѣмъ животнымъ** Богъ сотворилъ Адама и повелелъ всемъ животнымъ прийти къ Адаму, чтобы онъ назвалъ имъ имена, то Онъ снова сказалъ: «Страхъ и трепетъ да будеть въ сердцахъ вашихъ Господу» (Быт. 2:19—20). И вотъ все созданія, призвавъ [это] отъ Бога какъ имена, назвали Адама. Когда же мы опять согрешили, то только на минуту, и Господь отдалъ намъ для работъ. Но и донныя не оставилъ насъ.













въ руку своен возможно бы держати ему. Иже же секо е: егда при ти-  
вуходоносорѣ царь разжехъ еи печи на м и л локотѣ, и тогда ꙗко юноши  
оковани вѣржени быша въ печи ту, пламенима горяци. Ангелъ же сн-  
де въ печи ту пламану и ороши печи, онемъ / юношамъ не мѣла, но  
оны юноше ороши по повелѣнии Владыци. Темъ же разумно еудеть:  
аще иже человекъ во ангельскихъ образѣ створитъ, то како бы пламенима  
не возгорѣлся, но смертенъ умираеть.

Паки же дузи жидове гаголантъ, яко къ своен мудрости ꙗко  
Богъ: «створимъ человекъ». То иже мѣст самн ослантантъ невѣрство  
свое, яко ж и Соломонъ рече: «Мудрость изда юеѣ хламъ». Мудрость же  
иже минитъ Сына Божия, хламъ же сватын прегнстун, непорочнун, еиквер-  
нун дѣвнцн Богородици Марьи. Аще иже не бы Премудрость Божья Сынъ  
Божия, не бы плоти поимъ.

Недоумно иже намъ разлунити божитва ш человекства и че-  
ловечество ш божитва, аще ли разлунитъ жидове и еретици, да то имъ  
и конецъ своен пагубы припѣеть. Мы иже яко вѣрунши, тако и про-  
повѣдаемъ. Понеже иже прегнстамъ дѣвнцн похоти не позна, плоть-  
скаго же сътава пода, и приима ш матере Владыци еретица. Богъ сы  
ннтинимъ, плотьн одѣвѣа, человекъ ннтинимъ, понеже иже человекъ-  
камъ худотъ и вѣанчнство божитва: Словома иже дѣнствоваши, иже

явствует также из следующего. Когда при царе Навуходносоре была разо-  
жжена печь в 40 на 9 локтей, тогда три закованных юноши были всросты  
в эту объятую пламенем печь. Ангел же вошел в ту огненную печь и оросил  
ее, и [огонь] не коснулся их, ибо [ангел] оросил юношей по повелению  
Владыки (см. Дан. 3:21-50). Рассудим здраво: если бы человек был сотворен  
по образу ангела, то он бы от пламени не загорался и не умрѣа<sup>м</sup>.

Другие иудеи снова тщатся уверить нас, что это слово Премудрости  
ти Бог сказал «Сотворим человека...»<sup>м</sup>. Уже однимъ этимъ они сами себе  
личают свое неверие, ибо Соломонъ сказал: «Премудрость создала  
храмъ» (Притч. 9:1). Мудростью он именует Сынъ Божий, а не  
разумевает святую, Пречистую, непорочную и беззащитную  
диду Марию. Если бы Премудрость Божья не была, то  
не воплотился бы<sup>м</sup>.

Не следует нам отвѣчать, что Богъ не сотворилъ человека  
во от божества, какъ отъ божества, а нечая погубилъ. Мы же  
Децъ не повиненъ, а нечая погубилъ.

Децъ не повиненъ, а нечая погубилъ. Мы же  
Децъ не повиненъ, а нечая погубилъ.

суть его, тѣломъ же свершають, иже суть его (во); / Словомъ ꙗко  
 твораше иудеа, тѣломъ же ꙗкорнзну ѿ индѣи принимаши. Того рѣчи  
 Богъ тѣловѣкъъ быти, яко же со Слово ѿ равенства Отца славы не  
 ѿаутино, тако и тѣло быти нашего рода не ѿаутиа. Единъ бо  
 самъ Сынъ Божии истинныйъ есть Сынъ Дѣвнъ истинныйъ: въ плоть  
 облечеа ѿ Дѣвнца, сожественнунъ имау внутье поа. Ивѣ же ꙗко Богъ  
 поемъ есть, яко икони еѣ Слово. разумѣн же мѣ, како ти Моисии,  
 Иоанъ Богословъ согласно глаголаша, но и вѣанко има разньство и мно-  
 жанша слову. Моисии ꙗко научають глаголаши, вижъ же ꙗко и слы-  
 ши: «въ начало Богъ сотвори небо и земли», яко створише небо ска-  
 за і земли. Иоанъ же громовннъ Святимъ Духомъ ѿригоу и рече:  
 «икони баше Слово». Вижъ же, яко не створишъ, ни созданъ Сынъ  
 Божии, но ікони со Отцемъ баше. Моисіи же рече ꙗко: «въ 6-н день  
 створи твердь». Иоанъ рече: «і Слово еѣ ꙗко Бога». Моисии же рече: «въ  
 7-н день створи Господь море і рѣки, и мана суша, и прозасе земля». Иоанъ  
 же рече: «? Богъ еѣ Слово». Моисіи же рече: «въ 8-н день створи  
 свѣтнаа». Иоанъ же рече: «и Тѣмъ вса быша». Моисии же рече: «въ  
 9-н день створи Господь рыбы, и птица, и всакъ гадъ». Иоанъ же рече:  
 «безъ Него не еѣ ничто же». Вижъ ꙗко разньство, иже о твари / д. 258  
 бсѣдоваше Моисіи, глаголаше рѣкын: створи Богъ, оже ли о Творци са-

дания как человек; Словом Он творит чудеса, а телом принимает новона-  
 рожденія иудеев. Он был Бог и человек, потому что Слово не отделилось от  
 божества Отчей славы, как и тело не отделилось от естества нavesей  
 дн. Тот же самый истинный Сын Божий есть истинный Сын Девы, об-  
 лечившись плотью от Девы, Он носил в себе божественную снмь  
 божественность явствует из того, что искони было Слово. Подобно  
 согласно говорили Моисей и Иоанн Богослов, хотя в их словах  
 различий. Смотри и внемли, как Моисей научася говорить  
 створил Бог небо и землю» (Быт. 1:1), — то есть увидиши, что  
 неба и земли. И Иоанн, сын громовъ, исполнившійъ въ  
 зал: «Искони было Слово» (Ин. 1:1). Видиши же, что  
 здан был Сын Божий, но искони был съ Отцомъ, и въ  
 рой день створил [Бог] твердь» (Быт. 1:6). Иоанъ же рече:  
 было у Бога» (Ин. 1:1). Моисей снмь глаголаше, что створи  
 море и реки, и земля суша, и мана суша, и прозасе земля» (Быт.  
 1:9-11). Иоанъ же рече: «и Тѣмъ вса быша» (Ин. 1:3). Моисии же рече:  
 створи Господь рыбы, и птица, и всакъ гадъ» (Быт. 1:12-13).



трусатися, и спати нѣмѣ челоувѣцко естъ, а еже ѣ хачеъ патѣ тымашег  
 набытити, подати самаряныи жнву воду, шнуду же она потерпѣши  
 нача не жадати ктому, но нже по хрестомъ морьскимъ пѣшъ ширт-  
 вовати ногамѣ не погружаема — понитниче божественое естъ дѣло. А  
 еже плакати ѿ жалости и ажебѣ прѣставашисѣ другу Азори — че-  
 ловѣцкаго естества; но рашедъшисѣ ему юже сущу къ смерти ѿ юда-  
 невымъ погрубиіемъ, възгласивъ, рече: «Азори, вѣтани!» — и аже  
 вѣта мертвыи, то божественаго повелѣнны естъ знаа. Но нже на древе  
 възнесѣа и на крестѣ пригвождаемъ бысть — плотьское его пострад-  
 анне; аще же и день тѣи въ ноцѣ предложисѣ, и състави всѣ земным  
 постраде, и каплетазмѣ церковнѣи раскѣпнитисѣ въ двѣ распалии ос-  
 нованинн і тѣканни — и то же божественаго дѣн/ства суть. Не того  
 же ли естества, еже глагола: «Азъ и Отецъ едино есѣмѣ», — равенство  
 юже божества сказаетъ ны. А еже рече: «Отецъ мой соли менѣ  
 естъ», — по сему рече, яко плоть коитѣ. И равенство челоувѣцтва  
 примѣтъ, но и стѣитѣ, и поруганѣ ѿ беззаконныхъ примѣти. Егда бо  
 Сынъ Божин тѣло прии ѿ Дѣвнцѣ, ѿ нѣи же родиа, божествомъ же  
 и славою нешѣтупниѣ ѿ Отца бѣвши. Си же юже плотнаго ради естѣ-  
 ства рече, нмже пострада: божеству же подобаетъ страсть принимати,  
 яко же и бысть.

Мое благоволение» (Мф. 3:17; Мк. 1:11; Лк. 3:22). Его как человека  
 искушаетъ соблазнами (см. Мф. 4:1-10), Ему как Богу служилъ ангелъ  
 чин (см. Мф. 4:11). Голод, жажда, усталость и сон — являютъ человека  
 Лк. 24:41-43; Ин. 19:28; Лк. 8:23; Мк. 4:38), насыщение же пятью хле-  
 быми (см. Мф. 14:17-21); наделение самарянею живодой, напившись  
 которой, она не будетъ жаждать воды (см. Ин. 4:1-10); дение  
 пешимъ во морскимъ волнамъ так, что ноги не погружаются въ  
 воду (см. Мф. 14:25), — [все это] поистине есть божественное  
 проявление любви к умершему другу Божию Лазарю — челоу-  
 вѣцкаго естества; когда же тотъ уже отошелъ въ область смерти  
 пребывания в гробу. Он, возгласивъ, сказалъ «Лазари, вѣтани!»  
 тут же воскрес (см. Ин. 11:33-44), — то это божественное  
 повелѣние. Когда Он былъ распятъ на крестѣ, то  
 то страдала Его плоть; когда же Онъ вознесъ на крестъ,  
 лась земля, и завеса в храмѣ разошлась (см. Мф. 27:45, 51),  
 то это дѣло божественное, и Отецъ — одинъ (Мф. 28:19),  
 божественное.









Шкүдү же аї түбө түкажымъ, кому еста рекатъ: «сътвори мѣ ч-  
ловѣка по образу нашему?» Да не глаголетъ ли түбө божитвеннымъ Исая о  
единороднѣмъ Сынѹ, нже ш Бога Богъ, нже нагъ ради образомъ нашимъ  
привидѣ? рече бо тако түбө: «дѣтннцѣ родна намъ и дартыа намъ». Смотри же түбө: ово родна, ово дартыа и зоветься Сынъ түбө рти божит-  
ства ради, дѣтннцѣ же чловѣчства ради, велика совѣта англатъ, тѣмъ же  
свѣтннкъ. Виднши свѣтннка: да кто түбө свѣтннкъ тон естъ? Не къ  
Немѹ ли рече: «сътворимъ чловѣка по образу нашему и по подобствѹ»?  
Да не е ли свѣтннкъ, преже бытъмъ бымын? Не о нмъ ли громовны Іоанъ  
повѣда: да не е ли нконн бытное Слово?

Аще ли, жидовине, е слово на Мосѣа приводиши, мко Моїи про-  
глагола къ Богѹ, рекыи: «не погублаи ихъ, Господи, да не ркѹтъ страны,  
нмже не можаше нмъ / дати земаа, о нн же еѣ калазла, да тѣмъ погуб-  
ен и въ пустыни». Моїи түбө бытъ преже, Исая же по нхъ промѣла  
мвнл. Но н вторымъ словнемъ обачнша, казаетъ бо Исая промѣла  
свѣтннка. «Богъ крѣпокъ», — рече. Внжъ же, мко Моїини Богъ не еѣ,  
ни крѣпокъ еѣ, но прнмала крѣпость ш Бога, нно бо естъ, ежѣ ш Бога  
крѣпости проити. Аще ли бо н велии кто бѹдѣтъ чдѣтъ дѣлаатель, но обач-  
е ш Бога прнмаетъ даръ чѣ, е же рече: «Богъ крѣпокъ, Властннцѣ мнрѹ,  
Отцѣ бѹдѹщаго вѣка».

Откуда мы знаем, кому Он сказал «сотворим человека по образу  
нашему»? Разве не говорит блаженный Исая о Единородном Сыне  
его от Бога, Который ради нас пришел в нашем образе? Он сказал  
«Младенец родился нам и [Сын] дан нам» (Ис. 9:6). Смотря, одно слово  
родился, другое дело — дан и зовется Сыном по Божеству и Младенцем по  
человечеству, великого Совета ангел, дивный Советник. Ты же  
свѣтннка: кто же этот Советник? Не Ему ли Он сказал «сотвори  
человека по образу нашему и по подобию»? Не Он ли Советник  
де бытия? Не о Нем ли поведал Иоанн, сын громовный, что  
ше Слово?

Или ты, жидовин, относишь эти слова к Моисею? Ты же  
Богѹ: «Не погуби их, Господи, чтобы же гонимыя не  
дать им земли, которую обещал, а итѣмъ же рече: «не погуби ихъ,  
14:15—16). Но Моисей ведь был прнмѣнъ къ нмъ, а не къ нмъ.  
Однако н другимъ словемъ онъ обачнша, казаетъ бо Исая промѣла  
предсказанного Советннка. Ты же свѣтннка: кто же этот Советник?  
Моисей же былъ прнмѣнъ къ нмъ, а не къ нмъ. Ты же свѣтннка: кто  
сем другимъ словемъ онъ обачнша, казаетъ бо Исая промѣла  
предсказанного Советннка. Ты же свѣтннка: кто же этот Советник?

Онъ погуби ихъ,







срѣдуетъ, нѣже вѣки творить и держитъ глаголюе сломъ своимъ / иже, да не молва приемлетъ слово доверителѣмъ, рекъ: «сътвори мѣ человекѣ», — тогда и нынѣ иудинино естъ. Не пишеть бо: «да будеть человекѣ», — яко же инои твари повелѣлъ естъ быти, но рече: «сътвори мѣ человекѣ по образу нашему». Виже же иже: ини твари, и въ нихъ свѣтлинки чѣ и сщнменныи звѣзды единѣмъ словомъ быти нѣже повелѣ. Виже же и земнѣи тѣ тварѣ и еже на нихъ горы, и холми, и прозвѣнниа влѣскамъ, виже же на нихъ парашаа и преходашаа и прымыканцѣмъ — тому же всемъ единѣмъ словомъ бытиа Владыка подаеть. И о морскыхъ тварѣхъ, и о рѣчныхъ бытннѣхъ и еже въ нихъ плаванщи и нырнщи токмо единѣмъ словомъ Владыка Господь повелѣ тому бывати, ни свѣтинка же тѣрева, ни руками же ш того впрни, но токмо словомъ вса сотвори. Егда же Господь человекѣ вхотѣ створити — оле чюдю! — Владыка тѣреуетъ свѣтинка, роженаго ищѣва преже Девнѣца. О израднѣмъ чанна и прегнѣмъ свѣщаннѣмъ! Но виже иже, невѣрне: аже иже не бы Сынъ Божинъ ш Девнѣце не бы роженъ, ни пакн на горѣ / Фаворитѣн глаголь Отчѣ испущашѣ, Спагу прѣобразащѣа, то не бы вѣдалъ Отца, ни пакн же Сына. Или пакн, Спагу крещаему въ Иерданѣ ш Ноана — оле чюдю! — Сына Божинъ Иоанъ огазалаъ естъ и глаголь гъ шевѣ слыша глаголющѣ: «Съ естъ Сынъ монъ взанеаимынъ», и дѣхъ гъ ш-

Слышал ли ты, Христов супостат, что [Бог] беседует с Отцом творения, Которым Он сотворил время и содержит все сущее. Слово<sup>28</sup>, а не в тишине произносит слово благоговения, сказавъ: «Да будет человек», — как прочей твари Бог повелел быть. [Бог] «Сотворим человека по образу нашему». Ты видишь: създалъ два светила и бесчисленные звезды Он привел к бытию и все, что видишь: смотри: и земному естеству со всеми горами, холмами, со всеми парящими, бегущими, ползающими. И Владыка дает бытие одним словом. И морским тварямъ ны со всем плавающим и ныряющим [Бог] не нуждался ни в советнике не нуждался, ни в помощнике, когда сотворил. Когда же Господь творилъ человека, то и тогда дѣке требуется Советникъ, помощникъ, и в помощникъ. О великая тайна! Иже, да не молва приемлетъ слово доверителѣмъ, рекъ: «сътвори мѣ человекѣ», — тогда и нынѣ иудинино естъ. Не пишеть бо: «да будеть человекѣ», — яко же инои твари повелѣлъ естъ быти, но рече: «сътвори мѣ человекѣ по образу нашему». Виже же иже: ини твари, и въ нихъ свѣтлинки чѣ и сщнменныи звѣзды единѣмъ словомъ быти нѣже повелѣ. Виже же и земнѣи тѣ тварѣ и еже на нихъ горы, и холми, и прозвѣнниа влѣскамъ, виже же на нихъ парашаа и преходашаа и прымыканцѣмъ — тому же всемъ единѣмъ словомъ бытиа Владыка подаеть. И о морскыхъ тварѣхъ, и о рѣчныхъ бытннѣхъ и еже въ нихъ плаванщи и нырнщи токмо единѣмъ словомъ Владыка Господь повелѣ тому бывати, ни свѣтинка же тѣрева, ни руками же ш того впрни, но токмо словомъ вса сотвори. Егда же Господь человекѣ вхотѣ створити — оле чюдю! — Владыка тѣреуетъ свѣтинка, роженаго ищѣва преже Девнѣца. О израднѣмъ чанна и прегнѣмъ свѣщаннѣмъ! Но виже иже, невѣрне: аже иже не бы Сынъ Божинъ ш Девнѣце не бы роженъ, ни пакн на горѣ / Фаворитѣн глаголь Отчѣ испущашѣ, Спагу прѣобразащѣа, то не бы вѣдалъ Отца, ни пакн же Сына. Или пакн, Спагу крещаему въ Иерданѣ ш Ноана — оле чюдю! — Сына Божинъ Иоанъ огазалаъ естъ и глаголь гъ шевѣ слыша глаголющѣ: «Съ естъ Сынъ монъ взанеаимынъ», и дѣхъ гъ ш-

БЫ СХОДАЩА НА НЬ ВЪ ГОЛУБИИ ОБРАЗѢ И ВИДѢ. СМОТРИ ЖЕ, ОКАЯННЪ, МНО  
 ВАМЪ ПОКРЫТА ЕСТЬ ТАИНА, ШКРОВАНА ЖЕ БЫТЬ ПАМЯТЬ. АДИ ПУКО ЧЪ, ЖИДО-  
 ВИНЕ, ВѢРНА БЫ ИМѢАТЪ ПРОРОЧЕСКА СЛОВА, ЧТО БОИНА БЫ БЫЛА ЗАХАРИИ ОКА-  
 ЗАЧЛА ВЪ ДНѢИИ ПОДУШАЛА И ПАКИ ДУХУ СВАТОМУ, СХОДАЩУ НА СВАТЫИ  
 АПОСТОЛЫ ВЪ ДНѢИИ ПО ВОСКРЕСЕНІИ, ТУ АЗЕБЕ ОКАЯННЪ БЫТЬ МЯЗЪ О  
 ГРЕСѢ, НИЖЕ НЕ ИСПОВѢДАТЬ СВАТЫИ ТРОИЦА ВЪ ЕДИНОМЪ СУЩЕСТВѢ.  
 САМШІ ПУКО, КАКО ТИ РЕЧЕ ПИИАНЬЕ: ХУДАМ БО ДЕЛА ПОВЕЛѢНЬЕМЪ ТОКМО  
 СОТВОРИ ГОСПОДЬ, АНЕММАЖЕ СВОИМА РУКАМА СОЗДА.

КАКО ЖЕ РЕЧЕ ПИИАНЬЕ, ВЪЗА БОГЪ ПЕРТЬ Ш ЗИМАА И СОЗДА ЧЛОВОКА,  
 ВЪЗА ЖЕ, РЕЧЕ, ПЕРТЬ НИ ВЕАНКУ ЗИМАА, НО ДРОСНУ ПЕРТЬ И СОЗДА ЧЛОВОКА.  
 ВИЖЕ УБО, КАКО ТИ Ш САМОГО НАЧАТКА КАЖИТЬ ПАКИ ВЪ ПЕРТЬ РАЗНАВНАТА  
 ЧѢЛУ НАШЕМУ. ВИЖЕ ПАКИ ВОСКРЕСЕНІЕ Ш ПЕРТЬ / ПУКАЗЕТЬ НЫ ГОСПОДА, ЛЕВЪ  
 ДѢЛО ТО ПОТАИ, ДА НЕ НАВЫКНЕШИ БОЖИИ ТВОРИИНА ПЫТАТИ.

УТВЕРЖОЖНЫМ БО ТВОРА, БОГЪ КУПНО ЧѢЛО ГЪ ДУШИН ПОВЛѢ  
 ИЗНИТИ, А ЧЛОВОКА ЗИКА, ГОСПОДЬ ПРЕЖЕ ПУТРОИ ТВАИИИ СОЗДЪ, ТИ  
 ТОГДА, ДУШИН СОТВОРИЕШЪ, ВАЛОЖИ ВО НЬ. ТѢЛО БО Ш ЗИМАА СОЗДА, ДУШУ  
 ЖЕ ВДУХАЕТЪ, ПРЕЖЕ СОЗДА ЧѢЛО МЕРТВО, ТИ ПОТОМУ ДУШИН ВДУХАЕТЪ. НЕ  
 СТВОРИ ВЛАДЫКА ПРИТИ ДУШИН ВДУБЪ ТВАИИ ТВАИИИ, ДА НЕ ВДУХАЕТЪСА  
 ДУША, ИКО ДѢЛАВШИ ГЪ БОГОМЪ, НО ПРЕДЪ ТѢЛО, ТИ ПОТОМУ ВДУХАЕТЪ  
 ДУШИН. «ВДОХНУ, РЕЧЕ, БОГЪ НА ЛИЦЕ АДАМУ ДУХЪ ЖИЕЪ», — И БЫТЬ ТИ-

1:11; Лк. 3:22), а Дух сошел на Него с небес в образе и виде голубя. Смотри же, окаянный: от вас сокрыта была тайна, нам же — открыта. Если бы ты, жидовин, верно понял пророческие слова, то поверил бы тому, что видел Иоанн, сын Захарии, а потом и Духу Святому, сошедшему на авостолов в пятидесятый день по Воскресении, и мир тут же был обличен в грехе неверия в единую и [нераздельную] святую Троицу. Послушай, что сказано в Писании: незначительные вещи Господь создал одним повелением, а большие же сотворил своими руками.

[О СОТВОРЕНИИ ЧЕЛОВЕКА]

Как сказано в Писании, взял Бог прах<sup>20</sup> земного и соделал человека (Быт. 2:5), притом Он взял не много земли, но небольшую часть, и человек начался из праха<sup>21</sup>. Видишь также и то, что человек начался из праха, утаны, однако, то, как человек начался из праха, он не испытывает Божественное творение.

Когда Господь соделал человека, Он соделал его одновременно душой и телом. Он соделал его частью устроения земного, а не частью устроения неба. Он соделал его частью устроения земли, а не частью устроения неба.









реним Божия и ѿ естества почина. Да мѣе ѹбо естъ, яко онъ чѣ-  
 бытъ душа, но егда ѹбо бытъ дѹшныи ѹбо животнои естествои; онъ  
 плотна ѹбо и невидима и неразумно ѿ телныи хъ тоиотѣ бытии, но  
 токмо Божиии твѣрениемъ бытъ чловѣкъ въ дѹши живѹ, яко сѣ прѣ-  
 же створи ѿ персти. Кѣмъ же ради надежа ѿ-е юзда тѣло ѿ земаи, чѣ  
 потому дѹши вдымаеть? Проти же животи купно съ дѹшамы издо-  
 ша, тако же и погибаетъ; о чловѣцѣ же прѣжде тѣло, чѣ потому дѹ-  
 ши вдымаеть. / Аще бо паки ѹмремъ и въ гробѣ са полагаемъ, то не  
 ѹчаемъ надежа пакн дѹшныи: не купно бо дѹша наша создана бытъ  
 съ тѣломъ, ни паки акѹпѣ погыбаетъ. Тѣло же наше аще и въ перстѣ  
 разидеться, дѹша же наша прегудеть во ѹготованнѣ. Но яко же тогда  
 юздавыи тѣло ѿ персти, тако и наша чѣмѣа расидѹшиа купно встанеть  
 Господѣ.

л.208

Но яко же рече писание: юзда Богъ чловѣка, то ничто створи же  
 есъзъ лѣпоты, но и на тѣрѣванье чѣ и на лѣпотѹ. Дѣе ѹбо оти имѣти  
 на потрѣсѹ и на лѣпотѹ, но ѿ зра избѣла створи лице. Смотри же, яко и  
 слѹхъ имать тѣрѣванья, тако же и носъ имать ѹхлани на потрѣсѹ, акы и  
 средотѣнье вздвжжѣно, чловѣкъ ѹбо тѣлныи слоги свои еститѣна  
 мѣста примать етъ. Понеже ѹкон Божиии юздамъ етъ, и разумнѹ дѹши  
 вприни патѣ онои тѣари.

и неразумной, умирающей вместе с телом; души их погибают безвестно.  
 Душа же человека является созданной, сотворенной самим Богом и по  
 природе почитаема. Очевидно, что души не было, пока не было вдувано  
 дыхание жизни; [душа] бесплотна и невидима и невыразимо отличается от  
 телесного вещества<sup>22</sup>, но только творением Божиим человек, прежде не  
 творенный из праха, стал живой душой. Ради какого удивления [Бог]  
 [Бог] из земли создал тело, а потом вдувает душу? Прежде, когда  
 явились вместе с душами и вместе с ними погубились? Или, когда  
 ла [было создано тело], а потом [Бог] вдувает душу? Или, когда мы  
 и ляжем в гроб, то не теряем надежды о душе, которая с нами? Или,  
 здана душа, не вместе с ним и погубится? Или, когда душа  
 душа же пойдет к [тому, что ей] предлежит? Или, когда душа  
 ло из персти, полностью воссоздастся?

Как сказано в Псалме...

адает без пользы, но не  
 потребности и  
 и слух есть  
 их  
 не  
 -

Да о нмѣ слово еже о частн и ѿдѣхъ тѣмныхъ  
Есть ѿбо чловеку, яко же повѣдантъ, на главѣ ꙗшвы, на рѣцѣхъ  
составлены, женьскимъ же глава имать единъ шнѣтъ, крѣпкомъ охота главу.  
По сему ѿбо познаванни могутъ и / въ гробѣхъ развѣтити, кое мужьска  
глава, кое ли женьскамъ. Аще бо въ другонци по рѣдкѣ обрашчутъ же главу  
мужьску, яже прѣста не имать ни единого же шва въ нѣбѣ.

Мозгъ же не имать въ собѣ прино кровавыхъ жнѣтъ, да тѣмъ и  
студнѣтъ естъ, но теплоту паче лнѣнть, а не студно. Въ нмѣ же ѿмъ  
мѣсто имать. Суть же и корни трѣе ѿ коегождо очни въ мозгы  
градуть: вѣанкии единъ, и средни, ни же конецъ ходитъ до приглавнищѣ;  
и третин минн естъ, самъ входитъ въ мозгъ, и къ носу прѣхидитъ,  
доказанетъ же са до тѣмени, акы къ лицю.

Есть же зовомое ѿхо, вѣнѣнуду видимое вѣрми, естъ же другое  
ѿхо внутрѣ ѿду акы трѣнѣца сущѣ, въ немъ же, акн въ согулѣ, влѣкъ галъ  
звѣтнѣ прѣхидитъ, въ мозгъ же не имать прѣхода, то тѣмъ нходитъ ко  
ѿвѣтнѣ и алаоцѣ, ѿтуду же прѣтлжнтьсѣ жнѣа къ мозгу и тѣ аслѣ дово-  
дитъ галъ, тѣ же бо и ѿмъ, разумнамъ и державнамъ сна, вѣплотна душа,  
яко царь, на высоцѣ прѣстола сѣда, и слышнмамъ разумѣтъ скоро. И еже  
отнма видѣно бѣдѣтъ, / входоушнми жнѣамн къ нему разумѣтъ, раз-  
лучаетъ коегождо сѣтнѣта на ѿвѣтѣхъ бѣдѣтъ, и разумно прѣсмагѣтъ, яже

#### СЛОВО О ЧАСТЯХ И ЧЛЕНАХ ТЕЛА<sup>235</sup>

Есть у человека, как говорят, на голове три шва, сходящихся под ухом.  
Женщин же имеется один шов вокруг головы. По этому признаку можно  
определить, какая в гробу голова мужская, какая женская. А бываю  
ка находят мужскую голову, у которой совсем нет ни одного шва.

Мозг же совершенно не имеет в себе кровеносных сосудов. Он  
му прохладен, но любит больше теплоту, чем холод<sup>236</sup>. Сидит он в  
место ума<sup>237</sup>. От каждого глаза в мозг танутся три корня: один —  
[другой] средний, конец которого доходит до мозжечка, а другой —  
маленький, который входит в мозг<sup>238</sup>, доходит до мозжечка, а третий  
темени почти до поверхности.

Есть так называемое ухо, весьма отличное от того, которое  
называется ухом, похожее на трубочку, в которой сидят три корня. Эти  
корни в мозг они не имеют входа и не входят в него. Откуда же  
они исходят? Откуда же жидка проталкивается в мозг? Откуда же  
ум — разумная и могущая слышать душа? Откуда же душа, которая  
воцаряется в нем? Откуда же душа, которая слышит и видит? Откуда же  
душа, которая слышит и видит? Откуда же душа, которая слышит и видит?

Откуда же душа, которая слышит и видит? Откуда же душа, которая слышит и видит?



человѣкъ въ души живѣу, и живѣу слугу душа прима». Да того ради разумное  
 интелъство съ душии приклоняется на горнее чинье и хотѣла иже предста  
 бы Спаса въ неби со ангелы и славити експричати; но ѿ ширчи созданое,  
 тѣломъ держима, земныхъ вещей примапаметъ. Но аще разумъ съ душии /  
 въ сужителствѣ единомъ спрагшиа, поработитъ чуждыи соузъ, то, аки ан-  
 гела Божиим, иже представитъ и своему Владыцѣ. Аще ли иже тѣло порабо-  
 титъ души и разумъ, то нечистоты и всякого скарѣдыа исполнитъ и, погубе-  
 ни вѣра, и въ екконечнун погидеа воблачтъ. Разумъ же иже никако чуж-  
 диныхъ интелъствъ тѣлоу, но ꙗ паче, ѿ ниу нестоупаи, на съгладанье вѣи  
 слагина приходитъ, яко ꙗ первин филозофи око душевное разумъ прозваши.

Есть же иже анчлам чаетъ — нарецаемыи носъ, иже въдыханье  
 ꙗ издыханье ѿ скровища серднаго кантами выпущаемо въ перн и въ гор-  
 тани, приемагъ ноздн и въпровожаеа ꙗ пакн опать въздухъ тѣ же во-  
 блачитъ. ꙗ обаманци слоу имата ноздн, тѣмъ же ертеннымъ скрови-  
 щемъ работаетъ.

Ѿ иушии же несть разумѣти права челоуѣтскаго, развѣ единого:  
 аще будѣта иуши велнцѣ зѣло вздвнжшиа, то иуродоолова и праздоолово-  
 ца знаменуетъ.

Поимѣ же иустъ етъ языкъ, чнть имн ꙗ о горцѣ, / и о мандѣ, л. 316-  
 о ердцѣ, и о кынаѣ. Языкамъ же та плоть рѣтка етъ, аки што, да то-

му разумное сознание с душой стремится к небесному житию и хотели бы  
 предстать Спасителю на небесах и [вместе] с ангелами славить [Его], но  
 престанно; но, удерживаемая телом, созданным из праха, она привлекае  
 ся к земным вещам. Но если ум с душой, соединившись в одном сово  
 чиния [себе] телесный сосуд, то, словно Божии ангелы, благогов  
 предстанут пред своим Владыкой. Если же тело подчинит [себе] ду  
 то наполнится нечистойю и всяческой мерзостью и, выходя из  
 ни, повлечется в вечную погибель. Ум не нуждается ни в каких  
 ных ощущениях; напротив, [только] выступая за их пределы, он  
 к созерцанию блага всякой [вещи]<sup>20</sup>, как и [думали] выходящие  
 зывавшие ум оком души<sup>20</sup>.

Одна часть лица называется носом. Служит он вхо  
 вом вдохов и выдохов воздух струится в носовую полость, а оттуда  
 в грудь, гортань и ноздри и тем же путем возвращается в ноздри  
 ноздри имеют способность и способность различать запахи, а также  
 верста<sup>20</sup>.

го ради скоро разумѣеть, вкушамъ сладче соковъ. И зовоша призывница, еже есть алоока; есть иже кровавица. Еже мокроты напоиданница внезапно обратитца, акы задвигти хотациа теловѣка, змръкаетъ иже дыхание; зовутъ же то дитѣ. Во пупрѣбѣ же корни имать пупъ.

Сердце же иже биннино есть и лежитъ на щитѣ мѣстѣ въ ширинѣхъ, одержимо и хранимо шкрупъ панцими<sup>24</sup>, яко же оубиимиз е. И яко владыка естествонынъ въ тертосѣ и наидитъ нѣмѣи тастии, окрутъ обыстоциамъ его иуды, наставляетъ виду и не данице ближнимъ ведомъ приеланжитца. Подобно иже намъ е слышаше и рещи съ пророкомъ Давидомъ: «яко възвѣстившага дѣла твою, Господи», и «вса премудрости створи». Лежитъ иже сердце, бинниное Творцемъ акы князь и владыка естеству, въ кровинныхъ мѣстехъ, иго же дѣла кагитание ирѣсно мѣе знаменуетъ, яко же прикаонна паче / на лѣвѣи страну двои виду дѣла. Иже на ту есть ичуннино страну въздушное чрево и вѣтриное, чѣмъ же и трѣбуетъ его паче лѣвамъ страна, иже и мѣощиенши есть. О лѣвѣи бо есть мазена, долга и тонка имущи свои кровавици, прѣтерту ѿ великии кровавици жны, кровь препровожащи.

Иако же рече писание: «гозда Богъ теловѣка переть ѿ земли и дуну на лице его духъ живъ». Духъ бо святын ишедъ не самъ бытъ душа, но души гозда, и живу инау душа прии, и «бытъ теловѣкъ въ души иже

л. 318

распознавать вкус всяких соков. [Еще] есть так называемая призывница<sup>24</sup>, или гортань, а также дыхательный канал<sup>25</sup>. Если он внезапно наполнится мокротой, то человек может задохнуться, ибо у него прекращается дыхание; его называют лист<sup>26</sup>. Основанием живота считается пуп.

Сердце помещается и находится в срединном месте, заключено в глубине и кругом защищено легкими, как бы охватившими его. Оно, как и рожденный царь<sup>27</sup>, наблюдает за другими органами, находящимися вокруг него, господствует всюду и не позволяет болѣзням проникать в организм. Слыша это, нам подобает воскликнуть с пророком Давидом: «велики дела Твои, Господи!» (Пс. 91:6) и «Все сотвори Ты, Господи» (103:24). Сердце же создано Творцом словно живая душа, и положено в сокровенном месте, поэтому [только] Бог знает, что сердце отклонилось болѣзнями, и что оно изошло] по двум причинам. На первом этапе жизни человек не нуждается в нем болѣе зрѣло, а на втором этапе жизни находится селезенка, именуемая лѣвою кровяною, и правая кровяною, и шой кровяною.

Итак, сердце — это орган, который находится в срединном месте, и который наблюдает за другими органами, находящимися вокруг него, господствует всюду и не позволяет болѣзням проникать в организм.









ВЛАКІ ИЗВѢТЫ ПОГУШЕН, НИКОРНИ, ИТНУЗА ВРѢХЪ ИГНУТНВЦѢХЪ И ЗАКОННИКЪХЪ ЧЛОВАКЪ ПОМЫСЛЫ.

А-е же ВЕРХОВАГО БОГА Б-е ЧИСЛА, ОНА БИУТЪ ВЪ СЕДМЯ БИМАЕТЪ, НИЖЕ СВОИМИ ЧАСТЯМИ РАВНО БУТЬ, БУТЬ ЖЕ ЧАСТИ ЕМУ СИНЕ: ПОМОЖИ ТРОЕ И ТРОЕЖДЫ ДВОЕ — Б-е ЕДИНО. ИАКО СЛАГАЕМЫ ТВОРАТЬ ШЕСТОЕ, Г-е ЕО И ДВОЕ ЕДИНО СТВАРАТЬ ШЕСТОРОНОЕ / ЧИСЛА. Да СВЕРШНЫЕМЪ ЧИСЛАМИ КРАСИЕ И ЛЕПЕ ПРЕМУДРЫИ ХИТРЕЦЪ БИИ ТВАРИ СВЕРШЕНУИ СЪСТАВИ ТВАРЬ, ИАКО ЖЕ И ВЕЛИКИИ МОИСИИ ИУТВЕРДЕНЪ ПРОПОВѢДА, ШЛУТИ ЕО СЕДМЫИ ДЕНЬ НА ПОКОИ. ЧЕСТИБЕННИХЪ ДѢЛА БИИТЪ, но НЕДОВѢДОМЫХЪ, ПАЧЕ ЖЕ ІЗРАДЕНБЕ А-ГО ДѢЛА ДЕНЕ ИЖЕ ЕДИНЪ ПРОЗВА ПРЕМУДРЫИ МОИСИИ, ВЛАДЫКА ЕО СЫ, ИЕ ПРІЖДЕ БЫТЪ ИХЪ ВѢДЫИ, БИУХАГО ЗАКОНА ПРІМѢНИТИ ИМАТЬ И ПРІЛОЖИТИ НА БОЛЬШИИ ЗАКОНЪ ВОЧЛОВАЧЕНЬЕМЪ ЕДИНОРОДНАГО ЕО ЕМУ СЛОВИИ, ПРИНОСУЩАГО ЕМУ СЫНОМЪ, ИЖЕ ПЕРВЕНЦЪ БУТЬ ВО ДНЮХЪ, ИЖЕ ПО БОЖИТЫНОМУ ЗАКОНУ ШЛУЧАЕТЪ ИИ ВЛА, ИАКО ЕО ПЕРВЕНЦЪ БОГЪ. СЕ ЕО ПЕРВЫИ СТВОРИИИ БУТЬ ДЕНЬ, ИЖЕ ЗОВЕТЪА ПЕРВЫИ, ОСМЫИ МѢСЪ ЖЕ СВѢТАМЪ НЕДЛАА, ВЪ НИИ ЖЕ И ДЕРЖАВУ СМЕРТНУИ РАЗДРУШИ, И ГУСИТЕЛСТВО ПОПРА И ІУПРАЗДИИ ВОКРЕНЬЕМЪ ИЗЪ ГРОБА.

л.32ж

ЖЕНА ЖЕ ЕЩЕ НЕ БЪ СТВОРИНА, но ИАКО ЖЕ РЪЕ ВЪ ПИИНИИ ГОСПОДЬ БОГЪ, «НЕ ДОБРО БУТЬ ЧЛОВАКУ ЕДИНОМУ БЫТИ». И ВЪЗЛОЖИ ГОСПОДЬ БОГЪ ІОНЪ НА АДАМА, И ІУПРЕ, И ВЪА Б-е РЕБО ІУ НИГО И СОЗДА ЖЕ / НУ ЕМУ

л.33а

мир. Ясно открыв [нам это], он<sup>20</sup> уничтожил всякие наветы, искоренил и исторг измышления всех нечестивцев и еретиков.

Первое после верховного [числа] есть число шесть, которое выводится внутри семерки и состоит из равных частей; части же его таковы: сложением троек и [умножением] трех на два одинаково [получаем] шесть. Как слагаемые образуют шесть, так и [умножением] трех на два также получается число шесть. Исполнением этого числа премудрый Удвоеник всего мира красиво и хорошо создал совершенное творение<sup>21</sup> (он утвердительно сообщает великий Моисей), отделав седьмой день [на покой и почитания] [Бога]. По важной, но неслыханной [смы] [смы] мудрый Моисей назвал этот день более важным, чем [смы] [смы] Владыка, все знающий [о бытии] прежде бытия, [смы] [смы] хий завет и установит Новый завет вочеловечен<sup>22</sup> [смы] [смы] Слова, присносушного Ему Сына, «вже в [смы] [смы] жественному закону отяжен от вост<sup>23</sup> [смы] [смы] первый сотворенный день, [смы] [смы] [день] — это святое воскресенье, [смы] [смы] смерти и [Слова] [смы] [смы]

ЖЕНА ЖЕ ЕЩЕ НЕ БЪ СТВОРИНА, но ИАКО ЖЕ РЪЕ ВЪ ПИИНИИ ГОСПОДЬ БОГЪ, «НЕ ДОБРО БУТЬ ЧЛОВАКУ ЕДИНОМУ БЫТИ». И ВЪЗЛОЖИ ГОСПОДЬ БОГЪ ІОНЪ НА АДАМА, И ІУПРЕ, И ВЪА Б-е РЕБО ІУ НИГО И СОЗДА ЖЕ / НУ ЕМУ



кровь? Но вникъ ижео Премудраго мудросты: ѿ единаго зинеть два, да ѿ двон единаго.

Почто же ижео Господь Богъ взложи юнъ на Адама и взимаетъ ребро? Тѣмъ же ижео, имже ѿ ребра хоташа грѣхъ съити и живон выиде въ чловѣки, тѣмъ же ижео и Спагъ нашъ милосердди на крѣчь возни-  
 сиа, хотан ицѣлнати ребро Адамова. ѿ ребра бо Адамова изиде ступъ, и прѣлнати смертнми ступъ нароу чловѣчнкъ; ѿ ребра же Спагова прѣ-  
 чнстам изиде кровь на омовинне / грѣховъ. Вникъ же великаго дава л.336  
 Бога, како свонмъ ребромъ ребро ицѣлаеть. Смотри же ижео тини,  
 вникъ же диво великое: спашу Адаму, ребро его изимаша, съну же съв-  
 ши въ челои Игусъ Христову, и ребро еа развѣзаетъ, да разрѣшитъ пер-  
 вун печаль новон повѣстити, та же збо вѣа пострада плотин нагъ дѣлама  
 Господь. Да не тудо же ан ижео есть, еже мрѣтѣу тѣлау нипучити кровь  
 и воду? Никогда же ижео то есть, еже ѿ мрѣтвѣухъ кровн нпчнши, по по-  
 веиу ижео обновалше Спагъ Адама. Дива ижео вкушши, Ева заповѣдъ  
 прѣтупи; тако ижео Господь нашъ, вшедъ на двеланъ крѣчь, тѣмъ ижео  
 врага, тѣмъ постраду даеъ намъ на протнвнаго. Но имо же изъ спадца  
 Адама вына ребро его, и не унишеть Адамъ, тако же и Спама наинго  
 пронъзоша копьемъ въ ребра, и не унишеть его божитво. Но имо же  
 спашу Адаму, прѣло/жнса кочь ребра его въ жнлы и въ кровь, тако же л.337

видишь мудрость Премудрого: из одного Он созидает двоих, а из двоих — одно!<sup>21</sup>

Почему Господь Бог навел сон на Адама и взял ребро? Потому что грех возник из ребра и через жену вошел в человека, поэтому наш милосердный Спаситель распялся на кресте, желая исцелить Адамово ребро. Из Адамова ребра вышел грех, и смертный грех прельстил род человеческий; из ребра же Спасителя изошла пречистая кровь для омовения грехов. Видишь, как великий Благодетель Бог своим ребром ребро исцеляет. Смотри же на [эти] тайны, смотри на великое чудо: когда Адам спал, Он вынул у него ребро; когда тело Иисуса Христа было [обомрачено] сном<sup>22</sup>, развѣзается Его ребро, чтобы разрушить первую смерть грехомъ деянием<sup>23</sup>, которое все в том, что Господь пострадал за нас. Разве не чудо, что из мертвого тела вышли кровь и вода? Кого не бывало, чтобы из мертвых истекла кровь. Ижео ижео обновляет (возрождает) Адама<sup>24</sup>. Вкусивъ отъ дерева [дерева зла], Ева преступила заповѣдь; так же Иисусъ Христосъ, распявъ на крестъ, этимъ уничтожи врага, этимъ мрѣтвѣухъ оживи. Адам не чувствовалъ, вникъ же на челои Спагова, вникъ же на челои Спагова жество Спасителю, вникъ же на челои Спагова. Подобно челоу Адаму, подобно челоу Адаму, подобно челоу Адаму.



му и некушанца Адам, что прозовутъ я. И та вода дождьъ имъ единному, и еще нагетъ — и и имя ему.

Но яко же рече великий Моисей иже иже, «и не съ же делати земля, ни одожди бо, рече, Богъ на земли дождя, но источитъ ея хожаш и напашш все лица земли». Вникъ иже Творца дѣла, и пошлени о твари своеи вводитъ: егда бо человеку не съ делати земля, то ни облакъ тогда готовалхуть дождь. Егда же аи пакы ирѣшнхомъ, и повелѣваетъ Господь человеку естеству делати земли въ потѣ лица своего, но и ту пакы милостивъ Господь о человецѣ естестве и тудъ его не презреть, но повелѣваетъ пакы облакъ напоашати и иже ии имъ / воду и, акы гудѣ тишимъ, повелѣнемъ Творца проашати имъ дождя на земли иже ии, емо и овало преходашимъ.

2346

Аще аи иже престаниши ма, и о огньемъ родитѣ галгола, яко ни гдѣ же рече Богъ: «да будитъ огнь». Галгола иже пиаше, яко вбѣхъ пауч дѣнчѣнѣншам огньнам вещь сложена и согнѣнна творимемъ гущи навалетъса. Въ началѣ иже иже свѣту повелѣ быти. Яко же бо свѣтъ огнь пламеннымъ невидимъ естъ нами, тако оубо бо вѣкомъ родитѣ гужнчѣтвумъ огнь невидимъ естъ нами. Егда иже видиши камыкъ лежаша, и смотри, яко не теплота неходитъ изъ него, но наипау студишъ прѣвѣаетъ, егда аи иудашш въ камыкъ, тѣ ту агне якабъса огнь; и кортъ

бы узнать, как он назовет их! И он их всех одного за другим назвал хорошо, и «как назвал, так [и было] имя ему» (Быт. 2:19).

Как сказал великий повествователь Моисей, «человеку не [шужно] было возделывать землю, и Бог не орошал дождем земли, но источник исходил и напоил все лице земли» (Быт. 2:5).<sup>23</sup> Посмотри на то, каким образом Творец вводит попечение о [Своем] создании: если человеку не возделывать земли, то и облака не приготавлиют дождя. Когда же мы люди согрешили, то Господь повелевает человеческим существам возделывать землю в поте лица своего (см. Быт. 3:19), но и тут Иисусъ своим милосердием сердствовал о людях: Он не презрел их труда и повелевает облакам источаться и собирать воду и, словно сжимасной губой, на землю проливаться дождем на землю<sup>24</sup>, устроив [так, чтобы] вода была на месте.

10 ПРИРОДЕ ОГНЯ<sup>25</sup>

Может быть, ты оставишь меня, но не говори: «Да будет огонь». И Иисусъ, великий Творецъ, иже иже субстанци, иже иже Богъ иже иже такъ иже иже

КОСТИ СЖАКЕМА ИВАЛЕЦЬСА ОГНЬ; И ДРЕВНА, ЕЖЕ ЗИМЬ СҮЩИ, ИЗМЕРЗАЮТЪ, И  
 ВЕСНѢ / ОСЫРѢШЕ ПИТАНІАМЪ СОКЪ, САМИ ЖЕ НАПНАКЪ ОГНА НЕ ТЕРПАЩИ И ОГНЬ-  
 НЫМЪ СЧЕТИВАЮМЪ НИЖИТАЕМЪ, КО И ТИ ВЪ СОБѢ САМИ СҮЖИТЬСЯ ОГНА  
 НАМѢНІТЬ: ДРЕВО ТРИМО ДРЕВОМЪ СЖАКЕТЬ ОГНЬ. Но и ВОДѢ СМЕРЗЪЛѢША, ЕЩЕ  
 ЕСТЬ ЛЕДЪ, И СКВОЗѢ НИ ПРОСЯЖЬШИ СОЛНЕЧНѢН ЛУЧѢ ВКНЗАЕТЬ Ш ПНА ОГНЬ.  
 Но и ОБЛАЧНОЕ СЧЕТИВАЮ, МАЛКО СҮЩИ И ВОЛЪГЛО, БОЖИИМЪ ПОВЕЛѢНІЕМЪ СЖА-  
 КЕАЕТЪ ОГНЬ: ЕГДА БО ВЗВѢНТЬ ПРОТІВНИИ ВѢТРИ, ПО СЪЗМѢНЕНІИ ТОИ ШИ-  
 РИИЧѢ ГОНИМА СЫВАЕТЬ, И СЖАКЕМА ИСПУЩАНТЬ ОГНЬ, ИКЕ ЗОВУТЬ МОЛНИИ,  
 ИКО ЖЕ И БОЖИТЬСЯ ДАВИДЪ РЕЧЕ ВЪ ПСАЛМѢ ПСАЛМА: «ИЗВОДА  
 ВѢТРЫ Ш СКРОВИЩЪ ИВОНХЪ, И ВЗНОСАИ ОБЛАКИ Ш КОНЕЦЪ ЗЕМЛА, И МОЛНИИ  
 ВЪ ДОЖДѢ СТВОРІИ».

ГЛАГОЛАЕТЪ БО ПИСАНИЕ: ЕГДА ВЗВѢНТЬ ПОДЪСЕННИИ ВІАНЦИИ ВѢТРИ  
 И СЖАКНТА СҮПРОТІВЪ ПРІВІАНКЫМЪ ТЫ ОБЛАКИ І ТУ АСНЕ ИСПУЩАТИ ОБЫЧА  
 ЕСТЬ МОЛНИИ, ИКО ЖЕ БО КТО / СЧЕТЕТЬ ОГНЬНОМЪ ВЪ КАМНЬ, И ТУ АСНЕ НА-  
 ПРІДИ ІУДАРИТЬ ВЪ КАМНЬ, ТИ ПОТОМЪ ИВАЛЕЦЬСА ОГНЬ. Тако ІУДО И О ГРОМѢ  
 ТОМЪ ГЛАГОЛАЕТЪ: НАПРІДИ СЖАКНТА ОБЛАЦИ, ТИ ПОТОМЪ ИВАЛЕЦЬСА Ш НИХЪ  
 ГРОМЪ. СКОРОЕ ЖЕ МОЛНИИ ТОИ ИЗРАДНА ЕСТЬ: ИКО БО ОМЪГНОВЕННИ  
 НЕБ҄К҄Н ТАТЬ ВКОРѢ ПРЕЧЕТЕТЬ ВІАННЫИ. А ЕЖЕ ЗИМѢ МОЛНИИМЪ НЕ  
 ИВАЛТАСЯ, РЕЧЕ ПИСАНИЕ, ИКО ВЪДУХЪ ДІАВІТТИ СЫВАЕТЬ, ИКО ОСЫРѢЕТЬ  
 ВЪДУХЪ, ІУЧУПАШУ СОЛНИЦИ НА ПОЛУДЕННЫИ ЧАСТИ, СЪВЕРНЫИМЪ ВЪ-

Л. 347

бывает холодным; если же ударишь по камню, то тут же появляется огонь; и  
 кость, ударяемая о кость, дает огонь; и деревья зимой замерзают, а весной  
 оттаяв, источают сок; сами они более всех не в силах переносить огня, ибо  
 в нем сгорают, но в себе они содержат свойство огня: если тереть дерево  
 дерево, то рождается огонь<sup>20</sup>. И когда сквозь замерзшую воду, то есть когда  
 проходит солнечный луч, то он возжигает огонь. И облака, будучи мягкими  
 и влажными, Божиим повелением рождают огонь: когда задуят противные  
 ложные ветры, то облака, гонимые по безмерному пространству, сталкива-  
 ясь, испускают огонь, называемый молнией, как сказав божественный  
 вид в 134 псалме: [Господь] «изводит ветер из хранилищ Своих, возносит  
 лака от края земли, творит молнии при дожде» (Пс. 134:7).

#### [О ГРОМЕ]

В Писании сказано: когда задуят поднебесные сильные ветры, тогда  
 ют друг с другом огромные облака, тогда они тотчас же сталкиваются и  
 пускают молнию, словно кто-то бьет огниво по камню, и тогда искры падают  
 камню, а потом появляется огонь. То же говорится и в Писании: «И  
 киваются облака, а потом слышится гром». И в Писании сказано: «И  
 всеня: во мнѣшнѢ СІИ, СІИ ПРІВІАНКЫМЪ ТЫ ОБЛАКИ І ТУ АСНЕ ИСПУЩАТИ  
 ЕСТЬ МОЛНИИ, ИКО ЖЕ БО КТО / СЧЕТЕТЬ ОГНЬНОМЪ ВЪ КАМНЬ, И ТУ АСНЕ НА-  
 ПРІДИ ІУДАРИТЬ ВЪ КАМНЬ, ТИ ПОТОМЪ ИВАЛЕЦЬСА Ш НИХЪ ГРОМЪ. СКОРОЕ  
 ЖЕ МОЛНИИ ТОИ ИЗРАДНА ЕСТЬ: ИКО БО ОМЪГНОВЕННИ НЕБ҄К҄Н ТАТЬ ВКОРѢ  
 ПРЕЧЕТЕТЬ ВІАННЫИ. А ЕЖЕ ЗИМѢ МОЛНИИМЪ НЕ ИВАЛТАСЯ, РЕЧЕ ПИСАНИЕ,  
 ИКО ВЪДУХЪ ДІАВІТТИ СЫВАЕТЬ, ИКО ОСЫРѢЕТЬ ВЪДУХЪ, ІУЧУПАШУ СОЛНИЦИ  
 НА ПОЛУДЕННЫИ ЧАСТИ, СЪВЕРНЫИМЪ ВЪ-



бываемы и студены асрѣ густѣеть, и благота ѿ студени въ нѣмъ зима-  
 гасма на земли худощина покрываеть асрѣ земли. Но нѣкѣ гл҃за у Со-  
 нца которымъ таетъ земля, то мало спѣльнымъ благы приемятъ, а снѣгъ водѣ  
 сѣверомъ полунощнымъ страны, то наипачѣ / много студено и снѣгъ  
 приемятъ. Живущимъ же прямо подѣ Солнцемъ на гутѣ полуденнымъ  
 страны, то ти томнымъ бывають ѿ зномъ съжителамъ, и стужаеако нѣкъ  
 бывають сухо, но наипачѣ ѿ ваа изнемогають и акы издохнути хочають.  
 Въ годы же зимнымълагодиу теплоту приимуть и одождася бывають  
 ѿ нескѣ дождемъ; громи же и блистанимъ тогда бывають въ странѣхъ  
 тѣхъ. Егда вдалѣ шитупають ѿ нмѣхъ Солнце, притупамъ въ сѣвернымъ тм-  
 ти, абыто творить, громи же и блистанемъ тогда нѣкъ бывають. Духу же  
 снаниу наинанци раздирати облаки, готовашн путь водѣ, и проиавяеть  
 въ ширину поводаемому облаку, и тѣу аснѣ съжежить са творить влакѣ  
 ѿ супротивныхъ вѣтрѣхъ ражаемымъ и раздиря/емымъ облакомъ; сго же  
 скрежита человекѣи громомъ взывають, пониже скрежита облаки духѣ тѣ,  
 готовѣ на служеу поылаемъ. Егда бо придетъ духѣ тѣ громыны, и огу-  
 стить облаки, и скрежить, и грѣма наполнитъ облаки воды, акы гукѣу, и  
 пожнеть облаки духѣ тѣ, сущин въ нмѣхъ, съ громомъ, путь твора во-  
 дамъ, ндушимъ во облацѣхъ. И по нмѣ швырзаетъ дугое кривенн ду-  
 ха водокропѣна, и тако проиавяетьа водное ерѣтство каплаамъ на земли.

л. 35б

ну [земли], то от северного ветра и холода воздух густеет, влага от холода превращается в снег, падающий на землю и покрывающий ее поверхность. Но та сторона земли, которая ближе к солнцу, получает мало снега, а в находящихся на севере полуночных странах бывает особенно сильный холод и много снега. Те же, кто живет прямо под солнцем на юге, те томится от палящего зноя; у них мало дождей и бывают засухи; но больше всего они изнемогают от жары, из-за которой невозможно дышать. В зимнюю пору у них стоит умеренное тепло и [земля] орошается дождем с небес; тогда же в тех странах бывают гром и молния<sup>28</sup>. Когда солнце от них отступает вдаль, уходя в северные страны, тогда там наступает лето, тогда бывает гром и блещут [молнии]. Когда сильный ветер начинает раздирать облака, напои- путь воде, и она проливается во всю ширину наполненного воды облака; тут тотчас происходит страшный грохот из-за обрывов, разрывающихся раздираемых противоположными дуhamи<sup>29</sup>; этот грохот слышится как громом, хотя грохочет облаками дух, который движется по пути. Когда приходит этот дух грома, он сгущает облака, наполняет водой облака, словно губку, и в этот момент происходит грохотом облака, раздираемых противоположными дуhamи<sup>30</sup>; этот грохот слышится как громом, хотя грохочет облаками дух, который движется по пути. Когда приходит этот дух грома, он сгущает облака, наполняет водой облака, словно губку, и в этот момент происходит грохотом облака, раздираемых противоположными дуhamи<sup>31</sup>; этот грохот слышится как громом, хотя грохочет облаками дух, который движется по пути.



КМН ОБРАЗЪ ИМУТЬ АНГЛАН, КМН АН АРХАНГЛАН, ЧТЪ СМЪТОМЪ И ГРОМЪМЪ  
ПОИМЪ ЖЕ НАЧАЛА И ВЛАСТИ, КАКО АН СМЪМЪ, ХЕРУВИМЪ И СЕРАФИМЪ, КСКО  
ИУЕО СУТЬ МОАНИИ БАНГЛАННЪ, КАКО АН ГРОМОГЛАМЪА ШИНЕИМЪ, КМН АНЪ  
КОАНИ ТУ ВЪЛАНУНЪ ВЪКОРЪ ПРЪТЪТЪ, ГРОЗА И ПРЪЩАМЪ БЪТЪЧЪ ВЪДЪЖЕКОМУ,  
НЪ СМЪТЪ ЖЕ О ЮСЪБЪ ВЛАДЫЧЪТЪВЪМЪ, НО ВЛАДЫКУ ПРЪПОВЪДАМЪ, ВЪСЪ СМЪТЪ  
КРЪПКАГО НА СЛУЖЕУ ПОЫЛАЕМА. ВЪНЪ ЖЕ ИУЕО, ИКО НЪ СМЪТЪ О ЮСЪБЪ БЪ-  
ВЪБЪТЪ, НО ПРЪЩИНЕМЪ ЧЪМЪ НА МОАЧЪВЪ ВЛАДЫКА НЪ ВЪТАВЛАЕЧЪ.

АЩЕ ИУЕО РАЗВЪРЪЗЪМЪ СЪ ИУШКА О ГРОМОГЛАМЪМЪ ШИНЕИИ, / ЧТО МНО- л.36а  
ГА ЧИДЕА И ДНЕА ДОРОГОНО ОБРАЩЕМЪ. НЪ ВЪСЪХЪ БО ВЛАДЫКА СМЪТЪНЪ ТОИ НА-  
ПРАМОМЪ ОУЖЪАЕЧЪ, ИКО ЖЕ БО ВЪ ЕДИНОМЪ БОАНИИ МНОЗИ НА ОДРЪ АНЪЧЪТЪ, ДА  
НИИИ ШЪ НИХЪ ВЪТАВЛАЕЧЪА, ДРУЗИИ ЖЕ ШЪ НИХЪ РАЗАНУИИИ СЪДЪ СКОАИ-  
НЪА. ТАКО ИУЕО И О ГРОМОГЛАМЪМЪ ТОМЪ ШИНЕИИИ: ДРУГЪМЪ СНАЕЖАЕЧЪ,  
ДРУЗИИ ЖЕ ШЪ НИХЪ СЪДУ ПРЪДАИИ СУТЬ, НО ШЪ МАТЪРНЪХЪ ИДЪ МЛАДИЦА ИЗЪ-  
ВЪРЪГЪ СНАЕЖАЕЧЪ, ДРУГОИИ ЖЕ ШЪ РЪКЪ МАТЪРНЪХЪ НЕТЪРЪГЪ МЛАДИЦА СЪДУ ПРЪ-  
ДАЕЧЪ, МАТЪРЪ ЖЕ МЛАДИЦА СНАЕЖАЕЧЪ. НО КТО ИЗЪАГОАЕЧЪ СМЪМЪ ГОСПОДИА,  
КАКО АН ИУВЪБЪА СМОТЪРНЪНЪ? НЕВИДИМЪ ЕСТЬ ГРОМЪ, НЪ РЪКЪ ЧЛОВЪТЪ  
ИМЪБЪТЪ, ПРЪВЪЛА И ПРЪВЪЩАИИ И РЪСТЪРЪЗЪМЪ ПОДЪРУТЪ ШЪ РЪКЪКЪ СВОИХЪ И ЧАДО  
ШЪ РОДИТЪА СВОИХЪ, НО ЧТОКМО ВЛАДЫЧИ ПОВЪЛЪЕНЪ Ю СЪАХОМЪ ЧЪВОИТЬ.

ГЛАГОЛАША БО ДЪВНИИ, ИКО / ЗЕМЛА ПЪИ НЕКЪНЪМЪ ВЪАЧЪТЪЧЪ АКИ л.36б  
ГРАФНИНОЕ СЪТЪЧЪНЪ ЕСТЬ, НО ТУ ВЪЛАНУНЪ НЪ МАЛО НАПОАИИ ВЛАДЫКА РЪЗ-

хотим исследовать, какой образ имеют ангелы, какой архангелы, и престо-  
лы, и господства, потом начала и власти, каковы силы, херувимы и сера-  
фимы, отчего блещут молнии, отчего грохочет гром, который, словно в  
колеснице, стремглав облетает землю, угрожая и устрашая всякое существ-  
во<sup>20</sup>. — [то все это] не самовластно, но являет [власть] Владыки, словно  
слуга, посылаемый господином на службу<sup>21</sup>. Видишь, все это не само по се-  
бе существует, но этим устрашением Владыка вставляет нас на молитву.

Если мы преклоним слух к громовым ударам, то найдем много чуж-  
ного и достойного удивления. Не всех Владыка осуждает на всеобщую  
смерть, подобно тому как в одной и той же больнице много людей [на  
[смертном] одре, но некоторые выздоравливают, другие же умирают от  
разных [болезней]. Так же и громовые удары: одни из нас спасае-  
мы, другие из них преданы осуждению, однако же все спасено от  
от материнской груди и оберегает, другое же впадает в руки врагов,  
ринских рук, предает на казнь, и много других. Ибо, как сказано в  
подно или шовиет Бог иносказанно, и в сущности, и в сущности, и в сущности,  
ких рук<sup>22</sup>, но сд, стремительно, и в сущности, и в сущности, и в сущности,  
и детей от рождения, и в сущности, и в сущности, и в сущности, и в сущности,

атем владыкаго. Како ꙗко вышнии чю славу възможеть ꙗвѣдѣти, снѣ  
 Творецъ своеи владычии положи, яко же ꙗже божественный Павелъ: «иная сла-  
 ва есть небесныхъ, иная же слава земныхъ», но, споря ꙗже, яко мудро-  
 сть прѣципи Богъ на ны наведе, да не судимъ прѣчаемъ, акы Адамъ въ по-  
 родѣ. Аще ли старти поведемъ, того ради да глаголемъ въ негъ: единъ бѣ  
 насажденъ намъ порода, безстрастна и благовоина, изъ нѣи же изгнаемъ  
 смьтъ прѣотець нашъ Адамъ за преступление. Иная же ꙗже въ предѣлахъ  
 нашихъ да аще кто во дни лѣта лагоднѣи типлоту приемлетъ, то пакы,  
 зимѣ припѣвшн, и шъ зимьными стужени стужетъ. Аще ли въ кѣхъ стужа  
 нахъ лагоднѣи зиму приемантъ, да тому супротивъ шъ лѣтнаго владения  
 стужитъ. Того бо ради ꙗже Владыка «Отче, ѡчисти еси шъ премудрыхъ и  
 разумныхъ», двинни бо философи, Платонъ и Аристотель и прочи вѣдѣти,  
 много тружышиа о небеснѣи творѣи, ꙗвѣдѣти не полуциша; намъ же, мла-  
 денцимъ сущимъ, въ евангелѣе Христово и апостольскѣи преданьи шъкъ-  
 ваетъ ны Владыка мнозижды своеи благодатьи, иже бо безначальныи и вѣ-  
 держанъ плотнии пришедъ шъ дѣвца, Христовъ мѣнка намъ, обожамъ оубо  
 любовѣицею. Мы же ꙗже по Соломонѣ глаголемъ: «вышии оубо вышнихъ не  
 пытанъ и глѣбннихъ не нелѣдѣи», но яко же ны сѣтъ повѣлена, тако по-  
 мышляемъ и вѣрѣнныи вѣи держащему, и вѣмогущему, и вѣла сѣанъ/да-  
 нщему, и вѣсѣхъ служѣву приеманщему, и строящему владыкаа Богу.

л. 366

л. 367

всякимъ разнообразиемъ. Какъ мы можемъ познавать ту вышнюю славу, кото-  
 рую Творецъ установилъ своей властью и о которой божественный Павелъ  
 сказалъ: «Иная слава небесныхъ, иная слава земныхъ» (1 Кор. 15:40), если, по-  
 воря попросту, Богъ мудро наложилъ на насъ запретъ, чтобы мы не могли по-  
 льститься, какъ Адамъ въ раю. Когда мы примемъ страдания, тогда скажемъ себѣ,  
 однажды былъ насажденъ для насъ благоуханный рай, где не было страданій,  
 но изъ него былъ изгнанъ нашъ прѣотець Адамъ за преступление (защелка). Те-  
 перь въ нашихъ краяхъ тотъ, кто наслаждается приятнымъ тепломъ во время  
 онъ, когда снова наступитъ зима, страдаетъ отъ зимней стужи. Въ краяхъ  
 ной зимой, напротивъ, страдаютъ отъ летнего зноя. Владыка философъ  
 «Отче, Ты утаилъ отъ мудрыхъ и разумныхъ» (Мф. 11:25), что вѣдѣти  
 фы, Платонъ и Аристотель и прочи вѣдѣти много думали о творѣи  
 нни, но познания не получили; намъ же, сущимъ младенцимъ, въ  
 лие Христово и апостольское Преданье Владыка вѣдѣти, что  
 ти», что безначальный Вседержитель, Творецъ вселенныи, въ  
 Христосъ, пришелъ къ намъ, обоживъ насъ, и въ насъ вѣдѣти  
 глаголю съ Соломономъ: «вышии оубо вышнихъ не пытанъ и глѣбннихъ  
 нелѣдѣи», но яко же ны сѣтъ повѣлена, тако помышляемъ и вѣрѣнныи  
 вѣи держащему, и вѣмогущему, и вѣла сѣанъ/данщему, и вѣсѣхъ  
 служѣву приеманщему, и строящему владыкаа Богу.

Земли же ебѣ мудрѣншии шѣхъ зѣбни, сущиѣхъ по вни зѣвни, мудра сущо, рѣка, зѣвни не смысломъ, но прельстити, паче взоме, акы ангела, первозданаго прельстити, да тѣмъ злокозненнымъ дьяволъ, блудни главы Божия и свѣтлоути, огрѣшивъ помысла своего, и зазрѣвъ своимъ нагубы, и не ступѣвъ видѣти Богомъ поутина чловѣка, и приложма на лѣтъ и шторгнути того потщала. Не вѣднн же, шкуду патитъ, но видѣ безъсловеснаи та къ пици приходяща, и видѣ въ зѣвни, дабы не разумѣла жена лѣти дьявола, но творила придану работу и на службѣ пришедши. Тѣмъ же и не приступи лѣтъце ко Адаму, но сущомъ ш него обалтнѣв быти, но видѣ / жену менши мужа суща тѣломъ, тако же и умомъ творящю, тѣмъ же надѣншгца прельстити н. И приступи зѣвни къ женѣ, и шхутрѣеть слово, и умнаниа опытоваи закона, и рече, все ли вала повелѣно мѣти сущие въ ян древо, не бо вѣдаше лукавыи, что ш еддвнн повелѣ има мѣти Богъ или какъ заповѣдь о тѣмъ едана смѣтъ има, того ради акамъ въпрои принесе има сущнчал, да ш томъ сущѣтъ, каково етъ въ еддвнн, его же вкушенъмъ взѣрани има Богъ. Не разумѣвши жена лѣти лукаваго, яко новородна сущи при разумѣ, изрече ему заповѣдь: «ш всего повелѣ намъ Богъ, рече, мѣти, развѣ единаго древа, еже етъ поимѣ ян. рече бо Богъ: ш плода его не мѣзита мѣти, ни имата, рече, приконутиа ему, ои то смертнн сущи / та». Дьяволъ же слышавши пача обалгати Бо-

л.374

л.376

«Змей был мудрейшим из всех зверей, существующих на земле» (Быт. 3:1), однако мудрость змеи не в мысли, а в обмане, которым она смогла прельстить, как ангела, Первозданного, потому что злокозненный дьявол, отпавший от славы Божией и света, согрешивший своим помыслом и предвидевший свою погибель, не стерпев вида почтенного Богом человека, обратился ко лжи и потщился отторгнуть человека [от Бога]. Не зная, с чего начать, он увидел бессловесных [животных], идущих в райский сад, и вошел в змею<sup>20</sup>, чтобы жена не распознала дьявольского обмана, но сделала указанное дело, пошедшее ему на пользу. Затем, льстец приступивше к Адаму, боясь быть им разоблаченным, но увидев жену, телом меншомъ мужа и умом также слабее [его], и потому решил обомыслить ее. Змей прѣступила к жене и изощряет ласковую речь, любознѣствую о заповѣди [Божия да], и спрашивает, от всякого ли дерева в саду разрешено им есть, и каковъ не знал, что в саду разрешено им есть и какае о тѣмъ повелѣно им дана, и потому погубитель задавал им хитрые вопросы, дабы не дать от жены, вкушавше от какого дерева в саду змеиному обману, но на же, не распознав лѣсти лукаваго, обоимъ имъ повелѣно шхотрѣеть да ему о заповѣди: «От всего Божь разрешено им есть, кроме одного, которое посреда сада. Не вкушавше от него, ни имата, ни прикасавшеся к нему, зѣвни обалтнѣв быти, но сущомъ ш него обалтнѣв быти».









преступаеми. «И зман ии во вла днии живота, и вражду пошолн мжи жинон и мжи сёминимъ твоимъ; онъ твои да зреть главы, а чы его да ловиши паты».

Почто же рече Господь Богъ: «и положу вражду мжи жинон и мжи сёминимъ его»? Како можши разумѣти? Где ш жены сёма, или въ которыхъ книгахъ находши жиньку сёмини крти, или въ родословни чутыа жины? Но тайна ии вланка ест: наша ео притртам и препорочанн Мариа воинтину Богородица не позна мужьлка локка, но ш Святаго Духа сёминное Слово плоть кыте, яко жи и Бого/словоиъ рече: «икони ет Слово, и Слово ет ш Бога, и Богъ ет Слово. И Си ет икони иу Бога, и вла тчёмъ кыша, и етз Него ничто же не кыте». Богъ истинимъ ш Бога истинна, две еттытвѣ въ Собѣ нола, божьство и чловѣчьство, плоть ео ш дквенци принимъ, божьство же преже вѣкъ. Не минн же Отца славои, но три суть еттытвѣ — Отца, и Сына, и Святыи Духъ — едина же сла и власт, яко жи моанни три мвланцина во едно совокупланцина.

л.28б

Тчёмъ же рече Господь Богъ «и полаган вражду мжи змнен и мжи жинон и сёминимъ еа», ш жины ео, рече, родиа етз сёмини Господь Богъ наш, иуен змни и бывшаго въ немъ диввола. То ео слышамъ, дивволаъ комштыа Божна рождини ш жины, тчёмъ же гаагола, Господу

вследствие [своей] лжи. Тогда же и мы из-за преступления [прародителей] были осуждены на смерть, чтобы впредь не нарушали заповеди. «И будешь прах во все дни жизни твоей; и вражду положу между женою и между семенем твоим; оно будет поражать<sup>30</sup> тебя в голову, а ты будешь жалить его в пятю» (Быт. 3:14-15).

Почему Господь Бог так сказал: «Положу вражду между женою и между семенем его?» Как это можно понять? Где [упоминается] потомство жены, или в каких книгах говорится о потомках жены, в каких родословных упоминаются женщины? Тайна эта велика: наша Пречистая и Препорочанн Мариа, воистину Богородица, не познала мужского локка, но ш Святаго Духа бессеменное Слово стало плотью, о чем сказала [Ирина] Богослов: «Искони было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог. Слово было искони у Бога. И все чрез Него начало быть, и без Него ничто не начало быть» (Ин. 1:1-3). «Бог истинный от Бога истинный, и единосущный Отцу, имеющий две природы — божественную и человеческую, ибо зачатъ от Святыи Девы, а Богом был прежде веков. Он не мнимо Божество, но истинно Божество, и три Лица — Отца, и Сына, и Святаго Духа — единосущны Отцу, и Сыну, и Святому Духу, потому как три подвижались шловои, едина же сла и власт».

Потому и сказал Богослов:

ду лавий и ео диввола.



своего ошистени, когда си ебудуть, и творимъ елгоуе отъ дна божьа, и оубо помознам во ебудущи вѣкъ.

Дявола же боашии казни осуди и на вѣхъ его нощае вострѣти юду адамъкту. Не токмо же ѿ самговѣрнхъ мужъ поира/сѣ, но и ѿ женъ. Мученица юсо свѣтамъ Варвара, акн хулу птици, свѣла и; но и мученикъ Трифонъ изгна нзъ дщи царя и, образомъ яко тина вѣла, показа диввола; но и ерапольскн епникъ Амвксн, велнкъ въ тѣлухъ бывъ, глагола къ дбемону: «Окаянны нечистыи душе, и царь имлекимъ по-тудн ма нзъгнати та, оканьне; азъ же снаон мосто Владыкы Иста Христа, нечистыи душе, изгони та и повелѣван ти взати си камень елнкнн, тажкнн нкнн въ Ераполь». И ене прдъ воемн взатъ бытъ камень и положнъ въ Ераполн. Тако же юсо нндъ въ житнхъ свѣтхъ многы казни и томляннн обрѣтаемъ диввола ѿ племнн Адама.

Нарече же Адамъ женѣ своеи има жизнь, яко та етъ / мати всѣмъ живущимъ. Створи же Господь Богъ Адаму и женѣ его ризы кожаны и обаци на, рекши, въ тѣло перытное, занеже юстыдѣла тѣлоа нма его. И къ тому юже не моци пребывати, ни лаговати ему съ горннми снаамн, но обацина въ тѣло е, яко же въ кожанн ризы. Глаголемъ ео къ ннмъ, на томанне обложны югрѣшнеъшему, и мучннн, и ошущннн емъ, акн въ темннцн.

л. 297

[проявлением] не гнева Господа Бога, а [Его] премудрости. Господь Бог сказал, что мы не познаем своей смерти, когда случится, что мы сотворим уютное Богу и полезное себе для [жизни] в будущем веке.

Дьявола же [Бог] осудил на большую казнь, повелев потомству Адама наступать на его голову. И он был попираем не только благоверными мужами, но и женами. Например, святая мученица Варвара связала его, словно слабую птицу<sup>м</sup>; и мученик Трифон изгнал дьявола в образе черного пса из дочери царя<sup>м</sup>; и иеропольский епископ Аверкий<sup>м</sup>, совершавший великие чудеса, сказал демону: «Окаянный нечистый дух! Бог, ривавшии нудъ, велел мне изгнать тебя, окаянного; я же силою моего Владыки Иисуса Христа, нечистый дух, изгоняю тебя и приказываю тебе итти здеи снмъ тяжелый камень и нести в Иерополь». И тогда [диаволъ] и камень был взят и положен в Иерополе. Также и в житии святого Амвкснн, епнскн, нндм, что диввол многожды был казанъ и ошущанъ.

«И нарек Адамъ имя жене своеи жизнь, яко та етъ мати всѣмъ живущимъ. И создалъ Господь Богъ Адаму и женѣ его ризы кожаны и обаци на, рекши, въ тѣло перытное, занеже юстыдѣла тѣлоа нма его. И къ тому юже не моци пребывати, ни лаговати ему съ горннми снаамн, но обацина въ тѣло е, яко же въ кожанн ризы. Глаголемъ ео къ ннмъ, на томанне обложны югрѣшнеъшему, и мучннн, и ошущннн емъ, акн въ темннцн.»

Иґи<sup>2</sup> же Господь Богъ: «и Адамъ бысть яко единъ ѿ насъ, зумѣвати добро и зло; и нынѣ егда когда простреть руку, и возметъ ѿ древа, и съѣсть, и живъ есудеть въ вѣки». Самши иґео, шканыи жидови-ни, яко глаголомъ снмъ мннмъ потаеннаи, швабелетъа прижевѣтныи въ Троицы Владыка. Не иґте бо ему равнии ангелан и архангелан, ни Адамъ / же иґео, емыи акн ангелъ, но хоташн богъ быти и не бысть. Да того ради Владыка иґуганин шразе ему навѣде, съѣсть не долаетъ многобожнн быти, развѣ Отца, и Сына, и Святаго Духа въ единнои быти, во единомъ божествени и покланяни.

Шпуги Господь Богъ из-д-рам пища того днне къ вечеру дѣлати землан, ѿ нем же взатъ бытъ, и изъвѣе Адама, и Евыи и прямо рам.

Елма иґео мнози гьтазаншиа глаголантъ, коанко днни пр-бытъ Адамъ въ рам. Нини иґео глаголантъ ъ чаровъ, понеже въ ъ тамъ распатъ бытъ Спасъ и въ ъ-н / чаръ днне прнступаъ иґуъ обалнн самаряныни и ѿ грѣховъ и отчннѣтъ, пода ен воду живиу. Но

и шгнаниа Адама и зрага



Изгнание Адама и Евы из раи

ницу, для наказания согрешивашего, съ мучения и осуждения.

«И сказал Господь Богъ: Адам стал как один из Нас, зная добро и зло; и теперь как бы не простер он руки своей, и не взял от дерева [жизни]

вкусил, и не стал жить вечно» (Быт. 20:22). Слышишь, оканчивающаи вин, как этими словами уясняется потаенное, открывается истина — является превечный в Троице Владыка. Не равнии Ему [не равнии ангелы, ни архангелы, и Адам, будучи подобнымъ ангеламъ, не равнии ангелом, а возжелалъ стать богомъ — и не стал. Потому-то иґуганин въ образ поруганнн, ибо не наддежитъ быть многимъ богамъ, а единъ Отеца, и Святаго Духа — в единой чести, единой славе, единой божественности]

«И выслалъ его Господь Богъ изъ сада Едемскаго, к вечеру, чтобы возделывать, а иґуганинъ и изгналъ Адама» (Быт. 3:24-25).

Существовалъ иґуганинъ

Одинъ говорилъ, что иґуганинъ



И постави Херувимъ пламенныйи оружье / охраняюща путь  
 ти путь древа животнаго. И порадоваша дивно о изгнаннѣ Адама,  
 чѣмъ иже боа ангелы Божии на вражду юбѣ подемки. Гнѣху е-  
 са на на ангелы, мже съ ними, первое, съвѣтъ и ѿ свѣта падша,  
 и пакы второе, челоуѣку хвалословашн съ тинами ангельскими, и есмю  
 нанеи своего помысла мдѣ, еже быти акы богѣ, и обманшннѣ есмю бы-  
 ти ранкым пища и ангельскаго хвалословаемъ, и смертнѣ ѿ свѣта ѿ Бо-  
 га есмю нанеи.

Не бо ведахутъ ангелы Владычяна милосердн, мже хоташнѣ  
 створити и плоть понити, и ѿ Дѣвннц родитиса, чѣмъ же во плотькое  
 рождество Владыкы Христа инаху еса ангелы сами въ юбѣ въ радости глаго-  
 лаше: «оо милосерднне! Како безъ отца плотни родна преживѣтнѣ сын! /  
 безъ матере, со Отцемъ присносущнмъ и безначалемъ сын ѿ Отца совершнѣ  
 богѣ, Отца же естѣства неоскудно въ юбѣ ноа евоитѣа, Чѣ пакы ѿ  
 Дѣвннц свѣршнѣ челоуѣкѣ, челоуѣчыкаго сущѣства цѣла воспринмѣ, мже  
 милосердѣ». Къ Дѣвннц пакы тогда рекоша ангелы: «како та иудалжнмѣ,  
 Богородице, ли како та догонно возвеличнмѣ, мже дѣва сущи матрѣкы  
 роди, по рождѣствѣ дѣвѣства не расан, ни чнстоты оскверни, но дѣвои ес,  
 прѣбѣтам! Да кто издрети можнѣ чнста чнстнѣства! Но хвалу въылаемѣ  
 поволашнѣму Адама!» И тако днвалшса, въ мнозѣ радости хвалы въы-

Л. 412

«И поставил [Бог] Херувима и пламенный меч обращающийся,  
 чтобы охранять путь к дереву жизни» (Быт. 3:24). А диавол порадовался из-  
 гнанию Адама и тем самым усилил вражду к себе ангелов Божиих. Ангелы  
 разгневались, во-первых, на того, кто был светом, но от света отпал<sup>20</sup>, во-  
 вторых, потому, что в то время как человек вместе с ангельскими чинами  
 славословил [Бога], он принес ему яд своего помысла — стать равным Бо-  
 гу — и лишил его райского блаженства и архангельского хвалослова и на-  
 влек на него осуждение от Бога на смерть.

Однако ангелы не ведают о Господнем милосердии, и не  
 хотели оказать — облечѣся в плоть и родитѣся от Дѣвы, иже хоташн  
 вилнся рождество Господа Христа во плоти и мжк собой в роднн  
 цали: «О милосерднне! Как безъ отца роднлс во плоти. Прѣбѣтамъ  
 безъ матере с присносущнмъ Отцомъ, будучи безначалемъ, мже  
 Богомъ и имѣя в себе неоскудно своѣ естѣство, чѣмъ же хоташн  
 [стал] совершеннымъ челоуѣкомъ, мже хоташнѣ створити плоть понити,  
 ду, — ибо милосерднне! Нанеи челоуѣкѣ, мже хоташнѣ створити плоть понити,  
 бя, Богородица, мже хоташнѣ створити плоть понити, мже хоташнѣ створити  
 вой, родннл, мже хоташнѣ створити плоть понити, мже хоташнѣ створити  
 чнстоты, мже хоташнѣ створити плоть понити, мже хоташнѣ створити  
 Мы же, ангелы, хвалу въылаемѣ поволашнѣму Адама!»

ЛАНЦИ, ГАЛГОЛАХУ: «СЛАВА ВЪ ВЫШНИХЪ БОГУ, НА ЗЕМЛѢ МИРЪ, ВЪ ЧЕЛОВЕКАХЪ БЛАГОВОЛЕНІЕ!»

ДА РАЗУМѢШИ ЛИ, О ЖИДОВИНЪ, ЧТО БЫТЬ ДРЕВО ЖИЗНИ, КОГДА ЛИ ШТУПИНЪ ХРУЩЕМАЪ / Ш ДРЕВА ЖИВОТНАГО? НЕ БЫДЪ ЛИ СЪВѢТЪ ВОДНУЖИ НА МѢСТѢ КРАНИИЧѢ, ЗОВОМОЕ ГОЛГОФА, РЕЧЕНЪ ЛОБНОЕ? ТУРЪ СЪ ПРОПАТУ СЫВШИ ІУСУ, И ЛЕНЕ ПРОРАЗИ КАМНЬ ЧИСТЫЯ ГОСПОДНА КРЕСТЪ ДО ГЛАВЫ АДАМОВЫ, И ОЧИЩЫШИ И, И ОБЛАТИ. ДА ЧТО ВЪДѢТЬ, ХРУЩЕМАЪ ВЪСТУПИЛА Ш ДРЕВА ЖИВОТНАГО. ПОЧУТО НЕ РАЗУМѢШИ ДРЕВА ЖИВОТНАГО, НЕ БЫДЪ ЛИ ЕЛЕНА, МАТИ КОНСТАНТИНА ВЕЛИКАГО, ПРИДЪ БО ПЕРУСОЛИМЪ НА ВЪЗНИКАНЬЕ КРЕСТА ГОСПОДНА. МУЩЕВЪШИ ЖЕ МНОГЫ ЖИДЫ, ПАЧЕ ЖЕ ОНѢМЪ ВОПНИЩИМЪ И СВИДѢТЕЛА НАРЕКОША ИУДУ, ТОГДА ЕМУ МУЩЕРѢИ СУЩИ И НАЧАНИКУ. ТОГО ЖЕ МНОГЫМИ МУКАМИ ЕДВА МОЛЪ, И ПУКАЗА СЕИ МѢСТО, Ш ДРЕВЦУХЪ НАРЕЧЕНО, ИДЕЖЕ ЛЕЖАША КРЕСТЫ. И КОПАВШИ ЖЕ НА МНОЗѢ, ЕДВА ОБРѢТОША И. НЕВѢДОМО БО КАШИ ЕЛЕНѢ, КОЕ БЫТЬ ЖИКОДЪВЦА КРЕСТЪ: ТУ БО СЛАТА И РАЗБОРНИЧА КРЕСТЫ, ТОГДА РАСПАТЫ/МА БО ІУСОМЪ.

Л. 41В

ИДУЩИ ЖЕ ОЛЕНѢ КО ВРАТОМЪ ГРАДУ, И СЪ СРѢТОША И БО РУМЯЩИИ НѢКОЕМ ДѢВЦИЦИ. ОЛЕНА ЖЕ, НАПОЛЪЗНИВШИЯ СЯ ДУХА СВАТАГО, ПОВІАЕ ПОСЛАВНИТИ ПОСЛАЩИМЪ ОДЪЗЪ, НА НЕМЪ ЖЕ ЛЕЖАШИ МЕРТВОЕ ТѢЛО ДѢВЦИЦѢ. КРЕСТЪ ИЗНИМЪШИ ЕДИНЪ И ПОЛОЖИША ДѢВЦИЦА, ТАКО ЖЕ И ВЪТОРЫИ, И И

нии и многой радости они, воссылая хвалу, говорили: «Слава в вышнихъ Богу, на земле мир, в человекахъ благоволение!» (Лк. 2:9).

[О КРЕСТЕ]<sup>101</sup>

Понимаешь ли ты, жидовин, что такое древо жизни и когда херувим отступил от дерева жизни? Не тогда ли, [когда] крест был водружен на Краниевом месте<sup>102</sup>, которое называется [по-еврейски] Голгофой, что значит Лобное? Тут, когда Иисус был пронзен [копьем], чистая кровь Господня проникла [сквозь] камень до головы Адама и очистила ее и осветила. Увидев это, херувим отступил от дерева жизни. Отчего же ты не исследовала древа жизни, когда Елена, мать Константина Великого, пришла в Перусолию на поиски креста Христова<sup>103</sup>? Она пытаясь много раз спросить жидов, но воплях указали на свидетеля Иуду, который был жидом и начальником. Его она еле-еле, многократно допрашивая, указала ей то место, известное с древних [времен] называемое Крестомъ, которое имеет глубокую [яму], она едва живая вылезла из нее. Там, в яме, лежал какой [из них] — крестъ Животнаго, который был распятъ на немъ Иисусъ Христосъ, распятыхъ тамъ же и другихъ.

Когда же Елена

то жиды] с [нею]

то [Елена]

отнѣи дѣвица мертвамъ; и третнему же положену быти, и акле оже-  
 ве дѣвица, и вѣта, и хожани, славади Бога. Инда же, видѣвши чело,  
 прослави распятого Бога. И животное древо въ раю ер сѣ ин шартно, а  
 мы видѣхомъ и поклоняемъа емиу, его же дивае хѣрувимъ стужани,  
 и томиу по вса тасы крѣтѣни поклананне приносать.

«Видѣвъ же, рети, Адамъ жену свою, затинши». Ст, пакн ѿ не-  
 бытымъ въ бытѣе родителма приводитъ челоуѣка Богъ по зако/панѣи  
 службѣе таинѣн ератнѣн. Възпрѣнѣемъ еитѣтѣа, волатунѣ емьѣ ѿ  
 своемъ иутироби и иудовѣ, въ мѣста ложикъ женскыихъ вѣсѣаетъ,  
 вмѣшаетъ же са иуѣо въ женѣтѣмъ полуу. ѿ мужа гѣтудное мѣ-  
 кыпѣнне сѣмѣннѣе примѣшаетѣа противу иуцини крови женѣтѣн,  
 смѣшанцимъа иуѣо иутирннѣмъ вѣмѣнъ и чнѣлѣтѣннѣмъ вкупѣ, акн см-  
 ванцимъа другъ другѣе телѣннѣмъ смѣшнѣемъ. И гѣлѣтѣа ѿ студи-  
 наго мужекаго сѣмѣни, мужько иуѣо сѣма студино ерѣтѣ, и ѿ кошти въ  
 коштану и жнааву прѣтвораетѣа имай. ѿ жены же совокупанине проти-  
 ву вѣздѣтѣа кровь тепла еитѣтѣомъ иуцин, и ѿ студнаго мужькаго  
 сѣмѣни гѣмерзѣшнѣа / въ плоть прѣтвораетѣа по сѣмѣннѣому  
 смѣшнѣн. Да еанко иуѣо коштана и жнаава, то ѿ мужькыи имѣи  
 крѣпостѣ итѣ, а еанко же кровѣава и маина, то ѿ женькаго примѣшнѣ-  
 ннѣ гѣтѣтѣаетѣа.

Л.419

Л.420

умершей девушки. Взяв один крест, Елена возложила его на девушку, потом  
 второй, и умершая девушка не очнулась; когда же был возложен третий  
 [крест], девушка ожила и, встав, ходила, слава Бога<sup>24</sup>. Иуда, увидев это чу-  
 до, восславил распятого Бога. Дерево было названо в раю [деревом] жез-  
 ни, а мы его видели и ему поклоняемся; херувимы оберегали его в древе-  
 сти, и христиане во всякий час ему поклоняются.

#### [СКАЗАНИЕ О СЕМЕНИ]<sup>25</sup>

«Адам познал жену свою, и она зачала» (Быт. 4:1). Вот, теперь Бог приводит  
 человека из небытия в бытие уже через родителей посредством выполнения  
 обязанностей таинства брака. Восстание плоти в новозеленном мире  
 своего чрева в женское лоно зачинается [ребенком] и помещается в  
 поле. От мужа одушевленное<sup>26</sup> семенное извержение смешивается с  
 женской кровью<sup>27</sup>, когда все душевное и чувственное соединяется  
 сте, как бы сливаются друг с другом телесным образом. Мужское  
 одушевленное семя [происходит] от души и превращается в силу  
 и превращается в силу жизни. Мужское семя, которое является  
 куплением повети, рождает и питает ребенка. Мужское семя  
 мужского семени, которое является куплением повети, рождает и питает  
 ребенка. Мужское семя, которое является куплением повети, рождает и питает  
 ребенка.









Многи со матрен и ѿ ангель мадеице во твѣхъ зѣннихъ порожденихъ, но немоушамъ, и свары, и кувшамъ, и чарованьемъ, и колхвованьемъ. Нискокорныи нуди подлужни своему, чѣмъ и проказаньство на рокини свое шредать и не нуде съвантъ, яко Сарра и Ревекка, Анна же и Елизавета, яко же и протамъ благоумнымъ творяхуть: съ подлужни своимъ лжици и съединициа и покоранициа, тѣмъ и благовоныи цѣбъ плода порождиша.

Понаму нуде разумѣти, яко Каинъ естъ перваго грѣха зачатокъ и преступленни заповѣди Божия, Авель же плодъ смиренни кысть и чадю желѣнниа съмрътнаго швѣта. О кѣмъ со и сожитиѣемъ Давидъ проша/звумѣвъ рчи: «не со въ беззаконни зачатъ есмь, и въ грѣбѣхъ роди ма мати моя», ѿ таковаго со сужитиѣя иудаливатиа поблѣвамъ. Но и Гидеонъ филозофъ рчи нудовиѣ нѣкоему, енкъ почтава шатанциа: «отець твои палътъ тобѣ върѣмалъ».

А не глаголемъ лжи нуде о душахъ, яко ѿ сущьства мужька мадеици подаетиа душа, тако со нечлѣнное и смертно мртвеннѣмъ и тлѣннѣмъ и мизъцѣемъ примѣшенъ судеть; како ли нуде влщшамъ и мучьшамъ душа ѿ горьшамъ и хужшамъ, еки ѿ сѣмни, ен влѣмнѣ быти и на жизнь прити. Но о кѣмъ нуде смотримъ, шкудю душа Адаму, разумѣваемъ, енкѣмни ему створнию, токмо ѿ пырѣти. Да не подобъ/по нуде палътъ мнѣтиа, въ квернѣхъ вѣмнѣ ен быти на житникимъ мходѣ. Велнкому апостолу Павлу глаголанци, «рѣбѣтъя, рчи, нуде тѣло душевно и

л.43г

л.44г

непкорными своему супругу, они тем самым приносят зло своим детям, поступают не так, как поступали Сарра и Ревекка, Анна и Елизавета и другие благоразумные [жены]<sup>100</sup>: те, со своими супругами возлежа, соединяясь с ними и покоряясь им, потому и рождали благовоный цветущий плод.

Из этого мы видим, что Каин был зачат от первого грѣха и преступления заповѣди Божией, Авель же был плод смирения и чадю нлѣннѣ об осуждени к смерти. Подразумеваема именно это, божественный Давидъ сказал: «Вот, я в беззаконии зачат, и во грѣхе родила меня мати моя» (Пс. 50:7), — повелевая удалиться от такого сожитиѣства. И филозофъ Гидеонъ сказал одному юноше, который шатался без цели: «Пыльнѣи отъ грѣбѣхъ зачал».

Мы не возведем на душу той лжи, будто она дается от нечлѣнскаго естества и тогда нечлѣнное и бессмертное соединяется съ смертным, тлѣнным и меракимъ; будто слѣдѣемъ и мучьшамъ к жизни, будучи поселяннѣи от того, что куде и пырѣтиа нѣмъ. Мы смотримъ, откуда душа у Адама, енкѣмни ему створнию, семени, только из праха. Намъ не подобъ/по нуде палътъ мнѣтиа, жизнь путемъ смертною и мучьшамъ, енкѣмни ему створнию, етѣя тѣло душевно и куде и пырѣтиа нѣмъ. Да не подобъ/по нуде палътъ мнѣтиа, енкѣмни ему створнию, етѣя тѣло душевно и куде и пырѣтиа нѣмъ.

вѣстаетъ въ тѣлѣ духовнѣ», ни душа ꙗко о себѣ, ни тѣло о плоти и о  
вѣстаетъ плоти, но ономъ совокупляемъ и соединяемъ совокупно  
составу; души примѣшаетъ тѣло и совокупити съродного состава.

Смотрите же ꙗко, мудрости премоудрости Владычии и премудрости со-  
вокуплении и днепому съоталии славу. Кто бо можетъ узрѣти славу Гос-  
подна: душа ꙗко есть ещеплотна и невидима, неизречена и неказана, не-  
живнымъ повелѣнемъ тѣло принятая и оклеанца плоть и плоти  
невидимо инаго подаванце, си же пакы ѿ тѣла воспринимае болѣзнь: ещеплот-  
на сущи, / тѣло бо яны приеманци, душа вопиеть; души же ꙗко въ слазѣ  
сущи, плоть краситѣа. Разанна ꙗко еста лица, но естествомъ соединена  
и общаеца съ тѣломъ и приемаетъ душа плотнымъ страсти и ѿ того  
болѣзнь; тѣло же страсти чужды и печали душнымъ. Иже ꙗко Господь:  
«аминь глаголю вамъ, аще дела на земли соглагоудитъ въспрѣ, о семъ же аще  
принта, съудѣтѣа нма». Сирѣчь плоть и душа, аще ли согласно оубо си  
судѣта къ богоуменн, къ горнему тиши житѣю желаета, пакы душа же и  
тѣло въ страсти сластоуменна съ земными приажати, тѣломъ и грѣшнѣ  
принта, иже Господь. Свлатому ꙗко апостолу глаголющи, «кто разумѣеть  
ꙗкъ Господень?» Нли кто свѣтникъ ему бытъ, како ꙗко души тѣло съот-  
та? / Она ꙗко вещь етъ негнѣна, тѣло же тѣнно и всему повинно, ова  
же съзвѣрна, тѣло же влакон болѣзни и вѣду и тѣenni повинно, душа

л.44б

л.44в

ко] совокупление и соединение обоих [есть] цельный по составу [чело-  
век]; [Бог] соединяет душу и тело, сосуществующие в родственной связи.

Посмотрим же и подивимся премудрости Господней и этому чуд-  
ному соединению и изумительному сочетанию! Кто может выразить си-  
лы Господни: душа, бесплотная и невидимая, неизреченная и невырази-  
мая, божественным повелением сочетается с телом, оживляет плоть и не-  
видимо дает ему силу и, наоборот, будучи бесплотной, принимает от тела  
болезни: когда тело получает раны, душа кричит; когда же душа здорова,  
плоть радуется. Отличаясь по природе от тела, душа соединена с ним  
[одном] существе, общается с ним и восприимчива къ плотским страстям,  
ям и болезням; тело же страдает от душевных мук и скорбей. Иже ꙗко  
подъ сказал: «Истинно говорю вам, что если двое из нас согласны на  
земле [просить о всяком деле], то, чего бы ни попросили, исполнитъ  
18:19). То есть если тело и душа боголюбивы, то и желаютъ  
тись к горнему житию; если, наоборот, [душа] любитъ  
любия со смертныи, они-то [слыши] иже ꙗко  
подъ. Как говоритъ свѣтъ апостолу глаголющи, «кто разумѣеть  
был советником Ево. Иже ꙗко Господь. Свлатому ꙗко апостолу  
есть субстанцие соединены, тѣло же тѣнно и всему повинно, ова  
страсти.









душа, и проходить сердце, и молчалива своим распаломъ и прилепится, Божье разжигниемъ анемы, что заны духе ничто же прилепится на чашебке того, понеже гүмьными свѣтлостями обаянчѣла козни его. Не ерѣ же ижео ерѣхъ жнеуцихъ душа ладно свѣтлон, но яко же со кто почтѣ шитѣла къ Богу, тако и проиѣщаетъ свои души, душа же ижео та инидима ерѣ, ѿ тланиныхъ тольстотъ шауина.

Сердце же поирѣ перин, къ нему же ѿ ерѣхъ ерѣтаетъ жныя сходящиса влako чнѣе приносатъ; то же пакн, акы ваятлани, приемила ници, акн по сопалма, вѣа иудна ваяжнѣе. Еже комуждо доверѣть, сокомъ ерѣшнымъ напаметь; друтн же ѿ ннхъ непотрѣ/знам, акы палвы извѣсны, иутѣ въ жаяудокъ и чрѣвн на проходы пущантѣ. Мозгъ же ижео ино разантн ерѣ; не яко душа, ни яко сердце, свое слоги и образъ нлущн: акы ебѣло и пелно своимъ видомъ, и разнорзатно, и словато, тонкон плѣвом обаякно. Вн видн и влкму разнумѣн, акы царь ебѣа въ полатѣ хрустальнѣ, приемила глмышанне и обаянне, подавам мысан и сердцн, и души, въ единомъ сүжнчѣтѣ ерѣ. Частъ со иума ѿ сердца, частъ же ѿ мозгу и частъ душнана, но въ единъ совѣтъ нераздѣлно въ единомъ скривннн иума вздржачѣ.

Души же ижео нсходящи нѣ тлани божнствннымъ поваяблѣмъ, трупъ ерѣтаетъ сердце и мозгъ. Сердцн яны приемиши, скоро выкатѣтъ душа, не тѣрпачѣ ерѣ сүжнчѣтѣа своего. Тако же и мозгу ѿежжалеу ѿ

л. 46б

жет свой мозг<sup>40</sup> и прилепится к Богу разгоревшейся любовью, то злой дух ничего не сможет поделаться с человеком, ибо его козни обличаются умным светом. У всех людей душа не всегда бывает светлой, но тот, кто устремляется к Богу, тот просвещает свою душу, душа же незрима и отлична от телесной материи.

Сердце [располагается] посреди груди, [и] к нему сходятся жилы от всех органов, принося различные ощущения<sup>41</sup>, оно же потом, как востелин, собрав пищу, словно по трубам, кормит все члены. [Пищу], которая всем полезна, оно напояет питательным соком, другую же, испотребную, словно отвезянную солому, оно пропускает внутрь через жекудок в кишечник в [задний] проход. Мозг же имеет свои особенности; он не похож ни на душу, ни на сердце, имея свой образ устройства: на вид он серовато-белый, с виду неровный и слоистый, покрытый тонкой пленкой. Если человек понимает, он, точно царь<sup>42</sup>, сидящий в хрустальной палате, слышащий звуки и запахи, дает мысли сердцу и душе, с которыми он общается. Часть ума от сердца, часть от мозга и часть от души, соединяются для общего совета в едином хранении<sup>43</sup>.

Когда душа по божественному велению приходит к Богу, и мозг становится светлым, человек, подобно царю, показывает [тогда]: как же молчаливо и как же тихо он приходит к Богу.

кости/мыхъ твѣрнѣхъ, тѣжеть душа и сердце, и ничто же мѣшало бы  
 тѣловѣкъ тѣ, понеже сердце и душа въ петлѣхъ брата о гнѣвѣхъ твоихъ  
 приняшему ямы и проторгашиса пакыѣ, искрѣтъ душа.

Тѣло же оубо тѣловѣкъ ѿ чтырьхъ съставъ, глаголетъ, создано  
 имать: ѿ огня теплоу, а ѿ воздуха студѣнство, а ѿ земли сухоту, а ѿ  
 воды мокроу. Ѣторгнущиса души нѣ тѣлеснаго ноднаго оубоа божь  
 ственнаго повелѣнемъ, и тѣло въ персть разанваеться, и чать къ чатьи,  
 и кождо къ своему нукнчѣству нходитъ; ако же бо ртуть, егда въ  
 гнѣдѣ естъ, то акн душа въ тѣлѣ; егда ли проанеться на землю, то на  
 многи чатьи раздоенться, къ персти же земьнѣн не прианеться,  
 дондеже пришеть нѣкън хытрѣцъ пакы опать овокупитъ и въ едино  
 тѣло и въ единъ съгудъ вѣанваеться; / тако оубо и тѣло наше естъ тѣла  
 кождо къ своеи чатьи разанваеться, тако же, възглашашн тѣлѣ и ѿ вѣка  
 юпопшамъ будашн, тѣу акне гланваеться съставъ ѿ чатьнн ранидъшнхъ  
 тѣла нашего.

По имъ же бѣга зачѣнши и роди сынъ, и нарече имя ему Каниъ. Се  
 бысть перваго грѣха плодъ. Аще бо бѣ Адамъ не ювѣдалъ створнаго чинъ  
 повелѣнѣе, не бы Каниъ юен брата своего, не бы потопи на земли. Но о немъ  
 разиумѣнѣтъ: ако кто имѣеть възанелннн дѣвнцн, то по своеи воли хо  
 щитъ и сочѣтати мужн ея; дѣвнца же вѣреть и разиумѣеть, ако съчтатица

поражаем через черепные кости, болят душа и сердце, и ничего тогда  
 смыслит тот человек, ибо душа и сердце печалются о своем сожителѣ; ко  
 да он получает раны и прорывается пелена, то душа исходит [из тела].

Говорят, что человеческое тело создано из четырехъ стихий: из  
 огня — тепло, из воздуха — прохлада, из земли — сухость, из воды — влажность.  
 Когда душа по Божию повелению отторгается от сродного союза с телом,  
 оно распадается в прах на составные части и каждая отходит к своему  
 элементу; как ртуть, находящаяся в сосуде, так душа в теле; когда прорывается  
 пелена, то разделяется на множество капель, но не соединяется с  
 прахом, пока не придет некий умелец и не соединит [их]; и подобно  
 тому, как вода, вольет в сосуд, так и наше тело разделяется на составные  
 части, так же, когда вострубит труба, пробуждая умерших, соединяются  
 воедино распавшиеся части нашего тела.

«После этого Ева зачала и родила сына Канаана»  
 (см. Быт. 4:1). Он был дитя первого грѣшника, перворожденный  
 шнн преступленннхъ законовъ, но не имѣлъ ноднаго ноднаго  
 на земьнѣ погоды. Но нѣкогда нѣкогда нѣкогда нѣкогда  
 ную дочь, нѣкогда нѣкогда нѣкогда нѣкогда  
 и повелѣннхъ нѣкогда нѣкогда нѣкогда нѣкогда





нищи его, яко и живыми и мертвыми обладаеть. Моисей же мертвыица приведе, яко же бо саму днвал обеща видети задним Божию; Иако же жива вхушана бывша, представа. речеши же ли ми, что есть паче Солнца светъ, то есть паче и просвѣтила? Но того дела Солнца вѣмѣннхомъ, рече, понеже иное звѣзды свѣтаѣнши Солнца не видѣхомъ, того ради вѣмѣннхомъ, яко Солнца. Но о немъ разсуждѣти: рече, яко ѿ сангтанна лица Божия падоша, рече, а Солнце видя видяще не падохомъ.

Аи речеши ми, о жидовини: Моисей есть видѣлъ тамо на / 480  
горѣ задним Божию? Скажи ми, како указа ти Моисей, видѣвъ задним Божию, не повѣи ли ми? А не льстиса, но вѣруи къ нему съ нами.

Аще хочѣши же добре съвѣдати смлу книгу, да послушан ѿ бытии исторни, и богодухновенныхъ пророкъ повѣсти скажемъ ти.

рече бо писание: «потомъ же приложи пакн родити Авала».

И бысть по днелухъ онѣхъ, и, рече, «Кантъ прини Господевъ ѿ плодъ земыкнхъ жертву; Авель прини ѿ первенецъ агнецъ». Авель рече твораше пастыбнну мака ради и волъны; маломдине же еше взрѣано баше. И призрѣ Господь на Авала и на днел его, баше бо Аваль плодъ змнренинн, тѣмъ хоташе страти свон прообразовати Владыка.

лись] Илия и Моисей, чтобы ученики поняли, что у Него есть власть над живыми и мертвыми. Моисей Он привел из мертвых, ибо ему было обещано в древности сзади увидеть Бога (см. Исх. 33:23); Илию же Он поставил как живым взятого на небеса (см. 4 Цар. 2:11). Скажи мне: разве Иисус не больше Солнца, если Он стал светлее [Солнца]? Мы потому упоминали Солнце, что не видели другой звезды ярче Солнца; поэтому мы и сравнили Его с Солнцем. Поймите вот что: «от сияния лица Божия они пали [лиц]» (см. Мф. 17:5-6), а увидев Солнце, мы никогда не падаем.

Скажи же мне, жидовин: Моисей на горе видел сзади Бога? Скажи мне, чему научил тебя Моисей, увидевший сзади Бога, не скажешь ли? Так что не обманывайся, а верь ему вместе с нами.

Если хочешь по-настоящему узнать смысл Писания, то почитай историю из [книги] Бытия и повести Боговдохновенныхъ пророковъ [и Писания] мы расскажем.

В Писании сказано: «Потом она снова родила — Авала».

Прошло некоторое время, и «Кантъ прини Господевъ ѿ плодъ земыкнхъ жертву; Авель прини ѿ первенецъ агнецъ». Авель рече твораше пастыбнну мака ради и волъны; маломдине же еше взрѣано баше. И призрѣ Господь на Авала и на днел его, баше бо Аваль плодъ змнренинн, тѣмъ хоташе страти свон прообразовати Владыка.



И порадована Сатона и рече: «азъ есмь еси сотворихъ, иже быхъ роды изгнаны быти, и се иуже въ болюше зло въвергохъ и плаче ема на мѣзоухъ». И плака же са, рече, Адамъ и Бѣга надъ Авелемъ 30 летъ, и не съгни тѣло его, и не гүмѣмста его погнети. И повелѣньомъ Божиимъ прилетѣ быта двѣ горлицы, една же еи гүмѣ, и другамъ же ископанъши мѣмү и вложи въ ни гүмѣршини и погнети. То видѣше, Адамъ и Бѣга и погнестомта Авела, и гү/ставимта си плаче.

Л. 498

Рече же Господь къ Каину: «къдѣ есмь братъ твой Авелъ?» И отвѣща Каинъ: «еда стражъ ли есмь брату своему?» Рече же Господь: «что еси створиша? и, кровь брата твоего вопиеть ко мнѣ ѿ земли». Да тѣмъ разумѣемъ, яко двое зло створиша Каинъ: первымъ гүмница быти и началникъ вѣлкон крови и дѣжи; и иуен бо, и бога, рече «еда стражъ есмь брату своему». Господь же рече къ нему: «сүди стона и трамса, понижѣ приниеть кровь брата твоего».

Ан да речеши: «то не гүвѣда ли Богъ, яко Каинъ почини быти динволомъ на гүениство брата твоего, нан аще гүвѣда, то почто толкмы казни наложн на нь?» — то азъ ти рече: по пророку, «ему же престола нго и подножье земля», то како и что можеть гүкнати гнѣдъ великимъ и гүрашнымъ окомъ Божиимъ?! / Но того дѣла створи Господь челоуѣка и вложи во нь гүмъ, да самовластнѣ сүднеть въ своѣмъ жи-

Л. 499

И возрадвался Сатана и сказал: «Это я сделал так, чтобы ему быть изгнанным из рая, и вот в еще большее зло я его всверг и заставил их лить слезы». «И плакали Адам и Ева над Авелем 30 лет»<sup>20</sup>, и не стигло тело его, они же не знали, как его похоронить. И по повелению Божию прилетели две горлицы, одна из которых умерла, а другая, выкопав ямку, положила в нее умершую и похоронила. Видев это, Адам и Ева погребли Авеля и перестали плакать.

«И сказал Господь Каину: „Где брат твой Авель?“ Каин отвѣтил: „Разве я сторож брату моему?“ И сказал Господь: „Что ты сказал? Кровь брата твоего вопиет ко Мне от земли“» (Быт. 4:9-10). Из этого мы видим, что Каин совершил два злодеяния: он был первым убийцей и началником всякого кровопролития и дже; он убил и похоронил брата своего сторож брату моему». Господь же сказал ему: «Где брат твой Авель, ибо пролил кровь брата своего».

Если ты скажешь: «Господь Бог не мог бы знать, что Каин убил брата своего брата дьяволъ, а челоуѣкъ не видѣтъ на вышю» — то я тебе скажу: «Господь Бог не видѣтъ на вышю, но онъ видѣтъ на земли» — и ты увидишь, что Каинъ убил брата своего, и похоронил его, и Господь Бог видѣлъ это, и сказалъ Каину: «Где братъ твой Авель?»

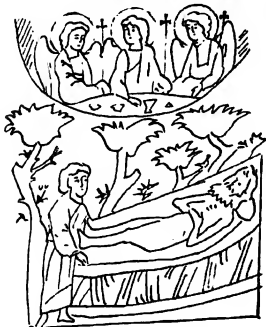




и благополучна. **Ѡ** нго же дашь, створи Богъ Адама, житъ же Адамъ лѣтъ **Ѡ** и **А**, и роди сыны по образу своему и по подобию: Жидовина же та, о жидовине, азъ: которымъ Богъ сътвори человека, по образу котораго Бога створи н? Потому же иже глаголетъ: «одождь Богъ огня **Ѡ** Господа съ меню». Потому же и Давидъ глаголетъ: «срѣтъ Господя Господи моему: садн оди нунъ мене, дождь же положи вѣгн твою подножнмъ ногамъ твоимъ». Иное же въ мнѣе подъянцѣмъ ти гукъ жемъ.

Бытъ вѣхъ лѣтъ Адамъ, яко же житъ, рождь Сифъ, лѣтъ **Ѡ** и роди сыны и дщери. И бытъ вѣхъ данинъ Адамъ, яко же житъ, лѣтъ **Г** сотъ и **А** и **Г**мѣ.

И бытъ же Сифъ мужъ праведнъ. Сему въдана бытъ сребни-камъ писмена, да быша разумѣли сынове чловѣчѣстнн языка Господа Бога, да **Ѡ** нго начъ быти грамота. Житъ же Сифъ **Ѡ** и **Б** лѣтъ и роди Еноа, иже толькучетъа / коюе и бо- лѣзнь. Житъ же Сифъ, рождь Еноа, лѣтъ **Ѡ** и роди многы сы-



Смерть Адама

Бог сотворил Адама, прожил Адам 230 лет и родил сына по образу своему и по подобию» (Быт. 5:1-3)<sup>24</sup>. Я же спрошу тебя, жидовин: «Какой Бог сотворил человека? По образу какого Бога Он сотворил его?» Потом в другом месте он говорит: «Продли Бог дождем огонь от Господа с неба» (Быт. 19:24). Потом и Давид говорит: «Сказал

Господь Господу моему: „Сядь одесную Меня, доколе повозку врагов Твоихъ в подножие ног Твоихъ” (Пс. 109:1). Остальное более ясно укажем тебе по ходу дела.

«Всех лет Адама, которые он прожил по рождению имъ, бытъ 700 лет, и родил он сынов и дочерей. Всех же дней жизни Адамовы, которые он прожил, было 930; и он умер» (Быт. 5:4-5).

Сиф был праведным человеком, ему бытъ писмена, да быша разумѣли сынове чловѣчѣстнн языка Господа Бога, да **Ѡ** нго начъ быти грамота. Житъ же Сифъ **Ѡ** и **Б** лѣтъ и роди Еноа, иже толькучетъа / коюе и бо- лѣзнь. Житъ же Сифъ, рождь Еноа, лѣтъ **Ѡ** и роди многы сы-

**Б**Ы АДАМЪ ВЪ МЕРЦИ.

ны и дщери. Сифу же разумѣнши, Богомъ преданамъ ему шканимъ, и сытнн глаголющн ему, и како подогаеть Бога боугннла, тогда же шканимъ мнози неразумннн и днелны имъ блху рѣти Сифовы. Да того ради ерзвѣ и въ родѣ томъ, и сыны его Божнн сыны наркочна, яко же и днн крнстнмнѣ наркочомла. И сытеь всѣхъ дннн Сифовыхъ лѣтъ 1 сотъ и бѣ, и ѡумреть.

Жнтъ же Еносъ 1 и 4 лѣтъ и роди Каннана, еже толькучетла гнѣздникъ намъ ревностъ. И снн Еносъ ѡпова призвати има Господнн. Жнтъ же Еносъ, рожд Каннана, лѣтъ 5 и еи и роди сыны и дщери. И сытеь всѣхъ дннн Еносовъ лѣтъ 1 сотъ и 6, и ѡумреть.

Жнтъ же Каннанъ лѣтъ 92 и роди Мала/ лѣнаа, еже толькучетла хвала Богу. Жнтъ же Каннанъ, рожд Малелѣнаа, лѣтъ 5 и 11 и роди сыны и дщери. И сытеь всѣхъ дннн Каннановъ лѣтъ 1 сотъ 1, и ѡумреть.

Жнтъ же Малелѣнаъ лѣтъ 1 и 2 и еи и роди Арда, еже толькучетла съшествне. Жнтъ Малелѣнаъ, рожд Арда, лѣтъ 5 и 1 и роди сыны и дщери. И сытеь всѣхъ дннн Малелѣнаовъ лѣтъ 1 сотъ и 4, и ѡумреть.

И жнтъ Ардаъ лѣтъ 1 и 2 и еи и роди Еноха, еже толькучетла попованне. И жнтъ Ардаъ, рожд Еноха, лѣтъ 11 и роди сыны и дщери. И сытеь всѣхъ дннн Ардовъ лѣтъ 1 сотъ 2 и бѣ, и ѡумреть.

дует бояться Бога<sup>27</sup>, тогда было много неразумных и удивительныхъ блжнмъ речн Сифовы. Вследствие того, что он призвалъ Его в своемъ имени, его сыновей стали называть сынами Божиими<sup>28</sup>, так же как и мы называемся христианами. «Всехъ же дней Сифовыхъ было 912 летъ, и онъ умръ» (Быт. 5:8).

«Еносъ жилъ 190 летъ и родилъ Каинана» (Быт. 5:10), что означаетъ нец<sup>29</sup> или усердие. И сей Еносъ с упованиемъ призывалъ имя Господне. В дннн Каинана Еносъ жилъ 715 летъ и родилъ сыновей и дочерей. Всехъ же дней Еноса было 905 летъ; и онъ умръ» (Быт. 5:10-12).

«Каинанъ жилъ 169 летъ и родилъ Малелѣнаа» (Быт. 5:13), что означаетъ хвала Богу<sup>30</sup>. «По рожденин Малелѣнаа Каинанъ жилъ 715 летъ и родилъ сыновей и дочерей. Всехъ же дней Каинана было 905 летъ; и онъ умръ» (Быт. 5:13-14).

«Малелѣнаъ жилъ 116 летъ и родилъ Арда» (Быт. 5:16), что означаетъ происхождение<sup>31</sup>. «По рожденин Арда Малелѣнаъ жилъ 715 летъ и родилъ сыновей и дочерей. Всехъ же дней Малелѣнаа было 905 летъ; и онъ умръ» (Быт. 5:16-17).





никто же поминашитъ Бога, и чѣмъ же поминышася заи нѣхъ, зѣи  
шѣмѣтася или Богъ, но живаху скотыски.

Ной же человекъ съмытъ праведнѣи и смиреннѣи и смиреннѣи въ родѣ  
томъ, тотъ обрѣте благодать предъ Богомъ и Богу угоди. И рече Богъ  
Ноеви: «твори ковчегъ въ долготу локотѣ ф, а въ ширини й, а въ вы-  
шиниу ѧ; и котыци створи въ нима, и осмоли вънутрашнуу и  
вънѣшнуу». / Дѣлаему же ковчегу за ѧ аѣтъ, и повѣдаши Ной, яко  
быти потопу, и поимѣхухутыа ему. Егда же сдѣла ковчегъ, и рече Гос-  
подь Богъ Ноеви: «вълези ты, и жена твоа, и сынови твои, и снохи  
твои, и въведи къ себѣ по двоему шъ въсѣхъ скотъ и звери, и шъ въсѣхъ  
птица, и шъ въсѣхъ гады».

л.51б

Да разумѣеши ли ты, океанни, како юбѣа Ной зѣви и птица  
паращини, гады же и вѣа прѣсмьканинн? Егъство бо зѣвѣрыкоѣ и птици не  
имать прѣсланжнѣнѣа къ человеку антошти ради, ино же не прѣсланжнѣа  
страха радима. Како бо можемъ сурѣдѣитѣво имѣти со лѣвы страшнѣннн?  
Или кымъ образомъ и слонъ вѣмѣтнѣа, и много народѣ, и протини народѣ  
зѣвѣрыкын и птици? Аще вѣи, океанни, повѣжѣ намъ, / како та вѣа ини-  
дошася въ ковчегъ. Аще ли не вѣи, то что алытнѣнѣа? Бытъ бо въ днѣ  
тѣ, рече Господь Богъ Ноеви: «твори юбѣе ковчегъ въ долготу локотѣ ф, а  
въ ширини й, а възвыши ѧ». Тогда бо быша щидовѣ на зѣман, рѣкше воло-

л.51в

ла, что отвергли Бога, но жили скотски (Ср.: Быт. 6:5, 11–13; 2 Пет. 2:10–19)<sup>100</sup>.

«Ной же был человеком праведным, смиренным и непорочным в роде своем; он обрел благодать пред Богом и Богу угодил» (Быт. 6:8–9). И сказал Бог Ною: «Сделай себе ковчег длиной триста локтей, шириной пятьдесят, а высотой тридцать; и отделения сделай в нем и осмоли внутри и снаружи» (Быт. 6:14–15). Пока строили ковчег в течение 100 лет, Ной говорил о потопе, но над ним смеялись. Когда же он построил ковчег, Господь Бог сказал Ною: «Войди [в ковчег] ты, и жена твоя, и сыновья твои, и снохи твои; и введи к себе [в ковчег] по паре из всякого скота и зверей, и из всех птиц, и из всех гадов» (Быт. 6:18–19).

Понимаешь ли ты, океаннѣи, какимъ образомъ Ной собралъ зѣвѣры и летающихъ птицъ, и прѣсмькающихъ гадовъ? Вѣдь зѣвры и птицы въ родѣ не могутъ приближаться къ человеку или къ зѣа свирѣпостѣ, а гады не могутъ приближаться къ человеку или къ зѣа свирѣпостѣ. Какъ мы можемъ соседствовать со страшнѣнн лѣвомъ? Какъ можемъ поместиться слонъ, и множество народѣ, и протини народѣ зѣвѣрыкын и птици? Если знаешь, океаннѣи, расскажи намъ, како ты знаешь. Если же не знаешь, то почему алытнѣнѣа? И рече Господь Богъ Ноеви: «твори юбѣе ковчегъ въ долготу локотѣ ф, а въ ширини й, а възвыши ѧ». Тогда бо быша щидовѣ на зѣман, рѣкше воло-

твомъ, чѣхъ же ꙗко докоуть, а нашихъ „Ѣ, чѣхъ ан Ѣ, а нашихъ полатычъ тынуше, чѣхъ ан Ѣ, а нашихъ Ѣ соуть; египтяне бо докуютъ саженъ са-  
вуть.

Дѣлаемъ же ковчегу за ѣмѣтъ, и рече Господь Богъ Ноеви: «и кув-  
навожи потоупъ воду на земли нечисти плоть, въ немъ же есть духъ жи-  
вотинъ, подъ небесами, и еанко есть на земли измрутъ; не имать бо пребы-  
ти духъ мой въ чловѣцѣхъ ихъ, понеже умножиша злобы чловѣчьскы  
на земли, вѣкъ бо чловѣкъ помышляеть / въ суди своемъ прилежно на  
злаа вѣа дѣли, и се нечистиша кровь, и завети, и речинства, похоти,  
нечистовѣства и вѣакого искрѣды». Потрѣнети иже помысли Владыка еза-  
коньныхъ родъ тѣ Канновъ лукавѣства нхъ ради и благоутриво плама Си-  
фова оцтавити, вѣе иже, тынуша лѣтъ плама Сифова гнушахуа ѿ днѣи  
племени Каниа, андемъ бо, смѣнивъшима со дщрами нхъ, потопляниа  
приша. Нон иже ебѣ, рече, чловѣкъ праведнъ и свѣршиъ шъ въ родѣ Си-  
фовеъ и Богиу игоди. Роди же шны ꙗко: Сима, Хама и Афета.

Оскверни же са земля предъ Богомъ и исполниа неправды.  
Видѣ бо Господь Богъ землю: ебѣ осквернена, яко оскверни вѣака плоть  
предъ Богомъ путь шон на земли. рече бо / Господь Богъ Ноеви: «и,  
вѣма вѣакого чловѣка приде предъ ма, яко исполниа земля неправды  
ѿ нхъ. И види ты въ ковчегъ, и жина твоа, и ꙗконове твоа, и ꙗко-

ны, 300 локтей которыхъ [составляли] 3 000 наших, ихъ 50, а нашихъ постоупъ  
тысячи, ихъ 30, а нашихъ 900; египтяне локтемъ называютъ сажень».

Пока в течение 100 летъ строили ковчегъ, Господь Богъ сказал Ноеви:  
«Вотъ, Я наведу на землю воды потопа, чтобы истребить плоть, в которой  
есть духъ жизни, подъ небесами, и все, что есть на земле, умретъ» (Быт. 6:7).  
«Мой Духъ не можетъ пребывать в этихъ людяхъ, ибо на землѣ умножило  
чловеческое зло, ибо всякий человекъ постоянно замышляеть зло во  
время, так что они исполнены крови, и зависти, и убийства, и нечисти-  
ности и всякой нечистоты». Владыка замыслиа истребить плоть  
Каниа за его злобу и оставить благочестивое племя Сифа. Въ  
тысячу летъ племя Сифа гнушалось дочерьми нечистиа Каниа,  
ди стали входить к дочерямъ, ихъ постыа потопъ. Члвкъ же  
вѣднъ и непорочнъ въ родѣ Сифа и жина его, и шны бо  
Сима, Хама и Иафета» (Быт. 6:9-10).

«Растылясь земля вѣакомъ зломъ, и зрелъ Господь Богъ на землю, и  
ла свой путь на землю, и видѣа чловѣка, и  
кого чловѣкъ праведнъ и свѣршиъ шъ въ родѣ Си-  
фовеъ и Богиу игоди. Роди же шны ꙗко: Сима, Хама и Афета».







ловѣка и до скота, гадъ и птицъ небесныхъ, и потопившаа ѿ земли, и оста-  
та единъ Ной и сущии съ нимъ въ ковчугѣ. И возниша воды наду земли  
и на дни.

«Сѣдѣ же, рече, ковчугъ въ мѣсяцъ седми, въ б мѣсяца, на горахъ  
Араатскихъ. Вода же окудѣваша, шходаци до 7-го мѣсяца. Въ 40 же  
мѣсяцъ менишаа всен горъ, и слытъ по чотырехъ деиатехъ днхъ, и штену-  
зи Ной око/наце ковчугу и дври, наже створи, и посла вранъ видѣти, мнѣ  
есть ли ишчупило воды. И шдъ не възвратиса, доидже накуе вода ѿ  
земла».

Тѣмъ бо враномъ прообразова Господь Богъ васъ, о оканнии и  
троканнии жидове, иуподоблени врану. Не Ной ли сущии врана на зем-  
ли ѿ воды потопнымъ? Тако же и васъ Богъ сущии ѿ руки фараона и  
ѿ мора чрънаго, вы же измѣните славу Бога во образъ тѣла, идѣша-  
го тѣлау. Ной припта врана въ ковчугѣ, васъ же припта Господь ман-  
номъ въ пустыни, но, яко же и вранъ забы приптанимъ Ноева, тако и  
вы забыты благодати Божиимъ; но яко же и вранъ швержиса Ной, тако  
же и вы шверготиса Сына Божиимъ предъ лицемъ Пилатовымъ; вранъ не  
возвращьса, оти каваше потопъшихъ чловекъ, вы же изните пророкъ,  
проповѣданцихъ пришестви/е Сына Божиимъ и не обратити суда своего  
оканнаго къ Богу, но яко вранъ чирность образа своего имѣеть, тако

скота, и гадов, и птицъ небесных, — всё истребилось с земли, остался толь-  
ко Ной и бывшее с ним в ковчеге. Вода же усиливалась на земле 150 дней»  
(Быт. 7:11–12, 18–24)<sup>м</sup>.

«И остановился ковчег в седьмом месяце, в 20-ый [день] месяца,  
на горах Араатских. Вода убывала до десятого месяца. На 11-ый месяц по-  
казались вершины гор, и по прошествии сорока дней Ной открыл сделан-  
ные им окно и двери ковчега и выпустил ворона, чтобы видеть, убыла ли  
вода. И, отлетев, он не возвратился, пока с земли не ушла вода» (Быт.  
8:4–7)<sup>м</sup>.

Этим вороном Господь Бог прообразовал вас, оканниые и трокан-  
янные иудеи, уподобившихся ворону. Разве не Ной сберег ворона на землѣ  
от вод потопа? Так и вас Бог сохранил и от руки фараона, и от Красного  
моря, вы же извратили славу Бога в образ тельца, приключоше тѣлау Ной,  
кормил ворона в ковчеге, а вас Господь питал манной в пустыни, вы же  
рон забыл пищу Ноеву, так и вы забыли благодарити Бога, и рон  
вернулся от Ноя, так и вы отвергли Сына Божиимъ, и рон  
не вернулся, выключьваа суда угомонити, и рон  
ков, проповедовавшихъ пришестви/е Сына Божиимъ, и рон  
оканниого сердца къ Богу, и рон  
дзмову, и рон



Вамъ, илии Его засылающимъ и благодати Его сотворившимъ, иже вы  
 Вамъ пророки, нѣхъ же вы изените, другимъ же похотите. Ктоже не  
 славы, принаотныи и вшещымъ Господь Богъ, прзда чъ ма, вшещ:  
 «ащи пророки мом изените, послан къ вамъ едиnorodнымъ Сынею моею, да  
 прраматъма Сына моего андне мом». Рожши же са Господу нашему  
 Ісусу Христу Сыну Божию ѿ пречистымъ Владычица нашимъ Богородица и  
 принодѣвныи Марья, но, яко же Богоисовещъ пише, «ниже не ѿ крови,  
 ни ѿ похоти плотьскыи, ни ѿ похоти мужскыи», но яко же слава вѣсть  
 создавшии вса Господь Богъ, натапокъ, и рождество, и коньць  
 влатькымъ, — «въ мирѣ бо, рече, ебѣ, и мирѣ чѣмъ бытъ, и мирѣ его  
 не позна; въ свомъ бо, рече, приде, и свомъ его не приима». Что путь свомъ?  
 Не вы ли, рече, / наречении первѣнщии въанселении его Изуман? И пакы  
 въ вашемъ племени родиса ѿ пречистымъ Марии Богородица, «еанко же,  
 рече, примате и дайте имъ облагити чадомъ Божиимъ быти, вѣрующимъ  
 во имя его. Мы же видѣхомъ славу его, славу яко единородаго ѿ От-  
 ца, непольнъ благодати и истинны», яко же и сынеъ Захарийнъ Іоанъ  
 свидѣтельствуетъ глагола (его же Захарий речеете межн церковнн и тре-  
 никомъ): «ни ебѣ, его же рькоухъ грядити по мирѣ, прдъ мною бытъ»;  
 рече: «благодать же и истина Ісусъ Христъма бытъ». Но почто еше не  
 разумѣете, что ли законъ, что ли благодать и истина? Но что іусо р-

л. 548

послал к вам пророков, вы же одних избили, других истребили (ср.: Мф.  
 22:2-6). Затем преблагой, премилостивый и всеедерый Господь Бог, пре-  
 зревав все это, сказал: «Так как вы избили моих пророков, Я пошлю к вам  
 Единородного Сына своего, чтобы мой народ устыдился моего Сына» (см.  
 Мф. 21:37). Когда родился Господь наш Иисус Христос Сын Божий от Пре-  
 чистой Владычицы нашей Богородицы и Приснодѣвы Марии (во, как пи-  
 шет [Иоанн] Богослов, не «от крови, не от хотения плоти, не от хотения  
 мужа» (Ин. 1:13), но так, как ведает Сам создавший все Господь Бог, нача-  
 ло, и рождение, и конец всего), то «в мире был, и мир чрез Него началъ  
 бытъ, и мир Его не познал; пришел к своимъ, и свои Его не приняли» (Ин.  
 1:10-11). Кто такие свои? Не ты ли, как сказано, «единородный первенецъ  
 Его первенцемъ», Израиль? И опять таки среди народа израильскаго  
 Пречистой Марии Богородицы Тот, Кто «далъ возлюбленныи» своимъ  
 ми тем, которые приняли Его, верующимъ во имя Его, славу, которую  
 получилъ от Отца, «и истину, которую возлюбилъ» (Ин. 1:12, 14), о Которомъ  
 слышали вы, и не веровали, и не приняли Его, славу как Единородного от  
 Отца, которую получилъ, и истину, которую возлюбилъ, которую не  
 рико «вы убияли между прочими, которыхъ послалъ къ вамъ, и не  
 былъ Тѣмъ, о Которомъ слышали, и не приняли Его, славу, которую  
 получилъ от Отца, и истину, которую возлюбилъ» (Ин. 1:14). Кто же  
 1:17). Кто же









Иже же Господь Богъ Ноеви и сыномъ его съ нимъ, глаголаше имъ: воздвизанъ заветъ мой вамъ и сѣмни вашиму по вамъ и всякой души, живущи съ вами, и ѿ птицы, и скотъ вѣхъ, и звери земли, како съ вами, и ѿ вѣхъ ишъдшихъ изъ ковчега; и постави заветъ мой къ вамъ, и не глуметь влакамъ плоть ѿ воды потопльниа ктому». И рече Господь Богъ Ноеви: «и знамение завету, иже азъ дамъ тебе, межъ мною и вами и межъ влакомъ душн живон, иже естъ съ вами, въ юды вѣтныа: дугу мон постави на облацѣхъ, и сущи въ знамение живота вѣтныаго межъ мною и межъ землею. И сущи, егда облакы облакы, дождя на земли, и явити дуга мон на облацѣхъ, и поману заветъ мон, еже естъ межъ мною и вами и влакомъ душн живон, и возри и поману завета вѣтныаго, и не сущи ктому вода въ потопъ». Тако иже примудри брати ѿ верха влоуѣка на долъ болѣзни испущають, пате же иже иже выхъ мудрость вышняго: елма иже юанцезарниаи лучами, ако изъ рутъ ибѣхъ, юпальи приваитъ воду испаринемъ тплоты и водотопльниа жны понушають, мокроту облакомъ въ дождь претворяють. Дугу же сн въ знамение положи и пакы возмачи еи водное изаитъ повлабляють, да не пакы, сму знаменъ не сущи, и наводнишиа облакы потопать подъземни, да темъ знаменемъ безъ боизни ѿ потопы чловѣтскому юду повлабляють быти. Иже бо самъ Господь: «и знамение сущи межъ мною и

л. 566.

«И сказал Господь Бог Ную и сынам его с ним: „Вот, Я поставлю завет Мой с вами и с потомством вашим после вас, и со всякою душою, живущею с вами, с птицами и со скотами, и со всеми зверями земными, которые у вас, со всеми вышедшими из ковчега, поставлю завет Мой с вами, что не будет более истреблена всякая плоть водами потопления. И сказал Господь Бог Ную: „Вот знамение завета, который Я поставлю между Мною и вами и между всякою душою живою, которая с вами, да вы будете вечны: Я полагаю радугою Мою на облаках, и она будет знамениемъ завета моего между Мною и между землею. И будет, когда Я нведу облакъ с дождем на землю, то явится радуга Моя на облаках, и Я вспомню завет Мой, который между Мною и вами и между всякою душою живою, и увижу ее, и вспомню завет вечный, и не будет более вода потопления. (9:8-16). Если мудрые врачи спускают болезни человека, и более же всех мудрость Всевышняго: после того как человек испущает лучами, как через трубочку, приваитъ воду испаринемъ тплоты и водотопльниа жны понушають, мокроту облакомъ въ дождь претворяють. Дугу же сн въ знамение положи и пакы возмачи еи водное изаитъ повлабляють, да не пакы, сму знаменъ не сущи, и наводнишиа облакы потопать подъземни, да темъ знаменемъ безъ боизни ѿ потопы чловѣтскому юду повлабляють быти. Иже бо самъ Господь: «и знамение сущи межъ мною и





«Блахуте же, рече, сынове Ноеви, ишедшии из ковчега. Симъ, Хамъ и Афетъ. И начатъ же, рече, Ной такаже земля быти и пласати градъ и, пиев ѿ него, ѿпьяна». Не испушпа се еси страще пишашаши, того ради Ной не похуашиъ быти. И обнажиа въ дому своемъ. Хамъ же, видевъ наготу отца своего и изавъзъ вонъ, повѣда еротома своего. И приидши Симъ и Афетъ ризы, и вложиха на обѣ раце свои, и идоста опакы, яко же бы има не видѣти наготы отца своего, и прикрывста отца своего, и наготы отца своего не видѣста. И сѣтъ рече же са Ной ѿ сына и разумѣ, что створиша сынове емиу, и рече: «Благословенъ Господь Богъ Симовъ. Хамъ же / да будеть раце има, и да ѿпространитъ Богъ Афетъ, и да въснѣтъ въ ила Симова».

Да не разумѣеши ли ты, что прорече блаженныи Ной, еже въманихса Афету въ ила Симова? То бо ѿвѣдѣ Ной, яко Богу ѿ Симова колѣна родитиса, тѣмъ же рече: «Благословенъ Богъ Симовъ.» Почему же рече Афету распостранитиса? Вѣдаше бо Ной, яко боольша часть измыкъ ѿ Афета изидеть. А еже рече, «да въснѣтъ въ ила Симова», иакоже иже законъ наменѣеться, еже и бысть: Афетова пама видѣ въ законъ и ствердишася въ немъ паче сыновъ Симовыхъ. Симови бо сынове бѣша преже приимаи законъ ѿ Бога и не ѿвѣршиа съ Богомъ духа своего и не извоиша въ немъ ходити, яко же и божественныи Давидъ глагола. Хамово же

«Сыновьями Ноя, вышедшими из ковчега были Сим, Хам и Иафет. Ной начал возделывать землю и насадил виноградник, и, выпив вина, он опьянел» (Быт. 9:18, 20-21). Прех пьянства еще не был известен, и поэтому Ной не был осужден. «И [лежал] он обнаженным в шатре своемъ. Хам, увидев наготу отца, выйдя вон, рассказал двум братьям своим, Симову и Иафету, взяв одежду и положив ее на плечи свои, пошла вперед, чтобы не видеть наготы отца своего, и покрыли отца своего, и ничего не видели. Ной протрезвился от вина и узнал, что сделали сыновья, и сказал: „Благословен Господь Бог Симов, Хам же да будетъ раба у братьев, и да распостранит Бог Иафета“, и да въснѣтъ въ ила Симовыхъ» (Быт. 9:21-27).

Понимаешь ли ты, о чем пророчествовал Симовъ (Быт. 9:26) и что говорил о вселении Иафета в шатрахъ Симовыхъ (Быт. 9:27)? Симовъ, колѣна Симова родитса Богъ, потому и в шатрахъ Симовыхъ, почему же Иафету предсказано, что онъ будетъ раба у братьевъ, и что большая часть измыкъ изидеть отъ Иафета? Иакоже иже законъ наменѣеться, еже и бысть: Афетова пама видѣ въ законъ и ствердишася въ немъ паче сыновъ Симовыхъ. Симови бо сынове бѣша преже приимаи законъ ѿ Бога и не ѿвѣршиа съ Богомъ духа своего и не извоиша въ немъ ходити, яко же и божественныи Давидъ глагола. Хамово же





и языкъ оубо евреи. И языкъ Божъ мзыкн и раздѣлан и на б и н и е.  
и языкъ Адамовъ, языкъ дошму гааголаху, тотъ ни отаць сытъ еу  
и языкъ сына Авраама, замъ ту ео Авраа ни приложима къ еузаконнмъ нѣмъ, и  
до реди того мзыкн и приложима, чѣмъ жи еврейи прозвашима.

Подоселеть еубади, яко егътъ вѣсѣхъ мзыкн б и н и, мзыкн жи чти ин  
еубе, языкъ рагелѣмъ Господа / по лицу епнмъ земаа; подоселеть жи нѣко  
еубебн б прдданыхъ книжнмъ прдѣламъ земаамъ и великимъ островамъ,  
моря ин и реки тисимны приложимъ, камъ въ которыхъ прдѣлахъ сѣтъ.

Въ лѣто Г-е тыгущн въ 5-е и 6-ное л-е во дни Никтана и Фале-  
ка раздѣланъ Божъ мзыкн, иже расплодишала на лицу земаа ш три сыновъ  
Ноевыхъ. Ш потопа до раздѣленнмъ мзыкн ф б и л лѣтъ; гъ первозда-  
шмъ жи Адамомъ до Фалека родовъ 61, а шестынадцать Фалека бытъ.



И МА Ч О Ш Л А Ч А Т М С Т О Л Т Т В

Етъ жи вѣсѣхъ лѣтъ ш  
первозданнаго Адама до  
раздѣленнмъ мзыкн „б и  
5 и 6 и л лѣтъ.

родовъ жи гъ Си-  
момъ гъ сыномъ  
Ноевымъ 11 родовъ, 5-и  
жи Фалека бытъ. Си

Потомство Ноево

делил их на 72. Первый язык, Адамов, на котором до сих пор говорили, не был отнят у Фалека, Еверова сына, ибо Евер не присоединился к их беззаконно, поэтому его язык не изменился и ради него [народ] стал называться евреями”.

Следует знать, что существует всего 72 народа<sup>14</sup>; эти народы суть те, которые Господь рассеял по лицу всей земли. Следует также знать из переданных книг расположение земель и больших островов, к чему мы присоединим число морей и рек и какая в каких пределах находится<sup>15</sup>.

В 3771 году, во дни Иоктана<sup>16</sup> и Фалека, Бог разделил народы, которые распространились по лицу земли от трех сыновей Ноя. От потопа до разделения народов 529 лет; с первозданным Адамом до Фалека 15 колел, а шестнадцатым был Фалека. Всего от первозданного Адама до разделения народов прошло 2771 год.

От Симы, Ноева сына, было 5 колел, шестым был Фалека. У Ноя было трое сыновей — Сим, Хам и Иафет, от которых Бог произвел народы, которые ныне рассеяны по лицу земли. Потомство Симы, первекца Ноя,

иже сыма Ф-е сынове Ноеви — Смитъ, Хамъ и Афитъ, ѿ ижеже сынове Ноеви сыны музыкы, / иже расчлѣнъ дѣлнхъ по дѣлнхъ вѣна земля. расчлѣнено же сыма сыма Симова, первенца Ноева, на б и і племенахъ изысканнхъ. Хамови же сыма, втораго сына Ноева, расчлѣнено бысть на а и на б музыка. Афитови же сыма расчлѣнено бысть на в музыка. Суть же вѣдѣныи нхъ си: приняша бо сынове Симови восточнымъ страны, Хамови же сынове приняша полуостровнымъ страны, Афитови же сынове приняша западнымъ и полуостровнымъ страны.

Си же суть племена первенца Ноева, иже ѿ Сима изидоша, иже на востокъ вѣдѣнаша, и сѣтъ вѣдѣныи нхъ ѿ Бакторъ до Индокурутъ, иже дѣлнхъ Сурини и Египетъ и Чинское море ѿ восточна Ариное индоукаго. Си же суть Симова роженнии музыци, иже расчлѣнъ Богъ тогда: а евреи, б-е перси, в-е миди, г-е / перси, д-е армянон, е алурии, ж-е иурканон, и-е инди, к-е магардон, л-е парфон, м германон, н елаеомон, о коккон, п арабии, р идрисон, с і халдѣи, з і алазонн, и і каммаион, л і глаофиннон, б аламосиннон, к а салафисон, к б бактрианнон, к в ерменон, к г арабии богатни, к д гумнософисти. Иже вѣдѣтъ ѿ нхъ книги: а-е евреи, иже знаменнии просать, мнѣшеа иже, иже же дѣлае при Моисѣи благодать и тѣмъ приеманше, а не вѣдущи, иже дѣлае Сатона своего чина шпалова, но и вѣдѣтъ Павла о томъ болазны нхъ вѣдѣлаебъ; б-е перси, иже волювашии

было разделено на 25 разноязычных племен. Потомство Хама, втораго сына Ноя, было разделено на 32 народа. Потомство Иафета разделено на 25 народов. Вот где они поселились: потомки Сима заняли восточные земли, потомки Хама заняли южные земли, потомки же Иафета заняли западные и северные земли<sup>40</sup>.

Вот племена первенца Ноя, которые произошли от Сима на востоке, и поселения их [простираются] от Бактрии до Индокуруты, который разделяет Сирию и Египет и Красное море от устья Индокуруты до Арсиноя<sup>41</sup>. Вот народы-потомки Сима, как тогда их разделил Бог: 1) персы<sup>42</sup>, 2) персы<sup>43</sup>, 3) мидяне<sup>44</sup>, 4) перси<sup>45</sup>, 5) армяне<sup>46</sup>; 6) алурии<sup>47</sup>, 7) иурканоны<sup>48</sup>, 8) инди<sup>49</sup>, 9) марды<sup>50</sup>, 10) парфины<sup>51</sup>, 11) германцы<sup>52</sup>, 12) елаеомоны<sup>53</sup>, 13) кокконы<sup>54</sup>, 14) арабы<sup>55</sup>, 15) кедрусы<sup>56</sup>, 16) каммаионы<sup>57</sup>, 17) глаофинны<sup>58</sup>, 18) аламосины<sup>59</sup>, 19) гасфины<sup>60</sup>, 20) аламасыны<sup>61</sup>; 21) бактрианцы<sup>62</sup>, 22) ерменцы<sup>63</sup>, 23) гермийцы<sup>64</sup>, 24) арабы ерменские<sup>65</sup>. Иже вѣдѣтъ о нхъ книжи: а-е евреи, иже знаменнии просать, мнѣшеа иже, иже же дѣлае при Моисѣи благодать и тѣмъ приеманше, а не вѣдущи, иже дѣлае Сатона своего чина шпалова, но и вѣдѣтъ Павла о томъ болазны нхъ вѣдѣлаебъ; б-е перси, иже волювашии

объяснитъся, Г мидя, Д е халдѣи, Е мидя, Б мидя. Иже въ мидяхъ  
 всѣхъ мзыка Симвовъ процвѣтала въ догготу / Б Индиккиа до Индиккиа  
 въ широту же ѿ Периды и Бакторъ до Эфиопыи и Елликкиа, широту же  
 реци, ѿ вѣтока даже и до полуострова. Имла же симъ шѣботомъ, по широту же  
 расплодншася сынове Симвовъ: А Периды, Б Бактъ, Г Стуръ, Д Индиккиа, Е Ва-  
 вилонниа, Б Иддуна, З Вурканниа, И Минночоланна, А Аравия отъсѣбшася, Г  
 Елумонгъ, А Индиккиа, Б Аравия богатыя, Г Кулангунна, Д Коммагиттиа, И  
 Мидимма малаа, Е Мидимма великая, З Фунниккиа великая. Эфиритъ река  
 течетъ въ члсти Симвовъ же. Скажнтъ ны и н: како сѣдять вси мзыщи Си-  
 мови? кто въ краи кого сѣдять? Пьръ ео ѿ мидя пурѣдниця суть парфи  
 и шкуртунни мзыщи мидинни; до пуроланымъ Сунна и Аравия пурѣдниця суть  
 араваане богатыи; халдѣи же пурѣдниця суть Минопотландтчу. Объ ону же  
 стуну араваанъ / сѣдять андавинон и танон, аламассинон, иже пуртунду  
 сѣдять араваанъ, анон (аладон) же шѣ ону сътрлну ампаласкыхъ вѣдять  
 сѣдять; мидиане же велиции, иже Монини побѣди Исуръ симъ Навинъ,  
 пуртуну черланого моря живуть, малаи же мидиане объ ону полъ Черланпа-  
 го моря живуть близъ Египта, и дѣже еѣ Рагунаъ третъ Моисѣевъ.

л. 59в

Отъ Хама же ии пуртуну рожашиса и раздѣляше на мзыки: А  
 эфиопи, Б троплодуть, Г агтши, Д гагнин, Е савиннон, Б хуфлуфогон, З  
 елааннон, И египти, Д финиттѣ, Е анвунгъ, А мармаридгъ, Б каргъ, Г

Бактрии до Эфиопии и Киликии, одним словом, от востока до юга. Назва-  
 ния стран, в которыхъ расселились потомки Сима, [таковы]: 1) Персія,  
 2) Бактрия, 3) Сирия, 4) Мидия, 5) Вавилония, 6) Иордания, 7) Персания,  
 8) Месопотамия, 9) Аравия древняя<sup>66</sup>, 10) Элам<sup>67</sup>, 11) Индия, 12) Аравия  
 счастливая, 13) Келисирия<sup>68</sup>, 14) Коммагена<sup>69</sup>, 15) Малая Мидия<sup>70</sup>, 16) Ве-  
 ликая Мидия<sup>71</sup>, 17) вся Финикия<sup>72</sup>. Река Евфрат протекает в Симвовых пре-  
 делах. Нас спросят: «Какъ расселились семитские народы? Кто в чьей обла-  
 сти сидит?» От персов и мидян произошли парфяне и мирные окрестные  
 народы до Келесирии; от арабов отделились счастливые арабы, от которыхъ  
 же происходят месопотамцы. От другой части арабов отселились алама-  
 нон<sup>73</sup> и танои<sup>74</sup>, аламассины<sup>75</sup>, которые живут во внутреннихъ частяхъ  
 анон<sup>76</sup> же живут по ту сторону Ассиавскихъ ворот<sup>77</sup>; великие мидяне  
 которыхъ победилъ Моисей и Иисус Навин, живут шкуртуну; а мидяне  
 малые мидяне живут по другую сторону Краснаго моря, близъ  
 та, где жия Рагуна, тестъ Моисей<sup>78</sup>.

Потомки Хама раздѣляясь на мзыки, раздѣлялись на мзыки: А  
 троплодуть<sup>79</sup>, Б агтсои<sup>80</sup>, Г агтши<sup>81</sup>, Д гагнин<sup>82</sup>, Е савиннон<sup>83</sup>, Б хуфлуфогон<sup>84</sup>,  
 З елааннон<sup>85</sup>, И египти<sup>86</sup>, Д финиттѣ<sup>87</sup>, Е анвунгъ<sup>88</sup>, А мармаридгъ<sup>89</sup>, Б каргъ<sup>90</sup>, Г

спудантъ, ѿ мукшон, ѿ миннион, сѣ фрѣтѣ, зѣ маконѣ, пѣ ефѣунон,  
 дѣ номадѣ, бѣ лукшон, кѣ маинандинон, кѣ памофѣуанн, кѣ мѣ/мосадоп,  
 кѣ пиниднон, кѣ лугтоабн, кѣ кнанкоз, кѣ маинион, кѣ крѣтанн, кѣ  
 магарѣтѣ, ѿ нумиднѣ<sup>22</sup>, лѣ насамонѣ. Си же вси изыци обсебѣдѣтѣ ѿ  
 Егѣпта до южнаго акнана. Вѣдуще же ѿ нихъ книги си сѣтѣ: ѿ фѣри-  
 кѣтѣ, бѣ егѣптин, гѣ памфѣуан<sup>23</sup>, дѣ фрѣтѣн. Сѣтѣ же си предѣли ѣмовѣ Ха-  
 мовѣ: ѿ ринокорурѣ, ѣже раздѣлаетѣ и Сѣунн и Егѣпетѣ и Ефиопинн,  
 до Гадирѣтѣ вѣ на ютѣ. Имена же мѣбитомѣ ѣмовѣ Хамоуѣ, кѣ рѣдѣтѣ,  
 и сѣтѣ: ѿ Егѣпетѣ со вѣсѣмѣ, еже естѣ въ немѣ, бѣ Ефиопинн, принажѣши  
 ко Индомѣ, и дугамъ Ефиопинн, изѣ немъ же нхѣодитѣ ефиопѣкамъ рѣка  
 терьмна, текѣущин на вѣтокѣ, ен же има Фива, и Анеа, ѣже тѣтитѣ до  
 Коркѣуны; гѣ Мамаинѣтѣ, дѣ Сѣутринѣтѣ, имѣущин гѣ мзыкинн, нхѣ же влѣднн рѣ-  
 ходѣтѣ въ паимѣнѣ Хамоуѣ, — насамонѣ, макинн, тавтамѣтѣ; е Анеуинн, / ѣже  
 ѿ Лептѣтѣ идѣтѣ до Ираканн отъцѣдыкѣхъ солванѣ прѣтнѣу сѣци Гадирѣтѣ.  
 Отъ вѣтока же имѣнтѣ Кнанкинн, Памфиальнн, Пинидинн, Мѣуннн, Лугдо-  
 нинн, Фрѣтинн, Камиллинн, Луккинн, Каинн, Лѣдинн, Троннѣу, Соанн<sup>27</sup> и дрѣвинн  
 Фрѣтинн. Сѣтѣ же въ частн Хамоуѣ рѣкѣ нарѣцаемѣ: Геонѣтѣ, ѣже нарѣ-  
 чѣтѣся Нилѣтѣ, дугамъ же рѣка Златамъ стѣуа, ѣже обсеодитѣ ен земли  
 егѣпетѣкѣун, раздѣлашиши межн Хамоуѣ и Афѣтомѣ и вхѣдѣши  
 ютѣемѣ въ Спирѣонѣкоѣ морн.

л. 60в

мариандины<sup>22</sup>, 22) памфилийцы<sup>23</sup>, 23) мессосиаон<sup>24</sup>, 24) псидийцы<sup>25</sup>,  
 25) авгалон<sup>26</sup>, 26) киликийцы<sup>27</sup>, 27) маврусин<sup>28</sup>, 28) критяне<sup>29</sup>, 29) мавритя-  
 тесь<sup>30</sup>, 30) нумидийцы<sup>31</sup>, 31) насамоны<sup>32</sup>. Все эти народы селятся  
 Египта до Индийского океана. Из них изобрели письменность: 1) фри-  
 кийцы, 2) египтяне, 3) памфилийцы, 4) фригийцы. Территория  
 тов [простираются] от Ринокорура, который разделяет Серию, Вавилон  
 и Эфиопию, до Гадир<sup>33</sup> по направлению на юг. Названия террито-  
 рии, где сидят хамиты, таковы: 1) Египет со всем, что в нем; 2) Эфиопия  
 начинающаяся с Индией<sup>34</sup>, и другая Эфиопия<sup>35</sup>, из которой вытекает  
 красная река по названию Фива, текущая на восток, и  
 которая простирается до Киренаики<sup>36</sup>; 3) Мармарика<sup>37</sup>; 4) Сираку-  
 ская земля, в которой обитает три народа, которые мы только что назвали  
 Хамовых, — насамоны, маки, тавтамѣтѣ<sup>38</sup>; 5) Лептиса<sup>39</sup>, которая  
 простирается до Геракловых столбов и простирается до  
 токе это Киликия, Памфикия, Писидия, Ликия, Кампания,  
 Кампания<sup>40</sup>, Ликия, Кария, Локрия, Иония, Фригия, Киликия,  
 гия<sup>41</sup>. В пределах хамитов селятся: 1) Египтяне, 2) Фригийцы,  
 [еще] иллирийцы, Сиракузцы, Мавритяне, Маврусинцы,  
 сиракузцы, мавритяне, маврусинцы, критяне, мавритяне,  
 мавритяне.





и ними острови благодетни жи, минаа нуть и суть: Метралин, Фокка, Пиния, Эррфан, Самогъ, Тютъ, Хюногъ, Колофогъ, Эфегъ, Смирна, Эрринофогъ, Халкидонъ, Иу/зантногъ, Понтогъ, Сламкогъ, Элеофил. Врѣхъ острововъ афетовъ ерьт ѿ н ѿ, въ на же внаишаса мзыци рѣмни его.

Суть же въ чарти его рѣки великия: ѿ рѣка Тигръ, обиходящая и разделяющая Мидии и Вавилонии до Понтыкаго моря; ѿ-я рѣка Дунай, Г-я Днепръ, Дина, Припять, Двина, Волховъ, Волга, иже текутъ на востокъ въ чартъ Симоуу. Въ чои же суть чарти и Кавкасииския горы, ижеи ниторскыя.

Скажнть же и иуебдъкы ѿ ннхъ: римскыи мзыкъ, иже нуть киттион, нарѣцаемаа латина, ѿ ннхъ же иуебдници суть ѿ мзыци: тукон, амлаион, панкнион, каманон; африкъ же мзыкъ, ѿ него же третии иудъ иуебдокъ ѿ мзыкъ, иже суть недвион, кинфон, / нумедегъ, наламмигъ, еанам; мавунгъ же мзыкъ, ѿ него же иуебдници Г-е суть мзыци: мосудамон, титтгтонъ, ккари; испаньскъ же мзыкъ, еже ерьт туринии тараконинини, иуебдокъ ерьт ѿ мзыковъ, иже суть и: мууанон, киттикон, луттунгоион, ваксионъ, хааминон, нарѣченныи аперигъ; си мзыци въ Спанѣе живутъ; галльскъ мзыкъ, нарѣченныи марумигъ, иуебдници суть ѿ него ѿ мзыци: мууанон, великон, ендон; германьскъ же мзыкъ, ѿ него же иуебдници ѿ мзыкъ: маркомалон, мардуон, курдон, арилон, ермодолон; сарматскъ же мзыкъ, ѿ него же иуебдници ѿ мзыка: амоговинион и пинкаримотѣ.

ос, Колофон, Эфес, Смирна, Эринофос, Халкидон, Византий, Памис, Амис, Элбофера. Всего островов, на которыхъ поселились потомки Ифета, сорок один.

В пределах яфетидовъ есть великие реки: первая река Тигръ, обиходящая и разделяющая Мидию и Вавилонию до Черного моря; вторая река Дунай, третья Днепр, Десна, Припять, Двина, Волхов, Восточная река течет на востокъ в пределы Сима<sup>24</sup>. В тех же (яфетидовских) горахъ [расположены] Кавкасийские, или Угорские, горы<sup>25</sup>.

Скажемъ об отселившихся от них: от римлян, или римлянок, так называемые латиняне, отделились 4 народа — тукон<sup>26</sup>, амлаион<sup>27</sup>, панкнион<sup>28</sup>, каманон<sup>29</sup>; от африканского народа — недвион<sup>30</sup>, кинфон<sup>31</sup>, нумеды<sup>32</sup>, наламмигъ<sup>33</sup>, еанам<sup>34</sup>; от иудеев — мосудамон<sup>35</sup>, титтгтонъ<sup>36</sup>, ккари<sup>37</sup>; от испанского народа, он же туриний тараконининин, отделились ситанцы<sup>38</sup>, бетки<sup>39</sup>, луттунгоион<sup>40</sup>, ваксионъ<sup>41</sup>, хааминон<sup>42</sup>, асперами<sup>43</sup>, все они живутъ в Спанѣе; от германцев — марумигъ<sup>44</sup>, от иудеев — мууанон<sup>45</sup>, великон<sup>46</sup>, ендон<sup>47</sup>; от германцев — маркомалон<sup>48</sup>, мардуон<sup>49</sup>, курдон<sup>50</sup>, арилон<sup>51</sup>, ермодолон<sup>52</sup>; от сарматов — сарматскъ мзыкъ<sup>53</sup>.



ДЕКАТЫН ИГЛА, ДЕКАТЫН АНТЕА, АИ ИТЕАЗИ, БИ ПРИСИ, ГИ ПЕРРЕА, ДИ МОРВА,  
 ИИ МОУДВА, ЭИ МИЦЕРА, ЗИ МУРОМА, НИ КОРСЬ, АИ ЗИМЪГОЛА, БИ ЛИВЬ.

По разделении русо мзыкѣ Богъ вѣтроужь виланкыиъ издружь  
 стоапѣ, и ерѣ останокѣ его мижн Анура и Вавилона на поин, нарецаемѣиъ  
 Синарѣ; ерѣ же останокѣ стоапѣ / въ вьмоту и въ широту мѣра его ГИ и И  
 и АИ и БИ локотѣ. Тогда русо чловѣци брѣнумно тнужахуца хотѣри русо  
 вѣзити на небо, да потопа избѣдуть и къ Богу ополатѣ на ерѣи, и не  
 полѣтиша своего пугстаго помышленинн. Но милонрднн Господѣ та ека не  
 полнатѣ: за баагодатѣ понѣз чловѣцкаго пущьстѣа образѣ, по вогкрѣ-  
 нннн въ четвордекатнн денъ вѣзидѣ на небо, указуиъ и даруи вьходѣ на не-  
 бо чловѣцкому ерѣстѣиу; брѣтудѣ иуполати же са нмѣ Владыка по-  
 вѣбватѣ на гордаго супостата дннвола, мако же и виланкнн Павлаѣ рѣи:

«нѣбѣтѣ намѣ ерѣи и  
 кровн и плоти, но ток-  
 мо дѣхомѣ злобннмѣ  
 тмѣ вѣка нго». Съ  
 тѣи русо намѣ ерѣи  
 творѣицѣиъ и потопа  
 грѣховнаго повѣбватѣ  
 ны изьыти Господѣ. Въ

Разрушение Вавилонской башни



мера, 15) мордва, 16) мѣра,  
 17) мурома, 18) корсь, 19) зѣ-  
 гола, 20) ливь.<sup>614</sup>

После разделения  
 дов Бог порывом вѣтру  
 шил башню, развалииъ  
 находятѣ между Анура  
 вилономъ в должнѣ

валины столпа в высоту и в ширину 5433 локтей<sup>615</sup>. Люди члвчн  
 безумии, желая взойти на небо, чтобы избѣгнуть потопа и  
 битву с Богом, но не достигли своей суетной цели. Зѣи  
 милосердный Бог: по благодати Он приняв обликъ чловѣ-  
 ва, на сороковой день по воскресении взомѣкъ на небо  
 на небо чловѣческой природе; ополчатѣ на ерѣи, и не  
 вает нам на гордаго супостата дннвола, мако же и виланкнн  
 брань не противъ кровн и плоти, но противъ злобннхъ  
 (Еф. 6:12). В сраженннхъ нмѣ ерѣи вѣннхъ нмѣ ерѣи  
 ного потопа. Виланкнн Павлаѣ рѣи:



күмбөтөм. Димволъ ядованна пакк и пакк, вшедъ въ свалланнныи до-  
ловѣки, күммыи и мутты твораши. Понамъ жи Нахоръ юди Фара,

Фара же юди Аврама. И кауатъ же то дѣло твораши Фара, вше-  
дѣе ю отца своего Нахора, и поклонанна идоломъ и жьттыи прѣдъ жи-  
ми жраши, тѣаца и тѣица, и вшутодне твораши димволу. /

Се же видѣтъ, Аврамъ во много размышлание пришѣтъ, галголаи въ  
собѣ: «си бози днво сѣтъ, или же пращаетъа отецъ мой Фара, си бози не  
имѣнтъ душа въ собѣ: и они имущи не видатъ, и тѣши имущи не слышатъ, и  
мущѣ имущи не осязатъ, и носѣ имущи не пондѣтъ, носди имущи не  
осязатъ, и нѣтъ галъ во вѣтѣхъ нѣтъ; тѣмъ же мни воиктнпу, яко пра-  
щаетъа отецъ мой Фара». Си же помыланъ, Аврамъ прѣдъ ко отци, галгола:  
«отъ Фара, огнь жьтнѣе етъ бозъ твоихъ золотыхъ и ирежннхъ, каминныхъ  
же и днвалнхъ, зане огнь нкдизаетъ вѣа бозы твои, бози же твои нкдн-  
засми повннѣтъа огни, огнь же сѣтаѣтъа нмъ, побѣданъ твои бозы; но ни  
того азъ богомъ наркѣу, зане покорнѣ етъ водамъ, жьтнѣиша же его во-  
ды сѣтъ, яко огненъ шдолѣвантъ и земли плоды тѣмажантъ; / но ни тѣхъ бо-  
гомъ наркѣу, яко воды подъ землин каонатъ, но пакъ жьтнѣиши землин на-  
ркѣу, яко одолѣваетъ водному вѣтѣтѣу, то ни томъ бозина наркѣу, яко та  
Соанцямъ ннѣшаема, человекомъ тѣинина етъ на дѣло; жьтнѣиши же  
земля Солнце наркѣу, яко мѣтлами своимъ освѣщаетъ вѣанѣнъ вси, но ни то

л.646

л.647

же вещи, которые увидел у своего отца Нахора: поклонялся идолам, при-  
нося им в жертву тельцов и агнцев, — и всячески угождая диволу<sup>10</sup>.

Видя это, Аврам погрузился в долгие размышления, говоря самъ  
собою<sup>11</sup>: «Эти боги, которыми обольщается мой отец Фарра, суть дерево,  
этих богов нет души: имея глаза, они не видят, и, имея уши, они не слышат,  
и, имея руки, не осязают, и, имея ноги, не ходят, и, имея ноздри, не обоня-  
ют, и из их уст не исходит голоса; поэтому я правильно думаю, что  
отец Фарра обольщается». С этими мыслями Аврам пришел к отцу  
заявив: «Фарра, отец, огонь священнее твоих золотых и серебряных  
и деревянных богов, ибо огонь сжигает всех твоих богов, и  
эти же боги повинуются огню, огонь насмеяется над ними, побѣдитъ  
богов; но и его я не назову богом, ибо он покорен воде, вода сильнѣе  
так как она одолевает огонь и услаждает земные шожжѣннныи  
богом, ибо вода уходит в землю, поэтому более священнее  
так как она одолевает водную стѣкиво, но и ее не озову  
иссушаема Солнцем и используется людьми на  
нежели землю, я назову Солнце, ибо она сильнѣе  
лю, но и его не назову богом. Тѣмъ же бозы  
тѣмъ; но оидъ тѣмъ жи  
идотъ тѣмъ жи



И возмани Бог Аврама и рече Бог Авраму: «Авраам, Авраам! Бога богомъ ты възникаахъ еси, изиде г҃убо ѿ отца твоего въ землю, въ ны же ты пакланъ, и створи чла въ языкъ бланкъ, и благоговѣша о тебе вса колѣна земная».

Да разумѣеши ли ты г҃убо, что бытъ ѿ Авраама благоговѣтнѣ колѣномъ земнымъ? Понеже Господь нашъ Исусъ Христосъ изволи родити ѿ колѣна Авраамова, ѿ дщери Акинмовы, не ѿ Авраамѣ бо имъ естъ благоговѣтнѣ, но ѿ Бозѣ, створившемъ него и землю. Прѣте же вѣрны, ны вѣрваша во Авраама, но благоговѣтнѣ естъ и Авраму ѿ имени г҃убовѣ, / понеже ѿ его колѣна изиде пречиста дѣвица, ѿ немъ же родися Исусъ, чѣмъ бо благоговѣшаша языци и крѣтишася во имя его.

Авраамъ же, рече, помнѣ отца своего, ѿнде ѿ земля халдѣйскимъ и приде въ градъ Харашнъ на землю хананѣйскую и вѣншася тѣу. И тѣу г҃уби Фара, штець его, и бытъ вѣбѣхъ лѣте Фаринныхъ 7 и 7.

Аврамъ же изиде ѿ Харашна по юмертви отца своего, и естъ ему тогда 8 и 7 лѣте, егда приде въ землю хананѣйскую къ дубу высокому со вѣмь имнемь своимъ, еже прѣжа въ Харашнѣ. Сара же, рече, жена бытъ неплоды. Тѣу и помолни Аврамъ, постави триеникъ Бозу. И тѣу рече ему Господь Богъ нзо облака, глагола: «Авраам! Азъ есмь неспынъ и земныхъ Творецъ. Азъ есмь многимни/тын и вимогын. Азъ есмь

И возлюбил Бог Аврама и сказал Бог Авраму: «Аврам, Аврам! Ты възискал Бога богов, уйди от отца твоего в землю, которую Я укажу тебе, и Я произведу от тебя великий народ, и благословятся в тебе все племена земные» (Быт. 12:1-3).

Понимаешь ли ты, что значит благословиться в Авраме во всемъ именамъ земнымъ? Так как Господь нашъ Исусъ Христосъ изволи родити ѿ колѣна Аврамова, от дочери Иоакима, то не в Авраме имъ благословити, но в Бозе, сотворившемъ небо и землю. Ибо нетъ такой веры, чтобы въ Аврама, но и Аврамъ благословился именемъ Иисусовымъ, такъ какъ рождѣна произошла Пречистая Дева, от которой родился Исусъ, и рогаго благословились и крестились народы.

«Аврам, взявъ своего отца, вышелъ изъ земли Халдѣйской въ городъ Харранъ въ землю Ханаанскую и поселился тамъ. И жилъ тамъ его отецъ, и было дней жизни Фарры 705 летъ» (Быт. 12:5).

После смерти отца «Аврамъ вышелъ изъ Харрану въ 75 лѣтъ, когда онъ пришелъ въ землю Ханаанскую, въ мѣсто, которое онъ приобрѣлъ въ Харранѣ, и поселился тамъ. И жилъ тамъ онъ 75 лѣтъ» (Быт. 12:4-6; 12:5). И тѣу г҃уби Фара, штець его, и бытъ вѣбѣхъ лѣте Фаринныхъ 7 и 7.





Да разумееш ли ты, окаянный жидовинъ, что извѣща Богъ пра/дѣду твоему Аврааму, еже «вергати тебѣ мужа ѿ племени твоего, рече, и мнози же гуповаша на нь», что естъ мужъ Сынъ Божий ѿ пречистой Владычицы ѿ племени Авраамъ, еже и полагѣн въ родословии скажемъ. А еже рече, «мнози соблазнилиа о немъ», вы соблазнишася, не познасте Сынъ на Божия. А еже рече, «обы осрамить», то кто посрамилъ естъ? Вы, яко-танци въ изыщѣхъ. «Обы же, рече, возннѣти покланьшася ему»? Мы бо, крѣстьяне, покланяемса ему, Отци и Сыну же, пришедшему въ миръ, и Святому Духу, осенившему святымъ апостоламъ, вса же въкупѣ члвчци въ единомъ божествѣ неразлучно. «Ѿ языкъ же, рече, мнози имуть гуповати на нь», мнози бо ѿ языкъ крѣстишася во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, и едины языкъ, кѣ и ѿ шетася. Яко рече: «азъ полагѣхъ и, и научити расги праведныи вѣкъ», егда иже посланъ быти Сынъ ѿ Отца, / тчю и нага расги праведнаи вѣра, о немъ же днвалъ вси пророци проповѣдаша. И потому еже рече, «прииде гупъ мой на проныриванъ языка племени твоего», быти иже и судомъ Божиимъ: приде Испанамъ на земли испанамыкун и Галламъ же плѣни и прочаи. А еже рече, «во дни оны наведу на вен твоя земнунъ извъ їзавель и солѣзнь, стѣнамы и горнотъ душамъ нхъ», то и иже слытъя по реченому. Егда иже Испанамъ възра-тнса царитвовать въ римъ, то не посла ли сына своего Тита на Иеру-л.б.р.

Да понимаешь ли ты, окаянный жидовинъ, что Богъ возвестилъ твоему прадеду Авраму, сказавъ, что «выйдетъ мужъ изъ твоего колена и мнози уповашутъ на него», — что этотъ мужъ — Сынъ Божій отъ Пречистой Владычицы твоего колена Аврамова, о чемъ позже въ родословии скажемъ? А слова «мнози соблазнятся о немъ» [означаютъ васъ, ибо] вы соблазнились — не узнавъ Сына Божия. А кто посрамленъ, о комъ сказано: «однихъ посрамятъ»? Вы, пресрамивши е в рабствѣ у народовъ. [А кто] другие, о комъ Онъ сказалъ: «поклоняшася ему возвеличитъ»? Мы христиане, ибо мы поклоняемса Ему — Отцу и Сыну и пришедшему въ миръ, и Святому Духу, осенившему святымъ апостоламъ, вместе чтимъ въ единомъ божествѣ нераздельно. Онъ сказалъ: «и мнози будутъ уповати на него» потому, что мнози изъ язычниковъ пришли во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, — 51 народъ, и въ евангеліи зачалъ «Я послалъ его, и станетъ умножаться праведная земля». Егда же Сынъ былъ посланъ отъ Отца, тогда стала расти земля, и мнози пророци древле проповѣдовали пророки. Потомъ Онъ послалъ сына своего въ Иерузалымъ, каковыхъ потомковъ племени твоего; и въ евангеліи зачалъ: «и мнози будутъ уповати на него». Въспасианъ и половина земли Иерузалымъ, и въ евангеліи зачалъ: «и мнози будутъ уповати на него», когда Онъ сказалъ: «Будетъ земля мнози и раскинетъся, и мнози будутъ уповати на него». Конецъ.

АМЪ, ДА ВОЗМЪТЪ И И ОСТАВШИМА ЧАСТЬ ГРАДАЮЩЕГО СГО СЪБИТИЕ. И  
СЫМЪЦА АН НА ВАСЪ ГОВОРЯЩЕГО ГОСПОДОМЪ: ВЪ ГОРИТИ БО ДУХЪ ВАШИМЪ ДИВНО  
ЧИНЪ СЫМЪ. И ПАКИ РЕЧЕ: «ТА ВСА ДАМА ИМЪ, ЯКО РАЗДРАЖИША ИМЯ БОЖИЕ».  
ВАРАВУ БО РАЗБОЙНИКА Ю ПИЛАТА ИСПРОСИВШИ СПИСТИТИ, БУДА ЖЕ  
НАРЕЧАСАМОГО ХРИСТА, / МИРСКАГО СВОЕГО КЛАГОДЪТЕЛЯ, ВЪ РАЗБОЙНИКЕ  
МЪБТО НА КРЕСТЪ ПРИГВОЗДИТИ. А ЕЖЕ РЕЧЕ: «И ТОГДА БУДУТЪ Ш ОБЪЯВИ  
ТВОЕ МУЖИ ПРАВЕДНИИ ИНАДЪМИ АМОН И ТЪЩАЩА КЪ СЛАВЪ ИМЕНИ МОЕГО»,  
ТО ЯКО ЖЕ РЕЧЕ ГОСПОДА, СЫМЪЦА: ПЕТЪ РЪСО И ПАВЛАЪ, ЯНКА РЪСО ВАРФО  
НАМЪ АПОСТОЛА, ТАКО ЖЕ ИВАНЪ, И МАТФЪИ, И ЛУКА, И МАРКО, И ПУТЬ Ш СТУАН  
ГИАНЫ, АНДРЪИ ЖЕ И СИМОНЪ, НИКОВЪ ЖЕ И ВАРФОЛОМЪИ, ФОМА ЖЕ И ФИ  
ЛИПЪ И ПРОЧУХЪ Ш РЪЧНИКЪ — ТИ РЪСО БЫША Ш ПАМЪНИ АВРАМАА, ЯКО ЖЕ ВЕ  
ЛИКЪИ ПАВЛАЪ ИКАЗАСА КОЛЪНА ВЕНИМИНОВА. СЫ ТИ РЪСО БЪША МУЖИ  
ПРАВЕДНИИ, ИНАДЪНИ ЖЕ БОГОМЪ, ТЪЩАЩА КЪ СЛАВЪ ЕГО ВЪ ГОРИНИ ИЕРУ  
САЛИМЪ. ТИ РЪСО АПОСТОЛЪИ ПРОТЪКОША ВЪЛАНУИ, ИМИМЪ БОЖИИМЪ МУЗЫКИ,  
ЯКО РЪСЫ БЪЗЪГЛАНЫИ, ПУЛОВИША И СКВЪРНЫИ НУЪ ЖЪРТВЫ ОЧИСТИША,  
ТЪБЛОМЪ ЖЕ ГОСПОДИМЪ НАКОМИША Я, И КРОВИИ ЖЕ / НАПОИША ВЪЛАНУИ. А  
ЕЖЕ РЕЧЕ, «И КЪ МЪБИТУ ПРЕЖЕ ПУТООВАНОМУ ИМЪ», СИРЪТЪ ВЪ ГОРИНИ ИЕРУ  
САЛИМЪ, ИДЕЖЕ СЛАВА ОТЦА, И СЫНА, И СВЯТАГО ДУХА ПАЧЕ СОЛНИЦА СИМЪТЪ. «И  
О ИМЪ ВЪЗДАНУТЪСА, РЕЧЕ, ПРИНО, И РАСТАЛЪТЪ ЖЕ, РЕЧЕ, РАСТАВШАИМЪ НУЪ, И  
ПЪКОРАТЪ ПЪКОРИВШАИМЪ НУЪ», ВЪИДОША БО, ЯКО ОВЦЕ ПОИДЕЪ ВОЛЪТЪ, АПОСТО-

л. 64

л. 65а

го сына Тита на Иерусалим, чтобы взять его и оставшуюся часть горожан  
полонить? Не сбылось ли [тогда] на вас сказанное Господом: «В скорби  
душ ваших будете рассеяны»? И еще Он сказал: «Всему этому предаю их,  
ибо раздражили имя Божие», — разбойника Варавву, выпросив у Пилата,  
вы отпустили, а вместо разбойника к кресту пригвоздили Иисуса, называ-  
емого Христом, Спасителя вашего мира. А еще Он сказал: «Тогда будут обе-  
регаемы Мною праведники из твоего потомства, стремящиеся к славе  
Имени моего»; как Он сказал, так и сбылось: Петр и Павел, два великих  
верховных апостола, а также Иоанн, и Матфей, и Лука, и Марк (это — еван-  
гелиста), Андрей и Симон, Иаков и Варфоломей, Фома и Филипп, и прочее  
70 учеников, — все они потомки Авраама, как сказано в Писании: «И  
вел, «из колена Вениаминова» (Флп. 3:5). Они были иудеями, но  
оберегаемыми Богом, стремились к славе Его и в Иерусалиме, и в  
апостолах прошли всю землю, уловив варваров и язычников, и крестив  
именем Божиим и очистили их от скверны и взыску, и напоили  
тали их и Кровию Его напоили всею правдою, и напоили их  
ванному имъ означают торжествующую славу Имени Господня, и  
того Духа сияетъ дръ: Свѣтъ и слава, и слава, и слава, и слава,  
погубившихъ ихъ, и взыску, и взыску, и взыску, и взыску,  
оказавшихъ имъ помощь, и взыску, и взыску, и взыску, и взыску,

ли въ ненаказанымъ языки и много шъ языкъ хулы и злокаменни и ѹкоро-  
рении приняша, но наконецъ не возмогоша духу Святому противитица,  
глаголюшиму шъ апостольскыхъ ѹчителъ, и бывшамъ волки яко агньци и  
донанди ѹкороитиша. «И видѣ же, рече, ѹзрѣть ма и взрадунтѣся, и съ  
анданъ монми примму шеращанщамѣ ко мнѣ», тако ѹбо еретицево Бо-  
жне со апостолаы его приммуть благодать обращанщамѣ къ нему шъ асты  
идольскы. рече же Аврааму и еи Господь: «слыша ли, Аврамъ, ежѣ  
возвѣститишъ ти, что / цащитъ пама твоѣ въ поимѣдлѣмъ дни?» Слы-  
шавъ же Аврамъ глаголаы Божны, приммѣ въ сердце своемѣ.

Посемъ же вздвижеся Аврамъ въ Егупецъ глѣда ради. Бывшии же,  
рече, ему въ Егупецъ, и помъ царь егупецкыи Саргъ, жену его, израднны  
красоты еи дѣла. Тон же ноци мѹти Богъ мѹками фараона, царя егү-  
пцтыка, Саргъ ради, жены Аврамѣ, и не прикоснѹа еи царь штинѹдъ и не  
шкверни дожа Аврамѣ. Бывшѹ же ѹтѹ, царь шпѹрти Саргъ ко Авраму со  
блжннмъ тшаньемъ.

Како же вы, оканнни жидови, не поревноваете предѣду своему Ав-  
рааму?! Аврааму ѹбо егда придаше пѣталъ или камъ напартъ, то въздвиза-  
шеть претитѣи свои рѹцѣ къ вышнему Царю и тѣмъ Бога помощинка  
соебѣ приосѣбѣташеть. Имѣшеть же ѹ себе шъ и нѣ домохадѣца, тѣми еи/еи  
не мыгташе. Вамъ же что заа сътвориша пророци ваши, иже вамъ про-

много хулы, и оскорблений, и поношений, но в конце концов язычники  
смогли противиться Святому Духу, говорившему из апостольских уст,  
они (апостолы) бывших волков превратили в агнцев и младенцев. «И  
да увидят Меня, то возрадуются, и с моими людьми приму возвращающа-  
ся ко Мне», — так с апостолами будут обожены по благодати все возвраща-  
ющиеся к Нему от языческих заблуждений<sup>201</sup>. Еще Господь скажет Аврааму  
вот что: «Слышал ли ты, Аврам, что Я возвестил тебе о том, что будешь  
им народом в последние дни?» Аврам слышал слова Божии и смирившись  
своим сердце.

После этого из-за голода Аврам ушел в Египет. Когда Аврамъ  
Египет, то египетский фараон взял его жену Сару [в виду ее  
красоты. Но в ту же ночь Бог муками мучил фараона, царя Египта,  
Сару, жену Аврамову, и царь вовсе не касался ее и не шквернил  
ее. Когда настало утро, фараон со всякою скорбью и смирением  
мова. Когда настало утро, фараон со всякою скорбью и смирением  
к Авраму (см. Быт. 12:10–20).

Отчего же вы, оканнныи жидови, не поревноваете предѣду  
прадѣду Авраму? Когда Аврамъ егда придаше пѣталъ или камъ напартъ,  
то он возносит свои рѹцѣ къ вышнему Царю и тѣмъ Бога помощинка  
соебѣ приосѣбѣташеть. Имѣшеть же ѹ себе шъ и нѣ домохадѣца,  
тѣми еи/еи не мыгташе. Вамъ же что заа сътвориша пророци ваши,  
иже вамъ про-







конъ Авраму обрезаниа», ни самъ же Авраму извѣща Моисѣа. Но пошеи въ роду томъ никто же обрезаста двѣ женѣ мамин, но токмо Авраму, того же ради нѣда того шеребрати саму повелѣ, да не притупаетъ дам, но быти по первому ширтин Адамову, обре/зѣ дам прочиашъ, въ чѣхъ ходити вѣла.

л.66в

Быть же иже Авраму аѣтъ 7 и 1, егда обреза собѣ плоть коньтунн; Изманаш же, сынъ его, гѣ аѣтъ бытъ.

Бытъ же иже Авраму ступоанебщъ. Жены иу дуса Мамерника, «и мениа, ите, Авраму Господь, рѣдацин ему предъ дври храма его полуцин. Возрѣвъ же Аврамъ отима шонма и иузрѣ, и и мужи Г-е стошущѣ вѣру его»<sup>21</sup>. [И мвешн же са мѣжн тѣн Авраму три не бо ви быша по естытѣк чловѣци, ни пакы же по естытѣк Богъ, ко бѣ шплатентъ. И Богъ сын мениа Авраамъ, яко въхотѣ, яко же бы мочно Аврамуви видѣти его, да иувѣдагѣ Авраму ш Бога тронини самъ и чаниа, еки бытъ мениаи бо са Авраму въ Тронци поклонимын Богъ бытъ, едино царство имлцин и снау.] И видѣвъ и, тѣи въ шрѣтение нмъ и поклонниа нмъ до землѣ, не вѣдын, которини суть пришѣдшии. Аще бы вѣдалъ, которини суть, то не двиланса быхомъ, зане иутокаше Богъ. И рече Аврамъ: «Господи, аще самъ обрезѣ саагодатѣ предъ тобою, не минн яса шего, да примнѣтъ вода, и да омынѣтъ ноги ваша, и протгудитѣа подъ дучомъ, и да примнѣтъ хлѣбъ мѣти». И рѣша: / «такъ створимъ». Призва же Авраму Сафу, приглатын-

л.67а

завет на облаках Ною и всему роду человеческому»? И Ною того не говорил, что «после тебя дам Авраму закон обрезания», и Авраму не возвещал о Моисее. Так как в этом народе ни у кого не было двух жен, но только у Аврама, поэтому Он повелел обрезать у члена [крайнюю плоть], чтобы он не преступал далее, но жил подобно первому Адаму и был примером для остальных, как заповедано поступать.

Аврааму<sup>68</sup> было 99 лет, когда он обрезал себе крайнюю плоть; Исамаилу же, его сыну, было 13 лет<sup>69</sup>.

Авраам был гостеприимен. «И явился Аврааму Господь у дври дома Мамре, когда он в полдень сидел у дверей своего дома. Он вѣдалъ своих и взглянул, и вот, три мужа стоят против него.<sup>70</sup> Увидевъ их, он спешил навстречу им и поклонился до земли» (Быт. 18:1-2), и это за пришельцы; если бы он знал, кто они, то мог бы, подобно тому, как он служил [как] Богу. «И сказал Авраам: Господи! Если Ты не удержиши отъ воленіе пред Тобою, не пройди мимо раба своего, и не оставиши ют ноги ваши, и отдохните под дересомъ, а я напою васъ». Они сказали: „Так и сделаемъ“. Авраам повелъ своих рабовъ и напоиши си три сѣны чашей воды, и отдохнувши, они пошлеша отъ него, и онъ въ-звещаша, что онъ сдѣлаша съ нимъ. И рече Господь: „Сдѣлаша съ тобою, какъ заповѣдаша тебѣ, и ты не оставиши отъ него, и ты буди правъ, и не буди бо-



ци свои, и рече ей: «Идеже бракъ идеши же буди и достояниемъ; потчеша и  
 иже бы гълуды мукы». Самъ же тут въ стадо воуде и пошъ теляцъ шъ оныи ма-  
 тере чучитъ и добре готовать ершьяла. Сарра же чукитъ гутотова оференюмы.  
 Авраамъ же, рече, осладами чъ и мѣ тнелкы, самъ теляцъ пошаша, заклавъ же, ре-  
 че, теляцъ и пригодоваша ершашо и постави предъ ними, и пачаша шати. И  
 пришедшии гуро мати закланаго теляца реаша, и повелѣ Христосъ, и адеи окн-  
 ве, вста теляцъ, пача гылати матере свои. Самъ же Авраамъ ртомни предъ ними  
 подъ дуеоломъ, и рекоша къ нему: «Авраам, где естъ Сарра, жена твоа?» Онъ  
 же рече: «е въ храмѣ». Си же рекоша къ нему: «Авраам, помни раздѣласта  
 тудъ, раздѣласта и вѣнцы, не ослабѣ бо вама инла теляцнам, но, гур/крупаша  
 та са мыслами мудроленни и бодростин, ододе естыгтеу; гунецъ поса, не чур-  
 жаша тлагодтин, но облагташиса мылани гуровам на боашне приобрѣтение;  
 нынѣ же садокъ плодъ взрати тлапеза твоа: родитъ самъ Сарра, жена  
 твоа». И тогда Авраамъ гувидѣ Бога. Сарра же, слышавшии предъ двери хра-  
 ма, гущи за ними, пошамла, ре-  
 куци: «како порожи, приидши  
 же время роженни азъ и мужъ  
 мон». Минуда бо самъ Сарры  
 вѣщъ женькам, и пошамла, гла-  
 голании въ собѣ: «како гуро азъ

л.67б



Авраам и Сарра принимаютъ Божественныхъ ангеловъ  
 в образѣ трехъ странниковъ

18:3-7). Сарра же поторопилась пригото-  
 вить пресные хлебы. Авраам хотя и вла-  
 дел 318 слугами, сам заколод и принес те-  
 ленка<sup>42</sup>, приготовилъ пищу и «и поставилъ  
 передъ ними, и они начали есть» (Быт.  
 18:8). И пришла с ревомъ мать закланно-

го теленка, и Христос повелел<sup>43</sup>, и теленок тут же окнѣ, встал и началъ  
 сосать свою мать<sup>44</sup>. «Сам же Авраам стоялъ подле нихъ подъ деревомъ, и они  
 сказали ему: „Авраам, где Сарра, жена твоа?“ Онъ отвѣчалъ: „Здѣсь, в дови“  
 (Быт. 18:9-10). Они же сказали ему: „Авраам, поскольку ты речеши, что  
 труд, то разделите и венец, ибо не ослабѣ у васъ телесныи силы, и  
 ляся мыслями и бодростью мудролюбихъ, преодолѣши ершаша  
 ленка, ты не опушалъ тяжести, но чувствовалъ обличение, и  
 дежде на боашне приобрѣтение, и вотъ яше слышавшии, и  
 трапеза: Сарра, жена твоа, родитъ самъ». И тутъ Христосъ  
 ра, стоя за двериима дома, и гувидѣ, и гувидѣ, и гувидѣ,  
 дить, если прошло уже время, и гувидѣ, и гувидѣ, и гувидѣ,  
 у женщины у Сарры, и гувидѣ, и гувидѣ, и гувидѣ,  
 мве рече, и гувидѣ, и гувидѣ, и гувидѣ,  
 Авраамъ

рожи, а мужь мой старецъ есть, азъ же глгмабхла». Ити же Господи ко Аврааму: «что яко помянула Сарра, жена твою? еда не мотшо естъ ѿ Бога? и идево рече ти: будеть сынъ». Сарра же, глумоваша, яко не помянула.

Вниман гуго глаголоман, ш на брани, како ти суть неизреченныи таины Божии: некое Г / мужи нмаху изъести Г студи мужи, но и я бытъ прописаніе Свлатыи Троица и въ плоть прехода Христова. «Прим же, иже, Авраамъ масло кравне, и опрѣсноки, и телце, иже юготова, ни и мѣша, иже». Смотри же, ш на брані том и гнам: не тту а прообразова плотьское свое пришествіе Господь, еже еде акы человекъ? Аще гуго бы Аврамъ вѣдалъ, яко Богъ есть глаголан къ нему, пазъ гуго бы и глумоваша, въ даръ же мѣсто тѣмныа и всякого благоуханна приносилъ, но не вѣды, яко человекомъ югожаша. Тако гуго бытъ Христово плотьское пришествіе, иже ѿ Дѣвице Марии роди, и бытъ по всему акы человекъ, прот грѣха, тѣмъ гуго не разумѣша ни дѣи, яко Господь есть. Но они гуго долаши старецъ Аврамъ покланаша, на юмовеніе ногу нхъ зваши и прохладеніе подъ дубомъ шѣщева имъ. Уидо! Еше не видаше, яко человекъ хоташе поугнати, бы же, оканьни жидове, гүшнма слышавше вопль изгнаныхъ сѣбовъ, вопишцимъ имъ: «о Ісусъ Назарянине, что мүниси ны прже годя! пришлз еи погүенти нагъ!», — тогда гуго, иуда смотради, гүши свои затъкоути. Мртвымъ же ему вставанца и слѣпымъ прозрѣнне дмүшнца.

для Бога? Я дал тебе слово: [у Сарры] будет сын". Сарра же, испугавшись [сказала]: „Я не смеялась"» (Быт. 18:11-15).

Внимайте, иудеи, сказанному, ибо это неизреченная тайна Божия: три мужа не могли [буквально] съесть три саты муки, но это было прообразование Святой Троицы и Христова пришествия во плоти. «Взяв Авраамъ коровьего масла, и пресныхъ хлебовъ, и теленка, котораго приготова, и принес им, и они ели» (Быт. 18:8). Вдумайтесь, иудеи, в значеніе иже [слов]: не прообразовал ли тут Господь свое пришествіе: во плоти, яко человекъ? Если бы Авраамъ знал, что говорившій съ нимъ — Богъ, упал бы в страхе и вместо даров принес бы благодарное возглаголаніе, а не дая [того], он служилъ какъ людям. Такъ было и съ Христомъ, пришедшимъ во плоти, когда Он родился отъ Девы Марии и былъ во шестомъ столѣтїи по рожденіи, почему иудеи и не поняли, что Он — Господь. Слышавъ же отецъ Авраамъ, поклонившійся, позвалъ ихъ сѣсть, и они сѣдоша подъ деревомъ. Удивительно! Не знавъ, что говоритъ съ нимъ, иудеи, вы же, оканьныи жидове, гүшнма слышавше вопль изгнаныхъ сѣбовъ, вопишцимъ имъ: «о Ісусъ Назарянине, что мүниси ны прже годя! пришлз еи погүенти нагъ!», — тогда гуго, иуда смотради, гүши свои затъкоути. Мртвымъ же ему вставанца и слѣпымъ прозрѣнне дмүшнца.

ХРОМЫМЪ ХОЖИТЕ, САУЖЫМЪ ЖЕ ПРОСТУПИТЕ ДАРУИТЕ, ВЫ ЖЕ ВЪЗДЪШИ ОНИ  
СВОИ СОМНИТЕ И ЗА БЛАГАЯ ВА КАМЕНЬЕМЪ НА НЪ ВЕРГОУ. Но ШИРЧЕНКА ЕГО,  
ШИРЖИНИ БЫТЕ СЛАВЫ ЕГО, ПО КАКО ВЫ НЕ ПОСЛУЖИТЕ БОГУ АВРААМЪСКИ.

ВУМЫЕЪ БО НОЗЪ ПРИШЕДШИМЪ И ОСВАТИ(ВЪ) РУЦЕ СВОИ, И ЧУНИВЕЛЪ  
НОГЪ СВОИХЪ И СТАДУ ВОДУЕМИ ВЪПРИМЪ ИНАУ БЛАГОДАТИ, РАЗГОРПЛЕМЪ АНГЕ-  
ВЪ СВАТАГО ДУХА НАПОИЛСА, И САУЖЕОН СВОИИ ВЪ ОСВАТИСА. Тако же и ЦЕ  
ГРЕШНИЦА ПРИТТИ КЪ БОГУ И ЛОБЫЗАВИ ПО/ЗЪ ІСУОВЪ, ГУКОВОМЪ ЖЕ НИТОП-  
ЛНЫМЪ ОМЫ НОЗЪ ЕГО И ПОТОМЪ ГУБРУОМЪ НЕТЪКАНЫМЪ ОТИРАНИ БЖЕ ГУЦЕ л.68а  
СЛЪЗЫ О ГРЕБЕХЪ КЪ БОГУ ПРИНАВЛЕАМЪ ТЕПЛЕ, ГАЛНИИ ЖЕ ВАЛЫ ПЛЪ ПОДЛИМЪ  
БРАУНИИ ВАЕННИШАА. Къ нем же рече Христоръ: «доци, ШПУЩАНЪ ТИ СА  
ГРЕБЕН». Видѣши ли Бога, сожыки ШПУЩАНЦА ГРЕХЪ? ПРИТТИ ЖЕ ІСУО КЪ  
НЕМУ БОМЪ, СЫНЪ ЗВЕДЪБЕВЪ, И СЫНЪ ГРОМОВЪ НАРІТКА. ВУМОТРИ ЖЕ ІСУО:  
ПЕТРЪ СТЪНЕМЪ СВОИМЪ БОЛНЫИ ВСТАВАЛШЕ; РАЗГОРБЕВЪ ЖЕ СА АНГЕОВЫИ, ПАВЛАЪ  
СЪПАДЪШАГОСА СЪ СТЪНЫИ МЕРТВАГО ОТРОКА ОЖИВИ. ПО КТО МОЖЕТЪ НЕПОВЕДЪ-  
ТИ ЧИДЕЪ ДАВОВАНИИ, НИ АВРАМЪ ІСУО ПРИПЕ, НИ СИ ГУМААНИШАА, ПО ЕДИМЪ  
ГОСПОДЪ ІСУЪ ХРИТОРЪ ВА НИПОАМ, ИЖЕ ВЪТІРА И ДАНИЪ ТОЖ И ВЪ ВЪКЫ.

И ІУКЛОНИШАА МУЖИ КЪ СОДОМЪ АНЦЕМЪ И ГОМОРЕ, АВРАМЪ ИДАШИ  
СЪ НИМИ ПРОВОДА И. РЕЧЕ ЖЕ ГОСПОДЪ: «НЕ ПОТАИ Ш АВРААМА, ЯБА МОЕГО, БЖЕ  
АЗЪ ТВОИ! АВРАМЪ ЖЕ СУДІТЬ / ВЪ ІЗЫКЪ БЕЛАНЪ, И АПОЗИ БЛАГОМОВАТИА л.68б  
О НЕМЪ ВСИ ІЗЫЦИ ЗЕМНИИ».

жили и за все благодеяния бросали в него камнями. Но отвергнув Его, вы  
сами отвергнуты были от Его славы, ибо вы не послужили Богу, в отличие  
от Авраама. Омыв ноги пришельцам, он освятил свои руки, посещением  
ног он приобрел благодать своему стаду коров, горением любви исполнил-  
ся Святого Духа и своей службой весь освятился. Так и здесь грешница при-  
шла к Богу и целовала ноги Иисуса, согретой теплой водой омыла Его ноги  
и потом нетканым платом отерла, то есть проливая к Богу теплые слезы  
грехах, а волосы [ее] головы оказались выше брачной порфиры. Христос  
сказал ей: «Дочь, прощаются тебе грехи» (Лк. 7:47). Неужели не  
была, по-Божьи прощающего грехи? Пришел к Нему Иован, сын  
был наречен «сыном громовым» (см. Мк. 3:17). Посмотрите на  
[именем Господним], исцеляя больных (см. Лк. 11:14). И  
шишь любовью, воскресил мертвого Лазаря (Лк. 11:41-42).  
20:9-10). Но кто может излечить Лазаря, если он мертв? И  
вилось, ни утѣх [Петра и Павла] и др. Иисус Христос, и  
Иисус Христос, и др.

«И оковы...»

ми, проповедь...

Я слышал...

...

Темъ же не рече ни чти гуго, ш ниди, яко нбать вбры, они вброси-  
ти во Авраам, но елико ш яминн Авраамла пгнотма дбенин, нзъ пна же ро-  
дка Христосъ Богъ, ннх естъ благоловнть въ мнрѣ, благоловадни со ето, бла-  
головатъа ш него.

Вбдашн го, ргн, Богъ, яко скажеть Аврамъ синоузъ своимъ, и да  
спадатъ заповѣди Господа Бога створиши судъ и правду, яко же заповѣда  
ему Богъ. ргн же Господь Богъ: «воплъ содомскыи и гоморрскыи гунчюжики,  
грѣен нхъ бланци збѣло, смбзъ гуго да вижи, аци вопан нхъ пнходоани ко мнрѣ  
сконьтантъа». Аврамъ же пннчупнеть ргн Господевн: «ни погуби праведнаго съ  
нчнствнвыи; аци обрацитъа н праведныхъ въ граду, не оставиши ли н правед-  
ныхъ ради вииму граду ш пагубы нзбьити?» Господь же ргн: «ен, остави». / x.68n  
Приложи Аврамъ и еци глаголати: «аци обрацитъа въ пемъ м праведныхъ?»  
Господь же ргн: «ен, не погубан». Аврамъ же ргн: «аци обрацитъа л нан к?»  
Господь же ргн: «ен, не погубан». Аврамъ же ргн: «да не погубьашиа на ра-  
ба твоего, Господи, еци едином глаголи: аци обрацитъа тч нхъ і, погубиши ли  
праведнаго съ нчнствнвыи нан праведнаго ради поцадиши нчнствнаго?» Гос-  
подь же ргн: «ен, аци обрацитъа тч і праведныхъ, не погубан града і дѣла пра-  
ведныхъ». «Шиди, ргн, Господь, яко конча къ Авраму глагола».

О дивное чидо! О жидовьское еззуме! Какое гуго протца вашъ  
Аврамъ, ꙗ мужи видя, единемъ именемъ Господнемъ зваше?! Да не ра-

Не потому ли я говорил тебе, жидовин, что нет веры, чтобы веро-  
вать в Авраама? Но из рода Авраамова произошла Пречистая Дева, от ко-  
торой родился Христос Бог, Который благословен в мире, и благословля-  
ющие Его благословятся от Него<sup>67</sup>.

Ибо, сказано, Бог знал, что Авраам накажет сынам своимъ соблю-  
дать заповеди Господа Бога, творить суд и правду, как и ему заповедал Бог. И  
сказал Господь Бог: „Вопль Содомский и Гоморрский велик, греки же вои  
тяжелы; сойду и посмотрю: если их вопль будет восходить ко мнѣ, они  
уничтожены“. Авраам же, подойдя, сказал Господу: „Не погуби праведныхъ  
нечестивымъ; можетъ быть, есть въ этомъ городе пятьдесятъ праведныхъ, и  
ли Ты не пощадишь всего города ради пятидесяти праведныхъ?“. Господь  
сказал: „Да, пощажу“. Авраам продолжал говорить: „Можетъ быть, там  
сорокъ?“ Господь сказал: „Нет, не погублю“. Авраам же сказал: „Сой-  
дайся на раба твоего, Господи, что я скажу еще разъ: если тамъ  
то погубишь ли праведнаго съ нечестивымъ или ради пятидесяти  
нечестиваго?“ Господь сказал: „Да, если тамъ не будетъ ни одного  
истреблю города ради десяти праведныхъ“. И сказал Господь Аврааму  
речь с Авраамомъ: (Быт. 18:16-33)

О дивное чидо! О жидовьское еззуме! Какое гуго протца вашъ  
Аврамъ, ꙗко мужи видя, единемъ именемъ Господнемъ зваше?! Да не ра-





законъ вамъ естъ, то содомляны живущи содомляны погубишеть. Аще же Богъ содомляны скоро живота приидеши, вамъ же ожидаеть день погубишени. Блаженный Ной пророкъ прогнъ о вамъ, глагола: «Хамъ да будеть хамъ братома своимъ». Тогда бо не работаша братъ брату, но вы хамши наископчиа, вѣровавши въ жидовьскаго хамла Бохмита, та же иже вѣра осквернаеть небо и земля.

Вамъ же иже, жидови, прообразоваа Лотова жена, шзрѣвшиа выпать. Богу же слагодать данще своимъ ангеломъ, шзрѣвшии ветхымъ законъ, вы же иже озрѣтеся, шканьшии, на беззаконье отцевъ своихъ, и, акы столпъ сѣланъ, тако окамене сердце ваше. Иже же бо отцы ваши извѣщаа пророки, проповѣдавшаа намъ Божие, тако же и вы Бога славы на крестѣ распяте.

Мы же пакы на бытие взираемъ.

Зачеиши же иже, Сарра роди Аврааму сыну и парти мла ему Исаакъ. Авраамъ же бѣ 75 лѣтъ, егда родиа ему Исаакъ; Сарра же бѣ тогда 75 лѣтъ. Шдон же штрочица свои Исаака, Авраамъ же тогда ишчиии гонитицу беланку, яко бѣ ему обычан дождь рѣтан творити.

По днехъ же, иже, иже тѣхъ видѣ Сарра сына Агарина, рабы своемъ, Изманла, синца сына своего Исаака и иже Аврааму: / «Шжии рабу синъ съ сыномъ ем, не причаститъ бо са сынъ рабни съ сыномъ своегоднимъ». Тон

нял жизнь у содомлян, то и вас ожидает день погибели. Блаженный пророкъ Ной, пророчествуя о вас, сказал: «Хам да будет рабом у своих братьев» (Быт. 9:25). Тогда еще брат не был в рабстве у брата, но вы сами назвали себя рабами, ибо уверовали в иудейского раба Магомета, вера же эта оскверняет небо и землю.

Вашим же прообразом, иудеи, была Лотова жена, оживувшая вспять. В то время как Бог дает благодать своим людям, отвергшим Ветхий Завет, вы же озираетесь, окаленные, на беззаконие своих отцов, и, шканьшии соляной столб, так окаменело ваше сердце. Как ваши отцы шканьшии шканьшии ков, проповедовавших имя Божие, так и вы распяли на крестѣ Божие.

Мы же снова вернемся к [Книге] Бытия.

«Зачав, Сарра родиа Аврааму сына, и онъ шканьшии... Авраамъ был ста лет, когда родился у него Исаакъ... Исаакъ же было 90 лет. «[Когда] днхъ его Исаакъ... тогда сделал большой шканьшии... дать добро.

Иже же... жившии... быти...

же ноши мена Аврааму Богъ во спѣ, глагола: «скако ргу чти Сарра, жена твоя, поглупша ея ш штрощѣ твоемъ и ш ягѣѣ».

Сего иже смотри, ш невериинне, како Богъ повелѣ поглупшати Аврааму рѣчи Саррины, како же Сарра пророцъствуетъ о законѣ нашамъ, чѣмъ же и добрѣ ны иуказа Сарра. Егда Сарра не ражашеть, Агарь роди Измаана, тогда иже Аврамъ въ мнѣ мнашеть и; егда роди Исакъ, то шгнала ягѣ. Тако же иже и законъ Моисеевъ: егда иже Христосъ не пришаъ еѣ во плоть, Моисеевыи законъ мнашеться; егда бо Господь нашъ Иисусъ Христосъ роди ш пречистое Дѣвици, по чину Авраамыи обрезанье прии, Моисееваго же и еше не шверже; видѣ же иже роди Измаанъ приобидаша законъ. Иако же / Измаанъ Исакъ еишашеть, тако же и жидове Иисуса Христа Сына Божия еише пропаша. Иако же и Авраамъ шгна ягѣ съ рашнущимъ ем, тако же и Христосъ, приишъ обрезанье Авраамы, Моисееваго натуьртанна наконецъ вса шверже, и вѣтхын заветъ вса оттаванъ емъ, новаго заветъ анди своен кровин напои и плотын своен накорми. Тѣмъ же иже радуемъся дннѣ, яко воини намъ праведное Солнце ш Дѣви Христосъ. Иако же иже зорамъ швѣтаущимъ и агромъ шарѣнущимъ, не еѣ мнѣ земаго дѣнства видѣти, воинвшн Солнц и вса провѣти, и вса огрѣ, и вса обиди, и четверокопчынн видѣша, чѣ же и птици добогалинун пѣнѣ възпѣша, и агнѣци на залунѣн травѣ потуваху, тогда же и

л. 70а

тебе Сарра, твоя жена, о твоем дитяти и о рабыне, слушайся ее"» (Быт. 21:9, 10, 12).

«Посмотри на то, жидовин, как Бог повелел Аврааму слушаться голоса Сарры и как Сарра пророчесствует о нашем Законе, ибо Сарра выразилась для нас [совершенно] ясно. Когда Сарра не могла родить, тогда Агарь родила Измаила и Авраам считал его сыном; когда родился Исак, то раб был изгнан. То же и с законом Моисея: пока Христос не явился во плоти, закон Моисея был почитаем; когда же Иисусъ нашъ Иисусъ Христос родился от Пречистой Девы, то по чину Авраамыи приишъ обрезанье и не отверг [закона] Моисеева, однако видѣл, что народъ Израильскъ пренебрегает законом. Подобно тому как Измаил был Исакъ, и жидови деи, избив, распяли Иисуса Христа Сына Божия. Как Авраамъ мнѣ быну с ее сыном, так и Христос, приишъ Авраамово обрезанье, закон наконецъ весь отривул, и Ветхий Заветъ весь был оспариванъ. Нового Завета Он людей напои и своимъ теломъ накорми. Мы же иже радуемъся, что намъ воссияло от Девы иже Христосъ». Пока пурпурная заря освещала землю, жидови и агнѣци увидели весь мир, тогда же иже жидови и агнѣци ждали на залунѣн травѣ потуваху, тогда же и



кони расторгавши пута скакаху; яко же пророкъ рти, амаъ и челамаъ вкучи  
 инѣрта пабѣу, тогда бо кождо своимъ языкомъ славаху Бога, и и ѿ / мзы- л.706  
 ка, изымши тмы грѣховныма, радовахуся. Зорѣ гусо слышии законъ Мо-  
 нѣнскы; вы же шѣржини изманан наркотѣа; памъ же воина Солныш  
 правдное Христовъ Богъ ѿ пречистоѣ Дѣвица, иже и бытъ ѿ колыа Авра-  
 амаа, иже поладѣи минѣе ти пукажиаъ. Тѣмаъ же vznikа на крѣтъ волеи  
 и противу пречистоѣ гущѣ свои, да ѿ вѣхъ краи великимъ мзыки гсрѣтъ.  
 Яко же по Невротову бзумыи на столпотворенне взирании рабѣшимаа,  
 тако бо и нынѣ на крѣтъ Христовъ взирании мзыки ѿ прѣасти ко не-  
 тиннѣн вѣрѣ гснрѣнѣа, яко же и великимъ Павлаъ вѣща: «егда вы мнѣ  
 приобращаеиъ, тогда въ гробъ виаиаъ». Подобаетъ гусо и и вѣдати,  
 яко до скончаниа миру оставишиа мзыки крѣтатѣа во имя Божие.

Мы же пакн на бытне взвратимаа.

Вътавъ же заутра Авраамъ и в за хатѣъ и воду и задрѣъ / Ага- л.708  
 ри за лаги и шпугти и гъ  
 сыномъ ем.

Бытъ же по дануъ  
 тѣхъ, Богъ икушани Авра-  
 ма: вѣа вѣды и хота Авраа-  
 ма въ прити положити въ



Изгнание Агари

пророка, лев и вол вместе ели соло-  
 му (см. Ис. 11:6-7), тогда каждый на  
 своем языке славил Бога и 72 наро-  
 да радовались, избежав греховной  
 тьмы. Пока была заря, был закон Мо-  
 исея; вы же, отверженные, называе-

тесь измаильтянами; нам же воссияло Солнце правды — Христос Бог от  
 Пречистой Девы, происшедший из колена Авраамова, о чем подробнее  
 расскажем тебе после. Он для того добровольно восшел на крест и про-  
 стянул свои пречистые руки, чтобы собрать народы со всех концов зе-  
 ли; как из-за безумия Нимрода, взирая на столпотворение, они разош-  
 лись, так ныне, взирая на крест Христов, народы собираются к истинной  
 вере, о чем сказал и великий Павел: «Когда приобращенъ весь  
 мир, тогда ляжем в гроб»<sup>22</sup>. Следует также знать, что до скончания  
 все оставшиися народы крестятся во имя Божие.

Мы же снова вернемся к [Книге] Ваянѣ.

«Авраамъ встал рано утрое, възл клѣбъ жѣнѣи и рабѣи  
 чи, отпустил ее с се сыномъ» (Быт. 22:4).

«Вот что было во предложении твоемъ, и  
 22:1): Восвещи. Он пошелъ въ горы, и поклонился Богу, и

и рече: «Авраам!» рече Авраамъ: «азъ, Господи!» И рече ему Господь:  
 «Возьми сына своего единороднаго Исака и взведи на гору и вздаждь ми тре-  
 тью». Вставъ же Авраамъ змуща, обрѣда олаа свое, помѣтъ съ собомъ въ раба  
 Исака, сына своего единороднаго, итьнавъ полѣна на съжьженне третѣ.  
 И рече, и рече ему Господь. По дане третѣмъ, возрѣвъ же Авраамъ оти-  
 шу своимъ, гурѣ мѣсто издаста и рече рабому своимъ: «сидѣтъ ты, азъ же  
 дождь дождѣ на гору и поклонившаа придѣвѣ къ вамъ». Взъ же  
 Авраамъ ту раба двоа итьнаа и задѣ за плачи Исаку, сыну сво/ему, взъ л.70г  
 Исака въ покъ въ руку, и пондога къ горѣ. И рече Исакъ Аврааму, отци  
 своему: «иже огнь и двоа, кое ведѣи оуа, иже на третѣ Богу?» Авраамъ же  
 рече: «Боже да гурѣтъ нечѣ оуа, еже на третѣ». Исакъ же, видѣ  
 раба въ руку отца своего смотраши, и рече Исакъ къ Аврааму, отци  
 своему: «сповѣждь ми, истинн отче, аще хоцѣши оуачѣ, да скоро текѣу въ  
 третѣ, аще ли разумѣеши богопримѣтиѣи быти жертвѣ твоен,  
 аще ли гакѣ мон, амон гатьвои жертвѣ Господени». Авраамъ же раз-  
 сужавъ оумъ асѣи противу ему шѣща, глагола: «повѣдан ти,  
 аще ли разумѣеши богопримѣтиѣи быти жертвѣ твоен, аще ли гакѣ мон,  
 амон гатьвои жертвѣ Господени». И рече Авраамъ: «Истинно, Владыцине  
 изволинне естъ: Богъ проинѣтъ тебе на третѣ, аще ли гакѣ мон,  
 амон гатьвои жертвѣ Господени, а не азъ его хоцин. Вѣен бо, како ангелъ  
 гурѣтъ ми сердце, како ли на/негу ножь на тѣ, чадѣ, како ли л.712

и сказал вам, что значит любить Бога. «Он сказал ему: „Авраам!“  
 и сказал ему Господь: „Возьми сына своего, единороднаго, и  
 приведи на гору и принеси [его] в жертву“. Авраамъ же взял  
 сына своего, Исаака, и раба двоих, Исаака и Исау, и  
 Исаакъ же, видя раба въ руку отца своего, сказалъ Аврааму, отцу  
 своему: „Иже огонь и двоа, кое ведѣи оуа, иже на третѣ Богу?“  
 Авраамъ же рече: „Боже да гурѣтъ нечѣ оуа, еже на третѣ“. И  
 Исаакъ же, видя раба въ руку отца своего, сказалъ Аврааму, отцу  
 своему: „сповѣждь ми, истинн отче, аще хоцѣши оуачѣ, да скоро  
 текѣу въ третѣ, аще ли разумѣеши богопримѣтиѣи быти жертвѣ  
 твоен, аще ли гакѣ мон, амон гатьвои жертвѣ Господени“. И  
 рече Авраамъ: „Истинно, Владыцине изволинне естъ: Богъ проинѣтъ  
 тебе на третѣ, аще ли гакѣ мон, амон гатьвои жертвѣ Господени, а  
 не азъ его хоцин. Вѣен бо, како ангелъ гурѣтъ ми сердце, како ли  
 на/негу ножь на тѣ, чадѣ, како ли





простил на ма рүүчэ свон, отчн, азэ же прииму рүүзи. Помани, отчн, великун Господни благодать, како ти ма на старостэ вѣд, что рүүзи изэ мертвых вставити ма тосѣ моцно бѣть Господнем». Авраамэ рүүчн рүүдн свое и не помыслил бѣщадствѣ, ни проани сазэ, кадаши дрова на тресникѣ, хотѣ створити, яко же повилэ ему Господь. Викадѣши же дрова Аврааму на тресникѣ, и тогда рүүчѣши мышци свон и сазэ и мѣт Исака, сына своего, не помыслил разученин ш тада, ни пощадѣ отчотнѣца, но связавэ и, вложи на тресникѣ, рүү, влүүху дровѣ.

О дивное чудо! Почему Авраамэ вложэт Исака, а Исакэ не сѣбгачэт смертн? Тѣмэ бо Авраамэ сѣвза Исака, занн же иждомѣ кашн сѣвзати Христа, волин пришедшаго кѣ страсти. И вѣзложи же, рүү, Авраамэ Исака на дрова, иудѣн же пропаша Христа на дровѣ; дрова бо та вложиена баша на тресникѣ, на ннѣн же сѣ Исакэ, Христосэ же на немѣ же дровѣ возникл; того вложи на [дрова], мко же бо та дрова изѣжигхуэт возненин на немѣ жертвы вѣровавшам кѣ нему, тако и днво пожигачэт полчки дѣмоньким.<sup>2</sup>

Мы же на бытне вѣзвратимызл.

Авраамэ, рүү, исполнивѣл богоуменн, сазэ и вѣз нож, и вѣзтупаше ему на вын, и главү вѣзвращаше, мко агнѣци. О прелалное чудо! Отчѣ сз небесн зраше, Сынү же закалиемү ш иудѣн, по главѣ Иска енише

меня в старости, то уж воскресит меня тебе из мертвых Господу возможно». Авраам утвердил свое сердце и, не думая о бездетной [старости], не проливая слез, возлагал дрова на жертвенник, желая исполнить то, что повелел ему Господь. Когда Авраам положил дрова на жертвенник, он тогда напряг свои силы, взял и связал Исаака, своего сына, — не подумал о разлуке с дитятей, не пощадил отрока, но, связав его, положил его на жертвенник, то есть поверх дров.

О дивное чудо! Для чего Авраам связал Исаака, а Исак не [пытаясь] избежать смерти? Потому Авраам связал Исаака, что иудей скажут Христа, добровольно пошедшего на страдания. Авраам положил Исаака на дрова, иудей тоже распяли Христа на древе; те дрова, на которых был Исаак, были положены на жертвенник, и Христос тоже был распят на кресте; в кресте; его положили на дрова, так как эти дрова служили жертвенными на них жертвы верующих в Него, так и древо [распятое] служило сонны бесов.

Мы же вернемся к [Книге] Бытия.

Авраам, предисполювѣный любовн к Богу, вѣз нож, вступил ему на шею и повесил на немъ. Отец с небес смотрит на сына своего, и вѣз дрова, и вѣз нож, и вѣзтупаше ему на шею и повесил на немъ.

и пукоръ и догаду динци, акы злодѣи, а не яко Сыну Божию закланю. О дивное чудо! О милосрдие Божие! / Какъ, видя Сына закланна, — о дивное чудо! — и не глыи небеса, ни разраши земаи, ни извѣни естество! Милосрдие о вѣбхъ, къ поканини вѣди, но едны вѣгъ, злодѣвшамъ, фототн. И н ѣ изыка привѣде, крѣтившамъ бо има ето, и дѣствени нмъ на не-бна пуготова: крѣщение крѣтившамъ бо са егъ прѣтѣковенимъ на него възходате, а не яко Невротъ стоапъ творашн тужыла не полути. Крѣтившамъ бо са печатъ свои дарова — крѣтное знамение; и пусо знамение видаше, дери несекнымъ Шверзантъла, вратнищи же несекни, англан, видаше великаго Царя знамение крѣтъ, вѣтъши цѣлаути и, сан житица шѣщавантъ ему быти.

Мы же пусо къ пианини бытии притѣбѣмъ.

Авраамъ же, рече, не пощадѣ чада, но тѣшаша творити реченое ему Господомъ. Прикажи бо са пуже ножъ къ горю Исакову, тогда ангельскыи гласъ огроми изъ / облака, глагола: «Аврааме, Аврааме, рече ти Господь: не заколи сына своего возлюбленнаго, вѣде бо естество отцы о чадѣхъ, ты же пусо не пощадѣ сына своего возлюбленнаго мене ради, то азъ собон клахъ ти са, яко благоголова благогован ты, и благоговатыла шъ пламене твоего ви изыщи зѣмьтнн, понеже нѣ памени твоего изидеть мужъ, о немъ же преже рѣхъ ти; нынѣ же шпурти сына и поемъ овнъ

д. 7-и

ну Божию, приносимому в жертву. О дивное чудо! О милосердие Божие! Какъ, видя заклание Сына, — о дивное чудо! — Он не свернул небес, не развеял землю, не уничтожил природу! Милосердствуя, Он всех привел к покаянню, только вас, злодеев, рассеял. Пятьдесят два народа, крестившиеся во имя Его, Он привел [к Себе] и приготовил им лестницу на небо: крестившиеся крещением беспрепятственно восходят на небеса — не так Нимрод: в муках он строил башню, но не обрел [желаемого]. Крестившись Он даровал свою печать — крестное знамение: при виде этого открываются небесные двери, ангелы же, небесные иерархи, приходят крест — знамение великого Царя, встречая [крещенного], просят его, обещая, что он будет жителем рая<sup>100</sup>.

Мы же обратимся к Книге Бытия.

Авраам не пощадил отрока, но стараясь воздержаться от грѣха, возложил на него печать Господомъ. Он уже приблизил нож к горлу Исаака, когда из облака гремел ангельский глас, сказав: «Авраамъ! Авраамъ! Не режь сына своего возлюбленнаго, вѣде бо естество отцов к детям, но ты не пощадил сына своего возлюбленнаго моего, потому Я каюсь. Благоголова благогован ты, и благоговатыла шъ пламене твоего ви изыщи зѣмьтнн, понеже нѣ памени твоего изидеть мужъ, о немъ же преже рѣхъ ти; нынѣ же шпурти сына и поемъ овнъ

взвѣща въ грѣму Савскоуѣ», Савкъ нѣко нарицѣтся Шпуртънъ. Авраамъ же, слышавъ глаголы, шпурти отрока.

Да разумѣеши ли ты, о жидовини, и глаголы Божии, иже рече: «Ѿ племени твоего изидеть мужъ оный, о имѣть же прѣже рече ты?» Ѿ племени бо изидеть Аврамова прѣннгамъ Дѣвнца, дощи Оакимлова, въ ни же знаема Слово Божие, и Слово плоть бысть. То бо есть мужъ, его же извѣща Авраамови, то бо есть Царь миру, то обладаеть мзкы, на нѣ же на дѣнница спасаемъа быи.

«Авраамъ же, рече, нѣже овнѣ / взвѣща въ грѣму Савскоуѣ, и шедъ поим н, и приведе, и закола н во Исака мѣсто, сына своего». Тако и Господь нашъ Иисусъ Христосъ въ собѣ мѣсто профиріу аглицъ нари, въ нѣи мѣсто на нѣи дастъ, вино же освати кровь свою нарикъ, служини постави; ни тѣло бытъ крови нарицѣтъа служка, ни кровь бытъ тѣла нарицѣтъа, но вѣа вкупъ Святимъ Духомъ огнаема.

Аврааму же, рече, створиши жертву, взвѣрнѣа со отрока-темъ, шнае же бѣ пришеаъ. Тако и Господь

Жертвоприношение Авраама



возьми овна, запутавшегося в Савскоуѣ чаше» (см. Быт. 22:10-18); Савкъ же значит «отпущение»<sup>63</sup>. Авраам, услышав эти слова, отпустил отрока.

Понимаешь ли ты, жидовин, слова Бога, Который сказа:

«Из твоего рода произойдет муж, о котором Я прежде говорил тебе». Из рода Авраама произошла Пречистая Дева, дочь Иовакина, и въ нѣи вселилось Слово Божие, «и Слово стало плотью» (Ин. 1:14). Тѣмъ образомъ Онъ возвестилъ Аврааму, есть Царь мира, авраамови, иже на Него же уповаа, мы все спасаемъа.

«Авраамъ увидѣлъ овна, запутавшегося в Савскоуѣ чаше», и взявъ овна, привелъ и заколоа его вместо Исака. Тако и Господь нашъ Иисусъ Христосъ вместо Себя далъ нѣи себя, освати кровью своею туркию; ни тѣло безъ крови не туркиа, ни кровь безъ тѣла не туркиа, то и другое вкупъ спасаемъа быи.

Авраамъ же, рече, створиши жертву, взвѣрнѣа со отрока-темъ, шнае же бѣ пришеаъ. Тако и Господь





о Авраамѣ и о сыну его Исаакѣ. И помнѣ и приведе и господинити своєюу. И бысть ему жена, и иучешица Исаакъ о матерѣ своей Сарре. Бысть же иже тогда Исаакъ ѿ лѣтъ, егда помъ Ревекку.

Посимъ же, рече, «приложитъ Авраамъ помъ собѣ жену, еи же има Хеттура, и роди же ему Земьсрава, и Сктана, и Мадава, и Маднама, и Есвока, и Егуеа». Бысть же иже Авраамъ лѣтъ 7 и ои и иуми въ старости добре. Быть же иже добре въдати, яко же естъ по тиломъ лѣтъ ѿ раздѣленна изыскъ ф и и н а, а ѿ потопа до Авраамъ лѣтъ „д и и н б лѣтъ, а ѿ Адама до Авраамъ лѣтъ „f и f н б н d; родоу же съ первоизданнымъ Адамомъ кѣ; межн десятима Авраамъ бысть. И погребенъ бысть въ той же пещерѣ, иже етъ и Сарра, на имѣ Ефроновѣ.

Бысть же иже, рече, по иумертви Авраамъа благослови Богъ / Исака, сына его. Молаше же, рече, Исаакъ Бога Ревекку дѣла, жены своей, яко неплоды етъ; и послыша его Богъ, и зачатъ Ревекка. Игдѣта же младница во иучрѣбѣ ем, помоан же са Ревекка Господу Богу и рече: «что мнѣ и еудѣть?» И рече ен Господь Богъ: «ѣ сына во иучрѣбѣ твоимъ еста, и сътарѣшимъ меньшиму порасотаесть, и анде андн припѣнть». И посимъ же иже, яко припѣша дине родити ем, и роди пьвыница, и етъ той чьрмытъ; потомъ же роди меньшаго, но припаши иже етъ его патѣ старѣншаго; и на-рече пьвынцу имя Исавъ, брату же рече имя Нимковъ. x.738

Исаак. И он взял ее и привел ее своему молодому господину. «И она стала его женою, и утешился Исаак [в печали] по матери своей Сарре» (Быт. 24:67). Исааку было 40 лет, когда он взял в жены Ревекку.

После этого «взял Авраам еще жену по имени Хеттура. Она родила ему Зимрана, Иокшана, Медана, Маднама, Ишбака и Шуаха» (Быт. 25:1-2). Аврааму было 175 лет, «и он умер в старости доброй» (Быт. 25:8). Следует хорошо знать, что количество лет от разделения народов 551, а от потопа до Авраама 1052 года, а от Адама до Авраама 3324 года; колес же с первоизданным Адамом 21; Авраам был последним во втором десятии. Он был погребен в той же пещере, где была Сарра, на поле Ефрона<sup>м</sup>.

Вот что сказано о бывшем [далее]. «По смерти Авраама Бог бже словил Исаака, сына его. И молился Исаак Богу о Ревекке, жене своей, потому что она была неплодна; и Бог услышал его, и зачатъ Ревекка. Игдѣта же младница во иучрѣбѣ ем, помоан же са Ревекка Господу Богу и рече: «что мнѣ и еудѣть?» И сказал ей Господь Бог: „Два сына же еудѣть, и первый будет служить меньшему, потомукъ оноево бже родити ем, и етъ тот чьрмытъ, а второй же будет служить старшему, потомукъ оноево бже родити ем, и етъ тот чьрмытъ, а второй же будет служить старшему. Первенца нарежи имяемъ Исавъ, а второго Ревекка нарежи имяемъ Иаковъ» (Быт. 25:11; 25-26).

Окаянным жидовин, о немалым испоме, потто не разумевши, како прообразова Господь въ родѣ вашемъ, еже родитма два брата, Исава [и] Иаковъ, рука же Иакова припаши къ пятѣ Исавае? Тѣмъ же прообразова томъ рождество заветѣ Моисеова и крестильника: си ко бѣста брата Иосѣ, оба единѣмъ отцемъ и единомъ матеремъ / рождина; тако и закона оба ѿ единаго Бога изидоста, закона ко еданамъ Богомъ по вину подосие исѣ имѣста: въ ветхѣмъ законѣ възглагола ѿ пророкъ чинни Божии, въ новѣмъ же законѣ ѿ апостола проповѣдаша тайна Божии и наущиша страны вѣровати къ Богу; въ ветхѣмъ же законѣ бланкыхъ пророкъ бѣ Иосифа пада, въ новѣмъ же законѣ бѣ апостола бланкыхъ; въ ветхѣмъ же законѣ преданы быша скриваши, въ новѣмъ же законѣ преда ны Богъ евангелие; въ ветхѣмъ же законѣ призва Богъ бѣ брата, Моисѣмъ и Аарона, а въ новѣмъ же тако же призва Петра [и] Андрѣмъ; въ ветхѣмъ же законѣ обрезанье, а сѣ крещенье. Тѣмъ же иже, яко же бѣста Иосѣ брата Исава [и] Иаковъ, тако же и ини заветѣ Господь еда. Но поманити же ты и матерь его Ревекку, иже извѣща еи Господь: старѣннии менишму да рако-таеть. Поманемъ же Исака, еже проче Духомъ Святымъ: «буди / господинъ брату твоему». Никогда ко Исава Іакова господиномъ званн, яко же ко Иаковъ ѿ Авана, тыта своего, и сѣрѣти и братъ его Исава, Иаковъ же, иже бѣста и пада, седьмьцен поклонниа ему. разумѣи же ты,

л. 739

л. 742

“ Окаянный жидовин, преисполненный безумия, отчего ты не хочешь понять, что Господь прообразовал в вашем роде тем, что родились два брата, Исава и Иаков, и рука Иакова держалась за пятку Исава? Этим Он прообразовал рождение Завета Моисеева и христианского. Они друг другу братья, оба рождены одними отцом и матерью<sup>20</sup>. Так и оба Завета произошли от одного Бога, оба Завета, данные Богом, во всем между собой единобы: в Ветхом Завете 70 пророков открыли тайны Божии, в Новом Завете 70 апостолов проповедовали чудеса Божии и научили народы веровать в Бога; в Ветхом Завете 12 великих пророков вокруг Осии,<sup>21</sup> в Новом Завете 12 великих апостолов; в Ветхом Завете были переданы скриваши, в Новом Завете Бог дал нам Евангелие; в Ветхом Завете Бог призвал Моисея и Аарона, а в Новом также призвал Петра и Андреев; в Ветхом Завете обрезание, а здесь — крещение. Поэтому как братами именуются Исава и Иаков, так и эти два Завета дал Господь. Поманити же ты и матерь их Ревекку, которой Господь сказа: старѣннии менишму да рако-таеть. Вспомним и Исаака, как он сказа [Иакову], «буди / господинъ брату твоему» (Блаж. л. 739). Поманити же ты и Исаака, который господиномъ; [Иакову]; иже бѣста и пада, седьмьцен поклонниа ему. Поманити же ты,

о жидовине, яко не ебѣ Имаковъ господишъ Исаву, но проишъ о завѣтѣ ветхѣмъ и о новѣмъ, яко первый завѣтъ помагаетъ минимому. И мѣло вѣлкъын Павеа рече: «аще бы первый законъ иже оутѣмъ быаъ, то бы бы въ второму мѣсто нѣкадо». То бо и Господа рече рече: «аще бы ади прѣсѣбѣтъ». Тако бо крѣпѣмъкъкамъ вѣда вашѣго закона прѣсѣ, яко бы рече Господа Богъ.

Мы же о бывшихъ нашьмъ глаголахъ.

Бывшихъ же иже сынома Иаковыхъ възрасте Иаковымъ, иже Исавъ на поле дѣтѣмъ лобитѣмъ радн. Вумеданѣшнъ же ему чамо, ничто же полушн и понде аащнъ въ домъ отца своего. Имаковъ же едаше, едѣеъ же Исавъ прн/тѣе къ Имакову и начатъ проишн нѣшн иу нго, едѣе бо его ебѣ изнемогамъ. рече Имаковъ къ Исаву, брату своему: «аще бышн проишн иу мене, дамъ ти, да шѣдѣ ми дѣнѣшъ първѣнѣство свое». Исавъ же рече: «да въскун ми ебѣ първѣнѣство се, а едѣе ми иумнѣаеъ аакоты радн, снаа же момъ труднѣа лова радн». рече же ему Имаковъ: «аще даеъшъ първѣнѣство, покленн ми еа дѣнѣшъ». Клатъ же еа ему Исавъ. Вдаеъшъ ему Имаковъ сочнѣа и пышннѣе, и на томъ проа първѣнѣство свое.

л.74б

Разумѣнъ же ты, о жидовинѣ: како аи въступн Имаковъ ашьшнн на първѣнѣство, тако же и законъ бытѣ послѣднн боа първаго. Исавъ же кого проебрзаова, шѣдаеъ първѣнѣство? Изънаа, Изънаа бо нарънѣ

пророчествовал о Заветах Ветхом и Новом, что первый Завет будет служить второму. И великий Павел сказал: «Если бы первый завет был без недостатка, то не было бы нужды искать места второму» (Евр. 8:7). То же самое Господь сказал Ревекке: «Потомки одного одолеют потомков другого». Христианская вера сильнее вашего Завета, как и сказал Господь Бог.

Мы же снова станем говорить об истории.

Когда сыновья Исаака вошли в возраст игр, Исаав пошел на поле забав поохотиться. Задержавшись там и ничего не поймав, он, голодный, пошел в дом своего отца. Иаков [в это время] ел, и Исаав, увидев, пошел к Иакову и стал просить у него есть, ибо его нутро изнемогло. Иаков сказал Исааву, своему брату: «Если ты просишь у меня есть, даю тебе, только продай мне теперь же свое первородство». Исаав же сказал: «Что мне в этом первородстве, если чрево мое уже не может больше выносить, и я немощен на охоте». Иаков же сказал ему: «Если ты не согласишься, то поклянись мне теперь же». Исаав поклялся Иакову, и за это [Исаав] продал свое первородство Иакову за чашку супа и хлеба, и за это [Исаав] продал свое первородство Иакову.

Пойма, жидовинѣ: ты шѣдѣшъ послѣдннъ законъ, а послѣдннъ законъ сталъ ашьшннъ боа първаго. Исаавъ же кого проебрзаова, шѣдаеъ първѣнѣство? Изънаа, Изънаа бо нарънѣ

слыть первенецъ ш Бога, ему же и Адамовъ языкъ не отаче слыть. Мы же иногда забвени, но, Христу распявшись, первенство восприхуомъ, вы же шдарты намъ / свое первенство Иудон предаталы. Истну Христу Богу нашему ншдъши ш пламене Инокова нгъ пргнхтымъ дѣвнцъ и въ градѣ Иеруалимѣ твораши тидеа по своен ему воли, яко же вхотѣ: слѣпымъ прозрѣнѣ, хромымъ хоженѣ, слухимъ прострѣнѣ, голымымъ въздвиженѣ, бѣымъ ш теловѣкы шгонанцѣ, влѣ же тидеа неспинана твораши, влѣ же, еанко хоташе и твораши, Богъ ео бѣ, плотинъ теловѣчкомъ одѣвѣа, законъ же Моисѣевъ по всему иупраздниаши. Того ради анде жидовѣчнн разгорѣшала и негетови са дѣмху на Исуса. Иуда же, единъ ш ученикъ Божнхъ, бывыи апогтолъ, испадъ лицемъ, оскудѣвъ разумомъ, иуподобиса Исаву. Приде Иуда въ соньмище жидовское и рече: «что ми хошнги дати, и азъ вамъ предамъ Сына Божнн». Они же даша ему л сребреникъ — круглообразно и подобно Инокован сочиву. О томъ / ео

л. 745

л. 747

и Захарян преже пророкъ рече: «даша л сребреникъ — цѣну цѣннаго, его же цѣннша ш сыновъ Израилевъ, и вдаша и на слѣбѣ оскудѣланнчи». Тѣмъ же Иуда пота, а вы сконтачѣ, распинанци



Исаак беседует с сыном Исавом

забвении, но, когда Христос был распят, мы получили первенство, вы же продали свое первородство Иудею предателем. Когда Иисус Христос, Бог наш, произошел из колена Иакова от Пречистой Девы и в городе Иерусалиме Он творил чу-

деса по своей воле, какие хотел: слепым давал зрение, хромым — хождение, горбатым — исправление, больным — исцеление, изгонял из людей бесов — творил все неизреченные чудеса, всё, что хотел, то и делал. Иисус был Богом, воспринявшим человеческое тело, — тогда Моисеесъ Завѣтъ всемъ был упразднен. Из-за этого иудейский народ разгорелся женомъ против Иисуса. Иуда же, один из учеников Божнхъ, бывшнмъ апостолъ, падомъ, потерявъ лицо, оскудевъ разумомъ, уподобился Исаву. Иуда прнше въ дейскую синагогу и сказал: «Что вы дадите мнѣ, если я издамъ вамъ сына Божнн?» Они дали ему тридцать сребрениковъ (см.: Мф., 26, 15). Иисусъ же, какъ и пророкъ Захарян: «Они дали 30 сребрениковъ за сына Божнн». Иудеи Израилевы оцѣнили Его. И авостолъ Исавъ, подобно Исаву, продавъ Иудею, что Христосъ — Сынъ Божнн, — предателемъ, —







просади бѣти оу немъ. Отець же и мати скоро явчѣхаша / и тако пици подаста имъ, единого мѣта створиша и ни единого мѣта оставиша. И тако естѣхаша пици подаста имъ, то аще и пѣтьнѣ не обазнѣхаша о своемъ таде, а они единъ взрѣхъ имѣху, и единъ чагъ роженни имъ бысть, и скоро родишаша, и скоро възрастоша, и скоро отцы своихъ шѣбѣхаша. О чудо дива доточно! И птица таде позна, Исакъ же, великимъ патриархъ, имѣа духъ Святый, и своего дѣтища не позна, а не скоро рожишаша, ни скоро взрѣхаша, но обазнѣхаша о немъ и мнрѣи спаше имъ обѣща! Се бо не Никовѣмъ бысть спасенье странамъ, но Господомъ нашимъ Ісусъ Христомъ, еже родиша ѿ племени Никова ѿ пречистоу дѣвици. А еже Исакъ оаза Никова, то прообразоваша, яко оазаши жидови Христа и не познаша его, яко Богъ естъ, плоть нога. А еже рече Исакъ: «и глаголю Никова, а рече Исаковѣ», — тако бо рѣша / жидови Христу Богу. Тако бо рѣша: «рече твою слава и истинна твою истинна, но чловѣкъ еуда, Сынъ Божий творшаша», — темъ же исе оадепости умомъ, яко же Исакъ оумна, пророцкѣи глаголы почиташа, но Бога славы не разумѣхаша, темъ же и мнѣхаша, яко чловѣкъ естъ. Ты же добре разумѣи, яко того дѣла Богъ чело въпрѣи и естество чловѣцко поноши, да прѣступившаго чловѣка ѿ предѣсти диваомъ спаше.

Мы же пакы о бычницѣи наумѣи глаголаши.

и мать быстро прилетают и так им дают корм, что каждого насыщают и ни одного не оставляют голодным. И так непрестанно они дают им корм, и птица не ошибается в своих детях, хотя у них один размер, один час рождения, и они быстро родились, и быстро выросли, и скоро улетают от своих родителей. О чудо, достойное удивления! Даже птицы узнают своих птенцов<sup>64</sup>, Исаак же, великий патриарх, имевший Святого Духа, и не узнал своего сына, хотя он не так быстро родился и вырос, ни ошибся с ним и через него обещал спасение миру! Однако не верев Исакова пришло спасение народам, а Господом нашим Иисусом Христом, который родился от Пречистой Девы из колена Иакова. Ослепило Исакова прообразовало то, как иудеи ослепили Христа и не узнали воплотившийся Бог. А что касается слов Исаака о голоде Исакова, то так иудеи сказали Христу Богу. Они сказали тебе: «Исаак, и учение твоё истинно, но, будучи человеком, ты не можешь быть Божим», — то есть ослепили умом, как Исаак ослепил, не признавая слова пророков, но Бога славы не познали, и не разумели, [просто] человек. Ты же поставь как чловѣкъ, но чловѣцко нес чловѣцкую природу, да чловѣцко поноши, да прѣступившаго от диваомъ спаше.

Мы же пакы о бычницѣи наумѣи глаголаши.



ИҢИ ЖЕ ИАКЪ: «ПРИСТУПИ КО МНѢ, ЧАДО, ДА МА ЛОБЪЛЮШИИ, ЧАДО». ПРИСТУПИВЪ ЖЕ, ИАКОВЪ ЛОБЗА И. ТАКО ЖЕ ИУДА ИҢИ, ПРДАВАЯ ХРИСТА: «КОГО ЖЕ ЛОБЖИ, ТО ЕСТЬ». ИАКОВО ЖЕ ЛОБЗАНИЕ ИСТИННО, И БЛАГОСЛОВЕНЪ БЫТИ, ИИДИНО ЖЕ ЛЕГКО.

«И БЛАГОСЛОВИ ЖЕ, ИҢИ, ИАКЪ, ГЛАГОЛА ИИЦЕ: ВОМА СЫНА МОЕГО ИМО ВОМА САА ИПОАИЪ». СЕЛО ЖЕ ПРОБРАЗОВАЛА БИИ МИРЪ, ВЪ НЕМА ЖЕ ПОЖИВЕ СЫНЪ БОЖИИ ИГУЪ ХРИСТОГЪ.

«И ДАЖЕ ТИ, ИҢИ, ГОСПОДЬ Ш РОСИ НЕВИДИМИ И Ш ВААГЫ ЗЕМЛЯИ». РОСА БО / НЕВИДИМА НЕВИДИМО СХОДИТЪ НА ЗЕМАН, СЫДЪШИ ЖЕ НА ЗЕМАН ВИДИМА ЕСТЬ УЛОВЕКОМЪ; ТАКО И ГОСПОДЬ НАШЪ ИГУЪ ХРИТОГЪ ВИДИЕ ВЪ ДѢВЦИИ НЕВИДИМЪ БЫТИ ВРЕМЪ, ДѢВЦИА ЖЕ АЦИ НЕ ВИДЕ ХРИСТА, ПО РАЗУМѢ, ИМО ВКАНКА ВЪ НИ СЫНЪ БОЖИИ; ИМО ЖЕ МЫ АЦИ НЕ ВИДИМЪ СВОИХЪ ДУШЪ, ПО РАЗУМБЕМЪ, ИМО ДУША ВЪ НАСЪ СУТЬ, ТАКО ЖЕ И ДѢВЦИА АЦИ НЕ ВИДЕ БОГА, ЕГДА ВКАНКА ВЪ НИ, ПО РАЗУМѢ, И ИМО ВЪ НИИ ЕСТЬ; НЕ ВИДЕ БОГА ПРЖЕ, ПО ТОКМО ЕГДА РОДИСА Ш НИИ. РОЖИТВО ЖЕ ЕГО ЧРЕЗЪ ЕСТЬСТВО БЫТИ: НЕ ПОСТРАДА БО, НИ ПОБОЛЕ ДѢВЦИА, РОЖИИ БО СА Ш НИИ ДѢВСТВО ЕИ ЧИТО СУЖАИИ. ПО ИМО ЖЕ РЕХОМЪ, СЪХОДАЦИИ РОСА НЕВИДИМО ЕСТЬ, БЫШИ ЖЕ ЕИ НА ЗЕМАН ВИДИМА ЕСТЬ ВРЕМЪ; ТАКО ЖЕ И БОГЪ СХОДИИ ВЪ ДѢВЦИИ НЕВИДИМЪ ЕСТЬ, ЕГДА ЖЕ ВКАНКА ВЪ ДѢВЦИИ, ТУ ЖЕ И ОДѢ ПЛОТИИ СВОЕ БОЖИТВО, ТУ ЖЕ И ВИДИМЪ ЕСТЬ.

л. 76в

«Исаак сказал: „Подойди ко мне, дитя, поцелуй меня, сын мой“. Иаков подошел и поцеловал его» (Быт. 27:26–27). Так же и Иуда сказал, предавая Христа: «Кого я поцелую, Тот и есть» (Мф. 26:48). Поцелуй Иакова был истинным, и он был благословлен, поцелуй же Иуды лжив.

«И благословил Исаак, сказав так: „Запах от сына моего как запах от спелого поля“» (Быт. 27:27). Поле есть символ всего мира, в котором жил Сын Божий Иисус Христос.

«Да даст тебе Господь от росы небесной и от тука земли» (Быт. 27:28). Небесная роса невидимо скодит на землю, а сойдя на землю, становится видимой людям; так и Господь наш Иисус Христос невидимо для всех вселился в Деву, Дева же хотя и не видела Христа, но понимала, что вселился в нее Сын Божий; так и мы, хотя и не видим своей души, но понимаем, что в нас есть душа, так и Дева, хотя и не видела Бога, но понимала, что Он в ней есть; она не видела Бога, но только тогда, когда Он родился от нее. Рождение же Его сверхъестественным: Дева не страдала и не болела, а Богомладенца в непорухенном сохранила ее девство. Как мы знаем, роса, находясь же на земле, становится видимой; так и Господь наш Иисус Христос, сойдя в Деву, когда же Он вселился в Деву, и когда Он родился, Он стал видимым.





коемъждо ступени лица тловѣти — двѣ одини и ошнии, б и ѓ лица на  
лѣтвенци до перни нхъ; идиже же лица пребыви въсѣхъ елши, сже видѣхъ  
изъ огна до яму и до руку, изануа страшно пате оиѣхъ / дѣхмату и ѓ  
лица. И еши мнѣ зраци, и еи ангели Божии восхожахуть и низъхожахуть  
по ни, Господь же ѣтыржашна на ни. Тако ео естѣ разумѣти, яко же  
кто подлрѣтѣа твомъ жгзломъ. О ангелѣхъ же разумѣлаемъ, ниже восхо-  
жаху, образъ естѣ иже о немъ, егда водружна днво крѣстное на земан въ  
страстѣ Владычии, яко же днвал ѣтыржена бытъ лѣтвенци при Никомѣ.  
И агне принимахѣ крѣтшамса мзыки Господь, и восхожахуть на нго.  
А еже низъходяще, непокорным и развращеным родъ жидовскимъ прообра-  
зова, къ нимъ же и Моисей рече: «родъ строптивъ и развращенъ, си ли Го-  
сподни въздате?!» Тѣмъ иже видимъ мзыки входящи, ниженъ же  
шрѣми низъходящи, Богъ же стомихѣ еи надъ анцима горнимъ, штоолѣ



возва ко мнѣ, глагола:  
«Никоме, Никоме!» И  
рече: «е азъ». Рече ко  
мнѣ: «земан, на ни же  
спиши, тогѣ дамъ и, /  
да исполнитѣа сѣме-  
немъ твомъ; благо-

Исаа приходит к отцу своему Исмаилу

11-12)<sup>67</sup>; на ее верху было чело-  
веческое лицо, как бы изваянное  
из огня; на ней 12 ступеней, и на  
каждой ступени человеческое  
лицо — по два справа и слева, а  
лицо по грудь было на восточном  
лицо посередине было

всех, видом из огня до плеч и рук, гораздо страшнее остальных 24  
пока он смотрел, «вот, ангелы Божии восходят и нисходят по небу,  
стоит Господь» (Быт. 28:12-13). Это было похоже на то, как явил  
ется на свой посох. Восхождение же ангелов можно истолковать как  
водружения на земле, во время страстей Господних, крестившихся  
подъ же тотчас принимает крестившихся народа, и сего иже  
бо<sup>68</sup>. А нисходящие [ангелы] — это образ ижевожского и ре-  
рейского народа<sup>69</sup>, которому и Моисей сказал: «Вот, явилъ  
щенный, так ли въздате вы Господу?» (Исх. 17:16).  
язычников восходящихъ, а иже оиже  
стоит на ней над верховныи земанъ, иже  
ков, Никомѣ и сего. Иже  
слонъ, иже сего, иже

словамне же мое, нмъ же благословнхъ та, ш тобъ протити въ поладни родъ, всточнам же и западным, вл полна бдуть вланиам твоимъ». Иако вчашахъ се съ высоты, трепетъ и ужасъ нападъ на мѧ. Вставъ же, рече, Иаковъ ш сна своего. Глагу же сущу и еси во рущи мои, вставъ же на ногу свои и помози хъ Бога и рехъ тако: «Господи, Твори виемъ твари!» И пакы: «Господи Боже Авраамовъ и Исаковъ, отца моего и всехъ, Боже ходившихъ правдон предъ тобом! Се ружахъ видѣнь видѣхъ, и трепетъ нападъ на мѧ, но помани, Господи, Авраама, праотца моего, мко не злогон предъ тобом ходи, но вл пути заповѣди твоихъ сверши; тако же и отцу мон, рагу твою Исаку, не ослушаса заповѣди; темъ же и на мѧ, Господи, многотивно призи на своего раба и скажи ми видѣнье и, ежъ видѣхъ страшно».

И е/ще и глаголу и моантвѣ сущи во рустехъ Иакову, и се аглазъ Божии ста предъ нимъ, глагола: «Иакове, посланъ емь къ тобѣ ш вѣхъ Творца взвѣтити гъна твоего, ты же положи взвѣщине гъна твоего на сердци твоѣмъ. Лѣбтвнца, нже еси видѣлъ, вѣ ступени имущи, кымждо ступень имущи двѣ аци чловѣчи, прѣмѣнаниа знака свои, лѣбтвнца же егъ вѣкъ ии, а вѣ ступени времѧна вѣка того суть, а кѣ аци суть цѣлари мзыкъ беззаконнаго вѣка, въ тѣхъ цѣларихъ мтазана бдуть чадъ чадъ твоихъ и родъ имовъ твоихъ, и тѣ встануть на е-

л. 78а

ние же Мое, которым Я благословил тебя, от тебя дойдет до последнего рода, и восток и запад — всё будет наполнено потомством твоим» (Быт. 28:13—14). Когда я услышал это с высоты, трепет и ужас напали на меня. «Иаков пробудился от сна своего» (Быт. 28:16). Голос еще звучал в моих ушах, и, встав на ноги, я помолился Богу и сказал так: «Господи, Творец всей твари!» И опять: «Господи Боже Авраама и Исаака, отца моего, и всех, Боже, ходивших праведно перед Тобою! Вот, страшное видение я видел, и трепет напал на меня, но помани, Господи, Авраама, праотца моего, ибо не во зло он ходил перед Тобою, но совершил все пути Твоих заповедей; так же и отец мой, раб Твой Исаак, не ослушался заповедей; потому и на меня, своего раба, Господи, посмотри милостиво и растолкуй мне это видение, которое я видел».

Когда слова моления были еще на устах Иакова, яже видѣлъ, стал перед ним, говоря: «Иаков, я посланъ къ тебѣ отъ Творца, да толковать твой сон, ты же сложи истолкованне твоему видѣнью. Лестница, которую ты виделъ, иметъ 12 ступеней, а на вершѣ ея по два человеческихъ лица, имѣющихъ по два лица, а 12 ступеней суть двѣнадцать родовъ твоихъ, а двѣ лица на вершѣ ея суть двѣнадцать родовъ беззаконнаго вѣка, а двѣ лица на вершѣ ея суть двѣнадцать родовъ праведнаго вѣка, а двѣ лица на вершѣ ея суть двѣнадцать родовъ твоихъ, а двѣ лица на вершѣ ея суть двѣнадцать родовъ твоихъ».

Законъ влчуть твоюхъ и пучо сътворатъ мѣсто и оуды ꙗ-ко грьхъ  
 влчуть твоюхъ, и о мнени прадѣдъ жжкитыа храмъ, нами твоего, отча  
 твоюхъ, прогнѣванемъ же таде твоюхъ залуотѣнть во нхудо ꙗ вѣка  
 ого, понижъ видѣ ты ꙗ лица ꙗ-и. А ежѣ прилаганцеа стѣннѣа бѣуть  
 царѣ ѿ санжннхъ твоюхъ, створитъ пакостъ сѣмни твоесму, бѣуть и-  
 годуемъ ими, тогда же держати и нахнѣтъ ин/дон осладати ими, и ти  
 не възмогутъ протвѣнтиса ему. И възидеть мысль его на на, да бы-  
 ша сужжан капищемъ и ждан мертвымъ, и стѣтъ нужин творити су-  
 щимъ въ царствѣ его вѣмъ, ижѣ въ таковѣн винѣ мвлатыа санко  
 вышнѣму нѣтъ пламини твоего и санко Флазкона (Халъкона) Галгаман.  
 А вѣдын бѣди, Иакови, ико пришельце бѣуть сѣма твоѣ на зѣман тѣ-  
 жи, и озлобать и работон, и наложать на на раны по вса дѣни. Но  
 мзыку, ему же пореботантъ, судитъ Господь, расклетъ бо са крѣпкын о  
 страданннхъ, понижъ ангѣлн и архангѣлн излѣнтъ моланьн твоѣ прѣдъ  
 нимъ избавлннн рѣдн пламини твоесму, и смннтнса Вышнѣму. Тогда

л.786

жнны нхъ родать помпогу, и  
 потому поборитъ Господь по  
 пламини твоесму знаминн ангы  
 и белкы на створшам намъ расо-  
 тѣ, храмнннца нхъ полна тѣа



Сон Иаков, в котором он видел Лествицу

опустошат это место четырьмя нашеств-  
 виями<sup>600</sup> [из-за] грехов твоих внуков; и бу-  
 дет сожжен храм из-за прадѣдов, и из-за  
 тебя и из-за твоих отцов, а из-за гнѣва на  
 твоих потомков [всѣ] придет в зѣнустѣ-

ние к исходу четвертого века сего, ибо ты видел первые четыре лица. На  
 следующей ступени будет царем твой родственник, он принесет зло твоим  
 потомкам, будет ими отвергнут, но он станет силой держать их и вѣнчать  
 ими, и они не смогут ему сопротивляться. И придет ему на ум, что они  
 служили на капищах и приносили жертвы мертвым, и наскиснем им  
 делать это всем живущим в его царствѣ, и вывоинаем в оудн  
 вышним из твоего племени явитса столько, сколько Флазкона  
 Знай, Иаков, что твое потомство будет привезено в чуждыя земли, и  
 тят их в рабство, и будут наносить им побоеа и зѣнустѣа, и  
 дит народ, у которого они будут в рабствѣ, ибо Крѣпкын  
 ми за их страданнн, так как ангѣлн и архангѣлн излѣнтъ моланьн  
 нннн об избавлннн твоесму племени, и створитъ пакостъ сѣмни твоѣ  
 жнны бѣуть родать помпогу, и потому поборитъ Господь по  
 пламини твоесму знаминн ангы и белкы на створшам намъ расо-  
 тѣ, храмнннца нхъ полна тѣа

обратить вина и белого вина; гды воеши смертными жескими земля пух, трии и разорения мно/га будут. Тогда даст Вышний место тому и изведет земля твое ш работы мзике, дрякшихт ма- шалеми, и гонизит пуркоизны благ твоих. Будет же царь глава мщенин, горце встанит на на, они же возопит, и пумша и Господа, изабет гнѣв свон на Авнафана, змиа морскаго, и убнет беззакон- ника Фалкона мечом, пониж на Бога богомъ вздвигнет гордыни. Тогда же и мвнтыя правда твоа, Иаков, дѣл твоих, по тоет будут нходоаши въ твоа правдѣ, и тогда земля твое втрисит рогом, и погнентъ вс царство Едомле со воеши царн и мзыки моавитскими.

А еж англы видѣ низеходаща и входоаща по лѣбтени, въ поаѣднла лѣта будутъ человекѣ ш вышнаго и похощитъ совокупити горлам съ нижними, о немъ же преже пришествна его взбѣтатъ слово и дщери ваши, и юноша ваша видѣнны видатъ о немъ. Будутъ же знаменны во вре/ме пришествна его: древо секомо сеиноме кровь н- тоичитъ, отюа г-мѣсачна възгагоантѣ, разумъ маденицъ въ твѣ ма- терин повеитъ путь его, юнѣ акы старѣ будутъ. И тогда придетъ таемн, его же еитъ стужа никымъ очнитыа. Тогда земля възхва- лнтъа, небснун главу воспримѣши; ежъ бытъ горѣ, и долѣ будутъ. И нѣ семене твоего процветитъ корнѣ царскын, възклонитыа и швиретъ

смертными гадами, будет много землетрясений и разорения. Всему этому Всевышний даст место и выведет твое потомство из рабства у народов, удерживавших [его] силой, и оно избежит поношений твоих врагов. Однако царь станет во главе мстителей, с ненавистью поднимется на них, но они возопиют, и Господь, услышав их, изольет свой гнев на левифана, морского змея, и убьет беззаконника Фалкона мечом, ибо он воздвигнет гордыню на Бога богов. Тогда-то явится правда твоя, Иаков, и твои враги после тебя произойдут ходящие в твоей правде, и тогда твое войско вострубит рогом и погибнет Царство Эдомское со всеми царями и князьями моавитскими.<sup>102</sup>

Ангелы, которых ты видел восходящими по стнице, [означают, что] в последние дни отъ... и захочет соединить небесное и земное... щать ваши дочери и сыновья, в... время же Его пришествна... источит кровь, треска... теринскомъ чреве... рые. И... ли...

ВЛАСТЬ ЗЛОБАМЪ, САМЪ ЖЕ БУДЕТЪ СТРАНАМЪ СПАСЪ И ТРУЖАНЩИМЪЕЯ ПОКОИ,  
 И ОБЛАКЪ ОБИЛАМЪ ШЪ ЗНОЯ ВСЪ МИРЪ. ИНАКО БО НЕ БУДЕТЪ УСТРОЕНА  
 НИУСТРОЕНАМ, АЩИ БЫ ТО НЕ ПРИШЕЛЪ, ИНАКО НЕ МОГУТЪ НИЖИМАМЪ ГЪ ВЪ-  
 ШИНИМА СОБОКУПИТИСЯ. ВЪ ПРИХОДЪ ЖЕ ЕГО ТЪЛАНЦА МЪДЪНАМЪ И КАМЕНАМЪ  
 И ВЛАКА ИЗВАНИИМЪ ГЛАГЪ ДАДАТЪ ПО ТРИ ДНИ И ТЪМЪ МУДРИЦАМЪ ОТЪЕЛЪ  
 ВЪЕТЕ ВЪДАДАТЪ И ВЪДАТИ БУДУЩА НА ЗЕМАН; И ЗВЪЗДОИ ДО НИГО ПУТЬ  
 ДОПРАВАТЪ, ХОТАЩИ ВЪДЪТИ НА ЗЕМАН; / ЕГО ЖЕ ГОРЪ НЕ ВЪДАДАТЪ АНГАН. л.79а  
 ТОГДА ОБРАЩАТЪЕЯ ВЪДЕРЖИТЕЛЪ ТЪЛОМЪ НА ЗЕМАН И ТЪЛАНЦАМЪ РУКАМА  
 ОБЪМЪТЪ, И ПОПОВИТЕ ВЪЩЕ ЧЕЛОВЪЧЪИКУ, И ЮМЪРИШИИ ПЛОДОМЪ ДРЕВА БЪГУ  
 ОЖИВИТЕ, ТОГДА НЕЧЪИТВЪХЪ ЛЕИТЕ ОБАНУТИСЯ, И ВИИ КУМЪБИИ ПАДУТЪ  
 НИЦЪ, И ШЪ САНОВИТА БО ЛИЦА ПОГЪРАМАНИ БУДУТЪ, ПОНИЖЕ БО ЛЖИТЕ МЪЧЪ-  
 ТАНИИ КТОМУ НЕ ВОЗМОГУТЪ ВЛАДЪЕТИ, НИ ПРОРОЧЪЕТА ДЪБИТИ, ОТАТА БО  
 БУДЕТЪ Ю НИХЪ ЧЪИТЕ И БЪСЪ СЛАВЫ ОСТАНУТЪ, ПРИШЕДШИ БО ВОЗМЪТЕ ВЛАСТЬ  
 И СНАУ И ВЪДАТЕ ИСТИНУ АВЪРААМУ, ИЖЕ ПЪИЖЕ РЪЧЕ ЕМУ. ТО ТА ВЛА ОСТРОИ  
 ПРИТУПИТЕ, И СЪРЪХЪКАМЪ ГЛАДЪКА СЪВОРИТЕ, И ВЪЕРЖИТЕ ВЛА НЕПЪРАВДЫ ВЪ  
 ГАУСЕННУ МОРЪСКУИ, СЪВОРИТЕ ЖЕ ЧЪИДЕА НА НЕБИИ И НА ЗЕМАН, И БУДЕТЪ  
 ЮМЪЗВЕНЪ ИРЪДЪ ДОМУ ВЪАНЪЕЛИНАГО, ЕГДА ЖЕ ЮМЪЗВЕНЪЕЯ, ТОГДА И ПРИПЪЕБЪТЪ  
 И СПАСЕНЪЕ И КОНЪЦЪ ВИИ ПАГУСЪ. ЮМЪЗВЕНЪШИИ БО ЕГО ЮБЪЕ ИЗВУ ПЪИ-  
 НИМУТЪ, ИЖЕ НЕ ИЦЪЛАБЪЕТИ ИМЪ ВЪ ВЪБЪКИ, А ИЗВЪПОМУ ВЛА ТЪВАРЪ ПО-  
 КЛО/НИТЪЕЯ, И НА НЪ МНОЗИ ЮПОВАТИ ИМУТЪ, И ВЪДЕ ЖЕ БО ВЪЕХЪ СТЪА. л.79б

власть зла, Сам же станет Спасителем народов, успокоением для страдающих — облаком, укрывающим от зноя весь мир. Иначе не будет устроено неустроенное, если бы Он не пришел, иначе не может земное соединиться с небесным. Во время Его пришествия медные и каменные быки и прочие изваяния будут три дня издавать голоса и этим вским мудрецам дадут знать о Нем, явившемся на земле; благодаря звезде они придут к Нему, стремясь увидеть на земле Того, Кого на небесах не видят антенны. Тогда Вседержитель явится во плоти на земле, объятый телесными руками [Богородицы], Он обновит человеческую природу, оживит Еву, умношит плодом древа; тогда обличится ложь вестешивцев, все идоложники и ниц, посрамленные царственным Лицом<sup>м</sup>, потому что больше не смогут ни обманом владеть помыслами, ни делать пророчества, ибо отпала слава у них честь и они останутся без славы<sup>м</sup>, Приведши же возмездие и силу и исполнит в действительности то, что прежде обещал. Он все острое притупит, шершавое сделает гладким<sup>м</sup>, низвергнет неправды в морскую пучину, сотворит чудеса на всей земле, убит среди возлюбленного дома, концы же земли и вселенная снесены и конец всеобщей горьбы. Убогая же земля, которая у них во веки не изменится, и многие смирят свои души.



НАХЪ СУВЪСТА, ПОЗНАВШИИ ЖЕ ИМА ЕГО НЕ ПОСТЫДАЧЬСЯ, ЧТОГО ЖЕ САМОГО  
ВЛАСТЬ И ВРЕМЯ НЕ ОКУДЪЕНТЬ ВЪ ВЪКЫ».

ДОБРЕ ЖЕ ЛИ КАШЫЛАЕ СИН ТЫ, НЕ ОБЪЕДАВШИ ИСТИНЫ О ЖИДОВИИ, КАКО  
ТИ СКАЗА БОГЪ ПРАОТЦУ ВАШЕМУ ИМКОВУ О ПРИШЕСТВИИ СЫНА БОЖИЯ?

А ЕЖЕ РЕЧЕ АНГЕЛЪ, ИМО «БУДЕТЬ ЦАРЬ ШЪ БАНКИНУХЪ ТВОИХЪ», — И  
СЛОВО БЫТЬ О РОВОАМЕ, ХОЛОПЪ СОЛОМАНИ. «СТВОРИТЬ ЕО, РЕЧЕ, ИМОКЪ  
СЪМЕНИ ТВОЕМУ»: АИТА БО БЫТЬ ПАКОМЪ ЖИДОМЪ, ИМО ШАУТИ И БОГА И  
ПОВЕЛЪ ИМЪ ПОКЛАНАТИСЯ ДВЪМА КРАВОМА ЗАЛТЫМА, ИЖЕ ПОСТАВИ НА ВЫКОК-  
НИХЪ ХОЛМЪХЪ. РЕЧЕ БО ИМКОВЪ: «ИМИ ИГОДУЕМЪ БУДЕТЬ ЗА ХОЛОПСТВО  
ЕГО», — ХУХУОВАХУ НА НЪ ЖИДОВЕ. «ТОГДА ЖЕ, РЕЧЕ, ДЕРЖАТИ И ПАЧЕНТЬ СИ-  
ЛОН И ОБЛАДАТИ ИМИ, И ТИ НЕ ВЗМОГУТЬ ПРОТНЕНТИСЯ ЕМУ»: КАКО НЕ ВОЗ-  
МОГОША ПРОТНЕНТИСЯ ЕМУ, АЩЕ И ХААПЪ БИТЬ, ПОВИНУЕШЕ ВИН СВОИ ПОДЪ  
ИГО РАБОТНОЕ. «И ВЗИДЕТЬ ЖЕ, РЕЧЕ, ИМА ЕГО НА НА, ДА БЫША ПОЛУ/ЖИЛИ  
КАПИЩЕМА И ЖЪРАИ МЕРТВЕМА»; БЫТЬ ОУБО И: ИЖАТИ ЗАЛТЫМА КРАВОМА  
РОВАМЪАИМА. РЕЧЕ ЖЕ ИМКОВЪ: «И ПОВЕЛАНТЬ НУЖИИ ТВОИТИ СУПРИМЪ ВЪ  
ЦАРСТВЕНИ ЕГО ВРЕМЪ», — НЕ ОСТАВИ БО НИКТО ЖЕ ВЪ ЦАРСТВЕНИ РОВАМАИ  
ПОКЛАНАМЕСЯ НА ВЫКОКНУХЪ, ПО ВИН ИМО БОГА ЧТАХУ ЗАЛТИЦЪ.

л. 799

А ЕЖЕ РЕЧЕ: «И И ВЪДЫИ БУДИИ, ИМКОВЕ, ИМО ПРИШАЛАЦЪ БУДЕТЬ СЪМА  
ТВОЕ НА ЗИМАИ УИЖДЕИ, ВЪ УИЖИ БО ЗИМАИ ВИАНШАЛА ВЪ НИИ, И ОЗЛОБАТЬ И  
РАБОТОН, И МАЛОЖАТЬ НА НА РАНЫ ПО ВСА ДНИИ», — ЧТО БО ЗАА НЕ ПОСТУДА-

о Нем, уверовавшие во имя Его не постыдятся, а Его власть и время не  
оскудеют во веки».

Ясно ли слышал ты, не познавший истины жидовин, что Бог гово-  
рил вашему праотцу Иакову о пришествии Сына Божия?

Слова ангела о том, что царем будет твой родственник, — это бы-  
ли слова о Ровоаме, сыне Соломона. «Он принесет много зла твоим потом-  
кам»: жестокой была мука иудеев, ибо он отлучил их от Бога и повелея им  
поклоняться двум золотым тельцам, которых поставил на высоких холмах.  
Иаков сказал<sup>107</sup>: «Он будет отвергнут ими», — иудеи поносили его за его из-  
мену. «Он станет силой держать их и владеть ими, и они не смогут ему со-  
противляться»: как они могли противиться ему, если он [завоеватель] ив-  
следник<sup>108</sup> — и они согнули шею под рабское ярмо. «И придет ему на ум,  
чтобы они служили на капищах и приносили жертвы мертвым»: и это ста-  
ло: они приносили жертвоприношения золотым тельцам. Ровоам же  
ков сказал: «Он силой заставит делать это всех холмовых в своем царстве,  
никого не оставя в царстве Ровоам, кто не поклонится золотым тельцам». И  
но все как бога почитали этого<sup>109</sup>.

[Сбылись] слова, сиемъ, Иаковъ, о томъ, что Ровоамъ, сынъ Соломона, царь в царствъ своемъ, повелея имъ поклоняться двумъ золотымъ тельцамъ, которыхъ поставилъ на холмахъ, и отвергнутъ имъ, и поносилъ его за его измену, и онъ не могъ ему сопротивляться, и онъ согнулъ шею подъ рабское ярмо, и онъ пришелъ на умъ, чтобы они служили на капищахъ и приносили жертвы мертвымъ, и это стало: они приносили жертвоприношения золотымъ тельцамъ, и Ровоамъ же сказалъ: «Онъ силой заставитъ делать это всехъ холмовыхъ въ своемъ царствѣ, никого не оставя въ царствѣ Ровоама, кто не поклонится золотымъ тельцамъ». И онъ почиталъ его какъ бога.

ша людей въ Египтѣ, гряди тыжи здану, и испиртали томахути и, и дѣти ихъ томаху, и великимъ зломъ держаша. «Но языку же, рече, сму же поработангѣ, гряди Господь, и раскается крепкимъ о страданияхъ ихъ, ихъ же ради архангелъ издѣнѣи моления своимъ предъ нами изсаванни ради пламени твоему, и съмлахути же са, рече, Вышнему». То и е субо сбылся: «съмланшася, и изведе и силенъ крепкомъ / и мышцею высокою», и вдаде наъ Моисѣмъ и Арономъ сквозѣ Чермное море. л.798

А еже рече: «жены ихъ родати помногу и потомъ поборитъ Господь по племени твоему знаменни днѣи на створшамъ имъ работу», — ражаху ео жены жидовскимъ въ Египтѣ помногу; поборъ ео Господь по нихъ ꙗ казни на египтяны.

А еже рече: «хранилица ихъ полнымъ тѣмъ обрашится»: тогда ео идуче жидове изъ Египта, испросиша съгуды златымъ и серебрянымъ кождо ю съгуда своего, мнѣшиа жертвы принести Богу и опать съ спѣхомъ взвратитица, да того ради тѣмъ египтяны оставиша, а сами съ негромъ и златомъ ѡидоша.

А еже рече: «гады и всеми смертными вскипѣ зима ихъ, тѣи и разорени многа бѹдутъ, егда дадеъ Вышнии гудъ мѣсту тому и изведеъ сѣма твое ѡ работи языкъ, державшихъ насильемъ, и гонимуче ꙗкоризны врагъ своихъ», — дадеъ ео Господь гудъ и казнѣ л.800

пели иудеи в Египте — они строили чужие города, их же непрестанно мучили, и детей их терзали, и всячески их притесняли. «Но Господь осудит народ, у которого они будут в рабстве, ибо Крепкий скалится над ними за их страдания, так как ангелы и архангелы будут изливать свои моления об избавлении твоего племени и о милости Всевышнего». И это сбылось: Он смилостивился и провел их «силой крепкой и мышцею высокою» (Втор. 4:34) сквозъ Красное море, дав им Моисея и Аарона.

[Сбылся] и слова «жены их будут родать помногу, и тогда Господь защитит твой народ лютыми и великими знаменными противъ техъ, его поработилъ»: еврейские женщины в Египте много родали; Господь защитил их десятью казнями, [наведенными] на египтян.

[Сбылся] и слова «их полные хранилища будут драгоценныи», иудеи уходили из Египта, они, каждый у своего соседа, взяли злато и серебряные сосуды, якобы для жертвоприношения; Господь извелъ их назад, а сами ушли с серебромъ и златомъ, а египтян обобранными<sup>м</sup>.

[Сбылся] и слова «их зимы вскипятъ», и зимы в Египте вскипѣли, и разорени многа бѹдутъ, егда дадеъ Вышнии гудъ мѣсту тому и изведеъ сѣма твое ѡ работи языкъ, державшихъ насильемъ, и гонимуче ꙗкоризны врагъ своихъ», — дадеъ ео Господь гудъ и казнѣ

сгущаломъ паче казни евреѣиныхъ. «Будите же царь глава мщенинъ, горце въстанете на насъ: фараонъ бо, рече, немилостиво искленихъ погубити ихъ».

А еже рече: «възопиша и Господа гудыиша и, гудыиша бо и спасе и ѿ моря Чермнаго. Излече же, рече, гнѣвъ свой на Аннафа, змиа морскаго, и гудыиша беззаконнаго Фалкона мчюма, понижу на Бога богомъ вздвигнуть гордыни», — не бѣ бо фараонъ гуду дьвола погубити, чѣмъ же видя надъ оубо многи казни, не пугчаша анде евреѣиныхъ, но погна блуде ихъ и моремъ покровити быти.

А еже рече: «тогда явится правда твоа, Никомъ, и дѣде твоихъ по тебе сущихъ и ходящихъ въ твою правду, и тогда рѣма твоа втрюнетъ рогомъ и погубитъ вси царство Едемле со времѣ изыкы моавитыкыми», — тогда бо Израиль ходяще въ законѣ Божии по преданью Моисейку бѣ имъ трюнетъ рогомъ въ но/выѣ мѣстахъ. А еже рече: «погубитъ вси царство Едемле со времѣ изыкы моавитыкыми»: егда бо проиде Израиль съквозѣ Черное море, и противешниа мзыци погубоша.

л.80б

И еже рече: «видѣ англы ннзъходяща и вхходяща по лѣстеницѣ, въ послѣднѣмъ лѣта судити чловѣкъ ѿ Вышнаго», — то естъ Смыъ Божии ѿ пречистыа Дѣвца, и «чъ, рече, хочите совокупити горамъ гъ дол-

тян на большіе казни, нежели евреевъ. «Однако царь станет во главе мщенинъ, с ненавистью поднимется на нихъ»: безжалостный фараон будет стараться погубить их.

[Сбылись] и слова «они возопили, и Господь услышал и свяс их от Красного моря; Он изольет свой гнев на левизафана, морского змея, и убьет беззаконника Фалкона мечом, ибо он вздвиagnet гордыню на Бога богов»: фараон действовал не без дьявольскаго наущения, ибо, видя над собой многи казни, не отпускал еврейскій народ, погнавъ всаго народа, был потоплен в море.

[Сбылись] и слова «тогда явится правда твоа, Никомъ, и дѣде твоихъ, после тебя произойдут ходяще в твою правду, и тогда рѣма твоа во вострубит рогомъ и погубит Царство Едемское со времѣ изыкы моавитыкыми», ибо тогда Израиль бже имъ по преданью Моисейку и будет трюнетъ рогомъ въ но/выѣ мѣстахъ, и неет Царство Едемское со времѣ изыкы моавитыкыми. [Сбылись], когда Израиль пришелъ въ Черное море, и противешниа народы погубилъ.

[Сбылись]

ниши», — и же рече бысться езу мѣстнице, бо святыхъ крѣпниможе, акы по мѣстнице, на нѣсо вздохомъ.

А еже рече: «о немъ же пришестви его взвѣстать сынове и дщери ваши», — и же рече бысться: по раду бо ви пророци взвѣстиша, съ ниши же и пророцише ш воплощени жи Божии, и о рождествѣ, и ш крещени, и ш страсти, и ш проплати, и ш възнесенни, и ш съшестви Свѣтаго Духа.

А еже рече: «юноши ваши видѣнне видать ш немъ, судитъ же, и же, знаменни сица во время пришестви его: древо рѣкомо рѣтвомъ кро/въ источитъ и отрочата ꙗ-мѣлатьна възгаголетъ младенцы въ чревѣ матери повѣсть путь его», — и рече бытъ же: егда приде Елисавета ѡбѣловать Богородици, тогда Иоанъ възграса въ чревѣ материши, материнши пѣты пророчѣствоваше и проповѣдаше путь Вышняго; рече же Елисавета: «ѡбъуду и мнѣ бытъ, да придеши мати Господа моего ко мнѣ, и бо възграса радощами младенцы во пѣтробѣ моеи».

А еже рече: «иунъ акы старъ судеть», — и рече о святыхъ мученицѣхъ: ти бо младенцы паче Адама путь свои исправши и на судици Христа исповѣдаша, а врага обанушиша съ дерзновеньемъ, не испугаша ниша ни отъ царькихъ, ни отъ Киринъ, сынъ вунтинъ, паче вѣстѣла, ꙗ-лѣта сѣшь, Дикантиняново ерѣтничѣство обануи, Христа же въ плоти исповѣдавъ и ѡ Дикантиняна иуменъ бытъ, его же и до днешняго дни

единить небесное и земное»: это сбылось без лестницы, ибо через святое крещение мы, словно по лестнице, восходим на небо<sup>20</sup>.

Слова «о Его пришествии будут возвещать ваши дочери и сыновья» сбылись: все пророки подряд возвестили, а с ними и пророчицы<sup>21</sup>, о воплощении Божием, и о рождестве, и о крещении, и о страстях, и о распятии, и о вознесении, и о сошествии Святого Духа.

Слова «ваши юноши увидят Его в видениях, во время же Его пришествия будут такие знамения: рассекаемое топором дерево источитъ кровь, трехмесячные младенцы заговорят, младенец в материнском чреве поведает о Его пришествии» также сбылись: когда Елисавета пришла повѣствовать Богородицу, тогда Иоанн възграса в материнском чреве, и материнскими устами пророчествовал и проповедовал пришествие Младенца; Елисавета сказала: «Откуда это мне, что приняла Младенца, и что егда рече ко мне, ибо възграса младенец радостно во чреве моеи».

Слова «юные станут словно старцы» сбылись: егда придеши мати Господа моего ко мнѣ, и бо възграса радощами младенцы во пѣтробѣ моеи. Эти младенцы, в отличие от Адама, жили праведно, и исповедовали Христа, а врага с дерзновеньемъ обанушиша, как Киринъ, сынъ вунтинъ, паче вѣстѣла, лет, обличив ересь Дикантинянова, и убитъ Дикантиняномъ, и до днешняго дни



суть люди ш гребѣхъ нѣхъ»; и бо бысть днѣмъ глаголамо пророки: «и Дѣва на прииметь и родитъ сына и прозоветь имя ему Благовѣстѣ, снѣ толкуетсяъ съ нами Богъ». Се слышавъ, Иосифъ акне вѣща ш сна. Того ради и стѣза его никымъ же отнѣся, въ рождѣнство же его въ землю Вхулаанса, небыну славу въсприимши, иже бо бысть горѣ, тыи же днѣ долѣ съ нами.

А еже рече: «иже рѣмене твоего корень процвѣтитъ царскимъ», — тѣмъ же вниман глаголамо, жидовине, яко не рече: «про/цвѣтитъ ш то/е царь»; аще ли бы рекаъ: «царь», то на Давида бы помышанъ; но рече: «корень царскимъ», зане ш Давида корень Иосифъ и Марии бысть. Вѣдашеть бо Господь Богъ, яко прѣмѣнитсѣ царствѣ Давидовѣ, да того ради и рече: «корень царскимъ», понеже по обѣщании Авраамовѣ, Исаковѣ, Иакован и Давидовѣ изъволи родитсѣ ш прѣчитое дѣвнцѣ ш племени Давыдова. Аще бо бы племе Давыдово царство держало до Христа, то рекаи иже быти вы, жидове окаминни: «иъ сѣть царь нашъ». Намъ же нѣужн бы измѣнать законъ, Моисѣшмъ данымъ, того ради царство ш племени Давыдова шмса. Да въ смиренны санъ приде Христосъ, того ради Иосифъ бысть древодѣла и дѣломъ своимъ питашеться. «То бо, глагола, възклянитсѣ и швержитъ власть злобамъ и самъ бысть странамъ спасъ и тружающимъ поконъ».

Л. 515

Ему имя Иисус, ибо Он спасет людей Своих от грехов их. Древо об этом возвестили пророки: „Вот, Дева во чреве примет, и родит Сына, и наречет имя Ему Еммануил, что значит: с нами Бог” (Ис. 7:14). Услышав это, Иосиф тотчас пробудился от сна» (Мф. 1:24). Из-за этого-то «никто и не заметил Его пришествия», но во время Его рождения вся земля возторжествовала, приняв небесную славу<sup>27</sup>: Тот, Кто был на небесах, с того дня [обитает] с нами на земле.

Что касается слов «из твоего потомства процветет корень царский», то вникни, жидовин, в их смысл. Не сказано: «процветет ш царь»; если бы было сказано *царь*, то это можно отнести к Давиду, но не к Иосифу, ибо сказано: «корень царский, ибо Давидовым корнем былъ Иосиф и Мариа». Бог знал, что царству Давида придет конец, потому и сказано: «корень царский, ибо по обету Аврааму, Исааку, Иакову и Давиду». Ибо по обету Пречистой Девы из рода Давида. Если бы царство Давида продолжалось вплоть до Христа, то вы, жидовин, могли бы сказать: «Иосифъ — корень царский». Но так как вы по необходимости знали, что царство Давида не продолжится, то царство было отнесено к Иосифу, а не к Давиду. Иосифъ — корень царский, Иосифъ — корень царский. «Он утвердитъ царство Давида».

А еже рече: «облакъ обинаемъ шъ зномъ въ мирѣ», — тогда вни въ зномъ въ званнѣмъ свѣтъта ходашитъ въ мирѣ, прохладити иныи облаку, прохладити свѣтъта потъ съ теломъ нашимъ; рождени же са Христу, прохладити свѣтъта апостола Духомъ Свѣтымъ, ижеми изыски галголати пѣтрон; рождени же са Христу, димкоаъ оужитъ свѣтъта во огни ипугашмыи; рождени же са Христу, распяшии его иудани быша въ работу, замъ ради дѣла ипугомани бывантъ. «рече бо, инако не будитъ пѣтросна ипугоманамъ, аще бы потъ не пришлъ, инако не имутъ ипугамъ съ вышними съвокупитиса».

А еже рече: «въ приходъ его телнца мѣднамъ и каменамъ и васа изванни глакъ даша по Г дани», — то и и нѣсо исмытъса: егда родна Христоаъ шъ причинотѣ дѣвницѣ, тогда бо и въ то время бытъ знаминне въ перѣхъ: вса изванни бездушна даша глакъ.

А еже рече: «и ти мѣдницѣмъ онѣмъ вѣтъ издавать пѣдѣти еудуша на земан и звѣздомъ до него пѣтъ познать, хоташи видѣти на земан, его же горѣ не видать ангелан, тогда обратитса въ джентилъ теломъ на земан», — тогда нѣсо, яко рѣхомъ, бытъ въ рождѣнво Христово: еози пырыкъимъ глакъ даша по Г дани и кождо нѣтъ свое ремытво твораше, синови же пырытти въ то время и жици нѣтъ индишаса израднѣ, что творашу бездушна изванни нѣтъ, тѣмъ же въ много размышашине вхулаци.

Что касается слов «облако, укрывающее от зноя весь мир», то в жару весь мир находится в изнуренном состоянии, когда же облако осветит нас, то с нашего тела сходит смрадный пот; когда родился Христос, Он Святым Духом «освежил» святых апостолов — научил говорить разными языками; когда родился Христос, диавол был осужден неутолимому огню; когда родился Христос, распявшие Его были преданы рабству за злые дела они бывают казнимы. «Иначе не будет устроено неустроенное, если бы Он не пришел, иначе не может земное соединиться с небесным».

Сбылись и слова «во время Его пришествия медалье и звѣзды быки и прочие изваня будут три дня издавать голос»: когда от той той Девы родился Христос, тогда в это время у персов было землетрясение, все бездушные изваня возопили».

Что касается слов «и этимъ именемъ иже жившемся на земле; благодарнъ звезде сани правды», то это, как мы знаем, относится к тому, что на земле Того, Кого на небесах не было, родился Христос, то это, как мы знаем, персидские кушеры гонимыи, которые в это время были в рабствѣ, и они изваня, и они все бездушные изваня возопили».

Уидяхуться ти же иже бже была и ринни послѣдунци коудеа Баалама и  
вспомаиуша причти, ели рчи «воинметъ звѣзда ѿ Никова и втаитъ мужъ  
ѿ Израила», — и начаша зрѣти звѣзды, видѣвши же звѣзду, взрадоваша  
радостни великом, яко небесныи Царь родика на земли на плотин. И на звѣзду  
зрѣщи шествоваху, вземше дары: ливанъ, золото и смирну; «того ради ли-  
ванъ взяша, иже /ще, яко Богъ небеси и земли то есть родивика дикисъ, да  
того ради вони темина благоуханье Богу приносимъ; золото же яко ца-  
рски даръ и яко царн приносимъ, съ бо естъ Царь неку и земли, рѣша, съ бо  
есть Царь видимыи и невидимыи, рѣша, съ естъ Царь царствунции и  
Господь господствунции, рѣша, имъ царн царствунти и властлан влатъ  
держать, рѣша, ему царн поклонатъся и влакъ землии неповѣтъ славу его,  
рѣша. Смрну приноси, рѣша, съ на смръть помазаниа его будеть, зане  
за въ миръ изволитъ иумрети и иумршамъ съ собон втаитъ». Вземше дары  
и идоша въ Иерусалимъ, звѣзда же имъ проводникъ еашн.

л.82в

Тогда иже Ироду обладанци Иерусалимомъ, придоша пачи въ  
Иерусалимъ съ дары и много нгазани быша ѿ Ирода о рожденииъ царн от-  
рочати Христѣ. Они же показаша звѣзду его на вѣстоцѣ. Видѣвъ же, по-  
клонилъ, / но потомъ вѣи ему лукавыи диволовъ въ сердце, яко же иже и  
емъ отроча, дабы не приимъ царства въ него мѣсто, и въпроша мхъ льстин:  
«повѣжте и мнѣ, где естъ рождениа отроча, да шдѣ и азъ поклониа

л.82б

что «восходит звезда от Иакова и восстает муж от Израиля» (Чис. 24:17), и  
начали рассматривать звезды, увидев же звезду, возрадовались великой ра-  
достью о том, что Царь Небесный родился во плоти на земле. И, глядя на  
звезду, они<sup>мн</sup> шествовали, взяв дары: ливан, золото и смирну; ливан взяли  
вот по какой причине; они сказали: «Так как родившийся ныне есть Бог не-  
ба и земли, потому мы приносим благоухание фимиама»; золото же в каче-  
стве царского дара, «как Царю приносим, ибо Он есть Царь неба и земли,  
Он есть Царь видимым и невидимым, Он есть Царь царствующих и въ-  
подъ господствующих, Им цари царствуют и властители властвуют, Ему ца-  
ри поклоняются, и всякий человек исповедует славу Его»; смирну же взяли,  
сказав: «Это на смерть для Его помазания, ибо Он извоит умереть за весь  
мир и воскресит Собою мертвых». Взяв дары, они пошли в Иерусалим,  
звезда же была им проводником<sup>мн</sup>.

В то время Иерусалимомъ владѣа Иродъ, а когда вѣи иже  
пришли в Иерусалим, Ирод долго высиранивалъ ихъ о рождении  
Младенце Христѣ. Они показаша Его звезду на вѣстоцѣ, но потомъ  
лукавыи вложки в его сердце, дабы не приимъ царства въ него мѣ-  
сто, и въпроша мхъ льстин, дабы Он не занял царства вместо него, и  
въпроша мхъ льстин, дабы Он не занял царства вместо него, и въпроша  
мне, где родившійся Младенецъ, дабы я не пошелъ поклониться ему  
(Мф. 2:8). Но во видѣ звѣзды, они пришли в Иерусалимъ, и звезда же  
была имъ проводникомъ.





Ты же, жидовинъ, что смущишиа / и потто млатишиа, и како не гувѣда истинны? Глаголющи самоу Господу Богу въ великому отцу вашему патриарху Никому, еже, рече, «принебеть спанине и концыи свои пагубы», — чѣмъ же губо разумѣи, кому спанине, кому ли пагуба: кто ли есть оубиившии Спаса, кто ли есть вѣрнии къ нему? Оубиивому сла тварь поклонитѣа, и на нь мнози гуповати наутѣ, и выде и по вѣхъ странахъ гувѣдася. Да потто не разумѣе его ты, взысаннии Израилемъ, иже на днѣхъ пригвождаетѣа за Адама, соблазнившася днѣвомъ, иже родилъ ѿ Дѣвнцы, и зведъ изъ Адама жену дѣвнцемъ, иже кровь ѿвои прольа на крестѣ за пролившииа кровь Авелеви ѿ Канны, брата своего? Тон же и въ водѣ крещаетѣа, не нын и скверны, за погышше естество чловѣчкое водои; тон въ камени положенъ быти за Невротова зданне столпу.

л. 830

Но слыши, что рече Господь къ патриарху праотцу вашему: «познавшен има его не постыдатѣа». Мы же познахомъ и не постыдимъа, и сердца наша всесми напоиантѣа, и языкъ нашъ слачѣтамъ пѣнье ему радуется; аще бо еххомъ боле разума ижебамъ, то доброгоумнымъ языкомъ еххомъ браццани безпрестани хвалу его. Ты же, не познавъ его, что твориши оноуму, многогудуци о насъ и сказанци патриарху вагъ дѣла, еже, рече, «того самого владѣе и лѣта не оскудѣти въ вѣкы». То аще не оскудѣти, възпоманиа, оканне, и возли къ нему,

Ты же, жидовинъ, отчего смущаешься, и почему бунтуешь, и отчего не познал истинны? Если сам Господь Бог говорил великому вашему отцу патриарху Иакову, что «придет спасение и конец всеобщей погибели», то подумай, кому спасение и кому погибель: тому, кто распял Спасителя, или тому, кто уверовал в Него? «Распятому поклонится вся тварь, и многие станут уповать на Него, и везде, у всех народов станет известно о Нем». Позна же ты, возлюбленный Израиль, не познал Того, Кто пригвожден к древу Адама, соблазненного древом, Кто родился от Девы, создав из Адама и Евы, и от девой, Кто пролил на кресте свою кровь за кровь Авеля, иродившииномъ, братом его? Он, не имеющий скверны, крестится водою за чловеческое естество; Он положен в каменный [гроб], за Него столпотворение.

Слушай, что сказал Господь вашему патриарху: «познавшен им во имя Его не постыдятся». Мы уверовали, и сердца наполняются весельем, и наши языки радуются, и мы хвалим Его, и Ему хвалу не преставимъ. Ты же, не познавъ Его, что твориши оноуму, многогудуци о насъ и сказанци патриарху вагъ дѣла, еже, рече, «того самого владѣе и лѣта не оскудѣти въ вѣкы». То аще не оскудѣти, възпоманиа, оканне, и возли къ нему,



обещали быша за вину злодѣйства, и никто же въ нѣхъ памятью бысть. О каже же, о Христе Иуре, ѿ Адама и до Иоана вси проиоши по яду прокоша, яко Сынъ Божий волею распятъ. Вы же, оканнии, злодѣи наркоте, ниже прже вѣкъ въ мѣри Отчи каши, видѣ юбо Отца, днцдаго вамъ манну въ пустыни, что и каже что же сътвори — ѿ-и хлѣбъ — ѿ народа накорми, и ѿ коша взаша изытковъ. Олѣ тудо! Сынъ, плоть ноща, Отца дѣла творить, вы же злодѣи и наркоте. Но вамъ юбо не изытъся манна до гутуни, намъ же ѿ хлѣбъ паче естества ѿ кошницы изытковъ остави. То/го же вы злодѣи вѣнноты, ниже древа ѿ камени вамъ воду нгоути, токъ намъ дннъ въ Кана Галаилѣ воду въ вино пртвори; ниже древа вамъ повелѣ проити сквозь чумьное море посуху, токъ дннъ повелѣваетъ Петрови по водамъ ходити. Но аще злодѣи и вы наркоте, мы же Сына Божия проповѣдаемъ и. Яко же рече великимъ Павелъ, «жидомъ юбо юблзнь бысть».

Мы же къ предписаному взидѣмъ.

Вѣстовавъ же Иаковъ со ангеломъ, понде въ путь свой, яко же и бытничкое писанье сказа, и приде къ Лавану, рчи своему, и работа рч нго дѣлѣтъ, и даде въ мзду ему обѣ дннъ свои, Амн и Рахиль. Яди же ему Ано сынъ и нарече нма ему рчубимъ, ниже толкуеться видѣнни сынъ, и потомъ роди Симеона, еже естъ послышанье, ирчь послыша мнѣ Господь, и потомъ роди Анути, еже то/акуется въ мене мѣсто, и салимъ, нан

лось памяти. О Нем же, об Иисусе Христе, от Адама и до Иоанна все пророки подряд прорицали, что Сын Божий волею распнется. Вы же, окаянные, назвали злодеем Того, Кто прежде времени был в Отчем лоне, видѣи Отца, дававшего вам манну в пустыне, и Сам сделал то же — пятью хлебами накормил пять тысяч человек, двенадцать коробов набрали остатков. О тудо! Сын, облекшись в плоть, совершает дела Отца, а вы назвали Его злодеем. У вас манна не кончалась до утра, нам же Он от пяти хлебов сверх естества оставил двенадцать коробов излишков. Вы посчитали злодеем Того, Кто превратил высек вам воду из скалы и Кто нам ныне в Кане Галаиле превратил воду в вино; Того, Кто древа позволил вам пройти сквозь чумное море посуху и Кто ныне повелел Петру идти по воде. Но аще вы зываете Его злодеем, то мы проповедуем Его как Сына Божия, Иаковъ великий Павел, «Он был для иудеев соблазн» (1 Кор. 1:23).

Мы же перейдем к тому, о чем писали прежде.

Побеседовав с ангелом, Иаков отправился в Сирию, зано в [книге] Бытия, и пришел к Лавану, своему дяде, и он в качестве мзды отдал ему обѣ свои, Рахиль и Ану. Рахиль родила ему сына, и отдал ему имя Рубимъ, потом родила Симеона, что значит послышанье, и потом родила Анути, что значит мое место, и Салимъ, что значит мир.



свѣѣн прозванн бысть, иына же ѿ изданыѣ жыи Изданаѣ парковѣа,  
сирѣчь юмѣ Бога зѣа.

Приде же вѣстникъ къ Иакову, яко идеть Иавъ въ отръчѣиѣ,  
пойма съ собон ѿ мужѣ. / И юбом же са же Иаковъ боизнии вѣакои, по  
пурѣвъ брата своего Иава, падъ и поклонна ему. Тѣмъ же юбо разумѣн  
и ты, невѣѣн, яко отць ен Иакъ не о ин прогѣ, по о Господѣ Иурѣ Хурѣ,  
ншедшимъ нѣ колѣна Иакова, ему же и изыци поклоннишаа. Аще ли ре-  
чѣши ми, оканне, яко Иакъ о ин прогѣ, то юже срамлаешн лицѣ свое, за-  
не пророка Иака нарецаешн, иже Духа Свѣаго исполнитъ быть, даниъ бо  
Иаковъ Иаву поклонаетца и съ моабон господиномъ его называетъ.

Помы же приде Иаковъ въ градъ Сухимскъ, иже есть по вѣѣн зѣи-  
ли хананѣиѣтѣн, егда приде ѿ Межирѣтъи гурѣа. И помы пакы приде  
Иаковъ ко Иаку, отци своему, и ещи ему жнву гурѣи, въ зѣмлян ха-  
нанѣиѣтѣн, и дѣже бѣ обиталъ отць его ю дѣа Мамвѣиѣа; бытъ юко Иа-  
ковн дѣтъ ѿ и п, и юмѣ; и погребота и Иавъ и Иаковъ, иына его. / «Помы  
же, рече, вѣснана Иаковъ, и дѣже бѣ обиталъ отць его въ зѣмлян хананѣиѣннн». л.84г

«Идоша же, рече, братниа Ноинфова пастѣнѣтъ овьца отца своего  
въ Сухимъ». Ноинфъ же ю отца своего Иакова башѣ, то бо бѣ ему иыѣ  
прѣзангелыиѣн, бѣ же бо доболаѣпенъ пачѣ онѣхъ, и свѣаотни лица Прѣ-  
красныи Ноинфъ нарецахурѣ и; дѣшвенымъ же благоумлемъ гурѣаза па-

рех жен<sup>тн</sup>, но не из похоти, а из чадолюбия, следовательно, человек будет  
судим за помыслы деяний. От Евера получили имя евреев, теперь же от ма-  
дранной жилы получили имя Израиль, то есть «ум, видящий Бога»<sup>тн</sup>.

Вестник вернулся к Иакову [и сказал.] что Исаак идет навстречу  
взяв 400 человек. Иаков страшно испугался, но, увидев своего брата Исаака,  
упал и поклонился ему. Отсюда ты, еврей, разумеи, что их отец Исаак  
рочествовал не о них, но о Господе Иисусе Христе, происшедшемъ отъ  
Иакова, которому поклонились народы<sup>тн</sup>. Если ты говоришь, что  
Исаак пророчествовал о них, то ты срамниъ самъ себя, ибо  
зываетъ Исаака пророком, исполненнымъ Свяаго Духа, а Иаковъ  
поклоняется Исааву и с мольбою называет его господиномъ.

После этого «Иаков, возвратившись из Сиена, пришел  
пришел в город Сихем, который в земле Ханаанской, и в  
этого «Иаков снова пришел к Исааву, отцу своему, в  
земле Ханаанской, где обитал его отец, и он жил там  
лет, и он умер; и погребли его Иаковъ и Иавъ, сыновья  
После этого «Иавъ поклонился Иакову, и назвал его  
(Быт. 35:1)»<sup>тн</sup>.

те царьского губама, мудростин процвету паче старецъ речеми, и пречисти  
го души паче алыаго добраго образа своего.

Къ нему же рече отиць его Иаковъ: «безанелное ми чело, иди  
почети братья свои, пасуць го стада въ Сихемѣ, да виже, здравы ли бу-  
дутъ». Иде же Иосифъ въ пределъ Хеврона видети братья свои, обрети  
и, рече, въ Дофанамѣ. Оубрѣвши же братья его издлага и глѣбцава  
иуени и рекуще: «то есть безанелным отиць нашъ/му».

л. 25а

Да разумѣи иуео, жидовни, яко ти Господь Иисусъ Христосъ чѣмъ  
страсть свои прообразова. Тако же иуео и Господь Иисусъ Христосъ: великимъ  
Царь небу и земли посла единородын Сынъ свои порѣтитъ мира, жидови же  
собравшиа рѣша: «придеи, иубеамъ и, понеже тидыи своии соврашамъ  
законъ нашъ».

Иосифова же братья рекоша: «иуениши и, ввержимъ въ ровъ и ртеамъ

отци, яко зверь съелъ и  
естъ». Тако же иуео и жидо-  
ве, обрѣтъши и искрѣшиа, і  
замыслише аки, рекуще:  
«иуеници его пукрдоша».

«Егда же, рече, иуео  
приде Иосифъ къ братьи



Единоборство Иакова с ангелом

красивее всех, и за благолепие лица  
его называли Иосифом Прекрасным;  
благоумие души увенчало его лучше  
царского венца, его мудрость расце-  
ла лучше седин старцев, ибо красота  
его души была выше прекрасного об-  
раза его лица.

«Его отец Иаков сказал ему: „Возлюбленное дитя мое, иди поведи“  
своих братьев, они пасут стада в Сихеме, посмотри, здоровы ли  
(Быт. 37:13-14). Иосиф пошел из пределов Хеврона увидети братья  
своими и «нашел их в Дофана. Его братья увидели его и испугались,  
убить его» (Быт. 37:17-18), говоря: «Он возлюбленный сын отца  
нашего».

Пойми, жидовни, что этим Господь Иисусъ Христосъ свое  
свое страдание. Так было и с Господом Иисусомъ Христомъ: небо  
неба и земли послал своего Единородного Сына, собравшиа,  
собравшись, сказали: «Пойдем убьемъ Его, понеже не шаетъ нашъ законъ».

Братья же Иосифа рекоша: «иуениши и, ввержимъ въ ровъ и ртеамъ  
отци, яко зверь съелъ его» (Быт. 37:20). Тако же и жидови, обрѣтъши  
замыслише аки, рекуще: «иуеници его пукрдоша».

свои», вѣлоамъ анциамъ прѣловашнѣ и и амѣзно амрѣ ѿ лица отца посланнѣ. Тако ꙗко Господь нашъ Исусъ Христовъ прииде въ миръ, и родика ѿ пречистой Дѣвицы, и, обокъма во плоть чловѣчю, и божество въ собѣ посланнѣ Солнца блгшаска; прииде же и амрѣ ѿ своего Отца посланнѣ вѣмнѣи.

Они же, братица Иосифова, взирающе на нь, немилостивыми образы свои мѣланци блму. Тако же ꙗко и ваши жидовьстни книжници и фарисѣи искржегтаху зубы, ачты же и немилостивыми образы свои мѣланци на Исуса Христа. л.85б.

Пришедъши же Иосифу къ братици своимъ, они же немилостивно похутиша и, акы звѣрие дивин, негогоша съ него пытрун ризу. Тако ꙗко и на Господа нашего Исуса Христа собршася жидовьскыи сонмища, акы звѣрие дивин, собакъши съ него ризу.

Но онѣмъ же Иосифъ вздвнже глаго свои, глагола: «почто, братица, гнѣваеца на ма? Что ꙗко зло створихъ азъ предъ анциамъ вашимъ? Кое ли зло гълашася на ма? Не ѿ първаго ли и до послѣдняго полаушахъ вы? За благое ли мое злое ми вздлетъ, братье?» Къ симъ же Господь нашъ Исусъ Христовъ глаголаше: «что створихъ вы намъ чинъ възтужихъ? Сабѣща ваша прозвѣстихъ, про/каженыи отицихъ, мужа суща на одрѣ вставихъ, вы же что ми вздлетъ? За маныю нынѣ зодати ми приникоте и за мерикуи воду нынѣ оцта ма напоите?» л.85в.

«Когда Иосиф пришел к братьям своим» (Быт. 37:23), он с веселым лицом приветствовал их, с любовью принеся им мир от лица отца. Так и Господь наш Иисус Христос пришел в мир и родился от Пречистой Девы, облекшись человеческой плотью и, нося в Себе божество, сияя ярче Солнца; придя, Он принес от своего Отца мир земле.

Братья Иосифа смотрели на него с немилосердным выражением лиц. Так и ваши иудейские книжники<sup>71</sup> и фарисеи скрежетали зубами, обращая к Иисусу Христу свои лютые и безжалостные лица.

Когда Иосиф пришел к своим братьям, они, как дикие звери, сорвали с него разноцветную одежду. Так и на Господа нашего Иисуса Христа, как дикие звери, собрался иудейский сводирник, сорвав с Него одежды<sup>72</sup>.

К тем Иосиф возвысил свой голос, сказав: «За что вы гонитесь на меня? Какое зло я сделал вам? О каком злом я обвиняю вас? С самого начала и до конца не слушал вас? Не за дивное ли зло, братья?» Этим же Господь наш Иисус Христос глаголаше: «что створихъ вы намъ чинъ възтужихъ? Сабѣща ваша прозвѣстихъ, про/каженыи отицихъ, мужа суща на одрѣ вставихъ, вы же что ми вздлетъ? За маныю нынѣ зодати ми приникоте и за мерикуи воду нынѣ оцта ма напоите?» л.85в.







реникъ предъ народомъ, рекъ, яко «продашъ кровь невинную». Народъ же, взявъ сребро, рече: «ни догонятъ намъ того положити въ корванѣ, яко мзда крове есть, но купимъ намъ нело скудѣлннѣ на погребаннѣ ступаниннѣ».

Бѣи же Гадъ, сынъ Злафинъ, 3-и сынъ Никоваль: «братъ, не тужимъ, что речеши отци нашему Никову, но заколемъ козла, и потонимъ кровь на свитцѣ и речеши отци Никову: / познан, аще есть свята Иоифа, брата нашего, и есть?» глагола же и гораде бысть предъ ними, и заклаша козла, и окровавши свитцѣ Иоифову. Тако иже и Господа нашего И҃суса Христа, Царя мирнѣ, совакоша съ него одежи его и о матиЗамѣ его мѣтлаша крестнѣ.

л.86в

Послаша бо братья Иоифова пнтрѣи ризу его ко отци Никову, глаголюще: «обрутохомъ имъ въ горахъ; Иоифъ же аще кдѣ, не вѣдѣмъ, но мнимъ, яко зверь лиць гнѣдъ и есть». И егда же и҃сусъ Никовъ глвннцѣ сына своего, возпи съ плачемъ горкимъ и рыданьемъ рекъ: «сына моего и есть. Уадо мое, уадо мое Иоифе! Како днннѣ погнѣи ѿ очнн моего! Се полагаи ризу твою предъ очима моима; ты, уадо, обогнн и кровнн, а азъ окрופן и слезамн. Увы мнѣ, увы мнѣ! вѣтрѣла ми са матѣтъ твоѣ радн, Иоифе, и въ согтавъ твоѣа моего тлѣбѣтъ ми твоѣ радн, Иоифе, уадо мое! Аще быхъ вѣдалъ, кдѣ тѣло твоѣ естъ, да шедъ быхъ, растерзалъ сѣдинн твои надъ твоѣи крѣкотн, сыну мои Иоифе! вужѣ не хотн / жити, не видѣ твоѣ, Иоифе! разумѣхъ бо тѣа чндна ипотнника цѣлоумуднн, но го-

л.86г

взяв мзду — серебро за предательство Иисуса Христа, — раскаялся, бросил тридцать сребреников предъ людьми, сказав: «Я предал кровь невинную» (Мф. 27:4). Народ же, «взяв серебро, сказал: „Непозволительно положить их в казну, потому что это цена крови, но купим на них землю горшечника для погребения странников“» (Мф. 27:6-7).

Гад, сын Злафы, седьмой сын Иакова, сказал: «Братья, не тужите, что сказать нашему отцу, но заколем козла, выпустим кровь на одежду и скажем отцу Иакову: посмотри, не Иосифа ли, брата нашего, эта одежда?» (см. Быт. 37:31-32). Они обрадовались этим словам, и заколели козла, и марали кровью одежду Иосифа. Так же и с Господа нашего Иисуса Христа, Царя мира, совакли одежды и о Его плаще метали крестнѣ.

«Братья Иосифа послали его разноществу одежи» (Мф. 27:5). Иосиф же, увидев ризы, сказал: «Мы это нашли в горах где Иосиф, яко зверь съел его» (Быт. 37:32-33). Когда Иосиф увидел ризы, он возопил горьким плачем и с рыданьемъ рекъ: «сына моего и есть. Увы мнѣ, увы мнѣ! вѣтрѣла ми са матѣтъ твоѣ радн, Иоифе, и въ согтавъ твоѣа моего тлѣбѣтъ ми твоѣ радн, Иоифе, уадо мое! Аще быхъ вѣдалъ, кдѣ тѣло твоѣ естъ, да шедъ быхъ, растерзалъ сѣдинн твои надъ твоѣи крѣкотн, сыну мои Иоифе! вужѣ не хотн / жити, не видѣ твоѣ, Иоифе! разумѣхъ бо тѣа чндна ипотнника цѣлоумуднн, но го-

рнть ми путроба, анешное ми тудо, тубе рдн, Иосифе! Како ан нубо воз-  
могүү пүтешитнел, не видя тубе, Иосифе! Но и пакы рнза твоа на нво  
сѣтованне възводитъ ма, тудо мое Иосифе; и ео влнн: нбѣтъ ратнзмн  
рнза твоа, но рнклама челоубнкыма совачннъ ен; зверь ео не манѣтъ  
внтьтѣа такога, еже прнже совачнн и потомъ нзлѣтн; аще бы зверьнн  
нзлѣдннъ, то рнза твоа нсторгана бы на многы чартн; и ео не влнн на  
нен хпанннн знубъ, нн торганнн ноготъ; аще ан зверь совакъ тл, то рн-  
за твоа оцталала бы енѣ кровн».

Измаильтане же, поемъше Иосифа, възвратншма въ Егнптъ со  
тѣщаннемъ. Тако же и вы, жидове оканннн, емъше Христа, вѣдомте и съ  
тѣщаннемъ къ Пнлатүү. Но и н сѣрѣте н, рече, Петнфрннн, влартаннн царя  
егнупетнпка, и нзрѣ нү ннхъ Иосифа, отрока благообразна. / Тако же  
нѣкым сотннкъ нмннмъ Логнннъ видѣвъ Исуса Христа Сына Божнн. И  
въпрашавъ же Петнфрнн что о отроцѣ; измаильтане же рѣша: «проданъ пы  
есть, но дншевннн его мндротъ паче тѣмнннн его красотъ». Тако же и вы,  
оканннн жидове, рѣште: «прданъ Нндон съ етѣ, но аще многа тндела тво-  
рнть, соврацаеть ны законъ». Вы же, оканннн жидове, како не разумѣте  
Сына Божнн, волен плоть поннша, а божнственнн нмау въ собѣ нмнща?!

Дастъ же, рече, цѣнүү Петнфрнн и прдать въ рнцѣ Иосифу въ домъ  
своа, и благолови и Богъ домъ Петнфрѣевъ Иосифа рдн. Логннъ же сот-

л.87а

чу жить, не видя тебя, Иосиф! Я видел в тебе чудный источник целомудрия,  
но горит мое сердце, любимое мое дитя, о тебе, Иосиф! Чем я смогу утешиться,  
не видя тебя, Иосиф! Но вот твоя одежда — она приводит меня в  
смущение; я вижу: твоя одежда не разорвана, но снята человеческими руками;  
зверь не имеет такой повадки, чтобы сначала снять [одежду], а потом  
съесть; если бы ты был съеден зверем, твоя одежда была бы разорвана на  
многие части; но вот, я не вижу на ней ни следов зубов, ни разрывов от  
тей; если же зверь раздел бы тебя, твоя одежда не была бы в крови.

Измаильтане же, взяв Иосифа, с поспешностью вывезли его из  
Египет. Так и вы, окаянные иудеи, схватив Христа с поспешностью вывезли  
Его к Пилату. И вот, их встретил Потифар, паредворец славного царя  
египетского, и увидел у них Иосифа, прекрасного юношу. Так и я, Логин,  
имени Лонгин видел Иисуса Христа Сына Божия. Попробовав же  
его, я сказал: «Он прекрасен душой, но не имеет телесной красоты». И вот  
он предан Иудею; так как Он творит чудеса, Он не может быть  
человеком». Как же вы, окаянные иудеи, не разумеете Сына Божия,  
но облекли его в плоть, и вывезли его из Египта, как Иосифа?

Потифар же сот-

Богъ благолови и Богъ домъ

никъ, шлемъ повернулъ съ себя съ главы своею, простеръ предъ ногами Иисуса Христована, глагола: «Господи, не достоинъ еси по земан ходити».

Вумзен же са, рече, жена Петрефинна на Оиофа разгорѣшьемъ хочи. Тогда же и Пилатова жена рече Пилату: «что есть тебе и праведнику имену? Много бо пострадалъ во снѣ его ради». Ступитанни, не получши хотѣнни, инаковию обиду сътвори на Оиофа, Иосифъ же облати тѣу оканнуну египтътанни. Тако же и Господь нашъ Иисусъ Христосъ облати самаряннни и шъ грѣхъвъ отисти и. Тако же и Пилатъ рече къ вамъ, оканнни: «Вараву ли шпущи вамъ на пасху или Иисуса царя Израилева?»

Петрефин же много томанине створи Иосифу и оковавъ въ темници предати. Тако же и народу възопневши къ Пилату: «шпущи намъ Вараву, Иисусъ же да расплатъ судитъ», — Пилатъ же рече: «азъ не обрѣтан до него вини никоеи же». Вы же, оканнни, взпните: «судн кровь его на насъ и на тѣхъхъ нашихъ».

Но како же Иосифу седаши въ темници съ дѣла икопцема фараоновима, гъказа има сонъ еи: единому обѣшину съшти, другому / же стати предъ лицемъ фараоновима въ своемъ снѣ, тако же иже и Господу Богу нашему Иисусу Христу обѣшину съшши съ дѣла разсонникома, и единого еи сан наладника створи, другога же въ гоню оуди.

платок со своей головы, распростер его перед ногами Иисуса Христа, говоря: «Господи, Тебе не пристало ходить по земле».

Жена Потифара была уязвлена разгоревшейся страстью к Иосифу. Позже и жена Пилата сказала Пилату: «Не делай ничего этому Праведнику, потому что я ныне во сне много пострадала за Него» (Мф. 27:19)<sup>70</sup>. Египтянка, не получив желаемого, оклеветала Иосифа, Иосиф же обличил эту окаянную египтянку. Так и Господь наш Иисус Христос обличил самарянку и очистил ее от грехов. Так и Пилат спрашивал вас, окаянныя: «Вараву ли отпустить вам на пасху, или Иисуса, царя Израилева?» (Мф. 27:17; Мк. 15:9; Ин. 18:39).

Потифар долго мучил Иосифа и, заковав, посадил в темницу. Так же, когда народ кричал Пилату: «Отпусти нам Варавву, Иисус же пусть идет распят» (Мф. 27:21–22), а Пилат сказал: «Я не нахожу в нем никакой вины» (Лк. 23:22), — вы, окаянныя, завопили: «Кровь Его на насъ и на нашихъ» (Мф. 27:25).

Но как Иосиф, когда сидел в темнице и видел сонъ, она, истолковал им их сон: единому быти иже седи предъ лицемъ фараона в прежнемъ снѣ, — а другому стати предъ лицемъ фараона в прежнемъ снѣ, — тако же и Господу Богу нашему Иисусу Христу обѣшину съшши съ дѣла разсонникома, и единого еи сан наладника створи, другога же въ гоню оуди.

Но Богъ, рече, отецъ нашихъ Авраамовъ, Исаковъ, Иакова иже быше съзвѣннѣмъ мѣтаньемъ на поруганнѣ царства египетска Иосифа иже быше. Тако же и Господь Богъ нашъ не привидѣнемъ, ни мѣтаньемъ, но истиннымъ встанемъ ѿ мертвыхъ Христосъ воскресъ.

И сему же Иосифу египетскыи царь судити окаяти свои еси повелѣ. Тако же и Господь Богъ нашъ Исусъ Христосъ окаядми вси твари и судъ по дѣломъ предать.

И прозва же нма, рече, «Иосифу Иосифомфанихъ», тако же Исусу възвѣнша вси мзыци якуще: «Вседержителъ Господи, яко ты живыми и мертвыми владѣши!»

Но Иосифъ, рече, разумѣ, яко быти гла/дѣ на земанъ 5 лѣтъ, и поставивъ житница и соба въ на пшеница. Тако и Господь Богъ нашъ, вѣдыи вса и створивъ, нарекъ 5 тынуць на лѣта, акы пшеници чистоту, апостола, и пророка, и святителъ, и преподобнии, и мученики и мученицѣ, яко ангелы свои, въ горнии Иерусалимъ соба. л.87в

Принѣвши же гладу на земан, и ната изнемогати Иаковъ съ сыни въ земан ханашнѣтѣн. И принѣ бо гладу на вѣтъ, оканьши, не гладу ерашна, но гладу словесъ Господнихъ. Но яко же, пророкъ рече, слыша Иаковъ, яко еше купла житъ въ земан египетскѣтѣн, тако же и ты слыши, оканымъ жидовнѣ, яко нутъ ндега въ вѣрѣ крѣпнѣтѣн: хю-

Богъ отцовъ нашихъ Авраама, Исаака, Иакова не в каком-то призрачномъ снѣ привелъ Иосифа къ управлению египетскимъ царствомъ; такъ же и Господь Богъ нашъ не привидениемъ, не призракомъ, но действительно восставилъ мертвыхъ и воскресъ Христосъ<sup>21</sup>.

Египетскій фараонъ повелѣлъ Иосифу быть судьей во всемъ египетскомъ царствѣ. Такъ и Господь Богъ нашъ Исусъ Христосъ, владеющийъ всею тварью, будетъ судить по деламъ.

Какъ Иосифу дали «имя: Цафнаф-пансахъ»<sup>22</sup> (Богъ питательъ), такъ и Исусу все народы кричали, говоря: «Господь Вседержитель, яко ты живыми и мертвыми!»

Но Иосифъ постигъ, что въ землѣ будетъ семилѣтній голодъ, и житницы и собралъ въ нихъ пшеницу<sup>23</sup>. Такъ и Господь Богъ нашъ, всезнающій и все ведающій, опредѣлилъ семь тысячъ лѣтъ, и собралъ апостоловъ, и пророковъ, и святителъ, и преподобныхъ, и мучениковъ и мученицъ, какъ своихъ ангеловъ, въ горнии Иерусалима.

Когда на землѣ начнется голодъ, и ната изнемогати Иаковъ съ сыни въ земан ханашнѣтѣн, а голодъ силе Исусу Христу, и ната изнемогати Иаковъ съ сыни въ земан ханашнѣтѣн, и ты слыши, оканымъ жидовнѣ, яко нутъ ндега въ вѣрѣ крѣпнѣтѣн: хю-

мни ходате, шѣнии прозирачѣ, галуице слышате, нѣмаже галомате, про-  
каженни отищантѣся.

Посла же, рече, Иаковъ сыны свои купити пшеницу. Тако же и  
вы, окаяннии иудове, приступите анбоици иудейноу къ купце/ним и л.88а  
купите собѣ породу пшеницы днѣвнымъ породу.

Придоша же, рече, братия Иосифова въ египетъ и не знахуше  
Иосифа, яко бластителъ и царь египетю бытъ. Тако же и вы, шкальнии  
иудове, приступите на страшное судище, не познавши имени его.

И поклоняхушѣся ему братия яко царю египетскыю. Сиди бо и  
вѣанкын Павелъ рече: «да во имя Ісусово вѣако колѣно поклонитѣся нечел-  
ныхъ и земныхъ, и вѣакъ языкъ исповѣять, яко Господь Ісусъ Христосъ  
въ славу Богу Отцу».

Иосифъ же, приимъ ташу свои и нѣкакымъ братадомъ исповѣда имъ  
имѣ<sup>25</sup>. Тако же и Господь

Богъ нашъ по ялатни и по  
воскресени и по возниини не  
остави милости своеи ш роду  
человѣчьскы, но посла Святый  
Духъ къ своимъ апостоламъ  
и братамъ имъ языкомъ по-



Фараон отправляет вельмож за Иосифом  
в тюрьму для исполнения суда

слышат, немые говорят, прокажен-  
ные очищаются.

Послал Иаков своих сыно-  
вей купить пшеницы. Так и вы, окаян-  
ные иудеи, приступите с сердечной  
любовью к крещению и купите себе  
рай, лучший древето рай<sup>26</sup>.

Пришли братья Иосифа в Египет и не узнали Иосифа,  
правителем и царем Египта. Так и вы, окаянные иудеи,  
приступите на страшный суд, не познав имени Его.

Братья поклонились Иосифу как вельможамъ. И  
Павелъ сказал: «Да поклонится предъ Иосифомъ  
бесныхъ и земныхъ, и всякий языкъ исповѣдается въ  
славу Бога Отца» (Флп. 2:10-11).

Иосифъ, взявъ свою ташу, и  
и Господь Богъ яви поше  
родъ человеческыи, бо  
стоямъ и вѣнчанъ  
и обману





ПУКО ЦАРЬСКИМ СКАРАНИЦА. Но что ПУКО ДАНИК ОТВОИ, ИМО АЗЪ БРАТА МОЕГО  
 ВИДѢХЪ, И ПРИНАПАСА МН ПУТИМЪ КЪ ЛИЦУ ТВОЕМУ, ВЕНИАМИН. РОЗЪДЪ БО МН  
 СЯ СЪЗДАВАЕ ТѢЛА МОЕГО ТВОЕ РАДИ, ВЕНИАМИН, ПОСЕДИ КОРНИ МОИХЪ АНГЛИИ  
 МН ТВОЕ РАДИ, ВЕНИАМИН, И МЕЖИ СЪЗДАВАЕ ТѢЛО МОЕГО. ЖАЛОСТЬ ПРОИДЕ МН ЧО-  
 БЕ РАДИ, ВЕНИАМИН, НЫНѢ ПУКО ОМЫИ ЛИЦЕ ТВОЕ СЛАЗАМИ МОИМИ, ВЕНИАМИН,  
 ЛАНИ/ТАМА ЖЕ СВОИМА ПУТИМЪ ТЪ, ВЕНИАМИН. СЕРДЦЕ КЛОКОЧЕТЪ, И ДУША МН  
 ОМАНИА, И ЖИЛЫ ТѢЛА МОЕГО РАССЛАБИША МН, И ЧТИИИИ СЛАЗЪ МОИХЪ НЕ ПЛАМЪ  
 ПУТГАВИТИ. КАКО АН СВѢДУ ОУИ СВОИ СЪ ТВОЕ, НЕ ВИДѢХЪ ТВОЕ ВЪ ЛНОТЫ ТАМ,  
 ВЕНИАМИН! ТО ПОСЛЕДНИИ СЫНЪ СТАРОСТИ ИАКОВА БЫТЬ И ПРЕКРАСНОЕ РАХИ-  
 ЛН, МАТЕРИ НАН, КОМУСНО УАДО ВЕНИАМИНЪ БЫТЬ. О СЕРЬСТВО АНГЛИИИ И СВѢ-  
 СТИ БРАТЪСТВИИИ! ДАНИКЪ БО ГЛАВА МОА ВЪНТАЛА ПАУ ВЪНИЦА ЦАРКА ВИДОМЪ ТВО-  
 НИМЪ, ВЕНИАМИН. ТЫ БО КОРЕНЬ ПОСЛЕДНИИ, НАСАДИТЬ МН ИАКОВОМЪ, ОТЦА  
 МОЕО СИН, ПО ЦВѢТЪ КРАСИИИ И РАЙКОЕ БЛАГОУХАНИЕ. ВУЖЕ БО НЕ СЪКААН СИ ПУТИ-  
 ТИ, ВИДѢХЪ ТЪ, БРАТА СВОЕГО ВЕНИАМИНА. ВЕНИАМИНА, БРАТА СВОЕГО, ОБУЧИАН,  
 ИАКОВА ЖЕ, ОТЦА НАН, ІАДИТАЛА КОРНИ, ЖАЛУИ, ПАУИ ЖЕ СЯ МАТЕРИ РАХИАН, ИМО  
 ДАВѢ ЛѢТОРАСАН ПОРОЖШИ, НАСЪ ОСТАВИ. / ДАНИКЪ БО НА ПАМАТѢ МН ВЛА ПРИДО-  
 ША ТВОЕ РАДИ, ВЪЗАНГЛИИИИ МН БРАТУ ВЕНИАМИН. О ДУШЕВЛАМ МН АНГЕЛЪ  
 И СВѢТУ ОУИИ МОЕИ! РАЖЪЖЕ БО МН РАДЦЕ И ВЪ СОУЗЪ ТѢЛА МОЕГО ПОПАЛАН! Но что  
 ПУКО МОГУ ВОПИТИ КЪ СЕБѢ И ДА ПРОСТРУИ МЪЗЫКЪ СИ ВИДА ДѢЛА ВЕНИАМИНОВА И  
 ПРИПОМШИ СИ ЧРЕСА, ИМО БРАТА СИ ПУЗРЕХЪ. НАДѢИ ЖЕ СЯ И ЕЩЕ ТВОЕ ВИДѢТИ, ОТ-

к тебе пронзила меня, Вениамин, ныне омою твоё лицо своими слезами, Вениамин, своими же ланитами отру тебя, Вениамин. Сердце кипит, душа моя омрачилась, жилы тела моего ослабли, и истечение слез не может прекратиться. Как взглянуть на тебя, ибо не я не видел тебя долгие часы?! Ты, Вениамин, был последним сыном старости Иакова и прекрасным и предсмертным ребёнком Рахили, нашей матери. О единоутробный любимый младший брат! Сегодня моя голова увенчана твоим, Вениамин, лицезрением выше царского венца. Ты последний корень моего отца, посаженный мне Иаковым, цвет прекрасный и райское благоухание. Теперь мне неужко умереть, увидев тебя, брата моего Вениамина. Вениамина, моего брата, я обнимаю, Иакова, нашего отца, насадителя корня, жалко, плачу же о матери, Рахили, ибо она, породив два ростка, оставила нас. Но мне неужко случилось мне благодаря тебе, возлюбленный мой брат Вениамин, увидеть души моей и свет очей моих! Ты возжг мое сердце и возжг мое существо! Но к чему мне плакать о себе — брат мой Вениамин, Вениамина и опояшу свои чресла, ибо я увидел свет очей твоих. Я радеть и тебя, отец мой Иаков, вот брат мой Вениамин, свидания с тобой, Иаков, отец мой.

Так Иосиф переводит свои слова на русский язык перед [Вениамином], брата своего,

и мон Иаков: «Е бо брате мон Вильямитъ, приклинн ми вѣрѣнникъ снѣтъ вѣдѣннѣя твоего, Иакови, отът мон».

И тако Иосифъ плакъ свой съ виланемъ и парташи, Вильямитъ къ нѣрѣ-  
стоми облобызашн рүүцѣ его и колѣни мота илзашн Иосифови, глагола ему:  
«Кдѣ еѣ дондѣ, господини и брати мон Иосифи? Съ бо отущѣ твои Иаковѣ рѣтумъ  
по тоби ерѣ, изможди рүүцо тѣло свое на старостѣ тоби ради, Иосифе, и душа его  
бѣтъ покомъ прѣбытъ, понижѣ приклязана бѣтъ анго/вни къ тебѣ, Иосифе. Азъ  
къ тако помышляхъ, яко зүүбѣ зѣвѣрнннми соманѣтъ еси, брати мон Иосифе, прѣ-  
быхъ рүүцо дондѣ яко во мракѣ, и жалостѣ момъ по тоби, акы аѣтъ, нѣдѣши тѣло  
мое по вла дѣни. Вопнихъ же азъ виланкы къ крѣпнннмъ одиночѣтѣя своего. Си  
рүүцо сыновѣ Зелфини и Виллини зрации рүүкомъ твоюху одиночѣтѣю моему, азъ  
же инннн кымъ рүүтѣху прѣмылахъ, не видяхъ бо оклабана анца Иакова то-  
бѣ ради, брати мон Иосифе, но пѣгалии своен, акы ризон, прѣдѣвахъ сиротѣтво  
свое, брати мон Иосифе, и плаѣтамъ рүүцѣ свой съ колѣны, и тако въ пѣгали по вла  
дѣни рѣтумъ прѣмывахъ тоби ради, брати мон Иосифе, глагола сицѣ: Земля, земля,  
принимшии прольманонъ кровь братѣ моего Иосифа, прими ми рүүцо дѣннѣ! Не жа-  
лунъ рүүнотн, / ни жѣдунъ рүүцо старостн, не видѣ братѣ Иосифа. И рѣхъ рүүцо: ни  
вѣмъ, кдѣ мѣсто конгннное братѣ моего Иосифа бѣтъ, да шедъ рүүцо быхъ чѣло  
и рѣтовала сиротѣтѣя своего, плакала же быхъ, поманувъ догортунъ Иосифа, да  
вѣкорѣ рүүцо быхъ приминунъ животунъ моему на мѣртѣ томѣ тѣворилъ».

фа, сказал ему: «Где ты был доселе, господин и брат мой Иосиф?! Вот  
отец твой Иаков, скорбя о тебе, изнурил на старости свое тело из-за те-  
бя, Иосиф, и душа его не находит покоя, ибо привязана к тебе любовью,  
Иосиф. Я же думал, что ты погублен зубами зверя, брат мой Иосиф, и  
пребывал до сих пор как бы во мраке, и жалость к тебе, словно лед, все-  
кий день снедала мое тело. Я с громкими криками стонал от своего оди-  
ночества. Сыновья Зелфы и Валлы, взирая [на меня], укоряли меня за  
мое одиночество, я же, сирый, ни от кого не получал утешения, и  
не видел улыбающимся лицо Иакова из-за тебя, брат мой Иосиф, и  
словно ризой, я одевал свое сиротство, брат мой Иосиф, и  
руки с коленами, и так в печали пребывав всякий день, слыша  
тебя, брат мой Иосиф, говоря так: земля, земля, приклянии кровью  
брата моего Иосифа, прими теперь и меня! Я не желаю  
жду старости, не видя брата Иосифа. И я сказала  
чины брата моего Иосифа, чтобы войти твою  
стве, плакать, вспоминая доброту Иосифа  
на этом месте».

Иосиф же отъвѣтъ

Иосифъ же отъвѣтъ

земля,





дыка быть вину Бгупьтву». Самшавъ же Нимковъ нма Иосифою, не вѣрова нмъ н, вздохнувъ нко ш колѣзнаго сердца, рте нмъ: «почто смущаете духъ мой? да пакы еси впоману Иосифа, прввозанемное ми тядо почто югашинун ми печаль въ души моеи оплатъ н екагаети? почто Шланнаго ми Иосифа вбѣнаети? почто ли икоубъ, ико гвоздь, въ сердце ми внизаети? не домыти ли створнхъ сѣтованне по сртѣ вашнмъ, то н пакы впоминаети ми Иосифа?»

И поимъ приступивъ Вннмннъ, дозавъ колѣни, рте ему: «ни скорен, господине оти мой Нимковъ! Се сртѣ мой Иосифъ, сынъ твои, живъ ете, н вса истина сѣте глаголама къ тебе». И вдатъ ему кннги, написаны ш Осифа, н тогда вѣру нтъ Нимковъ Вннмнну н рте: «амнъ суди, тядо, Богу крепкому. Аци / ео н много пострадахъ икоисно, оман слыша та ютѣшнхъса. Почто ео толнкю вимни минувши мнѣ въ сѣтованнн Иосифа ради, н не шкры ми Богъ нжи о тебе, анѣзное тядо мое Иосиф?» Но подогаети вѣдѣти, ико исполнитса бѣмши прогнннн, ико же бѣмше Богъ глаголаъ къ Нимкову, ико смити ему въ Бгупетѣ. Того ради Богъ не шкры ему нжи ш Иосифѣ. Аци ео ем са шкрыло Нимкову, то изсавнъ ем Иосифа ш работы, н не ем Иосифомъ прообразоваъ стартѣ вон Владыка, н не ем сна царен сказаъ, н не ем сылъ сынъ царн фараону, н не ем въ юзыхраннннцн вѣнанаъса, н отенъ его не ем

л.90г

и, вздохнув от болезненного сердца, сказал им: «Для чего смущаете дух мой? Чтобы я снова вспомнил Иосифа, мое возлюбленное дитя? Зачем погасшую мою печаль вы снова разжигаете в моей душе? Зачем рассказываете об Иосифе, ибо я потерял надежду увидеть его? Для чего скорбь, словно гвоздь, вы вонзаете в мое сердце? Разве не довольно я скорбел о вашем брате, что вы опять напоминаете мне об Иосифе?»

Тогда Вениамин, подойдя и целуя его колени, сказал: «Не скорби, господин и отец мой Иаков! Да, брат мой Иосиф, твой сын, жив, и все правда в том, что было сказано тебе». И он подал ему письма, написанные Иосифом, и тогда Иаков поверил Вениамину и сказал: «Для чего угоден, дитя, Богу сил. Хотя я много страдал скорбью, но не оставил тебя, утешился. Отчего в течение стольких лет, пока я скитался, Иосиф, Бог не открыл мне [того, что случилось] с тобой, моим сыном, дитя Иосиф?» Следует, однако, знать, что до этого Иаков не знал о пророчестве, сказанное Богом Иакову, о его будущем. Иосиф же, Бог и не открыл ему того, что было сказано Иакову. Иосиф же, скрыто Иакову, то он любилъ бы Иосифа, н образовал бы Иосифомъ своею работою, н ковал бы фараону, н не ем сылъ сынъ царн фараону, н не ем въ юзыхраннннцн вѣнанаъса, н отенъ его не ем

бы Иосифомъ, н образовал бы Иосифомъ своею работою, н ковал бы фараону, н не ем сылъ сынъ царн фараону, н не ем въ юзыхраннннцн вѣнанаъса, н отенъ его не ем

вышелъ въ Египетъ. Они же завети ради продаша и, но Божию благода-  
ти бывши на немъ, томъ жити поучити сподобилъ бысть.

И ѿ того часа воздвигна Иаковъ со временемъ домомъ своимъ и сыи /  
сынове его. Слыша же Иосифъ, со тцаньомъ изиде противу отци своему  
Иакову къ Иеруску граду. Егда же узрѣ Иаковъ, шложа створсть и створъ  
съ коленицею свои. Иосифъ же изиде пѣшь противу ему, и въ народѣ  
старѣшиннытѣ египетскыа съ нимъ бѣ. Да егда же приобажина Иосифъ къ  
отци своему Иакову и спусти жезлъ на земли, да не зазоръ еудеть  
египтаномъ, яко ини, въ царствѣ и въ хламицѣ, Израилъ поклонается.  
Съ же Иосифъ, по жезлъ сажъ, отци своему Иакову поклонися. Тѣмъ не-  
разумно створи ншдъшимъ съ нимъ египтаномъ, на цѣтрѣтнне съ бо  
Прекрасныи приница царьскыи жезлъ. Смотри же: видѣ Израилъ о хоташнхъ  
быти и ѿманиа, ангельно промѣлаа о немъ, како крепостнии судержитъ цар-  
ствне превозноимыи прилавныи крестъ, / тѣмъ ицадин на главѣ вообра-  
зова, яко временемъ вѣрующимъ глава естъ крестъ Христовъ.

Обита же Иаковъ въ земли египетскыи ѿ лѣтъ ̅̅ и ̅; бысть вше-  
дшихъ съ нимъ душа ̅̅ и ̅, нже быша сынове его и сынове сыновъ его. А въ  
Египетѣ пребысть лѣтъ ̅̅. По днхъ же тѣхъ призва Иаковъ сына  
своего Иосифа и рече ему: «аще еимъ обрѣлъ благодать предъ тобою, и по-  
ложн руку свою подъ стгнемъ моиимъ, да створиши со мною милость и не-

сти продали его, но на немъ была Божия благодать, и онъ сподобился по-  
лучить эти почести.

В тот же часъ поднялся Иаковъ со всемъ своимъ домомъ и со всеми са-  
новьями. Иосифъ, услышавъ [объ этомъ], с поспешностью вышелъ навстрѣчу  
своему отцу Иакову къ Геронопольсу<sup>28</sup>. Когда Иаковъ увидѣлъ [сво-  
го отца], онъ, о старости, сошелъ со своей колесницы. Иосифъ же шелъ пешимъ, и  
весь народъ и египетскіе вельможи были съ нимъ. Когда Иосифъ подо-  
шелъ къ своему отцу Иакову, онъ опустил скипетръ на землю, что  
намъ не было зазорно, что онъ, съ царскими [регалиями] и въ царствѣ  
Израилю. Иосифъ же, взявъ скипетръ, поклонился своему отцу. И  
онъ озадачилъ пришедшихъ съ нимъ египтянъ: для чего Иосифъ  
несъ царскій скипетръ. Смотри же: провидѣа будущее. Иосифъ  
сѣ, съ любовью являя то, что превознесемый Христомъ, и  
оладетъ царствомъ, поэтому онъ показалъ востановленіе  
Христовъ является главой для всехъ востановленіи.

Иаковъ обиталъ въ Египетѣ 175 лѣтъ, и въ концѣ жизни  
это были его сыновья и сыновья сыновъ его. По прошествіи  
этихъ лѣтъ, Иаковъ скончался въ Египетѣ, и похороненъ въ  
Египетѣ.



дети». Се ꙗко великии патриархъ Иаковъ вси истину извѣща о Христѣ и о законѣ: рече бо крестообразно положи, ладни же на отроцихъ положи, пониже бѣ и гвозди пригвождену быти Господу въ ладни на крестѣ. А еси рече Иаковъ Иосифу: «братъ его минн бодин его судитъ», — да то ꙗко разумнѣе естъ, яко поладни законъ бодин перваго естъ.

Понимъ же рече ꙗко Иаковъ възвелемому сыну своему Иосифу: «сбери ми братни свои и внуки мои, и да возвещи, елико же естъ написан на вы и на тада баша». Собравъ же Иосифъ вси братни свои и жены ихъ и дѣти ихъ / и приведе ихъ къ отцу своему. Глагола же къ нимъ Иаковъ: «и҃же, тада, приидишиша дѣни і҃мертвенна моего; и ꙗко, тада, покажи ми Богъ, оже племя ваше озлоблено судеть ѿ языка отца вашего, и створиши вы і҃сплане на земли языкъ Исавъ, брата моего, лѣтъ ҃ѳ и ҃ѳ и ҃ѳ, доидеже приидеть Инда и Левгини съ нимъ и посланни архангелы; тогда ꙗко Богъ отецъ вашихъ ѿиметь і҃коризны врагъ вашихъ ѿ васъ, и судитъ племя ваше тогда і҃думска». Се ꙗко извѣща имъ о ишествен изъ Египта и о погубленни фараона и о вѣсѣхъ воухъ его.

л.91г.

Паче ꙗко приидиши Иаковъ сыны свои слагомовити, кождо ихъ по имени. Призва ꙗко первенца своего Рувима и рече: «твое Рувимъ има, первенецъ тада моухъ, ты крепость моя и зачала тада моухъ, сынъ старца отца тво/его, по роду бывъ придокъ и антъ», зане вступи вълазе въ со

л.92б

кий патриархъ Иаков возвестил всю истину о Христе и о законе: он переложил руки крестообразно, ладони же положил на отроков, поскольку и Иосподь будет пригвожден в ладони гвоздями на кресте; что касается слов Иакова Иосифу «меньший его брат будет больше его», то ясно, что Новый завет больше Ветхого.

После того Иаков сказал своему возлюбленному сыну Иосифу: «Собери мне своих братьев и моих внуков, и я возведу, что будетъ съ вами, вашими чадами» (Быт. 49:1). Иосиф, собрав всех своих братьев, и жен их и их детей, привел их к своему отцу. И сказал им Иаков: «Уже приближается день моей смерти; вот что, дети, открыл мне Богъ: вы не станете потерпит много зла от народа вашего отца<sup>20</sup>, и вы будете иждити на землю народа моего брата Исав<sup>21</sup> на 497 лет, пока не иждитъ им Левий и посланные архангелы; тогда Богъ ваших отцовъ избавитъ вас от поношений врагов ваших и ваше племя тогда будетъ велико. Иакоже возвестил им об исходе из Египта и о гибели фараона.

Кроме того, Иаков подовнал своимъ сыномъ Рувимомъ, и каждому по отдельности. Он возвелемоу Рувиму: «Твое имя Рувим, ты крепость моя, ты зачала тада моухъ, сынъ старца отца тво/его, по роду бывъ придокъ и антъ», зане вступи вълазе въ со



на доже отца своего, тогда окверни почитан отца своего. Но милостивъ ти буди Богъ, зане сынъ мой еси перворожденный».

Симмона же и Левиа совокупля, рече: «Симмонъ и Левиа, скончалъте обиду волен своею, не прииди душа моя въ свѣтъ нхъ и въ уста нхъ, да не обрешатъца мѣра ван, яко гнѣвомъ своимъ изверста теловѣки и помысломъ своимъ пререзалъте жилы волови; проклята анточь еси, яко анта быста, и гнѣвъ еси; по року раздѣанъ въ Имаковѣ и раздѣанъ во Израиланъ». Си же рече Дини ради, нѣтъ нхъ рече быша. Тогда рече швѣщаша Имакову отци: «егда акы и елудинци помша нѣтъу нашн». Но и самъ Иаковъ не ебѣ отицнвъся ѿ крови ннопламениннѣ, рече бо / Иоисфу: «дан ти Сухимъ гадъ, нже принахъ мѣтмъ момѣ и лудкомъ». Но си рече свершишаса въ послѣднѣмъ времени: Анна бо и Канифа паиме Левиа и Симмона быста, иже судивша Исуса Христа и ни единныи же вини смертныи обрѣтоша, на распатѣ предаста. Тѣмъ рече пророкътвемъ, Имаковъ глаголаше: «въ свѣтъ нхъ не вниде душа моя». Тати и опать къ единому рече Симмону: «Симмон, ты послушанъ въ заповѣдехъ отца твоего, зане гадъ инаныхъ порече Исуса Христомъ; милостивъ ти буди Крепкъинъ».

л. 9в

Посемъ же приложи Левиа единому рещи: «Левиа, ты наказокъ и даръ, приими крепкаго сыновъ Израилевъ и тобою оцѣпение

го. Но пусть милостив будет к тебе Бог, ибо ты мой первородный сын» (Быт. 49:3-4)<sup>74</sup>.

Симеону вместе с Левием он сказал: «Симеон и Левий, вы навесли обиду по своей воле; да не увидет душа моя в совет их и в уста их, да не рассядется ваша утроба, ибо вы во гневе своем убили мужей<sup>75</sup> и по прихоти своей перерезали жилы тельца<sup>76</sup>; проклят гнев их, ибо жесток, и ярость их; по предопределению разделю их в Иакове и рассею их в Израиле» (Быт. 49:5-7). Это было сказано из-за их сестры Дины. Они тогда отъездили отцу Иакову: «Тогда они, словно блудницей, овладели нашей сестрой» (Суд. 19:21; Быт. 34:31). Но и сам Иаков не был чист от крови иноплеменинцев, как он сказал Иосифу: «Отдаю тебе город Сихем, который в валах своих воздвигнутъ лукамъ»<sup>77</sup>. Но это совершилось в последние времена: Анна и Канифа, сестры колена Левиа и Симеона, они, судия Иисуса Христа и не имея никакой смертной вины, обрели Его на распятии<sup>78</sup>. Иисусово, как и у Иакова, сказал: «В совет их да не увидит душа моя». Тогда он сказал одному Симеону: «Симеон, ты слухавъ и увидѣвъ, что род сильныхъ будетъ уаччтокъомъ Иисуса Христа, иже распятъ на крестѣ Крепкъинъ».

После же он добавил, обращаясь к Симеону и Левию: «Симеон и Левий, вы навесли обиду по своей воле; да не увидит душа моя в совет их и в уста их, да не рассядется ваша утроба, ибо вы во гневе своем убили мужей и по прихоти своей перерезали жилы тельца; проклят гнев их, ибо жесток, и ярость их; по предопределению разделю их в Иакове и рассею их в Израиле».

влагого грѣха домоумъ; братни твоимъ ради разгнѣваеыа Господа твоеа крѣпкимъ, тоби ради гнѣваема; свѣтлымъ отвѣренимъ предъ лицомъ Господа навмго, ты ревнивъ, иже нѣтъ тебе ревнителя; зане въ тебе мстима благо/а правды, нѣтъ тебе изидуть властѣан; да жь ми Бога велиаго милостивъ ти буди, зане прострѣвниемъ меча своего на братни, сыны Залфины, ти же злы свѣты даша на жену Иосифову, брата твоего, сыну фараонн».

Таче къ Индѣ рече: «Иидо, тобѣ има ниповѣданне, ико ча похвалиша братни твоимъ, и рече твое на пачи братъ твоихъ; поклонаеъ же ти са сынове отца твоего. Птишь львовъ Инда, ѿ мѣторамъ, сыну мон, изиди. Възлагъ поппа, ико левъ и ико левнишь, кто встаетъ н? и не оскудѣеть бо князь ѿ Инды и старѣшнина ѿ плода его, доидеи придетъ ему же щадитъса. Привазамъ къ виноградю окаяъ свон и виничиномъ окаянь свон; испереть виноумъ ризы свон и въ крове грезивоеъ лентини свон;



вскаеъ оти его ѿ вина и бѣан зречи его паче млека. Нѣтъ тебе изидуть властѣан бо вимъ пламени твоеамъ. Братни твоимъ тине / оправдаеми: единъ же пѣвиць будить, а другимъ влакому грѣбу запалъчин будеть, а

Благословение детей Иосифа Манассии и Ефрема

шится] очищение домов от всякого грѣха; из-за твоихъ братьевъ разгневаеыа твой Ис подь сил, но ради тебя умилосердился; толо поступающий предъ лицомъ нашего Бога да, ты ревнивъ, поэтому изъ теба [проедет] Ревнитель; такъ какъ в тебе суть

правды, изъ теба произойдутъ властители<sup>12</sup>; да будетъ Богъ мой возмилостивъ къ тебѣ из-за обращения твоего меча на братьевъ; клянуся фы, они же сделали злыя наветы на жену Иосифа, твоею женою фараона»<sup>13</sup>.

Затемъ онъ обратился къ Иудѣ: «Иуда! Твое имя — иже тебѣ восхвалятъ братья твои и руки твои на хребте твоихъ сыновъ; да будеть тебѣ сыны отца твоего. Молодой жеъ Иуда — иже ты сынъ. Возлегъ онъ и спалъ, какъ левъ и какъ левнишь; да власть отъ Иуды и законодательъ отъ Иуды; да собирать<sup>14</sup>. Онъ привазаеыа къ виноградю окаяъ свон и виноумъ ризы свон; испереть виноумъ ризы свон и въ крове грезивоеъ лентини свон; вскаеъ оти его ѿ вина и бѣан зречи его паче млека. Нѣтъ тебе изидуть властѣан бо вимъ пламени твоеамъ. Братни твоимъ тине / оправдаеми: единъ же пѣвиць будить, а другимъ влакому грѣбу запалъчин будеть, а



вспутникам же его слышимъ оти евангты; и аще кто въ солѣзяхъ владѣть, яко ѿ харада естъ разумѣти, нан живѣ еудѣть, нан еудѣть: да аще еудѣть ему еудѣти, ѿвратитъ лице свое хараду; аще ли ему еудѣть быти живиу, то хараду викауема взавити на аеръ противу Солнцу, и ту притомщии теловѣщи млатъ, яко хараду въ а мзи болащого и распашин по аеру. Ту бо рече Никовъ Индѣ «птищѣ», вѣдаши, яко ѿ колѣна Индина воинити правдолю Солнцу Христу Богу нашему; то ео естъ ебѣлъ и притиетъ, притиетъ елаотин и съ теловѣки поживѣ, не имѣмъ же въ оубѣ скверны отинуудъ грѣховнама; шедъ ео съ неби въ юдѣ неверѣнныи и ѿврати свое божиство ѿ нухъ, да темъ разумѣша мзыци, яко безбожествомъ сугъ змѣянъ жидовѣ; намъ же, слышимъ преже бывшимъ мзыкомъ, прозрѣние дарова и, взимъ наши предъние неверѣство, взнесма на древо крѣтное, и точи намъ притиетъ еонъ кровь и воду на ищѣлнии грѣховнаго вѣда.

л.93б

Есть иже нѣтъ птичь, о немъ же и / Давидъ помаишествоваши рчи: «обновитъ ея яко ораа юность твою». Ораа иже егда естарѣетъ ея, отагтаетъ ему оти и ослѣпнетъ; обрѣтъ же источникъ воды чисти, и вземити въ выщѣ на въздухъ солнечныи, и ижжѣтъ крылѣ свои и маюкоту оти свои, и индѣтъ же доловѣ, и погрудитъ ея во онома источникѣ Г-краты. Тако иже Господь нашъ Иисусъ Христосъ, бывши преже вѣкъ, за наши спашенье съидиши съ неби и воплотитъ ея Духа Свята, юдиша ѿ Марии Дѣвщи; хотѣши намъ

л.93г

ному Солнцу — Христу Богу нашему; Он бел и чист, облекся плотью и жил с людьми, не имея в себе никакой греховной скверны; сойдя с небес в еврейском народе, Он отвратил от него свое божество, и поэтому народы поняли, что из-за безбожия иудеи умерли; нам же, прежде слепым народам, Он даровал прозрение<sup>70</sup> и, взяв наше прежнее неверие, вознес Себя на крестное древо, источил нам Пречистую свою Кровь и воду для исцеления греховной страсти.

Есть еще одна птица, о которой свидетельствует Давид: «Обновится, подобно орлу, юность твоя» (Пс. 102:5). Когда орел стареет, его крылья за тяжелеют и он слепнет; найдя же источник чистой воды, он взлетает вверх, в солнечный воздух, пока не обожжет свои крылья и не ослепнет; тогда он спускается вниз и трижды погружается в этот источник. Так и наш Иисус Христос, бывший прежде вѣков, ради нашего спасения сошедший с небес и воплотившийся от Духа Святого, родился от Марии; желая даровать нам прозрение, ибо мы прежнее неверие имѣли, вознес на крестное древо, источил нам Пречистую свою Кровь и воду для исцеления греховной страсти. Так и мы, бывши прежде слепы, получили прозрение, когда приняли крещение в реке Иорданъ не только ради нашего спасения, но и показывая своимъ соработникамъ образъ чести и славы Божией Отца, и Сына, и Святого Духа.

70. В греческом оригинале — «ослепел», что не соответствует смыслу.







иногда парителю двенному закону, темъ нѣко просозвола, ико сѣ сѣу прии падъша сѣ/зүмиемъ языкъ къ вѣрѣ бога/зүмиемъ приелати.

А еже рече «къ винитинѣ оладии свое и испити виномъ ризи свои и въ крови грозновѣ одѣние свое», — и рече емрѣ, егда расплатъ емрѣ Сынъ Божии на крестѣ и омы притигои свои кровью въ родъ млоубѣ и предать законъ намъ, вино притигои кровью свои парикъ, профору же тѣло, воду же въ благодать Святаго Духа. Но ико же испира сѣ Троица прии вѣкъ, тако и нынѣ трое оловкуплани въ Троици Богу служение вылаемъ.

А еже рече «всипаѣ очи его ш вина», — вино бо емрѣ кровью Христова, иже преда намъ, рекъ: «питице, и емрѣ кровью мои, и занебана за вы»; портрада бо Богъ плотин, возвелана божитвомъ.

А еже рече «сѣбѣл зүен его, ико макко», — ирѣтъ тинтъ законъ и непоротенъ.

Ѣ же сына благолова Завулона, рече Никоевъ: «Завулонъ подыгъ моря да сѣ всипаѣ, и же и подъ притавѣ корабельныхъ / и предложила до Силона; тобѣ же има даръ благъ, зане тобѣ ради Господь приеламъ въ лагма Дины, истрѣ твоея; и милости ти створи милостивыи, ико на ни помысли, не дасть ти Господь ирѣштити сѣ ни, и зүеннуа тобѣ».

Тako же и Сахара призавѣ, рече: «Исахаръ тобѣ има вола добо и помысли, почиваи поцѣди<sup>и</sup> притатин, видѣкъ покон, ико добо, и зман,

«[Он привязывает] к виноградной лозе осленка своего; омывает вине одежду свою и в крови гроздей одѣяние свое: это сбылось тогда, когда Сын Божий был распят на кресте, и омыл своей пречистой Кровью весь человеческий род, и заключил с нами Завет, повелев вину быть Его пречистой Кровью, просфоре — Телом, воде — благодатью Святого Духа<sup>а</sup>. Но так как искони Троица была прежде веков, так и теперь, соединив в Троице три [Лица], мы служим Богу.

«Веселы очи его от вина»: вино есть Кровь Христова, которую дал нам, сказав: «Пейте, сие есть Кровь Моя, излияемая за вас» (Мат. 26:27—28).

Слова «зубы его белы, как молоко» означают, что Заветъ не порочен.

Благословляя пятого сына, Завулона, Исаия говорит, что если береге морском будет жить и у пристани корабельной, до Силона (Быт. 49:13); твое имя — благой дар, ибо благодаренъ ты Богу за все потомство Дины, твоей сестры; Милостивъ ты Богу, и еже пожелашь ея, но Господь не дастъ тебе осленка твоего.

Призвал также Исаия сына Сахару, говоря: «Исахаръ тобѣ има вола добо и помысли, почиваи поцѣди<sup>и</sup> притатин, видѣкъ покон, ико добо, и зман,



ИМО НА СЛГО НА ДЬЛО И СМЕТЬ МУЖЬ ТАКАМЪ; ВСАКЪ ТРУДЪ РУКУ ТВОЮ НА-  
КОРМАН. МИЛОСТИВЪ ТИ БУДИ ВЪТНЫМЪ ГОСПОДЪ, ЗАМЕ СВѢТЪ ДАТЬ БРАТНУ  
СВОЕМЪ НА БРАТѢ СВОМЪ ИОСИФЪ, ЕГДА БѢ ВЪ ИМѢ».

Понимъ гуго призва и Дана, сына Ваална, раба рахманин. Реку ему  
Имаковъ: «Данъ, въ дано тоби имя бѣ на судѣ ангель своихъ, мри и единю  
сѣть палима во Израилан. И да будишь Данъ змни на испутьн седа / на пу- л.95г  
ти, халапа плати коньску, и гьладна коньникъ, спала жидя Господма. Гос-  
пода же нику съ мой никунтъ и о запатын. Ты судити мамши виму мам-  
минн братемъ своимъ, мѣ тоби судни, царни и воеводи изидутъ на въ роде  
сѣмени твоего. Мнауетъ та Господъ, мамки свѣтъ зомъ дасть и ты на же-  
ну брата твоего Иосифа къ иму фараонн, но не бы вода твоемъ ш тоби и  
млаъ суди Крепкому».

Разумѣн же ты, Израилан, кого ожидаешь. Смотри же гуго, кому  
изити ш данова колѣна. Не Владыку Господа влѣни, не Творца временна  
сказа, не Господа влатыкъмъ исповѣда, но змни на испутьн сказа, рекуи  
Антихристу быти въ мирѣ.

«Сѣдан на пути, реку, халапан паты коньскы», — ирѣтъ сѣдан на  
престоле въ мирѣ и ница къ юбѣ приващи ш истиннымъ вѣры. Но «кпа-  
дела конникъ влпате», — ирѣтъ вѣрнии его, влпаци стѣшамъ его прици-  
нни, и облатухутъ и яко бѣла въ плоти. / л.96а

Всякий труд твоих рук вознагражу. Да будет милостив к тебе вечный Гос-  
подь, ибо ты дал совет своим братьям о брате своем Иосифе, когда тот был  
во рву»<sup>706</sup>.

Потом Иаков призвал Дана, сына Валмы, служанки Рахили. Иаков  
сказал ему: «Дан, тебе дано имя суд своим людям, как если бы в Израиле был  
один народ»<sup>707</sup>. И будет Дан змеем на дороге, сидящим на пути, уязвляющим  
ногу коня, так что всадник упадет, надеясь на помощь Господню (Быт.  
49:16–18), Господа же ты напоследок попытаешься искусить. Ты будешь су-  
дить все потомство своих братьев, от тебя произойдут суды, даря и воево-  
ды на все потомство твоего народа. Да помилует тебя Господь, ибо ты да-  
ешь злой совет сыну фараона насчет жены твоего брата Иосифа, но ты исполнишь  
твоя воля, и да будешь ты приятен Сильному».

Пойми же, Израиль, кого ты ожидаешь, почему ты не ожидаешь, что выйдешь  
от Данова колена? Не на Господа Владыку он тебе говорил, не Господа  
всчестыхъ исповѣда, но змни на испутьн сказа, рекуи Антихристу быти  
въ мирѣ.

Слова «сидящий на пути, уязвляющий ногу коня» означают, что Дан  
всего на мирские воеводи, а не на Господа Владыку. Он не говорил  
от истинной вѣры, но от влпаци стѣшамъ его прицинни, и облатухутъ  
и яко бѣла въ плоти.

А еже рече «спаса жиди Господна», — ирече чамху вѣрнии скоро втораго пришествия Господна, да чѣмъ не иужомшася ирещини окаяного.

А еже рече «Господа же икхусъ мои икхуситъ заплати», — ирече Господъ вси твари събѣталъ естъ, икхун его димволъ: вшедъ на крыло шрковное, рече: «аше Сынъ Божин еси, везниа долу». И къ нему же рече Господъ: «иди за ма, Сатано, понеже не догонитъ ти икхусити Господа Бога своего».

А еже рече «ты и судити имашн всему племени братна твоего», — смотри же, Израиль, како да не бытъ судна въ Иикове, но нѣ тебе, рече, судна цѣрки и воеводы изидутъ на въ родъ племени твоего. Смотри же, окаяне, чѣму не рече: «въ въ родъ», ино же рече: «на въ родъ племени твоего»? Ино ео естъ «во въ», ино же «на въ». Но разумѣн иже: егда възприниметь царство шнъ праукавыи шканныи зми антихристъ, его же, окаянни, Машлахомъ юбѣ наречети, его трапезы минтыа вкхити. Но смотри иже великаго патрарха Иикова, рекша: «изидеть нѣ гѣмене твоего»; егда иже онъ, окаянны, приметь царство, и тогда все гѣма жидовское събереть на лауж/сѹ къ юбѣ, и царство его судеть тутъ и икорѣ на великомъ чловецѣ, зане гумножытыа гадъ, и болѣзнь, и моръ на зима, и окаянны Антихристъ взло-

л.96б

Слова «ожидаю спасения от Господа» означают, что верные надеются на скорое второе пришествие Господне и потому не страшатся угрозы окаянного.

Слова «Господа же ты напоследок попытаешься икусить» означают Господа, Создателя всякой твари, Которого икусил диавол: когда онъ крыло храма, онъ сказал: «Если Ты Сын Божий, бросься вниз». Господъ отвѣтил ему: «Отойди от Меня, Сатана, ибо не следуетъ искушать Господа Бога твоего» (Мф. 4:6, 10, 7).

Что касается слов «ты будешь судить все племя израильтяев», то посмотри, Израиль: при Иикове не было сродъ, но иже изойдутъ судны цѣрки и воеводы на все потомство твоего племени май, окаянный, почему не сказано: «во весь родъ, но събереть на лауж/сѹ твоего народа? Одно дело вьсь, и другое дело вьсь: что: когда онъ, коварный окаянный, зми Антихристъ, приметь царство, окаянны, назовете его Машлахомъ, и трапезы минтыа вкхити. Но посмотри, что сказалъ великаго патрарха Иикова: «изидеть нѣ гѣмене твоего»; егда иже онъ, окаянны, приметь царство, и тогда все гѣма жидовское събереть на лауж/сѹ къ юбѣ, и царство его судеть тутъ и икорѣ на великомъ чловецѣ, зане гумножытыа гадъ, и болѣзнь, и моръ на зима, и окаянны Антихристъ взло-





исфѣ, но Иудина благословенннх не предложн ему, прозвѣднть бо великнх патрннхъ Иаковѣ, яко / ѿ Иудина колѣна роднтнх Хрнсту Богу нашму ѿ прчнстымъ Дѣвнцѣ. л.97а

Послѣ же призва Вениамнна, его же роди ѿ Рахнлн, брата же Иосифу Прекрасному. Сего же и великнх Иаковѣ сына жалостн нарца, яко конечннх сынѣ старостн его Вениамннѣ бысть. Благословнльмъ своимъ благословн н по мнннх кождо нхъ и рече имъ: «вѣдъ же слышате, сынове Иакован, вѣ вѣдъ, еанко вы заповѣдахъ азѣ, отецъ вашъ Иаковѣ». И рече имъ: «азѣ нынѣ предлагаю къ своимъ людемъ, погребете ли ма бо отци моимъ, иже Авраамъ, дѣдъ мой, и отецъ мой Иаковъ». Бысть же, егда пррца Иаковѣ ѿ рѣчн нхъ, пррце нозѣ свои на одрѣ своемъ и нумѣ. Се же нубо вѣдѣти, яко жнть Иаковѣ въ земахъ егуптьскѣхъ зѣ лѣтъ; бысть же нубо всѣхъ днннх жнтнхъ Иаковаа ѿ н ѿ з лѣтъ.

И сынове Израилевн и вѣдъ его иудебола погребоша отца своего и Израилаа своего въ гробѣ въ пещерѣ сугубѣ ю гроба Авраамлаа, иже пещеру прикупн Авраамъ ю Ефрона хеттеина, иже пещеру / а естъ на нан Ефронн въ земахъ ханаонѣ; ту же скончаша плачевныѣ днн. л.97б

И взвратнх Иосифъ въ Егупть, и брата нхъ съ нимъ. Плакаша Израилаа Егуптьѣ ѿ дннн. Послѣ же прншдшх брата нхъ Иосифова, рѣша: «отецъ твои заклаетъ та прже нумертвнмъ, глагола: тако

любимым его сыном, но благословення Иуды он не передал ему, ибо великий патриарх Иаков провидел, что в Иудином колене родится Христос Бог наш от Пречистой Девы.

Потом он призвал Вениамина, которого родил от Рахили, брата Иосифа Прекрасного<sup>77</sup>. Его великий Иаков назвал сыном жалости, так как Вениамин был последним сыном его старости<sup>78</sup>. Он благословил его своим благословением и по отдельности каждого из них и сказал им: «Сыновья Иакова, вас двенадцать, вы все слышали, что заповедал вам я, отецъ вашъ Иаков». И сказал им: «Я ныне предлагаю к народу моему, погребите ли вы отцами моими, где дед мой Авраам и отец мой Исаак» (Быт. 49:29). Вот, когда Иаков закончил свои речи, он «вытнул ноги свои, и умер» (Быт. 49:33). Известно, что Иаков прожил 147 лет, а всего Иаков прожил 147 лет.

Сыновья Израилля и все его родство погребены в гробнице Иакова и своего Израилля в гробнице в обитавшей пещере Иакова; «эту пещеру Авраам купил у Ефрона сына хеттеина, и погребся на поле Ефрона в Ханаанской земле» (Быт. 49:31). Иаков скончался в 147-м дннн дннн.

И возвратнх Иосифъ въ Егупть,

и брата нхъ съ нимъ.

ицѣте Иосифу: прости им кривизны грѣха ихъ, яко зло створиша тебе. И ныне органы кривизну ядомъ Богъ отца твоего ради». Си слышавъ, Иосифъ проплакаша, егда сратни его яси еменеахуа. И въздохнувъ Иосифъ всами, рече имъ: «не тако, отцы и братни, Божии бо есмь вы. Вы, братни, возненавидѣте ма, но Господь возлюбил ма; вы ꙗко хочѣте ма ꙗвити, и Богъ отецъ нашихъ схиани ма; въ ровъ ма ввергоше, но Вышнии избави ма; въ работу ма предасте, но вѣхъ Владыка Господь свободи ма и вему Египту судъ дамти ми створи; въ плѣнъ со влѣзохъ, и крѣпка рука поможе ми; гладомъ облатъ бысть, и самъ Господь препита ма; единъ / ꙗко вѣхъ въ ровѣ, но Богъ отца моего ꙗвѣши ма; въ болѣзни бѣхъ, но Господь прииде ма; въ темници бѣхъ, но Спасъ радость ми створи, во ꙗзѣ отрѣши ма, и въ кивотахъ Господь избави ма, и въ словесѣхъ горцѣхъ египтянскихъ излатъ ма; тѣ же и стужать принимши ми ш жены скверны, нудаци ми грѣшити съ мен, но Богъ отца моего Израилевъ избави ма ш пламене горашаго; но и въ темници влженъ быхъ, снемъ и ꙗкорлемъ, и еда ма Господь въ щедроты предъ всеми стужаи въ темницѣ, не бо оставитъ Господь боишиха его истинно въ темници или во ꙗзакъ, въ пугалѣхъ или въ бѣдахъ; не бо яко человекъ стыдитъа Господь, ни акн земли не змогаеетъ маи штупаеетъ, но вѣхъ инъ навѣкаеетъ Господь и въ раз-

л. 977

«Отец твой пред смертью своею завещал, говоря: „Так скажите Иосифу: прости им неправоту греха их, так как они сделали тебе зло“. И ныне прости неправду рабам ради Бога отца твоего». Услышав это, Иосиф заплакал (Быт. 50:16–17), когда его братья называли себя его рабами. И, глубоко вздохнув, Иосиф сказал им<sup>10</sup>: «Нет, отцы и братья, мы все Божии. Вы, братья, возненавидели меня, но Господь возлюбил меня; вы хотели меня убить, а Бог наших отцов сберег меня; вы бросили меня в ров, но Всевышний вывел меня; вы продали меня в рабство, но Владыка Господь освободил меня и сделал меня судьей над всеми Египтянами. Я попал в плену, но сильная рука помогла мне; я голодал, но сам Господь мил меня; я был один во рву, но Бог отца моего утешил меня. Господь посетил меня; я был в темнице, но Спаситель мой избавил меня, и от тяжелых работ освободил меня из узилища, и от клеветы Египтянок избавил меня; от горьких наветов египтянок оправдал меня; в темнице не оставил домогаться меня, повуждая согрешить съ мною; в темнице избавил меня от похрипанного влжениа; в темнице не оставил быт и оскорблен, и Господь избавил меня от всехъ стужаи; в темнице не оставил ничьими стражами, но Господь избавил меня; в темнице не оставил нице или в пугалѣхъ, но Господь избавил меня; в темнице не оставил и не змогаеетъ маи штупаеетъ, но вѣхъ инъ навѣкаеетъ Господь и въ раз-

лупныхъ скорбехъ посещаетъ приобщамъ; въ і искушенихъ крѣпко отвора ма Господь.

Бисда іуѣо егуптанини артани ма гамоинци: ами іуѣо егупини со млон, ѿ шргуга кумеръ и егуптанина Пичтфина вѣровати створи по за кону Бога твоего, — къ ни ки ѿвѣщавъ, ркоухъ: Альмефрия, госпожа моя, не въ нечистотѣ хочить Богъ боищиха его, ни въ прелебодѣниихъ блго боити. — Она же бола прилагаше козни своем на болазнь ми, азъ же бола прилагухъ въ пощени молитебѣ, да ма излечитъ Господь ѿ ми. И единон іуѣо съ штравои ершино прила ми, мнѣ же Господь Богъ отца моего ѿкры. Понямъ же іуѣо, пришедши въ храмъ мон, къ ни азъ рѣхъ: что іуѣо іумыл на ма, яко взати животоъ мон етъ правды, поняи прила ми ерши но, е наполнени на смертнаго? но яко да вѣи ты въ смыслѣ Бога, тту щимъ: не іупѣетъ злоба невѣриихъ; и вземъ предъ ни мти наухъ, ркъ: Богъ отецъ нашихъ со млон етъ. Она же паде на анци своемъ предъ ногама монма, и плакала, и обѣща ми еа не творити пакости. Понямъ и олаи мыла ни/и своен наршетила, и внуть прелебодѣнны дѣмонъ распалашти н. По семъ пришедши ми къ ни потребениихъ дѣла рѣвни, и емши ма за свитѣ, влалаше ма на одѣ пощела своем. Азъ же съолокъ съ оет свитѣ своим, извѣгохъ ѿ егуптанинѣ. Она же, не полѣвши хотѣнья своего, олади ма къ господинѣ. Азъ сненъ, влжинъ въ темницѣ, егуптанини же пушши ко

л.97г

л.98а

тится и во всяких скорбях посещает и утешает; Господь помог мне высто ять в десяти искушениях.

Когда египтянка, обольщая меня, говорила: „Если будешь со мной, я отрекусь от идолов и египтянина Потифара склоню веровать по закону твоего Бога“, — я, отвечая ей, сказал: „Альмефрия™, госпожа моя, Бог бла говолит к боящимся Его не в нечистоте и не в прелебодѣнии“. Она прилагала еще больше усилий соблазнить меня, а я еще сильнее прилежал к посту и молитве, дабы Господь избавил меня от нее. Однажды она присла ла мне отравленную еду, но Господь Бог отца моего открыл мне это. Потом когда она пришла ко мне домой, я сказал ей: „Зачем ты задумала испорчить, но лишить меня жизни, раз прислала мне еду, наполненную ядом? Однако вникни в смысл сказанного Богом: злоба не достигнет цели“, — и взяв [еду], я начал есть пред всѣми чуждыми людьми, быв ших со мной“. Она же упала ниц к моим ногам, и сказала: „Дело мое не вредит мне. Однако и после она не переставала соблазнять меня, и в прелебодѣнных делах, она, схватив меня за плечи, влекла меня въ прелебодѣнныя дела, и вободившись от плаща, ублажала отъ ершино. Азъ же, не полѣвши хотѣнья своего, олади ма къ господинѣ. Азъ сненъ, влжинъ въ темницѣ, егуптанини же пушши ко

мнѣ галгомиши многожды: изволи скончати мои боли, и раздѣши чѣ ш  
пугы, изволи чѣ ш тмы. Азъ же ни помыслоу приклониха къ ни. Ав-  
сиги Господь пати въ кровѣ темнѣ постаццася имыслоу, неки въ поамгѣхъ  
царивахъ питанцагога въ служини. Въ помыслѣ хода приимѣтѣ славу, и  
вѣстѣ Гоподь и, ники имѣ естѣ на потребу, и дасть имѣ тако же, яко же и  
имѣ двова. Мнѣ же, братѣмъ моимъ, не контиа; азъ прекопанъ въ и дома  
ваша». Вутѣши бо иа, галголабъ къ нимѣ.

Тачѣ приидѣ Иосифъ въ Егуптѣ и / братиа его, ната жити въ Егуптѣ, обдержа вси власть егуптѣйскун. 198б

Житѣ же Иосифъ лѣтъ 7 и 7 и видѣ Ефрема дѣти до 7 рода, сыны  
Махеровы, сына Манасина. И увидѣ Иосифъ днѣ недалѣ штомца ш не,  
во ники приложитиа къ дѣдомъ и отци его, и ната галголати къ санжнимѣ  
своимъ: «и изнемоганѣ вса чныства, сдержациа чѣла мое, и штупила ми-  
не крѣпостѣ животнаи, и прѣстатѣ ми власть моши, немощи османѣвши  
во мнѣ, и вужѣ не имамъ тати съ живущими на земан, но имамъ шкѣлѣ при-

ити ми въ жнаницѣ отецъ моихъ  
и маломъ преки умергана своего  
нѣбто изреку въ и сыномъ бра-  
тнимъ своимъ. Самшартѣ ан вужѣ, ча-  
да мом, коланко штирѣхъ, при-

Благословение Иосифа

лание, и я освобожу тебя от уз, избавлю  
тебя от тмы". Я же даже в мыслях не  
склонялся к ней. Господь больше любит  
голодающего за правду в темном чужде,  
нежели питающегося в царских палатах  
развратника. Ходящий по заповедямъ не-

лучит славу, и Господь знает то, что ему нужно, и даст ему так же, как  
вал и мне. Теперь же, братья, не бойтесь, я прокормлю вас и ваши семьи.  
Он, поговорив с ними, утешил их.

Итак, Иосиф, придя в Египет со своими братьями, начал править в  
Египте, который был в его власти. Иосиф прожил 110 лѣтъ и ви-  
дѣлъ Ефрема до третьяго поколения, [а также] сыновей Манасина, и  
нассии.<sup>70</sup>

[ЗАВѢТ ИОСИФА]

И увидѣл Иосифъ, что недалек от него день, тогда онъ сказалъ  
и отцу, и началъ говорить своимъ роднымъ: «Всѣхъ моихъ  
делающихъ моею теломъ, и животинахъ, которыя въ мнѣ, да  
дастъ мнѣ, ибо немощи перешахъ мнѣ, и не имамъ  
ми на землѣ, въ долготѣ днѣ моихъ, и не имамъ  
редъ смертнѣ моею, и не имамъ шкѣлѣ при-





дамыт ѿ братиа своим, но и развинут ихъ вѣнчнхца, да не црцмъ братиа своим. И вы взанемте другъ друга, тада мом, и долготерпеливы будете, не вносите вины другъ другу, и вниагца Богъ о единоумѣ/и братѣя, и во пубѣтнѣ идите благозволите жити. Егда же придоша братѣя мом въ ступотѣ, яко жи и сами вѣсте, и возвратихъ серео ихъ и не укурихъ ихъ доажиньа, но пати пубѣшнхъ а, тати и по смрти Иакова возвратихъ а пати соби и не оставихъ бо а пгаламыитъ пребывати; еже бо елики въ рече моем, чѣмъ предахъ; сынове бо ихъ сынове мом быша, сынове же мом акы ясы имъ створихъ; душа ихъ душа мом бѣаши, и всака стартъ ихъ стартъ мнѣ бѣ; свѣтъ ихъ свѣтъ мом, мысал мом съ ними бѣ; не возноухъ соби пати онѣхъ призорствомъ земькыа дѣла славы моеа, но бѣхъ въ нихъ покорнѣи и иминѣ, возноа же а пати соби. Аще иже вы, тада мом, вхоуцнте ходити въ законѣ Господни, благамъ землиа инѣрте и вѣнчца царства исплатитъа вамъ, и млаостни вышнлаго обѣнчца, и въ благословини Творца солгннхъ дуче оиначѣ вы. Аще зло кто хоуитъ /

л.986

л.987



створити вамъ, вы же ѿ иныа своим доеро творачи помогайте ему и молитъа за нь къ

Иосиф погребает отца своего Иакова

дети мои, сколько я претерпел, преданный своими братьями, считавший себя их слугой, но я не укуряю своих братьев. И вы возлюбите друг друга, дети мои, будьте долготерпеливы, не обижайте друг друга, и Бог возрадуется о братском единодушии, и старайтесь

жить с благоуветливым сердцем. Когда мои братья пришли в Египет, о чем вы и сами знаете, я возвратил им серебро и не укурил их за бесчестье, а еще и утешил их, также и после смерти Иакова возлюбил их, потому что я не оставил их пребывать в печали; всем, что было в моем сердце, я делился с ними; их сыновья стали моими сыновьями, а сыновья мои считали меня как бы их слугами; их душа стала моей душой, и я не оставил их раной; их совет — мой совет, и моя мысль была с ними, и я возношу их выше их в надмения из-за моей мисерной славы, и я не оставил их реи, ставя их выше себя. Если вы, дети мои, любите друг друга, Господним, вы вкусите блага вышнго дннства, и вы будете подобны Всевышнему оспитъ ас; а еже кто хоуитъ зло, то не помогайте ему, а помогайте вам. Если кто-то хоуитъ зло, то не помогайте ему, а помогайте вам. Если кто-то хоуитъ зло, то не помогайте ему, а помогайте вам.

Господу, и ѿ влакого зла своиа мнози и властни изъавити вы. И видѣхъ есмь, како створи Господь мнѣ, оруженному и проданному, оклеветанному, и вѣла постра-  
дѣхъ съ терпѣньемъ, хвала Бога моего, и акы полкъ мнози изъбѣзоуе во ору-  
женъ, слово Господи ѿ работи изъ напастн отатъ ма и властелъ ступити и  
влакому приходу створи ма. Слышити и се, тада мого, еже видѣхъ сонъ, ска-  
жи вамъ. И се бѣ елнини палаשתа, и дѣ рашыла нхъ во вин земан; чько же  
и Г; видѣхъ, како ѿ Иуды родила дѣвица, и нѣмце оджи вѣнниу, изъ нѣхъ  
же изиде агнецъ непороченъ, и вин зѣрне иутрѣмалахуа на нь, и одолѣ нхъ  
агнецъ и погуби ѿ вѣ попанне, и радовахуа о немъ ангели и жловѣщи и вѣ  
земла. Си же сбудутся во время свое: радовахуа о немъ вѣ поклѣдма дани.  
Вы же иже, тада мо/а, схранити заповѣди Господни и чтити Иуду и Авгана,  
иже ѿ тѣмъ вамъ видѣти агнецъ Божии, благодатью спасама вѣ мзжы Из-  
раиела, и царство его царство вѣчное, еже не приидеть, а мое царство вѣ вѣхъ  
скончаша, акы овоши хранилища по выманин не имѣтша».

Слышы же иже, жидовни, что казаша сонъ Иосифа?  
«Видѣхъ иже бѣ елнини пасуща», — что суть? Елнини бѣ апостола, про-  
повѣдунце иудеа вѣ мирѣ, и дѣ нхъ, иже, раскѣшаша во вин земан, иудаци  
и крѣтащи во има Отца, и Сына, и Свѣтаго Духа.

«Тако же, иже, и Г-е»: си Г-е тако же проповѣдаша и не шдши  
изъ Иерусалима скончаша, иже и пианне казда, иже ѿ Ирода беза-

бавит вас от всякого зла. Вы видели, что Господь сделал мне, оскорблен-  
ному и проданному, оклеветанному, но я все перестрадал с терпением, хвала  
моего Бога, и, словно тяжело вооруженное войско, слово Господне избавило  
меня от напастей рабства и сделало меня властителем Египта и воеводою  
шельцев. Послушайте еще, дети, я расскажу вам сон, который я видел, и  
пасутся 12 оленей, и 9 из них рассеялись по всей земле; и трое из них  
дел, как у Иуды родилась девица, у нее была одежда из виссона, и шел  
непорочный агнец, и все звери устремились на него, и съели  
их и, затоптав, погубил их; и ангелы радовались о нем, и сбудутся  
дети мои, сохраните заповеди Господни и чтите Иуду и Авгана, и  
произойдет агнец Божий, благодатью спасама все народы, и во  
его царство вечно, которое не пройдет, и не придет, и не  
сся, как не приходит стража после уборки урожая.

Слышавъ, жидовни, о томъ сонѣ Иосифа?  
«Пасущихся оленей», — что суть? Елнини бѣ апостола, про-  
повѣдунце иудеа вѣ мирѣ чудеса, и «Г-е» иже, раскѣшаша во вин земан,  
Отца, и Сына, и Свѣтаго Духа.

коннаго Имова, братъ Иоваля, рече: рече бысть мнѣ, тако же и Стефанъ димкоу, наречеваемыи первомученикъ, ѿ жидовъ камнямиъ побиевъ бысть, иже възни, иже глагола: «Господи, не постави намъ въ нынѣ грѣха, не вѣдати бо са, что твораци».

«И видѣхъ, рече, яко ѿ Иуды изиде дѣвица», / ирѣтъ Богородица, ѿ Иудина колѣна, дощи Акимова, млѣнщи, рече, оджи еубинълю, ирѣтъ искверна и неблазна, но чиста и пречиста, изъ ним же изиде, рече, агнець непорочнъ, ирѣтъ Сынъ Божии, кротокъ, смиренъ, беззлобия, непорочнъ же, отнудъ не вѣдыи грѣха.

л.99б

«И о лѣвѣн его, аки лѣвъ, рече»: ии ижео глаголаъ божества его; велие и грозно и страшное его знаменуетъ.

«И вии звѣрьє иустриллахуа на нь, рече», ирѣтъ вы, оканнии жидови, видѣте Сина Божии, смиренныи образъ приимша, и аки звѣрьє дивни на нь иустриллахетла, рече: «возми, возми, распни, буди кровь его на насъ и на нашихъ члѣхъ!»

«И одолѣ намъ, рече, агнець», ирѣтъ воскресъ изъ мертвыхъ Сынъ Божии, его же вы злодѣи мнати; и погуби, рече, въ поприне, ирѣтъ приидите въ работу подъ мзыки, и ете поприи до дннѣ въ земахъ нашихъ.

«И ядовахуа, рече, о немъ ангелъ и чловѣци и вса земаа»: Господь Богъ нашъ цѣлани небеси и земаан, горлаи гъ нижними въ еднои ви-

Иоанна, был убит мечом по приказу нечестивого Ирода; также и диакона Стефана, названного первомучеником, иудеи побили камнями, он же «воскликнул громким голосом: „Господи! не вмени им греха сего (Деян. 7:60), ибо они не ведают, что творят“».

«Я видел, как у Иуды родилась девица», то есть Богородица, от Иудина колена, дочь Иоакима; «у нее была одежда из виссона», то есть она бесскверна и безгрешна, но чиста и пречиста; «из нее вышел непорочный агнец», то есть Сын Божий, кроткий, смиренный, незлобивый, смиренный, никогда не ведавший греха.

«Слева от него словно лев»<sup>70</sup>. это знаменует его величие, силу, мощь, голы, великие, грозные и страшные.

«И все звери устремились на него», то есть жидови, увидели Сына Божия, принявшего святаго духа, и жидови, устремились на Него, крича: «Возьми, возьми, распни, буди кровь на нас и на нашихъ детяхъ!» (Ив. 19:15, 16).

«И одолел их агнецъ», то есть воскресъ изъ мертвыхъ Сынъ Божий, которого вы мнати злодѣи; и погуби, рече, въ поприне, ирѣтъ приидите въ работу подъ мзыки, и ете поприи до дннѣ въ земахъ нашихъ.

«Саме благодать совокупи. Си же / рече, случится во время свое: Иаковъ /  
 ѿубо бысть въ 7 и 8 лѣтъ, и Сынъ Божии родилъ 8 лѣтъ».

«И радовахуса, рече, о немъ въ послѣднихъ днхъ»: сего бысть начало  
 и концы, съ бо испрва ѿ небытия въ бытие вса приведе, о немъ пророци  
 проповѣдаша, и мы радуемса о немъ и до послѣднихъ днхъ».

«Вы ѿубо, тада мои, рече, схраните заповѣди Господиа и чтите  
 Инду и Левина, яко ѿ тои вамъ изидеть агнецъ Божии», ирече ѿ колѣна  
 Индина и по тину Левину старѣшинство примѣтъ».

«Благодати спасан вса языки Израила»: разумѣн же ты, Изра-  
 нан, яко не единому Изранан спаситса бѣ, но времѣ языкомъ; донележе  
 не родилса, единого Изранала спан, роженъ ѿ пречистой дѣвици, и вса  
 языки къ спасенью привагсе».

«Царство его царство вѣчное»: разумѣн же: не оного ли агнеца  
 дѣвнца проповѣдаеть царство его не премѣнитса, рече, въ вѣки».

И и рекъ, протче нозѣ на одрѣ своемъ и ѿупе спомъ вѣтнимъ. И  
 плакаса его въ Израналъ и Егуптѣ, понеже акн единъ ѿудъ съ ними стра-  
 даше. / Житѣ же Иосифъ лѣтъ 71 и умре.

Понмъ же второе лѣто ѿвину, старѣшему сыну Иакован, влад-  
 шн въ болѣзнь, и призва къ собѣ братин и тада своимъ и протче къ нимъ сло-  
 во покаянни и рекъ: «когрѣшихъ съ Валон, якомъ отца своего, то аще отецъ

Л.99г

радости. «Это сбудется в свое время»: Иаков был в третьем и седьмом году,  
 и Сын Божий родился в девятом году<sup>70</sup>.

«И радовались о нем в последние дни»: Он есть начало и конец,  
 ибо Он изначала привел все от небытия к бытию, о Нем проповедовали  
 пророки, и мы радуемся о Нем до последних дней<sup>71</sup>.

«Вы же, дети мои, сохраните заповеди Господни и чтите Инду и  
 Левия, ибо от них произойдет агнецъ Божий», то есть от колена Иуды и  
 чину Левия Он принял первенство.

«Благодатью спасая все народы Израилля»: поймъ же, что  
 что будут спасены не одни евреи, но все народы; пока Он же рожденъ,  
 спасал один Израиль, родившись от Пречистой Девы, Он привагсе  
 нию все народы<sup>72</sup>.

«Царство его царство вечно»: поймъ же, что царство  
 го агнца от девы, царство которого не пройдет во время

И сказав это, он (Иосиф) вытнуудъ во снѣ  
 ным сном. И оплакивали его всѣ Израилля и Иосифъ  
 [их] теда, страдал с конемъ Иосифъ и Иосифъ  
 [задалъ гугалиа], а

Потом, когда онъ скончался, Иосифъ  
 приказалъ своимъ братьямъ





ИИ: и будеть и царь вѣчный. О како разумети разуметь вѣчнаго царя ѿ Иуды родитица?! Кто ли рече знаменъ въ вѣки пребывать?! Вѣдн рече что вичелантъ, еже прже створиши миру быти, тотъ и по разрѣшении земли пребываши въ вѣкъ.

И се рече, разуметь разуметь, пррвичица сынъ Иакова и Лии, китчъ лѣтъ 116 и 7. л.1007  
л.1012

Быти же рече Симонъ, 5-й сынъ Иакова. Но и прирѣшениахъ дншнмъ кончаннм его, призвалъ къ себѣ сыны свои и братья, тати предложивъ слово къ нимъ, рече: «яко мужество дается ѿ вышнаго чловеку въ душахъ и въ телесахъ, азъ въ лѣто юности моеи възвидѣхъ Иосифу, брату своему, и Содома пррлнтный послалъ духъ завистный, и ослепи разумъ мой, некакъ разумети Иосифа. Изъ Богъ его, Богъ отца моего избави ѿ руку мою и не да ми его безаконнмъ створити. И нынѣ, тада моя, охранитца ѿ духа пррлнтнаго, нжи въздвизаетъ зависть, нею зависть, въходящи ѿ врага, обладаеть вѣдми помысла чловеку и не отбалаеть его никогда же рутѣшнтца, но вигады мыкаеть разуми завидимаго, онъ же вигады цѣбтчи въ ступахъ Господни. Завидай вигады безъ упокомъ бываеть, зависть со / души еун л.1016  
творити, а чѣло томылнннмъ измождаеть. Зависть со вражду и рать мыкаеть подаваеть, и на разумитво поважаеть, и сонъ шнмтчь, и малтужъ души податъ. Смотрнчи помысламъ о чловецѣ, яко Божне дѣло есть, но нека-

ется диаволъ. Подумай также еще над тем, что он сказал: «И будет Он царь вечный». И как усмотрел Рувим, что от Иуды родится вечный царь?! Кто из земных может пребывать вечно?! Вечностью называется то, что было прежде сотворения мира, Он же и после кончины мира пребывает во веки.

И возвестив это, умер Рувим, первый сын Иакова и Лии, прожив 125 лет.

(ЗАВЕТ СИМЕОНА)

Вторым сыном Иакова был Симеон. И он, когда настал день его кончины, призвал к себе своих сыновей и братьев и обратился к ним со следующими словами: «Хотя душевное и телесное мужество дается чловеку, но в юности моеи позавидовалъ Иосифу, моему брату, и ослепи разумъ мой, и он ослепил мой ум, и я створилъ злодеяние, и Бог отца моего избавилъ его отъ руки моеи. И нынѣ, дети мои, берзгитесь, не будаеть зависть, ибо зависть, пррвичица, ослепи разумъ чловека и делаетъ его вражду и рать чловеку, кому завидуешь, он въ вѣки пребываетъ в безаконнмъ, и до кончины своей не оставитъ скверны...»

ко злести злобына възводитъ духъ непознаиеть и мртцы ему творить въ  
духъ лукавельна, мутить души мои, и гужать чѣбу творить, и въ мачехи  
въводитъ. Духъ бо непознаиеть мѣтъ свои изъяснеть въ яму не поману-  
ти милости. Азъ же, разумѣвъ и и озлобихъ души мои порокомъ, и ра-  
зумѣхъ въ согбѣ, яко разорение злести страхомъ Божиимъ бываеть. Но  
егда бѣ братъ нашъ Иосифъ въ Египтѣ, можахъ въздати ми мщение за  
злобу мою, но Осифъ, братъ нашъ, бѣ мужъ благъ, никако же не въпоману  
злобы нашей, нѣмже мѣ къ нему съгрѣшихомъ, но мысламъ о нѣмъ, яко  
смотряни Божии послуживши ны». /

Л. 1016

И тако же и вса прочая пораду рече. Тате иже и не приложи, рече:  
«видѣхъ иже въ казанни книгъ Еноховъ, яко сыновъ вашихъ съ вами въ блу-  
женни истабѣтъ», ирече яко не знавши Сына Божия, и растѣшила въ  
языцѣхъ: «въ Авгии неправду творять», ирече Исусъ по мегитыку нерѣи  
бытъ, его же иудѣи копиемъ прободоша; «но не възмогутъ противу Ав-  
гии, яко матъ Господни бореть».

Познаи же са, жидовине: матъ Господни потчо емѣни, понеже Гос-  
поду причинашала противашейса на крестѣ пригвоздире воли стражница.  
Его же въ гробѣ печатавше положише, но и печатемъ цѣло хранимымъ су-  
щимъ, въскрсе изъ гроба безъ истабѣни. Тѣмъ же онъ рече: «и не възмо-  
гутъ», не възмогша бо иудеи кати божества печатѣнщини гробъ. Но яко же

лях на человека как на творение Божие, но дьявольский дух возбуждает  
зловую зависть и распялет воображение в дурном направлении, мучит ду-  
шу, приводит в дрожь тело, порождает ссоры. Дух зла вливает свой яд, что-  
бы не вспоминать о милосердии. Я же, поняв это, изнурил свою душу и  
вот: я понял, что зависть уничтожается страхом Божиим. Когда братъ мой  
Иосифъ был в Египте, он мог отомстить мне за мое зло, но Иосиф, оставаясь  
будучи добрым человеком, не помянул совсем нашего зла, каким мы  
поступили перед ним, но мыслил о нас так, что мы послужили промыслу Божию.

И все прочее он рассказал по порядку<sup>101</sup>. Затем он привел еще одно  
свидѣтельство: «Я знаю из рассказа книги Еноха<sup>102</sup>, что вѣщи сыновья съ нами  
идутъ въ блужденіи (то есть не узнавъ Сына Божия, они повѣрили слухамъ)  
вию нанесут обиду (то есть Исусъ по [чину] Давидъ былъ похитителемъ и  
пронзилъ Его копьемъ), но не одолеют Давидъ, яко Исаиасъ иже  
сказалъ: «не одолеютъ»».

Узнай себя, жидовин: он говорил о Иосифе, братѣ своемъ, говоря,  
что вы, противившись Господу, приложили ко Его гробу камень, но  
Страдалица. Вы положили Его, запечатанъ, въ гробъ, но камень  
сталъ ветровутымъ. Он ветровутымъ запечатанъ, но камень  
запечатавъ, что не одолеютъ, что не одолеютъ, что не одолеютъ,  
гробница. Но же, прочитавши въ книгѣ Еноховѣ, что не одолеютъ,  
то не одолеютъ».



рчи отцу Ишковъ пророцтвоваеъ: «СЛАГОМОБИ», — **и о немъ же ан бѣ слагомовитиѣа мзкомѣ?**

И приложи бо Симонъ рчи сыномъ своимъ, и рече: «**ДА ИЗБЛ/ВАНКА ѿ грѣхъ душъ вашихъ**». Се рече Симонъ пророцтвуетъ и **иззачеъ** пришествиѣа Христова, чѣмъ же и оцѣщаетъ души свои ѿ беззаконнаго дѣянства паимин еврейска. Аци шимоте ѿ сѣбъ зависте и высокоумие. И бралаше рече Симонъ сыномъ своимъ ѿ зависти нѣкъ гуклонитиѣа и высокоумия, но не може гугелити, тогда рече гущини жидови распалиша завистини и высокоуманемъ, елаше слазаетше Игуса, приведоша къ Пилату на гудници, Пилатъ же рчи: «**азъ же не обрѣтан до него вини никови же**».

л.101г

Но и Симонъ рчи: «**аци гуклонитиѣа ѿ зависти и высокоумия, то, акы юдъ цветущиѣ, кости мои въ Изранан, и, ако кринѣ, плоть моя въ Ишковѣ, и будете вона моя ако вона Ливана, и гумножатиѣ, акы кедръ святни**». Что рече кедръ святъ нарчи или кдрѣ приже древо овалтиѣа? Но и гумныма отима прозрѣша вланицин / патриарин, ако бѣ Игусу Сыну Божию на кипарисѣ и пегви кедрѣ распити быти, да того яди кедръ святый въмѣнова.

л.102а

А еке рчи «**ѿ мене и до века**», инречеъ пророцтво о Христѣ: «**до гытѣмъ времени шралан нхъ, рчи, долги гудутъ**», инречеъ протрѣа нма критное въ вѣд изыки. «**Тогда, рчи, знаманне прогласитиѣа, ако Господъ Богъ вланикъ навитиѣа на зѣман ако челоубѣкъ, сплам Адамъ**». Слотри

Симеон продолжил говорить своим сыновьям, сказав вот что: «Да избавлен буду я от грехов душ ваших. (Это Симеон, пророчествомъ, говорит о пришествии Христовомъ и потому очищаетъ свою душу отъ преступнаго дѣянiя еврейскаго народа). Отнимите отъ себя зависть и высокоумие. (Симеон по-нуждалъ своихъ сыновей уклониться отъ зависти и высокоумия, но не смогъ удержатъ, ибо впоследствии юдеи распалились завистью и высокоумиемъ, слависъ Иисуса, привели к Пилату на суд, Пилатъ же сказал «Я не нахожу на Немъ никакой вины» — Лк. 23:4).

Симеон еще сказал: «Если уклонитесь отъ зависти и высокоумия, то, какъ цветущая природа, мои кости в Израиле, и, какъ цвѣтокъ, моя плоть в Иакове, и будетъ мое благоухание, какъ благоухание Ливана, и умножится [потомки?], какъ святыя кедры». Почему онъ назвалъ кедръ святымъ и где кедръ освящалось дерево? Великие патриарки умными зрѣниями увидѣли, что Иисусъ Сынъ Божий будетъ распятъ на кипарисѣ, осие и кедрѣ, и Симеонъ упомянулъ святой кедръ.

Слова «отъ меня и до века» — это пророцтво о вѣчности временъ ихъ ветви будутъ дивитиѣа, и не вырванитиѣа среди всехъ народовъ. «**Господъ Богъ явится на земли, и спламъ бою спасити Адамъ, ичъ нма Адамъ, ичъ нма Адамъ, ичъ нма Адамъ**».

же, како юзон Адама спастн: понижь Адамъ первыйъ человекъ съметъ, Божию заповѣдь притупивъ, падша, того ради Богъ человекъ съсавать, плоть шъ Дѣвници приимъ, сплалъ юзонъ естество человекъ и Адама възводитъ.

«Тогда, рече, дадутся ему вси дщи прелестни въ поправление и чловеци царитовати начнутъ лукавыми дхми»: и егда по възнесении Господни посла Святый свой Духъ на святыхъ апостолахъ и едаче имъ власть и силу, и словесемъ Господнимъ прелести нымъ дхми шгонаху. Темъ же и мы и до днѣхъ корти святыхъ въ руку держаще, дѣйствомъ Святаго Духа нечистии дщи, яко дымъ, скоро ищезантъ.

л. 102б.

«Тогда, рече, възстанутъ вселенѣ и благословя Вышняго о тидебхъ его». Смотри же глагола силы: егда бо Господу жалку съсави, з потрѣсаша, и гроби шверзошася, и мртви възсташа и благословиша Вышняго вси о тидебхъ его, яко Богъ, рече, плоть имамъ, иды съ человекъ, спастн хота все человекство.

«И нынѣ, рече, чада мои, послушайте Левгима и въ Индѣ изсавени еудете и не възноситеся надъ оубома сима паменема, яко шъ тои възидеть вы спасение Божие. възставитъ бо Богъ шъ Левгима акы стрѣшнну жарьска, шъ Инды акы црлѣ Бога и человекъ, ть спастъ все языки и плема Израилево». Смотри же, окаяние, еже рече, възставитъ вы Господь шъ Левгима, акы стрѣшнну жарьску. Богъ бо бѣ оубебъла плотни и по Левгигу жарьцъ /

л. 102в.

Божию заповедь, пал, то поэтому Бог становится человеческим, приняв плоть от Девы, спасает Собою природу человека и воскрешает Адама.

«Тогда все коварные духи будут преданы Ему в поношение и люди будут властвовать над лукавыми духами»: когда по вознесении Иисуса Он послал свой Святой Дух на святых апостолов и дал им власть и силу, они именован Господним отгоняли коварныхъ духов<sup>мн</sup>. Так и мы доныне, когда держимъ въ рукахъ мощи святыхъ, то действием Святаго Духа нечистые духи, какъ дымъ, быстро исчезаютъ.

«Тогда воскреснут жители земли и благословятъ Всевышняго о чудеса<sup>мн</sup>». Посмотри, въ чемъ смыслъ этихъ словъ: когда Иисусъ былъ распятъ, «земля потряслась, и гробы отверзлись, и усопшии воскресоша» (27:51—52), и все благословили Всевышняго за Его чудеса, ибо Богъ, воздвигши тело, евхий съ людьми, пожелалъ спасти все человечество.

«И нынѣ, дети мои, слушайте Левгима, и въ Индѣ изсавени еудете, и не превозноситеся надъ этими обоима сима паменема, ибо Богъ възидеть вамъ спасение Божие. Ибо Богъ възставитъ шъ Левгима акы стрѣшнну жарьска, шъ Инды акы црлѣ Бога и человекъ, ть спастъ все языки и плема Израилево». Посмотри же, окаяние, еже рече, възставитъ вы Господь, от Левгима акы стрѣшнну жарьску. Богъ бо бѣ оубебъла плотни и по Левгигу жарьцъ /



ѿ 1-го неба въ второе и видѣху ту воду викаши межн нмаъ и оуемъ; и  
еще видѣху Г-е нево, мнозѣмъ свѣтаѣе двон, и кашнѣе вымота в нмаъ  
немѣна. И рѣху къ ангелу: поучто и? И рече ангелъ къ мнѣ: не видѣа о  
нхъ, дугаа иуэиши неба, иже сѣтъ плаинты, иже наикучѣа помен, че-  
тырѣ свѣтаѣиши и днѣнѣиша нхъ; егда / възидѣши тамо, мко ты кашъ  
Господа станѣши, и служитѣа ему будѣши, и тайны възвѣститѣиши че-  
ловѣкомъ, и о хотащимъ избавити Израаа проповѣи; и о тобѣ и о  
Индѣ навѣтаа Господъ челоуѣкомъ, спасаа юзон вѣа родъ челоуѣчъ.

л.103г

И рече ми: слыши иубо о имени небесъ. Доаие того дѣла днахо  
есть, понеже виднть вѣа неправды челоуѣткы. Второе нмаъ огня, спѣгъ,  
ады, готовъ въ день повелѣннн Господня о правднѣмъ судѣ Божнн; на  
томъ сѣтъ вѣи дѣи пущаеми на мѣтѣ челоуѣкомъ. На третѣемъ нмаъ сѣтъ  
полкы иуцремнннн въ день суда творити шмщенне дѣхомъ лѣтнмъ  
вражннмъ. А еже въ четвѣртѣмъ вышн нхъ сватнн сѣтъ, и на вышнѣмъ  
всѣхъ пребываѣтъ вѣанкамъ слава въ сватаа сватыхъ пребывнн вѣамъ  
сватына. Подъ тѣемъ сѣтъ ангелн лица Господня, служаше и молаше Гос-  
пода за вѣа недовнѣннн правднхъ, приносатъ же Господевн воинъ бл-  
гоуханнн словннѣ и снъ кровн приносъ; а подъ тѣемъ сѣтъ ангелн, до-  
носаще швѣтъ ангеломъ лица Господня; подъ тѣемъ же сѣтъ прнголн,  
владычѣствнн, иже выну хвалаа Богѣ приносатъ. Егда иубо вознрѣтъ Гос-

л.103б

„Левий, войди!“ И я поднялся от первого неба во второе и увидел здесь не-  
ду, висящую между первым и вторым [небом]<sup>100</sup>; еще я видел третье небо,  
намного светлее первых двух, оно было непомерно высоким<sup>101</sup>. И я слы-  
сил ангела: „Что это?“ И ангел ответил мне: „Не удивляйся этому, увидишь  
другие четыре неба, то есть планеты, которые называются поимамъ,  
более светлые и удивительные, чем эти<sup>102</sup>; когда ты поднимешься туда,  
нешь около Господа, и будешь ему служить, и возвестишь людям  
оповѣстнш о будущем избавлении Израаля; и от тебѣ и от Израаля  
Господь челоуек, спасаа Собою весь челоуѣчскнй род“.

И он сказал мне: „Послушай о семи небесах<sup>103</sup>. Неба  
чально, что виднть все людскнн неправды. Во второмъ ономъ  
вые для повеленнн Господня о дне праведного Божнн судѣ  
нн, посылаемие для мести людямъ. На третьемъ ономъ  
щесеа в день суда мстнть коварнымъ дѣломъ  
[небе] находятя свѣтъ<sup>104</sup>, а на свѣтомъ  
святая святыхъ прѣмаше вѣа свѣтъ. Подъ  
поднн, служаше и молаше  
мк по неведѣннмъ  
говоннн и  
отвѣтаа

подъ на ны, вси бо мы въкомъсавѣла, неба и земля, ѿ гнѣвныи вѣщань-  
 ственна его. Сыновъ же чловѣчьтии ш чѣхъ не зрѣши гнѣвѣвантѣ и  
 гнѣблатѣ Вышняго. Нынѣ ꙗко гнѣднѣти, яко створи Господь сꙋдъ о  
 сынѣхъ чловѣчкыхъ, яко камени расыпанѣна, и Солнце гнѣманѣно, и  
 водамъ ныханѣнѣмъ, и аду пламаемꙋ ѿ страсти Вышняго. Чловѣци не  
 вѣрѣшии прѣсѣвантѣ въ неправдѣ, того ради въ мꙋкꙋ осꙋдѣтѣся. Вꙋшы-  
 шавши же ꙗко Вышнии моантѣвꙋ твою, ѡмꙋчѣнѣна ѿ неправды и быти  
 его Сынꙋ ꙗгодникꙋ и гꙋзѣ лицѣ его. Свѣтъ разумѣннѣи свѣтло  
 просвѣтнѣши въ Никовѣ, яко Солнце бꙋдѣши вѣмꙋ пламени въ Израилѣ, и  
 дасть ти са благоговенне и / вѣмꙋ сѣмени твоемꙋ, дондеже побѣтитѣ Листъ  
 Господь всѣхъ языкъ милостѣи Сына своего въ вѣкы. Обачи сыновѣи твою  
 възложатѣ рꙋкы на нь, яко же озлобѣнѣи и, того дѣла дасть ти са я-  
 зꙋмъ, да вразꙋмѣши сыныи твои о немъ, яко блажѣи его блаженъ бꙋдѣтъ, а  
 кленꙋщѣи его изгнѣнꙋтъ».

Тачѣ ежѣ и ещи и е приложи Левгнѣи наказанне сыномъ своимъ.  
 «И ѡвѣзе ми, ꙗче, ангѣлъ дѣри небесныи, и видѣхъ црквию небеснꙋю на  
 престолаѣ славы Вышняго. И ꙗче: Левгнѣи, тебе дахъ благоговенне чѣсти,  
 дондеже пришедъ вѣнана посѣдѣ Израилѣ. Тогда ангѣлъ вѣде ма на землю  
 и дасть ми оружѣе и ꙗче ми: створи ѡмꙋщѣнѣе въ сꙋхꙋмѣ днѣи ради, и азъ  
 бꙋдꙋ ꙗкъ тебонъ, яко Господь погнѣ ма.

ти, которые приносят Богу непрестанную хвалу<sup>16</sup>. Когда Господь воззрит на нас, мы все всколыхнемся, небо и земля, от глубины Его величия. Сыны же человеческие пренебрегают этим, грешат и гnevят Всевышнего. Вы скоро увидите, что Господь так судил сынов человеческих, что камни рассыпаются, Солнце гаснет, воды высыхают и ад пленен из-за страданий Всевышнего. Неверующие люди пребывают в неправде и потому будут осуждены на муки<sup>17</sup>. Всевышний услышал твою молитву отойти от неправды и стать угодным Его Сыну и слугой Его Лицу. Ты светло просветишь Иакова светом разума, ты будешь словно Солнце всему народу Израиля, и тебе и воле твоему потомству дано благословение, пока не посетит Господь все народы милостью своего Сына во веки<sup>18</sup>. Однако твои сыновья поднимут на Него руки, чтобы оскорбить Его, и потому тебе дается повеление, чтобы ты возлюбил своих сыновей, что славящий Его будет прославлен, а презирающие Его погибнут<sup>19</sup>.

Затем Левий прибавил еще такое повеление: «Ангелъ откры ми небесныи дѣри, и я увидѣхъ црквию небеснꙋю на престолаѣ славы Вышняго. И Онъ сказахъ: Левгнѣи, тебе дахъ благоговенне чѣсти, что приду и посѣдꙋ средѣ Израилѣ. Тогда ангѣлъ вѣде ма на землю и дасть ми оружѣе и сказахъ: «Омꙋщѣнѣе въ сꙋхꙋмѣ днѣи ради, и азъ бꙋдꙋ тебѣ, яко Господь погнѣ ма.»

Помыжь же, яко ѿ сна възбънуеть, благословихъ Вышняго. Вь томъ лѣтѣ скончашъ сыны Амороуы, чѣмъ же съ Симономъ възрешоуахъ на беззаконне, / еже створиша вь Израиле, и пубихъ Сухма и Симонъ Емъмора. Слышавъ ꙗко отица нашъ Иаковъ негодованне о наръ, и рѣхъ отци моему: не гнѣвайся, господине Иакове, се бо окверниша Дину нашу, и того ради гнѣвъ Божий възиде на нас, и ангелъ крепокъ поможе ми».

Разведи же си помыслъ, жидовнине, и приникъ въ Левгину видѣние. Что указаша ти Левгинъ, како възпроса ангела, тыдала о небесныхъ, къ нему же ангелъ рече: «ты близъ Господа станиши и служитель ему будиши и тайны възвѣстиши человекомъ о хотащихи избавити Израила проповѣсти?» Почто же не разумѣеши ты, жидовнине, ангелу Божию проповѣданши протцемъ вашимъ о спасении Израилевѣ, яко «о тебѣ, рече, о Индѣ явиста Господь человекомъ, спасаи соборъ, рече, весь родъ человекъ»? Смотри же, окаянне, яко ни ангелъ, ни ходатай, но самъ Господь спаси ны. Се же ꙗко исперва / казахомъ ти, яко ѿ Индина колѣна родиша Господь изъ Марии Дѣвица, по Левгину же нерѣй бивъ, понеже ꙗко по первому закону нерѣй бѣ оцѣщати андыкамъ прегрѣшения, да того ради Господь нерѣй бысть, чѣмъ ангелъ къ Левгину рече: «о тебѣ и о Индѣ явиста Господь человекомъ спасаи соборъ весь родъ человекъ».

После этого, пробудившись от сна, я благословил Всевышнего. В этот год я уничтожил сыновей Амореюевых<sup>28</sup>, потом я с Симономъ возрешовал о беззаконии, которое творилось в Израиле, и убил Сухма, а Симонъ — Емюра. Когда отец наш Иаков услышал о негодовании против нас, я сказал моему отцу: „Не гнѣвайся, господин [мой] Иаков, ибо они надругались над нашей Диной, и потому Божий гнев сошел на них и сильный ангел помогал мне“<sup>29</sup>.

Всмотрись в видение Левия, жидовин, и подумай над его сномъ. На что указал тебе Левий, когда, дивясь небесам, вопрошал ангела, ангел же ему сказал: «Ты встанешь близ Господа и будешь Ему служить, и будиши вѣстиши людямъ тайны, и оповѣстиши о будущемъ избавлении Израилевомъ, что же ты, жидовин, не понимаешь, когда ангел Божий явиста вашимъ праотцамъ о спасении Израиля, [что значитъ] это, когда Господь явится Господь какъ человекъ, спасая Собору весь родъ человекъ? Смотри, окаянный: не ангелъ, не ходатай, но самъ Господь спаси ны. Мы давно говорили тебе, что Господь родится изъ Марии Дѣвицы, и Левгину, будучи по Левгину священникомъ, ты не зналъ, что ангелъ долженъ очищать грѣхи людей, но и Левгину, когда ангелъ сказалъ Левгину: «О тебѣ и о Индѣ явиста Господь человекомъ спасаи Собору весь родъ человекъ».

Без крови приножь разумей жи, яко ангелы Божии служение Господеви приножат не кровью тельци, ни кровью козляи, но благоугодно Господеву тинчу служеу вымыслишь. Тако же и мы, крестьяне, чьло и кровь тинчо служение по типу Мелхиседекову вымыслемъ Господеву.

Смотри же иже о семъ нынѣ: «и гудѣтъ, рече, яко створи Господь судъ о нынѣхъ чловѣчкыхъ». Не о багъ ли, окаяннии, створи судъ Господь, огонь негасимый и червь неусыпающій готовилса вамъ? «И яко каменни, рече, рассыпаннса», — то не тогда ли каменн рассыпаннша, егда бо Господь сабы на крестѣ пригво/здишту? «И Солнце, рече, гугамнши», — то не тогда ли иже Солнце гугаи, егда иже вы Господа на крестѣ расплате, яко же и божество евангельне глаголетъ: «тогда иже чма бытъ по всей земли ѿ 5-го часа до 1-го»? «И водамъ нынчаннмъ и аду пленнчу». Скажи же ми иже ты: коли аду пленнъ бытъ, кын ли ратници въоружнши въ аду индоча? Но самъ Господь, егда почиваш въ гробѣ, тогда бо въ аду инди разрешити первоузданнаго Адама ѿ темница адовы. То иже и самовластче естъ иже и земля и приподнимъ, да того ради аду плѣнитъ инди.

А еки рече «постыда, а божество его естъ ствари пребытъ», чьлѣмъ же иже иже ствари ствари ствари роду чловѣчьскому дарова. Чловѣци же не вѣдущи пребываютъ въ неправдѣ, то кто иже не разумѣ страваша бышнаго? Вы, окаяннии, вы же въ неправдѣ пребываете, того ради «въ мукы оудити», рече. /

л.104б

л.104в

О бескровной жертве разумей, что ангелы Божии служат Господу не кровью тельцов и не кровью козлят, но служат чистую службу благодарением<sup>ом</sup> Господа. Так и мы, христиане, Телом и Кровью служим Господу чистую службу по чину Мелхиседекову.

Теперь смотри вот на что: «Вы увидите, что Господь судил сынов человеческих». Не вас ли, окаянные, судил Господь, не вам ли готовились огонь неугасимый и червь неусыпающий? «Камни рассыпаются»: не тогда ли рассыпались камни, когда вы пригвоздили ко кресту Господа славнаго? «И Солнце гаснет»: не тогда ли погасло Солнце, когда вы Господа распяли на кресте, о чем свидетельствует божественное Евангелие: «Иже в часъ та же ла по всей земле от шестого часа до девятого». (Мф. 27:45) «Земля и небо, и ад пленен». Скажи мне: если ад был пленен, то что же вы, жившии, сошли в ад? Нет, сам Господь, дожди по чинскому, освободить первоузданнаго Адама из адовой темницы, дабы и земля, и небо, и ад, и все творение, и все сущее на земли, и на небе, земля и пресловдши, и оубоному Самому Господу.

А то, что «Он истощилъ силы ада», то Он своимъ страданемъ и кровью своею истощилъ силы ада. «Неверующимъ же», то Он своимъ страданемъ и кровью своею истощилъ силы ада. «Иже не вѣдущи пребываютъ въ неправдѣ», то Он своимъ страданемъ и кровью своею истощилъ силы ада. «Иже не разумѣ страваша бышнаго», то Он своимъ страданемъ и кровью своею истощилъ силы ада. «Вы, окаянные, вы же въ неправдѣ пребываете», то Он своимъ страданемъ и кровью своею истощилъ силы ада.

«И услыша, рече, Вышний молитву твою и благовитиша ѿ немале-  
ды и смрти его сыну и юдоинку». Смотри же рече, яко и прииже вѣкъ  
Сынъ Божий съе и «случи лице его», рече.

«И дасть ти са, рече, благоговение и вилму рѣмни твоему, доиде  
же порѣтити Господь вѣбѣхъ мзыкъ мнлоуемъ Сына своего въ вѣкы. Обачи  
сынове твои, рече, възложатъ руки на нь, его же озлобятъ». Смотри же, ка-  
ко ти порѣти наъ Господа мнлоуемъ Сына своего въ вѣкы, како ли вы,  
оканьнии, възложите руки своим озлобятъ Сына Божия. И того дѣла  
дасть ти са разумѣ, да вразумиши сыны своим о немъ, яко блажаци его бла-  
женъ будеть, а каиущи его изгыенуть. Тако же и о немъ въспомниа,  
кто ерть рѣбалажам Сына Божия и вѣруи къ нему истинно? Мы рече,  
крестыи есмы, каиущиши его и распинши вы ерты! Тѣмъ же рече понитиѣ  
събытъа на васъ: изгыбелъ си изгыенеть, малая же часть ваша расѣ/мла  
бытъ по всей земан, та же часть и икорѣ и озлобление приниматъ немало.

Помани же се, что речено бытъ Авгвни въ неби: «чѣбѣ дахъ бла-  
гословение учитиальства, доидеже пришедъ исамъа поирѣдъ Израила».  
Вы же того, оканьнии, не разумѣете, яко приде Господь, спати хота Из-  
раила, вы же озлобленемъ озлобите Господа. Да того ради и мы, не гущи  
нигда, нынѣ въспринхомъ законъ боженства его, вы же, оканьнии, рѣпо-  
докнвшаа древнему Сотонаму, за гордость шверженниа падостеа.

Л1049

«Всевышний услышал твою молитву отойти от несправды и стать  
угодным Его Сыну». Смотри: Сын Божий был прежде веков, и «у Лица Его  
двое слуг».

«Тебе и всему твоему потомству дано благословение, пока не по-  
сетит Господь все народы милостью своего Сына во веки. Однако твои  
сыновья поднимут на Него руки, чтобы оскорбить Его». Посмотри, как  
Господь посетил нас милостью своего Сына во веки и как вы, оканьнии,  
подняли на него руки, чтобы оскорбить Его. «И потому тебе дается  
внимание, чтобы ты вразумил своих сыновей, что славящий Его будет  
славлен, а проклинаящие Его погибнут». Так и ты поразмысли о том,  
ублажает Сына Божия и истинно верует в Него? Мы, христиане, не  
клинаете и распинаете Его вы! Поэтому воистину сбылось на васъ,  
вы погибелью погибли, лишь малая ваша часть была расклевана  
ле, но и эта часть принимает немало скорбей и мучений.

Вспомни и то, что было сказано Лесвию в неби: «чѣбѣ дахъ бла-  
гословение очищения, пока не правду последиаа». Вы же, оканьнии, не поняли, что Лесвию  
последиаа, а вы, оканьнии, не поняли, что Лесвию последиаа, а вы, оканьнии,  
злостью оскорбили Господа. Помани же се, что речено бытъ Авгвни  
прииже законъ Его боженства, да вы, оканьнии, не гущи нигда, нынѣ  
Сатане, дже за гордость шверженниа падостеа.





шела. 5-й же венец ми на главу възложи, ту бо мученици подвижания  
судило по нощенней вѣрѣ венчаша. 5-й судило причастства на ма  
възложи и нпоани ми рече тельма, яко жети ми Господни.

И рече ми: Авгий, на три части раздѣлится памя твое въ знамение  
славы Господа приходящаго, / и вѣровавый первое причастникъ будетъ славы,  
паче его не будетъ. Се о Иоаниѣ Предтечѣ прознашася, иже бысть ѿ племени  
жречыка. Другой же будетъ въ причастствѣ о Христѣ Исусѣ, сплание миру ре-  
чеша. Третьему прозоветься имя ново, яко царь, възстанетъ ѿ Иуды и ство-  
ритъ жречество ново по образу языка вѣрехъ израильтянъ. Пришествиа его аже  
яко пророкъ Вышлаго ѿ племени Авраама, отца вашего. Ви хотѣние въ Из-  
раилян твое есть и племени твоего. И иже вы крѣпкое видѣние, и тлади-  
зу Господни раздѣлать чада ваша, иже бы апостоли вѣроваши съ Господомъ. И  
ѿ нихъ будутъ жреци, судьи и книжники, яко чети ихъ скончаша шати.

И възвнувъ разумѣхъ, яко не подобно есть первому видѣнии, и  
скрыхъ въ сердце моему».

Разумѣй же ты, океанный жидовни, како ти събытъ / Авгий-  
во видѣние, како ти въплотение и поспѣданне Сына Божия азъ ти  
повѣстѣ.»

«По двои же днень, рече, въздохъ азъ, Авгий, съ отцемъ нашимъ  
къ праотци нашему Исаку, и благоговѣ ма отца отца моего по вѣмѣ

веру, венчались венцами). Седьмой возложил на меня венец очищения<sup>20</sup> и за-  
полнил мои руки финиамом, чтобы мне служить Господу.

И он сказал мне: „Левий, твое колено разделится на три части<sup>21</sup> —  
в ознаменование славы нисходящего Господа, и первый уверовавший бу-  
дет великим причастником, выше которого не будет. (Это предзнаменование  
об Иоанне Предтече, который происходил из священнического рода). Второй бу-  
дет учить об Иисусе Христе, его имя — спасение миру<sup>22</sup>. Третий будет  
иметь новое имя: как царь, он произойдет от Иуды и создаст новое жре-  
цество для народов всех стран. Его пришествие желанно как сына  
ка Всевышнего из рода Авраама, вашего отца. Он есть все, что вы  
ты и твой народ в Израиле. И вы вкусите все прекрасное на мѣхъ  
Господню разделят дети ваши (то есть апостолы, овчарство в Иудее)  
них произойдут священники, судьи и книжники, так что все, что  
ся святости”.

Пробудившись, я понял, что этому видению, которое я видел, не  
го, не пришел срок, и скрыл [его] в своем сердце.

Разумей, океанный жидовни, како ти събытъ / Авгий-  
во видѣние, како ти въплотение и поспѣданне Сына Божия азъ ти  
повѣстѣ.»

«Через два дня я, Авгий, воздохъ азъ, Авгий, съ отцемъ нашимъ  
яку, и отецъ моего отца Исаку, и благоговѣ ма отца отца моего по вѣмѣ





во нь и крещении не приемлени во имя его, рече ко слову Господу Богъ въ святѣмъ евангелии: «аще кто не родитца водою и духомъ, и не имать внити въ царство небесное». / Ты же жидовин, о идидику помышлай, да не изгубиши душа своего, прими святое крещение и будиши, яко новорожденный младенецъ, съгъ скверны и въ шваднини.

л.106г

Слышы же сучо, жидовини, о жрътывѣ Господи Левгима, глаголаша: «слышите, чада моя, о жрътывѣ. Въ коемъждо ко естъ родѣ жрътыво. Первый помозанный въ жрътыво бианкъ естъ, а еже въ второмъ родѣ помозаемый въ плачу анебацихъ оселтъ судить, и судить жрътыво его убито. А третій жрецъ въ печали пресудеть, а четвѣртый въ стлѣсти судеть, яко наладить на нь неправда многа, и вишь Израиль възненавидеть кождо ближнего своего. Ё въ темѣ судеть, тако же и њ и њ въ вианъ сбудуть оскверинни, его же не могу нзршии предъ человекомъ, яко ти сами разумѣте, твораци таковои. Того / ради и въ пленени, и въ попанни сбудуть, и земля нхъ и имѣние нхъ погыбнеть. И 7-и седмичен възврататца на землю погыбша нхъ, и поновать домъ Господень. Въ седмичи же седмичи придуть жиди, кумиромъ мужащѣ, вражденици, златоанци, презорни и безаконьници, прокудичи, скоту скверничан. Егда сбудеть мышь нхъ њ Господа, скончаетца жрътыво, тогда въздвигнетъ Господъ жрца нова, ему же вл слово Господи шкритыла, и чѣ створишь сучъ правдныи на земли въ доготу днни, и възидеть

л.107а

Евангелии: «Если кто не родится от воды и Духа, не может войти в Царствие Небесное» (Ин. 3:5). Ты же, жидовин, думай о будущем и, чтобы не погубить своей души, прими святое крещение и станешь, как новорожденный младенец, чистым и освященным<sup>60</sup>.

Послушай, жидовин, Левия, говорившего о священстве Господнем: «Послушайте, дети мои, о священстве. В каждом поколении<sup>61</sup> есть священство. Первый помозанный на священство будет велик, а помозанный во втором поколении будет окружен плачем любящих, и священство его будет почетно. Третий священник пребудет в печали, а четвертый<sup>62</sup> будет страдать, ибо придет много неправды и во всем Израиле: каждый ненавидит своего ближнего. Пятый будет во тьме, такое же и шестой мой будут во всяческом оскверении, которого я не знаю, и шестой мой люди и о котором знают те, кто его совершит. И в седмичи пленени и в поношении и их земля и имѣние погыбнет. И седмичи минуи вернется на землю их погыбша, и они поновят домъ Господень. Въ седмичи же седмичи<sup>63</sup> придуть жиди, кумиромъ мужащѣ, вражденици, златоанци, презорни и безаконьници, прокудичи, скоту скверничан. Егда сбудеть мышь нхъ њ Господа, скончаетца жрътыво, тогда въздвигнетъ Господъ жрца нова, ему же вл слово Господи шкритыла, и чѣ створишь сучъ правдныи на земли въ доготу днни, и възидеть

и Онъ





Помалъ же Иуда, 8-й сынъ Никова, сынъ Линна, призвалъ сыны своимъ къ себѣ и рече: «ГДА МОИ! СЕ ПРЯКЕ ПУМЯТЕНИ МОЕГО СКАЖИ ВАМЪ БЫВЪШАМЪ ДѢЛА МОИ. ИАКО МУЖЫТВО МОЕ ВЪ ПЕРЕХЪ МОИХЪ СЪАШИ И СЪЕХЪ ЖЕ БЫСТЪ ПОГАМИ И ИНАИЪ ТѢЛОМЪ, И МНОЖЫТВО РАТНЫХЪ НЕ ВЪЗДЕРЖА МЫШЦА МОИ, И РАЗЕИХЪ ТЫИДОТЬ ГРАДА, НЕ ПОКОРАИЩАГО МИ СА, ТѢМЪ ЖЕ И ВИДАШИТЬ ОУЦА МОИ Никова, ИАКО АНГЛЪ КРЕПКАГО ПОМАГАИТЬ МИ О МУЖЫТВѢ ЖЕ».

КЪ НИМЪ ПРЕДЛОЖИВЪ СЛОВО: «ИУВѢДѢХЪ ИУГО, КЪ, ВЪ КНИГАХЪ ЕНОХОВАХЪ, ЕАНКО ЗАЛ СТВОРИТЕ ВЪ ПОИМЪ ДНАМЪ ДНИ, ПО ГХАНИТСА, ГАДА МОИ, / ѿ блкаго елужинни и иереолени, ико то лишаецъ закона Божни, ослѣпаетъ душевныи, и не оставитъ мужа помилувати еанкаго своего, и обуйнитъ его въ трудѣхъ и въ болѣзнихъ. Снега бо ради и азъ изувенихъ гада свои, и аще не бы показни тѣла моего и сминине душа мояи и молитва отца моего Никова, ещиада быхъ умирахъ. Но Богъ отци нашихъ щедръ и милостивъ, помилува ма, ико не въ разумѣ створихъ, ослѣпи бо ма клязь прельсти. Не разумѣхъ, акы человека<sup>а</sup> плоть въ грѣсѣхъ нотабеть, и проузумѣхъ мон немоща. Мнѣвз са не побѣжиъ быти, ругаха сувику, брату моему, о Валѣ, жинѣ отци. Азъ же похвалахъа многажды въ братѣхъ еи-лон дѣла иуности моеи. Иаже не сѣтало ми аще жены крими, но духъ за-вигитный ополниа на ма и ослѣпи ма, / дондже въплдохъ къ Вигуи ха-

л.108б

л.108в

[ЗАВЕТ ИУДЫ]

Затем Иуда, четвертый сын Иакова, сын Лини, призвал к себе своих сыновей и сказал: «Дети мои! Вот, я перед своей смертью расскажу вам о случившемся со мной. Так как доблесть была в моей груди, я был скор на ногу и силен телом, и множество воинов не устояли перед моей мышцей, и я разбил твердыню города, не покорявшегося мне<sup>ю</sup>, то отец мой Иаков видел, что ангел Сильного помогал мне в доблести<sup>ю</sup>».

Он продолжил речь, [обращенную] к ним, и сказал: «Я узнал в книгах Еноха, сколько зла вы сделаете в последние дни, поэтому храните себя, дети мои, от всякого блуда и сребролюбия, ибо оно отторгает от закона Божия, ослепляет душу, и не дает человеку быть милостивым к своему ближнему, и погружает его в скорби и болезни. Из-за серебра и я губил своих детей, и если бы не наказавши моему телу и не сминивши ей души и молитвы моего отца Иакова, я бы умер бездетным. Щедръ и милостивый, пощадивъ насъ, цов наших, щедрыи и милостивый, пощадивъ насъ, ико не оставитъ мужа помилувати еанкаго своего, и обуйнитъ его въ трудѣхъ и въ болѣзнихъ. Снега бо ради и азъ изувенихъ гада свои, и аще не бы показни тѣла моего и сминине душа мояи и молитва отца моего Никова, ещиада быхъ умирахъ. Но Богъ отци нашихъ щедръ и милостивъ, помилува ма, ико не въ разумѣ створихъ, ослѣпи бо ма клязь прельсти. Не разумѣхъ, акы человека<sup>а</sup> плоть въ грѣсѣхъ нотабеть, и проузумѣхъ мон немоща. Мнѣвз са не побѣжиъ быти, ругаха сувику, брату моему, о Валѣ, жинѣ отци. Азъ же похвалахъа многажды въ братѣхъ еи-лон дѣла иуности моеи. Иаже не сѣтало ми аще жены крими, но духъ за-вигитный ополниа на ма и ослѣпи ма, / дондже въплдохъ къ Вигуи ха-



наше бытие. Било бо прияти оти мои и похотелъ ми сердце похотити, и преступитъ заповѣди Господни, владохъ къ ней, и владѣла ми Господа, яко не поадоватика ядохъ ем. И нынѣ, чада мои, не рупивайтея много, помышлѣно бо развращаетъ умъ ѿ истинны, и влагаетъ глѣбѣти мнѣмъ, и приводитъ на приати оти. Духъ бо естественъ и помышлѣно глѣбоупланиа яко служитѣла на похоть ему еываетъ, а двое ѿбо и приращаетъ мощи теловѣткун. Аще ѿбо плеть чловѣкъ до помышлѣта, то въ мнѣмъ сквернѣмъ смущаетъ умъ на елужини и рлжизаетъ тѣло на ювокупаниа и еываетъ повинниа похотитъ и твора грѣхъ не самлаетѣла, помышлѣно бо никого жи не самлаетѣла. Се бо и мени прелѣти не самлаетѣла множаства въ вѣтѣхъ, яко въ оти грѣхъ приклонна къ Фамарѣ, / еывшии сердце моеи, и створихъ грѣхъ влнкъ въ помышлѣтѣ, не ѿбоуха заповѣди Господни и бкрыхъ покровъ всѣмъ о грѣбѣ моемъ.

Л. 108г

И нынѣ, чада, не рупивайтея чрѣе ертство ума вашого; аще ли применити разумъ ума помышлѣномъ, то влѣзѣти во умъ его духъ приатный и створитъ помышлѣно ештуднаа глаголати, и еизаконьновати, и не самлаетѣла, но хвалитѣла ештитнеатъ; обануемъ жи ѿ, не покораетѣла о ештитѣи своемъ, мнѣмъ, яко елагам глаголатѣ; аще бо кто члѣ ѿ и въ помышлѣтѣ пребываи и елужини дѣтѣла, то обнаженъ ѿ скоро ѿ члѣта испадѣтѣ. Показа бо ми ангѣлъ Господи въ помышлѣтѣ живущимъ ли члѣмъ,

зависти ополчился на меня и ослепил меня, пока я не пал с Висе хана-неянкой. Вино извратило мое зрение и омрачило мое сердце похотью, и, преступив Господню заповедь, я пал с ней, и Господь отомстил мне тем, что не было мне радости от ее детей<sup>20</sup>. И теперь, дети мои, не упивайтесь вином, ибо пьянство отвращает ум от истинны<sup>21</sup>, вселяет помысли вожделения и соблазняет очи. Объединившись, дух блуда и пьянство ст-новятся как бы слугами его похоти и вдвоем они одолевают чело-веческую силу. Если человек упивается допьяна, то скверныя мысли ст-новятся ум на блуд и распалют тело на совокупление, и он створитъ грѣхъ въ похоти и, совершая грех, не смущается, ибо влѣзѣти во умъ его. Вот и меня он соблазнил не смущаться тошнѣ у блуда. И аще кто у всех склонился к Фамари, которая была моеи, створи хъ страшный грех, не убоявшись Господи, аще кто створи грѣхъ о своем грехе<sup>22</sup>.

И нынѣ, дети, не еште сердце ваше ештуднаа глаголати, и еизаконьновати, и не самлаетѣла, но хвалитѣла ештитнеатъ; обануемъ жи ѿ, не покораетѣла о ештитѣи своемъ, мнѣмъ, яко елагам глаголатѣ; аще бо кто члѣ ѿ и въ помышлѣтѣ пребываи и елужини дѣтѣла, то обнаженъ ѿ скоро ѿ члѣта испадѣтѣ. Показа бо ми ангѣлъ Господи въ помышлѣтѣ живущимъ ли члѣмъ,

ли нищимъ, жены обладають мном, ѿ цари ѿбемантъ славу, а ѿ сильного мочи,  
а ѿ убогаго въ убожествѣ рѣткое утверждение. Схранийте же русо, чада  
мом, уста въ помыслѣхъ, гдѣ ео въ немъ / Л. 108б  
души лукавы: помышление на  
зло и на распаление блуда, мерзости прибытокъ, сироту и гдѣхъ. Аще ли ео  
пьете, то страхомъ Божиимъ. Аще ли въ виани ѿступитъ Божий страхъ,  
тѣ и приступаетъ сиротство и гдѣху златокъ и бемантъ пра и котормъ,  
гдѣвы джанци каветали обумти, и приступание заповѣди Божия ем-  
ваетъ, и погыетал преже времени бываетъ, нео тайны Божии и чловѣчькыя  
пмыслство ѿкрываетъ, яко же ео и азъ заповѣди Божии и тайны отца  
своего Иакова повѣдахъ хананитяныи, нхъ же яси Богъ не повѣдати.

И нынѣ заповѣданъ вамъ, чада мом, не губивайтѣ виномъ, ни ан-  
гивн еудитѣ сереу и злату, ни възряйте на доброту женскун гуранину / Л. 109б  
утварин. Азъ ео въ пмыслѣхъ видѣхъ хананитяныи ви въ елшамини  
златѣ и прельстухъа о ней, яко чловѣкъ сы пмыслству и видѣнии повн-  
нуха. И нынѣ же, чада мом, послушайте мене, Иуды, отца вашего, и бѣга-  
ните сереолени и пмыслства, и что ео лишаетъ и презорству научаетъ, и  
ожиточитъ души его ѿ влакого добра, и ѿнимтъ сонъ ѿ него, и скончатѣа  
плоть его, и молитвѣ Божии запинаетъ, благоговини Божии не помн-  
наетъ, проюку глаголицн не послушаетъ, и словесн благоучитѣна  
гнушавтѣа, и въ день акы ночью скончатѣа.

мне: когда царь или нищий живут в пьянстве, то ими овладевают женщины,  
у царя они отнимают славу, у сильного силу, а у убогого последнюю опору  
бедности. Берегите, дети мои, уста от пьянства, ибо в нем четыре лукавых  
духа: злых помыслов, распаления блуда, усиления мерзости [и] бесстыжого  
греха. Если уж пьете, то со страхом Божиим. Когда в веселье отступает  
страх Божий, тут и приступает бесстыдство — начало греха, происходят  
споры и ссоры, понуждающие согрешить гневом и клеветой, бывает от-  
ступление от заповедей Божиих и преждевременная погибель, ибо виномъ  
во открывает тайны Божии и человеческие, как и я повелел джанци  
поведи Божии и тайны своего отца, о которых Бог велел не разглашать.

И теперь я заклиная вас, дети мои, не употребляйте вина, не  
бите золота и серебра, не взирайте на женские прелесть, и не  
драгоценностями. Я, пьяный, увидел хананянку, яко бемантъ  
том, и прельстился ею, как человек пьяный, и бемантъ  
И нынѣ, дети мои, послушайте мене, Иуды, отца вашего, и бѣга-  
ните сереолени и пмыслства, и что ео лишаетъ и презорству научаетъ, и  
ожиточитъ души его ѿ влакого добра, и ѿнимтъ сонъ ѿ него, и скончатѣа  
плоть его, и молитвѣ Божии запинаетъ, благоговини Божии не помн-  
наетъ, проюку глаголицн не послушаетъ, и словесн благоучитѣна  
гнушавтѣа, и въ день акы ночью скончатѣа.

Азъ обсмѣть пмыльствома, и поведехъ тайны сердца моего и  
 вдахъ жезъ и иувало моего царства Фамарѣ, споре моего, ии вѣды и не  
 мпа блудници гучин. Фамарѣ иуго та, ѿ Мекрибѣма гучин, съ дѣщи Ара-  
 моба; и привѣдохъ и сыну своему Иру въ бракъ. Бѣ же / Иръ лукавъ, л.1096  
 нескржаш Фамары, ииже не бѣ ѿ земаа Ханалона, и ангелъ Господень  
 иуен его въ Г-ни ношь, и тѣ не позна ем лукавствома матрин его, ии  
 хоташе бо имѣти тадъ ѿ ним. Въ дни тригожнма въливѣтихъ и Он-  
 ану, б-му сыну моему, и тѣ же въ проказытеб не позна ем, емвѣ  
 дѣтѣ. Азъ же въспрѣхъ ему, съблжнктна вала съ ним, и пучи сѣма  
 на земаа по заповѣди матрин своем; иуго покату и тому лукавства  
 его ради бывши. Но хотѣхъ же и Снаому, Г-ему сыну, дати, по жена  
 моя Висун не даше ми, враждунци на Фамару, ииже не блши ѿ дѣщн  
 Ханалонъ, ико же та.

Си же иуго Фамарѣ тѣщанне имаше ѿ юда Авраама тадотворнне  
 имѣти, нарочитѣ бо блши тогда юдъ Авраамъ. И иужа емвѣ Фамарѣ,  
 сѣдѣ въ вратѣхъ ико блудница, иутворившиа въ / иутварн сратнма, и при- л.1097  
 нде путь мой, ѿинду же идахъ ѿ итада овец монухъ. Иупнѣ же са иуго,  
 азъ не познахъ ем ѿ пмыльства, и приахти ма доброта ем, и дахъ ей  
 жезъ мой и помѣ и иувало царкое; и приахнма ко мнѣ и зататъ та  
 Фарса и Изара, два блзницеа въ иутробѣ имаше».

Я, будучи пьяным, поведал тайны моего сердца и отдал жез и  
 венец моего царства Фамари, своей снохе, не узнав ее и приняв за блуд-  
 ницу<sup>66</sup>. Эта Фамарь, происходя из Месопотамии, была дочерью Арама; я  
 привел ее в жены своему сыну Иру; Ир же, будучи лукавым, пренебрег  
 Фамарью, ибо она не была из земли Ханаанской, и ангел Господень убил  
 его в третью ночь, и он не познал ее, из-за коварства его матери, ибо он  
 хотел иметь от нее детей<sup>67</sup>. В дни свадебного праздника я отдал ее в  
 жены Шеле, своему второму сыну; и этот коварно не познал ее. Через  
 год я же угрожал ему, веля сойтись с ней, а он возмечтал о том, что  
 повелению своей матери; и он был поражен жезом своим, и я отдал  
 ее Шеле, своему третьему сыну, но моя жена не захотела дать  
 мне, злобствуя на Фамарь, что она не была из земли Ханаанской,  
 сама.<sup>67</sup>

Эта Фамарь стремилась к браку с моим вторым сыном, и  
 род Авраама был жилищем. Когда я отдал ее в жены Шеле, моему  
 блудница, нареченному Шеле, и он не познал ее. Через год я  
 когда я шел от стада овец моих, и увидел ее, и она была  
 красота прелесть, и я отдал ее Шеле, моему третьему сыну,  
 она пренебрегла повелением своей матери, и я поразила ее  
 своим жезом, и она отдала ее Шеле, моему третьему сыну,  
 сама.







стотѣ своей. Вы видите, но не принимаете отни лукаву, пополезени и ходите, но ходите въ благодти души своей, храня законъ Господень.

Такъ же и вы, чада моя, сложите простоту въ всемя гума вашого и въ заиснѣте ходите въ нем, и съзниките и и приаѣпнтѣ ея, и полушанте заповѣди Господна: ближнаго делѣте не хулитѣ, но въ заиснѣте Господа и ближнаго своего, болащаго и иубогаго помилуйте. И подзааганте хрѣстѣ вашъ на дѣлание земля ваша, и ш тудъ дѣланиа вашого припоинте съ похвалениеме Господеви, и примнете ш него благословниа, яко же первѣе Авель. Утните же, чада моя, Левгина и Иуду; та ео два проааивнтѣла ш Господа во всехъ сынехъ Никованухъ, нео Господѣ виантѣла въ нем: овому ео дате жръвѣство, овому же царство; / тон полушанте.

Л. 111В

Но всежите, чада моя, яко въ послѣднан лѣта оставать сынове ваши простоту, и приаѣпатѣ нытовѣтѣу, и, оставивши ездобѣство, въслѣдунте злотворениа, и, оставивши заповѣди Господна, приаѣпатѣ къ врагу, и, оставивши дѣланиа, въслѣдунте лукавымъ мысламъ. И расѣнтѣла въ нзыцѣхъ, и раси еудутѣ врагомъ своимъ. Вы же иубо повѣдѣте чадомъ своимъ». И се рекъ, предаче душъ своих, живъ лѣтъ рѣ и бѣ.

Завѣтъ Завулонъ о милосерднн

Посемъ иубо призва Завулонъ сыны свои къ себѣ и глагола имъ: «полушанте мене, сынове Завулонн, влүшннте словеса отца вашого. Азъ

диг, но не приемлет лукавого взгляда, не поддается искушению, но пребывает в благодти своей души, храня закон Господень.

Так и вы, дети мои, обретите в своем уме простоту во всем и полюбите жить в ней, созидайте ее и прилепляйтесь к ней, и слушайте заповеди Господни: не хулите дел ближнего, но возлюбите Господа и ближнего своего, болящего и нищего милуйте. И гните свою спину на воздѣлывание земли вашей, и от плодов вашего труда приносите с благодарностью Господу, и получите от Него благословение, как когда-то Авель<sup>60</sup>. Читте, дети мои, Левия и Иуду: они оба прославлены Господом среди всех сынов Иакова, ибо Господь обитает с ними: одному Он дал священство, другому же — царство. [посему] вы слушайте их.

Однако знайте, дети мои, что в последние времена ваши сыновья оставят простоту и прилеплятся к ненасытности; оставив неавабие, последуют злодейству; оставив заповеди Господни, прилеплятся к диваду; оставив земледелие, последуют лукавым помыслам. И будут они рассеяны среди народов и станут рабами своих врагов. Вы же повѣдите [об этом] своим детям». И, сказав это, он предал [Богу] свою душу, проавни чадомъ своимъ.

ЗАВѢТЪ ЗАВУЛОНА О МИЛОСЕРДІИ

Затем Завулон призывал своих сыновей к себе и сказал им: «слушайте меня, сыновья Завулона, и вслушайтесь словам отца вашего. Я

Емь Завулонъ, да въ благу юдичаема моема въ роженъи моема: разбогатѣ отица мой Имаковъ, егда въ пестрыхъ жезлахъ прии чать. Азъ же не вѣдѣ, аци гыгрѣшихъ коли, безаконне створихъ, разве невидѣнни. Иже / створихомъ о Иосифѣ, братѣ нашима, послушахъ бо, яко не бытъ вола мой, но много плача и сѣтум, молуха братъи мои, да не створатъ зла его въ Израилѣ. И посемъ не притамухъ жалѣмъ по Иосифѣ много думи. Хоташа же и ренти Симеону и Гаду, но въдахухъ души свои за души его / нынѣ неповиннѣ быхъ въ продаини брата нашего Иосифа. Л. 111В

Вы же, чада, послушанте мене, Завулона, отца вашего, и храните заповѣди Господня. Творите милость къ брату своему, милосердие ко всемъ человекомъ, яко бо дѣла благослови ма Господь. Вѣйте бо Господь кождо мыслѣ, яко имѣете въ ютробѣ. Милость, яко бо кто створитъ ближнему своему, тако Господь створитъ ему, яко братъи мои болахутъ и сынове ихъ юмнрахутъ Иосифа ради, яко яко же не створи/ша милости въ ютробахъ своихъ къ Иосифу брату, вы же, сынове мои, егъзъ колѣзны хранени быте ѿ Господа, яко же и сами вѣсте. Л. 112В

Нынѣ же, чада мои, аниете другъ друга и не помышланте кождо васъ злобы на брата своего, ненависть бо раздучаетъ души ѿ тѣла и Божия благодать прогоняетъ; ненависть бо еднотчадство въводитъ, и не-

брый дар моим родителям с моего рождения: отец мой Иаков разбогател, когда пестрыми прутьями получил часть [скота]<sup>87</sup>. Я же не знаю, грешил ли я когда, совершал ли беззаконие, разве что по неведению. А что мы сделали с нашим братом Иосифом, то я послушался, ибо это было не в моей воле, но я много плакал и сетовал и умолял своих братьев, чтобы они не делали такого зла в Израиле. И потом я никогда не переставал жалеть об Иосифе. Когда же Симеон и Гад хотели убить его, то я отдавал душу свою за его душу, и теперь я неповинен в продаже брата нашего Иосифа.

Вы, дети, послушайте Завулону, вашего отца: храните заповеди Господни. Творите милость своему брату, будьте милосердны ко всем людям, ибо за это благословил меня Господь. Господь знает мысль каждого, которую он носит в сердце. Если кто сотворит милость своему ближнему, так и Господь сотворит ему, ибо братья мои болели, их сыновья умирали из-за Иосифа, так как они не сотворили милости в своих сердцахъ брату Иосифу, вы же, сыны мои, без болезни сохранены Господомъ, а вы и сами знаете.

Нынѣ, дети мои, любите друг друга, и пусть никто из вас не помышляет зла против своего брата, ибо ненависть раздучает души и прогоняет Божию благодать; ненависть дѣлает еднотчадство, и не-



досольство раздѣлаетъ, и рѣкъ смущаетъ, и явленіе потухаетъ. Но помыслили вы, вода, о водахъ, яко буда вътѣе тѣкутъ, то камнине, и земля, и земля, и пѣсокъ несутъ; аще ли на многа раздѣлаета, земля покрываетъ и не будутъ рудое просядѣна. И вы аще раздѣлитца, и сѣдѣте тако же. Не раздѣлаетца на двѣ части, яко вы, еси створиашъ Господь, старѣйшинство едино / вода есть: по двоему плечѣ, рукѣ, но едино вы и в едином главу слышантѣ. х.1119б

Раздѣлѣхъ въ писаннѣхъ отцы моихъ, яко раздѣлитца въ Израилъ двоему царству въслѣдуетъ, и вѣку мезость створиши, яко вѣскому кумиру покланитца, и поплѣпаетъ въ язиши ваши, и озлобитца въ стѣнахъ, и во вѣхъ солѣзнихъ и пугалѣхъ, и потому, поманувши Бога, поклечца. И възвратитъ вы Господь, яко множитѣ естѣ и дожондѣ, не поминатъ злобы сыномъ чловѣчскимъ, зане плотани сѣтъ и дѣи лукави прѣльщантѣ и въ вѣхъ дѣлѣхъ. И потому пробѣтитъ вы имъ Господь свѣтомъ правды, и възвратитца въ земля свои, тѣмъ и рѣзните Господь въ Иерусалимѣ. И пакы въ лукавствени дѣла вашихъ разгнѣвантѣ и, и извержини сѣдѣте до конца.

И нынѣ, вода, еанко вѣкъ кто поклѣшаетъ заповѣди Завета, отца вашего, и боитца Господь Бога выи души и крѣпосты. Аще ли кто не внимаеъ моихъ словицъ, наведѣте на на Господь огнь вѣчный». х.1120

вигрегады сердоболію, смущает ум, губит имущество. Подумайте, дети, о водах: если они текут вместе, то увлекают и камни, и деревья, и землю, и песок; если же они разделятся на много [ручьев], то земля их поглощает и ими будет легко пренебречь. И с вами, если разделитесь, будет то же. Не разделяйтесь на две части, ибо всему, что сотворил Господь, Он дал одну главу: двое плеч, рук, но все одинаково слушаются одной головы.

Я узнал из писаний моих отцов, что впоследствии Израиль разделится на два царства, и вы сотворите всякую мерзость, ибо поклонитесь разным идолам, и ваши враги полонят вас, и вы будете в вѣчности у народов и в болезнях и скорбях, но потом, вспомнив о Боге, обратитесь к Нему. И Господь возвратит вас, ибо Он милостивъ и добросердечен, и поминает ала сынамъ чловѣчскимъ, ибо они плотны и чужды, и не знаютъ, и не понимаютъ их во всехъ делахъ. После самъ Господь возвратитъ васъ, и вы возвратитесь на свою землю, и не будете снова в коварстве вашихъ вѣкъ до конца [временъ].

И нынѣ, вода, еанко вѣкъ кто поклѣшаетъ заповѣди Завета, отца вашего, и боитца Господь Бога выи души и крѣпосты. Аще ли кто не внимаеъ моихъ словицъ, наведѣте на на Господь огнь вѣчный».

Си рече, и҃ти, житє мѣтє сы ѿ и Ді. Сынѡи же его, събра҃тши и въ ковчѣѣ, положиша и въ той же пещерѣ съ отци его, и҃буки Авраамѣ, Исаакѣ, Иаковѣ.

**Завѣтъ Дановъ о ярости и о гнѣвѣ**

Почимъ же г҃убо призва Данъ сыны свои къ себѣ и рече: «Послушайте, сынове Данови, словеса моего и внимайте глаголы г҃уба отца вашего. Искушѣхъ бо са въ земли моемы въ земли житыи моемы, яко добро есть и благоугодно истина съ правдоуверниемъ, вражье же есть лука и гнѣвъ, и҃и бо злобѣ и҃титъ человекы.

Иповѣданъ вамъ днѣсь, уада моя, яко въ земли моемы мѣлаахѣ о смерти Иосифовѣ, мужа благоумна, истинна, и радувахъса о предании его, яко патє нагѣ ангелаше и отець. Духъ бо / закнѣтнѣи и пагубнѣи глаголаше ми: возми меч, и҃бни Иосифа, и възаниеть тѣ отца, и҃мериши же Иосифови. Се есть духъ вражднѣи, и҃жи башнѣ понужанъ ма, и бахѣ яко рысь, блндуши козаница, тако и азѣ стнжахѣ Иосифа. Но Богъ отца моего Иакова не вдаеть ми и҃го безаконна створиши: ни обрѣтохѣ когда единого Иосифа.

И нынѣ, уада моя, и азѣ и҃мериан, истинном глаголанъ вамъ: а҃и не схраните сами неѣ ѿ духа лукава и гнѣбнава или а҃и не възаниеть истныи и мнлоуады, погыненнѣи, ослѣплетѣ бо гнѣвъ человекы. Егда пригупалши къ нему духу мнлоуады, не познаеть братыкыи а҃нбѣ, ни отца бонтѣса,

Л. 112В

Сказав это, он умер, прожив 114 лет. Его сыновья, положив его в гроб, похоронили его в той же пещере с отцами его, где [погребены] Авраам, Исаак и Иаков.

**ЗАВЕТ ДАНА О ЯРОСТИ И ГНЕВЕ**

Потом Дан призвал своих сыновей к себе и сказал: «Послушайте, сыновья Дана, мои слова и внимайте глаголам уст вашего отца. Я испытал в своем сердце и во всей своей жизни, что хороша и угодна Богу истина с воздержанием правды, а ложь и гнев от дьявола, ибо они учат человека всякому злому делу.

Сегодня я исповедаюсь перед вами, дети мои, что я в своем сердце мечтал о смерти Иосифа, человека благоразумного и правдивого, и продавался его продаже, ибо отец любил его больше нас. Ибо дух злобы, который погубил Иосифа, шептал мне: возьми меч, убей Иосифа, и отец твой будет мертв, если умрет Иосиф. Это был дух от дьявола, понуждавший меня, как рысь, подстерегающая козленка, — так и я хотел убить Иосифа. Но Бог отца моего Иакова не позволил мне совершить это злодеяние, когда не находил Иосифа в одиночестве.

И ныне, дети мои, умоляю, избегайте себя от духа лукавого и гнѣбнава, и не позволяйте себе погубить, ибо гнѣвъ человекы не познаеть милосердия, а҃и не познаеть милосердия, а҃и не познаеть милосердия.

ни млыти стити, ни старейшого въ змрктыа, / ни ацди отъ дитыа, ни ча-  
 да млыть, зане окаяеть и духъ гнѣваный, и речеъ ему въ судѣ шлнот-  
 нымъ, и окаяеть ему мртыен оти, и акин окаяеть гунъ его, и свой  
 видъ злыи подаваеъ, на него же въ зложити оти свои, не познаеъ истины.  
 И даеъ ему духъ злыи въ нрду свое на грма своего завити и враждо, и  
 гнѣвъ его окаяеть душии его, и егда же створишь езаконие, самъ са оправ-  
 даеъ въ езаконии своемъ. Не вѣреть ео, како судъ Божий взидеъ и орго-  
 та меча его инидеъ на главу его. И егда створишь душа его ш тѣла и не  
 мамъ въ зрѣтигнса, и створимъ же намъ прдъ отима его кудеъ, помъ пому-  
 ша духа завитиаго. Того духъ видъ съ акин одинуи Сотоны ходити и, егда  
 видити чловека гнѣ/вна гунъ и прибакыа къ нмъ, окаяеть гунъ его и  
 тако въ здвигнеть бакъ гнѣвъ въ души его.

Л.119Б

Л.119Б

Разумѣйтѣ же, чада, яко ш Сотоны духъ приходитѣ къ гнѣванци-  
 мьса чловеку, подвизамъ не поманутѣ Господа, но скончати езаконие прдъ  
 Господомъ и прдъ тмами ангелъ его. Но егда буде кто глаголетѣ намъ тако,  
 и вы, чада, не въ здвизайтѣ на гнѣвы: млыщии же са душии, штупаеъ  
 Господъ ш немъ и окаяеть ен врагъ. Но схранитѣ, чада мои, заповѣдъ Гопод-  
 ни и законъ Господень ангитѣ и въ зминавнцитѣ акин, и штупитѣ ш вагъ  
 гнѣвъ. И истину глаголетѣ кождо къ ближнму своему, и шкѣжитѣ вагъ  
 врагъ, и не приможетѣ вагъ. И въ зангитѣ Господа во времъ животѣ вашемъ.

ри, не уважает старика, не стыдится людей, не жалеет детей, так как дух  
 гнева опутывает его, и сеет в его сердце коварство, и ослепляет его сер-  
 дечные очи, ложью помрачает его ум, и сообщает ему свой злой взгляд, и  
 вкладывает в него свои очи, [и] он не знает истины. И дух зла возбужда-  
 ет в его сердце зависть и вражду к брату, и гнев обладает его душой, и ког-  
 да он совершит беззаконие, то сам себя оправдывает в своем грехе. Ибо  
 он не ведает, что придет суд Божий и острие Его меча падет на его гла-  
 ву. И когда его душа разлучится с телом и больше не вернется; вос-  
 снесенное им встанет перед его глазами, ибо он слушал духа зависти. И  
 дух всегда ходит с ложью одесную Сатаны и, если увидит человека  
 ве, приблизившись к нему, ослепит его ум и так возбудит в нем  
 больший гнев.

Знайте, дети, что к гнѣванщымъ чловекамъ, штупаеъ Господъ ш немъ,  
 ны, чтобы побудить [его] не домыкать [его] очи, и штупаеъ Господъ ш немъ,  
 пред Господомъ и пред вояствомъ Его ангеловъ. И егда же створишь  
 этому, то вы, дети, не подражайте ему, но схранитѣ законъ Господень,  
 ступает Юсподъ и сво окаяеть гунъ его, и штупаеъ Господъ ш немъ,  
 поуди и любите законъ Господень, и штупаеъ Господъ ш немъ,  
 вас. И говорите истину ближнму своему, и шкѣжитѣ вагъ врагъ,  
 не окаяеть гунъ его, и штупаеъ Господъ ш немъ, и шкѣжитѣ вагъ врагъ,

Ведёте бо, яко въ помянутым днмъ ѿступите Господа, въ дурёхъ злобныхъ ходахъ. Разумёте бо въ книгахъ / Еноха праведнаго, яко многы казни приимте и тако възвратившиа къ Господу, и помяновани сущи и о святёмъ Иерусалимѣ въ виланткѣ. Поимъ духъ прелестный въверитъ вы въ беззаконие, или не призвати имени Господа, ни послушати святыхъ его пророковъ. Господь бо судеть тогда поирёдѣ его съ словескы, ходай естъ въ смирении и въ нищитѣ, не ѿверёться вамъ; и святой Израиль, вѣрнъ бо на, не погыбнетъ, и жизнь вѣтунъ приимати научитъ съ англы вѣровавши бо на<sup>2</sup>.

Тѣшите бо са врагъ запати времъ призыванцимъ Господа, вѣрты бо Сотона, во на же днмъ познать Господа и иконтаестьса цартво вражье. И будуть же въ время беззаконна Израилава, и ѿступитъ ѿ нихъ Господь и мнитъ на въ мзыкы, творящамъ воан его. Яко никто же ѿ ангелъ точитъ ему естъ, или его / судеть въ вѣсехъ мзыщехъ. Спазъ бо естъ истинный Иерусалимъ, кротокъ и смиренъ, иуца по вянму закону; князъ же судеть вашъ Сотона, и вси днмъ беззаконны судуть поирёдѣ врагъ. Си же заповѣдаеъ вамъ, тада, скажете въ роды вѣтнымъ, да смиришиа Богу послужите, да неган бы плама мое въ спание до вѣка».

И си рекъ, цѣлова на и предасть душн. Сынове же его послѣди приимша и въ Хивронъ и положиша и въ той же пещерѣ, иудѣи Аврамъ, Исакъ, Никовъ. Бытъ же вѣсехъ лѣтъ живота его 100 и 7.

Я узнал, что в последние времена вы отступите от Господа, живя духами злобы. Из книг Еноха Праведного я узнал, что вы примете многие казни и, только возвратившись к Господу, будете помилованы и возвеселитесь о святом Иерусалиме. Потом дух лжи ввергнет вас в беззаконие, чтобы вам не призывать имени Господа и не слушать Его святых пророков, Господь же пребудет тогда посреди его (Иерусалима) с людьми, живя в смирении и нищете, не узнанный вами; и святой Израиль, верующей в Него, не погибнет, и обретут жизнь вечную с ангелами верующие в Него.

Дьявол тщится препятствовать всем призывающим Господа, и Сатана знает, что в тот день, когда узнают Господа, погубит царство вражеское. И во времена беззаконий Израиля будет то, что Господь отлучитъ их и променяет их на народы, исполняющие Его волю. Так как языческий бог<sup>2</sup> не равен Ему, то имя Его будет у всех народов. Сатана не есть истинный Иерусалим, кроткий и смиренный, а Сатана, и вашим князем будет Сатана, и все днмъ беззаконны судуть поирёдѣ врагъ. То, что я заещал вам, днмъ, передайте будущимъ вашимъ, да смиришиа Богу послужите, да неган бы плама мое въ спание до вѣка».

И, сказавъ это, онъ возвратившиа къ Господу, и живя в смирении и нищете, не узнанный вами; и святой Израиль, верующей в Него, не погибнет, и обретут жизнь вечную с ангелами верующие в Него.

ВЪПИСАНИЕ ЗАВѢТА НЕФТАЛИМА, СЫНА НИКОВАЛА 5-ГО,  
СЫНА БААНИА, ЯКЫ РАХАНИНЫ, О ЕСТЬЕСТВЕННѢЙ БЛАГОДАТИ.

НАЧА ІУБО ГЛАГОЛАТИ: «ПОСЛУШАЙТЕ МЕНЕ, СЫНОВЕ НЕФТАЛИМОВЕ,  
ПОСЛУШАЕТЕ СЛОВИХЪ ОТЦА ВАШЕГО. ЯКО ЛГЪКЪ БЛУХЪ ПОГАМА, АКЫ ОМНЬ,  
и ШЛУУИ МА ОТЕЦЬ / МОЙ НИКОВЪ НА ВЛАКЪ ПОГОЛЪ И ВЪРТИ ПОИТИ И Х.1148  
АКЫ АНГЕЛА БЛАГОСЛОВИ МА. НЕО СЪЗДАДЪ ВЪРТЬ, КОАНКО ХОЩЕТЕ СЪЗДЪ  
СТВОРИТИ, И ВЪЗМЕТЪ КАЛА И СЪВОРИТЬ, ИКО ЖЕ ХОЩЕТЕ; ТАКО И ГОСПОДЬ  
ПОДОБНО ДУШИ ТВОРИТЕ ТѢЛО ЧЛОВѢКУ И ПО СНАЕ ТВАКНѢЙ ДУХЪ БЛА-  
ГЛАЕТЪ. ВЪ МѢРѸ ІУБО И ВЪ ЧИСЛО РАВНО ТВОРИТЕ, И НѢСТЬ ИЗАНШЕ КОБЖДО  
НИ 5-И УАГЪ БААИ, ВЛАКОМУ ЧЛОВѢКУ ПОДОБНОЕ ЕГО ТВОРИТЕ. НѢСТЬ ТВА-  
РИ НИ ВЛАКОМЪ МЫСЛИ, ЕМЪ ЖЕ НЕ ВЪРТЬ ГОСПОДА. ЯКО ЖЕ МОЩЬ ЧЛОВѢКУ,  
ТАКО И ДѢЛО ЕГО; ИКО ЖЕ ІУМЪ ЕМУ, ТАКО И ХУДРОСТЬ ЕМУ; ИКО ЖЕ  
СМЫСЛЪ ЕГО, ТАКО И СИЛА ЕГО; ИКО ЖЕ И СЕРДЦЕ ЕГО, ТАКО И ІУМЪ ЕГО; ИКО  
ЖЕ ОКО ЕГО, ТАКО И СОНЪ ЕГО; ИКО ЖЕ ДУША ЕГО, ТАКО И СЛОВО ЕГО — НАИ  
ЗАКОНЪ БОЖИЙ, НАИ ЗАКОНЪ ВРАЖИЙ. ЯКО ЖЕ ЕСТЬ РАЗАУЧИО МЕЖИ Х.1146  
СВѢТОМЪ И ТЪМОМЪ, ВИДѢНИЕМЪ И СЛЫ/ШАНИЕМЪ, ТАКО РАЗАУЧИО ЕСТЬ МЕ-  
ЖИ МУЖЕМЪ И МУЖЕМЪ И МЕЖУ ЖЕНОМЪ И ЖЕНОМЪ, И НѢСТЬ РѢЩИ, ИКО ВЪ  
ЕДИНОМЪ АНЦИ ЕСТЬ ПОДОБНО. ВСЕ ВЪ ЧИНѢ СЪВОРИАЪ ЕСТЬ БОГЪ ДОКРЕ: 5  
ЕО СЪСТАВЪ ВЪ ГЛАВѢ ЕСТЬ ЧЛОВѢКУ, ПРИБАЖЕНЫ ЖЕ И БААИ НА АПОЧУ ЕИ,  
СЕРДЦЕ НА МУДРОСТЬ, ТРЕВО НА РАСУЖЕННЕ СЫРИЦИ, ТѢЛО И ТРЕВО НА СЛАННЕ,

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА НЕФАЛИМА,

ВОСЬМОГО СЫНА86; ИАКОВА, СЫНА ВАЛЛЫ,

СЛУЖАНКИ РАХИЛИ. О ЕСТЕСТВЕННОЙ БЛАГОДАТИ

Он начал говорить: «Послушайте меня, сыновья Нефалима, послушайте  
слова вашего отца. Так как я был скор на ногу, как олень, то мой отец Иаков  
определил меня для всякого посольства и передачи вестей и как вестника  
благословил меня. Как гончар знает, какой он хочет изготовить сосуд, воз-  
мет глины и сделает так, как хочет, так и Господь создаст тело человека по  
подобию души, и по силе тела влагает дух. Он творит [ик] равно по весу,  
весу, и нет излишка каждому ни на треть волоса — всякому человеку  
рит соразмерно. Нет у человека никакой мысли, которой не было бы  
подъ. Какова его сила, таково и дело; каков его ум, таково и дело;  
во намерение его, таковы и поступки его; каково сердце его, таковы  
его; каков глаз его, таковы и сновидения его; каковы уши его, таковы  
во его — или по закону Божию, или по закону человеческому. Не  
чье между светом и тьмой, зрением и слухом, между мужем и  
ду мужем и между женой и женой. Иаков и подобие дитю, Бог и подобие  
человека и подобие свету, и подобие тьме, и подобие зрению, и подобие  
слуху] —

назлыгу на гнѣвъ, крѣпину на вражду, слухъ на смѣхъ, стѣна на смѣхъ,  
ребра на хранение, чресла на крѣпость.

Вся же си твѣльства держитъ англы еси къ Господу, и ази гусонтыя т-  
ловѣкъ Господа вси души свои, и вся твѣльства свои покораеть, понеже Гос-  
подь есть обладан ими. Аще ли кто шложа богамине, тѣмъ правомъ своимъ  
якоотати наугнеть: гнѣвъ, злословие, талкоуидье, шорты, плыньство,  
обманение, блужение, невность, нечестовальство, / завнеть и влако сканд-  
ство. И вся дѣла ваша вѣчинна въ стѣхъ Божий; въ моланья твѣроты се-  
ца разумѣйтъ воли Божии держати, шмѣтанты же ш нег воли дымлом. Соли-  
це го и Мѣсяцъ и звѣзды не измѣняютъ чина своего, тако и вы не  
измѣнайтъ естества своего ещинни дѣлъ вашихъ. Изыщи го  
прельтившиа падоша и оставивши Господа погуснша тинъ свой, и въслѣ-  
ваша кумиромъ, и доидоша въ смѣхъ дѣхъ прамитныхъ, и живоче свой въ е-  
щинни проважантъ, и душа ихъ ерашино Сотонѣ бывантъ. Вы же шубо, тада  
мом, разумѣйтъ иутверженне моря и земли, на влакомъ иудотворниа Госпо-  
да, сътворившаго влатькам, да не бѣдѣт, акы Содомъ и Гоморъ, измѣне-  
ше тины свои.

Си же шубо разумѣхъ въ пианыхъ въ / книгахъ Еноховахъ, ако вы  
шитупитѣ ш закона Господна и ходити наугнѣтѣ по вѣмъ въ законнемъ  
стѣланьскимъ. И наведѣтѣ на вы Господь плаѣнние, и якоотати тамо врагомъ

для здоровья, селезенка для гнева, желчь для вражды, слух<sup>м</sup> для смеха, бе-  
ра для силы, ребра для защиты, чресла для крепости<sup>м</sup>.

Во всех этих чувствах проявляется любовь к Господу, и если  
век убоится Господа всею своею душою, то он покорит все свои чувства,  
чтобы Господь владел ими. Если же кто-то отринет любовь к Богу, то  
начнет рабствовать своим прихотям: гневу, злословию, бессердечию, пьян-  
ству, чревоугодию, блудодеянию, ревности, зависти, тщеславию, гонимости  
и всяческой нечистоте<sup>м</sup>. Во все дела вложите страх Божий, и вы  
чистого сердца постигайте, [как] собласты волю Божию, и выслушайте  
волю диавола. Солнце, и Мѣсяц, и звезды не перемѣняютъ своего  
и вы не изменяйте своей природы в бесчинии ваших дел. Если  
льстившись, пали и, оставив Господа, погубили свое естество, и  
шли за идолами, и пошли вслед духов заблужденных, и жили в  
бесчинии, и души их стахъ добычей Сатаны. Выслушайте  
те Господа, сотворившего все [на свет] и сотворившего  
всѣмъ чудотворенни, чтобы не стѣмъ, и не стѣмъ,  
меняющимъ свое естество.

Иже убои

Господи, и выслушайте  
вас прамитныхъ.

вашимъ, и озлобимель и пугалии поживитъ, доидеи осудитъ всѣхъ васъ Господь. И пакы обрѣтитца и поманитъ Господа Бога своего, и възвѣститъ вы на земли вашн по милосѣи его милости. И егда будитъ въ земли вашнй, и пакы съгубѣшитъ, Господа оставитъ, и придетъ милосрдие Господне — человекъ, твояй правду, ѿ колѣна Иудова, твояй милосте къ всѣмъ дальнимъ и ближнимъ. Тѣмъ бо възиметь паминне і о томъ благословитца Аврамъ, Исаакъ, Иаковъ, икыпитъ бо того мвртца Богъ, живый въ небухъ, и на земли испали и съенямъ святымъ ѿ измыкъ. Вы же, не послушавши / его, расмылаетца по лицу вѣи земля. Вамъ бо испрѣва сѣ обѣщано царство, и Богъ прославаамса вамъ ради въ измыкѣхъ. Вы же, аще разумѣвши послушаваете, то и Господь помилуетъ вы, и ангелы помогутъ вы; аще ли не послушаваете его, то мучѣе приидитца. Послушавшимъ его уготовавшамъ престолы и слава на небухъ».

л. 115а

И и рекъ, предаде душн Нифталимъ, и-н сынъ Иакова, сынъ Валлинъ, житъ же лѣтъ і и а и б, и погребенъ бытъ въ Хевронѣ в той же пещерѣ.

Въспоминие завета Гадова о ненависти

Призва іубо Гадъ сыны своимъ и рече: «азъ і-н сынъ Иакова родимъа и сѣхъ крѣпокъ о паствинѣ. Азъ хранихъ пощан стада нан приходахъ пощан лѣвъ нан ннъ звѣрь, іубивахъ и. И единон же истругохъ мнища ѿ іуботъ звѣри и, заколовъ и, индоухъ. Видѣвъ / же бжгъ мой Иосифъ повѣда отци, и рекъ: заколавши паствину, не даа сыновъ Зеафини и Валлини. И грѣбнѣтъ бытъ

л. 115б

чали, пока Господь не осудит вас всех. И вы снова обратитесь и вспомните Господа Бога своего, и Он возвратит вас на вашу землю по своей великой милости. И когда будете в своей земле, вы опять согрешите, Господа оставите, и придет милосердие Господне — человек, исполняющий правду, из колена Иудова, творящий милость ко всем, дальним и ближним. Через него воссияет спасение, и в нем благословятся Авраам, Исаак и Иаков, [через] его скипетр явится на земле Бог, живущий на небесах, спасающий и собирающий праведных из народов. Вы же, не послушав его, расселитесь по лицу всей земли<sup>24</sup>. Вам ведь изначально было обещано царство, и ради вас Бог прославляется среди народов. Вы же, если поймете и послушаете, то и Господь помилует вас и ангелы помогут вам; если же вы не послушаете его, то примете муку. Слушавшим его уготованы престолы и слава на небесах<sup>25</sup>.

И, сказав это, предал [Богу] душу Нифталим, поименный сын Валлы, прожив 132 года, он был погребен в Хевронѣ в той же пещерѣ.

НАЧЕРТАНИЕ ЗАВЕТА ГАДА О НЕНАВИСТИ

Гад призвал своих сыновей и сказал: «Я родимъа и сѣхъ крѣпокъ о паствинѣ и был храбрымъ пастухомъ. Я стерегъ стада, и хранихъ пощан лѣвъ или другой зверь, и убивахъ ихъ. И единон же истругохъ мнища ѿ іуботъ звѣри и, заколовъ его, твѣи. Богъ мой Иосифъ повѣда отци, и рекъ: заколавши паствину, не даа сыновъ Зеафини и Валлини. И грѣбнѣтъ бытъ

на Иосифа о словесах моих, и духъ гнѣбный сѣ во мнѣ, и ни хотахъ ни оуми  
вѣдѣти, ни слухомъ слышати Иосифа, и хотѣхъ ѿ земли почисти жизнь  
его, яко же потираеть члвкъ злакъ земный. Члвкъ же азъ и Симонъ прода-  
хове и измальтаномъ.

нына же, чада мои, послушайте словеса истиннаго, иже отвориши  
правду и въ законъ вышшаго. Не прельщайтесь духомъ ненавистнымъ, яко  
зло есть влакому чловеку, въ ко, еанко творити ненавистию, мръзко есть.  
Аще кто творитъ законъ Господень, то ни хвалитъ его, ни хощеть бо правду  
духъ ненавистный. Аще кто и Бога бонтыа, то ни ангитъ его. Хулитъ ист-  
тину, и неправланциму законъ / зазираеть, клевету цѣлуеть, престоиртва  
хвалитъ. Духъ бо оскѣпи души его не помалучи Господа, не въхощеть бо  
слышати словеса наказанна о ангевн брата. Аще бо падеть братъ его, то  
повѣдаеть вгѣмъ, а мучимъ ѹмреть, а добротворашнхъ же вгѣда пгалауеть.  
Иако же бо ангевн и мртвымъ хощеть окнвтити, оужаеымъ на смръть хощеть  
възвратити, тако же и вражда живыхъ хощеть ѹморити и мало сгрѣшне-  
шимъ не влнеть жити. Духъ бо ненавистныи помогаетъ Сотонѣ вгѣда въ  
смръть чловекомъ, а духъ анговный въ мнлоумиде помогаетъ закону Бо-  
жин въ спланне чловекомъ. Зло ѹбо есть вражда: тму свѣтъ творитъ,  
клеветѣ и гнѣбу ѹнреть, и влакъ прнсытокъ злоевный дѣлаеть, и дѣвола  
дѣнства мдуи наполннваетъ.

Л. 115б

слова я разгневался на Иосифа, и дух гнева пребывал во мне, и я не хотел  
ни глазами видеть, ни ушами слышать Иосифа и желал стереть его жизнь  
с земли, как теленок вырывает земные злаки. Оттого-то я и Симсон прода-  
ли его измальтянам.

ныне же, дети мои, послушайте слова истины, чтобы исполнить  
правду и весь закон Всевышнего. Не прельщайтесь духом ненависти, ибо  
это зло для всякого человека: все, что делаете с ненавистью, есть мерзость.  
Если кто-то исполняет закон Господень, то [ненавистник] не вознамерится  
его, ибо дух ненависти не желает правды. И если кто-то боится Бога, [нена-  
вистник] не любит его. Он хулит истину, презирает истинных праведников,  
приветствует клевету, хвалит гордыню. Дух осквернил его духом, и он не  
помнит Господа, и тот не хочет слушать слов поучения о нем. Если  
падет его брат, то [ненавистник] расскажет все, что знает, и не захочет  
оказать милости, а добродетельных же он всячески осквернит, и не захочет  
оживить мертвых, освободить осужденных. Дух ненависти содействует  
Сотону в гонении чужих, и он не захочет свет обрести, и не захочет  
слова истины, и не захочет вознмать дѣвола.



Си же иже, тада, глаголах вамъ, да / некии не ненависть дьявольскую и прилепится къ любви Господни. Истина бо прогонитъ ненависть, и смиренныя погубляетъ вражду. Праведный стыдится творити неправду, не бо много обманяетъ, но бо своего сердца. Господь смотритъ мисли его.

Се азъ послѣ же иже дахъ, тада, егда покамыша о Иосифѣ братѣ. Истинное покашание проясняетъ очи и изгонитъ и разрушаетъ грѣхъ, разумъ дамъ души и направламъ умъ въ спасение. Навѣде бо на мѧ Господь болезнь ладвинуи, и аще не бы молитва отца моего Иакова, аще не изиде изъ мене душа. Вѣсти бо Господь, иже челоуѣкъ беззаконяетъ, темъ и стражеть. Вутроба моя съзъ милости елаше на Иосифа, и огудохъ въ немощь, мѣлащъ аи, темъ же разумѣхъ, яко створи мнѣ Господь, понеже и азъ толко / время враждовахъ на Иосифа, дождеже проданъ быти.

И нынѣ, тада момъ, възвѣстити кождо уадоу своимъ и възанесити дѣломъ и словомъ и мыслы бо всѧ душа своемъ. Аще кто гнѣбитъ къ тебѣ, то прежде самъ ижди бо себѣ духъ ненавистный, потому же мирямъ възглаголи; яко же не слышитъ въ скарѣ тужи тайны вашы. И аще възпитъ врагъ твой, не завиди ему, понеже влакоу плоти умрети естъ. Господь же хвалы приноситъ даншиимъ добра и потребнамъ челоуѣкомъ. И аще кто бо зла шегоатѣеть, не завиди ему; смиренный и независтный о всемъ Бога хвалитъ, и точь паче всехъ обогатѣеть благими явля.

Вот что, дети, скажу вам: изгоните дьявольскую ненависть и прилепитесь к Господней любви. Истина прогоняет ненависть, и смирение погубляет вражду. Праведный стыдится делать неправду, не другим обличаемый, но собственным сердцем, [ибо] Господь видит его душу.

Об этом, дети, я узнал позже, когда раскаялся о брате Иосифе. Истинное покаяние просвѣщает очи и отгоняет и разрушает грѣх, доставляя душе познание и направляя помысел ко спасению. Ибо Господь навел на меня болезнь внутренностей, и если бы не молитва отца моего Иакова, вскоре отошла бы от меня душа. Ибо Господь знает: чем человек грѣшит, темъ и страдает. Сердце мое было без милости к Иосифу, и я был осужден на немощь и ладвинуи одиннадцати месяцев, пока я не понял, что это сдѣлалъ мнѣ Господь. Какъ столько времени я враждовалъ противъ Иосифа, дождеже проданъ быти.

Ныне же, дети мои, возвестите каждому уадоу своимъ и възанесити дѣломъ, словомъ и помышлениемъ. Ибо Господь навелъ на мѧ болезнь внутренностей, и если бы не молитва отца моего Иакова, аще не изиде изъ мене душа. Ибо Господь знает: чемъ челоуѣкъ грѣшитъ, темъ и страдаетъ. Сердце мое было безъ милости къ Иосифу, и я былъ осужденъ на немощь и ладвинуи одиннадцати мѣсяцевъ, пока я не понялъ, что это сдѣлалъ мнѣ Господь. Какъ столько времени я враждовалъ противъ Иосифа, дождеже проданъ быти.



на зад дѣла обратишя, тѣмъ понижі скрившии мѣки его обладаю естѣ вра-  
гомъ. И егда лукаваго духа исполнишя естѣ, естѣ ꙗко теловѣтъ наивне  
твою, крада и анхонимствѣи, но и пакы амдуми ница, то и и двоучно естѣ.  
Друзни же преданы творатъ и благу дѣитѣ и пакы възмукатѣ ѿ мр, по-  
ститѣ зѣло, тожи и и двоучно естѣ. Си ꙗко, тада, ако / же рѣшомъ, чако-  
вни ꙗко сквернать души, а тѣло чтатѣ.

л. 116r

Азъ же обрѣхѣ, тада, въ книгахъ Еноха праведнаго, рекъша: не бу-  
днѣ двоучни благоути и злобон, но къ единой благоути приаѣнитѣи,  
ако Богъ поучаетъ въ ней, и теловѣци жиаитѣ къ ней приникънучи, по  
правомъ злобѣ не ѡзриатѣ благоути. И нынѣ, тада, шѣбѣитѣ злобѣ, по-  
евангѣи врага въ благоухъ делѣихъ вашнхъ.

Виднѣ ꙗко, тада, како ти двое естѣ во вимѣ, и кождо поѣ ду-  
гимъ крѣтитѣ въ творенин: анхонимство въ вимѣи крѣтитѣ, а пѣмльство  
въ смѣмни крѣтитѣ, а пѣталъ въ брацѣхѣ, а пици живота смитѣ  
прнемаитѣ, а славу бѣщитѣи прнемаитѣ. Но творѣи нитни въ свѣтѣ естѣ,  
дѣламъ же неправдѣ во тмѣ ходитѣ. Азъ бо во вимѣ животѣ моемъ нику-  
нхѣи и не прѣстнхѣи / ѿ нитни Господна.

л. 117a

Конѣи ꙗко показуѣтъ правдѣ нан неправдѣ. Егда ꙗко по-  
вѣаѣннемъ нехититѣи душа рѣкон ангѣла Божна и лѣне икоу ту мѣитѣ  
духъ непримънѣи, обантамъ мысан и дѣлаи. И отѣжѣтъ душа та вѣлами ѿ

ро, то в конце дела оно обратится во зло, ибо сокровищницей его помыс-  
лов обладает диавол. И если, исполнившись лукавого духа, этот человек  
творит насилие, воруя и лихоимствуя, однако милует нищего, то и это дву-  
лично. Другие прелюбодействуют, блудят, однако воздерживаются в пище,  
сильно постытся, но и это двулично. Такие люди, как я сказал, сквернят ду-  
шу, а почитают тело.

Я же нашел, дети, в книгах Еноха Праведного, сказавшего: „Не  
будьте двуличными в добре и зле, но прилепляйтесь к одной благости, ибо  
Бог почитает в ней и люди жаждут к ней приникнуть, но не-за зломъ сраво-  
тей не видятъ дѣлаи“. И ныне, дети, избегайте зла, побывая делами добрыми  
добрыми делами.

Видите, дети, что эти двое есть во всем, и одно снѣмнѣи  
гим в творенин: в весельѣ крѣтитѣ лѣконоство, а пѣталъ въ  
а печаль — в ширѣствѣхъ, за радостѣи, а пѣталъ въ  
следуетъ бѣщитѣи. Но творѣи нитни въ свѣтѣ естѣ,  
правду находитѣи во тмѣ. И все мѣитѣи въ тмѣ, а  
истинѣи Господнѣи.

Конѣи рѣшомъ, чако-  
вни ꙗко сквернать души, а тѣло чтатѣ.

нипримзна на духа, работала ео ебѣ ему въ жизни снѣ. Аще ли еудете ходо-  
ла душа ча въ истинѣ, то съ радостн гүзрнтъ ангела Божина и гүчѣшнтъ  
и ангелъ въ жизнь вѣчнүн.

Вы же, не послушанще заповѣди Божина, не сүднтъ яко Содомъ.  
бубѣдхъ ео въ книгахъ Еноха праведнаго, яко много възвезднтъ, и мно-  
го казни сүднтъ на васъ, и въ тнжеи земан поработаете. Но и пакы милос-  
тн Господни на земан свои възвратнтсѣ, и дѣже обѣща Господя праотци  
нашему Аврааму, и сүдентъ тѣ, дождеже Вышннй / порѣчнтъ земан и поми-  
луетъ живущнхъ на нѣй. И чѣ придѣтъ акы тловѣкъ, съ тловѣкъ иды и  
пыа, и смиреннємъ смирнтъ главу змневу водон. Тѣ спартъ многы Изра-  
ила и всѣ изыкы, Богъ ео въ мужъ же приложнл. Повѣдѣтѣ же и вы та-  
домъ вашнмъ и не противнтсѣ ему. разумѣхъ ео въ книгахъ Еноха пра-  
веднаго, яко не покорнщсѣ не покорнтсѣ ему и ещнтнємъ сүднтгвуетъ  
егда не вѣнманще закона Божина; того ради расыплетсѣ въ долготу зем-  
нүн, и сүдентъ въ рабѣмнн, и охүдѣбтѣ, акы вода непотрѣбна. Познавшѣ же  
тогда нма Господне възвѣрнтѣ, и положнтъ на ннхъ милосрднє свое Авра-  
ма дѣла, Исака, Никова, понеже познантѣ закона истиннаго.

Тачѣ же и се рече нмъ: «погрѣбѣте ма въ Хвѣронѣ, и гүнуну нмозъ  
вѣчнмъ». И погрѣбоша и сынове его, яко же заповѣда нмъ штнць нхъ.  
Живѣ же / вѣсѣхъ мѣтѣ своихъ ꙗк ѿ Авраъ, сынъ Никова 1-й, сынъ Зѣлофннъ.

жила ему в этой жизни. Если же душа пребывала в истине, то она с радос-  
тью узрит ангела Божия и ангел утешит ее в жизнь вечную.

Вы же, не слушая заповедей Божиих, не станете подобныи Содо-  
мю. Я узнал из книг Еноха Праведного, что вы сильно согрешите, и бу-  
дете казнимы, и в чужой земле будете рабствовать. Но снова милосердн  
Господней вы вернетесь на свою землю, которую Господь обещал  
мю и не помилует живущих на ней. Он придет как человек, бросит  
ми есть и пить и в смиреннн смирит главу змяя водон. Он сгнн  
гих в Израиле и все народы, ибо Он Бог, воплощенный. Заповѣдаю  
Завещайте своим детям не противиться Ему. Я узнал из книг Еноха пра-  
ведного, что вы, не покоряясь, не покоритесь Ему и не станете  
те] бесчестовать, не внимая закону Божию, оттого и будете рассеяны  
пространству земли, и будете в рассейномъ, и охүдѣбтѣ, акы вода непотрѣ-  
бная вода. Познавшн же нма Господне возвѣрнтѣ, и положнтъ на ннхъ  
лосерднє ради Авраама, Исаака и Никова, понеже познантѣ закона истиннаго  
завѣст».

И еще он сказал: «И погрѣбѣте ма въ Хвѣронѣ, и гүнуну нмозъ  
вѣчнмъ», — и его погрѣбоша и сынове его, яко же заповѣда нмъ штнць нхъ.

**Завѣтъ Бенѣаминовъ о помыслѣ чистѣ**

Призва рече Бенѣаминъ сыны свои и началъ глаголати къ сущи  
 нхъ: «азъ Бенѣаминъ, родиха во старости отци моему Никову, бѣхъ  
 рунѣи выи брата моего. Иако же Исаакъ, дѣдъ нашъ, родила рч Авраама, ꙗ  
 лѣтъ ему сущу, тако же и азъ рч Никова, ꙗ лѣтъ тогда Никову сущи. Ра-  
 хиль же, мати, Шисаѣже роди Иосифа, бѣ лѣтъ неплоды еѣ, но и помозиша  
 Господи гъ потщаниемъ бѣ дини и затенши и роди ма, да того ради на-  
 рунъ еимъ сынъ дини, еже естъ Бенѣаминъ.

Тѣмъ же рече, тада момъ възвѣстима, ангелти Господа Бога мена-  
 наго и схранайти заповѣди его, подражанцие благого и праведнаго мужа Иосифа,  
 брата моего, и сущи мысль ваша въ благое. Иако же мени / видѣхъ, л. 1178  
 тако же и вы живите: соитиса Бога и ангелти братъ брата. Аще дунъ вражи  
 въ велико лукавство исправатъ васъ, не имать области вами еса испривити  
 на печаль, акы Иосифа, брата моего: колико человекъ хоташа иувити его,  
 и Богъ покря его. Иже кониша Господа и ангелъ брата своего, не имать  
 страховатиса ничто же; аще и множество злы тади свѣтъ на нь ддати, не  
 испѣнтъ; то ни зверемъ можетъ обладанъ быти, понеже рече помагаетъ  
 ему мже къ Богу иже имѣ къ брату своему ангель. Моимъ бо са отци на-  
 шему Иосифу, глагола: чистый отци мой Никовъ, молиша о инибѣхъ своихъ  
 къ Богу, да не възмѣнитъ имъ Господь грѣха, еже помылиша зло о мнѣ.

**ЗАВѢТЪ ВЕННАМИНА О ЧИСТОМЪ ПОМЫСЛѢ**

Вениамин призвал своих сыновей и начал говорить им: «Я, Вениамин, ро-  
 дился в старости моего отца Иакова и был самым младшим из моих брать-  
 ев. Как Исаак, наш дед, родился у Авраама, когда тому было 100 лет, так и  
 я у Иакова, когда ему было 100 лет. Рахиль, [моя] мать, после того как ро-  
 дила Иосифа, двенадцать лет была бесплодной, но, усердно молясь Госпо-  
 ду в течение двенадцати дней, зачав, родила меня, и вследствие того я был  
 назван *сыном дней*, [по-еврейски] *Вениамин*».

Итак, дети мои возлюбленные, любите Господа Бога всесердечно и  
 соблюдайте Его заповеди, подражая доброму и праведному мужу Иосифу, мое-  
 му брату, и пусть будет ваше помышление о благом. Какимъ вы не желаете  
 так и сами живите: бойтесь Бога и любите брать брата. Если кто вас  
 направит на всякое лукавство, то вся коварная заповѣдь не имать  
 вами власти, как и над Иосифом, моего брата: сколько хоташа  
 убить его, но Бог его защитил. Тот, кто боится Бога, не боится  
 ничего не страшится; и если все обрываетъ, то не имать  
 го, ничего не достигнут; и зора не боятъ. Иже имать  
 жемъ любовь, который онъ имать, и зора не боятъ.  
 отци, говоритъ: «Иже имать, и зора не боятъ.  
 боясь не имать, и зора не боятъ.»

Тако вѣдѣмъ глаголомъ въ зѣлагола Никомъ / рить: о тако ел-  
гое! прѣдолобѣвши милоуидѣмъ. Да зѣдѣтъ на тобѣ пророцтво, тѣ-  
ловѣтъ, о агнецѣ Божии и Спаси миру, яко еликийшии и за истинными  
сумрѣтъ въ крови заветѣ за спанине мзыкѣ Израила, и тѣ разоритъ вѣла  
и пугодники его.

И видѣте, тада мом, блажанаго оного мужа Носифа кончанне  
днемъ и подражайте ꙗко доброумни его, да и вы вѣща славы примите.  
Благый бо чловѣкъ не имѣеть темна ока, но мнѣеть вѣла, аще и грѣшникъ  
суть. Аще же и мыслѣтъ на нь злѣ, то тѣ, благо твора, одолѣеть зло-  
бу и покрываемъ етъ ѿ Бога благотворниимъ его ради. Аще кто прокла-  
витѣа, то не завидѣте ему; аще кто обогатѣеть, то не ревнѣте ему;  
нишаго помнѣте, съ болашими боите, братъи агнецѣ, родитѣи не  
забываѣте, Бога възноите, мнѣнщиму стѣхѣ Божий помогаѣте, невѣдѣ-  
щиму Вышняго накажѣтъ и обрацаѣте ѿ неправеднаго пути его, и  
агнѣщаго Бога агнецѣ, акы души свои. Аще агневи Божии приважѣтъа,  
то и истинни душѣ ѿбѣгантъ вѣгъ. Идѣже бо етъ мыслѣ слага въ умѣ ч-  
ловѣкъу, тѣ и вѣи душѣи непризнаѣтъи ѿбѣгнѣтъ его. И мужа неправедна-  
го никогда же ꙗкорнѣте, и мнѣеть правдыи корѣщаго и молите аще до  
душа ꙗкорнѣтъ будѣтъ, и молите твора свѣтаѣе мнѣтъа Вышняму. Та-  
ко ꙗко бытъ Носифъ, братъ мой: ꙗклоннаѣ ꙗко къ умѣ свой ѿ прѣстѣ-

Иаков, воскликнув громким голосом, сказал: „О доброе дитя! Ты  
побеждаешь милосердием. Пусть исполнится на тебе, человек, проро-  
цтво об агнце Божиим и Спасителе мира, что непорочный умрет за не-  
стивых в крови завета для спасения народов Израиля, сокрушив дивныи  
и его слуг“.

Вы видели, дети мои, кончину дней сего блаженного мужа Носифа,  
подражайте его благоразумию, и вы получите венцы славы. Ибо  
чловек не имеет темного ока, но милует всех, даже если они грешники,  
они замышляют против него злое, то он, делая добро, осуждают его,  
за свое благодеяние защищаем Богом. Если кто-то прославляет, не  
те ему; если кто-то разбогатеет, не ревнуйте ему; нишаго помнѣте,  
сострадайте, братьев любите, родителей не забываѣте, нишаго  
имеющему страх Божий помогайте, не познѣете, и неправеднаго  
отращайте его от неправедного пути и не забываѣте, и агнѣщаго  
Бога агнецѣ. Если вы прилепитесь к любви Божией, там, где в  
Там, где в уме чловеска есть мнѣтъ, и мнѣтъ, и мнѣтъ, и мнѣтъ,  
него. Мука неправеднаго не мнѣтъ, и мнѣтъ, и мнѣтъ, и мнѣтъ,  
стѣхѣщаго (стѣхѣ) и мнѣтъ, и мнѣтъ, и мнѣтъ, и мнѣтъ,  
он, собои, и мнѣтъ, и мнѣтъ, и мнѣтъ, и мнѣтъ,  
братъ мой: ꙗклоннаѣ ꙗко къ умѣ свой ѿ прѣстѣ-

НАГО ДУХА, но ангела мирнаго правителя души своей и мамин. Тако и вы, тада мом, не опечалити ближнаго своего, ни скрываети богатства неправеднаго, / ни наслаждаети неправдою, ни прельщайтиса гланиемъ оти на злобу, но видя Господь таица ваша будетъ, навостреть бо Господь правомыслицамъ.

л.118в

БѢГЛЫИ ИУСО, тада мом, акы мита, злобы: муть иусо, възмоганиа надъ выемъ, теловѣка порѣкаеть, злобѣ же, възнигъшиа о тловѣдѣ, гѣрнѣти и н неытому аду въ гортань въвержеть. Тѣмъ муть иусо ꙗ злобѣ мати естъ: ꙗ научнаеть мыслѣ шъ врага и ражаеть зависть, б-е погысаль, б-е пчяаль, ꙗ пленение, ꙗ безъочыство, ꙗ матужь, ꙗ азаваль. Того бо ради и Каннъ суди неправдѣ преданъ быти шъ Бога за кровь Авела, брата своего. За ꙗ бо единому казни казни наводаше Богъ на нь. Шъ ꙗ лѣту погуби Авела, брата своего, Каннъ, за ꙗ ютъ лѣтъ судъ примаши, а Аамухъ за бѣ судица. Снѣ же иусо судъ / до вѣка естъ: подобаша Канну сятонинавидѣннѣмъ и иуценнѣмъ мукон оудати.

л.118г

Вы иусо, тада мом, бѣглыи ненавистн, и злобы, и сятонинавидѣннѣ, но приаѣплалѣтиса иуценно къ лнбви и не имѣйтѣ скверны въ срдци своемъ, почиваетъ бо на таковыхъ духъ Божий. Иако же бо Солнце не сквернитѣся, призираю на гнои и на калъ, но обою иушлатъ и шгоинтъ смрадъ, тако и чистымъ подобаетъ быти въ сквернахъ земныхъ.

своей души ангела мирного. Так и вы, дети мои, не огорчайте своего ближнего, не собирайте неправедного богатства, не наслаждайтесь неправдой, не прельщайтесь зрелищем зла, но пусть всегда Господь будет вашим жребием, ибо Господь наставляет праведно мыслящих.

Избегайте, дети мои, злобы, как меча: меч, вознесенный над жезлом, рассекает человека, злоба же, овладев человеком, истребит его и ввернет в жерло ненасытного ада. Сей меч есть мать семи зол: мысль зачннѣтсѣ от диавола и рождает, во-первых, зависть, во-вторых, погыбсѣ, в-третьих, печаль, в-четвертых, пленение, в-пятых, наглость, в-шестых, сѣмѣтсѣ, в-седьмых, опустошеннѣ. Потому и Канн был преданъ Богу казни за кровь своего брата Авеля, ибо каждая сто [лет] Богу казни за одну казнь. От двухсот лет Канн погубил брата своего, а Ламех — семидесять. Этот суд будет до [скончания] века: убийство осудит на муку брата и в убийстве осудится на муку.

Вы же, дети мои, избегайте злобы, как меча: меч, вознесенный над жезлом, рассекает человека, злоба же, овладев человеком, истребит его и ввернет в жерло ненасытного ада. Сей меч есть мать семи зол: мысль зачннѣтсѣ от диавола и рождает, во-первых, зависть, во-вторых, погыбсѣ, в-третьих, печаль, в-четвертых, пленение, в-пятых, наглость, в-шестых, сѣмѣтсѣ, в-седьмых, опустошеннѣ. Потому и Канн был преданъ Богу казни за кровь своего брата Авеля, ибо каждая сто [лет] Богу казни за одну казнь. От двухсот лет Канн погубил брата своего, а Ламех — семидесять. Этот суд будет до [скончания] века: убийство осудит на муку брата и в убийстве осудится на муку.

Вы же, дети мои, избегайте злобы, как меча: меч, вознесенный над жезлом, рассекает человека, злоба же, овладев человеком, истребит его и ввернет в жерло ненасытного ада. Сей меч есть мать семи зол: мысль зачннѣтсѣ от диавола и рождает, во-первых, зависть, во-вторых, погыбсѣ, в-третьих, печаль, в-четвертых, пленение, в-пятых, наглость, в-шестых, сѣмѣтсѣ, в-седьмых, опустошеннѣ. Потому и Канн был преданъ Богу казни за кровь своего брата Авеля, ибо каждая сто [лет] Богу казни за одну казнь. От двухсот лет Канн погубил брата своего, а Ламех — семидесять. Этот суд будет до [скончания] века: убийство осудит на муку брата и в убийстве осудится на муку.

РАЗУМЕХЪ ЖЕ О СЛОВИИ ЕНОХА ПРАВЕДНАГО: СБЛУДИТЕ, ТАДА МОИ,  
 СЛУЖИТЕ СЪ ОДОМЫСЛЫМЪ И ПОГИБЕТЕ, И ЖЕНИТЕСЯ ЖЕНАМИ ШЕРБЕЛЫМИ,  
 И ЦАРСТВА НЕБНАГО НЕ БУДЕТЕ ВЪ ВАМЪ, ИКО СКОРО САМЪ ВОЗМЕТЪ И. ПО-  
 СЛАТЕ БО ВЫШНИИ СПАСЕНИЕ / СВОЕ ПОСЪЩЕНИЕМЪ ЕДИНОРОДНАГО АКИ ПРОРО-  
 КА. И СНИДЕТЕ ВЪ ПЕРВУИ ЦЕРКОВЬ, И ТУ ГОСПОДЪ ПОХУЛИНЪ БУДЕТЕ, НА ДРЕ-  
 ВО ВЪЗНЕСЕТЕСЯ. И БУДЕТЕ ТОГДА ЗАВѢСА ЦЕРКОВНАИ РАЗДВАННАСА НАДВОЕ,  
 И ТОГДА ПРИДЕТЕ ДУХЪ БОЖИИ ОГНЬ РАЗАНВАМА. ИЗЪШЕДЪ ШЪ АНДЛИИ, БУ-  
 ДЕТЕ ПЕРХОДАИ ШЪ ЗЕМЛЪ НА НЕБО. РАЗУМЕХЪ БО ВИ, ИКО ЧЪ СМЕРИЕА НА  
 ЗЕМЛИ, ТЪ ЖЕ ЮЕО СЛАВЛМЪ НА НЕБНИ. ВЪСТАНЕТЕ БО ВЪ ПОСЛЕДНАИ ВРЕ-  
 МЕНА ШЪ ПАМЯНИ МОЕГО МУЖЪ, ВЪЗАНЕЛЕНЪ ГОСПОДОМЪ, И ТВОРА ЮГОДНАИ,  
 РАЗУМОМЪ НОВЫМЪ И ПРОВѢЩАИ ИЗЫКЪ БО ИМА НАГНАГО ВЪ ПИСАНИИ  
 СВАТЫХЪ. БУДЕТЕ ВЪ ПИСАНИИ И ВЫ ЮЕО, ТАДА МОИ. ЕАНКО РАЗУМЕХЪ, СКА-  
 ЗАХЪ ВАМЪ. СЕ ЮЖЕ ПИДАНИЕ ГРОБУ, ВЫ ЖЕ ПОГРЕБѢТЕ МА ВЪ ХЕВРОНЕ БАНЪ  
 ОТЕЦЪ МОИХЪ».

Л. 118а

И се рекъ, умре Вениаминъ, сынъ Иаковъ / бѣ, сынъ Рахманнъ, и  
 бысть вѣхъ лѣтъ его 118 и 119.

Л. 119б

Вси же сынове Иакова скончашаца въ Египтѣ и давши заветъ  
 свой ювении сыномъ и внукомъ своимъ, еанко ямутъ въ шещи ихъ сво-  
 ихъ и еанко разумѣша. Провѣдуши Святому Духу Сватымъ Духомъ  
 движими пророкоша хоташе бо время свое бытиа, та еа възвѣсти-

Узнал же я из слов Еноха Праведного, что сблудите вы, дети мои,  
 содомским блудом и погибнете, и женитесь на злых женах, и Царствия Не-  
 бесного не будет среди вас, ибо Он сам вскоре отнимет его. Всевышний же  
 пошлет свое спасение посещением Единородного Пророка. Он войдет в  
 первую церковь, и там Господь будет поруган и вознесен на дерево. И тогда  
 храмовая завеса разорвется надвое, и Дух Божий придет, [как] раздираю-  
 щийся огонь. Уйдя от людей, Он перейдет с земли на небо. Ушая же я все,  
 как Он смиритса на земле и будет прославлен на небе. Восстанут же в кон-  
 чные времена от моего колена муж, возлюбленный Господомъ, творца  
 угодное, новым знанием просвещающий народы во имя священных  
 книгъ. Будьте же и вы [наставлены] в писании, дети мои. Еанко  
 разумел, я сказал вам. Вот уже я отдаюся гробу, вы же погребите ма  
 в Хевроне около моих отцов».

И, сказав это, умер Вениамин, двенадцатилетнимъ своимъ  
 хили, прожив всего 119 лет.

Все сыновья Иакова скончашаца въ Египтѣ и давши заветъ  
 имъ сыновьямъ и внукамъ, писавши въ шещи своихъ и еанко  
 разумѣши. Когда Святой Духъ придетъ, раздирающійся  
 рочествоваши о томъ, что онъ перейдетъ съ земли на небо.  
 заны же я все, какъ онъ смиритса на землѣ и будетъ прославленъ на  
 небѣ. Восстанутъ же въ концы времена отъ моего колена мужъ,  
 возлюбленный Господомъ, творца угодное, новымъ знаніемъ  
 просвѣщающій народы во имя священныхъ книгъ. Будьте же и вы  
 въ писаніи, дѣти мои. Еанко я разумѣлъ, я сказалъ вамъ. Вотъ  
 уже я отдаюся гробу, вы же погребите ма въ Хевронѣ около  
 моихъ отцовъ».



ша и рѣша имъ: «ижебѣте надежи доверу, яко Вышній хощеть побѣдѣти инцихъ въ молчани и истрѣти ижебѣшама его; сынове же ваши аще оставать хощащаго быти, по мѣтѣхъ раскипатыа въ пагубу и покорѣ языкомъ».

Слышалъ ли еси, о жидовине, како ти пророкоша вси сынове Израилевы пояду и о старцѣхъ, и о въскрѣсении, и о възнесеніи его на небеса, и о шествіи Святаго Духа на святыхъ апостолахъ, и о собраніи иноумзынники въ вѣру, / и о шверженіи вашемъ, и о расплати? Жидовине, потчо, слышавъ си божественамъ проищаниамъ, не каешиса? Како ли не приступиши къ Владыцѣ Христу съ дерзновениемъ, да не будиши брашно горькому аду съ преже бывшими инцихъ? Но аще имать патрархомъ не вѣруеши, имамъ ти предложити и вѣа проюкы, гагаолавшамъ пояду.

л.119б

По представленіи сыновъ Никова въ науща ражати мнози нжи въ Израилъ въ наслѣдніе имъ и въ исполненіе заветѣ Божіи, еже къ Авраму.

Царь же египетскій фараонъ не амбаше, яко множишиа Израилъ, побелѣ топити дѣти Израилевы, аще родитѣа кдѣ мужикъ полъ. И топниша ꙗ мѣлаци. Ины старцѣхъ ѿ египтанъ, но ещисаа падоша. И того ради извола Господь, да не токмо единѣхъ египтанъ възниа/видѣти, но и соговъ ихъ. Аще бо ти и толка погрѣдѣши ѿ египтанъ и възвратитиша хощѣши въ Египетъ, что же быша створи-

л.119г

чани и истребит пренебрегшихъ Им; ваши же сыновья, если пренебрегутъ пророчествомъ, по прошествіи летъ расточатся на погибель и подчиненіе народамъ».

Слышалъ ли ты, жидовин, какъ все сыновья Израилевы подрядъ пророчествовали о страданіи, и о воскресеніи, и о вознесеніи Его на небеса, и о шествіи Святаго Духа на святыхъ апостолахъ, и о соединеніи нныхъ народовъ въ веру, и о вашемъ отступничествѣ, и о распятіи? Жидовин! Отчего, слышавъ эти божественныя пророчества, ты не каешиса? Отчего не приступишь съ дерзновениемъ къ Владыкѣ Христу, чтобы не стать добычей горькаго ада съ жившими прежде иудеями? Но если ты не веришь въ Христа, я предложу тебе подрядъ всехъ вещающихъ пророковъ.

[из книги «исход.»<sup>99</sup>

После смерти сыновей Иакова въ Израилѣ ставъ фараонъ, иже вѣдѣа о томъ, в награду имъ и въ исполненіе заветѣ Божіи Авраму.

Царю же, египетскому фараону, не амбаше, яко множишиа Израилъ, побелѣ топити дѣти Израилевы, аще родитѣа кдѣ мужикъ полъ. И топниша ꙗ мѣлаци. Ины старцѣхъ ѿ египтанъ, но ещисаа падоша. И того ради извола Господь, да не токмо единѣхъ египтанъ възниа/видѣти, но и соговъ ихъ. Аще бо ти и толка погрѣдѣши ѿ египтанъ и възвратитиша хощѣши въ Египетъ, что же быша створи-



Симфора же роди ему сына, Моиси же прозва имя ему Гераме, яко обиталии/къ есмь, глагола, на тиней земли. Поимъ же роди ему сына дугий, и прозва имя ему Багазаръ, глагола: «Богъ отца моего помощникъ мнѣ». л.1200б

Моиси же бысть ходая по пустыни гъ обидан чьста своего и приде до горы Хоритѣ. Ту и видѣ Моиси, яко же грезл купины стонаше, пламями огна горяци, но не изгараши ш пламени купина. Реи же Моиси въ себе: «что рече вики видѣние и, да минувъ сумотри, что рече не изгараеть купина, имѣть огнемъ горяци почто не опалима пресмытъ?» Дивала Моиси глаголашеть: «огни естество еса попалати и имѣдти еса, почто купина не опалима пресмытъ? Огня естество смотри, купину же покрѣде огна закыту вики».

Натачъ бо Моиси приступати ближе, глагола: «о тудо изрядно! Огнь полаше вики, купи/ны же не вики ни анта гурогъшала! О тудо и изрядно, дива догонно!» Поимъ же возва и Господь, икъ купины глагола: «Моиси, Моиси!» Се же реи: «что ти есть?» Реи Господь: «ни приступай семо, но изуй обуци ногу твою: мѣсто, на немъ же стонши, з елата естъ». л.1200в

Слыши, яко говѣиѣшиша его ствараетъ Владыка и гъ комзени повелѣваетъ ему поаушати глаголомыхъ, изутем бо онуцъ житийскимъ печалн шрѣбанне мвлаетъ, но ниже того глаголанть, яко обиданине земли

«Сепфора родила ему сына, Моисей же нарек ему имя: Гирсам, потому что, говорил он, я стал пришельцем в чужой земле. Потом она родила другого сына, и он нарек ему имя: Елиезер, сказав: „Бог отца моего был мне помощником“» (Исх. 2:22).

«Моисей ходил по пустыне с овцами своего тестя и [однажды] он пришел к горе Хориву. Тут Моисей увидел, что стоит терновый куст, горя в пламени огня, но купина от пламени не сгорает. Моисей сказал про себя: „Пойду посмотрю, что это за явление, что купина не сгорает“ (Исх. 3:1-2) то есть отчего, горя в огне, остается неопалимой?» Моисей говорил с Богом: «Огонь по природе все сжигает и все пожирает, отчего же купина остается неопалимой? Я смотрю на огонь и вижу постройку, а не купину».

Моисей начал подходить ближе, говоря: «О чем ты говоришь, палящий огонь, на купине же не вижу ни одного обгоревшего места, великое, достойное изумления!» Потом «Бог» говорил Моисею: «куста и сказал: „Моисей! Моисей!“ Он слышал, и не отступил, и подошел сюда; снимя обувь с ног своих, он встал на каменистую землю и сказал: „Земля святая“» (Исх. 3:3-5).

Слышавъ, яко повелѣваетъ ему поаушати глаголомыхъ, изутем бо онуцъ житийскимъ печалн шрѣбанне мвлаетъ, но ниже того глаголанть, яко обиданине земли

будеть, егда самъ Владыка, въ плоть оболкъа челоуѣческаго естества, самъ ногама натиеть ходити по земли.

Еци же рече ему Господь: «азъ есмь Богъ отца твоего, Богъ Авраамовъ, Богъ Исаковъ, Богъ Иаковъ!» Моисей же обративъ лице свое, конци бо са зрѣти предъ Богъ. Смотри же его, оканный жи/довинъ, како ти купина, приемши огнь, не опалиа чужъ естество. Купина же образъ еѣ Дѣвицы: яко же еѣ онъ неугасимый огнь Божиемъ имомъ быма не съжже, тако и Божие Слово неиставьно сурани и по рождствѣ Дѣвицы. разумѣй же, яко Богу вса възможна суть исполнити, елико хоцеть. Тако ижеко и пречистаа наша госпожа Богородица, приемши въ чутроеѣ Бога, неопалима пребыть и по рождствѣ Господа пакы пречистаа Дѣвою пребыть. Идѣже бо хоцеть Богъ, посѣжаета естества чинъ. рождий бо са ѿ немъ Господь Богъ вѣру и утверди, и вѣрѣпыи языки иукротити, и всего мира иумири яко челоуѣколюбца Богъ.

И пакы рече Господь къ Моисѣви: «видѣхъ еѣду анди монухъ въ Египтѣ, но шедъ изведи анди мои». рече Моисей Господеву: «что есмь азъ, Господи, яко мною изводиши анди? / Но молн ти са, Господи, изветри много могуща или даи ми знаменне, да имуть ми вѣру анди твои, яко видѣхъ та». рече Господь Моисѣви: «повѣри жезлъ на земли, иже имашн въ руку своею». Моисей же повѣри жезлъ, и лене бытъ змиий ве-

житейских печалей, а кроме того, говорит, что освящение земли будет, когда сам Владыка, облекшийся в плоть человеческого естества, сам ногами начнет ходить по земле<sup>67</sup>.

Господь еще «сказал ему: „Я Бог отца твоего, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова!“ Моисей отвернул свое лицо, потому что боялся воззреть на Бога» (Исх. 3:6). Посмотри, оканный жидовин, как купина, обжата огнем, вопреки природе не сгорела. Купина была прообразом Девы: как огонь божественной силой не сжег листы, так и Божие Слово после рождения неистленно сохранило ее Девой. Пойми, что Богу возможно исполнить все, что Он хочет. Так и Пречистая наша Госпожа Богородица, внося в чреве Бога, осталась «неопалимой» — после рождения Господа опять осталась Пречистой Девой. Там, где хочет Бог, побеждается закон природы. Родившийся от Нее Господь Бог утвердил веру укротил диаволя и кие народы, умирил весь мир как челоуѣколюбца Бог.

И снова «сказал Господь Моисею: „Я увидел страдание израильтянъ твоихъ въ Египте, но поиди и выведи народ мой“. Моисей сказал Богу: „Господи, чтобы мне вывести народ? Умолю тебя, Господи, знаменне, да имуть ми вѣру анди твои, яко видѣхъ та“. И сказал Господь Моисею: „Брось на землю жезлъ, иже имашн въ руке“. Моисей бросил жезлъ, и он тотчас превратился в змею» (Исх. 7:1-10).

ликъ ползам; его же Моисей видя, шкочит. рече ему Господь: «ни бойся, Моисей, но ими за опашь». Моисей же приклонися и м за опашь, бысть опашь жезлъ.

Смотри же и его, жидовине, како ли бысть зми въ жезлъ притворился. Вѣ естъ въ зможна Богу створити. Тако иже бысть и въ законѣ нашемъ въ лѣто царя Константина. Чудотворецъ Спиридонъ, епископъ Купрскый бысть, въ единъ иже ш дни видѣ некоего заимодавца, тащуща некоего нища. Си же иже старецъ Спиридонъ видѣ зми пабѣжшии, именовъ Христовымъ предложивъ и въ гривну злату, и вдаръ / и заимодавца. После же пакы икупивъа тотъ нищий и прини залога старцу. Спиридонъ же тотъ блаженный и пакы притворивъ и змени, на земли испустити.

л. 1216

рече же Моисей къ Господу Богу: «моли ти са, Господи! Азъ рече твой худогаголивъ есмь и непорыжикъ изыкомъ, шнелѣже научу глаголати». рече Господь Моисею, глагола: «кто дастъ уста человеку? Кто ли створи асть нема и глуха или слѣпа видѣщи? Се азъ, Господь Богъ, хошн токон, худогаголивымъ, ирамни примудрымъ египтыскимъ».

Смотри же, жидовине, словеса его. Что рече Господь Богъ Моисею? То, аще створи Господь нема и глуха или слѣпа видѣща, то иже вѣ зможна сущъ Богу створити, еже и бысть въ тый иже дни, егда бѣ иже Сынъ Божий въ Иерусалимѣ иже народы. Мимонды, видѣ человека

ползающего змея; увидев его, Моисей отскочил. И сказал ему Господь: „Не бойся, Моисей, но возьми его за хвост“. Моисей наклонился и взял его за хвост: и он опять стал жезлом» (Исх. 3:9–10; 4:1–4).

Посмотри и на то, жидовин, как бывший змей превратился в жезл. Богу все возможно совершить. Так было и в нашем Завете, во времена царя Константина. Чудотворецъ Спиридон, бывший епископомъ Кипра, однажды увидел некоего заимодавца, тащившего какого-то бедняка. Старецъ Спиридон, заметив ползшую змею, именем Христовымъ обратил ее в золотой обруч и отдал заимодавцу. После этого тот бедняк выкупил и принес старцу залог. Блаженный же Спиридон снова обратил его в змею и пустил на землю.

—И сказал Моисей Господу Богу: „Молю тебя, Господи! Я человек не речистый и косноязычный<sup>97</sup> с тех пор, как начал говорить“. Господь сказал Моисею: „Кто дал уста человеку? Кто делает немым и слухим или слепым зрячим? (Исх. 4:10–11) Вот я, Господь Бог, хочу тобой, косноязычным, поспрашивать премудрых египтян“».

Посмотри, жидовин, на эти слова. Что Господь Бог сказал Моисею? То, что если Господь делает немым и слухим или слепым зрячим, то уже все возможно сделать Богу, что и случилось в тот день, когда Иисус Сын Божий был в Иерусалиме, научая людей. «Провода змею. Он»

слѣпа ѿ рождѣна. / И въпрашавша его вѣтници, галголице: «Господи, он ли съгрѣши, или родители его, да слѣпъ родися?» И отвѣща имъ гутъ, галгола: «ни он съгрѣши, ни родители его, но да мвѣлъся дѣла Божии на немъ. Мнѣ подослѣтъ, рече, дѣлати дѣла пославшаго ма Отца». Си рече, паничу на земли и створи камъ паниновини саннои и помаза ему очи и рече ему: «иди и умыйся въ Силоам купчѣлъ». И легне шедъ и умывется и легне предъ видѣ.

Смотри же, жидовини: что Отець съ небеси каза своему вѣтнику, что и Сынъ на земли твораше. Тамъ же и Господь Богъ своимъ вѣтникомъ, пострадавшимъ за имя его, таже чина дѣлати имъ повелѣ, рече имъ: «ниже вѣрѣ имуть моиъ чинѣмъ да креститыся, и спасены сущеть; знаменни вѣрѣвавшихимъ възлѣдуть: именемъ моимъ, рече, бѣмы иждѣ/муть; и языки възглаголютъ новы; и въ рукахъ земли возымуть; и аще смертно что испантъ, ничто же нухъ не вредитъ; и на недужнымъ руки възложатъ, и здави сущуть». Смотри же, яко знаменни възлѣдоваша вѣрѣвающимъ: и до днесь иже кончи свѣтыхъ, въ рукахъ лежаше, прозрѣние слѣпымъ дарунтъ и вѣкъ недуть шгонантъ приходившимъ съ вѣрон.

Пришедши же Моисѣви въ Египетъ, его же шрѣти братъ Арионъ и люди евреѣитини. И каза ему Моиси, еже рече ему Господь. И поимъ,

увидел человека, слепого от рождения. Ученики спросили у Него: „Господи, он согрешил или родители его, что он родился слепым?“ Иисус ответил им: „Не согрешил ни он, ни родители его, но это для того, чтобы на нем явились дела Божии. Мне должно делать дела Отца, пославшего Меня“. Сказав это, Он плюнул на землю, сделал брение из илловения и помазал брением ему глаза и сказал ему: „Пойди, умойся в купальне Силоам“. Он тотчас пошел и умылся, и тут же пришел зрячимъ. (Ин. 9:1-4, 6-7).

Посмотри, жидовин: что Отець съ небесъ сказал своему вѣтнику, и Сынъ делал на землѣ. Так и Господь Богъ позволил своимъ ученикамъ, пострадавшимъ за Его имя, творить те же чудеса, сказавъ такъ: «Кто будетъ вѣрѣ моимъ чудесамъ и креститыся, тотъ будетъ спасенъ; уверовавшихъ будутъ давать знаменія: именемъ Моимъ будутъ изгонять бесовъ; будутъ ходить на змѣяхъ и на скорпионѣхъ; и если что смертоносное испантъ, не вредитъ имъ; возложатъ руки на больныхъ, и здави сущуть» (Ин. 14:12-18). Посмотри, какъ знаменни соудивающа быша вѣтници иже святыи, лежащис в рукахъ, дарунтъ прозрѣние слѣпымъ, и вѣкъ избавляютъ приходившимъ съ вѣрою.

Косма Морозовъ  
рейтский монахъ в. 1918 г.

прингупавши фараону, рѣша: «спустн насъ въ пустыни, да створимъ тебе Господви Богу нашиму». Фараонъ же боама обемрѣа на ма и памане нмъ творити повелѣ, и томлахуть египтале. Монси же възли въ Господу Богу, глагола: «почто преда аиди / свои, Господи? Вькун ли ма пусти?» рече же Господь къ Моисѣви: «и е иузрши, что створи фараону: рукон крѣпзкон испущи та и мышцен высокон изведу та ѿ земли его: азъ есмь Господь, навившиа Авраму, Исаку, Иакову, и вдахъ заветъ мой къ нимъ, яко даѣт нмъ земля Хананѣйску, на ней же земля самъ хоци обитати».

Л.122А

Смотри же, жидовине, како ти въ ней обита Господь: не грема, ни блистан, яко же въ Синаи, но тихостин обоживъ себон человекомство. речеши же ми: «кдѣ обита Господь?», — азъ ти иукажн. Не въ Назарѣ ли благовѣщенне бытъ, ту бо предъита архангелъ Гавриаъ, рѣкый Дѣвици: «радуйса, обрадованная, Господь съ тобою!» — она же аене обрѣтса имущи въ чреве ѿ Святаго Духа? Не ту ли Елисавета, видѣвши Марю, рече: «шкуду еи мнѣ естъ / мати Господа моего приде ко мнѣ?» Не въ Вифлѣомѣ ли Господу рождество бытъ? Не въ Кана Галаил воду въ вино претвори? Не въ Генисаринѣ ли облати лигонъ бѣговъ изгна, нмъ же и въ свинни повелѣ винити? Не въ Ерданѣ ли крещенина образъ рабомъ своимъ вдаѣтъ? Не въ Иерусалимѣ ли

Л.122Б

сле сего, придя к фараону, они сказали: „Отпусти нас в пустыню, чтобы мы совершили жертвоприношение Господу Богу нашему“ - (Исх. 5:1) Фараон же страшно разъярился на них и приказал совершать над ними насилие, и египтяне мучили [их]. «И возопил Моисей к Господу, сказав: „Господи! для чего Ты предал народ свой? Для чего послал меня?“ - (Исх. 5:22). «Господь сказал Моисею: „Теперь ты увидишь, что Я сделаю с фараоном; рукою крепкой отпущу тебя и мышцей простертою выведу тебя из его земля. Я Господь, явившийся Аврааму, Исааку и Иакову, Я поставил завет Мой с ними, чтобы дать им землю Ханаанскую, на которой Сам буду жить“» (Исх. 6:1-4).

Посмотри, жидовин, как в ней жил Господь: не грема, не блистая, как на Синае, но в тишине обожил Собой человечество. [Если] ты спросишь меня: «Где жил Господь?», — я тебе скажу. Разве не в Назарете было благовещение, ибо здесь явился архангел Гавриил, сказав Деве: «Радуйся, обрадованная! Господь с Тобою!» (Лк. 1:28) — она же тотчас ощутила себя понесшей в чреве от Святого Духа? Не здесь ли Елисавета, увидев Марию, сказала: «Откуда это мне, что Матерь Господа моего пришла ко мне?» (Лк. 1:43). Разве не в Вифлѣме было рождество Господа? Не в Кана же Галилейской Он претворил воду в вино? Разве не возле Вифсаиды Он разогнал громом бесов, повелев им войти в свиней? Не в Иерусалиме ли

лаужным простер и прокаженным отнети? Не ту ли кровоточивуи жену, прикоснувшиса ризахъ его, исцѣли? Не ту ли расслабленому рече: «возьми одръ свой и иди въ домъ свой», а и ѿ лѣтъ немощи его сущи? Не во вратѣхъ ли граду, мертваго отрока снѣтъ, възкреси и едасть и мачихи своей, единородному сущи? Не ту ли въ свѣтамъ свѣтыхъ торгующа изгна? Не ту ли въ кораблѣ бѣдливый по мори съ ученики вѣтры словомъ остави? Не въ Вифанни ли Лазаря възкреси четверодневна, уже смердаща? / Не ту ли вѣтви ему принесоша дѣти еврейскимъ, глаголюще: «осана въ вышнихъ! Благословенъ градый во имя Господи царь Израилевъ!»? Не ту ли на Фаворстѣй горѣ преобрази и просвѣтилъ лице его пауче Солнца и ризы Его быша бѣлы, яко снѣтъ? И не ту ли вечера съ ученики своими и, преломаъ хлѣбъ, и свѣтое тѣло свое нарече? Не ту ли, чашю принимъ, новый завѣтъ кровь свою нарече? Не ту ли аще напунъ своимъ ученики ине лауженне Богу възымати? Не ту ли вѣа пострада за мирское спасенне, икоренъ, заплеванъ, заушаемъ, вѣнчанъ тернемь, тронъ по главѣ бьемъ, но аще рещи, вѣа извѣщанамъ пророки пострада? Не ту ли на Лобнѣмъ мѣстѣ на крестѣ възнесенъ? Не ту ли въ 3-й день изъ гроба възкреси?

Л.122Б

Смотри же, жидовине, яко / не привидѣнемъ Господя видѣхомъ, л.122Г  
ни мнимоущаго рече наши осазати. Егда иже Господь възта ѿ мерт-

бамъ образъ крещенія? Не въ Иерусалиме ли Онъ исправлялъ горбыхъ и очищалъ прокаженныхъ? Не здѣсь ли Онъ исцелилъ кровоточивую жену, прикоснувшуюся къ Его одеждѣ? Не здѣсь ли Онъ сказалъ расслабленному, находившемуся въ немощи 38 летъ: «Возьми одръ свой и иди въ домъ твой» (Мф. 9:6)? Не въ воротахъ ли города, встрѣтивъ мертваго отрока, Онъ воскресилъ его и отдалъ матери ея единственнаго сына? Не тутъ ли Онъ изгналъ торгующихъ изъ свѣтыхъ свѣтыхъ? Не здѣсь, плавая по озеру въ лодкѣ съ учениками, Онъ словомъ оставилъ вѣтры? Не въ Вифанни ли Онъ воскресилъ Лазаря «четверодневнаго», уже смердащаго? Не здѣсь ли еврейскіе дѣти постилали передъ нимъ вѣтви, восклицая: «Осана въ вышнихъ! Благословенъ Грядущій во имя Господи, Царь Израилевъ!» (Мф. 21:9)? Не здѣсь ли, на горѣ Фавор, «Онъ преобразился, и просіяло лице Его ярче солнца, и одежды Его сдѣлались бѣлы, яко снегъ» (Мф. 17:2)? Не здѣсь ли Онъ вечерялъ со своими учениками и, преломавъ хлѣбъ, вменилъ его въ свое свѣтое Тѣло? Не здѣсь ли, взявъ чашу, вменилъ Кровь въ Новый Заветъ? Не здѣсь ли Онъ тотчасъ научилъ своихъ учениковъ возносить Богу это служеніе? Не тутъ ли Онъ всячески претерпѣлъ служеніе мира, поруганный, оплеванный, заушаемый, увѣнчанный тернемь, избитый палкою по головѣ, однимъ словомъ, претерпѣлъ все, что пророки? Не здѣсь ли, на Лобномъ мѣстѣ, Онъ вознесенъ на крестъ, и въ третій день Онъ воскрес изъ гроба?



выхъ и мвнса пученикомъ ѿвоинъ, рече: «миръ вамъ!» Фомѣ же едино-  
му ѿ пученикъ не гущи гъ нмнн. И глаголаша ему друзини, яко видѣхомъ  
Господа, вѣсташа ѿ гроба. Къ нимъ же швѣща Фома: «ази не вложу  
руку моею въ ребра его, ни перста моего въ извѣ гвоздичнун, ни иму  
вѣры». И глаголющимъ имъ, въ церквн дврмъ затворннмъ гущимъ,  
мвнса Господь посѣдѣ ихъ, глагола: «притупи, Фома, и осяжи ма,  
принеси перстъ твой семо и вложи въ извѣ гвоздичнун, и принеси руку  
твою и вложи въ ребра мои, и вижъ, яко азъ есмь, и не буди невѣрнъ,  
но вѣрнъ: духъ бо коити и плоти не имать». Фома же притупилъ и  
осаза, / и видѣ, и възпнвъ, рече: «воистину Господь мой Богъ мой». л.123а  
рече же къ нему Господь: «Фома, яко видѣвъ ма вѣрова, блаженн же не  
видѣвши вѣрешаша».

Смотри же ты, жидовини, него словени, яко публажаетъ Господь  
днесь притупащамъ къ нему, Фомы же смотри: невѣрства исполнивъша,  
рече: «ази не вижн, ни иму вѣры». Но невѣрныхъ хота пуберити и хулу  
глаголющимъ пуга заградити, да быша рѣкан, яко по възкресении испы-  
танъ естъ, Господь, не штрѣвамъ Фомы, блажитъ невѣдѣвшихъ. Но вса не-  
видѣвшамъ вса приваещи въ вѣру боголѣпнун, ѿ горы же Елеонскимъ  
възнеса на неба, идеже сѣ и первѣе. Помы въ горницн сѣдацимъ апо-  
столомъ, тамъцимъ по обѣщанин Святаго Духа, и бытъ пусо въ день й-й

Смотри, жидовин: мы видели Господа не как привидение, и наши  
руки осязали не [нечто] преходящее<sup>67</sup>. Когда Господь воскрес из мертвых  
и явился своим ученикам, сказав: «Мир вам!» (Лк. 24:36). — то Фомы, един-  
ственного из учеников, не было с ними. «Другие [ученики] сказали ему:  
„Мы видели Господа“. Но он ответил им: „Если не вложу руки моей в ребра  
Его и не вложу перста моего в раны от гвоздей, не поверю“» (Ин. 20:26).

Когда они разговаривали в доме при закрытых дверях, «Господь  
стал посреди них, сказав: „Подойди, Фома, ощупай Меня, подай перст  
твой сюда и вложи в рану от гвоздей, подай руку твою и вложи в ребра  
Мои, и увидишь, что это Я; и не будь неверующим, но верующим, ибо дух  
костей и плоти не имеет“. Фома, подойдя, осязал и узнал [Его] и, вскричав,  
сказал: „Воистину Ты Господь мой и Бог мой!“ Господь же сказал ему: „Фо-  
ма, ты поверил, увидев Меня; блаженны невидѣвшие и уверовавшие“» (Ин.  
20:26; Лк. 24:39; Ин. 20:27-29).

Посмотри, жидовин, на эти слова, как ныне ублажаетъ Господь при-  
ходящихъ къ нему, и посмотри на Фому: онъ исполнившись вѣсрнн; слыши  
«Если не узикю, не поверю». Но, желая уверить неверующихъ и оградить ус-  
та говорящихъ хулу, чтобы они сказали, что Онъ былъ узами осязанъ воскрес-  
шимъ, Господь, не отталкивая Фому, ублажаетъ невѣдѣвшихъ. Но, желая, да  
видѣвшихъ приваещъ къ боголѣпной вѣрѣ, Онъ ѿ Елеонской горы възнесъ

по въскрєсєннѣ Господни индѣ на на Духъ Свѣтлѣи огньнѣмъ въ дѣннѣмъ и сѣдѣ на єдинолѣ кождо нхъ, и паташа глаголати нѣмѣи изыкы, яко же Духъ даши имъ провѣщевати. Кждо бо нхъ кымъ изыкомъ възглагола, въ ту зєман шедъ, проповѣда и научи.

Внѣ же чндѣ, жидовинѣ, смотри же обѣщаннѣ, єкѣ къ Моисѣевѣи Господѣ глагола: поитавнхъ, рекъ, заветъ мой къ Аврааму, Исаку, Имакову дати имъ зєман Хананѣйску, на нѣй же зєман самъ обитати хоци. Слышала же ан єси, жидовинѣ, како ти обѣта на зєман Хананольчѣи не прѣвдѣннѣмъ, ни мѣттаннѣмъ, но болащнѣмъ нѣчѣлннѣ нѣтатѣм, слѣпымъ прозрѣннѣ дарѣм, хромымъ хоженнѣ, бѣымъ прогонѣм, грѣхы оцѣшѣм, крѣщанщннѣмъ во имя єго царѣтво нѣбєннѣе дарѣтѣ. Внѣ же, како ти не шѣвержєса Господѣ, глаголавъ къ Моисѣевѣи: / на той зєман обитати хоци.

Помѣ же прѣдѣста Моисѣи и Аронъ прѣдъ фараона, глаголища: «шпѣсѣти анѣи Израїлаєвы, да створѣтъ трєсѣ Господєви Богу». рєчѣ же фараонъ: «да что знаменнѣ створѣтѣ прѣдо мною, да шпѣсѣти имамъ анѣи?» Тогда Моисѣи повелѣ Арону поврѣщи жєзѣ прѣдъ царємъ, и бытѣ зємнѣ прѣбєлнкѣ. Волѣвѣи же єгнпѣтычѣтннѣ тако же створѣша жєзѣмъ своємъ, и быша змнєвѣ. Того ради пошѣти Богъ волѣхвомъ єгнпѣтыкымъ своєи жєзѣмъ въ змнѣ прѣтворѣтн, да не рѣчѣтъ къ фараону, яко волѣхѣ єтѣ Моисѣи,

небеса, где и был искони. Потом, когда апостолы сидели в горнице, ожидая по обету Святого Духа, и вот в пятидесятый день по воскресении Господнем сошел на них Святой Дух в виде огненных [языков] - и почил по одному на каждом из них, и они начали говорить на иных языках, как Дух давал им провещевать» (Деян. 2:3-4). Каждый из них на каком языке заговорил, в ту землю и пошел проповедовать и научить.

Видя эти чудеса, жидовин, посмотри на обет, который Господь дал Моисею: «Я поставил завет мой с Авраамом, Исааком и Иаковом, чтобы дать им землю Ханаанскую, землю, на которой Сам хочу жить» (Исх. 6:8). Слышал ли ты, жидовин, что Он жил на земле Ханаанской не приходя к єм, не призраком, но подавая исцеление болящим, даруя слепым зрѣннѣ, хромым — хождение, изгоняя бесов, очищая грѣхѣ, даруя прѣдѣстѣи Небєснѣе крѣстящнмъ во имя Єго? Тєпєрь ты видѣшѣ, что Господь рєкѣсѣ от того, что сказал Моисею: «На этой земле Я хочу жить».

После этого Моисей и Аарон пришли к фараону, чтобы послать в пустыню народ Израилев, чтобы совершить жертвоприношение. Фараон же сказал: «Какое чудо вы сделаете, чтобы я отпустил вас, да Моисей сказал Аарону бросить жезл перед фараоном, и он сделается змею» (Исх. 7:10-12). Бог превратил жезлы в змеи.



падоша прыщевы горнщии на фараонѣ и на всѣхъ людехъ его, и поимъ градъ бысть на всѣхъ скотѣхъ и на всѣхъ днѣхъ, на всѣхъ виноградѣхъ египтыцкихъ; поимъ же придоша прѣзи на з египтыцкѣи, на все оставашеся трудъ ихъ; поимъ тьма бысть, мгла, дымъ, и кождо не видѣ друга своего, по вѣи з египтыцкѣи по 7 днѣи.

Тамъ призва Господь Моисѣи и Аарона и рече: «иѣи ноци иубебѣтѣи всакъ первенецъ / въ з египтыцкѣи ѿ человека до скота, и во всѣхъ л.124б  
бозѣхъ египтыцкихъ створи ѿмытне. Азъ Господь Богъ. Вы же кождо вагъ иѣи ноци заколѣте агница чинѣтъ, непорочнѣи и омажете прагы кровни его, и да бѣдетъ кровь въ знаменне въ храмѣхъ вашнхъ, въ ннхъ же вы бѣдетѣ; и иубрѣвъ кровь, покрын вы, и не бѣдетъ въ вагъ погыбнѣти». И створиша же людие жидовьстни все, еанко заповѣда имъ Моисѣи ѿ Господа.

Вннжъ же, жидовннѣ, како кровни пражнои знаменне обрѣтоутѣ, кровь бо агница непорочна образъ бысть крови Господа нашнго Игуса Христа, еже речѣтѣи свѣтамъ свѣтыхъ, почиванши на нрци свѣтыхъ мужѣи и женѣи, въ единници трончѣствѣи. Тогда же помазанне прагъ, нынѣ же намъ кровь Христова помазанне прагъ, еже еста иубитѣи наши. Тогда же обон окроплѣнне подъобон, нынѣ же окроплѣнне дѣиши и тѣлу свѣтымъ л.124в  
крѣпнннѣи.

когда на фараона и на его людей напало воспаление с нарывами (см.: Исх. 9:8–10), потом град побил скот, и все деревья, и все сады египтян (см.: Исх. 9:24), потом саранча накрыла на Египетской земле все, что осталось от трудов их (см.: Исх. 10:13–15); потом была тьма, мгла и дым во всей Египетской земле, так что никто не видел друг друга, в течение трех дней (см.: Исх:10:21–23)<sup>90</sup>.

Тогда Господь призвал Моисея и Аарона и сказал: «В эту ночь будет поражен всякий первенец в земле Египетской от человека до скота, и над всеми богами Египетскими произведу суд. Я — Господь Бог. Вы же, каждый из вас, заколите агнца чистого, без порока и помажьте пороги его кровью, и будет у вас кровь знамением на домах, где вы находитесь, и увижу кровь и пройду мимо вас, и вы не погибнете» (Исх. 12:12, 3, 5, 7, 13). Еврейский народ сделал все, что заповедал им Моисей от Господа<sup>91</sup>.

Видишь, жидовин, как вы обрели в крови на порогах знаменннѣи, ибо кровь непорочного агнца стала прообразом Крови Иисуса Христа, которая называется Святая святых, почиваи в свѣтѣхъ мужѣи и женѣи, в Единници трончѣствѣи. Тогда — помазанне прагъ, нынѣ Кровь Христова есть помазанне пороговъ, то еста иубитѣи наши, окроплѣнне обонхъ косяковъ, нынѣ же окроплѣнне дѣиши и тѣлу свѣтымъ крѣпнннѣи.

Той ноци іуби влэкъ первѣнцъ египтыскыи. Понеже Израилъ наречъ бытъ первѣнцъ и многы казни и томлении ѿ египтянъ приняша, чѣмъ и за первѣнца Израила первѣнци египтыгъти избени быша ѿ человека до скота. И не бысть мѣста, и дѣлѣ не възниша, развѣ въ синухъ Израилевухъ. И възни же народъ къ царю, глаголюще: «ѿпусти, царю, ѿпусти сыны Израилевы, аще ли ни да іумримъ ви нухъ ради!» Царь же іубоветъ, посла къ Моисѣю и Аарону: «аще хочете положити тѣмъ Господу Богу своему, да ѿидѣте ви». Тогда же ѿидоша ви къ фараону и золотомъ и іризамъ, кождо испроситъ іу дѣла своего. И тако чѣше египтяны ортавальше, понеже іубо анде израилегъти, живущи въ Египтѣ, томими, грады нухъ зникши / и хлѣбы, мѣзды не л.124г  
примаху, того ради мѣзду тѣмъ нухъ повилѣ възати имъ Господь Богъ.

И възаша же сынове Израилевы когти Иосифовы, клатвою бо заклалъ бысть Иосифъ, глагола: «примѣщенемъ, имже примѣтитъ васъ Господь Богъ, да изнесете съ собою когти мои». Види же инъ рѣчь въ египтяны; испрѣва бо нахутился нѣхода Израилева. Милцимъ имъ, мко чѣмъ держати и сыны Израилевы, понеже, оковавши раку Иосифан оловомъ отай, и въвергоша и въ море, іакѣ: «аще не изнесутъ когти Иосифовы съ собою, не изидутъ сыны Израилевы изъ Египта».

Ты же іубо, жидовини, скажи намъ, како възаша когти Иосифан или коен мудротън нашоша на, глѣзаша въ море? Аще ли ты не види, мы

В ту ночь Он убил всех египетских первенцев. Так как первенцем был наречен Израиль, принявший от египтян множество ран и мучений, то за первенца Израиля были избиты египетские первенцы от человека до скота. И не было места, кроме [домов] сынов Израилевых, где бы не вопили. И возопил народ к царю: «Отпусти, царь, отпусти сынов Израилевых, пока мы все не умерли из-за них!» Царь же, убоявшись, послал [сказать] Моисею и Аарону: «Если хотите принести жертву Господу Богу своему, идите все» (см.: Исх. 12:30–33). И тогда все ушли с серебром, и золотом, и одеждами, [которые] каждый выпросил у своего соседа. И так они оставили египтян ни с чем, ибо израильяне, живя в Египте, были угнетаемы, строя их города и храмы, платы не получали, поэтому Господь Бог повелел им взять цену их труда<sup>21</sup>.

И взяли сыновья Израилевы кости Иосифа, «ибо Иосиф заклея клятвою, сказав: „Господь Бог посетит вас посещением, и вы вынесете с собой мои кости“» (Исх. 13:19). Эти слова дошли до египтян; сначала они боялись ухода израильян. Так как им казалось, что этим они удержат сынов Израилевых, они, тайно оковав раку Иосифа свинцом, бросили ее в море, сказав: «Если сыны Израилевы не вынесут костей Иосифа с собой, то не уйдут из Египта»<sup>22</sup>.

Ты, жидовини, скажи нам, каким образом они взяли кости Иосифа или как умудрились найти их, погруженные в море? Если ты не знаешь, то

пужажимъ ти. Ви ꙗко видѣти естъ обитанни сыновъ Израилявъ, еже обиташа въ з египетьскѣй. Шинду же приде Никовъ / въ Египеть до нухода Израилява смръть лѣтъ ѿ и х. Повѣдано же смръть въ ꙗши фараону, яко нуходоша андѣ израильтини. И рече фараонъ вѣсѣмъ старѣшнимъ египетьскимъ и вѣсѣму народу: «и видѣте, яко пребѣтиша нагъ сынове Израиляви, шѣбѣжаша ѿ нагъ имъ ношинъ». И рѣша ꙗко держави египетьскыи: «что створихомъ, да шпүстихомъ сыны Израилявы, нынѣ не работантъ намъ». рече же фараонъ: «пондѣмъ възлѣдъ нхъ, яко обошла естъ тамо пүстыни, да аще ꙗзрѣмъ нагъ възлѣдъ собе, и тако ꙗжасни възврататъса».

л.125а

И погна фараонъ възлѣдъ нхъ, понма вѣл анди своимъ, пом же съ колонъ х коленицъ израиляхъ, на нхъ же бѣша воини по ф тонци въ оружьи винду. И постиже на противу Павлѣи межн Магласомъ прямо Бисфо/мору; етъ же мѣсто то въ нарицаемѣй Козматини. И озрѣвзшиа, сынове Израиляви видѣша, яко живуть египтяне възлѣдъ нхъ, и възпнша андѣ къ Моисѣеви: «заче быти намъ гробъ въ Египтѣ, изведе ны въ пүстыни син на смръть?» Моисеи же рече къ нимъ: «Господь Богъ поборитъ по нагъ, вы же ꙗмоалчите». Простеръ же Моисеи рүкү на море и ꙗдари жезломъ въ Чермное море, яко же рече ему Господь, и расступнѣа вода инду и инду, и продоша сынове Израиляви по сүху посрѣдѣ моря.

л.125б

мы расскажем тебе<sup>66</sup>. Всем известно из жизни сынов Израилевых, что они обитали в Египетской земле. Со времени прихода Иакова и до исхода Израиля прошло 430 лет. Фараону сообщили на ухо, что израильтяне ушли. Фараон сказал всем египетским вельможам и всему народу: «Вот видите, как сыны Израилевы обманули нас, убежав от нас этой ночью». Правители Египта сказали: «Что мы наделали, что отпустили сынов Израилевых — отныне они не будут работать на нас!» (Исх. 14:5). Фараон сказал: «Пойдем вслед за ними, потому что заперла их пустыня; когда они увидят нас за собой, то в ужасе возвратятся».

И фараон погнался вслед за ними, захватив весь свой народ и «взяв с собой шестьсот отборных колесниц» (Исх. 14:7), на каждой из которых стояло по три вооруженных воина. Он настиг их при Павле между Магласом напротив Евсефомора (это местность в так называемой Канатии)<sup>67</sup>. «Оглянувшись, сыны Израилевы увидели, что египтяне гонятъ за ними, и народ возопил к Моисею: „Разве нет гробов в Египте, что привел нас умирать в пустыне?“ Но Моисей сказал им: „Господь Богъ сражаться за нас, вы же умолкните“. И простер Моисей рүкү на море, ударил жезлом в Красное море, и расступнѣа вода с обѣихъ сторонъ, и сыны Израилевы прошли по суше среди моря» (Исх. 14:10-14, 21-22).

Тү күбө браконикүтүным Невесты образъ сѣдѣмса тидеы: тогда күбө Моисей раздѣлитель водѣ быты, иде же архистратигъ Гавриилъ быты служитель тидеи днеаго того рождства Творца; тогда гавриилу прешествова немокрено Израилъ, иде же Христа Господа роди ебѣмни Дева; море же / по прошествии Израилевѣ пребыты непроходно, тако и непорочнаи Дева л. 1256  
по рождствѣ Емануилевѣ пребыты неграждѣльна. Смы бо преже сии мениа за человеколмене, и облаку сущи тоньку въ покровѣ его.

Фараонъ же погна вълѣдъ нхъ, яко же быты пощѣдѣ мога съ вои своими на Израилъ, ожестчи бо ему душн Бога. И суданн Моисей жезломъ въ море, и покры и вода ину и ину, и ни единъ ш ни хъ не избыты, и море имъ гроеъ быты.

Смотри же, жидовини, израидного иго тидеи, како мѣкомши жезлъ негѣкомое море прѣбѣ. Тогда күбө морькамъ ездана видѣ Солнце, его же не бѣ видѣла николиже. О ездунный фараоне! Како не видиши борнцаго Господа Бога по андѣхъ своихъ!? Како і казннй примаа, не поддѣжанимъ, ни поболѣ сщцемъ, ни поману Господа Бога, борнцаго по Израилан!? Се нынѣ / за Моисефовы когти тобѣ море гроеъ быты. л. 1257

Видиши ли ты, жидовини, како поборе Господь тогда по Израилан. Тогда сущи Израилъ образъ крещениимъ примаша, яко же рече сожестивный и прѣланикъ Павелъ, пиша къ евреемъ: братни, не вѣан вамъ не вѣдѣти,

Это чудо явилось прообразом не познавшей брака Невесты: тогда Моисей разделил воду, здесь же архистратиг Гавриил был служителем дивного чуда – рождества Творца; тогда Израиль перешел посуху бездну, здесь Дева родила Господа Христа без семени; море после перехода израильтян осталось непроходимым, так и непорочная Дева после рождения Емануила осталась девственной. Суший прежде этого явился по человеколюбию, когда тонкое облако было Его покровом.

Фараон же со своим войском погнался вслед за Израилем, ибо Господь ожесточил его душу, и был посреди моря. И Моисей ударил жезлом в море, и вода покрыла их всюду, и ни один из них не спасся, и море стало их могилей.

Посмотри, жидовин, на это удивительное чудо, как срубленным посох рассек нерассекаемое море. Тогда морская бездна увидела Солнце, которого не видела никогда. О безумный фараон! Неужели ты не видишь Господа, сражающегося за свой народ? Как, приняв десять казней, ты не дрогнул пред ними, не страдал в сердце, не вспомнил Господа Бога, сражающегося за Израиль? Вот теперь за кости Моисея море стало тебе могилей.

Видишь ли ты, жидовин, как Господь сражался казней за Израиль. Тогдашнее израильское правление образъ крещениа, о чемъ в Деянияхъ

мко отцы наши вси под облакомъ бѣша, и вси море проидоша, и вси ш Моисѣмъ крестишася и въ облацѣ и въ морн, и вси то же брашио духовное бѣша и пьмху ш духовнаго послѣдующи камени; камень же бѣ Христосъ. Яко же ео нѣз камени источники истекша воды и напоиша жажущаи еврейскимъ люди въ пустыни, тако и ш Спаси дано бысть евангелии въ мзыки и напои безбожнѣи мзыкомъ душн.

Ты же иже деннѣ сущии жидовинѣ, почто не ревнуешн днвалъ бывшнмъ израильтюмъ, нхъ же ради показанне Египта? Ты же / деннѣ на- л.1262 казанъ и въ работѣ преданъ еси подъ рѣкы мзыкомъ. Нхъ же днвалъ прослави Господя Богъ, ты же деннѣ поругани и покору въ мзыцѣхъ. Иже днвалъ Чермнаго моря проидоша безднѣ, ты же деннѣ по градомъ мзыцкымъ кааъ и гноища снраешн, акы свинямъ пища и въ мотылѣхъ пребываешн. Почто иже не разумѣешн, почто ли не възпранишн ш жестокоуднмъ фараона? Яко же ео и онъ жестокоудн нмѣмъ противу ангелъ Божиимъ, погыбѣ, тако же и вы, ожесточани противу закону, избраному Богомъ, погыбанище погыбнете; нспровергши заѣ животъ свой, огни вѣчному предани сѣдете. Но възникши и възпрани, въздѣхн и възпн къ Господу, повези прелесть и одѣжн въ новѣи одѣжн, еже естъ сватое крещенне. Яко же и змнн, когда гытарѣбѣтъя и ослѣпнѣтъ очи еѣ, / и лачитъ мѣ днн л.1266 и мѣ ноци, доидеже ослѣбѣтъ еѣ илаа тлени, тогда аене гыблетъ съ юбѣ

реям писал божественный и величайший [апостол] Павел: «Братья, не хочу оставить вас в неведении, что отцы наши все были под облаком, и все прошли сквозь море; и все крестились от Моисея и в облаке, и в море; и все ели одну и ту же духовную пищу и пили из духовного последующего камня; камень же был Христос» (1 Кор. 10:1-4). Как из источника в скале вытекли воды и напоили жаждавший в пустыне еврейский народ, так и от Спасителя дано было народам Евангелие, напоившее безбожную душу народов.

Отчего же ты, живущий сегодня жидовин, не соревнуешься с древними израильтянами, ради которых был наказан Египет? Ты же сегодня наказан и отдан в рабство в руки народов. Тех Господь Бог в древности прославил, ты же сегодня в поругании и в подчинении у народов. Они в древности прошли по дну Красного моря, ты же ныне в городах у народов собираешь грязь и навоз, как свинья, роешься рылом и живешь в хлеву. Отчего же ты не думаешь, почему не восприняешь от жестокосердича фараона? Как ты погиб, ожесточившись против Божьего народа, так и вы, ожесточившись против Завета, избранного Богом, погибая погибаете; жестоко отвергнув свою жизнь, вы будете преданы вечному огню. Однако воскресите, воздохните и возопи к Господу, отвергните ложь и облекитесь в истинную одежду в святое крещение. Подобно тому как змея, когда сонит и ослепнет, она голодает сорок дней и сорок ночей, а когда проснется,



вѣтшануи кожу и буди основашна. Тако же и ты, жидовин, не буди немисленъ и егловинъ яко змиѣ; пророчества почиташин, бытии время вѣдешин, основн свое чѣло, прозри своими очима, сверзи вѣтшануи одежи, еже ест невѣрство, и основна святыхъ крещениемъ, и притеки къ Христу и буди единогласникъ съ нами.

Вспомани же тогда сущин Мариамъ, сестру Моисею и Ааронъ, и како видати тудо, славаши Господа. Сбравши анкъ жинъ, сама же вза сучинъ, нинѣмъ жинамъ повелѣ ѣ меданѣи пакыице взати, нинѣмъ же рукани паккати. Сама же, напоинившиа Святаго Духа, нача възпѣвати сице Господа, глаголющи: «помни Господи, славно бо прославна, коня и вѣдники на нухъ вѣрже въ море». Анкъ жинъ собравухъ ты шпѣвахуцѣ ей, сице глаголющи: «славнъ Богъ!». Мы же ижео глаголамъ сице: «о блаженны жины, славаши Господа! нинѣ же родъ жидовьскыи забы влатьмъ Божни».

Л. 1266

Пакы Мариамъ: «помощникъ и покровитель бытии мнѣ въ спашение. Се Богъ мой, и прославан и, Богъ отца моего, възниги н». Жины же: «славнъ Бог!»

Пакы Мариамъ: «Господь скрушан ерани, Господь има ему. Колесница фараоновы и снау его вѣрже въ море». Мы же ти глаголамъ: «внжъ, яко Господь скрушаеть ерани за тогда сущамъ вѣрнымъ люди

сная сила, тогда она совлекает с себя обветшавшую кожу и становится обновленной, так и ты, жидовин, не будь бессмысленным и неразумным, как змей; ты считаешь пророчества, знаешь время бытия — обнови свое тело, прозри своими очами, отбрось обветшавшую одежду, то есть неверие, обновись святым крещением и притеки ко Христу и будь с нами в единогласии.

Вспомни жившую тогда Мариам, сестру Моисея и Аарона, как она, увидев чудо, восславляла Господа. Собрав хор жен, сама взяла тинки, другим женам приказала взять два медных кимвала, остальным хвалить в ладоши. Сама же она, исполнившись Святого Духа, так начала воспевать Господа: «Пойте Господу, ибо славно прославился Он, коня и его вслани ввергнул в море» (Исх. 15:21). Хор собранных здесь жен так похвалил: «Славен Бог!» Мы же скажем так: «О блаженные жены, славите Господа! Ныне же еврейский народ забыл величие Божие».

И снова Мариам: «Он был помощником и покровителем в моем спасении. Он Бог мой, и я прославляю Его; Он Бог отца моего, возниги н, несу Его» (Исх. 15:2). Жены: «Славен Бог!»

И снова Мариам: «Господь скрушил ерани, Господь има ему. Колесница фараона и снау его вѣрже въ море». Мы же тебе глаголемъ: «внжъ, яко Господь скрушаеть ерани за тогда сущамъ вѣрнымъ люди

нидѣнскимъ; по распатѣи же невѣрствоваша, многими брани скрушены быша; яко воини фараонови въвержени быша въ море, тако же и вы въвержени въ работу въ вселену».

Марьямъ: «нзбранымъ владн/кы три стоища потопп въ л.126в  
Урмьнѣмъ морн, пучиннон покры и морѣ, погразоша въ глѣбннѣ, яко и ка-  
мень!» Мы же три глаголемъ: «нзбранымъ жидовыкы нарицаемымъ ревнителамъ  
погрузи Господь, смрътъ вѣчнон погразоша во днѣ ада, яко и камень».

Марьямъ: «десница твоа, Господи, прославила крѣпостин, десннмъ  
рука твоа круши врага и множнствомъ милостн твоен сътвори еи супо-  
статы». Мы же три глаголемъ: «яко же тогда сущнй фараонъ прельще-  
ниемъ на лнди Богу противалшнса, тако же и вы своимъ бзумьемъ Богу  
противител и десницн Господнен крушени бытъ предъ врагы своимн, и  
множнствомъ милостн его сътвори вы естъ предъ супостаты».

Марьямъ: «посла гнѣвъ свой, и помрътъ н, яко стѣпане, и духомъ  
нростн твоен раступнса вода». Мы же: «посла гнѣ/въ свой — Тита ѿ Ри- л.127а  
ма, и духомъ снаи Господна раступнса земля, нскыпѣша источннцн  
прнмо Иерусалнма, нже бѣша нгъхан за бзаконне вашн».

Марьямъ: «огүтѣша, яко стѣны, воды, огүтѣша волны  
посрѣдѣ моря». Мы же: «остүпнша, яко стѣнами, Иерусалнмъ, а внүтрѣ  
же града моръ и бѣта посрѣдѣ града».

многихъ сраженияхъ; какъ войны фараона были ввергнуты в море, так и вы ввергнуты в рабство по всей земле».

Мариамъ: «Трое избранныхъ военачальниковъ Он утопилъ въ Красномъ морѣ, море пучиной покрыло ихъ, они пошли въ глубину, какъ камень» (Исх. 15:4-5). Мы же скажемъ: «Избранныхъ иудеевъ, называемыхъ ревнителями, потопилъ Господь, въ вечную смерть они пошли на дно ада, какъ камень».

Мариамъ: «Десница твоя, Господи, прославилась силою; десница твоя, Господи, сокрушила врага, и по множеству милости твоей Ты истребилъ супостата» (Исх. 15:6-7). Мы же скажемъ: «Какъ тогда фараонъ обманомъ людей противился Богу, так и вы своимъ безумиемъ противитесь Богу, и Господнею десницей вы сокрушены предъ своими врагами и по множеству Его милости Онъ истребилъ васъ предъ супостатами».

Мариамъ: «Ты послалъ гневъ свой, и онъ поглотилъ ихъ, какъ соломъ, и дуновения ярости твоей расступилась вода» (Исх. 15:7-8). Мы: «Ты послалъ гневъ свой — Тита изъ Рима, и дуновениемъ силы Господней расступилась земля, испарились источники противъ Иерусалима — высококъ вознъ законнн».

Мариамъ: «Сгустились воды, какъ стены, окружили морю» (Исх. 15:8). Мы: «Окружили, какъ стѣнами, Иерусалнмъ, а внүтрѣ же града — моръ и убнйство въ сердце герода».

Марьямъ: «рече врагъ, гнѣвъ: поитигну и раздѣлю коницѣ, насыщу души мои, иутну мечомъ моимъ, одолѣеть рука моя». Мы же: «рѣша беззаконнии книгътѣни жидовьскыи: погнавши имѣмъ Ісуса, нарицаемаго Сына Божия и раздѣлимъ матиизму его, и насытимъ души свои, и прободемъ ребра его копиемъ, и одолѣеть рука наша, — а не тиша, когда възкрие».

Марьямъ: «пола гнѣвъ свой, и погразоша въ гауеничѣ, / мко и олово, въ водѣ зѣло». Мы же: «пола гнѣвъ свой на вы, и покрыша вы мзыци, и погразоите въ работѣ еиъ паматг злѣ». л.127б

Марьямъ: «кто подобенъ въ возрѣхъ тобѣ, Господи, кто подобенъ тобѣ прославленъ въ сватыхъ? Дивенъ въ славахъ Твояи тида!» Мы же: «не послѣдунмъ со жидовьству, ни еаннскы почитаемъ, ни еретичьскы раздѣлаемъ, но въ Троици божество преже вѣкъ почитаемъ и нынѣ нъз Мариа Дѣвница рождшемуса, за милосердие егтыгва нашего, припаданци моанмъса».

Марьямъ: «протре десници свои, и покрѣт м з». Мы же: «протре десници свои и предасть вы иноплемьникомъ, и егты въ работѣ на земли тнжей».

Марьямъ: «наставнаъ еси правдон анди твоя, гни же ізгави». Мы же: «Господи, наставнаъ еси правдон анди твоя, гни же / изгави ѿ праблти дивнаи». л.127в

Мариам: -Враг сказал, погнавшись: „Настигну и разделю добычу, насыщу душу мою, проткну мечом моим, одолет [их] рука моя” (Исх. 15:9). Мы: -Сказали незаконные книжники иудейские: „Погнавшись схватим Иисуса, называемого Сыном Божиим, и разделим плащ Его, и насытим душу свою, и пронзим ребра Его копьем, и одолет рука наша”, — а не слышали, когда Он воскрес.

Мариам: -Ты наслал гнев свой, и они погрузились, как свинец, в глубине вод» (Исх. 15:10). Мы: -Он наслал гнев свой на вас, и покорили вас народы, и вы мучительно погибаете в рабстве без памяти».

Мариам: -«Кто подобен Тебе между богами, Господи? Кто, как Ты, прославлен во святых? Дивен хвалами Творец чудес!» (Исх. 15:11). Мы: «Не последуем жидовству, не поклоняемся по-эллиниски, не разделим еретичества, но в Троице почитаем предвечное Божество и ныне к Родившемуся от Марии Девы из милосердия к нашему естеству припадем с молитвой».

Мариам: -Ты простер десницу свою, и поглотила их земля» (Исх. 15:12). Мы: -Ты простер десницу свою и предал вас иноплемьникам, и вы в услужении на чужой земле».

Мариам: -Ты наставлял в правде свой народ, которого Ты избавил от древнего заблуждения» (Исх. 15:13). Мы: «Господи, Ты наставлял в правде свой народ, которого Ты избавил от древнего заблуждения».



сыпанщина, и катапстазмѣ церковнѣи раздравшиа надвое, и видѣвши тѣдо вѣрѡваша, нхъ же Господь вѣнча вѣнцѣи прѣвѣтлы, прочни же в-  
мутьемь не смысанига, окаменѣша сердцемь».

Марьямъ: «дондеже прѡдоша лѣдне твоѡ, Господи, дондеже  
прѡдоша, снѡ же стѡжа». Мы же: «нхъ же ради Господь стѡрадавѣ нѣсто-  
чи прѣчистѡи кровь свѡи, и прѡдохомъ прѣльсти прѡдѣдъ / нашнхъ; къ л.128а  
тѣбѣ, единѡму живѡдавцу, прѡдохомъ мы, лѣдне твоѡ, мѡко ты нагъ  
стѡжа».

Марьямъ: «въведѣ, насади и въ горѹ достѡиннѡ твоѡго въ гото-  
вое жнѡище, еже сдѣла Господь свѡтѡи Господни, нже иуготовѡваста иуцѣ  
твоѡ». Мы же: «въведена бысть Марѡи въ церковь, тѹ и възѡмѣте, слѡужа-  
цин Богу; горѹ же мнѡитѣ дѣвѡици сѡщи, достѡиннѡе Божнѡе то естѣ и иуто-  
готовѡное жнѡище воплощенъ Сынѡ Божнѡи то естѣ, тако бо и Марѡи ро-  
жена бысть ѿ Акѡма и Аннѡи по обѣщанин Господни, тѹ иуѡ свѡтѡи  
ствѡри обѣщннемь Свѡтѡго Дѹха; ѿ немъ же родѡна Сынъ Божнѡй, сѡивъ  
прѣже вѣкѣ, иуцѣ бо его иѡбѣ Матѣрь стѡворица, и нынѣ ложѡна еѡ  
освѡти»<sup>1</sup>.

Марьямъ: «Господь царствѡетъ въ вѣкѡи и на вѣкѡи». И ещѣ:  
«иѡко видѣ конѣ фѡраѡновѣ съ колѣснѡицами и всѡдѡнѡицами въ морѣ, наведе на  
на Господь водѹ морьскѹи, сыновѣ же Изрѡаилѡви прѡдоша по сѹхѹ поирѣдѣ

двое»; увиден [эти] чудеса, одни уверовали, и Господь увенчал их пре-  
светлыми венцами, остальные же, не познав величия, окаменели серд-  
цем».

Марѡиамъ: «Доколе проходит народ твой, Господи, доколе проходят  
те, которых Ты приобрел» (Исх. 15:16). Мы: «Те, ради которых Господь,  
пострадав, источил свою пречистую Кровь, — мы ушли от заблуждений на-  
ших прадедов, к Тебе, единственному живодавцу, пришли мы, люди твои,  
ибо Ты нас собрал».

Марѡиамъ: «Введи и насади их на горе достояния Твоего, в угото-  
ванном жилище, которое Господь сделал святилищем Господним, которое  
создали руки Твои» (Исх. 15:17). Мы: «Марѡиѡ была введена во храм, вы-  
росла здесь в служении Богу; горой считается Дѡва<sup>м</sup>: она — достѡяннѡе Бо-  
жнѡе и уготовѡнное жилище для воплощеннѡ Сынѡ Божнѡи, ибо Марѡиѡи  
рождена была Иоакимом и Анной по обѣту Господа, и Он соделал еѡ свѡ-  
тилищем чрез осенение Свѡтѡго Дѹха; от неѡ родѡлся Сынъ Божнѡй, сѡщѡй  
прѣже веков, ибо Егѡ руки сотворѡли [из неѡ] себе Матѣрь, и цѡвѡе Он  
освѡтил еѡ доно».

Марѡиамъ: «Господь будет царствовать во веки и в вечность» (Исх.  
15:18). И ещѣ: «Когда вошли конѣ фѡраѡна с колѣснѡицами и всѡдѡнѡицами въ  
морѣ, то Господь обратѡил на нѡх водѡи морьскѡи, а сыновѣ Изрѡаилѡви прѡ-

моря». Мы же: «вы, уподобившись фараону, выйдете в погребель египетскую».

л. 1286

Слышал ли ты, жидовин, преданнаго туде, како ты сынове Израилевы приидоша по гущу поиреде моря? Слышал ли ты ожесточающа фараона противу Богу? Ты же по всему уподобился фараону: видяще вса знаменна божественна шъ Ісуса Христа Сына Божия бываемая, и ожесточился сердцемъ; яко и фараонъ не вѣрствоваша наконецъ гавеннѣ морьскѣй преданъ быти, тако и ты рабствѣ и мучѣ вѣтнѣй преданъ быти. Смотри же, жидовине окланне, яко ничимъ же еси лутій фараона, но яко же онъ за безумне погыет, тако и ты за безумне погыбети.

Съинтантъ же са лѣта / Аврамъ шъ обѣтованнн до исхода Моисѣева лѣтъ ѱ и ѧ, а шъ прваго лѣта Аврамъ до исхода изъ Египта лѣтъ ф и ѧ, а шъ столпотвореннн до исхода лѣтъ „ѧ и й и г лѣтъ, а шъ потопа до исхода лѣтъ „ѧ и ф и й и з лѣтъ, а шъ Адамъ до исхода изъ Египта лѣтъ „г и ц и к и і.

л. 1288

Посемъ же, рече, Моисей въ зданже сыны Израилевы шъ моря Чермнаго и въведе и въ пустыни, нарицаемю Сурь. И доша г днии по пустыни и не обрѣтоша ни гдн воды. И придоша въ Меру, и не можашу анде пити воды, горка бо зѣло, ту прозваша нма мѣнту тому горитѣ. Ту ропташа анде на Моисѣа, глаголюще: «се юже хоцемъ измерити шъ воды ны и скоти наши, а въ Египтѣ блхутѣ ны воды сладки и плодовицы намъ и

шли по суже среди моря» (Исх. 15:19). Мы: «Вы, уподобившись фараону, пришли к вечной погребели».

Слышал ли ты, жидовин, о славном чуде, как сыны Израилевы прошли по суже среди моря? Слышал ли ты об ожесточении фараона против Бога? Ты же во всем уподобился фараону: видя все божественныя знаменія, совершенныя Иисусом Христом Сыном Божиим, ты ожесточился сердцемъ; как фараон из-за неверія в конце концов был предан морской волне, так и ты были преданы рабству и вечной муче. Смотри же, окланнн жидовин, ты ничем не лучше фараона, но как он погиб от безрассудности, так и ты погибли из-за безумія.

От обета Аврааму до Моисеева исхода считается 490 лет<sup>2</sup>, а от рождения Авраама до исхода из Египта 502 года, а от столпотвореннн до исхода 1053 года, а от потопа до исхода 1587 лет, а от Адама до исхода 3929 лет.

«После этого Моисей повел сынов Израилевыхъ изъ Меру въ пустыню и привел их въ пустыню под названнемъ Суръ. И не было тамъ воды, и не находили воды для питья. И приидоша къ Меру, и не обрѣтоша тамъ воды, яко она была очень горька. И ропташа анде на Моисѣа, глаголюще: «се юже хоцемъ измерити шъ воды ны и скотъ уже умираетъ от этой воды, а въ Египтѣ блхутѣ ны воды сладки и плодовицы намъ и»

скотомъ нашимъ; а въ сѣ пустыни пасты хотать чая/са наши, из- л.128  
горѣвши жажн воднон. Нымѣ же, ꙗкоша, покажи намѣ воду, да пнемъ».

И вѣлами заанша анде Моисѣевн, Моисн же възпн къ Господу, молаа о андѣхъ. И приде къ нему ангалъ Господень, ꙗ древа въ руку своен держа: и кипарисъ, и павги, и кедръ. рече ангалъ къ Моисѣю: «си древа съплати акы палинци въ образъ свѣтымъ Троица, възлди въ воду мръскы да тѣмъ оладдиши воды мръскы. То древо будеть въ спланине миру, тѣмъ древо въ ꙗ краи вселеныи разидеться, то древо будеть въ спланине миру, тѣмъ древо въ первомъ врага агитъ побѣжина будеть». И прочамъ же о хотащнхъ быти сказа ангалъ Моисѣн. Понемъ же ѿнде ѿ него ангалъ.

Моисн же створи тако, яко же повелѣ ему ангалъ: и сплати дре- л.129  
ва, и влди на въ воду при ерезѣ. И рече Моисн: «си древо хошеть быти жизнь ему миру, си древо въ велику чистъ приложитъ по лѣтѣхъ, но е побѣкутъ. Тогда не будеть изволении приити вышнему, но по времени, егда изволитъ плотни мвчннѣ всему миру, свѣцями жннѣкаго естества пригупленне, на си же древо рукама беззаконныхъ възннѣтъ, и иузрите нашъ животъ влщѣ право отима вашима; беззаконнии же ти скоро въ пагубѣ обрашнѣтъ, и възннѣному на древо весь миръ поклонитъ. Но яко же си древо иудалжеть и освѣщаетъ воду, тако и распатаго кровь освѣтитъ древо си; яко же древо Мерры горкымъ воды ос-

были сладкими и плодовитыми, а в этой пустыне наши тела падут, сгорев без воды от жажды. Сейчас же покажи нам воду, чтобы нам напиться» (Исх. 15:22-24).

И народъ тѣжко оскорблялъ Моисея, «Моисей же возопилъ къ Господу» (Исх. 15:25), молясь о народѣ. И пришелъ къ нему ангелъ Господень, держа въ своихъ рукахъ три доски: кипарисъ, сосну и кедр<sup>м</sup>. Ангелъ сказалъ Моисею: «Соедини эти доски, какъ крестъ, во образъ Святой Троицы, погрузи въ воду Мерры и такимъ образомъ оладишь воды Мерры. Это древо будетъ древомъ великимъ, это древо распространится по четыремъ странамъ свѣта, это древо будетъ во спасение мира, этимъ древомъ будетъ побеждена ложь перваго врага». И остальное о томъ, что будетъ, ангелъ сказалъ Моисею. После этого ангелъ отошелъ отъ него.

Моисей же сделалъ такъ, какъ ему повелѣлъ ангелъ: соединивъ три доски, онъ погрузилъ ихъ въ воду около берега. И сказалъ Моисей: «Это древо будетъ жизнью всему миру, это древо черезъ годы будетъ весьма почитаемымъ, но его посякутъ. Тогда Всевышній не изволитъ прийтти, но черезъ какое-то время, когда Онъ изволитъ явиться во плоти всему миру, освѣщая преступившихъ законъ природы, Онъ будетъ вознесенъ на это древо руками беззаконныхъ, и всѣ увидите нашу Жизнь висѣвшей прямо передъ вашими глазами; но беззаконники скоро окажутся въ погибѣли, а Вознесенному да крестъ иудалжитъ».









Смотри же великого чюдеса его, жидовине: егда бѣсте съ Богомъ, тогда паде мана съ небесъ, насытителса; егда ли ѿвергостелса, пропелъше Господа, тогда въ Ерусалимѣ суще гнои земный идасте; но егда бѣсте съ Богомъ, тогда крестемъ падоша предъ ногами вашима, яко прахъ; егда ли ѿвергостелса Господа, тогда мати, свой мааленецъ заколовши, испекши, съде; но егда бѣсте съ Богомъ, тогда изъ некоего камени исте воду; но егда ѿвергостелса Господа, тогда источники, бывшии примо Иерусалиму, исхоша, тогда ѿ жажбы водней никаку животь вашъ.

Посемъ же приде Амаанкъ и воева на Израила въ рафиниѣ. И рече Моиси къ Исусу Навину: «избери собѣ мужа инаны и исполниси къ Амаанку». Вуть створи же Исусъ тако, яко же повеле ему Моиси. / л.130г  
Самъ же Моиси взиде на гору, съ нимъ же братья его Аронъ и Оръ, и моляса Господу Богу, въздвиже руще свои. И бысть: егда въздвигнаше руще Моиси, и одолѣваше Израиль; егда же ли пригнаше Моиси руще, и одолѣваше Амаанкъ. Моисевѣ руще распростертѣ образъ ималта нагъ ради распенъшагося Исуса Христа: но яко же со Моисевыма рукама распростертгома суща побѣждаемъ еѣ Амаанкъ, тако иже со Спасовыма рукама, распростертгата на крестѣ, побѣжена бысть дьяволъ държава. Вижь же, жидовине, яко единъ еѣ Моиси въздвизам руще и пригысам: но

Богъ ударил в скалу, и потекла вода, и люди утолили [жажду]» (Исх. 17:3. 2. 4-6).

Посмотри, жидовин, на это великое чудо: когда вы были с Богом, тогда пала с небес мана и вы насытились; когда же вы отвергли Господа, распяв Его, тогда у себя в Иерусалиме вы ели навоз с земли; когда вы были с Богом, тогда перепела, как песок, упали к вашим ногам; когда же вы отвергли Господа, тогда мать, заколов свое дитя, испекши, съела его; когда вы были с Богом, тогда из цельной скалы вы пили воду; но когда вы отвергли Господа, тогда источники, бывшие напротив Иерусалима, высохли, тогда от жажды иссякла ваша жизнь<sup>44</sup>.

После того «пришли амаликитяне и воевали с израильтянами в Рефидиме. Моисей сказал Иисусу Навину: „Выбери себе сильных мужей и сразись с амаликитянами“. Утром Иисус сделал так, как повелел ему Моисей. Сам же Моисей со своими братьями Аароном и Ором<sup>45</sup> взойс на холм и, молясь Богу, воздевал свои руки. И вот, когда Моисей поднимал руки, одолевал Израиль, а когда Моисей опускал руки свои, одолевал Амалик» (Исх. 17:8-11). Распростертые руки Моисея есть образ распявшагося ради нас Исуса Христа: подобно тому как распростертными руками Моисея был побеждаем Амалик, так и руками Спасителя, распростертными на кресте, была побеждена власть дьявола. Видиши, жидовин, яко Моисей

егда прообразовашеть Ісуса Христа Сына Божия, простирамъ рѹцѣ, при-  
 гашеть Израиль, егда ли не прообразовашеть гэгегинемъ рѹкѣ, възвозмо-  
 ши Амаликѣ. Но яко же писание рече, рѹцѣ же Моисѣови тѣжыцѣ събѣта, л.131а  
 и възвѣмъша ка/мыкѣ, подложиста емы. Вижь же, яко и се на образѣ  
 еста, понеже Ісусу въз гробѣ положену ему събѣ быти. Съде же, рече, на  
 камени, Аронъ и Оръ поддѣржаща рѹцѣ Моисѣови, то и се іубо на про-  
 образование бысть, яко двѣма разбойникомъ проплатыма быти прѣмо  
 рѹкама Ісусовыма. Но яко и писание рече, тогда и одолѣ Ісусъ Амалику  
 и побѣте вѣа вон его въз предѣлѣхъ рахидины.

Штѹду же бысть оружье сыномъ Израилевымъ, не на рѣть со събша  
 вышли изъ Египта, но тѣсѹ положити Богу и мѣщи са пакы възврати-  
 ти? Но егда іубо фараоновн вон потопленн быша съ оружьемъ ихъ, и по-  
 семъ изверже є море на берегъ къ сыномъ Израилевымъ, штѹду же и оружье  
 ихъ вѣаша. О вѣемъ іубо тогда промышлѣаше имъ Богъ.

Посемъ же іубо Иофоръ, тѣсть Моисѣовъ, приведе къ Моисѣевн  
 дѣщеръ вон Семфору, жену / Моисѣеву, и два сына его. И сказа ему Мо- л.131б  
 нис вѣа по радѹ, елико створи ему Господь.

Тогда же іубо Моисн избра ѿ мужъ старецъ по совѣтѹ Вѣфоро-  
 ву, тѣста своего, и створи я надъ ними тысящинки и книгъчина, и сѹ-  
 жахѹ людемъ по вѣа члѣбы. Тако іубо и Господь Богъ нашъ погла ѿ апо-

воздевал руки, то опускал: когда он прообразовывал Иисуса Христа Сына Божия, простирая руки, то побеждал Израиль, когда не прообразовывал, опуская руки, одолевал Амалик. Но, как сказано в Писании, «руки Моисеи отяжелели, и тогда взяли камень и подложили под него» (Исх. 17:12). Смотри: и это есть прообраз того, что Иисус должен быть положен во гроб. «Он сел на камень, Аарон же и Ор поддерживали руки Моисея» (Исх. 17:12). — и это прообраз двух разбойников, распятых по обе стороны от рук Иисуса [Христа]. Как сказано в Писании, тогда Иисус [Навин] одолел Амалика и истребил его войско в пределах Рефидима (см. Исх. 17:13).

Откуда же у сынов Израилевых взялось оружие, если они вышли из Египта не на войну, но совершить жертвоприношение и полагали вернуться назад? Когда фараоново войско было утоплено с их оружием, то потом море выбросило его на берег сынам Израилевым, оттуда они и взяли оружие. Обо всем для них тогда позаботился Бог.

После этого «Иофор, тѣсть Моисея, привел к Моисею свою дѣщеръ Семфору, жену Моисея, и двух его сыновей. И рассказал ему Моисей все по порядку, что сделал для него Господь» (Исх. 18:2–3, 8)<sup>м</sup>.

Тогда же «Моисей, по совету своего тестя Иофора, выбрал семъ мудрых мужей и поставил их над народом тысященачальниками и письмоводителями, и судили они народ во всякое время» (Исх. 18:13).

столаъ своихъ во вселеннѣ, ти же иже имало прииша ѿ неверныхъ, и осуждѣ осудиша антаго врага ратоборца и огни вѣчному предаша. И нынѣ же языки исторгъши ѿ руки льстиваго врага и Господу вѣрвати предъставиша.

Тогда Моисей спусети во Фора, тыста своего, въ земли еван, ѿ нем же сѣ прииша, самъ же Моисей възиде на чашть горы Божны. И возва и Господь ѿ небес, глагола: «тако глаголи дому Иаковлю и повѣжѣ сыномъ Израилевымъ: сами иже видѣсте, елико створихъ египтяномъ, вагъ же възвахъ, яко на крыльяхъ оран, / и привидохъ вы къ себѣ; нынѣ же, аще послушаниемъ послушаете мене и спадите заветъ мой, судите ми царское жрѣцтво, яко мои есте вса з и азъ сватъ еимъ; иди же, ици сыномъ Израилевымъ».

л. 131в

Моисей же приде въ вса Израиль и ста посреде ихъ и рече имъ вса слова, яже повелѣ ему Господь глаголати. Швѣща вси анде: «вса, елика глаголаша ны Богомъ, створимъ и послушаемъ и, иудни бо Господь индси иже нашъ и иустраши вѣмнозѣ сердца наша». Моисей же, слышавъ глаголы Израилевы, и донесе и къ Богу. Господь же возва и съ высоты, рече ему: «и азъ на верхъ горы приду къ тебе въ столпѣ облачнѣ, и да разумѣнѣ анде, глаголица ма къ тебе, и вѣру имутъ, яко же речешимъ. Възвѣсти же андемъ, да са оучитатъ до Ф-аго дни и испирутъ

Так и Господь наш послал во все концы земли семьдесят апостолов, которые немало претерпели от неверных и судом осудили лютого врага-ратоборца и предали [его] вечному огню. И ныне, вырвав народы из рук лживого врага, явили [их] верующими в Господа.

Потом «Моисей отпустил своего тестя в землю, из которой он пришел» (Исх. 18:27). Сам же «Моисей взшел на середину Божьей горы. И возвал к нему Господь с небес, говоря: „Так скажи дому Иаковлеву и возвести сынам Израилевым: Вы сами видели, что Я сделал Египтянам, вас же Я послал как бы на орлиных крыльях и привел вас к Себе; ныне же, если вы послушанием послушаете Меня и будете соблюдать мой завет, то будете царством священников, ибо моя вся земля и Я — свят. Иди же, скажи сынам Израилевым”» (Исх. 19:3–6).

Моисей пришел ко всему [собранию] Израилеву, встал посреди него и предложил им все слова, которые Господь повелел ему сказать. И весь народ отвечал: „Все, что сказано нам Богом, исполним и будем послушны, ибо Господь поразил чудесами наш ум и сильно устранил наши сердца”. Моисей же, услышав слова израильтян, донес их Богу. Господь же возвал к нему с высоты и сказал: „Вот, Я приду к тебе на вершину горы в густом облаке, дабы разумел народ, что Я буду говорить с тобой, и поверит в то, что ты говоришь им. Возвести же людям, пусть очистятся к третьему



и поаушаемъ, ежи глагола Господь». Взять же Моисей кровь и окропити людей и рече: «си кровь, ежи завета Господь къ вамъ о вѣхъ словехъ сихъ».

Смотри же, жидовин, ты, какъ кровь прообразованне дати или какъ кровь можеть сквернамъ отицати. Тогда рече телца, ныне же Господня: создавый мира за миръ нехоти притичти свои кровь. Вамъ рече тогда кровь телца, намъ же ныне кровь Господня; вамъ рече тогда Моисей старейшина сына Израильскаго, намъ же ныне Сынъ Божий, мигу Творецъ. Смотри же, яко не бѣ бѣхъ кровь спасти сквернавы: яко же вы тогда спасостиса кровини телчин и чуньчин, тако мы ныне, кровь Спасову приеманши, спасаемъ си души.

л.1326

Взрѣвъ, рече, Моисей, и Ааронъ, и Оръ, и Надавъ, и Авнуъ, и 5 старецъ Израильскъ, и видѣша мѣсто, идеже стоаше Господь Богъ, и иша и пиша ту. Поимъ же рече Господь Богъ Моисееви: «взрѣзи на горѣ ты и стани ту; дамъ ти бѣ дѣще каминѣ, на нихъ же законъ и заповѣди, яже въпилахъ». Вѣстаетъ же, Моисей рече старецемъ: «примандити, доидеже въ звѣщаніа къ вамъ; си же Ааронъ и Оръ съ вами. Чему дунитиса, предъидуть къ нима».

Моисей же поимъ Исуса Навгина, иже предъидомши ему, взиде на горѣ и приметъ законъ изъ рѣку Божин, написанъ на скрижаляхъ. И покрь

прочел ихъ вслухъ народу, и все люди сказали: „Исполним и будемъ послушны тому, что сказалъ Господь“. И взявъ Моисей крови и окропилъ народъ, говоря: „Вотъ кровь завета, который Господь заключилъ съ вами о всехъ словахъ сихъ“ (Исх. 24:3-8).

Посмотри, жидовин, какая кровь стала прообразомъ и какая можеть очищать нечистоту. Тогда — телца, ныне же — Господня: Создавшій миръ адъ миръ источилъ свою пречистую Кровь. У васъ тогда кровь телца, у насъ теперь — Кровь Господня; у васъ тогда Моисей [былъ] вождемъ собрании Израильскъ, ныне же самъ Сынъ Божий, Творецъ мира. Смотри: не было такого, чтобы крови спасти грѣшныхъ: какъ вы тогда спаслись кровью телца, такъ и мы теперь, приемля Кровь Спасителя, освобождемъ свои души.

«Взглянувъ, Моисей и Аарон, и Ор, и Надав, и Авнуъ, и старейшинъ Израильскыхъ увидѣли мѣсто, где стоаше Господь Богъ, и иша и пиша. Потомъ Господь Богъ сказалъ Моисееви: „Взрѣзи на горѣ ты и стани въ мѣсто, куда Я напишу законъ и заповѣди, яже ты напишешь на скрижаляхъ“. Вставъ, Моисей и стареци Израильскыи пришли въ мѣсто, доколе я не воспримъ къ вамъ законъ и заповѣди, яже написаны сѣ на скрижаляхъ. Чему дунитиса, предъидуть къ нима».

Моисей, Ааронъ, Оръ, Надавъ, Авнуъ,

и старейшинъ

облакъ горѹ, и сниде слава / Господна на горѹ Синайскѹ, ꙗ въззва Господь .л.132в  
Моисѣи въ днь 3-й ѿ среды облака, рече ему: «приступи къ верху горы да слышиши вса глаголы мои и возмѣши законъ ѿ рукѹ моих, и повѣмъ ти, како створихъ миръ, и възведехъ вса строенне въ 6 дни, а въ 3-й приступахъ».

Виде же Моисей въ среду облака, Исусъ же Навинъ ста ту посреде горы. Господь же скры Моисѣя въ облацѣ, обаче же ебаше славы Господна, акы огнь пламенныйица. И ебѣ ту Моисей мѣ дни и мѣ ноци, глагола съ Господомь, рече писанне, яко же кто въззгагола къ своему другу. Гора же Синайска яко дымомь и мракомь и вихромь покрыта бысть, страшное видѣние надъ немъ ту. И заповѣда ему Господь, яко створиши ему храмъ скынью и златомь, и древа негнища, и серебромъ же, и каменнемъ, и всякимъ избраннемъ вусьгомъ же, и перфронь ератномъ, / багромъ и синьтали, терьбленнцемъ же, и всякимъ пещиннемъ. Тае же и шризе Аионовѣ вѣща Господь къ Моисѣюви. «Се же нарекохъ ти именемъ Веселеяна дурьина, сына дурова, племени Иудина, и наполнихъ и духа Божия, и премудрость ти, и смысленниа, и разумѣнниа на все дѣло разумѣвати, и налагти дѣлодѣльство дѣбати, злато, и серебро, и медь, и синитѹ, и баграннцѹ, и терьбленнцѹ, и поглавѹ, и все неспраденне, и камыное дѣло, и вса изваинниа. Азъ бо дахъ того Исанава Ахнеамохова ѿ племени Данова, и исму .л.132г

крыло облако гору, и слава Господня сошла на гору Синай; и в седьмой день Господь воззвал к Моисею из среды облака (Исх. 24:15-16) и сказал ему: „Подойди к вершине горы, чтобы услышать все мои глаголы, и примешь закон из моих рук, и Я расскажу тебе, как Я сотворил мир, возвел все его строение в шесть дней, а в седьмой опочил“.

«Моисей вступил в средину облака» (Исх. 24:18), а Исус Навин остался на середине горы. Господь скрыл Моисея в облаке; «вид же славы Господней был как пламенеющий огонь» (Исх. 24:17). «И был здесь Моисей сорок дней и сорок ночей» (Исх. 24:18), разговаривая с Господом, по слову Писания, «как если бы кто-то говорил со своим другом» (Исх. 33:11). Гора Синай была покрыта как бы дымом, мраком и смерчем — страшное зрелище было над ней. И указал ему Господь, как ему сделать храм (скинию): из золота, негниющей древесины<sup>м</sup>, серебра, [драгоценных] камней, всякого отборного виссона, и парчовой шорфары, и багряной, и голубой, и червленой [шерсти]<sup>м</sup> (см.: Исх. 26:1-37 — 27:1-38). Кроме того, Господь говорил Моисею о ризе Аарона (см.: Исх. 28:1-43). «Вот, Я назначаю именно Веселея, [сына] Уриса, сына Аиона, сына Иудина; и Я исполнил его Духом Божиим, мудростью и разумомъ, и см, и ведением в понимании всякого дела, [чтобы] сделать храмъ: дерево, золото, серебро и медь, голубую, червленую, и багряную» (Исх. 31:1-10).



ДАХЪ СМЫСЛЕНО СРДЦЕ ТВОРИТИ ТВОБѢ ВСЕ, ЕАНКО ЗАВѢЩАХЪ ТИ: ХРАМЪ СВЯЩЕННИИ, И КОВЧЕГЪ ЗАВѢСТА, И ІУТВАРЬ ХРАМА, И ТРЕСНИКЪ, И СВѢЩЬНИКЪ, И ВСА СЪБУДЫ ЕГО, И РИЗЫ ЧЕРВЯНЫИ И ЕФУДУ ЖИТТИ МНѢ, И МАСЛО МАЗАНИИ, И ФУМИАНЪ СЛУЖЕНИИ СВАТЫХЪ». МОИСИ ЖЕ БѢ СТОИ / НА ГОРѢ ПРІУЗЪ БОГОМЪ л.133а  
ВЪ ГЛАГОЛѢХЪ МНОЗѢХЪ. РЕЧЕ ЖЕ ЕМУ ГОСПОДЬ: «И ДАН ТИ БЪ ДЪЩЕБЪ, ИКО ЖЕ РЕЧЕХЪ ТИ, НА НИИ ЖЕ НАПИСАХЪ ТЪ БЕСМЕРТНЫХЪ И ЖИВОТВОРАЩИХЪ СЛОВЪ ВЪ ЗАВѢСТЪ АНДЕМЪ».

БЫТЬ ЖЕ БЪ ТО ВРЕМЯ ГОРА КУРАЩИКА И МРАЧНА, БЫТЬ ЖЕ И ТРЕПЕТ-НА СТРАХОМЪ, СНИТИИ РАДИ БОЖИИ.

РЕЧЕ ЖЕ ГОСПОДЬ КЪ МОИСЕВУ: «ИДИ АНДЕМЪ, ДА ПРОСЛАВЯТЬ МА ВЪ РАЗУМѢ СРДЦЕ СВОИХЪ, ИКО ПОРАЗИХЪ ЕГИПТА ВЪАНКОМЪ ИМОИ МОЕИ, ИВНУХЪ ЖЕ ЗНАМЕНИИ И ЧИДЕСА ВЪАНКОМЪ МЫШЦЕИ МОЕИ. ТЫ ЖЕ БѢДА ПРИ МОРИ ВОПИНАШЕ КО МНѢ, ІУСТА ТИ НЕ ГЛАГОЛАХУ, ИЪ ВЪ СРДЦИ ТИ РАЗУМѢХЪ, И ПРЕДЕЛНЪ МОРЕ ЖЕЗЛОМЪ ТВОИМЪ, И ОГУЧИХЪ ЖИДКОЕ ТО СІТЬСТВО ВЪ ПРОХОДЪ АНДЕМЪ, ВЪАНТАВАГО ЖЕ СЪ ОУЖИЕМЪ, ПОСАДЕ ЖИНУЩА, ПОГУБИХЪ НАПРАСНО СУРИИ МАТЕЖНОИ И ПРОТИВЪАЩАГОСА НЕПОБѢДИМЪИ ДЕСНИЦИ МОЕИ ИКРУШИХЪ, ИКО АЗЪ ЕСМЪ БОГЪ, ІУМИЩВАМ / И ЖИВОТВОРА, АЗЪ л.133б  
ЕСМЪ НА НЕБЕСИ ЦАРСТВУИИ И ЗЕМНЫИ ГОСПОДЪСТВОИИ, АЗЪ ЕСМЪ ХОТЪ СОВЪКЪПИТИ ГОРНАМЪ СЪ НИЖНИИМЪ». МОИСИ ЖЕ СВАТОВИДЦЕ ВНИМАШЕ ГЛАГОЛЪ БОЖИИ.

[шерсть], и полотно, и крученный [виссон], и делать каменное дело, и ваятельное. Я дал [помощником] Аголиава, [сына] Ахисамахова из колена Данова, и ему Я дал мудрое сердце, дабы они сделали тебе все, что Я повелел тебе: скинию собрания и ковчег завета, и принадлежности скинии, и жертвенник, и семисвещник, и все сосуды для него<sup>™</sup>, и одежды червленые и ефод для священнослужения Мне<sup>™</sup>, и елей помазания, и курение служения для святилища» (Исх. 31:2-7, 9-11). Моисей же стоял на горе пред Богом, внимая глаголам. Господь же сказал ему: «Вот, Я даю тебе две скрижали, как Я и говорил тебе, на которых Я написал десять бессмертных и животворящих слов в завет народу».

Гора же была в это время дымящейся и мрачной, внушая трепет и страх из-за сошествия Божия.

Господь сказал Моисею: «Скажи людям, пусть прославят Меня своими разумными сердцами, ибо Я поразила Египет своей великой силой, явил знаменья и великіе чудеса мышцею моею. Когда ты возопил ко Мне у моря, твои уста немощствовали, но Я понял твоё сердце и разделил море твоим жезлом и спустил его жидкое вещество для прохода людям, а надменного [фараона], гнавшего след, внезапно погубил с колесницей поднявшейся бурей и, противящегося моей непобедимой деснице, сокрушил, ибо Я — Бог, умерщвляющий и животворящий, царствующий на все-

По глаголахъ же дасть Господь скрижали Моисѣевн, Моисѣ же примѣхъ скрижали шъ рѣку Господни, не видѣ Господа въ мрацѣ. Скрижали же наречеца бѣ дѣще каменѣ, и бѣ написано на немъ слово перстомъ Божиимъ.

рече же Господь къ Моисѣевн: «съступи и слѣзи скоро: егда коньковаша анде, иже изведохъ шъ земаа египтьскы, приступиша скоро, иже заповѣдахъ имъ, створиша бо собѣ тѣлицъ и поклониша ему, рѣкуще: се богъ твой, Израилъ, иже изведе теа шъ земаа Египтьскыи! Нынѣ же, иумнѣва гнѣвомъ, погубилъ я, тебе же створи мзыкъ велнкъ». Моисѣ же са Моисѣ предъ Богомъ и рече: «възкун, Господи, наришиа гнѣвомъ на анди своемъ, иже изведе шъ земаа египтьскимъ / крѣпостанъ велнконъ и мышцеи высоконъ, егда когда рѣкутъ египтяне глаголюще: лестьи и изведе погубитъ въ голахъ; и иустави гнѣвъ и нарочътъ свой до злобы анди своихъ, поманувъ Аврама, Исака и Иакова, рабы своимъ, Господи, иже каляа еси соконъ, глагола: зѣло иумножи племя ваше, яко звѣзды небесныи, и венъ земаи, иже, рече, дан ти и племени твоему». И оубѣтитъ Господь злобу, иже рече.

Л. 1338

О чюдо изрядно и дива достойно! О како многа чюдеса створи Господь Моисѣевн! Како ли иубо, преклонъ негеса, на горѣ гъниде Моисѣи ради! Како ли скрижали въписа перстомъ своимъ Моисѣевн и при-

сах и господствующий на земле. Я желаю совокупить горнее с дольным». Моисей-святотевидец внимал божественным глаголам.

После этих слов Господь дал Моисею скрижали, Моисей же, принимая скрижали из рук Господних, во мраке не видел Господа. Скрижалими называются две каменные доски, на которых Божиим перстом было написано десять заповедей.

«И сказал Господь Моисею: „Иди побыстрее спустись: развратился народ, который Я вывел из земли Египетской; скоро уклонились они от того, что Я заповедал им, сделали себе тельца и поклонились ему, и сказали: Вот бог твой, Израиль, который вывел тебя из земли Египетской! Теперь, воспламенившись гневом, истреблю их, от тебя же произведу многочисленный народ“. Но Моисей взмолился Богу и сказал: „Для чего, Господи, Ты разъярился гневом на свой народ, который Ты вывел из земли Египетской силою великою и мышцею высокою, — неужели для того, чтобы египтяне говорили: „Обманом Он вывел их, чтобы погубить их?“. Отврати гнев Твой и ярость твою от греха народа твоего, вспомни раба твоего, Авраама, Исаака и Иакова, рабов своих, Господи, которые вывели Тебя из земли Египетской, говоря: „Весьма умножу племя ваше, как звезды небесныи“, и оубѣтитъ Тебя, о которой Я сказал, даю тебе и племени твоему“. И оубѣдитъ Тебя, о котором сказал» (Исх. 32:7-8, 10-14).

давам! О дивное чудо, како Моисей, человекъ бывъ и за человекъ  
 умоли Господа възвратити ему милость! Си же яко слышавши и видавши,  
 яко Моисей умоли Владыку, шложимъ яко удивления слово, понеже  
 яко милость его и милосердие его паче / пресыам и на родѣ че- л.1337  
 ловѣчѣтѣ, тѣмъ же яко непушаетъ Сына своего въ миръ спасти ми-  
 ра. Понеже яко Моисейку закону изнемогъши, пророчкимъ словесемъ  
 опустѣвъшимъ, Сынъ Божий Сынъ Дѣвнъ бывае; Богъ, че-  
 ловѣкъ бывъ, обожаетъ человекское естество, мы же яко дивавшиа  
 Моисей ради прекудемъ. Яко единого Моисей радиа преклонъ несеа  
 на гору синде, како же ан яко не хотѣ милосердовати множества ради  
 зазвншихъ человекъ на з? Но тогда Моисей ради безаконникъ  
 тѣхъ не сътре, нынѣ же вѣробавшам и утущам, покланавшамъ ему,  
 сватынен поуте, нухъ же ради Сынъ Божий вон кровь прольа, яко же  
 божегтвнмый Павелъ къ римляномъ пиша, глаголаше: «ниже яко своего  
 Сына не пощадѣ, той за ны вса предаа, тако яко не съ нимъ ли намъ  
 все одаритъ нынѣ? Христосъ бо, рече, умеръ, / паче и възкресъ ѿ мерт- л.1342  
 выхъ, нже естъ оденун Бога и молитъ за ны". Нже естъ исперва пер-  
 венецъ изъ мертвыхъ, нже престави въ царство сына небв своего, о немъ  
 же отпавленне грѣховъ, нже естъ образъ невидимаго Бога, и естъ  
 первѣнцъ вса твари, яко о немъ створена все, санко на небен и яко

О чудо великое, достойное изумления! Как много чудес сотворил  
 Господь Моисею! Как, склонив небеса, Он сошел на гору ради Моисея!  
 Или как написал на скрижалях своим перстом, передав их Моисею! О див-  
 ное чудо, как Моисей, будучи человеком, умолил Господа отменить его  
 гнев на людей! Увидев и услышав, как Моисей умолил Владыку, отложим  
 слово удивления, ибо Его милость и милосердие еще более простираются  
 на род человеческий, ибо Он посылает своего Сына в мир для спасения  
 мира. Оттого что закон Моисея обессилел, слова пророков оставлены,  
 Сын Божий становится Сыном Девы; Бог, став человеком, обожает челове-  
 ческую природу, а мы все еще удивляемся по поводу Моисея. Если Он ради  
 одного Моисея, склонив небеса, сошел на гору, то отчего же Он не желает  
 быть милосердным ко всему забытому на земле человечеству? Тогда ради  
 Моисея Он не истребил тех беззаконников, каковы же Он почтал святыхъ  
 верующих, чтущих и поклоняющихся Ему, ради которых Сын Божий про-  
 лил свою Кровь, как в Послании к Римлянам говорил Божественный Па-  
 вел: «Тот, Который Сына Своего не пощадил, но предъ Его агасеа нас, не  
 с Ним не дарует нам и всего? Христосъ умер, но и възкресъ ѿ мертвыхъ. Он  
 одесную Бога и молит за нас (Рим. 8:32, 34); Он естъ первѣнцъ изъ мерт-  
 выхъ (1 Кор. 15:20), Который ввел в Царство возлюбленныхъ Божиихъ. Темъ  
 тором прощение грехов, Который естъ образъ Божий, невидимаго Бога»

же на земли, видима и невидима, и тѣ естѣ прежде вѣхъ, и ела о немъ състоятъ. Моисѣ ебѣ, рече, вѣрнѣ акы въ послышѣтво глаголюмыхъ, исъхъ Христовъ [мкоже] Сынъ въ дому его; его же домъ есмь мы».

Но мы преждеченуому бытии притѣбѣмъ.

Моисей же несый скрижали писаннымъ възвѣмъ въ дѣцѣ, къ нему же рече Исусъ Навинъ: «и глаголюхъ крѣпнѣ ратный въ полцѣ». Къ нему же рече Моисей: «нѣсть глаголюхъ рати, но глаголюхъ научившихъ вину азъ слыши».

Идущима же има, оубо бѣста львиный телець великий. / И оубо л. 134б  
иже Моисей, и оупрѣсти бѣ дѣцѣ заветѣ, и скрушнѣстѣа подъ горю.

Андие жидовскимъ, идущи Моисѣмъ, яко оумедан Моисей сѣбѣти съ горы, оуптаху андие, къ Аарону глаголюще: «въстани, створи намъ бога, яко пондегъ предъ нами; Моисей бо человекъ, яко изведе ны изъ Египта, и не вѣдѣмы, что оубо бысть ему». Ааронъ же, видѣвъ, яко занѣхъ народъ, оубо мѣла ихъ, рече имъ: «изъмыше оубо рази залатын, въверзѣте ихъ въ печь». Они же, изъмыша оубо рази изъ оушигъ своихъ и въвергоша ихъ въ печь, и гальмѣа имъ телець. Ви же андие поклоннѣша ему, глаголюще: «и бога твоѣ, Израилъ, яко изведе тѣ ѿ земли египетскимъ».

ный прежде всякой твари, ибо Им создано все, что на небесах и что на земле, видимое и невидимое, и Он есть прежде всего, и все Им стоит (Кол. 1:13-17); Моисей был верен для свидетельства [о том, что надлежало] возвестить. [а] Иисус Христос — как Сын в доме своем; дом же Его — мы (Евр. 3:5-6)».

Однако обратимся к прерванному повествованию.

[Когда] Моисей нес скрижали — «письмена, начертанные на досках» (Исх. 32:16), — Иисус Навин «сказал ему: „Военный крик в стане“. Моисей же сказал ему: „Я слышу не крики сражения, но голос начинающего беззаконие“» (Исх. 32:17-18).

«Когда они приблизились, они увидели огромного дымящегося телеца» (Исх. 32:19). Моисей ужаснулся и выпустил обе доски завета, и они разбились под горой (см. Исх. 32:19)».

«Еврейский народ ждал Моисея, однако Моисей долго не спускался с горы, и народ возроптал, сказав Аарону: „Встань и сделай нам бога, который пойдет перед нами, ибо мы не знаем, что случилось с Моисеем, потому что он долго не спускается с горы“. Аарон, увидев, что народ обозлен, испугавшись их, «сказал им: „Выньте золотые серьги из ваших ушей, и положите их в печь“». Они, вынув золотые серьги из своих ушей, положили их в печь, и им был отлит телец. Весь народ поклонился ему» (Исх. 32:1-35).

Да не тому ли божественный Давидъ рече: «измѣниша славу Божию въ образъ тельца, идущаго мѣно». Сице и Соломонъ рече: «сезумни гуть чловеци естествомъ, въ нихъ же нѣсть Божия разума и нечестива жизнь ихъ, яко не разумѣнть / створившаго и и 134в  
вздъхнувъша въ на души дѣнствльнущи и живочну».

Тогда же Моисей повелѣ истерти тельца пилами и распыати и въ реку, и повелѣ народу всему пити приагомы, да ю кого бытъ залто на иутѣхъ, тотъ бытъ въ вѣщанин тельца; ихъ же повелѣ Моисей погнѣши до „ѣ мужъ. Тамъ же Моисей ста, икрушивъ сердце, молаша о людехъ къ Господу. рече Господь къ Моисею: «глаголаши людемъ сице: вы люде жестоковыи есте, блудѣти, да не врьдъ другимъ въ зложи на вы потребити вы; нынѣ юбо шимѣте ризы славы вашны и иутварь, и покажи ти, что створи тоебѣ».

Слыши же, жидовине, Свѣдыйи сердца и иутробы како рече ты: «люде жестоковыи есте». Азъ же ти реку, оканьне: почто гуды обрѣзавъша, сердца не обрѣже? Тѣмъ ли хощиши полуити млаочте ш Бога, а не пребываи въ заветѣ его, но имѣи ожечо/чанун выи свои, 134г  
акы ниукъ тельца въ мрѣ? Но что рече Господь? «Блудѣти, да не врьдъ другимъ въ зложи на вы и потребан вы!» Но еще ли са не знаеши, жидовине, врьдъ Господень подьемъ и потребленъ ш. И сѣ юбо вамъ

ри: «Вот бог твой. Израиль, который вывел тебя из земли Египетской!» (Исх. 32:4).

Не оттого ли божественный Давид сказал: «Они променяли славу Божию на изображение тельца, поедающего траву» (Пс. 105:20). И Соломон сказал то же: «Суетны по природе люди, у которых нет ведения о Боге» (Прем. 13:1), и «жизнь их нечестива, ибо они не познали Сотворившего их и Вдохнувшего в них душу деятельную и живую» (Прем. 15:10-11).

Тогда Моисей повелел истребить тельца пилами и высыпать его в реку, и приказал всему народу пить, наклонившись [к воде]; и у кого на губах было золото, тот был в общении с тельцом; их, до трех тысяч человек, Моисей приказал уничтожить<sup>50</sup>. Затем Моисей стал с сокрушенным сердцем молиться Господу о народе. «Господь сказал Моисею: «Скажи людям так: Вы народ жестоковыйный; берегитесь, чтобы Я не навел на вас яную язву и не истребил вас; ныне же снимите одежды вашей славы и украсили свои, и Я посмотрю, что с вами делать»» (Исх. 33:5).

Слышишь, жидовин, что говорит вам Ведущий сердца и души: вы народ жестоковыйный. Я же скажу тебе, оканьный: отчего ты, обрѣши плоть, не обрѣзал сердца? Неужели ты хочешь получить милость от Бога, не соблюдая Его завета, но имея непреклонной свою волю, своимъ...

прже санчка ѿ падениа, аще ли пацха еси, въстани, въспрани  
святыхъ крещениемъ. «Нынѣ, рече, ѿиждете ризы славы вашны и  
путьскы; покажи ти, рече, что створи тобѣ». Не еси ли примаѣ, еже  
и ти Господь, възъ гнѣвъ и пагубу въ мзыцѣхъ?

И понмъ губо рече Господь къ Моисѣеву: «иштеши собѣ ѣ дѣцѣ  
каманиѣ, ащеже сѣбѣта, и первѣй възвѣзи ко мнѣ на гору, да възниши  
словеса, иже бѣша на первомъ дѣску, иже са искрши; суди же готовъ  
завутра». Моисей же истисавъ ѣ дѣцѣ, ащеже сѣбѣта и первѣе; и вутра  
нивъ Моисей, завутра възиде на гору Синайскую, яко повелѣ / ему Гос- л.135а  
подь, и възѣ ѣ дѣцѣ каминѣ, ащеже сѣбѣта и первѣй. Сиде же Господь  
въ облацѣхъ и ста на горѣ Синайскѣй. Тогда возни Моисей, глагола:  
«Богъ щедръ и милостивъ, терпѣливъ и истиненъ, правду инаеда,  
твориши милость ему же хочеть, и ѿмьщамъ беззаконныи и неправды, и  
грѣхы възлагамъ винны отцы на чадъ, на внуцата и ꙗ и ѿ родъ». Прѣта  
имъ, глаголетъ Господь: «имъ же ивиниша, поклонящиса тѣлци, да  
аще пакы възврататса, рекъ, то възпоманутъса грѣхы отцы и прао-  
тцы вашихъ на вы».

Слышыши же, жидовине, о комъ снн рече прорече Моисей? То-  
гда сущий родъ израмацьскый не мнлаше иномзытникомъ спартиа,  
но слышы, яко прорече великый Моисей, движимъ Духомъ Святыхъ:

бычок в ярме? Но что сказал Господь? «Берегитесь, чтобы Я не навел на вас иную язву и не истребил вас!» Ты еще не познал себя, жидовин, получив язву Господню и будучи погублен? Вам бы сразу беречься от падения, но если уж ты пал, то восстань, воспринь в святом крещении. «Нынѣ же снимите одежды вашей славы и украшения свои, и Я посмотрю, что с вами делать». Не получил ли ты того, о чем сказал Господь: гнев и погибель от народов?

После того «Господь сказал Моисею: „Вытѣши себе две каменные скрижали, подобные прежним, и одинъ взойди ко Мнѣ на гору, и Я напишу слова, какие были на прежнихъ скрижаляхъ, которые разбились; будь готовъ к утру“. Моисей вытѣсалъ две скрижали, подобные прежнимъ; и, вставъ рано поутру, Моисей възшел на гору Синай, какъ повелѣлъ ему Господь, и възвѣ каменные скрижали, подобныя прежнимъ. Господь сошелъ въ облацѣхъ на гору Синай. Тогда Моисей возопилъ, говоря: „Богъ щедръ и милостивъ, терпеливый и истинный, сохраняющій правду и справедливость, кому хочеть, отмщающій беззаконныи и неправды и возмездіе воздающій оцѣмъ на дѣтей и внуковъ до третьяго и четвертаго рода“. И возвѣтъ Отрекаясь отъ нихъ, Господь говоритъ: „Они иже оубо не оставиша тѣлу тельцу; если они снова вернутся (къ идолопоклонству), воздамъ вамъ грѣхи отцовъ и дедовъ вашихъ».

Господь Богъ того ради, иже, понеже сѣ ему шедше, иже, иже  
и милостивъ, терпеливъ истинитъ. Слыши же: ко/му же онъ, кому же  
милостивъ, кому ли терпеливъ, ни нагъ же ли шедше истинитъ, да  
правду шеддай, иже, и твою милость ему же хоча? Иже же  
ититыа Христога шеддай правду. Иже же възни даиде, движити ду-  
хомъ Святымъ, въ пѣ-мъ псалмѣ, «и истина ео, иже, ѿ з воина, а  
правда гъ некин принити». Истина ео ититыа Богородица Дева, та же  
ѿ з воина, понеже отца имѣваше Акима и матерь Аггью ѿ колѣна да-  
видова. Правда же гъ некин принити Христога, вълоинитыа ѿ Девица  
милостива, иже же великий Моисей иже, «истинно правду шеддай и  
твою милость ему же хоча». Аще ео бы нагъ Господь не поминавалъ,  
како быхомъ мы, забвении, гъведдан Господа? Аще ли ео бы мы шедше  
не створиалъ милости, то множества измынамъ како быхомъ гъведдан  
Господа? Но створи ны милость, иже же хочѣ. Тамъ же гъиди на го-  
ру единного ради Израиля, гдѣ же ражеться ѿ пречистымъ Девица ѿ рада-  
ма / мзыкѣ. Тамъ же Монинъ принималъ скрижалы, въ олащѣ гъци  
вида Господа, гдѣ же вѣ апостола олазаша Господа, възкрѣша ѿ гро-  
са, и обумаша Господа. Тамъ патрѣтаные скрижалы разенвалтыя, гдѣ  
же преданое евангелие распаодна въ мзыкы. Ты же, възанбланный  
Израиля, прошедъ погъху Чермное море, измѣнаеши славу Божию въ

л. 135в

Ты понял, жидовин, о ком в этой речи пророчествовал Моисей? Жившее тогда поколение израильтян не думало о спасении иных народов, но ты слушай, как пророчествовал великий Моисей, движимый Святым Духом: Господь Бог, сказал он, потому щедр и милостив, терпелив [и] истинен, что Ему предстояло облечься в плоть. Слушай же: к кому Он щедр, к кому милостив, к кому терпелив — не к тем ли, к кому Он явился истинно во плоти, «сохраняя правду и оказывая милость кому хочет»? Ибо Христос верно называется *Хранящим правду*. Как воскликнул Давид, движимый Святым Духом, в 84 псалме, «истина воссияет из земли, а правда принимается с небес» (Пс. 84:12). Истинной называется Богородица Дева, она воссияла на земли, ибо ее отцом был Иоаким и матерью Аггя из рода Давидова. Понятой, принявшей с небес, является возплатившейся от Девицы Христу. Как сказал великий Моисей, «истинно правду хранящий и оказывающий милость кому хочет». Если бы Господь нас не поминал, то как бы мы знали о милости, познали Господа? Если бы Он сам не явился истинно, то как бы жество народов узнало о Господе? Но он явился истинно, и мы узнали. Тогда Он сошел на гору ради единного израиля, гдѣ же ражеться ѿ пречистой Деви ради единного израиля, гдѣ же скрижалы, вида Господа, обумаша Господа, възкрѣша ѿ гро- обнимали Господа, възкрѣша ѿ гро-

образъ тельца, сѣ же преже забвени языци видяху апостола, носаци евангеліа Христова, ичѣканци ирѣтантѣ и и облобизантѣ глѣзны святыхъ апостола и измѣнаху отъскун прелестѣ, апостола же мнрѣ дамхутѣ имѣ, помылаемъ ѿ Господа. И тогда гласемъ бываши Богъ, ѿмѣтаемъ же диввола, не сѣ бо тако древа, яко и дини. Тогда іубо Монин располѣваѣ пугти скрѣжани гнѣвомъ нгъшедѣ къ андемъ, нгтирлетѣ тгелѣ и побелѣваѣтѣ іусити комуждо некрѣпаго іубого. Къ не /мү же речемъ": привланкый Монин, о доганіи боеволо, възманеаный Господомъ, како ин андне, слышаще глаголаъ Божий къ тебе, не вѣрунтѣ? Но ѿвѣщаѣтѣ ны Монин въ вторемъ законѣ, глагола: «и андне сун и немудри, родъ стропѣтнѣвъ и развращенѣвъ. Се ли Господи въздантѣ, но ѿмытитѣ на нхъ беззаконни, и неправды, и грѣхы нхъ, възлагамъ вини отецъ на чада и внуцата на ѣ и дъ роды».

л.135в

Види же, како съмытѣла на васъ пророчество Монинѣво: не на вашн ли главу беззаконне отецъ вашнхъ инди?! Но поревнуй и оному, притци къ Христу; нже сѣ древа дыша злобами, то нынѣ наполниа Духа Свята, писани въ вгеленун посла, немочно бо сѣ ему противу рожномъ ступати; бивъ иногда гонитѣль, дннѣ іучитѣль іуспамъ бивъ; иногда слѣпъ, нынѣ же солнгыними лучами инми; нже емошкы въхуци / на бывша, ѿннду же и глаголы неизгнѣнны слыша. Нѣ

л.136а

разбиваются, теперь же данное Евангелие распространяется среди народов. Ты, возлюбленный Израиль, прошедший посуху Красное море, «променял славу Божию на изображение тельца» (Пс. 105:20); теперь же прежде забытые народы, видя апостолов, несущих Христову благовест, сбегаясь, встречают их и лобызают ступни святых апостолов, они променяли заблуждения отцов, апостолы же, посланные Господом, принесли им мир". И тогда Бог был славим, а диавол отвергаем, но все же древа не так, как теперь. Тогда Моисей, сойдя к народу и воспылав гневом, бросил скрижали, истребляет тельца и приказывает каждому убить своего ближнего". Мы вопрошаем его: великий Моисей, доблестный вождь, возлюбленный Господом, почему эти люди, слышавшие глас Божий к тебе, не веруют? И отвечает нам Моисей во «Второзаконии», говоря: «Это люди лупые и бессмысленные, народ строптивый и развращенный. Сказалъ воздасте вы Господу? Но Он отомстит за их беззаконія, и неправды, и оуби их, возлагая вину отцов на детей и внуков до третьего и четвертого рода» (Втор. 32:5-6; Исх. 34:7).

Видишь, как сбылось на вас пророчество Моисейно: на вашу голову пало беззаконие ваших отцов? Придя ко Христу, вы прежде дышали злобой, теперь, исполнившись Святым Духом, вы на земле посланни, ибо «стриво ему идти противу развратъ».



и сверстника его старца поманѣмъ, ему же и канца царства обѣща, иже и приправи вѣл ѿ рыбноѣ ловитвы къ берегу, корабля ед аиши и гучи въ нѣмь ловитвы, днесь повѣщаееть хромому пави сернъ скакати. Но кто ижео можеть иинѣн ца вѣл бывшам чюдеса исписати, мы же на предаежаше възвратимъса.

рече Господь къ Моисѣевн: «ициши юбѣ ѣ дъщѣ каманѣ, ащѣже съста и первѣн, възлѣзи ко мнѣ на гору, да впиши слова, иже събша и на первун дъску, иже скрѣши, и буди же готовъ заутра». Вураинвъ же Моисн заутра поиде на гору Синайскун и взл съ юбон ѣ дъщѣ, ижео же повелѣ ему Господь. Съниде же Господь въ облацѣ и ста на горѣ, и съ тамо Моисн м̄ днний и м̄ ноцин, ни / хабѣа мдыи, ни воды пим. Ту же и вдасть ему Господь вѣл гуды и оправданин. И рече ему Господь: «не възможши видѣти славы моеи, ижесть бо аще видить лице мое чловѣкъ, тѣи живъ будеть; но се мѣсто, и станиши ю дупла камыка; егда придесть слава моя, и покрын рѣкон моен надъ тобон, дондеже мину, и иуэриши задмам мон». Тогда же възшедши Моисѣевн въ дуплану каману, и покры и Господь рѣкон, призва и Господь въ имя Господне, глагола: «Господи Боже, щедрыи, милостивыи, и долгогипѣанв, и многомилостив, и истиннъ!»

л.136б

некогда гоштелем, ныне он стал учителем народов; [будучи] некогда слеп, теперь он сияет солнечными лучами; будучи восхищен подобно Еноху, «он слышал неизреченные слова» (2 Кор. 12:4)<sup>92</sup>. Однако вспомним и равного ему верховного [апостола], которому обещаны ключи от Царства [Небесного]<sup>93</sup> и который направился от рыбной ловли к берегу, оставил лодку и весь слов, теперь повелевает хромому скакать лучше серн<sup>94</sup>. Но кто сможет лучше описать все случившиеся чудеса, [пусть опишет], а мы вернемся к повествованию.

«Господь сказал Моисею: „Вытеши себе две каменные скрижали, подобные прежним, и взойди ко Мне на гору, и Я впишу слова, какие были на прежних скрижалях, которые ты разбил, и будь готов к утру“. Рано поутру Моисей взошел на гору Синай и взял с собой две каменные скрижали, как повелел ему Господь. И сошел Господь в облаке и остановился на горе, и пробыл там Моисей 40 дней и 40 ночей, хлеба не ел и воды не пил» (Исх. 34:1–2, 4–5, 28). Тут Господь дал ему все законы и уставы<sup>95</sup>. «И сказал Моисей Господу: „Господи, покажи мне славу свою“. И сказал ему Господь: „Ты не сможешь увидеть славы моеи, ибо человек не может увидеть мое лице и остаться в живых. Но вот место, стань в расщелине скалы; когда же будет проходить слава моя, Я покрою тебя облакою моею, доколе не пройду, и ты увидишь Моея славу“» (Исх. 33:20–22).



многѹ дарѹ и чинѹ сподобаннѹ быти Моисей; тако же и въ 5 днѣ створи Богъ небо и землю и всѧ, иже въ нѣмъ, по чинѹ единого кождо днѣ что, яко и о первоизданнѣмъ Адамѣ начало бытия его сказа, яко же слыша и еже видѣ въ образѣ.

Слазаша же Моисей съ горы Синайскимъ и обѣ дѣще въ руку его бѣгъ, и не вѣдаше Моисей, яко прославила бѣ обличие плоти лица его, егда бо глаголаше Богъ къ Моисею, что и прослави плоть лица его. Приидѣ же иже, Моисей позва и Аарона, и всѧ князѧ гильма; и ижебаша приступити къ нему, яко прославила бѣше ан/це его. Моисей же разумѣвъ и възложь покровъ на лице ин, иже же всему гильму, елико глагола ему Господь на горѣ Синайскѣй, и повелѣ понести имъ въ чашѣ, елико же кто нхъ хощеть Богу своему.

л.137а

И послуша же все шемъ речнъ тобѣ, и понесоша же кождо нхъ на все дѣло храму шведѣнни: нхъ злато, нхъ серебро, нхъ же мѣдь, нхъ же синьету и червленици, друсн же вургъ и браунну и саграмници принесоша. И надо всеми дѣлаи тѣми пристави Моисей Виселѣила Фурна, шъ пасмени Иднна тѣ бѣ, къ нему же и другаго мудрца нарече — Елава Аумгалохова. Снх иже наполи Господь дуса премудрости и разумѧ на все дѣло: въваинни камена, и на пѣдѣнни, и тканни, и всѧко иже шереинне, и на капанне злату, серебу, мѣди / и желѣзу, и на все иже шитие друсн.

л.137б

слышал от Меня много слов. [обращенных] к тебе: разумей же, что всюду один Я — Бог, и нет иного, кроме Меня».

Здесь же, на горе, Господь показал ему и повелел сделать храм, который называется скинией. Тогда на горе Моисей сподобился многих даров и чудес, а также [узнал, как] в шесть дней Бог сотворил небо и землю и все, что на ней, по порядку, что в какой день; Он рассказал и о первоизданном Адаме, о начале его бытия, так что он слышал и видел в образах».

-Когда Моисей сходил с горы Синай и две скрижали были в его руках, то Моисей не знал, что вид его лица прославился, ибо, когда Бог говорил с ним, его лицо просияло славой Господней. Придя, Моисей призвал Аарона и всех начальников собрания, но они боялись подойти к нему, так как лицо его сияло. Поняв это, Моисей положил себе на лицо покровъ и заповедал всему собранию, что говорил ему Господь на горе Синай, и повелел сделать приношения своему Богу, каждый по желанию» (Иск. 34:33-31-32; 35:5).

Все собрание послушалось этих слов, и каждый из них принес свое дело скинии собрания: один золото, другой серебро, третий медь, четвертый синюю и червленую [шерсть], третьи ирисовые камни, четвертые камни. Над всем этим делом Моисей поставил Виселѣила Фурна, шъ пасмени Иднна тѣ бѣ, къ нему же и другаго мудрца нарече — Елава Аумгалохова.

Ктому же и еще ризу твораху Ароу жерци ш̄ злата и синь-  
ты, баграинца и черваинца ипрядены; и ристингоша злато, акы по вла-  
су, и мже съшиваху дѣло швино. Петротон творахуте и въверхъ ризы  
дѣску иперснунъ въваину златомъ, въ ней же бѣста вѣ камыка драга-  
го по числу колѣна сыновъ Израилевъ. Бсть же дѣска та иперснма на  
дѣ грани, въваини же въ ни камени по три къ единому ругу твое-  
ни.

Первыи же камыкъ, нарицаемый сардонъ вавионскый, иуе-  
менъ же естъ образомъ, акы кровь; обрѣтантъ же и въ вавионѣ на  
земли путешествующии иже ко Асуримъ; прозрачнъ же естъ, и снаи же  
цѣлебныи въ немъ суть: и лѣкутъ имъ отоки и извы ш̄ же лѣза бы-  
ваншамъ помазываютъ; / инъ камыкъ иуподобенъ естъ рувиму  
первенцу, понеже силенъ и крѣпокъ на дѣло баше, но и за грѣхъ не-  
дугова ѣ мѣлца иутробон и тако покамниемъ ицѣлѣ.

Л. 1378

В-и камыкъ панезонъ, и обрѣтантъ и въ Панзѣ, градѣ ии-  
дннѣтѣмъ; снаи же цѣлебнаи въ немъ естъ, и егда имъ остримъ по вра-  
чевнѣи ослѣ, то не черванъ испущаетъ по образу своему; но акы  
млеко, и наполняетъ сокъ его сгуды многи, еанко же хочеть; ост-  
римъ же самъ камыкъ не охуѣетъ ни мѣрон, ни тѣломъ, но въ своемъ  
стану пребываетъ, точай сокъ; сокъ же его цѣлать очими болѣзни,

дина, а [помощником] ему назначил другого умельца — Аголиава Ахиса-  
махова. Их обоих Господь исполнил духа премудрости и разума всяко-  
го дела: обработки камня, и прядения, и ткачества, и различного украше-  
ния, иковки из золота, серебра, меди и железа, и резьбы по дереву.

Затем они стали изготовлять ризу священнику Аарону из золота,  
голубой, пурпурной и червленной шерсти; они расстригли золото [на ни-  
ти] толщиной с волос и ими шивали куски ткани. Разноцветным был сде-  
лан и отлитый из золота наперсник<sup>12</sup> поверх ризы, в котором было 12  
драгоценных камней — по числу колен сынов Израилевых. Этот наперс-  
ник был четырехугольным, камни же были вставлены по три в каждой  
углу<sup>13</sup>.

[СКАЗАНИЕ О 12 ДРАГОЦЕННЫХ КАМНЯХ]<sup>14</sup>

Первый камень, так называемый вавилонский сердолик, на вид  
красный, как кровь; его находят в Вавилоне на земле путешественников,  
и сирию; он прозрачен и имеет в себе целебную силу: им лечат  
раны, нанесенные железным оружием; этот камень  
заглаживают раны, нанесенные железным оружием; этот камень  
раз первенца [Иакова] Рувима, ибо он был силен и крѣпок;  
но за свой грех он болел утробой 7 месяцев и излечился  
этим камнем.

Второй камень — топаз, его находят в Индии; он  
зеленый; в нем тоже есть целебная сила: когда его точат  
в порошок, им лечат  
этим камнем.

тѣмъ ищѣлаеть воднымъ труды, иже са неинтовуесть, ш вина морыка-  
го цѣлать; инѣ камыкъ иуподобленѣ ееть б-му гыну Иискован Симо- л.137г  
ну, иже имѣвши гнѣвъ и не/миаосудие на срата своего Носифа:  
хотѣхъ и, рече, иуенти, но запа ми Господь и разрѣши ми мочь иу-  
нун, яко рука моя деснамъ малы не быеть суха за 3 дни; разумѣхъ,  
рече, яко Носифа ради то ми са слати, и поклявша плакахъся къ Го-  
подевн.

Г-й камыкъ измаргадъ зеленѣ ееть, въ горахъ индийскыхъ ко-  
пантъ и; свѣтелъ же ееть, еже лицѣ человекое видѣти въ немъ, акы  
въ зеркалѣ; инѣ иубо камыкъ иуподобленѣ ееть Левгн, сватитиан  
персѣйскому унну, еже и лица человекоекаго не стыднѣтся имъ подо-  
баетъ.

Си же иубо камени единѣмъ рядомъ иу единого иуголца въваши  
бѣша.

Рядъ же второй. Амѣфрактъ камыкъ зѣло червленѣ ееть обра- л.138а  
зомъ блещашься; выкаеть же въ Хакндонѣ лувниѣкѣмъ, иже наречѣтъ  
африкни; / пощин же иубо обрѣтантъ и порѣду на земахъ той, издава-  
та иубо видѣти и, акы свѣща свѣтитъ или акы иугае икрами мѣта, и  
по свѣту иищиии обрѣщитъ и; взать же иубо гыи аще и кацѣми ри-  
зами обовѣтъся, но обаче блжкъ его видѣ ризъ ееть. Сий же иубо ка-

пускает не красный, своего вида, сок, а подобный молоку; этим соком  
можно наполнить сколь угодно много сосудов, сам же точимый камень не  
уменьшается ни в размере, ни в весе, но остается в своих пределах, ис-  
точая сок: этот сок лечит глазные болезни, затем исцеляет от водянки,  
которая доводит до безумия, лечит и от морской ягоды<sup>22</sup>; этот камень  
есть образ Симеона, второго сына Иакова, который был гневен и неми-  
лосерден к своему брату Иосифу: «Я хотел убить его, но Господь остано-  
вил меня, лишив мои руки силы, ибо моя правая рука чуть было не вы-  
сохла за семь дней; я понял, что это случилось со мной из-за Иосифа, и  
я со слезами покаялся Господу»<sup>23</sup>.

Третий камень, изумруд, зеленого [цвета], его копают в горах Ин-  
дии; он блестит так, что в нем, как в зеркале, отражается человеческое  
лицо; этот камень есть образ Левия, святителя священнического чина,  
ибо им не подобает стыдиться человеческого лица<sup>24</sup>.

Эти [три] камня были вставлены в один ряд в одном углу [па-  
персника].

Второй ряд. Камень карбункул на вид очень красный и блестящий;  
он имеется в Карфагене в Ливии, которая называется африканской; его ив-  
редка находят ночью в той земле, ибо его видно издавна: он светится, как  
свеча, или же мечет искры, как уголь, и его видят и находят по свету; будучи

мыкъ суподобленъ ѿ-мю сыну Иакован Индѣ, царскому колѣну, ѿ што  
 іузо, рте, щан изидуть. И яко же окытай естъ царьмъ ежѣ свѣтомъ  
 своимъ порадиши, такъ и мѹтиши злодѣмъ, тако же и огни свое естъ живши  
 и свѣтити. Тако Ісусу Христу, его же промѣ Иаковъ, смѹ щадитъ свое  
 естъ, ежѣ милovati и прашати грѣхы и мѹтиши же иканцихѹла. Но и  
 имѹ образъ предажитъ, аши и по расплатѣи ризамъ / оентъ, въ гробъ по-  
 ложитъ емѣтъ, но божествомъ ѿ гроба възкрисне; его же и стигнущици стра-  
 жне видѣвши елцианнемъ омертвѣша, но исполниша мѣсдами десница  
 нухъ, и пуганти млаху възкриснине, ежѣ нынѣ во вѣмъ мирѣ славитъсѹа.

л.138б

Е-н камыкъ сапфиръ багрянъ естъ, бываеъ же въ Индиѣ въ  
 Ефиопыкоѣ; имѹ целаемымъ бываеъ имъ, оцрѣмъ іузо по олабъ съ мал-  
 комъ отокомъ и напыщиваннѹа цѣлаетъ. Закомъ же възпринимамъ Моисей, то  
 на камыцѣ сапфирѣ глаголашеа емѣтъ. Снѣ іузо суподобленъ естъ ѿ-мю  
 сыну Иакован Исахару: тѣ іузо Исахаръ досродеащѹа, тажѹа правденъ  
 и ежѣ ѿ тажанимъ пота своего елкъ овощъ первородный нерѣомъ при-  
 ношахъ, рте, и елкъ іузогу и печальнѹа дахъ, рте, землямъ елагамъ въ  
 правостѣи ерца. /

л.138в

Е-н камыкъ нарицаемый апинъ іузо зелѣнъ естъ, окрѣтаеъ же  
 и на іустанхъ Фридонотъты рѣкы и на Омантинѣтѣй рѣцѣ, тресѣ же  
 естъ въ епипантин. Снѣ же іуподобленъ естъ Заулоу, ѿ-мю сыну

взят и завернут в какую-нибудь ткань, он все равно сияет сквозь ткань. Этот камень есть образ Иуды, четвертого сына Иакова, царского колена, из которого произойдут цари» (Быт. 35:11). И подобно тому как царям свойственно утешать своих, а также мучить злодея, так и огню свойственно жечь и светить. Так Иисусу Христу, о котором пророчествовал Иаков, свойственно милловать и прощать грехи и мучить нераскаявшихся. Он (камень) является также образом того, как Он после распятия был увит пеленами и положен в гроб, но по божеству воскрес от гроба; стерегшие Его стражники увидев Его блистающим, помертвели, но их десницу наполнили мадей, и они задумали утаить воскресение, которое теперь славится во всем мире<sup>20</sup>.

Пятый камень — сапфир, багряного [цвета], имется в Индии и Ефиопии; в нем заключены целебные силы: точимый на оселке с мадей он исцеляет отеки и опухоли. Когда Моисей получал закон, он был сан на сапфировом камне<sup>21</sup>. Этот камень есть образ Исахаара сына Иакова: Исахар делал добро, был праведным человеком, в поте [лица] своего всякий первый плод и жемчужина, и елкъ «всякому нищему и угнетенному и достигшии до края живота своего сердца»<sup>22</sup>.

Шестой камень, нарицаемый апинъ, имется в Индии и Ефиопии; он ходит в устье реки Фридонотъты и в устье реки Омантинѣтѣй.

Иаковъ, сына Лияну, помни елихъ мужъ смръгъ и кротокъ и смиренъ,  
 яко въ заветѣ, глаголаи къ сыномъ своимъ, рече: «дети мои, азъ хо-  
 диху чистотю предъ Богомъ, аще съгрѣшихъ развѣ въ малю, не обѣа,  
 но вси прототон отца и старѣйшии братья; но и пър-  
 вое, и н, начахъ плавати по мори египтыскому, доидеу тебѣ отца  
 своему, и Богъ благоутынии поспѣваше труды мои».

Синъ ꙗко камини ꙗ единного ꙗгольца въ камини.

З-й ꙗко каминъ нарицаемый ꙗкунтъ, аки ꙗкунтъ есть.  
 Обрѣтае же сѧ въ ꙗкунтъ варварскоѣ Скифии, Скифии же нарицають  
 страну ту вси сѣверьскѣи, иже сѣтъ готѣфи / давынии. Да ту ꙗко ꙗкунтъ  
 въ ꙗкунтъ великимъ Скифии есть пропасть зѣло глѣбока и ꙗвоуѣкомъ  
 невходима, стѣнами бо камаными шенду аки ограда естъ, да темъ  
 съ горы приидеши кому аже аки съ стѣны не мощно доу зрѣти, ѿ  
 глѣбны бо мракъ естъ. Но посылантъа тамо оужини ꙗвоуѣци ѿ  
 близкихъ царствъ, да нан сами изыбнѣуть, нан акунтъ камень  
 обрѣтъши почти бѣдѣтъ. Приидѣшиимъ же ꙗко ꙗкунтъ тамо и за-  
 каантъ обута и, одѣвши кожн съ нихъ, и въидѣантъ е въ пропастъ  
 десн той; и принапастъ тамо каминъ ꙗкунтъ къ маломъ темъ. Оу-  
 ан же ꙗко, въ каминъ томъ живѣщи, и на вони малнун ходати ко дну  
 и тако выногати мала съ приидѣшиимъ каминемъ; и, егда / излѣдати

л. 139б

л. 139в

забывчивости. Онъ есть образъ Завулона, седьмого сына Иакова, сына Лия, ибо онъ былъ человекъ добрый, кроткий и смиренный, какъ онъ сказалъ, обраща-  
 ясь къ своимъ сыновьямъ: «Дети мои, я жилъ предъ Богомъ въ чистотѣ, если согрѣ-  
 шилъ развѣ что въ помыслѣ, не помню, но я во всей простотѣ сердца былъ по-  
 слушенъ отцу и старшимъ братьямъ; я первымъ началъ плавать по Египетскому  
 морю, занимаясь ловлей для своего отца, и Богъ былъ добрымъ помощникомъ  
 въ моихъ трудахъ»<sup>301</sup>.

Эти камни вставлены въ другомъ углу [наперсника].

Седьмой камень, такъ называемый ахонтъ, красноватого [цвѣта].  
 Его находятъ въ глубинѣ варварскоѣ Скифии, Скифией же называютъ всю се-  
 верную страну, гдѣ издавна жили готы. Здѣсь, во внутреннихъ стѣнахъ  
 Скифии, есть очень глубокая, недоступная человеку пропасть, а  
 оградѣнная со всехъ сторонъ каменными стѣнами, такъ что если  
 хочешь посмотреть сверху, какъ бы со стѣны, то не видно дна пропа-  
 сти въ глубинѣ. Но туда изъ окрестныхъ царствъ посылаютъ осмѣленныхъ,  
 или погибшихъ, или, добывъ камень ахонтъ, были прощаны. Тамъ  
 ходятъ родственники, они режутъ животъ и, сами съ животомъ,  
 спускаются на дно этого ущелья; тамъ живѣтъ зѣло много  
 в томъ ущельѣ, спускаются на дно этого ущелья, тамъ живѣтъ  
 приидѣшиимъ каминемъ; и, егда / излѣдати

МАСА, КАМНИНЕ ОТСТАВАЛЕТЬ НА АБЕГЧЕ, И ДЖЕЖЕ БЪЕ СЪДЪКАЪ ОРАЪ ЧМЪ; И ТАКО ДОКЫВАНТЬ КАМНИНЕ ТОГО. Каминне же что имать дѣиство смъ: на-мещемъ на пуган горадин, то поганить пуган, сами же безъ вида пребы-вантъ; аци кто обиетъ е понавизи и держитъ надъ огнемъ, то руку си ожьжеть, понавиза же безъ вида пребываетъ. Глагоантъ же ражанцианъ женамъ на потребу естъ. Къ ему же иуго камыку приложенъ естъ Данъ: син иуго каминъ иуподобленъ еытъ Дану, 5-му сыну Иакован, сыну Ва-линну, рабы фахнаины, иже, въ забѣтѣ пиша, предъ своими сыны поноитъ себе, глагола: «казъ, рече, бѣхъ имѣмъ сердце и иутроу немлаогтнеу на ера-та Мосифа и бѣхъ строгый его, акы рысь козанца; но Богъ отца моего изелави и ѿ руку мою / и не да ми его зла створити, да не распыреться въ кипетуръ въ Израпан. Но по абѣтѣхъ, рече, и по временѣхъ будеть вышъ князь Сотона». О томъ бо отицъ его Иаковъ прорекъ еши: «Данъ, тобѣ судъ естъ, ими змиа на распутъи бѣда на пугти, халаам пату коньку, и спадеса коньникъ выпать», ирѣтъ о Антихристѣ якога, яко ѿ Данова павмени ему етъ изити. Тѣмъ же иуго и къ ему иуакун-ту приложенъ етъ, яко въ пропасти безданы и жланце его.

И-и иуго камыкъ ахтитъ иуинъ етъ, обрѣтантъ же и въ странахъ томъ же з. Сила же враженна въ немъ етъ: егда иуго огитиъ по оилѣ и помя-зывантъ кокомъ его иуѣкновенна зминна и скоропинна, такъ ѿгалабтъ

том месте, где сидел этот орел; так добывают этот камень<sup>22</sup>. Этот камень имеет такие свойства: брошенный на горящие угли, он тушит огонь, сам же остается невредимым; если кто-то обернет его тряпичей и будет держать над огнем, то он обожжет себе руку, а тряпича останется невредимой. Говорят, что он полезен роженицам. С этим камнем связан Дан, этот камень подобен Дану, седьмому сыну Иакова, сыну Валлы, сына Рахили, который, как написано в завете, перед своими сыновьями даст себя, говоря: «Мое сердце и душа были немилосердны к моему брату Иосифу, и я подстергал его, как рысь козленка; но Бог отца моего избавил его от моей руки и не дал мне совершить этого преступления». Этот камень был сокрушен двенадцатый скипетр Израиля. Но по пришествии Иисуса Христа и сроков вашим вождем станет Сатана<sup>23</sup>. Об этом предсказал и отец Иаков: «Дан, ты будешь судья, стань змисъ, сяди на коня, и уздающая ногу коня, так что всадник упадет с коня». Иисус и Данъ етъ они оба говорили об Антихристѣ, ибо онъ упадет с коня и будетъ лена<sup>24</sup>. Потому-то и связывается с нимъ иуакунтъ, яко въ пропасти бсданы.

Восьмой камень — камень жланце, етъ. И-и иуго камыкъ ахтитъ иуинъ етъ, обрѣтантъ же и въ странахъ томъ же з. Сила же враженна въ немъ етъ: егда иуго огитиъ по оилѣ и помя-зывантъ кокомъ его иуѣкновенна зминна и скоропинна, такъ ѿгалабтъ



бѣдѣ нхъ. Сии ꙗко ахтитѣ приложитѣ бысть Ифталмѣ, 2-му сыну Вимона-  
ли, сыну Валлину, понеже бо бысть мужъ благъ и смиренъ, и отецъ / его л.1396  
Имаковъ на вѣла посланна скоро пошлалитѣ, и вѣжда не трудитѣ приедемалитѣ.

3-й камыкъ ꙗко аметистъ аметистинъ, акы паломалъ зѣло, въ горахъ  
же обрѣтаема Аувинскихъ на краяхъ морскихъ. Сий же ꙗко приложитѣ  
есть Гаду, 1-му сыну Никован, сыну Злафину, ясы Анины, понеже бысть  
мужъ благъ и кротокъ, въ горахъ партиашитѣ стада отца своего Никова.

4-й же ꙗко камыкъ нарицаемый фургланфъ, образъ же зрака его  
акы злато есть, обрѣтаеть же са въ каадажнѣма камени на краи Ахи-  
миниды вавилонскимъ рѣкы. Сии ꙗподобанъ есть Апру, 7-му сыну  
Никован, сыне Злафинъ 6-е, ясы Анины, понеже мужъ бысть благъ и  
кротокъ, шмѣтамса вѣго зла, бываеть же чистъ, яко злато.

5й камыкъ нарицаемый варналонъ, образъ же его зѣбръ есть.  
Бываеть же при ерзѣхъ / горы, нарицаемыя Фаура. Сий ꙗподобанъ л.1397  
есть Иосифу, сыну Никован 4й, сыну Рахманну.

6й камыкъ нарицаемый опухионъ, ругъ есть, обрѣтаеть же са въ  
той же горѣ. То сий ꙗподобанъ есть Виллимину, 4й сыну Никован, сыну  
Рахманну, понеже ꙗко Виллиминъ Иосифъ ѿ единомъ матрѣи нздочта.

Сии же ꙗко 7 камыци въблани бѣша къ единому ꙗтолци и  
оковани златомъ чистомъ.

фалимом, восьмым сыном Иакова, сыном Валлы, ибо это был человек добрый и смиренный, и его отец Иаков посылал его со всяким поручением, и это всегда ему было не трудно<sup>96</sup>.

Девятый камень называется аметист, [цвета] яркого пламени; его находят в Ливии на обрывистых морских берегах. Этот камень связан с Иаком, девятым сыном Иакова, сыном Зелфы, служанки Лии, ибо это был человек добрый и кроткий, пасший в горах стада своего отца Иакова<sup>97</sup>.

Десятый камень называется хризолит, по виду он золотого цвета; его добывают в каменоломне на берегу вавилонской реки Ахисветиды<sup>98</sup>. Он подобен Асиру, десятому сыну Иакова, второму сыну Зелфы, служанки Лии<sup>99</sup>, ибо он был человек добрый и кроткий, удаляясь от всякого зла, он был чист, как золото<sup>100</sup>.

Одиннадцатый камень называется берилл, он голубовидного цвета. Он имется у подножия горы, которая называется Тавр<sup>101</sup>. Этот камень подобен Иосифу, одиннадцатому сыну Иакова, сыну Рахили.

Двенадцатый камень называется оникс, он золотого цвета. Он находится у той же горы. Он подобен Венимину, двенадцатому сыну Иакова, сыну Рахили, ибо Венимин и Иосиф родились у одной матери.

Эти три камня были вставлены в ожерелье Иакова, и он носил их на лотом.

Камыши же чти сяху ш сыновъ Израилевъ бѣ, по именамъ ихъ камы-  
 сьма знаменина, кождо по своимъ именамъ. Такъ же иже во въ камъ пра-  
 вовѣрнѣмъ законѣ постави Господь бѣ-ти апостола вѣрховнамъ по числу  
 колѣнъ сыновъ Израилевъ.

Но яко рекоша бытійскимъ книжи, створи же Моисей скинии, въое-  
 ражину ему на горѣ. И бысть въ 1 мѣсѣца" второе / лѣто исхода египтъ-  
 ска въ 1 день мѣсѣца ста храмъ по глаголу Господни.

Се же иже во левиитыкыхъ и ш жртытвѣ левиитычѣ вса глаголаша  
 бысть пораду.

Се же иже во 1 числѣ писана быша

Глагола Господь къ Моисѣеву въ пустыни Синайтѣй, въ храмѣ  
 видѣнни въ первый день мѣсѣца второго, въ лѣто б-е шестемъ египтъ-  
 каго: «взъмѣте, иже, начало вѣго сѣньма сыновъ Израилевъ по рожиши  
 ихъ и по домошъ отчтытвѣ ихъ, по числу именъ ихъ, въ мужикъ полъ на  
 главу ихъ, ш к лѣтѣ и выше, ви ндыи сиан Израилевон, и сѣгладѣта м по  
 силѣ ихъ, ты и Аронъ, и сѣ вама да судѣте коеждо ш паимни князи ихъ».

И сѣгладѣ и Моисей въ пустыни Синайтѣй. И быша сынове рувим-  
 ли, первенца Иакова, въ мужикъ полъ по числу именъ ихъ ш к-ту лѣтѣ и  
 выше „м и „б чти / ф. Бысть же иже во князь паимни рувимла Бангуръ, сынъ  
 Селуиговъ.

«Этих камней было двенадцать, [по числу колен] сынов Израиле-  
 вых, по именам их вырезаны печати, каждая по своему имени» (Иск.  
 28:21)<sup>34</sup>.

Как сказано в книге Бытия, Моисей сделал скинию, изображен-  
 ную ему на горе. И вот «в первый месяц второго года по исшествии изъ  
 Египта, в первый день месяца поставлена скиния, по слову Господню»  
 (Иск. 40:17).

Далее в [книге] «Левит» все по порядку было изложено о свя-  
 стве левитов<sup>35</sup>.

из книги числа.<sup>36</sup>

«Господь сказал Моисею в пустыне Синайской, в скинии собран-  
 ный день второго месяца, во второй год по исшествии изъ Египта,  
 лите все общество сынов Израилевых по родим их, по семействамъ,  
 числу имен их, всех мужского пола поголовно, от двидеи  
 всех годных для войны у Израилля, по оповѣщениимъ ихъ  
 и Аарон, и с вами должны быть изъ каждого колѣна по числу именъ ихъ».

«И Моисей сделал счисление имъ в пустыни Синайской, по числу именъ  
 новей Рувима, первенца Иакова, по числу именъ ихъ, отъ двидеи  
 46 500» (Чис. 1:19-21). Войдетъ иже во князь рувимла Бангуръ  
 ра» (Чис. 1:5).

И племя Симеона „ф і тысяць и ч. Бысть же племя Симеона князь Саламма, сынъ Сурна.

Дань племяни же Иудина „д и ѿ тысяца и х. Князь же бысть племяни Иудина Наонъ, сынъ Амнодава, Амнодавъ же бысть сынъ Арамовъ, Арамъ же бысть сынъ Езромовъ, Езромъ же бысть сынъ Фармовъ, Фармъ же бысть сынъ Индинъ; Наонъ же сынъ бысть і ѿ колѣна Иудина.

И приеъмъ іуео бысть число сыновъ Израилевъ племяни же Иахурова „и и „и и ѿ. Племяни же Иахурова князь бысть Нафанай, сынъ Согаровъ.

Племяни же Заулона „и и ѿ; князь же ихъ Еманавъ, сынъ Хилебей.

Иосифово же племя раздѣлиа на б колѣнѣ въ Израил, да едно въ Иосифа мѣсто, а другое въ Левина мѣсто, иже Левгити быша, жрици Бога вышнего. Ефрема іуео племяни, сына Иосифова, бысть „и и ф іотъ. Князь іуео бысть племяни Ефрема Еаскавъ, / сынъ Симиудовъ. л.1408

Тѹ же іуео и глагола Господь къ Моисѣови, яко израти ему о мужѣ ѿ старецъ. Иако же писанне рече, «и іуа Господь духа, иже при Моисѣи, и възложи на о старецъ». Да не естъ ли іуео и число дива до-

«Из колена Симеона — 59 300» (Чис. 1:23). Вождем колена «Симеона был Шелумиил, сын Пуришаддая» (Чис. 1:6).

«Число сыновей Иуды — 74 600» (Чис. 1:27). Вождем колена «Иуды был Наассон, сын Аминадава» (Чис. 1:7), Аминадав же был сыном Арама, Арам же был сыном Есрома, Есром же был сыном Фареса, Фарес же был сыном Иуды; Наассон был пятым сыном в колене Иудинном.

Далее, число «сыновей Израилевых от колена Иссахара — 54 400» (Чис. 1:29). Вождем колена Иссахара был «Нафанаил, сын Пуари» (Чис. 1:8).

«В колене Завулона — 50 400» (Чис. 1:31). Вождем же был сын Хелона» (Чис. 1:9).

Колено Иосифа разделилось на два колена, в Иосифово сто Иосифа, другое вместо Левия, из которого были жрицы священники Бога Всевышнего. «В колесе Ефрема, сына Иосифова, бысть 500» (Чис. 1:33). Вождем колена «Ефрема бысть Еаскавъ» (Чис. 1:10).

В это время Господь глагола Моисѣови, яко израти ему о мужѣ их старейшихъ. Какъ сказано въ Псалмѣ 105:15. Который былъ на Моисѣе, и на Левгити, иже Левгити быша. Развѣ не древо было въ библіи, иже древо жизни.

стойно, яко Владыка Господь и Творецъ вселенныи, ꙗкоже иже бысть въ бы-  
тне приведши Богомъ, и ꙗко дѣла, иже ꙗко Моисей, и възложи на ѿ-  
старца?!

И заахути аиде Моисей ꙗкоже иже бысть иже иже бы-  
ца, но токмо манну идуше, якоже си творяху. Но и о иже бысть пи-  
сание же: «и въбѣхъ иже ꙗкоже Господь, иже бысть крахотелъ изъ моря, и падоша ок-  
рестъ стана нѣхъ», и насытишася сынове Израилевы. Но и ещи аиде въ  
зубѣхъ нѣхъ, и Господь разгневаха и поби аиде бысть зѣло. И про-  
звѣла аиде тому иже похотѣнне, яко ту похотѣнне аиде по-  
хотѣнне.

И писане, же бысть пи-  
сание, възвѣнгоша аиде ꙗкоже грѣха похотѣнне  
въ Асирофъ. И ту Марьяма и Аронъ глаголаша на Моисей иже, яко л.140б  
жену аиде поби бысть. И си же бысть: «да нам Моисей единому  
глагола Господь? Но и къ нама глагола же бысть». Вышаша же Господь  
глагола иже и же бысть Моисей и Арону и Марьяма: «иже бы-  
те въ храмъ бысть». Иже бысть же, же, къ нимъ Господь: «аиде бы-  
детъ пророкъ въ васъ, то въ иже бысть ему и во иже глагола ему, а не  
такое, яко глагола же моему Моисей, то почему не бысть глагола  
въ глагола на же моего Моисей?» И аиде бысть проказа на  
Марьяма.

всяческих, приведши от небытия к бытию Вседержитель, — и взял Гос-  
подь от Духа, Который был на Моисее, и дал семидесяти старейши-  
нам?!

Народ Моисея негодовал из-за того, что не ел мяса и чеснока,  
но, вкушая одну манну, испытывал страдание. Но и об этом сказано в Пи-  
сании: «И поднялся ветер от Господа, принес от моря перепелов, и они  
упали вокруг их стана» (Чис. 11:31), и насытились сыны Израилевы. Но  
«мясо еще было в зубах их, как Господь разгневался и поразил народ ве-  
ликою язвою. И нарекли имя месту сему *Похоть*», ибо там похотливы  
похотливый народ» (Чис. 11:33-34).

После этого, сказано в Писании, «народ двинулся от Гора Си-  
наи в Асироф» (Чис. 11:35). Здесь «Марьям и Аарон упрекали Моисея,  
то, что он взял жену эфиоплянку». И сказали они: «Одиному же Моисею  
говорил Господь? И нам Он тоже говорил». Господь услышал и внезапно  
сказал Моисею и Аарону и Марьяме: «Вышли из собрания». [Когда] они  
вышли, Господь сказал им: «Видели вы, что Я во сне открываюсь ему и  
во сне говорю с рабом Моим Моисеем, а вы не верите? И вы говорите: «Одиному  
моисей говорил Господь? И нам Он тоже говорил?»



чи живуть на ней». Тако іжео и апоптоли въ страще Христову издавечи  
взираху на Ісуса Христа за скарбине сыновъ Израилевъ, инаже тогда ни  
толи са дѣлаху на Ісуса Христа. «И гряди нхъ гутвержиши ъ, сущъ же са  
ли велани и снани ъ, мы же акы пружн бѣхомъ предъ ними». Апопто  
ли же іжео не тако створиша, яко же си ходивѣше и преагати: инат  
іжео обѣщавъ предати з-ли, но самовольствомъ стравовавуша, апопто  
ломъ же рече: «въ син ноцъ съблазнитѣа о мнѣ, инаже стравн за  
мирѣ», — и не възмогаша быти противу инат.

Самылавши же, рече, въ инатъ и плакаша син ноцъ и роптаху на  
Моисѣа и Аарона, глаголюще: «іуне бы іумрети намѣ въ з-ли  
египльскѣ, ниган въ пустыни сей! Да въскунъ въводитъ ны Господь въ  
з-ли тѣ, / изнесыти ны въ рати, жены же наши и дѣти въ разграс-  
ленне будуть?» Науаша индн другъ къ другу глаголати: «възврат-  
тимъса въ Египтъ, постававши собѣ старѣшинну». Си же самылавши  
Ісусъ Навинъ и Халевъ, сынъ Нофониевъ, племени Иудина, и рати за-  
рны івомъ въ азиданне, тако и Петръ, верховный апоптолъ, глагола къ  
Ісусу Христу: «аще и син съблазнитѣа, но азъ не съблазнитѣа, аще ау-  
титъ ми са съ тобомъ іумрети») къ всему сонму сыновъ Израилевъ: «з-  
та, нже събладохомъ, слава етъ; изволаеть ны Господь и дати н

ней живет народ лютый» (Чис. 13:28-29). Так и апостолы в [день] страв-  
даний Христовых издавеча смотрели на Иисуса Христа по причине страв-  
репства сынов Израилевых, ибо они тогда стали неистовствовать на Ии-  
суса Христа. «И города у них укрепленные, и сами они огромные и страв-  
ные исполины, мы же были пред ними, как саранча» (Чис. 13:29).  
Апостолы поступали не так, как эти ходоки и разведчики: Он обѣщавъ  
отдать землю, но они сами испугались; апостолам же Он сказал: «но  
ночь вы соблазнитесь о Мне, ибо Я стражду за мвр» (Мф. 26:33).  
не смогли противиться силе.

«Они, все собрание, услышав это, плакали всю ночь. Моисей и Аарона, говоря: „Лучше бы нам умереть в земле Египетской, нежели  
жели в этой пустыне! И для чего Господь ведет нас в эту землю, чтобы мы  
погибли в бою, а наши жены и дети стали добычей? И не обратимся ли  
речь друг другу: „Возвратимся в Египет, поставив во главе нас старей-  
шав это, Иисус Навин и Халев, сын Нофониев, племени Иудина, и рати за-  
свои одежды, сказали (Иисус Навин и Халев, сын Нофониев, племени Иудина,  
одежды, так и Петр, верховный апостол, глагола къ Ісусу Христу: «аще и син  
нотѣа, а не възмогаша быти противу инатъ. къ всему сонму сыновъ Израилевъ: «з-  
та, нже събладохомъ, слава етъ; изволаеть ны Господь и дати н

намъ, вы же не исповѣтѣте андѣи з томъ, акы въ нѣмѣ данъ намъ гдѣ. Штупи бо время ш нхѣ, а Господь въ насъ естъ, не исповѣтѣте нхѣ». Тако гдѣ и Господь нашъ Исусъ Христовъ своимъ благоутѣи своимъ даиши роду плочѣтѣкому: глухымъ слышание, слѣпымъ прозрѣние, / прочимъ же царство небесное обѣщамъ.

И нѣ въ снемъ: «да и побить камнями!» Но слава Господня мѣна нзъ облака надъ храмомъ снѣдѣнна, и видѣша вси сынове Израилеви, нападе гужамъ на все снемъ нхѣ, и рассыпавъ свѣтъ нхѣ, иже икоша на Исуса и на Халева. Тако гдѣ и всемогущий Творецъ Владыка Господь расемъ все родъ жидовскый, хулу глаголавша на Исуса Христа Сына Божия.

О чудо дивное, како видѣше славу Божию, по вамъ посрамѣни, и немощныхъ супотѣтѣ испугашитѣся. Вы же, послѣдний родъ оканьный, видѣше славу Сына Божия, его же швыротѣте предъ анцимъ Пилатовымъ и на крестѣ яко злодѣмъ обѣните. Но сбудѣтѣся на вы промѣнное Давидомъ, яко же рече въ 93-мъ псалмѣ: «родъ, иже не исправил сердца своего и не испѣри съ Богомъ духа своего».

Помѣмъ же гдѣ снемъ сыновъ Корѣевъ запалимъ бытъ огнемъ съ неси, хотѣши жертву / принести Богу сѣгъ правды. Тому же суподѣлаша Ахана и Каинафа, жерца тогда гущамъ: гуданъ влѣтѣкимъ оу-

этой земли, ибо он дан нам на съедение, так как прошло их время, а с нами Господь; не бойтесь их» (Чис. 14:1-4, 6-9). Так и Господь наш Иисус Христос великие свои блага дал роду человеческому: глухим слух, слепым прозрение, остальным же обещал Царство Небесное.

«И сказало все общество: „Побить их камнями!“ Но слава Господня явилась в облаке над скинией собрания, и все сыны Израилевы увидели [ее]» (Чис. 14:10), и ужас напал на все собрание, и рассыпалось их злоумышление, о котором они сговаривались, против Иисуса и Халева. Так и всемогущий Творец Владыка Господь рассеял весь иудейский народ, вероубиши хулу на Иисуса Христа Сына Божия.

О чудо дивное! Как вы, видя славу Божию, возмущены были, и гались немощного врага? И вы же, послѣдней оканьный родъ сыновъ Сына Божия, отреклись он Него перед лицом Пилата и на крестѣ. Однако сбудѣтѣся на васъ прореченіе Давида и въ псалме: «Род, который не исправил сердца своего и не испѣри своимъ» (Пс. 77:8).

После этого сообщество сыновъ Израилевыхъ, возмущены были огнемъ, когда они хотѣли принести жертву Богу сѣгъ правды. (Чис. 16:1-40). Ему уподобились Ахана и Каинафа, жерца тогда гущамъ: гуданъ влѣтѣкимъ оу-

днени предать, рекуща: «достоятъ единому Исусу умрети за многы». Тако же рече Дафанъ и Авиронъ, роптавши на Моисея, ѿ 3-аа погво- щина быста.

И поиде на ѿчтнмъ възропташа сынове Израилевы на Моисея и Аарона, глаголюща: «вы избегаете люди Господня». рече Господь къ Моисею и Аарону, глагола: «встѹпите ѿ среды сонма сего, да и поутреби». Моисей же и Ааронъ падоста ницъ, молящася Господеви. И рече Моисей къ Аарону: «возьми кадильницъ и възложи на нѡгъ ѿ тресеника и възложи на нѡгъ тѡмимъ, тѣи въ полкъ и оцѣнѣи о людехъ, и иже бо ерѣ на на гнѣвъ ѿ лица Господня». Ааронъ же створи по глаголю Моисею. Оуже наидоша пагуба въ людехъ, и ста межн мертвыми и живыми, и ѿгнѡ пагуба. И бысть ѿумршихъ въ па/губѣ тоѡ дѡ тылащѣ и ѡ, кромѣ ѿумршихъ Корѡмъ дѡла. То аще рече толико народа паде, глаголавшихъ на Моисея и Аарона. Тако же рече и вы нына казнь, и мѡсть, и рабѡтѹ, и мѹкѹ вѣчнѹ възпримаете, глаголавши на Господа Исуса Христа Сына Божия.

л. 142б

И поиде рече Господь къ Моисею, глагола: «иди къ сыномъ Израилевымъ, възми ѿ нихъ жезлы по домомъ отчѣства ихъ вѣ жезла и напиши кождо имя на нихъ по племени дому отчѣства ихъ и положи на предѣ Господомъ въ храмѣ свидѣннмъ». И створи же Моисей вса си, яко же повелѣ ему Господь. И бысть же на ѿчтнмъ, възрече Моисей и

Иисусу умереть за многих» (Ин. 18:14). Так и Дафан с Авироном, возроптавшие на Моисея, были поглощены землей (см.: Чис. 16:31-32).

После этого «на другой день сыны Израилевы возроптали на Моисея и Аарона, говоря: „Вы умертвили народ Господень“. Господь сказал Моисею и Аарону, говоря: „Уйдите из среды этого общества, и Я погублю их“. Но Моисей и Аарон пали ницъ, молясь Господу. И сказал Моисей Аарону: „Возьми кадильницу и положи в нее курения, беги в стан и спаси людей, ибо пал на них гнев от лица Господня“. Аарон сделал, как повелел Моисей. В народе уже началась погибель, и он стал между мертвыми и живыми, и поражение прекратилось. И умерло от того поражения 700, кроме умерших из-за Корея» (Чис. 16:41, 44-49). Вот сколько народу погибло, роптавшего на Моисея и Аарона. Так и вы теперь получите казнь, мѡсть, рабство и вечную муку, возроптавъ на Иисуса Христа Сына Божия.

После того «сказал Господь Моисею, говоря: „Иди къ сыномъ Израилевымъ, возьми у них жезлы, по домам ихъ колена, и напиши имя каждого по домамъ ихъ колена и положи на предѣ Господомъ въ храме свидѣннмъ“. И сделал Моисей, как повелелъ Господь Моисею и Аарону. И бысть же на ѿчтнмъ, възрече Моисей и Ааронъ къ сыномъ Израилевымъ, рече: „Иже возропташа на Господа Исуса Христа Сына Божия, и поиде на ѿчтнмъ възропташа сынове Израилевы на Моисея и Аарона, глаголюща: „вы избегаете люди Господня“. рече Господь къ Моисею и Аарону, глагола: „встѹпите ѿ среды сонма сего, да и поутреби“. Моисей же и Ааронъ падоста ницъ, молящася Господеви. И рече Моисей къ Аарону: „возьми кадильницу и възложи на нѡгъ ѿ тресеника и възложи на нѡгъ тѡмимъ, тѣи въ полкъ и оцѣнѣи о людехъ, и иже бо ерѣ на на гнѣвъ ѿ лица Господня“. Ааронъ же створи по глаголю Моисею. Оуже наидоша пагуба въ людехъ, и ста межн мертвыми и живыми, и ѿгнѡ пагуба. И бысть ѿумршихъ въ па/губѣ тоѡ дѡ тылащѣ и ѡ, кромѣ ѿумршихъ Корѡмъ дѡла. То аще рече толико народа паде, глаголавшихъ на Моисея и Аарона. Тако же рече и вы нына казнь, и мѡсть, и рабѡтѹ, и мѹкѹ вѣчнѹ възпримаете, глаголавши на Господа Исуса Христа Сына Божия. И поиде рече Господь къ Моисею, глагола: „иди къ сыномъ Израилевымъ, възми ѿ нихъ жезлы по домомъ отчѣства ихъ вѣ жезла и напиши кождо имя на нихъ по племени дому отчѣства ихъ и положи на предѣ Господомъ въ храмѣ свидѣннмъ“. И створи же Моисей вса си, яко же повелѣ ему Господь. И бысть же на ѿчтнмъ, възрече Моисей и



Аронъ въ храмѣ свидѣнни, и се прозакатъ ебъ жезлъ Аронъ и възрастъ вѣнъ, и се процвѣту цвѣтъ, и рожиши кыша ѿ него оубѣн. И изъиде Моисей въ жезлѣмъ ѿ лица Господня предъ сыны Израилевы, и видѣша кызѣ / л.1416  
до жезла свой, все имѣ днѣва. И рече Господь къ Моисею: «положи жезлъ свой въ храмъ свидѣнни, да сущѣтъ въ знаменне имномъ огушанывымъ».

То аще ижео не смѣтъ въ знаменне ѿ Господа, то почто тидитса, како роди дѣвамъ? Како ижео инъ жезлъ не напоенъ, снѣ корени процвѣту и, омырѣтъ, вѣн и цвѣтъ ивн, то почто тидитса, како роди дѣвамъ? Но ижео же глаголютъ осмогласный догматикъ, ижеко хощѣтъ Богъ, тѣ побѣждаетса естество чинъ.

Посемъ же ижео придоша въ имѣ сыновъ Израилевъ и пребываху въ Кадисѣ, и не бѣаша воды сонму. Съераша же са на Моисея и Арона и хулаху анде, глаголюще: «ижео еси намъ аще съхомъ погыблн въ пугубѣ и браты наша предъ Господомъ. Възкун ли въждоути имѣ Господнѣ въ пустыни инн погубитъ насъ и скоты наша? Възкун ли изведоути ны изъ Египта въ мѣсто нъ злое, въ имѣ же ни / что же не бѣтъ?» Моисей же и Аронъ изъидоша ѿ лица снѣму предъ двѣри храмъ свидѣнни, падоша ницѣ, и рече Господь къ Моисею, глагола: «възми жезлъ и възови въ имѣ тѣ и братъ твой Аронъ, и глаголетса камини предъ ними, и дастъ л.1417

жезлы от лица Господня к сынам Израилевым, и увидели вожди каждый свой жезл, и все собрание удивлялось. И сказал Господь Моисею: «Положи этот жезл пред храмом собрания на сохранение, пусть он будет знаменем для непокорных сынов» (Чис. 17:1-2, 4, 7-10).

Если это было знаменем от Господа, то что вы удивляетесь, что родила Дева? Если этот жезл, не политый, без корня, процвел и, умягченный, выпустил ветку и цвет, то что вы удивляетесь, что родила Дева? Но, как сказано в догматике «Октоиха», ижеко хощѣтъ Бъ, побѣждаетса естество чинъ<sup>20</sup>.

После этого «все общество сынов Израилевыхъ приидоша и оубѣшавшася вилось в Кадесе, и не было воды для общества. Собралось общество и возропташе на Моисея и Аарона, и возропташе народъ, говоря: „Лучше было бы намъ умереть, нежели братья наши умерли в погыбели предъ Господомъ! Зачемъ же вы привели насъ въ эту пустыню — чтобы погубить насъ и скотъ нашъ? И зачемъ вели вы насъ изъ Египта въ это негодное мѣсто, гдѣ не было ни воды, ни травы?“ И послышавъ Ааронъ, поиде отъ лица народа къ двѣрѣмъ свидѣнни, и сѣде предъ Господомъ, говоря: „Воззвѣдѣхъ и возропташа на мѣсто твое, о Господи, и скажете верѣтѣмъ своимъ, и скажете: „Где общество?“ И сѣде Моисей предъ Господомъ, говоря: „Скажи же мнѣ, о Господи, и скажи: „Где общество?“ И сѣде Моисей предъ Господомъ, говоря: „Скажи же мнѣ, о Господи, и скажи: „Где общество?“ И сѣде Моисей предъ Господомъ, говоря: „Скажи же мнѣ, о Господи, и скажи: „Где общество?“



анде хуанги на Моисѣм, глаголющи: «възвѣхъ изведе мѣнъ н/зѣ Египта, и е бо шнимогохомъ на пути и не бѣше хлѣба ни воды, а о нѣмъ хлѣбѣ тѣшимъ душа наша негодуетъ». И маташа ѣ змиѣ пѣдати ту на мѣстѣ томъ похуанни радн, имѣжи похуанша, и маташа мнози ѣ нихъ умирати, Господу не обраманити ихъ. И придоша анде къ Моисѣн, глаголюще: «сзгрѣшихомъ къ тебѣ, имѣже глаголахомъ на те: ты же молиа о насъ къ Господу, да ѣжинетъ ѣ насъ змиа ин мдовитымъ». Възпн же Моисн къ Господу о скорн андн, и прии къ нему ангелъ Господень, глагола: «створи образъ мѣданъ мдовитыа змиа и промъзи и поирѣдѣ копнемъ, да станитъ на знамение вѣдѣтъ видимъ, и створи имъ образомъ, яко же мене видиши». И распостри ангелъ рѣче свои въпркъ — ие же образъ и указание пропатому Ісусу Христу. рече же: «и знамение видѣвши, умудемни жи/ви сѣдуть, имъ бо знаменнемъ вѣбѣхъ человекъ ѣдъ злобный мимондѣтъ». И и рѣкъ, ѣнде ангелъ. Моисн же ускори сковати змиа ѣ мѣдн и възнеси и на копне высоко и напѣти и глаголати инце: «лице кого пѣбѣ змиа, да глаголетъ: Боже, Моисѣева знаменни радн» помнуй м!»; и постави и поирѣдѣ андн.

Тѣмъ жебо Моисн пѣденымъ ицѣлинне творашитъ, понеже крѣстовъ образъ имашитъ змиа пронъзна, и виа умудемни възнанище на ту

народ роптать на Моисея, говоря: „Зачем ты вывел нас из Египта? вот, мы устали в пути, а здесь нет ни хлеба, ни воды, а эта негодная пища опротивела нашей душе“. И змеи начали жалить их на этом месте из-за их ропота, ибо они возроптали, и многие из них стали умирать, так как Господь не боролся за них. И пришел народ к Моисею и сказал: „Согрешили мы перед тобой, что говорили против тебя; ты же помолился о нас Господу, чтоб Он прогнал от нас этих ядовитых змей“. И взмолился Моисей Господу о несчастьи народа, и сошел к нему ангел Господень, говоря: „Сделай себе медное изображение ядовитой змеи (Чис. 21:1, 5-6) и виси оно посередине копьем, чтобы это стало видимым для всех змеиных укусов. Это изображение таким, каким видишь меня“. И ангел развел руки поперек, что есть прообраз и свидѣтельство о томъ, что въспѣла ста. Он еще сказал: «Взглянув на это званіе, умудемни възнанище на ту (Чис. 21:8); благодаря этому образу предостереженіе отъ змеиныхъ укусовъ въ вѣкъ». Моисей поспѣши выковать изъ мѣди образъ змеи на копьѣ и научилъ ихъ говорить, такъ какъ змеи жалить ихъ. И рече Боже, Моисееса знаменна радн, помнуй м!»; и постави и поирѣдѣ андн.

Моисей поспѣши выковать изъ мѣди образъ змеи на копьѣ



ЛАМА. ВЛААМЪ ЖЕ ВЪСТА О СНА СВОЕГО И РЕЧУ: «ИДУЩИ КЪ ЦАРЮ СВОЕМУ ВАЛАКУ, НЕ ИМАЮТЪ БО КЛАТКИ АНДІИ ПРІИШЕДЪШИХЪ, ЕЖЕ ВЪЗЪБЪДЪШИНА ВЛААКУ». И ПАКЫ ВЛААМЪ ПРІАЮЖИ ПОЗЕМТИ ВЛААМА. ВЛААМЪ ЖЕ ПУТЬ ОРЕДЛА ОЛАА СВОЕ, ИДАШИ, И СЕ АНГЕЛЪ БОЖІИ, ЗАСТУПИВЪ ПУТЬ ЕМУ, СТОЯШИ ПРІДЪ ОЛААТЪМЪ ЕГО. ОЛАА ЖЕ ПУТРАШИНЪЛА ВІДЪЕНІИ ЕГО, ПАДЕ И ПРІТІКІНУ ПОГУ ВЛААМУ. ВЛААМЪ ЖЕ ПУЕО НАТА БІТТИ ІЪ МОРТЪМЪ, ОЛАА ЖЕ ПУЕО ЧРЕЗЪ СЪБЪТЪСТВО ЧЛОВАЧЪСКИМЪ ЯЗЫКОМЪ ПРОГАГОЛАВЪ.

И ПУТРАШІТТИ БО И ВЪХУЧЪТЪ БОГЪ ОЛААТНИМЪ ГЛАКОМЪ, ЧРЕЗЪ СЪБЪТЪСТВО СЫВШИМЪ, И АНГЕЛЪСКИМЪ ЖЕ ВІДЪЕНІЕМЪ, ДА ПУБЪГЪТЪ ВЛААМЪ, ИМО БОГЪ ТВОРИТЪ ПОПІНІИЕ О АНДЪХЪ, И ЕМУЖЕ БОГЪ ПОМАГАТИ ВЪХУЦІТЪ, И ЧЛОВАКЪ ТОВО ОЗАОБІТТИ И НЕ / ВЪЗМОЖЕТЪ.

Л.144б

ИМО ВІДЪЕ АНГЕЛА, И РЕЧЕ ВЛААМЪ АНГЕЛУ: «СЪГРЕШІХЪ, НЕ ВІДЪЕХЪ, ИМО ПРІЕДСТОЯШИ НА ПУТИ; И НЫНѢ, АЩЕ НІБЪТЪ ЧТИ ГОДЪ, ДА СЯ ОБРАЩІИ». И РЕЧЕ АНГЕЛЪ: «ИДИ СЪ ЧЛОВАКЪКИ ІМІИ, ОБАЧЕ СЛОВО, ЕЖЕ РЕЧУ ЧТИ, СНАСДИ».

НО И ТОВО РАДИ НЕ ПОПУСТИ БОГЪ ВЛААМУ КЛАТКИ СЫНОВЪ ИЗРАИЛЕВЪ, ИМЖЕ ЧАСТО СЪГРЕШАХУ КЪ ГОСПОДУ СЫНОВЕ ИЗРАИЛЕВИ, И МУЧАШЕГЪ И ЧАСТО ГОСПОДЪ БЕЗАКОННИ ИХЪ РАДИ; ДА ТОВО РАДИ НЕ ПОПУСТИ БОГЪ ВЛААМУ КЛАТКИ АНДИ ИЗРАИЛА, ДА НЕ РЕЧУТЪ ИНОПЛАМІНІИЦИ, ИМО ВЛААМОВЫ КЛАТВЫ РАДИ МУЧИТЪ И ГОСПОДЪ БОГЪ.

витские у Валаама. Валаам пробудился сна своего и сказал: „Идите к своему царю Валаку, ибо я не буду проклинать пришедший народ“. Они передали это Валаку. Валак вновь попытался призвать Валаама. Валаам поутру оседлал ослицу свою, пошел, и вот, ангел Божий, заградив ему дорогу, стал перед его ослицей. Ослица, устранившись его вида, упала и придавила Валааму ногу. Валаам стал бить ее в ярости, ослица же сверх естества заговорила человеческим языком» (Чис. 22:2-3, 5-8, 13-15, 21-23, 28).

Бог пожелал утратить его сверхъестественной речью ослицы и видом ангела, чтобы Валаам узнал, что Бог заботится о людях и, если кому, Бог захочет помогать, того человек обидеть не сможет.

«Увидев ангела, Валаам сказал ему: „Согрешая я, ибо не ведаю, что ты стоишь на пути; и теперь, если это тебе неудобно, я возвращаюсь“. И сказал ангел: „Пойди с этими людьми, только говори то, что Я буду говорить тебе“» (Чис. 33-35).

Бог не пустил Валааму проклясть сынов Израильскихъ, потому что сыны Израилевы часто грешили перед Господомъ, и беззаконнымъ часто мучил их; Бог не пустил Валааму проклинать Израиля, чтобы другие народы не сказали, будто Валаамъ проклясть Израиля, проклятия Валаама.

Слыша же иже Валаакъ, яко грядеть Валаакъ, изиди же и створи  
его. И вшедъшима же има въ градъ, и рече Валаакъ къ Валааму: «встань  
ли ми 3 тубенци и иуготови 3 теляца, седмь же овнѣ». Створи же иже  
вса Валаакъ, яко же повелѣ ему. Възложихъ Валаамъ вса на тубенци и  
рече Валааму: «встань ии тубеи своимъ ты, азъ же иду; аще ли са ментъ  
Богъ и слово, / еже ли иукажетъ, ии повѣтъ ти». И бысть тако: иде Ва-  
лаакъ въпроситъ Бога, и бысть же, рече, духъ Божий на Валаамѣ, и па-  
татъ глаголати: «ѿ Мѣжирѣтина приведи ма Валаакъ, царь Моавъ, глагола  
ми: проклени Имова, проклени Израила! То что иже прокаину, его же  
не прокалтъ Богъ! Что ли каину, его же не каинтъ Господь! Иако ѿ верхъ  
горъ иузи и ѿ холмъ разумѣн и, и си ииде еде виалтѣса и въ ступа-  
нахъ не пременятъса. Кто бо изикалъ етъ пама Имова? Кто ли  
изочтитъ гнѣмы Израилевы? Да иумреть душа моя въ душа правед-  
ныхъ, и будеть пама мое, яко пама ихъ».

Слыша же иже Валаакъ глаголы ии и рече къ Валааму: «на каатне  
врагъ монухъ възвахъ ты, и и благолови и благоловиннемъ». Къ нему же  
рече Валаамъ: «и, еанко вложъ Богъ въ иуста моя, инабѣжи глаголати».

Приложъ же Валаакъ възвигти и на иное мѣсто Валаам и съгра-  
дити тубенци и възложити на на тубеи. / Къ нему же рече Валаамъ:  
«стань ии тубеи своимъ, азъ же иду въспрашатъ Бога». Створи же тако

«Валак услышал, что идет Валаам, и вышел навстречу ему. Когда  
они вошли в город, сказал Валаам Валаку: „Построй мне семь жертвенни-  
ков и приготовь семь тельцов и семь овнов“. Валак сделал все, что он ему  
повелел. Валаам возложил все на жертвенник и сказал Валаку: „Ты встань  
у своего жертвенника, а я пойду; может быть, Бог явится мне, и слово, ко-  
торое Он мне скажет, я открою тебе“. И вот, Валаам пошел спросить Ва-  
лаку, и Дух Божий был на Валааме, и он начал говорить: „Из Месопотамии  
привел меня Валак, царь Моава, прося меня: Прокляни Иакова, прося  
Израиля! Как я прокляну того, кого не проклинает Бог? Что я прокляну  
того, кого не проклинает Господь? С вершины гор я вижу его и с холмов смотрю  
на него: вот, этот народ поселится здесь и не уйдет из этих пределов. Не  
исчислит племя Иакова? Кто изочтет сообщество Израилево? Да и умрет  
моя смертью праведников, и да будет народ мой, как и их».

Валак, услышав эти слова, сказал Валааму: „И ты слышалъ, что  
клясть моих врагов, а ты вот благословилъ ихъ, якоже повелѣтъ  
сказалъ ему: „Вот, что вложилъ Богъ въ уста твои, что ты скажешь, и  
22:36; 23:1-3, 7-12).

Тогда Валак предложилъ Валааму: „Встань ии тубеи своимъ, и  
тамъ жертвенники и иуготови теляца, седмь же овнѣ, и ииди  
стой у своего жертвенника, а я пойду; может быть, Богъ явится



и яко сади при рекахъ, и акы куща, иже потъкну Господя, и акы кедръи  
подъагъ воды. Изидятъ яловыгъ нъхъ палими твоего и съвадѣсть  
странами мнозими, и възвннѣтъ тѣ царство, и възвннѣтъ царство  
его, и Богъ, изведый нъхъ Египта, акы слава мнорожца его, нъхъ  
страну врагъ ивонухъ / и снау нъхъ жмоунтъ, и стрѣлами ивонми  
пущѣлнть врага. И възлгъ поунеть, яко левъ, и акы львице кто  
въставнть н. Благоговашини его благоговатѣся, клнущини его  
прокалати гутъ».

Л.145в

Слышалъ же ли еси ты слово, невѣрнѣтеля исполненный ты жидо-  
вини, како ти Валаамъ прогнѣ о единороднѣмъ Сыну Божию, наркы и мно-  
рожца? Страшно го етъ и тѣмъ влани! Рожнѣ го етъ, а не створнѣ,  
и не нмыи конца ни началу, и съвадѣсть го, гнѣ, странами и възвннѣтъ,  
гнѣ, Господя царство. Смотри же и внжѣ, яко Господя етъ Спагъ, вѣдѣ-  
ный нами, и царству его нѣтъ конца. «Възлгъ го, гнѣ, поун, яко  
левъ, яко львице, кто въставнть н?!» — внжѣ же, яко самоколаное его  
нповѣданне въ, воли го поитѣда, изволиннѣтъ положнѣ етъ го  
гробѣ и влнтинъ вѣтъ. Но яко же писано етъ, благоговашини его бла-  
гослови, клнущини же его прокаунтъся, да тѣмъ гнѣо не льгннѣтъ, /

Л.145в

Мы же гнѣо на предлагаще нандѣмъ.

ры твои, Иаков, и жилища твои, Израиль! Как долины, расстилаются они,  
как сады при реках, как деревья, которые насадил Господь, как кедровые  
воды. Выйдет Человек из племени твоего и овладеет многими народами,  
и вознесется Его царство, и возвысится царство Его. Бог вывел Его из  
Египта, слава единорога у Него. Он пожрет народы, враждебные Ему, силу  
их истощит, и стрелами своими поразит врага. Возлег, отдыхает, как лев,  
и, как львица, кто поднимет Его? Благословляющие Его благословятся,  
и проклинающие Его прокляты» (Чис. 24:1-9).

Слышал ли ты, исполненный неверия жидовин, слово про-  
рочества Валаама о Единородном Сыне Божием, названном единорогом.  
Как это страшно и удивительно! Он, «рожденный, не сотворенный,  
имеющий ни конца, ни начала — и овладевает народами, и Господь  
сет его царство!» Смотри и разумей: Спаситель есть Иисусъ Хри-  
сти, и «Царствию Его не будет конца»<sup>300</sup>. «Возлеж, отдыхает, как  
львица, кто поднимет Его?» — видишь, как все это исполнилось,  
ибо Он добровольно пострадал, по собственному волею, и воскресъ  
во гроб и [своею] властью воскрес. Но, как сказано, «Благословляющие  
Его благословятся, и проклинающие Его прокляты»<sup>301</sup>.  
Ваше, окаянное жидовство, выслушайте, окаянное жидовство.

Мы же гнѣо на предлагаще нандѣмъ.



И разгневался Валак на Валаама, и пасну руками своими: рече: «Клатъ врагъ моихъ призвахъ тѣ, а же благослова благословенъ еси, и нынѣ убѣжи на мѣсто свое; некажъ ти башъ почтѣти тѣ, и нынѣ лиши тѣ Гроуподъ славы». рече же Валаамъ: «азѣ пошлюмъ твоимъ рѣчь: аще ми едаче Валаакъ храмъ полнъ золота и серебра, не възмогу преступити слова Божия, отвѣрити же зла или добра не имамъ о словѣ; нынѣ иду на мѣсто свое; азѣ иже Валаамъ, сынъ Бельзова, человекъ протинъ, видѣ и слыша слова Божия, имѣши хытрость ѿ Бышняго и видѣние Божие видѣ во мнѣ, шкромъ оти его; нынѣ иже, царь Валаакъ, послышай, да ти скажи предъ время пошлюмъ твоимъ, что скажутъ люди сна въ послѣднихъ дни: возсияетъ звѣзда ѿ Иакова, / и встанеть человекъ ѿ Израила, и погубитъ князя Моава, и пленитъ всѣ сыны Сифовы, и будутъ Едемъ областинъ».

л.145\*

Видѣ же иже, жидовине, яко звѣзда возсияетъ ѿ Иакова, о ней же пошлѣши ти иудакемъ, встанеть же человекъ ѿ Израила — поитчѣмъ иже быти, аки человекъ Спагъ нашъ, имже чѣло поноимъ; и погубитъ, иже, всѣ князя Моава, молвти же иудукъ невѣрнии, еже вы есте; а еже, иже, непленитъ всѣ сыны Сифовы, и есть же преступашинъ Адаму заповѣдь Господа Бога, и за преступание во тѣмъ ади прикыша Сифъ же и всѣ сущимъ по немъ; но егда распеншиа Господу и съ мрт-

«И разгневался Валак на Валаама, всплеснул руками своими и сказал: „Я призвал тебя проклясть врагов моих, а ты благословением благословляешь их уже третий раз; теперь беги в свое место; я хотел почтить тебя, но Господь ныне лишил тебя славы“. Валаам же сказал: „Я говорил твоим послан: хотя бы давал мне Валак дом, полный золота и серебра, я не смогу преступить слова Божия, чтобы сделать что-либо доброе или худое по своему произволу. Ныне я иду к своему месту; я, Валаам, сын Вавроа, муж истины, видящий и слышащий слова Божия, имеющий видение от Всевышнего и видение Божие во сне, [но] открыты очи его; имже иже Валак, послушай, что я скажу перед всем твоим станом, что обрететъ люди в последние дни: возсияет звезда от Иакова, и встанет человекъ Израила<sup>90</sup>, и сразит князей Моава, и пленитъ всѣхъ сыновъ Сифовыхъ; будетъ под владениемъ”» (Чис. 24:10-18).

Видишь, жидовин, «возсияет звезда от Иакова» — имже иже жем тебе впоследствии; «встанет человекъ Израила» — имже иже произошло, ибо наш Спаситель съиже иже; «сразитъ всѣхъ князей Моава, и пленитъ всѣхъ сыновъ Сифовыхъ; будетъ под владениемъ» — имже иже, есть иже; а то, что Онъ иже, да Адамъ преступилъ заповѣдь Господа Бога, и за преступание во тѣмъ ади прикыша Сифъ же и всѣ сущимъ по немъ; но егда распеншиа Господу и съ мрт-

иже вѣнчалъ, и на ада сиуде, и ада связа неразрѣшимыми узками вѣчно,  
и Адама въздвиги, и Еву свободи, и Сифа выведи, и сыны его  
пачеши; чѣ бо яко парвенецъ изъ мертвыхъ бысть, и судити единаго ок-  
ла/стини ему; Едимъ бо зовиша рай, иже сѣ древо затвори за пре-  
ступление наши, того намъ вѣнчаша Творецъ областни шверзе и жи-  
теля рай повелѣваетъ быти.

Мы же яко на предажаше възвратимъ.

Иже же рече писание, осквернишаа, рече, аиде служениша: вни-  
доша бо къ нимъ дщери моава и трѣи внидоша кумиръ своихъ, мша  
же и пиша аиде трѣи ихъ и поклонахуся кумиромъ ихъ. И послужи  
Израиль Велухогору, иже бысть тогда мѣститый кумиръ ихъ. И  
разгнѣва Господь многин на Израила и рече къ Моисеи: «и поиди  
вѣ княза андыкыи и обанти на право Солнцу, и да швертитыа гнѣвъ  
и ярость мою». И рече Моисеи къ вѣмю соньму Израилеву: «иуди кождо  
подруга своего, служившихъ Велухогору». И и человекъ ш сыновъ Из-  
раилевъ именемъ Стафингозъ обрѣту брата своего съ маднатини и  
пронзе и сунци, и подъя предъ соньмомъ выспъ, да видашини вѣ  
иубомъ. О немъ и великий Давидъ рече въ рѣ<sup>н</sup> псалмѣ: «Стафингозъ  
снй иудои, и преста сѣча, и вѣнчилъ ему въ правду въ родъ и родъ до  
вѣка». Се же Стафингозъ бысть сынъ Елазаровъ, внукъ Ароиа жѣца. И

л. 1466.

пят и считался мертвым, Он сошел во ад, и навеки связал ад нерасторжи-  
мыми узамы, и Адама воскресил, и Еву освободил, и Сифа вывел, и сыно-  
вей его пленил<sup>н</sup>, ибо Он был «первенец из мертвых» (Кол. 1:18) и «Эдемъ  
будет Его областью»; Эдемом называется рай, который древле был затво-  
рен из-за нашего преступления, Всемогущий Творец открыл нам его и по-  
велевает быть жителями рая.

Мы же вернемся к повествованию.

Как сказано в Писании, [еврейский] «народ осквернился блудо-  
яннем: к нему пришли дочери Моава, пригласив народ к жертвам своих  
богов, и народ ел их жертвы и кланялся их идолам. И стал Израиль  
жить Ваал-Фегору<sup>н</sup>, который был самым известным их идолом. И раз-  
гневался Господь яростью на Израиля и сказал Моисею: «Собери старей-  
ших народа и обличи их перед солнцем, чтобы отвратить ярость  
яроств». И сказал Моисей всему собранию Израилеву: «Вот ярость  
его друга, служившего Ваал-Фегору». И вот, некто из сыновей  
имени Финеес увидел своего ближнего с мидянами, и он встал  
с мидянами, и подъял вверх перед собранием, чтобы отвратить ярость  
яроств (Числ. 25:1-6, 8). О нем сказал и великий Давидъ въ рѣ<sup>н</sup> псалмѣ: «и  
остановилъ бойши, и сунци, и видашини вѣ иубомъ» (Пс. 106:30-31). Внукъ Ароиа жѣца.



И изиде / Моисей и Балазаръ жрецъ изъ Рамофела, иже сѣсть  
 елизы Ердана, и не вдале въиномъ вништи въ станъ свой, разгнѣвався  
 на на Моисей и на створителя сына нухъ, гаагола: «вѣкъмъ приидеосте вы  
 женскѣ полъ, ти бо быша на гъвращение сыномъ Израильскимъ и прѣ-  
 обидение слову Господни, по словеси Балаамъ, Белофогоа дѣла; и нынѣ  
 же изидите вы мужскѣ полъ и вы жену приапаляшиа мужскы тла-  
 ин; а вы же не знаете мужа — живете».

Разгнѣва бо са Моисей на жены мадиамскы про нашедшии па-  
 губу Белофогоа дѣла, еже вѣща Балаамъ, сынъ Вировъ, Балаку царь, гаа-  
 гола инци: «сѣтъ Богъ Израилевъ не ангай скверны и блужение въ  
 грѣбѣхъ; мына же, царь Балаку, послан въ на брашно и питие и посемъ же-  
 ны мадиамскы; и ходоаще же къ нимъ, каждо имѣеть кумиръ свой  
 держа/ши въ надрѣхъ своихъ; хотащимъ же андеятъ блудити съ ними,  
 да гааголетъ инци: да аци поклонитъа Белофогоу иму, и судемъ съ  
 нимъ». Слышавъ же иже Балаакъ и створи инци, яко же вѣща. И по-  
 клонихуца анде Белофогоу блужениа дѣла, да того ради въшла бѣ  
 на на пагуба и того ради въздаша шмычте мадиаманомъ. л. 147а

Си же иже вѣпна Моисей станы сыновъ Израилевъ, яко же по-  
 велѣ ему Господь. И се сугѣ станове незшегвни нухъ.  
 Въздангошаа шъ рамегъин въ первый мѣсяць, еже нарицаетьа

И вышел Моисей со священником Елеазаром из Рамофа, что близ  
 Иордана, и не позволил воинам войти в свой стан; «Моисей разгневался на  
 них и на их военачальников, говоря: „Для чего вы привели всех женщин  
 Разве не они, по совету Валаама, совратили сынов Израилевых к пово-  
 нию слова Господня и к угождению Ваал-Фегора? Итак, убейте весь мужес-  
 кий пол и всех женщин, познавших мужское тело, а те, которые не пово-  
 ли мужа, пусть живут» (Чис. 31:14-18).

Моисей разгневался на женщин-мадианитянок из-за про-  
 шей гибели вследствие [поклонения] Ваал-Фегору, которое Валаамъ  
 Веора, присоветовал царю Балаку, сказав так: «Бог Израилевъ не  
 скверны и греховного блуда; теперь, царь Балак, пошли к ним  
 а за ними жен-мадианитянок; приходя к ним, пусть каждая женщина  
 идола у своей груди; когда кто захочет блудить с ними, пусть  
 так: если он поклонится сему Ваал-Фегору, то и мы будем с ним  
 это, Балак сделал так, как ему посоветовали. И женщины  
 гору ради блуда, и оттого пришла к ним гибель, и  
 было воздано отмщение.

«По повелению Господа Моисей и священник Елеазаръ  
 вых, и вот станы [на пути] их погубили».

Они: станы их погубили».

мартъ. Въ ѿ день изидоша сынове Израиляны рѣковъ высокою предъ  
 времени египтяны; ѿ и сташа въ Скофовѣ; ҃ Фѳуду же сташа въ Су-  
 фанѣ; ҃ понемъ же сташа въ прѣтамъ софы; ҃ и понемъ въ Вадгому; 5 та-  
 ти въсташа въ Антоствѣхъ; ҃ и понемъ сташа въ Елиме, и ту имъ обѣта  
 бы нго/чника воды и о днѣхъ финики; ҃ и Фѳуду сташа въ море Терма-  
 наго; ҃ Фѳуду сташа въ пустыни Синаѣ; ҃ и Фѳуду сташа въ Рафатѣ;  
 ҃ и понемъ въ Саурѣ; ҃ и понемъ въ Рафадинѣ; ҃ и понемъ же въ пу-  
 тыни Синаѣстѣй; ҃ и тае потомъ въ Гробѣхъ похотѣнни; 5и потомъ  
 же въ Сирмофѣ; 3и станъ: тае въ Ремофѣ Фарсовѣ; ҃ и станъ: и по-  
 немъ въ Атомѣ; ҃ и станъ: и понемъ въ Ренсѣ; ҃ и понемъ въ Макмафѣ;  
 ҃ и станъ: понемъ же въ Арифафѣ; ҃ и понемъ же въ Фарафѣ; ҃ и  
 станъ: понемъ же сташа въ Макмафѣ; ҃ и понемъ же сташа въ Кат-  
 фафѣ; ҃ и понемъ же въ Фарафѣ; ҃ и понемъ же въ Мафѣ; ҃ и по-  
 немъ же въ Ананѣ; ҃ и тѣ въ Месурѣ; ҃ и понемъ же въ Ваннаканѣ;  
 ҃ и понемъ же въ горѣ Гадъпанѣ; ҃ и станъ Таебы; ҃ и понемъ же въ Ге-  
 инонѣ Савери; ҃ и тае въ пустыни Синаѣ; ҃ и понемъ въ Фаны, и естѣ  
 и Кадикъ; ҃ и понемъ же въ горѣ Орѣ банъ Земла, ту же / и гѣмѣ Аронъ  
 жьць, братъ Моисѣевъ, въ м-ное лѣто изшитаи сыновъ Израилявъ  
 изъ Египта, мѣсца ѿ-го, въ ҃ день, слытъ же рѣко всехъ лѣтъ живо-

л.147б

л.147в

называется мартом. В пятнадцатый день сыны Израилевы вышли под ру-  
 кою высокою перед всеми египтянами, и расположились в 2) Соккофе;  
 3) [отправившись] оттуда, они расположились в Ефаме; 4) потом остано-  
 вились в устье Пи-Тахирофы; 5) затем они [пришли] в Мигдол; 6) потом  
 в Пи-Тахирофу и потом шли три дня через пустыню; 7) затем встали в  
 Мерре; 8) потом расположились в Елиме, где было двенадцать источни-  
 ков воды и семьдесят финиковых дерев; 9) [отправившись] оттуда, рас-  
 положились у Красного моря; 10) [отправившись] оттуда, остановились  
 в пустыне Син; 11) [отправившись] оттуда, остановились в Рафате; 12)  
 после этого в Алуше; 13) потом в Рефидиме; 14) потом в Синайской пу-  
 тыне; 15) после этого в Гробах похоти (Киброт-Гаттаиме); 16) потом в Со-  
 рофе; потом 17-й стан в Рифме Фаресовой; потом 18-й стан в Рифме;  
 потом 19-й стан в Риссе; 20) потом в Кегелафе; потом 21-й стан в Ша-  
 фер; потом 22-й в Харате; потом 23-й стан в Макмафе; 24) остано-  
 вились в Тахафе; 25) потом в Тархе; 26) потом в Мафѣ; 27) потом  
 в Хашмонѣ; 28) в Мосерофе; 29) потом в Бесе-Диканѣ; 30) потом в  
 Хор-Агидгаде; 31-й стан [в] Иовафе; 32) потом в Иовафе; 33) остано-  
 вились в пустыне Син; 34) потом в Иовафе; 35) потом в Иовафе; 36) по-  
 том на горе Ор, у предковъ ваших [отправившись] оттуда, остановились  
 в Иовафе; 37) потом в Иовафе; 38) потом в Иовафе; 39) потом в Иовафе;  
 потом, братъ Моисей, на сороковомъ году доиде до горы Синой.





Богъ ревнитель». Яко же бо мужъ, видяи свои жену, ревности о ней приемлетъ, да не преступаетъ закона его, тако и Богъ, хотя и Штергъмучи ѿ завоѣрия нхъ и ѿ юртанни, не токмо ревнителя не имѣеть, но и огнь пакагам и ѿдам, рече, грѣхы отца на дѣти до 7-ого и 8-го роду. Смы иже словомъ мѣлаеть, яко пребывающимъ въ злобѣ отцу своихъ тѣмъ мѣлаеть мѹнине, ѿмѣтанцимъ зла злобы обѣщають спасение.

Рече же иже Моисей: «вѣа заповѣди, яки заповѣданъ вамъ, спаднѹти да живете и многажды умножитсѣа, видѣти и примѣти земли, еи же казъчѣа Господь отцемъ нашимъ, да поманеши путь твой, вѣнки приведеши та Господь Богъ твой, да некуишь та и разумѣеши, еже въ иудѣи твоемъ, аще спаднѣши заповѣди его или нитъ. И глѣдомъ иуморитъ та / и зазантъ та питаемъ маньномъ въ пѹтыни».

Л.1488

Слыши же, жидовине, яко догребъ ти иуказа Моисей свѣдѹщего сердца и тайны иутроеныя помысла: яко же бо, рече, мѣлае питаемъ та маньномъ въ пѹтыни, тѣ же иже за гвѣрацине твое зазантъ ти и глѣдомъ иуморитъ та, рече. Се же иже съмытъа надъ вами, оканьнини: глѣдомъ иуморени быти и нымѣ же, акы златъ на мзыцѣ послѣши, работаете по велѣнѣи.

Господь сказал Моисею: «Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель» (Втор. 5:9). Используя имена человеческого [языка], Бог говорит: «Я Бог ревнитель». Как муж, видя свою жену, ревнует о том, чтобы она не преступала закон его, так и Бог, желая отворотить их от их зловерия и роно-та, являет Собой не только Ревнителя, но и «Огнь поядающий» (Втор. 4:24), и «Воздаятеля вины отцов детям до третьего и четвертого рода» (Втор. 5:9). Этими словами Он показывает, что для пребывающих в грѣхе своих отцов Он явится мучителем, а отвращающимся от грѣха Он являет спасение.

Моисей сказал: «Все заповѣди, которые я заповѣдую, живите, дабы вы были живы и многократно умножились, увидели и спаднѣте землю, о которой Господь клялся нашим отцам. И помини свои заповѣдѹти, которыми вел тебя Юсподь Бог твой, чтобы испытать тебя и живи сердце твоим, будешь ли хранить заповѣди Его, или не. Он глѣдомъ голодом и смирял тебя, питая манною в пустыне» (Втор. 5:10).

Слышишь, жидовин, как хорошо Моисей вымыслилъ сердце и душевные тайные помысла: Кто иже глѣдомъ голодомъ и смирял тебя, питая манною в пустыне», Тот за твое раскаяние и уморение, что это сбылось надъ вами, оканьнини: глѣдомъ иуморени быти и нымѣ же, акы златъ на мзыцѣ послѣши, работаете по велѣнѣи.



Моисей же рече: «Слушай, Израилъ: ты видѣвши Браня вни-  
ти и примати страну вѣнскую и страшный крѣпѣнща акы вѣзъ, градъ вѣ-  
нскы и вѣтвѣжны до небесъ, акыне вѣнскыи и мсты, сыны Енаковы, а  
ты слышала ли еси, что предъ лицемъ станишь сынѣмъ Енаковымъ? Се  
же днесь Господь Богъ твой предидеть предъ лицемъ твоимъ, инъ покло-  
нитъ и, инъ потрѣнитъ и, акы огнь бо попаламъ естъ. Егда / же иже по- л.148в  
трѣнитъ и Господь Богъ твоё, не ищи въ сердце своемъ: праведъ дѣла на-  
шнхъ потрѣнитъ и Господь Богъ въ лица нашего. Не праведъ бо дѣла ва-  
шнхъ потрѣнитъ и Господь Богъ въ лица вашего, но обѣщаниа дѣла  
странъ тѣхъ потрѣнитъ и Господь Богъ; а не праведъ дѣла сердца ва-  
шнхъ ты входиши примати земан ихъ, нъ беззаконна дѣла странъ тѣхъ  
потрѣнитъ и Господь съ лица твоего».

Слышите же иже, жидове, яко пророчествуеть о вѣзъ вѣнскыи  
Моисей, неправды ваша предъ лицемъ вашнмъ преддоголатъ? Но яко же  
иже сыны Енаковы и страны мзыкъ тѣхъ предъ лицемъ вашнмъ погу-  
би Господь Богъ, тако же и вѣзъ, оканьнии жидове, предъ лицемъ  
крѣпѣнныкымъ погубеть вы Господь Богъ за беззаконие ваше.

Рече бо Моисей: «Да възставитъ завѣтъ, имже каалъа естъ Гос-  
подь отцемъ нашнмъ Аврамъ, Исакъ, Иякову, яко предати имъ земан,  
иже еси же днесь, яко не праведъ дѣла твоихъ дасть ти / Господь Богъ л.149а

Моисей сказал: «Слушай, Израиль: ты перейдешь Иордан, чтобы  
войти и овладеть народом великим и страшным, который сильнее вас, го-  
родами большими с укреплениями до небес, людьми огромными и мсти-  
тельными. [о которых] ты слышал: „Кто устоит против лица сынов Енако-  
вых?“ Ныне же Господь Бог твой идет пред лицом твоим. Он низложит их,  
Он истребит их, ибо Он как огонь пожигающий. Когда Господь Бог твой истре-  
бит их, не говори в сердце своем: „Ради нашей праведности погубил их  
Господь перед лицом нашим“. Ибо не ради вашей праведности уничтожит  
их Господь Бог и не ради праведности ваших сердец ты входишь овладеть  
их землей, но за беззакония этих народов Господь изгонит их от лица  
его» (Втор. 9:1-5).

Слышите, иудеи, как пророчествует о вас великий пророкъ  
сказывая ваше нечестие перед лицом вашим. Но якоже иже  
новей Енаковых и земли тех народов передъ лицемъ твоимъ погуби  
ныи иудеи, Господь Бог погубяет передъ лицемъ твоимъ иже вы

Моисей сказал: «Дабы иже, жидове, яко пророчествуеть о вѣзъ вѣнскыи  
отцамъ вашнмъ Аврамъ, Исакъ, Иякову, яко предати имъ земан,  
ныне, что не за праведность вашу Господь Бог изгонит их от лица  
ибо ты народъ нечестивый, якоже иже, жидове, яко пророчествуеть о вѣзъ вѣнскыи  
го в иудейскыи днесь, яко не праведъ дѣла твоихъ дасть ти / Господь Богъ



«Молихъ же са предъ Господомъ второе, яко же в первомъ, я дати мѣ пищу, хлеба не едохъ, ни воды пихъ, вѣхъ грѣхъ ради вашихъ, яко же съгрѣшиха ерты, твораци зло предъ Господомъ Богомъ вашимъ, разгнѣванци; и съ комзении сѣхъ гнѣва дѣла и мюрти, яко разгнѣвама Господь на вы, да потушитъ вамъ. И послуша Господь мени въ то время и на Аарона разгнѣвала, глагола зѣло погубити и. И молихъ за Аарона въ то время. Вы бо и въ гробѣхъ похотѣниа разгнѣвали есхте Господа Бога вашего. И егда вы / пущти Господь ш Кадисъ, глагола: изидете и примите землю, нже азъ дан вамъ, — и не послушасте слови Господа Бога вашего, и не вѣрואите ему, и сѣсте непокорациа предъ Господомъ.

1498

И поимъ же рече ми Господь: итеши оубѣ дъцие каминѣ, ацѣки сѣнта и пирѣе. Азъ же створихъ тако и възидохъ на гору къ Господу Богу моему, и оубѣ дъцие въ руку мои. И наполни на дъску по писанинн первому ꙗ словенъ, нже глагола Господь къ вамъ въ горѣ предъ огна.

Слово первое: «да не судитъ тебе богъ ннѣхъ развѣ мени».

Ѣ-е: «да не створиши оубѣ кумира, ни вѣакого подобна, банкоже на некии горѣ, и банкоже на земан долѣ, и банкоже въ водахъ подъ земан, да не поклонишиа имъ, ни да послужизи имъ, азъ Господь Богъ твой».

ми вы согрешили, сделав зло пред Господом Богом вашим, прогневав [Его]; я страшился гнева и ярости, которыми Господь прогневался на вас, чтобы погубить вас. И послушал меня Господь на сей раз и разгневался на Аарона, говоря, что очень хочет погубить его. И я молился и за Аарона в то время. И в *Гробах похоти* (Киброт-Гаттааве) вы раздражили Господа Бога вашего. И когда Господь посылал вас из Кадеса, говоря: «Пойдите, овладѣйте землею, которую Я даю вам», — то вы не послушали повеления Господа Бога вашего, и не поверили Ему, и были непокорны Господу» (Втор. 9:18-20, 22-24).

«После этого сказал мне Господь: „Выгнеше себе подобныя менные, подобные первым“. Я сделал их и вознес на гору предъ моему, а две скрижали были в моих руках. И Господь наполнил ихъ словенъ, как и в первый раз, десять слов, которые написаны были въ среду огна» (Втор. 10:1; 9:10).

Слово первое: «Да не будеша тебе подобныя» (Втор. 5:7).

[Слово] второе: «Не созидаеша подобныя твоему, ни на земли, ни на горахъ, ни въ водахъ, ни въ подземныхъ водахъ, да не поклонишиа имъ, ни да послужизи имъ, азъ Господь Богъ твой» (Втор. 5:8-9).

Г-в: «ИИ НАРТУШИ ИМЕНИ ГОСПОДНА О БЪЗУМЪИ, ИИ КО ОШРТИТЬ БО-  
ПОДА НАИЦАНЦАГО ИМА ЕГО О БЪЗУМАИЧЪМЪ»

Г: «ПОМИНИ ДНИИ СУБОТНЫИ ОБЪЦАИИ, ВЪ / ̅ ДНИИ ДЪЛАИИ И ТВО-  
РИИ ДЪЛА ВЛА, ВЪ ДНИИ ЖЕ ̅-ИИ СУБОТЫ — ГОСПОДУ БОГУ ТВОЕМУ; ДА НЕ СТВО-  
РИШИ ДЪЛА ИВООГО ВОИЪ ТЫ, И ИИИЪ ТВОИИ, И ДЪЦИИ ТВОИИ, И РАБНИИЦЪ ТВОИИ,  
И РАБНИИНА ТВОИИ, ВОЛЪ ТВОИИ, И ОИАЪ ТВОЕ, И ВЪИ (КОТЪ ТВОИИ, И ПРИ-  
ШЕЛЪЦЪ, ЖИВЪИИ ИУ ТЕБЕ; ВЪ ̅ КО ДНИИИ СТВОИИ БОГЪ ИЕО И ЗЕМЛИИ И ВЛА,  
ИЖЕ ВЪ ИИХЪ, И ПОИИ БОГЪ ВЪ ДНИИ ̅-ИИ, И ИГО ДЪЛА БЛАГОЛОВИИ БОГЪ ДНИИ  
СЕДЪМИИ И ОБЪАТИИ».

Г: «УЧТИИ ОИЦА И МАИТЪИ ИВОН, ДА ДОЕГО ТИ БУДЕТЬ, И БУДЕШИ ДОЛ-  
ГОЛЪТИИЪ НА ЗЕМАИ БЛАЗЪИИ, ИЖЕ ГОСПОДЪ БОГЪ ТВОИИ ДАДЕТЬ ТИИ».

Б: «НЕ ПРЪАНЕОДЪИИ».

Г: «НЕ ИУКРАДИИ».

И: «НЕ ИУБИИИ».

Д: «НЕ ЛЖИ, НЕ ПОСЛУШЪИТЪИИ НА БЛИЖИИАГО ИВООГО ПОСЛУШЪИТЪЕА  
ЛЖИИВАИ».

Г: «НЕ ПОИЫСАИ НА ЖИИУ БЛИЖИИАГО ИВООГО, НИ НА ДОИЪ ИИ, НИ  
НА ИМО ЕГО, НИ НА РАБЪ ЕГО, НИ НА РАБУ ЕГО, НИ НА ВОЛЪ ЕГО, НИ НА  
ОИАЪ ЕГО, НИ НА ВЪАКЪ ИКОТЪ ЕГО, НИ БЛИКОЖЕ ТИ ИУ БЛИЖИИАГО  
БЪТЪ».

[Слово] третье: «Не произноси имени Господа всуе, ибо Господь  
избавится от употребляющего имя Его всуе» (Втор. 5:11).

[Слово] четвертое: «Помни день субботный, освящая [его]; шесть  
дней работай и делай всякие дела, а день седьмой, субботный, — Господу  
Богу твоему; не делай тогда дел своих ни ты, ни сын твой, ни дочь твоа,  
ни слуга твой, ни служанка твоя, ни вол твой, ни осел твой, ни всякий  
скот твой, ни пришелец, живущий у тебя; ибо в шесть дней создал Господь  
небо и землю и все, что в них, а в седьмой день Бог почил, и поспеу Его  
благословил и освятит день седьмой» (Втор. 5:12—14; Исх. 20:11).

[Слово] пятое: «Чти отца и мать свою, чтобы хорошо тебе было,  
и продлятся дни твои на доброй земле, которую Господь Бог твой  
тебе» (Втор. 5:16).

[Слово] шестое: «Не прелюбодействуй» (Втор. 5:18).

[Слово] седьмое: «Не укради» (Втор. 5:19).

[Слово] восьмое: «Не убий» (Втор. 5:17).

[Слово] девятое: «Не лжя, не слушай клеветы на ближнего твоего» (Втор. 5:20).

[Слово] десятое: «Не желай чуждому твоему дома, жены, раба,  
ни поля его, ни раба, ни ослика его, ни что-либо из того, чего  
свотъ твои, — чтобы не погубилъ тебѣ душа твоя» (Втор. 5:21).





Напманци же крещение, проповѣдаемъ крестокъ и вѣтаванне новаго прѣданиа крестокъ: тѹ тѹко и Отчѹ гламъ гъ нѣскн къ Моисѹ глаголанъ бытъ, и Дѹхъ Святый инде зракѡмъ голубиннымъ. Прже бо вѣкъ огабнвынса въ Троици, ркъ: «створимъ чловѣка», — сдѣ же мвнса Отчѹ глагола, и Сынъ крщаемый, и Дѹхъ Святый орѣнамъ глаголатин; и событвѡ въ единици исполнка, и огабнвын глаголомъ мвльствованса.

Напнаемъ же и преображенне, идѣже въ свѣтѣ видѣхомъ свѣтъ, идѣже Моисѣмъ и Илии жнва прѣдстави и Отчѹ глаголомъ пакы послушествованса, идѣже свидѣтелса Петра, Иакова, Иоана въ/ звезде, нѹ же послухы и свидѣтелса божественѡму чндин блистаннемъ ювѣрн, — Сынъ гъ Отчѹмъ и гъ Святымъ Дѹхомъ неразлучно славынмъ.

л.151а

Напнаемъ же его божественѡе чндо, еже чѹтверодневна Лазаря ш мертвѹхъ вѣстави.

Напнаемъ же его и ванкый праздникъ, о немъ же и проркъ рече: «погнелѣте ему путь издащиму по земли на вселенскѣи». И еще бо изыци не юже припѣан глахѹтъ вѣровати, егда Христосъ изъ Вифанни на жнбати вѣвѣха, дѣтѣмъ же жидовскимъ хвалащѣмъ и осана въ вышнихъ зовущѣ: «благословенъ гдѣшъ въ имя Господне!» Да и намъ, изыкомъ, ты дѣти содници бѹдѹтъ: они бо гъсѹще матери ютинтѣан

Изобразив Крещение, мы проповедуем начало и установление Нового Завета: здесь глас Отца был обращен с Неба к Иоанну и Святой Дух сошел в образе голубя. Прежде веков Открывшийся в Троице, сказав: «сотворим человека», — здесь Он явился Отцом глаголющим, Сыном крещаемым и Духом Святым, осеняющим благодатью; и Ипостась завершилась в единстве, и Открывшийся в слове явился.

Мы изображаем и Преображение, когда в свете мы видели Свет, когда Он представил живыми Моисея и Илию и Отец вновь свидетельствовал о Себе глаголом, когда Он привел Петра, Иакова и Иоанна в качестве свидетелей, которых Он своим блистанием уверил быть свидетелями очевидцами божественного чуда, — Сына с Отцом и со Святым Духом нераздельно славим.

Мы изображаем и Его божественное чудо, когда Он воскресил из мертвых четверодневногo Лазаря

Мы изображаем и Праздник ванй, о котором сказан пророк: «сделайте Ему путь, сядящему по земле...»<sup>72</sup>. Народъ еще не успѣлъ вѣровати, когда Христосъ приехалъ из Вифанни [в Иерусалимъ] на верховнѣ горы и когда еврейскіе дети восквалди и восклицали: «Осанна въ вышнихъ! благословенъ Грядущій во имя Господне!» (Мф. 21:9). Сынъ же матери ютинтѣан изычникамъ матери еще кормилъ ихъ грудью, а они стали вѣровати въ него.





сиаон, единѣмъ дѣйствомъ. Обавиный прежде прославиа: не гүвѣдомый въ Израиле въ измыщѣхъ славиимъ егѣ.

Въсплаемъ же и үспение Владычица нашея Богородица и Приснодѣвыи Марии, иже Спасъ нашъ, Вседержитель, Творецъ своимъ пречистыма рукама материци души си възспринѣ.

Како үбо не хоцѣмъ написати толика его милосерднн и прѣблагодатныхъ его удѣтвореннй! Но и самъ чѣ Спасъ нашъ повелѣ Луцѣ апостолау евангелыкому проповѣднику написати образъ свой и пречистыма своимъ Матери, въ истинну Богородица.

Внжъ же үбо: православныи вѣры тамо ꙗ слово въ законныи Господомъ Богомъ, се же со прикладомъ вѣ праздника господыскам; тамо слово, сѣ же / дѣйство, единѣмъ Господомъ преданое ны. Криту же үбо л 151г  
покланяемъса, не яко Богомъ его творяще, но възпоминаемъ проплатго на немъ плотин, ест҃растнаго божествомъ; възпоминаемъ же и Адамъ, прельстившагосѣ ѿ змиѣ древомъ, възпоминаемъ же Иүса Христа, үбившаго змию крестомъ и давшаго намъ на побѣженье антиаго борца динвола яко же со царскыи скипетръ. Аще и въ худыхъ ризахъ кого оболучена видатъ ношаше скипетръ, то разумѣнть со воинство, яко царское знамение ношнть. Тако үбо крестъ чистный данъ естѣ намъ побѣда на врагы. Но протчо рече о вагъ не створиште тако, яко же оног-

единой силе и единомъ дѣйствнн. Открывшнйся прежде прославиася: непознанный въ Израиле — среди народовъ былъ прославлен.

Мы изображаемъ и Успение Владычицы нашея, Богородицы и Приснодѣвыи Марии, когда нашъ Спаситель, Вседержитель и Творецъ своими пречистыми руками принялъ душу [своей] Матери<sup>70</sup>.

Какъ же намъ не хотеть изобразить таковое Его милосерднн и прѣблагнн Его чудеса! Однако и самъ Он, нашъ Спаситель, повелѣ апостолау Луке, проповѣднику Евангелнн, написать Его образъ и [образъ] Его Матери, истинной Богородицы<sup>70</sup>.

Смотри: тамъ десять заповѣдей православной вѣры были узаконены Господомъ Богомъ, здесь же — с присовокупленннмъ двенадцатн господыскихъ праздниковъ<sup>70</sup>; там — слово, здесь — дело, единнымъ Господомъ даннн намъ. Мы поклоняемъса кресту, не дѣлая изъ него бога, но възпоминаемъ Распятого на немъ плотью, но невредимого божествомъ; възпоминаемъ и Адамъ, соблазнившесѣа черезъ змию о древе [поанашнн добра и зла], възпоминаемъ и Иүса Христа, убившаго змию крестомъ и давшаго намъ на побѣженье лютого воителя днвола какъ бы царскыи скипетръ. Если змию видннмо не го-то одетымъ въ невзрачныи одежды, но мнсоидного скипетръ, то дѣлаемъ что онъ имѣетъ царское отличнн. Такъ и честный крестъ имѣетъ отличнн надъ врагомъ. Проще говоря, не дѣлайте такъ, какъ нечестно имѣть подобнн

...изменили славу Господа Бога вашего в  
изменили.

А еще рече: «не нареши имени Господня о безумьи, не бо оти-  
сните Господя нарицающаго имя его о безумьи», — ваши, окальные, /  
еже послужите Ваалу кумиру положите имя Господне «о безумьи» ;  
и при Еровоаме послужите тельцама златокованыма, ркуще: «и богъ  
твой, Израилъ»; и при Ахаве Ваалу и приложите славу Господни въ бе-  
зумьи своемъ.

Аще ли и речете вы что о святыхъ иконахъ, имъ же мы по-  
кланяемъся и четь подобенъ образу Божин приносимъ, но и въ вашихъ  
иже законъ образъ подосна херувимьска бысть, орбанищъ ковчегъ.  
Тако иже и мы образу четьной той иконъ акы самому Творци визна-  
ише на образъ четь приносимъ.

Слово ꙗже рече: «помни дни субботнымъ оиващати я, ѿ дний  
дѣлаи и твори дѣла вса, въ день же 3-й субботы Господени Богу твоему  
да не створиши дѣла своего въ на ты, и сынъ твой, и дъчи твои, и ра-  
бнннъ твои, и рабнннн твои, волъ твои, и ослъ твои, и въи котъ  
твой, и пришаецъ живыи иу тоге; въ ѿ ко день сътвори Господь него и  
земан и вса на/же въ ннхъ, и почн богъ въ днь 3-й, и него дѣла сла-  
гословн богъ днь седмыи и оивати», субота иже днь, прознаменанныи

тельцу и тем самым променяли славу Господа Бога вашего на изобре-  
нение тельца.

Что касается заповеди: «Не произноси имени Господа всуе», —  
Господь избавится от употребляющего безумно имя Его», — [то в не-  
ется в виду] ваше [безумие]: это вы служили идолу Ваала — употреби-  
зумно имя Господне (см. Суд. 2:11; 3:7; 8:33; 10:6); и при Иеровоаме  
жили златокованным тельцам, говоря: «Вот бог твой, Израиль» (1  
12:28); и при Ахаве — Ваалу, в безумии своем присоединяя славу

Если вы что-то говорите против святых икон, которые  
няемся и возносим честь, подобающую образу Божию, то и эта  
была икона, изображающая херувимов, осеняющих ковчегъ  
25:17—20). Так и мы, взирая на образ, оказываем честь образу  
ны как самому Творцу<sup>м</sup>.

В четвертом слове сказано: «Помни дни работъ твоихъ, и делай вса  
щати их; шесть дней работай и делай вса работы твои, и субота  
ний, — Господу Богу твоему; не делай четьной иже подобна  
дочь твоя, ни слуга твой, ни скотъ твой, ни ослъ твой, ни волъ  
всякий скотъ твой, ни ослъ твой, ни волъ твой, и въи котъ твой,  
Господь небо и земля, и море, и вса, иже на земли, иже на морехъ,  
му Богъ свѣтъ и тепло».

поконци Господи еже въ гробѣ. Не дѣла же ꙗже та сватѣмъ начатокъ днѣвныи бысть. Въ субботу, яко же пишеть, почти Богъ ѿ дѣлъ своихъ, яко же ꙗже сватѣмъ томъ не дѣла стѣати наумнании въ не дѣла пати-наемъ. Но яко же и въ субботу Творца почти ѿ дѣлъ своихъ, образъ намъ предлагамъ своего плотыкаго пришествиѣмъ, провѣдѣмъ Творца, яко почтии бѣ ему въ гробѣ въ днѣ седмый. Не дѣла же ту сватѣмъ начатокъ намъ великии предложѣмъ, въ ни же Живодавецъ съ плотини изъ гроба възкресе.

Б же слово о чтии родителей, Б не прѣлюбодей, З не ꙗкради, и не ꙗбий, Д-е о аки не полаушытвуй, Г не помыслити на ближнаго своего и вѣла елико суть его. Тако ꙗже и Господъ нашъ Исусъ Христосъ чловеко-либевъ въ сватѣмъ евангелии предложѣмъ.

Помы ꙗже рече Моисей: «аще же обратишася ѿ тебе въ единомъ градѣ твоихъ, яко же / Господъ даеть тебе, мужъ или жена, створити зло предъ Господомъ Богомъ твоимъ, преступити заветъ его, шедши полаужать Богомъ иже и поклонити Солнцу и Мѣсяцу или вему ѿ небесныхъ, его же иже повелѣлъ ти, повѣдать ти, да възидиши зѣло; и и будиши истинно слово, быти и хула въ Израили; да изведиши чловека или жену твою, еже створиша дѣло злое, и вѣе братъ, да побить и каменнемъ, и не будиша».

нованный упокоением Господа во гробе. Святое же воскресение стало дивным началом. В субботу, как пишет [Моисей], «опочил Бог от дел своих», так что мы полагаем начало святой Страстной седмицы в воскресенье<sup>м</sup>. В том, что Творец опочил от своих дел в субботу, Он явил нам прообраз своего пришествия во плоти, [ибо] Творец предвидел, что Ему должно будет опочить во гробе в день седьмой. Святое же воскресение Он сделал нам началом веселья, ибо в этот [день] Живодавец воскрес во плоти из гроба.

Пятое слово о почитании родителей, шестое — «Не прелюбодействуй», седьмое — «Не укради», восьмое — «Не убий», девятое — «Не лжесвидетельствуй», десятое — «Не пожелай ничего, что есть у ближнего твоего». То же заповедал нам и Господъ наш, Исусъ Христосъ чловеколюбивъ в святомъ Евангелии.

Затем Моисей сказал: «Если найдется среди тебя в одном из твоих городов, которые Господъ дает тебе, мужчина или женщина, [кто] съелъ зло предъ Господомъ Богомъ твоимъ, преступитъ заветъ Его — пойдѣтъ поклонити иже инымъ богамъ, и поклонити Солнцу и Мѣсяцу или вему ѿ небесныхъ, чего я не повелѣлъ тебе, и тебе повелѣно братъ, да изведиши зѣло; и если это истинно слово и это будет истинно, да изведиши чловека или жену твою, которую ты, братъ, да побить и каменнемъ, и не будиша».



званни, да не приложимъся слышати глаголющаго Господа Бога нашего и огна  
бланкаго его да не видимъ поимъ, да не изъимемъ. И пате Господь къ  
мнѣ: право ви, бланко еси глаголаашъ. Пророка въртаван имъ шъ суды бра-  
тним нхъ, яко и та еда, слово свое въ уста его, и глаголетъ имъ, яко  
же заповѣда ему; человекъ же ть, иже не послушаетъ, бланко глаголетъ  
пророкъ въ нма мое, азъ мѣши шъ него».

Слыши же иже, жидовине, еже повелѣно естъ послушати гуга-  
щаго слову Господни. Моисин же иже бланкый извѣщаниемъ ти извѣща,  
но токмо ты, окаяние, не разумѣ.

Моисин же иже: «аще кто кымъ грѣхомъ судомъ имутнымъ  
иуметь и повѣнть и на днѣ, да не пребудеть тѣло его на днѣ, но въ  
гробѣ погребеть и во ть днѣ, яко проклатъ естъ бланкъ висай на днѣ». л.153б  
О имъ / иже и бланкый ть богодохновенный Павелъ иже: «Христосъ ны  
некупн шъ клятвы законънымъ, бывъ за ны клятв».

иже иже Моисин: «и благословеннемъ благословить тѣ Господь  
Богъ, Израилан. Днѣсь бо ни направо, ни налево да не ходите богъ цин-  
жнхъ служити имъ. И будеть, аще не послушаеши рѣчи Господа Бога  
твоего инадѣти и творити всѣ заповѣди его, бланко же азъ заповѣдан  
тосѣ днѣсь, и приидуть на тѣ всѣ клятвы сны, почтигнувшѣ оскрѣнть  
тѣ. Проклатъ ты въ градѣ, проклатъ ты на елѣ. Проклатъ племена

ня сего великого да не увидим более, дабы не умереть». И еще [сказал] мне  
Господь: „Все хорошо, что ты говорил. Я воздвигну им пророка из среды  
братьев их, такого как ты, и слово свое [вложу] в уста его, и он будет гово-  
рить им, что Я повелю ему; с того же человека, который не послушает, что  
будет говорить пророк моим именем, с него Я взышу» (Втор. 18:9–19).

Слышишь, жидовин, что велено слушать учащего слову Господню.  
Великий Моисей истинно свидетельствовал, но только ты, окаянный, не  
понял™».

Моисей сказал: «Если кто-то по суду умрет вследствие смертного  
преступления и он будет повешен на дереве, то тело его не должно оста-  
ваться на дереве, но похороните его в гробе в тот же день, ибо проклят  
всякий повешенный на дереве» (Втор. 21:22–23). Об этом и великий боа-  
дохновенный Павел сказал: «Христос искупил нас от клятвы закона, сде-  
лавшись за нас клятвою» (Гал. 3:13).

Моисей сказал: «Вот, благословениемъ благословитъ тебѣ Исходъ-  
Бог, Израиль. Теперь ни направо ни налево не ходите за чуждыми богами,  
чтобы служить им. Если же не будешь слушать гласа Господа Бога твоего  
и не будешь исполнять все заповѣди Его, которые я заповѣдаю тебѣ днѣ  
дня, то придут на тебя все проклятии сны, найдутъ и постигнутъ тебя. Прок-  
лятъ ты въ городе, проклятъ ты за поле. Проклятъ ижди чрево твои, иже

иҗроку твоем, проклята винница твоа, и отгальци твоа, и жита  
 земаа твоа, и стада волов твоихъ. Прокляте ты, внигда вазниши и  
 егда излазиши. И пүститъ тебе Господь недостатокъ, и вшнчтвие, и  
 потрѣбание о вниль, паны же възложиси рүкү твою, еанко же / створиши  
 л.153б  
 иҗроку твоем, проклята винница твоа, и отгальци твоа, и жита  
 земаа твоа, и стада волов твоихъ. Прокляте ты, внигда вазниши и  
 егда излазиши. И пүститъ тебе Господь недостатокъ, и вшнчтвие, и  
 потрѣбание о вниль, паны же възложиси рүкү твою, еанко же / створиши  
 иҗроку твоем, проклята винница твоа, и отгальци твоа, и жита  
 земаа твоа, и стада волов твоихъ. Прокляте ты, внигда вазниши и  
 егда излазиши. И пүститъ тебе Господь недостатокъ, и вшнчтвие, и  
 потрѣбание о вниль, паны же възложиси рүкү твою, еанко же / створиши  
 иҗроку твоем, проклята винница твоа, и отгальци твоа, и жита  
 земаа твоа, и стада волов твоихъ. Прокляте ты, внигда вазниши и  
 егда излазиши. И пүститъ тебе Господь недостатокъ, и вшнчтвие, и  
 потрѣбание о вниль, паны же възложиси рүкү твою, еанко же / створиши  
 иҗроку твоем, проклята винница твоа, и отгальци твоа, и жита  
 земаа твоа, и стада волов твоихъ. Прокляте ты, внигда вазниши и  
 егда излазиши. И пүститъ тебе Господь недостатокъ, и вшнчтвие, и  
 потрѣбание о вниль, паны же възложиси рүкү твою, еанко же / створиши

иҗроку твоем, проклята винница твоа, и отгальци твоа, и жита  
 земаа твоа, и стада волов твоихъ. Прокляте ты, внигда вазниши и  
 егда излазиши. И пүститъ тебе Господь недостатокъ, и вшнчтвие, и  
 потрѣбание о вниль, паны же възложиси рүкү твою, еанко же / створиши

кляты погреба твои и запасы твои, и плоды земли твоей, и стада волов  
 твоих. Проклят ты, когда входишь и когда выходишь. Пошлет Господь на  
 тебя нужду, и нашествие, и истребление всего, на что ты возложишь ру-  
 ки свои, что ни сделаешь, доколе не уничтожит тебя, не погубит тебя  
 вскоре за злые дела твои, ибо ты оставил Меня. Пошлет Господь на тебя  
 мор, доколе не истребит тебя с земли, в которую ты идешь, чтобы вы-  
 деть ею. Поразит тебя Господь нищетою, и горячкою, и лихорадкою, и  
 воспалением, и засухою, и палящим ветром и ржавчиною — они будут  
 следовать тебя и погубят тебя. И небеса над твоей головою сделаются  
 дырами, и земля железной. Господь даст дождь твоей земле, и будет  
 с неба на тебя пыль и прах, доколе не погубит тебя. Предаст тебе  
 Господь на поражение врагам твоим; одним путем выступишь против  
 врагов твоих, семью побежишь от лица их и будешь рассеян во всем  
 направлении. И будут мертвецы ваши [пищею] птицам небесным и зверям  
 земным, и не будет отгоняющего [их]. Поразит тебя Господь проказою,  
 и чешуйкою, и лишайю, и коростею, и чесоткою, от которых не  
 избавишься. Поразит тебя Господь сумасшествием, и слепотою, и  
 глухотою, и как слепой впотымах, не будешь услышан, и как  
 глухой, не будешь услышан, и будешь унижен, и будешь  
 теснить и обижать всякий день, и в злобу твою, и в злобу твою  
 желу, то другой откликнет на тебя, и другой откликнет на тебя, и

ииъ мужъ и помнеть. Домъ аще съграднши, не имашн жити въ немъ.  
 Виноградъ наладнши и не оубемлешн его. Волъ твоѣ закамъ предъ то-  
 бон, и не мнѣ ѿ него, и ослъ твоѣ отаго ѿ тебе не възвратитъ къ  
 тебѣ, овца твоѣ ѿданы врагомъ твоимъ, и не будуть тебѣ помогаица.  
 Сынове твоѣ и дщери твоѣ ѿданы странѣ иной, и оти твоѣ иузрнѣ  
 събѣкущннѣ ѿ ннхъ, и не иукрѣпѣеть рука твоѣ. Възрѣеть земля  
 твоѣм и труды твоѣм избѣтъ страна, ем же ты не вѣѣи. И буднши  
 оен/днмъ и икрушаемъ всѣ днн. И буднши егъзу иума видѣннй дѣла л.1544  
 очнн твоѣм, аще иузрнши. Побѣеть та Господъ вѣдомъ забымъ на ногу  
 и на руку, ако не мощно ицѣлантн тебе, ѿ палину ногу твоѣм до вѣрха  
 твоѣго. Шведеть та Господъ и княза твоѣм, иже поитнши оубѣ, въ  
 страну, ем же не вѣѣи отци твоѣм, и да буднши тамо въ позоръ и въ  
 притчи и повѣеть въ всѣхъ странахъ, въ на же ѿпуртнть та Господъ  
 тамо. Сѣмѣ много изнннши на полѣ, а мало внннши, ако помдѣть е  
 прѣзи. Виноградъ наладнши и въздѣлаешн и вина не пьнши и не възвѣ-  
 селнши ѿ него, ако погрызеть и червь. Маслиннѣ будуть тебѣ въ  
 всѣхъ предѣлахъ, и масломъ не помажнши, ако истаеть маслиннѣ  
 твоѣм. Сыны и дщери родиши, и не будуть ти и ѿидуть, со пѣннн.  
 Всѣ дннннн твоѣм и жита земля твоѣм потрѣннть рука. Приходъ, иже  
 етъ иу тебе, взндеть наъ тобон выше выше, а ты сътупнши ни/же л.1546

сядишь виноградник и не будешь пользоваться им. Вола твоего заколют  
 у тебя на глазах, и не будешь есть его; осла твоего уведут от тебя и не воз-  
 вратят тебе; овцы твои отданы будут врагам твоим, и никто не поможет  
 тебе. Сынвья твои и дочери твои будут отданы другому народу, и глаза  
 твои будут видеть и истаивать о них, и не будет силы в руках твоих. Пло-  
 ды земли твоей и труды твои будет есть народ, которого ты не знал. И  
 ты будешь только притесняем и мучим во все дни. И сойдешь с ума от то-  
 го, что будут видеть глаза твои. Поразит тебя Господь злою проказою на  
 ногах и на руках, от которой ты не сможешь исцелиться, от подошвы но-  
 ги твоей до самого темени твоего. Ответит Господь тебя и паря твоего,  
 которого ты поставишь над собою, к народу, которого не зналъ ты, и  
 отцы твои, и там будешь позором, и притчею и назиданием у всех наро-  
 дов, к которым ответит тебя Господь. Семян много высеешь в поле, а со-  
 берешь мало, потому что поест их саранча. Виноградники насадишь и не  
 делаешь, а вина не будешь пить и не развеселишься от него, потому что  
 поест их червь. Маслины будут у тебя во всех предѣлах, но не пома-  
 жешься, потому что осыпнется маслина твоѣ. Сыновья твои родишь,  
 но их не будет у тебя, потому что погубит их война. Ты будешь  
 и плоды земли твоей погубит война. Приходъ твой увидят и  
 будет возвышаться над тобою выше и выше, а ты будешь со-  
 тупишь.





и скорбѣннѣмь, еи же стужити тебе врагъ твой. Руныи су тебе и ма-  
 дий възвѣнучѣ окомъ своимъ брату своему и женѣ, иже въ лазурѣ его,  
 и оставшимъ тѣдомъ, еже остануть ему, иже дади единому ихъ ш  
 плоти тѣдъ своимъ, ему иже изъбѣти, ижеже нѣтъ ему / отдало ничто л.154г  
 же въ тужѣ и въ скорбѣнни твоемъ, иже стужати ему врази твои въ  
 вѣхъ градѣхъ твоихъ. Руныи же въ вѣхъ и мадамъ зѣло, иже нѣтъ  
 обыкла ногама еи ступати по земли чюности дѣла и мадопти, и  
 възрнѣ злѣ окомъ своимъ на мужа своего, иже въ лазурѣ еи, и сына  
 и дѣщеръ свои, и иудѣ, ишедшии ш лона еи, и тѣдо, еже породити, и  
 изъбѣти е почтаи недочатка дѣла своего, въ тужѣ и въ скорбѣнни  
 своемъ, иже стужити тебе врагъ твой въ вѣхъ градѣхъ твоихъ. Аще не  
 послушаешъ створити вѣхъ словиъ закона его, писанаго въ книгахъ  
 ихъ, боитица имени чютнаго и чюднаго ему Господа Бога твоего, и  
 премѣнитъ Господь извы твою и извы пламени твоего и извы вѣнчюны,  
 изъ злыи изъбѣти, и възвратитъ на тѣ вси болѣзнь египельтскюи злѣи,  
 еи же са боиши ты ш лица ихъ, и приаѣпатыа / тебе; вси ямаеление л.155а  
 и вси изву, написаннѣи въ книгахъ закона его, и напучити Господь  
 на тѣ, доидеже потребитъ тѣ. И останетъ вѣхъ въ чюлѣ мадѣ въ чю  
 мѣего, еже събѣти акы птица небесныи въ множество, иже же не послу-  
 шаете рѣчи Господа Бога твоего. И судитъ тебе, иже же възвѣнучѣ

ижеженный и избалованный [человек, жившій], между вами, ревнивым  
 оком будет смотреть на брата своего и на жену недра своего и на остав-  
 шихся детей своих, которые останутся у него, чтобы не дать ни одному  
 из них плоти детей своих, которых он будет есть, потому что у него не  
 останется ничего в скорби и в стеснении, которыми стеснит его враг  
 твой во всех городах твоих. Изнеженная и весьма избалованная [женщи-  
 на, жившая] у тебя, которая не привыкла ступать по земле своими нога-  
 ми по причине роскоши и изнеженности, будет злым оком своим смо-  
 треть на мужа недра своего и на сына и дочь свою, и послед, выходящій  
 из лона ее, и дитя, которое она родит, она съест тайно изъа лишения сво-  
 его<sup>а</sup>, в скорби и стеснении своем, которыми стеснит тебя враг твой во  
 всех городах твоих. Если не будешь послушно исполнять все слова зако-  
 на Его, написанные в этих книгах, не будешь бояться сего славного и  
 страшного имени Господа Бога твоего, то Господь не замедлит поразить  
 тебя и потомство твое язвами, язвами великими, язвами злыми и ивведет  
 на тебя все злые болезни египетские, которых ты боялся, и они приидут  
 к тебе; всякий паралич и всякую язву, написанную в книгах закона сѣ-  
 го, Господь наведет на тебя, доколе не истребит тебя. И останетъ еи  
 много, тогда как множеством вы подобны были птицам небесным, иже  
 ты не послушал гласа Господа Бога твоего. И вот, иже возвѣнучѣ

всѣ Господь о васъ благо створиши вамъ и умножити васъ, тако же и възынати Господь о васъ похитити васъ, и погубити въ землѣ, въ нѣ же входите тамо приняти ем. И расплетъ та Господь Богъ твой въ вѣсѣхъ странахъ ѿ крамъ землѣ и до крамъ, но и въ странахъ тѣхъ не по- койтѣ, и не сѣдѣтъ уставленна палинома ногу твою, и дасть Господь тосѣ тамо сердце горуще и очи скуднѣ и съхнуши души. И сѣдѣтъ жите твоѣ предъ очима твоима, и усоншиа въ днѣ и въ ношѣ, и не сѣдѣтъ ти избѣго житие твоѣ. / И змѣтѣ рѣшиши: како быти вечеру! И вечеръ рѣшиши: како быти вечеру! — ѿ комзми сердца твоего, бои же са усоншиа ѿ видѣния очин твоен, яко же съзрѣши. И обратитѣ та Господь въ Египтъ въ корабляхъ въ то же, нже рекохъ ти: не приаожити къ ему видѣти его. И предастѣа тамо врагомъ вашимъ въ ясы и въ ясына, и не сѣдѣтъ притѣжащаго».

л.155б

Слышалъ же ли еси иже, о жидовине, великаго Моисѣа глагола, еже глагола отцемъ вашимъ, еже аще снавдиши заповѣди Господа Бога твоего, и благословени сѣдѣте въ вѣсѣхъ путѣхъ своихъ; аще же ли, иже, не снавдите, то клатву инѣ глагола на васъ. И по всему же иже съмыслѣ на васъ реченое Моисѣемъ. Егда иже бытъ съ Богомъ, тогда иже безъ оружия страны изыкъ наидѣдате; егда же ѿвергнѣта Господа, то еи вѣа инде на главу вашн и ни единомъ же злы вы иже, но по всему

делая вам добро и умножая вас, так будет радоваться Господь, истребляя вас, и вы извержены будете из земли, в которую входите, чтобы владеть ею. И рассеет тебя Господь Бог твой по всем народам от края земли и до края, но и между этими народами не успокоишься, и не будет места, где поставить подошву ноги твоей, и Господь даст тебе там трепещущее сердце, истаивание очей и изнывание души. И жизнь твоя будет пред очами твоими, и будешь трепетать днем и ночью, и не будешь уверен в жизни твоей. И утром ты скажешь: „О, если бы пришел вечер!“, а вечером скажешь: „О, если бы наступило утро!“ — от трепета сердца твоего, потому ты будешь объят, и от того, что ты будешь видеть глазами твоими. И возвратит тебя Господь в Египет на кораблях тем [путем], о которомъ я говорил тебе: „Ты более не увидишь его“. И там вы будете проданы и проданнымъ в рабов и в рабынь, и не будет покупающего» (Втор. 28: 18–68).

Слышал ли ты, жидовин, слова великого Моисѣа, когда онъ говорилъ вамъ, что если соблюдете заповѣди Господа Бога твоего, то вы будете благословенны во всехъ путяхъ своихъ; если же не будете соблюдать, то я отвергну васъ? И, [судя] по всему, на васъ сбылось то, что я говорилъ вамъ: если бы вы были с Богомъ, тогда вы безъ оружия странъ изышли бы изъ Египта, и вы отвернулись от Господа, и все это случилось с вами» (Втор. 28: 18–68).

глаголюе Моисеамъ / събывша, иже рече слова завета Господь Мо- л.155В  
исеви въ земли Моави.

Моисей же призвал сыны Израилевы и глагола къ нимъ: «вы  
видѣте все, еанко створи вамъ Господь Богъ въ земли египетскѣй,  
предъ вами фараону, и вѣмъ мугамъ его, и видѣ земли египетскѣй; и  
мукы великия, иже видѣста очи ваши, знаменныя и тѣса великама она;  
и не даде Господь Богъ вамъ сердца разумѣти, ни очми прозрѣти, ни  
ушми слышати. (разумѣй же, яко и се ти о пришествии Христовѣ рече).  
Аще послышаете заповѣди Господа Бога вашего, еанко же азъ заповѣдан  
вамъ днесь, асигни Господа Бога твоего и ходити въ вѣсѣхъ путѣхъ его  
и спастѣи вѣа оправданиа его и заповѣди его, и живи еудете, и мно- л.155Г  
зи будете, и благословитъ та Господь Богъ твой во всей земли, въ ни  
же входиши тамо принятъ ея; аще съвратитѣся сердце и не послышаша,  
но прельстишиа покла/натиа богомъ инѣмъ и послужихи имъ, и  
извѣстун о тобѣ днесь, яко пагубон погыбнете и не будете многи  
дни на земли».

Си же рече събывша на васъ, оканьни, съвратитѣ бо са  
взвѣдъ богъ инѣхъ: и при Аронѣ тваци поклонишася, при Моисѣи же  
вѣафгору, при Оробамѣ златома кривома, при Ахавѣ же Валови, ина же  
вѣа пощѣдши иукажемъ ти. Моисей рече великый и скрижали ш рuku Гос-

не избежали, но все, прореченное Моисеем, сбылось, все слова, которые  
Господь завещал Моисею в земле Моавитской.

«Моисей созвал сынов Израилевых и сказал им: „Вы видели все,  
что сделал Господь пред вами в земле Египетской с фараоном и всеми слу-  
гами его и всею землею Египетской, и те великие казни, которые видели  
глаза ваши, те великие знамения и чудеса; но не дал вам Господь Бог серд-  
ца, чтобы разуметь, ни очей, чтобы видеть, ни ушей, чтобы слышать. (Ре-  
зумей, что и это он сказал о пришествии Христовѣ™). Если будете слушать за-  
поведи Господа Бога вашего, которые я заповедую вам сегодня, любить Ис-  
пода Бога твоего, ходить по всем путям Его и исполнять все уставовъ  
Его и заповеди Его, то будете жить и размножиться, и благословитъ тебя  
Господь Бог твой на всей земле, в которую ты идешь, чтоб овладеть ею; е-  
ли же совратится сердце и не будешь слушать, но прельстишиа пощѣдши  
ся иным богам и служить им, то я возвещая тебе сегодня, что вы в зло-  
жестве погибнете и не пробудете многих дней на земле» (Второзаконие  
30:16–18).

Это сбылось на вас, оканьные, ибо вы поклонишася [золотому] тельцу при  
Аароне, вы поклонишася [золотому] тельцу при Моисѣи, при Ааронѣ —  
ру, при Иеровоаме — золотым коровам, при Ахавѣ — Ваалови, и я  
расскажи тебе впоследствии, Великий Моисей, что вы сделали.

подни принимъ, прещениемъ притивъ имъ, клятвами закая, и еше съблгъна на вагъ и до днешнаго дни, та вѣа Святимъ Духомъ извѣща.

Но послушайъ ꙗко нго, како рече Господь къ Моисѣюви: «и, припѣша днѣи смерти твоеи, призови Исуса, и станѣти предъ дверьми храма свидѣнни, и заповѣда ему». Иде Моисей и Исусъ въ храмъ свидѣнни и ста предъ дверьми храма свидѣнни. И сниде Господь въ столпѣ облачнмъ и ста столпъ облачнмъ и ꙗ двери храмю. И рече Господь къ Моисѣюви: «и се, ты почнеши съ отци ивоними, и възгавше андеи си съладати въ слѣдъ богъ имѣхъ земля, си въ ни же помдуть тамо на ни, и оставати ма, и расыпантъ завѣтъ мой, иже завѣщахъ вамъ; и разгнѣвани яроути на ма въ тѣ днѣи, и оставан м, и шбрати лице свое ш инхъ, и сдудуть въ извѣднне, и обратятъ зло много и скорбь, и речеть въ тѣ днѣи: нѣтъ личѣ Господа Бога, постигну ма и зло; азъ же шбрати лице свое ш инхъ во тѣ днѣи злои дѣла вѣхъ, иже створиша».

Слышы же, жидовни, ꙗко нѣтъ ти испинни и нѣтъ ти изсавленни то, кого члещи, а Богу самому глаголюци нъ храма свидѣнни о погыбелн твоей.

И заповѣда Моисей Исусови сыну Навгину: «ты въведши сыны Израилевы въ земан, ен же са кля Господь имъ». И заповѣда Авгигомъ:

л.156в

рук Господних, с угрозою удерживавший вас, клятвою заклил, и обо всем, что сбылось на вас до нынешнего времени, он известил вас Святым Духом.

Послушай, однако, что сказал Господь Моисею: «Вот, дни твои приблизились к смерти; призови Иисуса, и станьте у входа скинии собрания, и Я дам ему наставления». Моисей и Иисус пришли к скинии собрания и стали у входа скинии собрания. И явился Господь в столпе облачном, и стал столп облачный у входа в скинию. И сказал Господь Моисею: «Вот, ты почиешь с отцами своими, а сей народ станет ходить блудно вследъ чуждъ богов той земли, в которую он вступает, и оставит Меня, и нарушитъ заветъ мой, который Я поставил с вами; и Я разгневаюсь яростно на него в тот день, и оставлю их, и сокрою лице свое от них, и он будетъ истребленъ. И постигнут его многие бедствия и скорби, и он скажет в тот день: «Господи Господи Бога, [ибо] бедствия постигли меня». Я же сокрою лице свое от него в тот день из-за всехъ беззаконий его, которые он совершилъ» (31:14-18).

Слышишь, жидовин: нет тебе спасения, и не будетъ спасения у тебя, о котором ты мечтаешь, если самъ Богъ не оставитъ тебя, и не оставитъ твоей погыбели.

И заповѣда Моисей Исусови сыну Навгину: «ты въведши сыны Израилевы въ земан, ен же са кля Господь имъ». И заповѣда Авгигомъ:

«ИМЯ КНИГИ ВЪЗЬМИТЕ ПОЛОЖИТЕ И ВЪ СТАРИЧЕ КОВЧЕГА ЗАВѢТА ГОСПОДА БОГА  
 НАШЕГО, И ДА БУДУТЬ ТУ ТОВАБЕ ВЪ СВИДѢННІИ, / ИМО АЗЪ СВѢДѢ РАЗГНѢВА- л.156б  
 НИИ ТВОИ И ВЪИ ТВОИ ЖЕСТОКОУИ; И ЕЩЕ БО ЖИВУ СЪЩИИ МИ СЪ ВАМИ ДНЬИ,  
 РАЗГНѢВАНЩИИ ЕСТЬ БОГА, А НЕ КАКО ПО СМЕРТИ МОЕЙ? НЫНЕ ЖЕ ПРИЗОВѢЧЕ  
 КЪ МНѢ СТАРЕЙШИИМУ ПЛЕМЕНИ<sup>ю</sup> ВАШИХЪ, И СТАРЦА ВАША, И СУДИИ ВАША, ДА  
 ГЛАГОЛЮ ВЪ СЪЩИИ НХЪ ВЪС СЛОВА ИИ, ИЗВѢЩИ ИМЪ НЕБОМЪ И ЗЕМЛЕИ, ВЕДѢ  
 БО, ИМО ПО СКОПАННИИ МОЕЙ БУЗАКОННИИ И СКОПАННИИ СЪ ПУТИ, ИЖЕ АЗЪ  
 ЗАПОВѢДАХЪ ВАМЪ, И СЪЩИЧЕ ВЫ ЗАО ВЪ ПОСЛѢДНИИ ДНИИ, ИМО СТВОРИЧЕ  
 ЗАО ПРЯДЪ ГОСПОДОМЪ, РАЗГНѢВАЕЧЕ И ВЪ ДѢЛАХЪ РУКУ СВОЕМЪ».

ГЛАГОЛА ЖЕ МОИСИ ВЪС ГЛАГОЛЮ ПЪБИИ ИИ ВЪ СЪЩИИ ВСЕМУ СЪИМУ ИЗ-  
 РАИЛЕВУ: «ВОННИ, НЕБО, ЕЩЕ ГЛАГОЛЮ, И СЛЫШИ, ЗЕМЛЕ, ГЛАГОЛЮ СЪЩИЧЕ МОИХЪ!» л.156в  
 ТЪЕМЪ ІУСО ВЪАНКЪИИ МОИСИ НЕБО И ЗЕМЛЕИ ИМО ПОРУЧИЧЕЛА И ПО-  
 СЛУХА ПОСТАВЛАЕЧЕ, ИМЪЖЕ ВЫ НАІУЧИ ПОСЛУШАТИ ГОСПОДА БОГА, НО ВѢДА-  
 ША, ИМО ВЫ ІОДЪ ЖЕСТОКОУИИИИ И НАПЛАЗНИИИИ И НЕ ИМАЧЕ ПРИБЫ/ВАТИ ВЪ  
 ЗАПОВѢДИ ГОСПОДА БОГА ТВОЕГО, НО ИЗГЫБЕЛЪИИ ИЗГЫБЕНИИИ И ЗА-  
 ПУСЪТЪЕННЕМЪ ЗАПУСЪТЪЕЧЕ.

«ДА ТАСЪТЪСА, ИМО ДОЖДА, ПРОСВѢЩЕННЕ МОЕ, И ИИИДУЧЕ, ИМО ІО-  
 СА, ГЛАГОЛЮ МОИ!»

ИМО ЖЕ ІУСО ВЪ ДНИИ ВАРА И ВЪАНКЪЕМЪ ЗНОЕМЪ ОБЪЩЕЧЕ ВЪЕЛЕНЪИИ,  
 И ВЪС ЖИВОЧЕ СЪЩИИИ НА ЗЕМЛЕИ ТАСЪЧЕ И СПРОСИЧЕ ДОЖДА НА ЗЕМЛЕИ, ИСХОДАИ

„Возьмите эти книги закона и положите их рядом с ковчегом завета Господа Бога вашего, пусть они будут там свидетельством против тебя, ибо я знаю упорство твое и жестоковыйность твою; вот и теперь, когда я живу с вами, вы гневите Бога, что же будет по смерти моей? Ныне же соберите ко мне всех вождей колен ваших, и старейшин ваших, и судей ваших, и я скажу им вслух все эти слова и призову во свидетельство небо и землю, ибо я знаю, что по смерти моей вы развратитесь и уклонитесь от пути, который я завещал вам, и в последующие дни вас постигнут бедствия за то, что вы сделаете зло пред Господом, раздражая Его делами рук своих”.

И изрек Моисей вслух перед всем собранием Израивля все слова сей песни: внимай, небо, что я говорю, и слушай, земля, слова уст моих! (Втор. 31:23—24, 26—30; 32:1).

Моисей взял небо и землю в поручители и свидетели оттого, что он научил вас слушаться Господа Бога, но он знал, что вы род жестоковый и скользкий и не будете ходить по заповедям Господа Бога, и вы будете в погибели погибнете и в запустении запустесте.

«Пусть жаждут, как дождя, учения моего, и пусть взыщут, как дождя, речь моя!» (Втор. 32:2).

Подобно тому как в жаркие дни все на земле жаждет и просит дождя, так и вы, народ мой, жаждете учения моего и все живое на земле жлет и просит дождя, как дождя, речь мою».

бо дождь провѣщаетъ злаки, тѣмъ ꙗко Моисей рече, да сии пѣньи протрѣши провѣститиса; и акы юга невидимо ходоуци влагу подаваеши, тако и глаголи мои; а еже рече, яко тута на трюкоути, имамъ ꙗко малаеши пророкамъ възглаголанымъ о възлощенни Сына Божия; яко нини на рѣно, ни грѣма, ни блистаемъ ходоути, но тихо и невидимо, но токмо на земли обрацѣеши, тако ꙗко и възлощенни Сына Божия: не яко на Синайскуну гору приде, грѣма и блистаемъ, иже бо възъвышнхъ на престолѣ стѣши, то за милосердие юда челоуѣта тихо и невидимо възлощаетсѣ въ чрево Дѣвы, но приложиннемъ слова малаеши.

«Дадите, рече, вѣстие Богу нашему!» Слыши же ꙗко, яко тѣ превѣтенъ есть испрѣва дѣиствуемъ.

«Богъ бо, рече, истиненъ, и дѣла его и вси путне его суть, Богъ вѣренъ, и несть неправды въ немъ, правденъ и преподобенъ Господь». Снмъ ꙗко словомъ облаветъ: тѣ есть превѣтнѣйшій Господь, иже възъ послѣдннй вашъ родъ, окаяннѣйшій и развращеннѣйшій, мависа на земли плоть и съ челоуѣки пожнви. О родѣ же томъ лукавѣмъ рече Моисей: «сгргрѣшиша, не Того уада, имже азъ възумнхъ, но родъ пороучнъ, лукавнй и развращеннй. Си ли, рече, Господни въздаеши за манну золь и за воду оцѣтъ маваете? Но рече, си люди бун и немудри. Не самъ ли е Отецъ твой стѣла тѣ, и створи тѣ, и созда тѣ? И поманеши днн вѣка и ра-

дождь живит зелень. так и Моисей сказал, что его песнь просвѣщает тающего; и, «как роса», невидимо сходя, приносит влагу, так и «можешь ва»; а сравнением с грохотом туч он указал на пророков, гремевших о возлощении Сына Божия; как иней падает на траву без грома и молнии, так и невидимо и только на земле становится видимым, так и воплощение Сына Божия: не так, как сошел на гору Синай в громах и молниях, но страшен на престоле в Небесах, но по милосердию к роду челоуѣческому тихо и невидимо Он воплощается в чреве Девы, являя {Соборъ} мощи слова.

«Воздайте славу Богу нашему» (Втор. 32:3). Слышите ли, пречечная изначальная сила.

«Богъ справедлив, и дела Его и все пути Его [прямы], и несть неправды в Нем; праведен и истинен Господь» (Втор. 32:4). Словами он открывает, что Тот, Кто есть превѣтнѣйшій, возлощенъ въ плоти в нынешнемъ нашемъ роде, окаянномъ и развращенномъ, иже имъ ми. О лукавомъ же этомъ роде Моисей сказал: «Снмъ възумнхъ, не Того возлюбилъ, но родъ пороучнй, лукавнй и развращеннй. Так ли воздаеши вы Господу: за манну золь и за воду оцѣтъ маваете? Но это родъ слупнй и немудрнй. Не самъ ли е Отецъ твой стѣла тѣ и устроилъ тѣ?» И поманеши днн вѣка и ра-

зубѣть лѣта юдѣ и юдѣ». Сима ꙗко мвлаетъ, како избави м / ѿ л.157а  
Египта и ѿ руку фараона, и Чермное море приведе. Аще ли его не ꙗвѣши,  
яко Господь Богъ твой въ послѣднимъ дни възкреси ѿ мертвыхъ.

«Да вопроши отца твоего, ꙗже, и възвѣстити тебе, старца  
твою, и ꙗкуче тебе вса чина Господа Бога». Сима бо словомъ  
мвлаетъ, еже въ послѣднимъ дни баште ти възпрашати старца оного,  
нарицаемаго Петра о възкресении его, иже прииде къ гробу, видѣ ризы  
едины лежаща и темъ ебѣ, ꙗже, вамъ ꙗвѣрнѣ божественное възкресение.

«Бгда раздѣлаше, ꙗже, Вышнии мзыки, иже речеб, ꙗже, сыны  
Адамовы», ти же ви, ꙗже, заблудиша ѿ пути Господна и быша акы  
овчата погыеша на расхущенне волкомъ, тогда ꙗко злыи прелесть-  
ный диволовъ прославашеться о мзыцѣхъ кумиротворении и всякими  
прелестными дѣлы, мнела / самъ царитовати и владѣти надъ мзыки л.157б  
нашими, ижеже пророцкихъ глагъ не слышахомъ, ни глагола крѣе Го-  
подь въ юдѣ нашемъ; токѣмо единомъ прикломъ неба, за мнелопе-  
дне инде Владыка, падшихъ ны възстави и заблудившихъ ны въ еди-  
ну оградѣ приведе, еже естѣ едины вѣра, едино крещение и исповѣда-  
ние.

«Поставити, ꙗже, предѣлы мзыкомъ по чинау ангилъ Божиныхъ».  
бучити бо ны писание, глагола, яко надъ всеми странами ангилъ Божины

прежнихъ родовъ (Втор. 32:5-7). Этимъ онъ указываетъ, какъ Онъ избавилъ ихъ отъ Египта и отъ руки фараона и провелъ черезъ Красное море. Какъ же ты не позналъ того, что Господь Богъ твой въ последние дни воскресъ изъ мертвыхъ!

«Спроси твоего отца, и онъ возвеститъ тебе, старцевъ твоихъ, и они расказаютъ тебе о всехъ чудесахъ Господа Бога» (Втор. 32:7). Этими словами онъ указываетъ, что въ последние дни ты будешь спрашивать старца по имени Петръ о Его воскресении: «Наклонившись, онъ увидѣлъ только пелены лежащия» (Лк. 24:12), — чтобы этимъ уверить васъ въ божественномъ воскресении.

«Когда Всевышній далъ уделы народамъ, расселивъ сыновъ Адамовыхъ» (Втор. 32:8) и они все сбились съ пути Господня и были подобны блуждающимъ овцамъ на расхищение волкамъ, тогда злой обманщикъ диволовъ ороудовалъ среди народовъ сотворениемъ кумировъ и всякимъ лживымъ деломъ, желая самъ царствовать и владѣть нашими народами, ибо аще не слышали пророческихъ глаголовъ и Господь никогда не говорилъ съ родныи нашими, то ко однажды Онъ преклонилъ небеса — по милосердию своему къ падшимъ, воскресилъ и, заблудившихся, собралъ въ единой оградѣ по истинной вѣре, единомъ крещении и исповѣданьи».

«Онъ поставилъ предѣлы народовъ по чинау ангилъ Божиныхъ» (Втор. 32:8). Писание учитъ васъ, говоря, что въ последние дни ты будешь спрашивать старца по имени Петръ о Его воскресении: «Наклонившись, онъ увидѣлъ только пелены лежащия» (Лк. 24:12), — чтобы этимъ уверить васъ въ божественномъ воскресении.

приставники суть, изводяще и приводяще ш ннхъ къ святому крещени-  
ннн, крестыныскому же роду, комужда ангилъ свой сурнамъ и сьландамъ  
нагъ и радуема о благодѣнствуннхъ; тако же и шступникъ радуется  
о самовольныхъ сьгрѣшеннхъ нашихъ.

«Быть же часть Господна анди его», имже, написа писание,  
ш начала Сифова родословити начатте к<sup>н</sup> Нон, въ ковчезѣ сущи, имже  
/ при Евере и Фалеце не премѣннша мзыку и писмени вашему, но Ав-  
рааму, Исаку, Иакову акы глаголавашему съ Богомъ, вьанкому законо-  
давци Моисѣн ш архангела Гавриила научышнса о миротворенни, тѣмъ  
субо тогда акы часть Господна бытъ.

л.157в.

«Иако же, рече, дѣломъ твоимъ догтоннне его Израилъ насытилъ естъ,  
въ пустыни въ жажн зномъ въ безводнѣ оенде, наказа и сурани яко зѣни-  
ци ока; яко орелъ покрыеть гнѣздо свое и на птуца своя вжалѣ, прот-  
ре крилѣ свои и примытъ я, и възатъ я на яму свою, Господъ единъ во-  
жашеть я, не бѣ съ нимъ богъ инъ». Се глагола о шшнствени изъ Егип-  
та; егда бо ебѣте въ Египтѣ и приаппахтея богомъ нхъ и многы  
сграти и болѣзни подымте, ин бо нынѣ богы инжин оставашн и къ  
единому приаппхтея, и тѣ бытъ вамъ вождь иквозѣ Чермное море.

«Възведе я на снау земля и на/снн я жить сьланыхъ, сьла-  
ша медъ изъ камени и масло ш твердаго камени, масло крабѣе и мас-

л.157г.

Божии, выводящие и приводящие их к святому крещению — роду хисти-  
анскому; к каждому приставлен свой ангел, охраняющий и оберегающий  
нас и радующийся добрым делам<sup>ми</sup>; так и Отступник радуется нашим сво-  
вольным согрешениям.

«Народ Его был уделом Господним» (Втор. 32:9), так как, сказавши  
Писании, от Сифова основания вы начали его родословие к Ною, пред-  
вашему в ковчеге, и так как при Евере и Фалеке ваши язык и письмо  
менились, то Авраам, Исаак, Иаков как говоривший с Богом, великим  
конодатель Моисей, наставленный архангелом Гавриилом о миротворе-  
нии — они тогда были уделом Господним<sup>ми</sup>.

«Как свой наследственный удел, Он насытил Израилъ, въ пустыни  
водной в жажду и зной Он ограждал его, смотрел за ним и хранил ста-  
ницу ока; как орел укрыл гнездо свое и нянчил птенцов своих, перья  
свои, брал их и носил их на перьях своих, [так] Господъ, единъ  
не было с ними чужого бога» (Втор. 32:9—12). Это [Моисей] заповѣдалъ  
де из Египта: когда вы были в Египте и вступили в общение и  
вернулись множеству мук и болезней<sup>ми</sup>; теперь же, обратившись  
шли в общение с единым Богом, и Он явилъ вамъ милость и  
«Он вознес их изъ жаготы земли Египетской» (Втор. 32:13).

«Он вознес их изъ жаготы земли Египетской, и возвелъ ихъ на  
сли медъ изъ камени и масло изъ твердаго камени, масло крабѣе и мас-



ко оубе съ тучомъ агньчимъ и овинимъ и козгамъ, съ тучомъ пше-  
нитнымъ, и кровь грозноу виноу вино. Идѣть Никомъ и имѣтнѣа  
благыхъ дарованнѣ (еже и пророцтваго дара воплощенѣа о воплощеннѣа  
Сына Божнѣа) и швержѣа въ занемалнѣ, и пугы, пуголѣтѣ и раснѣрѣ;  
и остави Бога, створшаго и, и шѣтупи шѣ Бога своего», яже ео и  
спаси шѣ руки фараона и шѣ моря Чермнаго. Ти же са его швергоша  
прѣдъ лицѣмъ Пилатовымъ, глагола: «возми, возми, расни, расни-  
ни!»

«Разгнѣваша ма о чужихъ, въ мѣзоцѣтахъ своихъ  
разгнѣваша ма и пожроша ебѣомъ, а не Богу, богомъ, нхъ же не л. 158а  
вѣдаша отци нхъ». (Но и новнѣ книжнѣици нхъ зазлатѣ Бога рожа-  
шаго). «Оставнѣа и забыша Бога, питающаго и. И видѣ Господѣ  
и въздвѣнова и разгнѣваа за гнѣвъ сыновъ и дщери», имже про-  
роки изенѣа, дугымъ же прѣтѣроша; и яко же и писаннѣ възвѣстуетѣ,  
глагола: да спидѣтъ на вы вѣака кровь, принаема шѣ крови Авела пра-  
веднаго до крови Захарнѣа, сына Варахннѣа, его же иудѣице мѣжи цер-  
ковнѣи и трѣннѣомъ.

«И рече: шѣращнѣ лице свое шѣ ннхъ и покажи, что будѣтъ имѣ  
напогѣдокъ, яко юдѣ развращенѣ естѣ, сынове, нхъ же нѣбѣтъ вѣрнѣ  
нхъ». Смы иже обавлѣтъ, яко прѣмннѣтнѣа вѣрѣ еврѣнѣтѣнѣ, имѣ-

че с тучомъ агнцев, и овнов, и коз, с тучною пшеницею; они пили вино —  
кровь виноградных гроздий. Иаков ел и насытился благими дарами (то  
есть сподобился пророческого дара о воплощении Сына Божия), и стал упрям Во-  
любленный, и отучнел, отолстел и разжирел; и оставил он Бога, создав-  
шего его, и отступил от Бога своего» (Втор. 32:15-15), Который спас их  
от руки фараона и от [погибели] в Красном море. Они отступили от Не-  
го и перед лицом Пилата, говоря: «Возьми, возьми! Расни, расни!» (Ив.  
19:6).

«Они раздражили Меня чужими [богами] и мерзостями своими  
разгневали Меня: приносили жертвы бесам, а не Богу, богам, которых не  
знали отцы их. (Но так и новыя книжники<sup>м</sup> поубили воплощеннаго Бога).  
Они оставили и забыли Бога, питающаго их. Господь увидѣа и воздвѣновѣа  
и в гнѣве вознегодовал на сынов и дочерей» (Втор. 32:16-18), ибо они [оу-  
нѣи] пророковъ избилѣа, другѣа растерзалѣа; какъ возвѣщаетъ Писаннѣа, гово-  
ря: «Да придет на васъ вся кровь, пролитая отъ крови Авела праведнаго до  
крови Захарнѣа, сына Варахннѣа, котораго вы убили между храминами, и  
венникомъ» (Мф. 23:35).

«И Он сказа: Сокроу дѣа: Моѣ отъ нѣхъ и погнѣнѣа, и напогѣдокъ,  
ибо они развращенѣа, и напогѣдокъ, и напогѣдокъ, и напогѣдокъ, и напогѣдокъ,  
сти» (Втор. 32:10). Смы иже обавлѣтъ, яко прѣмннѣтнѣа вѣрѣ еврѣнѣтѣнѣ, имѣ-



«РЕЧЕ: «РАБЕН И ОСТАВАН Ш ТЕЛОВЕЧЪ ПАМАТЬ НУХ; ТОТНИ ЗА ГИЧЕВ ВРАГА, ПО ТОКМО, РЕЧ, НЫНЕ НЕ НАЛАГУТЬ НА НИХ СУПОГЯТИ, ДА НЕ РАКУТЬ, ИМО РУКА НАША ВЫСОКА, А НЕ ГОСПОДЬ СТВОРИ СИХЪ ВЕЧЕХЪ». ОБЛАВЛАСТЬ ПУБО МОИСИ, ИМЪЖЕ КАЛЕТСЯ ГОСПОДЬ ВЪЗВЪТИ И ВЪ ЗЕМАН, КЫПАШИ МЕДОМЪ ЧИ МОЛОКОМЪ, ТОГО РАДИ ВЕДАШЕТИ И ПРЕЗИРАМЪ ЗЛОБУ НУХ, ХОТАШЕТИ БО И И ТОГДА РАБЕТИ ЗА ТАЖКОУДИЕ И НЕПОКОРНИИ И ОСТАВИТИ ЖЕ ВЪ ТЕЛОВЕЧЕХЪ МАЛО ПАМАТЬ НУХ, «ИМО ТОКМО, РЕЧ, ЗА ГИЧЕВ ВРАГЪ ПРЕДАН ИМЪ ЗЕМАН ТУ, ИДЪЖЕ ЕЧЕ ОБИТАЛЪ». АЩЕ БО БЫША НЕ ВЪПРИМАЛ ЗЕМАН ОБЕТОВАНЫМЪ, ТО ВОЗМОГАН БЫША РЕЧИ, ИМО НЕ ВЪЗМОЖЕ ГОСПОДЬ ВЪЗВЪТИ ВЪ ЗЕМАН НАСЪ, О НЕЙ ЖЕ КАМЛА ОТЧЕМЪ НАШИМЪ.

«НЫНЕ ЖЕ, РЕЧ, ПРЕДАМЪ ЗЕМАН, ПО НЕДОЛГО ЖИВУТЬ», — БЛАЖЕННЫЙ ОНЪ / АВРАМЪ ОБЛАВЛАСТЬ ЖЕ, ИМО НЕ ДОЛГО ЛЕЧЪ ЖИВУТЬ И, РАБОТАЩИ ПО СТРАНАМЪ, СМЪРАТИА ЗА БЕЗАКОННЕ СВОЕ, «ИМО ИЗЫКЪ ПОГУБНЕВЪ СОВЕТЪ, И НЕБЕТИ ВЪ НИХЪ ХУДОЖЫТВА», НАИНАНЫМ БО ПОГУБИША ИЗЫКЫ, ВЪ СМЪЧЪ ЖЕ НЕ ЕЧЕ ОХУДЪНИИ.

Л.158г

«И НЕ СМЫСАИША, РЕЧ, РАЗУМЪТИ, ИИ БЕА ПРИМУТЬ ВО ГЛАДУЩАМЪ ЛЕЧТА», — НЕСМЫСЛЫТВО НУХ И ОКАМИНИИ МЕЛАСТЬ МОИСИ, ПРИМАТИ БО, РЕЧ, ВСАКУ НУЖИ И ПЕЧАЛЪ / НА ГЛАДУЩАМЪ ЛЕЧТА.

Л.159а

«Я сказал [бы]: „Рассею их и изгладу в людях память о них“, — [но отложил это] только ради озлобления врага, только чтобы ныне враги не раздавили их и не сказали: „Наша высокая рука, а не Господь сделал все сие“» (Втор. 32:24–27) Моисей открывает, что так как Господь поклялся ввести их в землю, изобилующую медом и молоком, то поэтому Он вел их, невзирая на их злобу, ибо Он и тогда хотел рассеять их из-за их жестокосердия и непокорности и почти не оставить в людях памяти о них, но только «ради озлобления врагов отдаю им эту землю, где бы и Я обитал». Если бы они не получили земли обетованной, то можно было бы сказать, что Господь не смог ввести нас в землю, о которой клялся нашим отцам.

«Ныне дам землю, но они недолго будут жить», — Моисей открывает также, что они не будут жить [никогда] в рабстве у народов, они будут смиренны за свое беззаконие, потерявший рассудок, и нет в них смирения» (Втор. 32:28–29) были самовольные народы, а у евреев смирение.

«И не подумали они [никогда] в сердце своем, что они будут жить в земле, которую обещал Господь» (Втор. 32:30) — «В сердце своем не подумали они [никогда] того, что они будут жить в земле, которую обещал Господь».

«Иако же, рече, един пожинеть тысящи, а два двинуться тьму (иже же иже събьреться на васъ, иако же въ Титово пламенине прикиньши добръ и сам иувьете), но аще, рече, не Богъ предасть и и Господь ѿдасть и». Блжк же иже, иако Господь прежде вѣкъ въ единствѣ со Святѣмъ Духомъ баше.

«Не суть бо бози нхъ, иако Богъ нашъ, вразъ же наши неразумни». Моисей иже величье божества проповѣдуетъ, иже строптивен и неразумивъ мвлаетъ: иудобнѣствоваша бо предъ ними Господь, иже отинуудъ роптання и злобы исполнивахуть.

«Ѫ виноградъ бо, рече, Содомьскъ виноградъ нхъ, и лозы нхъ ѿ Гоморъ». Снмъ иже мвлаетъ Моисей, иако злоба нхъ привиде Содому и Гомору, нмже они токмо въ блужни и въ скарѣдн погыбоша, иже въ ирогн и въ гнѣвѣ немьмалѣвомъ прокнѣвшемъ, пророкы, посланымъ къ нимъ изенша; поемъ же иже и Сына Божия на крестѣ распинше не покашнша.

л.159б

«Грезнь бо, рече, нхъ грезнь золчи, грезнь горети нхъ». Си иже мвлаетъ Моисей о отрати Господни, нмже золчи съ оцѣтомъ смѣивши и даху Спасу вкунити.

Иако же рече великый Моисей, «ирогнъ зминна вино нхъ и ирогнъ аспидова ницѣльна». Се иже ницѣлнму яну мвлаетъ великый Моисей Израилевн и о пагубѣ нхъ рече, глагола: «не се ли вса собраша иу мене и

«Как бы мог один преследовать тысячу, а двое прогонять тысячу (это сбылось на вас, ибо сами знаете, как сильно согнуло вас завоевание Тита) если бы Бог не предал их и Господь не отдал их!» (Втор. 32:30). Видишь, что Господь Бог до века был в единстве со Святым Духом.

«Их боги не таковы, как наш Бог, а враги наши неразумны» (Втор. 32:31). Моисей проповедует величие Божие, а их показывает стропивыми и неразумными: Господь перед ними творит чудеса, а они исполняют ропота и злобы.

«Их виноград от Содомского винограда, и лоза их как Гоморру» (Втор. 32:32). Этим Моисей показывает, что их злоба превозмужала Гоморру, ибо те погибли из-за блуда и скотоложества, а эти в злобу и в гнѣвѣ, с безрассудным презрением избили посланных к ним пророковъ, распяв на кресте Сына Божия, не покашнѣвъ.

«Ягоды их ягоды ядовитые, грозды их горьки» (Втор. 32:33). На этом Моисей открывает страсти Иудеевъ, как блудныи и скотоложнми, и пить желчь, смьшанную с чуждымъ.

Как сказанъ великый Моисей, «иже ницѣлнму яну мвлаетъ великый Моисей Израилевн и о пагубѣ нхъ рече, глагола: «не се ли вса собраша иу мене и



Богъ!» Сила ꙗко имаетъ вълощинне Сына Божия, яко ни мѣта-  
пшемъ, ни приидѣнемъ намъ его видѣти, но яко же есмь и по въскре-  
сенни рече апостольтѣ и олазрта.

«Ибѣтъ бо, рече, Бога азъ имѣю: азъ ꙗже и жити створи, по-  
ражи и ищѣмъ, и ибѣтъ иже измѣтъ ѿ руку моею». О вашимъ ꙗже по-  
раженни и о измѣтѣемъ ищѣемъ глаголетъ Господь.

«Яко въздвигну, рече, на него руку мою», — о расплати при-  
стун руку Господни глаголетъ Моисѣи.

«И клонуа, рече, десницею моею и руку: живѣ азъ въ вѣки», —  
се ꙗже о възкресенни Господни глаголетъ.

«Яко поостун яко молнии мечъ мой, и приметь судъ рука моя,  
и въздамъ мѣтъ / врагомъ и ненавидящимъ ми въздамъ. ѿупон  
стрѣлы мои ѿ крови, и оружие мое ищѣтъ мѣта, ѿ крови извѣнхъ и  
пальныхъ». Вижъ же ты блаженнаго Моисѣи пророчество: имже, жи-  
вине, ты събраждова Богу, мѣта и злодѣи, на крестѣ прободе, вѣскимъ  
оружиемъ и пагубон въ плѣнъ тѣ възвѣже. «ѿ главъ князе мзыч-  
ныхъ», имже тогда на тѣ съ Титомъ придоша.

О Христовѣ же пришествии имже рече: «възвѣститѣа, небеса,  
въкупѣ же съ нимъ, и да поклонатѣа ему вси ангелы Божии». Си ꙗже  
пророчествуеть Моисѣи о Сыну Божии, яко прекаомъ небеса ииде, и да по-

Его не призрачно, не привидениемъ, но действительно, и руки апостола въ  
воскресенни осязали Его<sup>90</sup>.

«Нетъ Бога, кроме Меня: Я умерщвляю и оживляю, Я поражаю и  
исцеляю, и никто не избавитъ отъ руки Моей» (Втор. 32:39). Это Господь  
говоритъ о вашемъ истребленни и об исцеленни язычниковъ.

«Я подымлю къ небесамъ руку мою» (Втор. 32:40), — это Моисѣи  
говоритъ о распятии пречистыхъ рукъ Господнихъ.

«И клянусь десницею моею и говорю: живъ Я вовеки»  
(32:40), — это онъ говоритъ о воскресенни Господнемъ.

«Когда изострю, какъ молнию, мой мечъ и моя рука прорече  
Я отмищу врагамъ моимъ и ненавидящимъ Меня воздамъ. Непокою  
кровью, и мечъ мой насытитъ плотью, кровью убитыхъ» (Втор. 32:41-42). Посмотри на пророчество блаженнаго Моисѣи  
«Видѣвъ же ты, что явилъ тебѣ Господь, ты былъ враждебенъ Богу, сочтя Его за злодѣя, и  
обратилъ тебя въ добычу всякому мечу и погубилъ тебѣ» (Втор. 32:42), ибо сѣкъ тогда съ Титомъ придоша.

Опредѣлено въ сѣнѣхъ  
са, вместе съ Нимъ, да  
Здѣсь Моисѣи  
Небеса



и видѣхъ Израилявыхъ въ воды противлениа, но видѣхъ позри земля томъ,  
а тамо не видѣши».

Моисей же рече человекѣхъ Божий, праведнѣхъ, беззлобнѣхъ, слышавъ  
онъ, и гсѣа сыны Израилявы, и наудатъ пророчествовати о нихъ, и благо-  
слови и приже скончаниа своего, рече ко: «Господь ѿ Сиона придетъ, по-  
щадитъ люди свои, и вси оубавиши подѣ рукама твоима, и вси же подѣ  
тобомъ сущѣ». Рече: «Да живеть Рувимъ и да не умираеть и да<sup>н</sup> будеть  
много тисломъ». Смы рече благословеннемъ благослови Моисей племя  
рувимъ, поемъ же благослова и пророчествоа о племени Индннѣ, гла-  
гола: «послушай, Господи, гласа Инднна, въ люди ко его видѣши; рече  
его разлутиши ему, / и помощь ѿ врагъ ему судиши». Слыши же, жи-  
довини, како ти пророчествуеть онъ великый Моисей о племени Индннѣ  
и о пришестви Христовѣ въ люди его, ѿ племиа ко Инднна родика  
Христовъ Богъ нашъ! А еже рече рече его разлутиши, — се пророчество о  
страсти его и о распати его бысть.

л.160г

Подемъ Левгномъ рече: «Ддите Левгин страшнѣнъ<sup>н</sup> его, истину  
его мужи преправднѣхъ, его же искүшиша въ искүшннѣ, обогъша и въ во-  
ды супротивлениа, глаголаи отци своему и матри своей: не видѣхъ те-  
бѣ, ни братиа своем не познахъ и сыновъ своихъ не увидѣ; но следѣ  
слова твоя, и заветъ твой сүдиши, и повѣдать оправлениа твоа Нико-

Израилявыхъ при водах Меривы, ты отсюда посмотришь на эту землю, а в  
нее не войдешь» (Втор. 32:48-52).

Моисей, человек Божий, праведный и беззлобный, услышав  
собрал сынов Израилявыхъ и стал пророчествовать о них, благословил  
их перед своей кончиной, говоря: «Господь придет от Сиона, Он пощадит  
свой народ: все святые в руках Твоих, все принадлежат Тебе» (Втор.  
32:2-3). [Затем Моисей] сказал: «Да живет Рувим, и да не умирает, и  
дет многочислен!» (Втор. 33:6). Таким благословением Моисей благо-  
словил колено Рувима, после чего благословил и пророчествовал о  
Индннѣ, говоря: «Услышь, Господи, глас Иуды и приди к народу ег  
разнять свои руки, и Ты будь помощником прогнъ врагов Иуды  
Послушай, жидовин, как великий Моисей пророчествуеть о  
ном и о Христове пришестви к его народу, ибо въ Христовѣ  
Христос, наш Бог! А слова должно Ему разнять руки своихъ  
о Его страстях и Его распати.

Затем он сказал Левгномъ: «Ддите Левгин страшнѣнъ<sup>н</sup>  
мужу святому, которого онъ искүшиша въ искүшннѣ, обогъша и въ во-  
дах Меривы, которые супротивлениа, глаголаи отци своему и матри  
ро въ днѣхъ и сыновъ своихъ не увидѣ; но следѣ слова твоя, и заветъ  
твой сүдиши, и повѣдать оправлениа твоа Нико-



бү и заветъ твой Израилъ, и възложитъ чланимъ на гнѣвъ твой и при-  
сно на треникъ твой; благослови, Господи, крепость его и дѣла руку его  
прими, побий тѣла възставшихъ на ны врагъ / его, да не въскрѣнутъ». л.161в

Слыши же ꙗко ты, океанный жидовине, како ти великий Мо-  
исей о немъ пророчествоваше, глагола: «Дайте Левгини страшимъ его»,  
сирѣчь о апостолахъ Христовыхъ, имже за страхъ иудѣиныхъ речеомыша  
стоити у гроба, и дѣже ебѣ положитъ Христосъ Богъ; страхомъ ꙗко ѿ  
страгущимъ, апостоли же съ страхомъ издадеа възрэхуть на гробъ, чл-  
ще въскрѣсении.

А еже рече «и гнину его мужи правднѣу», — мужи имнѣются  
по человечеству, правдѣ же по божественному существу о Христѣ Исусѣ гла-  
гола.

А еже «его икѣуиша въ икѣушение, окаягаша и ꙗ воды супро-  
тивленинъ», о немъ глагола, помече Исусъ Христосъ за мнози дни приде къ  
овну купѣан, и дѣже лежаше множество болащихъ, въ день субботный, и  
обрѣче человека, лежаша ѿ и ѿ аѣтъ раслабана, къ нему же рече: «возми  
однъ свой и иди въ домъ / свой», и бы слово дѣло викорѣ; того ради л.161б  
облагахуть и иудеи жидовыгити, яко разораетъ субботу.

А еже рече «глагола отци своему», тако ꙗко глагола Спасъ  
нашъ: «Отець и азъ едно есѣ».

и заповедямъ Твоимъ Израила, всегда возлагаетъ курение предъ гневомъ Тво-  
имъ на жертвенникъ Твой; благослови, Господи, силу его и дела рукъ его при-  
ми, порази чресла восставшихъ на него враговъ его, дабы они не воскрео-  
ли» (Втор. 33:8-11).

Слышишь, океанный жидовин, какъ пророчествовалъ великий Мо-  
исей, говоря: «Дайте Левгину страхъ его», — то есть о Христовыхъ апостолахъ,  
ибо они из-за страха передъ иудеями испугались остаться у гроба, въ которомъ  
былъ погребенъ Христосъ Богъ и который охраняли бо стражниковъ, и апостоли  
же со страхомъ издадеа смотрели на гробъ, ожидая воскресения.

Что касается словъ: «...истину Его мужу угождѣ», —  
ется мужемъ по человечеству, [словомъ] же истину о божественную  
натуру Иисуса Христа.

А то, что его икѣушаша въ икѣушение, окаягаша и ꙗ воды супро-  
тивленинъ, сказалъ это потому, что Иисусъ Христосъ въ день воскресения  
Овечьихъ [ворот], где лежало множество болащихъ, и обрѣче человека, лежаша  
отъ и отъ аѣтъ раслабана, къ нему же рече: «возми однъ свой и иди въ домъ /  
свой», и бы слово дѣло викорѣ; того ради облагахуть и иудеи жидовыгити,  
яко разораетъ субботу.



нен же сказа: «и дѣла руку его прими, побени тѣла вѣотанцихъ на на врагъ его, да не вѣкриснутъ». Сашши же, жидовини, право пророчествовавшего великого Моисѣя: не побени ли еси работи въ странахъ, / не врагъ ли еси ты, имже на крестѣ възнесе Творца? Но аще правѣ мниши моисѣйскимъ слова, то юже не имаша вѣкриснути шрдини ш руку мзычекъ, но погыбе, величавый оканый.

л.161Г

Тако же юже Моисѣи призва вса сонмы, кождо нхъ по имени, благословашеть и, и поеме всему Израюан рече: «какы дѣя твои и крѣпость твою, Израюанъ. Небѣтъ акы Бога возанкаинаго»: възходай на него помощникъ твоѣ. Се юже Моисѣи пророчествова о възнесенни Господни и юповании Израюан, имже възнеса предъ ними ш горы Елионскыи, зрацима имъ, и и два ангела стаица предъ ними въ одежи бѣлѣ, имже рекоста: «мужи галагѣитни, что стонте зраце на него; и юже възнесица ш врагъ на него, инце же пакы придеть, мко же видѣте идуща на него». Тогда же сущи Израюан вѣрвоаша и спашоаша, нхъ же мы образу нынѣ покланаемса.

Тако же рече / великый Моисѣи: «възходай на него помощь твоѣ», възшедъ со Господь на него, погла Святый Духъ на святымъ апостоламъ и инѣмъ языки галаглати ювтрои и юмудрениемъ Святаго Духа акы рыбе приведоша езгалагаты къ вѣрѣ, о нхъ же и Моисѣи галагала

л.162А

«...и дела рук его прими, порази чресла восставших на него врагов его, дабы они не воскресли». Слушай, жидовин, истинно пророчествовавшего великого Моисея: не поражен ли ты рабством среди народов, не враг ли ты, ибо распял на кресте Творца? Но, если ты верно понимаешь слова Моисея, то ты уже не встанешь, прощенный, из рук народов, но погиб, окаянный гордец.

И так Моисей призвал все собрания, каждое по имени [колена], благословил их и потом сказал всему Израилю: «Как дни твои, [будет уклоняться] сила твоя, Израиль. Нет подобного Богу возлюбленного [Израиль]: Он — восходящий на Небеса твоей помощник» (Втор. 32:6-8). Здесь Моисей пророчествовал о вознесении Господа и уповании Израилья, ибо Он вознесся пред ними на их глазах с Елеонской горы. Два ангела в белых одеждах стали пред ними и сказали: «Посмотрите и смотрите на небо; это Иисус возносится от вас на Небо. Он придет снова, как вы видите [Его] возвращающимся из Небес». Тогда израильяне уверовали и смирись, и юже имже приведоша езгалагаты къ вѣрѣ, о нхъ же и Моисѣи галагала примеру.

Великий Моисей сказах, что «вознесица на небо Господь, възшедъ со Господь на него, погла Святый Духъ на святымъ апостоламъ и инѣмъ языки галаглати ювтрои и юмудрениемъ Святаго Духа акы рыбе приведоша езгалагаты къ вѣрѣ, о нхъ же и Моисѣи галагала

нкий: «Блаженный ты, Израилан, и истина лице израильстии, спасени шь Господа», вѣровавшам ко славе Господь, а невѣрными вагь изгубен.

Послал же и о принятии нхъ земля пророчествова Моисей: «и шьжеть, рече, съ лица твоего врагы твои, и иудейства Израилан гупованнемъ единъ на земля, яко виноемъ и пшеници, и некое ему облатном росон, и заступаетъ помощь твою, и оружье хвала тобѣ, и солжигъ тобѣ врази твои, ты же на вын нхъ наступиши».

И поемъ взиде Моисей шь аравафа Моавла на гору на верхъ Фазга, еже естъ право Ериху. И показа ему Господь вины земли Гала/жи до Дана, и вины земли Нефталман, и вины земли Ефремову и Манассину, и вины земли Иудину до моря послѣднаго, и пустыни, и окрестнаи села Иерихона града финицкаго до Сигора. И рече Господь къ Моисею: «вины земля, еи же са калахъ Авраму, Иакову, Иакову, глагола: племени вашиму дамъ н. И показаша н очима твоима, а тамо не видѣши».

И скончала Моисей, рабъ Господень, въ земли Моавлан близъ дому Фогороу. Въ скончанье же его сытъ тчу архистратигъ Муханалъ, пачалникъ силы Господни. И е диаволъ естудный и злокозньный обрѣтсѣ и праштсѣ о Моисеевѣ телеси, яко створиши ему, рече, египтанена иудейство, и ина некам, льгаша на нь, облыган рече. Къ нему же архистратигъ Муханалъ шьбѣщавъ рече: «запрещаетъ ти Господь, вселукавий

тым Духом, словно немых рыб, привели их к версе; о них же Моисей сказал: «Блажен ты, Израиль, и благочестен народ израильский, спасаемый Господом» (Втор. 33:29), ибо Господь спас уверовавших и погубил вас, неверных».

Затем Моисей пророчествовал об овладении ими землей: «И прогонит Он врагов твоих от лица твоего, и Израиль поселится с надеждою один на земле, [обильной] вином и хлебом, и небо [кашлет] ему росу из облаков, и защитит [тебя] Помощник твой, и меч — слава твоя, и твои обманут тебя, но ты попираешь их выю» (Втор. 33:27—29).

Потом «взошел Моисей с Моавитской равнины на вершину Фасты, что против Иерихона. И показал ему Господь всю землю: Галазю до Дана, и всю землю Нефталлимову, и всю землю Ефремову и Манассимову, и всю землю Иудину до западного моря, и пустыню, и поля южной долины, города палым, до Сигора. И сказал Господь Моисею: «Вот земля, которую Я клялся Аврааму, Исааку и Иакову, говоря: племени твоему дамъ я ее. И показал ее твоим глазам, но в нее ты не войдешь».

И умер Моисей, раб Господень, в земли Моавлан близъ Фогороу гора» (Втор. 34:1—5). При его кончинѣ там былъ диаволъ, пачалникъ да воинства Господня. И вот воинства Господня, пачалникъ и солжиги, сталъ превращаться в теле Моисеево, яко створиши ему, рече, египтанена иудейство, и ина некам, льгаша на нь, облыган рече. Къ нему же архистратигъ Муханалъ шьбѣщавъ рече: «запрещаетъ ти Господь, вселукавий

дннволе». Не смѣ же / іуко архистратигъ гнаы Господня суда хуана навес- л.162в  
сти на нь, но проповѣдамъ величїество Божїества, іете: «запрещаетъ ти Гос-  
подь, вселукавый дннволе». И обануа его суровое ентудство, пмже  
самъ за гордость сверженъ бытъ, того ради именемъ Господнимъ архист-  
ратигъ запрещаетъ ему и проповѣдамъ величїество Божїества. И асне нцїз-  
ну льстеца. О самъ бо погалшествова апостола Иуда въ лѣ-мъ послании.  
Тѣмъ же и не вѣдаша сынове Израїаевн члани его даже и до дннсе.

Монїен же и еаше лѣтъ кї тѣ, възнгда икончалъ. И плакашиса  
его андїе Израїаевн а дннн въ яравофѣ Моаван іу Ерданъ еанъ Енхона.

Подобаетъ же іуко вѣдѣти, ш которого іоду бытъ Монїн, яеъ л.162г  
Хрїстовъ, и кто естъ отецъ и праотецъ его. Бытъ Іаковъ іуко лѣтъ  
свѣъ п̄з, іодн Левгнн ш Анн; Левгнн же іуко свѣъ лѣтъ м̄л, іодн  
Клаа/та; Клаатъ свѣъ лѣтъ з̄, іодн Амъерама; Амъерамъ свѣъ лѣтъ о,  
іодн Монїен; и бытъ вгѣхъ лѣтъ Амъерамаъ я̄г. Монїн же, егда нз-  
веде андїи нзъ Егнпта, тогда бытъ ему лѣтъ п̄. Монїн же бытъ з̄-п̄  
іодъ ш Аврамаа колѣна.

Сн же кннгы Ісуса сына Навгннн.

И бытъ по икончаннн Монїевѣ, яеа Господня. Іете Господь къ  
Ісусу сыну Навгннн: «Монїнн, яеъ мой, икончалъ. Нынѣ іуко вгѣтавъ,  
прїїди Иерданъ, ты и вн андїе, въ земан, нже азъ дамъ вамъ, азъ же ико

архистратиг Михаил сказал: «Господь запрещает тебе, вселукавый диавол!»  
Архистратиг воинства Господня не смел произнести против него укориз-  
ненного суда, но, возвещая величие Божие, сказал: «Господь запрещает те-  
бе, вселукавый диавол!» Обличая его беспредельное бесстыдство, ибо тот  
был свергнут из-за гордыни, он поэтому именем Господним запрещает ему  
и возвещает величие Божие. И лжец тут же исчез. Об этом свидетельство-  
вал апостол Иуда в 35 Послании<sup>100</sup>. Оттого-то сыны Израилевы «до сего дня  
не знают [места погребения] его тела» (Втор. 34:6).

«Моисею было 120 лет, когда он умер. И оплакивал его народ Изра-  
иля тридцать дней на Моавитской равнине у Иордана близ Иерихона»  
(Втор. 34:7-8).

Следует знать, из какого рода происходил Моисей, раб Хрїстов,  
кто его отец и деды. Иаков, будучи 87 лет, родил Левия от Лїи; Левїи, бу-  
дучи 49 лет, родил Каафа; Кааф, будучи 60 лет, родил Амрама; Амрам, бу-  
дучи 70 лет, родил Моисея; всего же Амрам прожил 133 года. Моисею, когда  
он вывел народ из Египта, тогда было 80 лет<sup>100</sup>. Моисей был седьмым по ро-  
ждению в колене Авраама.

«КНИГА ИИСУСА НАВИНА»<sup>100</sup>

Вот что было после смерти Моисея, раба Господня. «Господь сказал Иису-  
су сыну Навина: „Моисей, раб мой, скончался. Теперь ты встань, перейди

глаголаше Моисеви въ пустыни дати и вамъ: до рѣкы великия Ефрата и до моря западнаго, еже ѿ запада Солнца, да будутъ предѣлы ваши. И не въспротивитъя человекъ предъ вами въ дни живота вашего».

Азъ же ти глаголю, жидовине, слыши глаголю: егда речеши отцы ваши съ Богомъ, то во дни живота своего прогнаша языки съ лица земли обетованней; егда же ан вы, окаанный родъ, отвергосте Исуа Сына Божия, то и сами прогнани бысте и ястоуни зае съ лица земли обетованней, земля же та обетованная едина бысть крестнымомъ. Но и поману глаголю разумѣти, яко за тяжкоудне ваши не исполните примати землю до Ефрата и до моря западнаго. Богъ гуго не лжетъ, но яко же рече сожестивный Павелъ, ангелимъ Бога вы поспѣветъся. Вамъ же отвергшииша Бога, то и сами въ ястоу на мукы и на яны предани бысте.

«И да не штепалъ книги закона его ѿ гуге твоеухъ, и да поучишиа въ нихъ день и ношь. Ты же укрупниа и възмужаи и не ужасайся, яко съ тобомъ Господъ Богъ твой».

Пусти же гугъ ѿ Садитина двѣ юноши глгладати Иерихона. л.163б  
Пришедша б юноши и оканта гуги жены глгудница именовъ Павелъ. Слышавъ же царь, яко оканта гуги б юноши, ходатаи ѿ сыновъ Израилевъ, и посла възгладъ ен, да приведуть предъ онь б юноши. Павелъ же, скрывши гогти въ паздере, и сииде къ посланнымъ по на царемъ. Они же въпрашаша

через Иордан, ты и весь народ, в землю, которую Я даю вам, которую Я обещал Моисею в пустыне дать вам: до великой реки Евфрата и до великого моря к западу солнца будут пределы ваши. [Никакой] человек не устоит пред вами во все дни жизни вашей» (Нав. 1:1-5).

Я же скажу тебе, жидовин, слушай: когда ваши отцы были с Богом, то во дни своей жизни они изгнали народы с лица земли обетованной; когда же вы, окаанный род, отвергли Иисуса Сына Божия, то сами были изгнаны от лица земли обетованной и жестоко рассеяны, а обетованная земля была отдана христианам. Кроме того, разумеете, что [никакой] из-за вашего жестокосердия вы не полностью овладели землей до Евфрата и до Западного моря<sup>100</sup>. Бог не лжет, но, как сказал библейский Павел, «все содействует любящим Бога» (Рим. 8:28). Когда вы отвернулись от Бога, то и сами были преданы рабству, страданиям и смерти.

«Да не отходят книги закона от уст твоих, но поучайся в нихъ день и ношь. Будь тверд и мужествен и не страшись, яко съ тобомъ Господъ Богъ твой» (Нав. 1:8-9).

Иисус послал из Садитина двѣ юноши глгладати Иерихона. Двое юношей пришли и заговориша с царемъ, слышавъ, что двое юношей ходатаи от сыновъ Израилевыхъ, Павелъ же, скрывши гогти въ паздере, и сииде къ посланнымъ по на царемъ.

ем, аще придоша къ тебѣ два мужа ꙗко сыновъ Израилевъ? Она же преди  
 побѣда нитину, потому соага, рече ко имъ: «придоша, но отчимаѣвши  
 Солнца, и изидоша, да жените влѣдѣхъ нхъ». Аще бо бы напредѣ не рѣкаа н-  
 тину, то лживымъ словомъ не ѡвѣрѣла бы. Послании же гнаша младаше  
 влѣдѣхъ нхъ. Яавъ же изведе мужа и закла и, яко да гхрѣшатъ домъ ем  
 домъ отца ем.

И придоша мужа та Исусу глаголюща, яко предаче намъ Господь  
 Богъ земли тѣ, ѡуказоша бо вса живущии на ней.

И бысть научени, въздвигошася / ꙗко Ситина и придоша до Ерд- л.163в  
 на и сташа тѣ, яко приити. Бысть по трехъ днехъ, и възаша нерѣн кивотъ  
 заветѣ Господна и видоша въ рѣку Нерданъ предо вѣдѣмъ солнмомъ сы-  
 новъ Израилевъ. Яко же влѣзоша жерци, въздвизаше коуегъ заветѣ  
 Господна, въ Нерданъ и ноги жерцскы, въздвизашу коуегъ, омочи-  
 шася вмаабъ воды Нердана, Нерданъ же скончешася до всего дна ему;  
 сходящимъ сваше сташа въ густынн едину, шитомца длетѣ зѣло до члсти  
 Каринати Арима; низсходящии же низъ тече въ море Аравльское, въ море  
 Сьланцное до конца истече, а лдне стомуху право Ерихону. И сташа  
 нерѣн, послании кивотъ заветѣ, на сучѣ посредѣ Нердана готови, и вси сы-  
 нове Израилеви мимодоша погущу, дондеже скончашася вси лдне, при-  
 ходящии Ерданъ.

ав, спрятав гостей в соломе, вышла к посланным за ними от царя. Они  
 спросили ее, приходили ли к ней два человека от сынов Израилевых?  
 Она, сначала сказав правду, а потом солгав, сказала: «Они приходили, но,  
 когда садилось солнце, они ушли, бегите за ними» (См.: Нав. 2:1–5). Если  
 бы она сначала не сказала правды, то не убедила бы во лжи. Посланные,  
 обманувшись, погнались за ними, а Раав вывела юношей и взяла с них  
 клятву, что они сохранят ее дом и дом ее отца (См.: Нав. 2:7, 12).

Юноши пришли к Иисусу, говоря, что «Господь предал нам всю  
 эту землю, ибо все ее жители в страхе [от нас]» (Нав. 2:24).

«И вот рано поутру они двинулись от Ситтима и пришли к Иордану,  
 и ночевали там» (Нав. 3:1), готовясь переправиться. И вот через три дня  
 «священники взяли ковчег завета Господня и вошли в реку Иордан перед  
 всем собранием сынов Израилевых. Как только священники, несшие ков-  
 чег завета Господня, вошли в Иордан и ноги священников, несших ковчег,  
 немного погрузились в воду Иордана, Иордан встал до них, как стена,  
 сверху стала стеною на весьма большое расстояние, до города Арима,  
 Цартана; а текущая вниз ушла в море Аравийское, море Сланцное, и  
 вода разлилась по долине. И встал Иисус и все израильтяне на  
 сукнах, а народ стоял против Иерихона. Сукна же, которыми  
 носили ковчег завета Господня, встал на суше среди Иордана, и все  
 израильтяне встали на суше, доколе весь народ не перешел в Иордан»

Повелѣ же Ісусъ изнѣсти бѣ камыка, иже блху во днѣ Иердана,  
/по чинѣу памяни Изранавла, яко же бѣ ему заповѣдалъ Господь Богъ,  
по и другун бѣ камыка повелѣ взати, иже блху подъ ногами иерейска- л.163г  
ми, послицихъ кивотъ заветѣа Господна, и положи и на ерзеѣ тѣ въ  
память до вѣка.

Егда же жидци иступниша на ерзеѣ, послици заветѣа Господна кив-  
отѣ, и потече Иерданъ на мѣста своемъ. И приидоша Иерданъ въ 1-н день  
мѣсца марта.

Кто іусо, си слышавѣ, не поидитѣа Господни благодати, како ан  
не подвигѣа тайнѣ, яко Иерданомъ прообразова Господь погыбѣа  
погыбѣаго рода жидовыка, иже иже нѣше нзѣ ложка своего, тако іусо и л.164г  
еврейскій тѣ родъ егда бѣша съ Богомъ, то акы иже кнѣнни водѣ про-  
рочтвеннаго дна сподобани быша, нынѣ же запустѣннемъ словиѣ Божии  
ижехоша. Егда бо Господь нашъ Ісусъ Христовъ, околкыйнѣ въ плоть за ми-  
лоудне челоувѣчское, новый законъ дарунъ андемъ своимъ, приде къ Иоан-  
ну, сыну / Захарыну, прошаши крещениа, къ нему же Иоанъ швѣща, гла-

гола: «не дерзаетѣ трава прикоснутиса огни, ты ма ослати, Владыко».  
О гавѣнна неизглаголанна благодати: повелѣваетѣ Владыка съ  
дрзновиннемъ приступити Иоану! О преславное чюдѣ: іустрѣбаетѣ  
Иерданъ Владыку, скорѣе Предтеча повелѣние твораше! О страшнаа вещь:

Иисус приказал принести двенадцать камней со дна Иордана, по числу колен Израилевых, как заповедал ему Господь Бог, а также повелел взять еще двенадцать камней, которые находились под ногами священников, несших ковчег завета Господня, и положил их на другом берегу на вечную память (см.: Нав. 4:1-9).

«Когда священники, несшие ковчег завета Господня, вышли на берег, Иордан устремился в свое русло. Народ прешел Иордан в десятый день месяца марта» (Нав. 4:18-19).

Кто, услышав это, не изумится Господней благодати, не подвигнѣ-  
ся тайне того, как Господь Иорданом прообразовал погыбѣа последнего  
поколения иудеев: как тот пересох в своем русле, так и еврейскій  
пока он был с Богом, то он был удостоен пророческого дара, и бурлящей  
воде; ныне же он иссох из-за разорения слова Божии. Когда же  
Господь, по милосердию к человечеству облещиши въ плоть, иже  
новый завет, пришел к Иоанну, сыну Захарии, проси крещениа, Иоанн  
анн, отвѣчая Ему, сказал: «Не смеет трава приближитиса къ огню, ты  
меня, Владыка!»

О неизреченная глубина благодати: повелѣваетѣ Владыка съ  
дрзновиннемъ приступити Иоану! О преславное чюдѣ: іустрѣбаетѣ  
Иерданъ Владыку, скорѣе Предтеча повелѣние твораше!



пугаешься Пречиста! О изрядное чудо: възрадоваа Иерданъ, не-  
кыпѣннемъ проливаша! О грозное чудо: радуется Ионаъ души, но трепеще  
руком, глаголаше бо Ионаъ: «како възмогу коснутца божит-  
веннѣмъ верѣ твоемъ, а тобѣ естъ престоулъ неба и подножие земля!» Ту  
и духъ Святый видѣ, хощаше на нѣ въ зряче голубинѣ, и Отца  
глагъ полаушьствоваши о Сыну своемъ въземленнѣмъ.

Но иерданскими чудомъ послѣднии тайну Богъ прообразовани:  
ковчегъ иже святун Богородици Марии пророци возваша, скрижали же  
/ заветѣ Сынъ Божий, иже въ пречистѣй Дѣвици въ чрево ея вѣнша, л.1646  
наше заветѣ дарова. Непроходимун бо стези тогда послани ковчегъ про-  
идоша; тако бо и Спасъ нашъ по рождествѣ матрѣ Дѣвици схиан. Но яко  
же Иерданъ въступамъ изъ ложка своего не възможе покрыти ковчегѣ заветѣ  
Господна, но яко чрево заграду не възможе прикрыти, тако иже богахуанам  
и сквернамъ иудѣи не възмогаша покрыти дѣвическаго рождества, но  
заграждаша пророцкими проповѣданни и евангельскими събытии.

Но яко же бо рече писание, прешедше сынове Израилеви чрево  
Иерданъ, иуполниша въ Галагалѣхъ, иже шъ възтокъ Солнца шъ Ерихона, ту  
же и калмыкъ положиша въ память родомъ. Вуглыша же аморѣнскій царь  
и финицкыи, яко погуби Господь Иерданъ предъ сыны Израилеви, и иужабо-  
шаша.

рашается! О дивное чудо: возрадовался, бурно изливаясь, Иордан! О гроз-  
ное чудо: радуется в душе Иоанн, но трепещет его рука, ибо говорит Ио-  
анн: «Как смею я коснуться Твоей божественной главы, ведь Твой пре-  
стол — небеса и подножие — земля!» Тут он увидел Святого Духа, сходяще-  
го на Него в виде голубя, а голос Отца свидетельствовал о своем  
возлюбленном Сыне<sup>100</sup>.

Иорданским чудом Бог прообразовал последовавшую тайну: про-  
роки назвали ковчегом святую Богородицу Марию, а скрижалями завета  
Сына Божия, Который вошел в чрево Пречистой Девы и дал вам новый за-  
вет. Тогда несшие ковчег прошли непроходимым путем, так и наш Спаси-  
тель по рождестве сохранил Мать Девую. Как Иордан, отклонившись от  
своего русла, не смог затопить ковчег завета Господня, но как бы прегра-  
ды не смог преодолеть, так и богохульные и скверные уста иудеев не смог-  
ли опорочить Рожденного Девой, но заграждаются пророцкими проповѣ-  
данью и евангельскими событиями.

Как сказано в Писании, сыны Израилевы, перейдя через Иордан,  
поставили стан в Галаге, на восточной стороне Иордана, и положили  
камни на память [будущим] поколениям. Аморейские и финицкие  
цари услышали, как Господь осужил Иордан перед сынами Израилевыми,  
и ужаснулись.

Въ иже время рече Господь къ Исусу: / «свори SOBЪ ножа ками-  
 на ѿ камыка тешивала» и обрѣжь сыны Израилявы второе». И  
 бысть тако, и нарека има мѣсту тому могола конпанна плоти. ѿ ко  
 мѣте ходиша въ пустыни и мнози въ нихъ конпи не обрѣзани быша.  
 Знаменне бо еи на нихъ положи, да не смѣшантъся со иноплеменикы.  
 Знаемъ же сущеть и Сынъ Божий времи, о немъ же ти сватини проица-  
 хуть, о немъ же мнѣ основантъся бѣаше. Знамении же нхъ по нравомъ  
 нхъ и по жестоудни нхъ въ срамныхъ иудѣхъ положено бысть, намъ же  
 ижеко, правобѣрнымъ крестнымомъ, супротивно тѣмъ знаменне пода те-  
 стный животворящии крестъ, не имже согрѣшамъ, но и грѣха из-  
 кавааемъ; яко же онъ иже великийъ тѣ верховный Павелъ: «мнѣ же, же-  
 те, не суди хвалитиса, но токмо о единомъ крестѣ, на немъ же страда и  
 ижек страда». Тѣмъ / ижеко знаменнемъ вса чиньства наша оградяемъ  
 слышанца и виданца, обонанца и дыханца; имъ ижеко знаменнемъ  
 снамъ противнымъ побѣжантъся.

л.164в

л.164г

На томъ ижеко мѣстѣ, зовемъ Галгалѣ, створиша пасху сыно-  
 ве Израиляви и иша ѿ пшеница земля томъ опрѣноки новыи. Во тѣ  
 день окуудѣ манъна, поимъ же не бысть сыномъ Израилявымъ манны.  
 Быть же, егда еаше Исусъ къ Ерихону, помышламъ ермя и го-  
 тованъ на сѣти, възрѣ очима своимъ и видѣ челоуѣка, стоюща предъ

«В это же время Господь сказал Иисусу: «Сделай себе острые камен-  
 ные ножи<sup>108</sup>, сядь и обрежь сынов Израилевых во второй раз». Это было  
 сделано, и этому месту дали название Холм обрезания плоти» (Нав. 5:2-3).  
 Они сорок лет ходили по пустыне, и многие из воинов не были обрезаны.  
 Он сделал им этот знак, чтобы они не смешивались с иноплемениками. Бу-  
 дет всем известен и Сын Божий, о Котором пророчествовали святые, что  
 чрез Него будет обновление мира. Это знамение было сделано на срамном  
 месте в соответствии с их нравом и жестокосердием, нам же, правоберным  
 христианам, напротив, знамением стал честной животворящий крест, ко-  
 торым мы не грешим, но избавляемся от греха; как сказал великий верхов-  
 ный [апостол] Павел, «мне нечем хвалиться, одним только крестом [Госпо-  
 да нашего Иисуса Христа], на котором Он страдал и убил грех» (Гал. 6:14).  
 Этим знамением мы ограждаем все наши чувства: слух и зрение, обоняние  
 и дыхание; этим знамением побеждается сила дьявольская.

На том самом месте, которое называется Галгала, «сыны Израиле-  
 вы совершили Пасху и ели новые опресноки из пшеницы этой земли, и  
 манна перестала падать, и не было более манны у сынов Израилевых»  
 (Нав. 5:10-12).

И вот, когда Иисус находился близ Иерихона, он взглянул своими очами  
 вниз и готовясь к бегству, он взглянул своими очами

нимъ и мѣть нимѣмъ извагитъ въ рѣцѣ его, яко воинъ вооруженъ на брань. И принятъ имъ Ісусъ рече ему: «нашь ли еси или бѣ ратныхъ нашихъ?» «Се же, рече, азъ есмь воевода снлы Господня, нынѣ придохъ на помощь твою». Ісусъ же паде ницъ на землю и рече: «Господи, что велиши рабу своему?» Къ нему же рече воевода снлы Господня: «изъи отъ погы погы твоеи, мѣсто бо, на немъ же стонши, зъ свѣта естъ». /

л.165а

Самши же рече, жидовине: егда рече бѣше послушанце Господя, то архистратигъ Михаилъ, начааникъ и воевода снлы Господня, приде на помощь вамъ, и укрепляя васъ, явися Ісусу, воеводѣ вашему. Елма рече недужнымъ отима не мощно естъ зрѣти на блещанне солнечное, лань того теловѣческому естъ тѣлу на образъ ангельскый възрѣти, но за мнози дни Владычи на помощь вѣрнымъ посылаются. Снцво бо чюдо бысть и при величѣмъ правовѣрнѣмъ Константинѣ царь. Идуши ему противу Америку перыскому и тужаши ему о невокупинни вой своихъ, и явися ему во инѣ архистратигъ Михаилъ, глагола: «азъ есмь Михаилъ, архистратигъ Господень Савофа, снлы великимъ, крестыномъ снмъ заступникъ и поборникъ, помогамъ тебѣ ити на нечестиваго / мучителя и на вса л.165б нечестивымъ и поганымъ изыки». Взъта царь со многомъ радостинъ и благодарнѣмъ Бога, въздѣвъ рѣцѣ свои на него. И се, видѣвъ крестъ въображенъ въ небси, и се бысть гласъ глаголющъ къ нему: «Константине, снмъ

щего пред ним с обнаженным мечом в руке его, как воин, готовый к бою. Иисус подошел и сказал ему: „Наш ли ты, или из неприятелей наших?“ — „Я воевода воинства Господня, теперь пришел к тебе на помощь“. Иисус пал ниц на землю и сказал: „Господи, что велишь своему рабу?“ Воевода воинства Господня сказал: „Сними обувь со своих ног, ибо место, на котором ты стоишь, свято“» (Нав. 5:13-15).

Слышишь, жидовин: когда вы были послушны Господу, то архистратиг Михаил, вождь и воевода воинства Господня, пришел к вам на помощь, укрепляя вас, явился Иисусу, вашему воеводе. Если слабыми глазами невозможно смотреть на солнечное сияние, то еще более того человеческому существу нельзя видеть ангельский образ, но по милосердию Владыки они посылаются на помощь верным. Такое же чудо было и при великом правоверном царе Константине<sup>100</sup>. Когда он выступил против персидского [царя] Америкита и сокрушался о разобщенности своих войск, ему во сне явился архистратиг Михаил со словами: «Я Михаил, архистратиг Воеводы Савофа, великого воинства, заступник и защитник христиан, воеводу зовущи ити на нечестивого мучителя и на всех нечестивых и поганых людей». Царь встал с великой радостью и благодарил Бога, вождя своему рабу. И тут он увидел в небесах изображение креста, и гласъ обреченнаго говоря: «Константин! Сам победишь!» Царь сохворилъ жидовинамъ

побѣжай!» Царь же иже створи знамение иже ашагоша ему въ небу честнаго креста и побѣди врагы своим, архистратигу же Михаилу созда во имя церкви на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Сосфени, ижеже многа чюдеса подаваеть.

Въ единъ иже ѿ дини поидани быша царемъ глаголюмии празногребци, да побонитъ страну Онаплекку, и побѣжиши быша ѿ Амүка, царя томъ страны. Греци же иже ашагоша имя царя того, бѣжаша и прѣбѣгоша въ луку, нарицаемүи Сосфини. И и видѣша видѣние: илау ибѣкаку, ѿ небу приидишиша имъ, и мужа зѣло страшна, и мущи на плещи / кричѣ  
 иже орау, иже повѣда имъ побѣду на Амүка, царя амьпланка. Они же празногребци дерзнувши съступишага съ Амүкомъ, и побѣдиши, и иже ашагоша. Вижь иже православнымъ вѣры крестънымыи побѣду, како ти Богъ поспѣшаеть православнымъ; иже же и тогда поспѣши Иисусу сыну Навгину, тако и въ лѣто православнаго царя Константина поспѣшьствоваши.

л.165в

Но мы иже къ бытнн възвратимся.

рече Господь къ Иисусу: «и азъ тебе дам повинный Ерихонъ и царя его и вса суща въ немъ иными крепостини. Ты же иже постави быа мужа крепкимъ сущи окрѣти его, и судиши, егда възтрусѣтъ въ тучы, възсканкнуть вси андїе, тогда падуться стѣны Ерихону граду, и влѣзуть вси андїе просто прямо собѣ». Иисусъ же иже слышавъ и створи тако, иже повелѣ ему Господь Богъ. /

л.165г

ся ему в небе честного креста и победил своих врагов<sup>108</sup>, а во имя архистратига Михаила построил храм на месте, которое называется Сосфения, где происходит много чудес<sup>109</sup>.

Однажды царь послал так называемых свободных гребцов завоевать землю Онаплекскую, но они были побеждены царем этой страны Амүком. Гребцы испугались войска этого царя, побежали и приплыли в залив, который назывался Сосфения. И вот они увидели видение: некое воинство, приближающееся к ним с небес, и грозного видом мужа, имеющего как бы орлиные крылья за плечами, который предсказал им победу над онаплекским царем Амүком. Свободные гребцы осмелились сразиться с Амүком, победили и убили его. Посмотри на победу православной христианской веры, как Бог помогает правоверным; как тогда Он помог Иисусу сыну Навина, так помогал и во времена православнаго царя Константина.

Мы вернемся, однако, к повествованию.

«Господь сказал Иисусу: „Вот, Я отдаю тебе подлежащий Ерихон, и его царя, и всех находящихся в нем людей сильных. Ты поставь всех сильных мужчин вокруг него, и вот, когда они затрубадуют [и] весь народ воскликнет, тогда обрушатся стены города. И когда люди войдут [в город] каждый с своей стороны.“ (Цар. бж. 1:1-16)»  
 шав это, сделал так, как ему повелел Господь Бог.

Въ второй же день воста Исусъ заутра, възвѣнтоваши жрици крестоу завета Господня; жрици же 3, иже держашу 3 трубы, и предвѣдаху предъ Богомъ; поима же воини, а прочии людие въидѣху ковчегъ. Жрици же възтрусѣша трубами санзу, и доша пакы въ полчице. Тако створиша до 3 днѣвъ. В 3-н же днь възставши обидоша санижды градъ и възтрусѣша 3-шды трубами. И рчи Исусъ людемъ: «и градъ и все, еже въ немъ, да судите нарокъ Господенъ; развѣ рава блудницымаждите и все санко емъ, злато же и серео, мѣдь и желѣзо — все въ домъ Господенъ; ѿ теловѣкъ же до скота да положите подъ мгу, ино же все огни предадите. Се предаетъ въ Господь, вы же кланкните». Народъ же кланкну, и распадоша стѣны Ерихону, и акне приша градъ.

Да кто иже си слышавъ не потндритъ. И како ны не подивитиса жидовыкому окаменению! Како не разумѣнть бывшаго? Како ли твердогъ Ерихона глакомъ трубы распадоша? Како ли трубуемымъ и превыокни стѣны ерусалимыкыи развѣнены быша, въ нхъ же бѣ и дивидовъ столпъ, Антонни столпъ, и дворъ около церкви акы иердце и твердѣе вѣкомъ твердѣан? Но за безаконие ваше, окамени, яко Ерихону, вѣла та распранишаша.

л.166а

Но и тогда сущи седмь обихоженинъ граду обаванине 3 скоръ, яко же иже тогда жрици къ Ерихону възтрусѣша, и тако и наши святини пра-

«На другой день Иисус встал рано поутру, священники повесли ковчег завета Господня; семь священников, которые несли семь труб, шли перед ковчегом, за ними воины, а прочие следовали за ковчегом. Священники трубили в трубы вблизи [стен и] возвратились в стан. И делаи это шесть дней. В седьмой день они встали, семь раз обошли вокруг города и семь раз трубили в трубы. Иисус сказал народу: „Этот город и все, что в нем, да будет оброком Господу; только Раав блудницу и все ее сберегите; и золото и серебро, медь и железо — все в сокровищницу Господя; [все прочее] от человека до скота положите под меч или предайте огню. Вот предает вам Господь город, вы же воскликните!“ Народ воскликнул, и стѣны Иерихона, и они тотчас овладели городомъ» (Нав. 6:1-19)

Кто, услышав об этом, не изумится?! И как вы можете говорить о действительном окаменении! Почему они не осознают, что стѣны Иерихона разрушена трубным гласомъ твердыхъ Иерихонскихъ стѣнъ, а не тройные высокие стѣны Иерусалима, а только стѣны Иерихона, столпъ Антония, и дома вокруг храма. Почему вы не говорите о стѣнахъ Иерихона? За безаконие ваше, окамени, яко Иерихону, вѣла та распранишаша.

Бывшие тогда семь обихоженинъ граду обаванине 3 скоръ, яко же иже тогда жрици къ Ерихону възтрусѣша, и тако и наши святини пра-

вои брѣни оти на богохунымъ гуга иудейска и на прочихъ ересей своихъ  
 лии жерлы въстучишиа. Но яко брѣхону стѣны падоша, тако и въза-  
 коньници и ацкоуци падоша, а нмѣтъ процвету правобѣнамъ вѣра. Да то-  
 го ради приидиши / наши святитиан крѣтъ носадѣ, оубожантъ  
 пререщантъ стада Господна, глаголюци правобѣрнымъ похваляа, а ерети-  
 колѣ шаталиа, яко и възаконьнымъ ерѣбемъ.

л.166б

Мы же на предълажаше възвратимъа.

Створиши же сыны Израилевы, яко же заповѣда нмѣ Ісусъ: вѣа  
 изеиши, прочан запаалиши огнемъ, явѣ же снабдѣшиа и отца и матерь ем  
 и брати ем, и гугаива и въ Израилан.

Въ тѣ же день гѣлаа Иерихона и прокла Ісусъ предъ Господомъ  
 во тѣ день, глагола: «проклаа чловѣкъ, иже поставитъ градъ нѣ, на пер-  
 венци своемъ основеть и н на меньшимъ поставитъ врата его» яко же  
 створи Азанъ, иже ѿ Вефила: на Авиронѣ первенци шнова и н на спмъ-  
 шимъа<sup>с</sup> меньшимъ поставитъ врата его. Ісусъ бо, егда въза брѣхонъ,  
 прокла и н јсѣ: «оже кто поимъ възатъ и възградитъ пакы нго брѣхона,  
 / то не первенци своемъ оиуеть и н на меньшимъ поставитъ врата его».

л.166в

Быть же јсѣо и по днѣхъ Ісуса въ родъ ї и во днѣи Иаинни  
 пророка, во днѣи царя Ахава. Быть мужъ именемъ Хмелъ, хотѣ възгра-  
 дити Ісусомъ проклатый брѣхонъ; Ахавъ же не възерани емѣ, но по-

деев и прочих ересей. Как пали стены Иерихона, так пали и беззаконники  
 и лжецы, а у нас процвела православная вера. Поэтому наши великие свя-  
 тители, носящие крест, посещая, обходят стада Господни, изрекая право-  
 верным похвалу и [обличая] гордыню еретиков, как и беззаконных иудеев.

Мы же вернемся к своему предмету.

Сыны Израилевы сделали так, как приказал им Иисус: всех убили,  
 остальное сожгли в огне, а Раав, ее отца, и мать, и братьев сохранили и ос-  
 тавили ее в Израиле<sup>102</sup>.

«В тот же день Иисус осмотрел и проклял Иерихон пред Господом  
 в тот день, сказав: „Проклят человек, который восстановит этот город; на  
 первенце своем он положит основание его и на младшем поставит врата  
 его“. Так и сделал Азан, родом из Вефиля: он на Авироне, первенце [сво-  
 ем], основал его и на меньшем, спасенном, поставил ворота его»<sup>103</sup> (Нав.  
 6:25). Иисус, когда взял Иерихон, проклял его и сказал: «Тот, кто потом  
 возьмет и опять построит сей Иерихон, то на своем первенце он положит  
 основание его и на младшем поставит врата его».

Это произошло в десятом поколении после Иисуса, во время про-  
 рока Илии и царя Ахава. Жил человек по имени Хмелъ, он хотѣл восста-  
 новить проклатый Иисусомъ Иерихон. Ахав не възерани емѣ, но по-  
 жѣ сѣмъ построитъ. Ахавъ не възерани емѣ, но по-

всѣ ему възстѣхати. Хисаз же нача основати, и ѿмре перебиенъ его, ему же има Авиратъ. Хисаз же не възпоману клѣтвы Ісусовы еже о мѣстѣ Ерихона, но здаше Ерихонъ. Создану бывши Ерихону, и бысть, егда възстѣхати ему братѣ, и ѿмре меншии сынъ его, ему же има Сугубъ, по глаголу клѣтвы Ісусовы, понеже рече Господь ему проклати градъ и мѣсто.

И посемъ ѿбо Ісусъ прѣсти 7 тысяща бой на градъ Гай. Они же отнѣхше ѿенихше ѿ нихъ 7 и 5 мужь, а прочихъ прогнаша съ лица. Слышавъ же Ісусъ паде ниць, молаша и вопиша къ Господеви. И рече Господь къ Ісусу: «въстани, възкун ѿныло лице твое? Съгрѣшиша бо людие — ѿкрѣдоша бо ѿ нарока и скрѣша въ сгубѣхъ своихъ; и не приложн къ ему ѿже быти съ вами».

л.166г

Слыши же, жидовине, яко възвѣщаеть ти Господь закъвѣну быти, но аще потомъ Ісуса ради ѿмоленъ быть. Но дннѣ видимъ събывшесѣ на васъ слово Господне.

Облчи же тогда Ахана, сына Зарана, и каменнемъ поби и всѣ, еанко суть его. Посемъ же ѿбо шѣдъше и приша Гай, всѣ же изениша въ немъ ѿ мужьска полу и до женьска; бысть же изъбеньхъ вѣ тысяща.

Слышаша же ѿбо царѣ Амарѣитни и вси, нже оубъ ону стѣгану Ердана — хетфен, и амарѣн, и гергисѣн, и ханамѣн, и ферзѣн, и ефен, и

тогого звали Авирам. Ахиил не вспомнил о проклятии Иисуса о городе Иерихоне, но построил Иерихон. Когда Иерихон был построен и нужно было устанавливать ворота, умер его младший сын, которого звали Сегуб, по слову проклятия Иисусова, ибо Господь сказал ему проклясть город и это место (см.:3 Цар. 16:34).

После этого Иисус послал 3 000 воинов на город Гай<sup>144</sup>. Они же (жители Гая), узнав [об этом], убили из них 36 человек, прочих от себя прогнали. Услышав об этом, Иисус пал ниц, молясь и вопия к Господу. «И сказал Господь Иисусу: „Встань, отчего лицо твое уныло? Согрѣшили люди — украли из заклѣтого и утаили между своими всѣми. Больше Меня не будет с вами”» (Нав. 7:10–11).

Слышишь, жидовин, как Господь объявил тебе, что забудет тебя, но потом Он смилостивился ради Иисуса. Но и доннѣ мы видим, как сбывается на вас слово Господне.

Тогда он (Иисус) обличил Ахана, сына Зарана, побив каменемъ и всех его родных (см.: Нав. 7:1–26). После этого они побѣди и овладѣли см, всех его жителей от мужьского пола до женьского убивъ и бѣгоша 12 тысящ (см.: Нав. 8:1–29).

«[О этом] усмыслили царѣ аморрейскѣе и вси, елико стѣгану Ердана, — хетфен, аморреи, гергисѣн, ханамѣн, ферзѣн, ефен, и

хорѣи, / и евреѣи. Си вси спидошася въкупѣ сѣщыа съ Ісусомъ и съ сы- л.167а  
ныи Израилявы. Живущи въ Гаваонѣ слышаша, како створи Господь Ери-  
хонѣ и Гаи, и поаша къ Израиланъ съ покоринемъ. Пришедши же  
рѣша: «издалека придохомъ». Сынове же Израиляви не въпрашаша Гос-  
пода, но створиша съ ними миръ и кааѣвои класаша, яко не примчи  
нимъ пакости ѿ нухъ. И въ 5-й день внидоша въ градъ нухъ; градъ же  
нухъ Гаваонъ и Кефира, Виротъ и Аримъ. И не створиша съ ними рати,  
но рече къ нимъ Ісусъ: «почто проидѣсте ма, глаголюци, яко дааги  
еимъ ѿ тобѣ зѣло? и нынѣ проклати бѣдѣтъ, да не оукѣдѣтъ ѿ вамъ  
рабѣ». И постави ма древоиоуцъ и водоиоуцъ. И ѿвѣщаша къ Ісусу:  
«слышахомъ, яко предаа вы естѣ Господь земаи ин, и нынѣ раби еимы  
вамъ, створите яко же хоцете». /

Слышавъ же Адонивезокъ, царь Иерусалимскъ, яко взаша сы- л.167б  
нове Израиляви Ерихонъ и Геи и царя ен іуениша, си же сами са вдали  
живущи въ Гаваонѣ, и пѣсти Адонивезокъ, царь Иерусалимскый, къ  
Геаму, царю Хевронску, и къ Фираму, царю Ерихонску, и къ Сафини, ца-  
рю Ахинъ, и Давиру, царю Адамъску, глагола: «ходите и приндите ко  
мнѣ, помозите ми, да повонемъ Гаваонъ, вдали бо са сѣтъ сами къ Ісу-  
су и сынамъ Израилявымъ».

И съвкупнишася и внидоша ѣ царь евреѣицъ: царь Ерусалимскъ,

реи и иевусеи<sup>1015</sup>. Они все собрались вместе, дабы сразиться с Иисусом и  
с сынами Израилевыми. Но жители Гаваона услышали, что Господь сде-  
лал с Иерихоном и Гаем, и послали Израилю [изъявление] покорности.  
Пришедшие сказали: „Мы пришли издалека“. Сыны Израилевы Господа  
не спросили и заключили с ними мир и поклялись, что им от них не бу-  
дет вреда. И через три дня они пришли в их города; города же их Гава-  
он, Кефира, Беероф и Иарим. Они не побии их, но Иисус сказал им:  
„Для чего вы обманули меня, сказав, что мы весьма далеко от тебя? За-  
это вы прокляты! Без конца вы будете рабами“. И он приставил их руби-  
ть дрова и носить воду. Они ответили Иисусу: „Мы слышали, что Иисус  
подъ отдал вам эту землю; теперь мы ваши рабы, поступайте как хотите“.  
(Нав. 9:1-3, 6, 14-15, 17-18, 22-25).

«Адониседек, царь Иерусалимский, услышал, что сыны Израиляви  
вы взяли Иерихон и Гай и убили их царей, а жители Гаваона сдѣлаша  
ми. Адониседек, царь Иерусалимский, послаа к Геаму, царю Хеврон-  
скому, и к Фираму, царю Иармуфскому, и к Яфию, царю Иерусалим-  
скому, и к Сафини, царю Ахинскому, и к Давиру, царю Адамъскому, глаго-  
ла: „Идите, придите и помозите ми, да повонемъ Гаваон, ибо они сами  
сдѣлаша рабыи Иисусу и сынамъ Израилявымъ».

Они собрались, и доидеи цкть царь евреѣицъ: царь Ерусалимскъ,  
царь Хевронскый, царь Иерусалимскый, царь Ахинскый, царь Давирускый,



и царь Хевронскъ, и царь Аримскъ, царь Лахинъ, царь Адаламискъ, и сами и вси людие ихъ, обещаша Гаваонъ воевахуть на нь. И пущиша живущи въ Гаваонѣ къ Исусу въ полцици Израилевъ въ Галгалу, галгалонци: «не отрѣшай руку своемъ ѿ ракъ своихъ, / взиди къ намъ скоро и отъыми ны и помози намъ, яко гобрани суть на ны вси цари Амарейстии, живущи въ гористѣй». л.167в

И възиде Исусъ тамо ѿ Галгалъ, самъ и вси людие въѣстие съ нимъ, вси инани крепостыи. И рече Господь къ Исусу: «не бойся, яко въ рущѣ твои предамъ я, не огланеть ѿ нихъ ни единъ предъ вами». И приде къ нимъ Исусъ внезапно, въ ини ношь иде ѿ Галгалъ. И ружаи и Богъ ѿ лица сыновъ Израилевъ, и скрѣши и Господь скрѣшеннемъ великимъ въ Гаваонѣ, и прогнаша и путемъ възхода Вефероньска, и сбѣхуть и до Азика и до Макида. Внигда же сбѣжаху ѿ лица сыновъ Израилевъ до възхода Вефероньска, и Господь просыпа на на камене съ градомъ съ небеси, и до Азика изомроша, и быша множайша изомроша каменнемъ / и градомъ оубьеныхъ, тако же ѿ сыновъ Израилевъ метель падоша. л.167г

Тогда галгола Господь Богъ къ Исусу, внигда преда Господь Амарѣи подъ руку Израилеву, внигда скрѣши и въ Гаваонѣ, скрѣшншаго ѿ лица Израила, и рече Господь: «да станиць Солнце прямо Гаваону и Мѣсяцъ

лонский, они сами и все люди их, и осадили Гаваон, чтобы воевать против него. Жители Гаваона послали к Иисусу в израильский стан сказать: „Не отними руки твоей от рабов твоих; приди к нам скорее, спаси нас и помоги нам, ибо собрались против нас все цари аморрейские, живущие на горах“.

Иисус пошел туда из Галгала сам, и с ним весь вооруженный народ, и все храбрые мужи. И сказал Господь Иисусу: „Не бойся, ибо Я предам их в руки твои, ни одного из них не останется перед вами“. И Иисус пришел на них внезапно, ибо всю ночь он шел из Галгала. И Бог привел их в смятение при виде сынов Израилевых, и сокрушил их Господь страшным иоразжением в Гаваоне, и преследовали их по дороге к возвышенности Вефорона, и поражали их до Азика и до Македа. Когда же они бежали от лица сынов Израилевых по Вефоронской возвышенности, Господь бросал на них с небес камни с градом, и до Азика они умирали, и больше было тех, которые умерли от камней и града, нежели тех, которые пали от меча сынов Израилевых.

Господь Бог воззвал к Иисусу в тот день, когда предал Господь Аморрея в руки Израилю, когда сокрушил их в Гаваоне, и станиць Солнце прямо Гаваону и Мѣсяцъ над долиной Авалонскою, доколе Я не поразию Аморрейскихъ

прямо джеи Елони, дондежи повонн анди ими». И еста Солнце и Мѣсѣцъ въ стѣлаише, дондежи мѣстичъ Господѣ врагы нхъ.

Самши же, жидовни, шко не чрѣс естѣство ли естѣ иуставитиша Солнци и Луны ѿ чужини Исуса радма, раса Господна, саугы и иугодни-ка? Како ли не хоташе прижѣнитиса свѣтнаникъ Творца видѣ, яко же евангелистѣ глаголетъ: егда Творца и Владыку распаша беззаконнии иудѣи, тогда помрачиса Солнце и тма бысть по всей земан ѿ 5-го до 1-го часа, тогда иже почнвишихъ тѣлаа / въсташа? л.168а

Повѣдаша Исусу, глаголюще: «оберѣтошася ѣ царѣ скровени въ Макидѣ». И рече Исусъ: «завалайте каменнеми иустне пещерѣ и пристави-те мѹжа стрѣци; а вы не станете живущи въслѣдѣ врагѣ вашнхъ, да постигнѣте останокѣ и не дадите вѣрѣти въ градѣ нхъ, преда бо и Богѣ нашѣ въ иуцѣ наши».

И бысть, яко прѣста Исусъ и вси сынове Израилави сѣкущи м, иуцѣлѣвши же иубѣжаша въ градѣ свой твѣрдѣи, и възвратишася вси вон гонивше въ полуице къ Исусу, и рече Исусъ: «ѿверзѣте пещеру и изведѣте ко мнѣ ѣ царѣ». И изведоша ѣ царѣ изъ пещеры: цара Ерусалимска, цара Хевронска, цара Еримуфска, и цара Ахисъ, и цара Адаламска. Яко изведоша и изъ пещеры къ Исусу, и созва Исусъ все Израиль и старѣйши-ны воинскыи, ходѣшамъ съ ними, глагола имъ: / «прѣступайте и л.168б

И остановились Солнце, и Месяц стоял, доколе Господь мстил их врагам» (Нав. 10:1, 3-13).

Слышишь, жидовин: не сверхъестественно ли остановилось дви-жение Солнца и Луны ради Иисуса, раба Господня, слуги и угодника?<sup>2017</sup> Как не хотеть перемениться светилу при виде Творца, о чем говорит еванге-лист: когда беззаконные иудеи распяли Творца и Владыку, тогда померкло Солнце и по всей земле сделалась тьма от шестого до девятого часа, тогда тела усопших воскресли (см.: Лк. 23:44-45; Мф. 27:52).

«Иисусу донесли, сказав: „Нашлись пять царей, скрывающихся в Македе“. Иисус сказал: „Завалите камнями отверстие пещеры и приставьте людей стеречь их; а вы не останавливайтесь, гонитесь вслед за вашими врагами, уничтожьте оставшееся войско — не давайте им уйти в город их, ибо Бог предал их в ваши руки“.

После того как Иисус и все сыны Израилевы перестали истреб-лять, а уцелевшие убежали в свой укрепленный город, и все воины возвра-тились из погони в стан к Иисусу, Иисус сказал: „Откройте пещеру и выве-дите ко мне пятерых царей тех“. И вывели из пещеры пятерых царей: ца-ря Иерусалимского, царя Хевронского, царя Еримуфского, царя Ахис-ского и царя Адаламского. Когда их вывели из пещеры, Иисус созвал все Израиль, и востачальников, и старейших, и

вступити ногами своими на выи их». Сынове же Израилевы створиша тако и поимъ іури м. Того же дани и Макрдопу ввазаша и извеша м мутемъ.

И поимъ побѣдиша Елама, царя Азырскыя, и поимъ же вѣзъ Адаламъ, и поимъ вѣзъ Хевронъ, и поимъ вѣзъ Давиръ и царя нухъ іури. И прии Ісусъ вѣн Земан горыскы, агъву и равльнун, и Амдофа и царя его; и ѿ Кадисъ до Газа прии, и вѣн з Геомъ до Гаваона.

И поимъ придоша на сѣчи Авинъ, царь Асонскы, и Авъ, царь Мадонскы, и царь Самаронскы, и царь Ахифонскы, иже въ Сидонѣ величїи и въ горыскы, и Браофъ прамо Хенрефу, иже на поланѣ, въ Фенанидиръ, иже ѿ вѣстокъ, и приморскїи Амариѣн, Хетфѣн, и Феззѣн, и Евуси, иже подо Армономъ іу Масифа. И бѣ множество нухъ, акы пѣсокъ / морыскый. И рече Господь къ Ісусу: «не бойся, азъ іутро предамъ мъ сѣжати предъ лицемъ Израилевымъ». И егда вступиша на сѣчи іу воды Меронскы, и предасть м Господь въ іуцѣ сыномъ Израилевымъ.

л.168в

И поимъ прии Асуръ и царя его, Асуръ же іуво тѣ прии еаше обладанъ вѣelmi тѣemi царствы, и царя нухъ іури. И прии Ісусъ вѣн горыскун и вѣн Нагѣн, и вѣн Земан соморыскун, и равльнун, и ико же на Запды, и гору Израилан. И повелѣ иже къ горѣ Ахиръ, и еже възходитъ въ

дойдите, наступите ногами вашими на выи их". Сыны Израилевы так и сделали и потом убили их. В тот же день они взяли Макед и поразили его мечом» (Нав. 10:17-24. 28).

После этого они победили Гораму, царя Газерского, затем он взял Еглон. потом взял Хеврон, потом взял Давир и убил его царя. «И поразили Иисус всю землю нагорную, Нагев<sup>101</sup> и равнину, Ассдоф и его царей; овладели [землей] Кадиса до Газы, и всей землей Гошен до Гаваона»<sup>102</sup> (Нав. 10:40-41).

После этого вышли сразиться Иавин, царь Асорский, Иовав, царь Мадонский, и царь Шимронский, и царь Ахсафский, которые жили в великом горном Сидоне, и Арав, [живший] напротив Хиннарофа, что на равнине, и Нафоф-Доре, что к востоку, и приморские аморреи, хеттеи, фризееи, небусеи, жившие подле Ермона у Массифы. И было их много, как морского песка. И Господь сказал Иисусу: «Не бойся, завтра Я обраву их в бегство пред лицом Израилевым» И когда они вышли на сражение при водах Меромских, Господь предал их в руки сынов Израилевых (ср.: Нав. 11:1-4. 6, 8).

Потом [Иисус] «взял Асор и его царя (Асор же прежде был царем всех тех царств) и убил их царя» (Нав. 11:10). «И захватил Иисус весь Нагев и весь Ассдоф, и всю землю Гошен, и равнину на западе, и горы Меромские»



предложшиа ѿ 5-го часа до 1-го, и возни, глагола: «помяни  
мнѣ, Господи, егда приидеши въ царствии си!» — и се рекъ, свободу руду-  
ти и наследникъ быти им. Но яко образъ тѣ блши старѣйшаго жер-  
ца Исуса Христа, яко же бо поневоли иувеншии прибегаши къ храму  
по смерти великаго жерца свободу подутаху, тако Исусу Христу за ны  
пострадавши, и въ естество человеческое ѿ лукаваго супостата сво-  
бодна.

Ѿлучи же Исусъ грады, яко же повелѣ ему Господь, и сконча зем-  
ли, раздѣлаи въ предѣлы ея. И даша же сынове Израилеви часть Исусови  
повелѣниемъ Господнимъ, даша ему градъ, его же проси, Фаменагахаръ да-  
ша ему въ горѣ Ефреман. И съ/градн тѣ градъ, и възана во ны. И л.169б  
дасть Господь вии з, ен же са каа дати отцемъ нухъ, и покои и Господь  
ѿ окрестныхъ, и не противна никто же предъ ними ѿ вѣхъ, и врагы  
его вса предасть Господь въ рудѣ его, и не ѿпаде словесъ добрыхъ, иже  
глагола Господь сыномъ Израилевымъ.

Слыши же, жидовни, всемогущи деснице Господни, яко множе-  
ство наснаныхъ языковъ потреби предъ лицемъ вашими? Вы же, окана-  
нини, ныне потреби быте предъ языки за езаконие ваши.

Но яко же рече, быте по днехъ мнозѣхъ, покой Господь Из-  
раиля ѿ вѣхъ врагъ его. Исусъ же быте старецъ, прешедъ дни свои. И

чить свободу, так и разбойник, распятый вместе с Христом, увидел померк-  
шее Солнце и день, обратившийся в ночь от шестого до девятого часа, и  
взмолился, говоря: «Помяни меня, Господи, когда приидеши в Царствие  
Твое!» (Лк. 23:42). — и, сказав это, получил свободу и стал участником  
рая, ибо великий священник был прообразом Иисуса Христа: как неволь-  
но убившие, прибегая к храму по смерти великого священника, получали  
свободу, так, когда Иисус Христос за нас пострадал, то вся человеческая  
природа освободилась от лукавого Врага.

Иисус отделил города, как ему повелел Господь, и окончил раз-  
деление земли по пределам ее. «И сыны Израилевы дали часть Иисусу  
по повелению Господню, дали ему город, который он просил, дали ему  
Фимнаф-Сар на горе Ефремовой. Он построил тут город и жил в нем»  
(Нав. 21:42). Итак, отдал Господь всю землю, дать которую клялся отцам  
их, и дал им Господь покой со всех сторон, и никто из всех не встал  
против них, всех врагов его предал Господь в руки его, и не изменил  
твердому обещанию, которое Господь дал сынам Израилевым. (См.: Нав.,  
21:43-45).

Слышал, жидовни, о всемогущей деснице Господней, яко множе-  
ство сильныхъ народовъ истребила предъ очима вашими? Вы же, окана-  
нини, ныне были истреблены за ваше беззаконие.

созва вса сыны Израиляевы, старца же, и князя, и судны, и князьицихъ нхъ и рече имъ: «и азъ сътворѣхъ и придохъ днн своемъ. Вы же видите вы, еанко створи Господь Богъ нашъ въемъ ступамъ / смъ ш лица вашиго, зане Господь Богъ нашъ споборовавыи намъ. Видите, яко низвергохъ языки, ш будана вса страны потренихъ и ш мога великаго, яко предладець на запады Солнци. Господь Богъ потрени и съ лица вашиго, доидже погыенуть ш вамъ цари, да приугитице земли нхъ, яко же глагола Господь Богъ нашъ вамъ. Вукрѣпитца юбо зѣло гнабдннн и сътвориши вы написаное въ книгахъ закона Моисѣева, да не укулонитца ш него ни надино, ни малѣво. Яко да не виднте въ страны, оставшам съ нами, и безаконне богъ ннѣхъ да не именуется на вамъ, и да не послужите имъ, ни да поклонитца имъ, но Господеви Богу нашему приаблиитца, яко творите до нго днн. И потренице и Господь съ лица вашиго страны великыи и силныи, вамъ никто же противнса и до сего днн. Единъ ш вамъ погна тыщци, яко / Господь Богъ вашъ съ вами съ, се повонеть вамъ, яко же глагола вамъ. л.169

Снабдите зѣло душами вашими агенти Господа Бога вашиго. Аще бо са швратите ти, приаблиитца къ оставшимъ странамъ смъ, яко съ вами суть, свадьсы створите съ ними, ти смѣнитца съ ними, то увѣдѣнемъ увѣдѣте, яко не приаблиитца Господь потреници страны

Как уже было сказано, через много дней Господь дал Израилью войскою от всех его врагов. Иисус уже был стариком, оканчивавшим свои дни. Он созвал всех сынов Израилевых, их старейшин, вождей, судей и князей и сказал им: „Вот, я состарился, вошел в преклонные лета. Вы видели все, что сделал Господь Бог наш со всеми этими народами пред вами, ибо Господь Бог ваш сражался за вас. Вы видите, как я низверг языки, истребил страны от Иордана до великого моря, где захвачены были народы, истребил их перед лицом вашим, дождоша на земли ихъ, и Господь Бог наш уничтожил их перед лицом вашим, дождоша на земли ихъ, дабы вы унаследовали землю их, как говорилъ Господь Бог наш. Старайтесь в точности хранить и исполнить все, что написано въ книгахъ закона Моисеева, не уклоняясь от него ни малѣво. Яко да не увиднте въ страны, оставшнми съ нами, и безаконне богъ ннѣхъ да не именуется на вамъ, и не послужите имъ, ни да поклонитца имъ, но Господеви Богу нашему приаблиитца, яко творите до нго днн. И потренице и Господь съ лица вашиго страны великыи и силныи, вамъ никто же противнса и до сего днн. Единъ ш вамъ погна тыщци, яко / Господь Богъ вашъ съ вами съ, се повонеть вамъ, яко же глагола вамъ. Старайтесь зѣло душами вашими агенти Господа Бога вашиго. Аще бо са швратите ти, приаблиитца къ оставшимъ странамъ смъ, яко съ вами суть, свадьсы створите съ ними, ти смѣнитца съ ними, то увѣдѣнемъ увѣдѣте, яко не приаблиитца Господь потреници страны

Старайтесь зѣло

Если же вы обратитесь

вамъ, и увидите

и увидите

и ихъ съ лица вашего, и будуть вамъ въ прутла и въ съблзнь, и гвоздямъ въ паты ваша, и стрѣлы въ оуи ваша, дондеже погыените ѿ земли бла- гыи им, нже дадеъ Господь Богъ вашъ.

Азъ же дннсь шхожн въ путь, аможе и ви, нже на земли. И увѣсте сердцемъ вашимъ и душимъ вашимъ, понежи не ѿпаде слово ни едино же ѿ вѣрхъ словесъ, яко же рече Господь Богъ вашъ, на вы подобное вамъ неразлучное ѿ нихъ, ни единого же слова извержете. / Яко имже при- дутъ на вы вса добрая, тако же приидеть на вы Господь вса словна земля, дондеже погыените вы ѿ земли благыи, нже дадеъ есть Господь вашъ. Внигда преступите заветъ Господень Бога вашего, нже заповѣда вамъ, ти шедъши послужите богомъ инымъ и поклонитеся имъ, и разгнѣваетсѧ народъ на вы, и погыените въкорѣ съ земля благыи им, нже дадеъ вамъ».

л.170а

Собра Ісусъ вса племена Израилева въ Сухемъ и съзва же стар- ца Израилева, и книжъни ихъ, и князя ихъ, и сташа предъ Господомъ. И глагола имъ бывше въкратцѣ. И швѣщавъ же ви анде ркоша: «ни едн намъ оставити Господа!» И рече къ нимъ Ісусъ: «ни възможите слу- жити Господу Богу нашему, яко Богъ святъ есть и възрнкова/въ ин и не получити вамъ безаконне и грѣхъ. Егда оставите Господа и по- служите богомъ инымъ, наказите вагъ».

л.170б

дут для вас сетью и соблазном, гвоздями для ступней ваших и стрелами для глаз ваших. доколе не будете истреблены с сей доброй земли, которую дал Господь Бог ваш.

Я ныне отхожу в путь, как и всё, что ни есть на земле. А вы знаете сердцем вашим и душою вашею, что не осталось тщетным ни одно слово из всех слов, которые говорил о вас Господь Бог ваш; все благое сбылось для вас, ни одно слово не осталось несбывшимся. Но как сбылось над вами все благое, так Господь исполнит над вами всякое злое слово, доколе не потребит вас с этой доброй земли, которую дал Господь ваш. Если вы преступите завет Господа Бога вашего, который Он заповѣдал вам, и пойдете и будете служить другим богам и поклоняться им, то возгорится яростью на вас гнев Господень, и вы скоро сгинете с этой доброй земли, которую Он дал вам» (Нав. 23:2-16).

•Иисус собрал все колена Израилевы в Сухеж и призвал стар- шин Израила и книжников их, и вождей их, и они предстали предъ Господомъ» (Нав. 24:1). Иисус кратко рассказал им все бывшее. «И отъиде отъ нихъ и сказал: „Не будет того, чтобы вы оставили Господа!“ Иисусъ иже рече къ нимъ: „Вы не можете служить Господу Богу нашему, ибо Онъ Богъ святъ и возрнкова/въ ин и не получитъ вамъ безаконныи и грѣхъ. Егда же оставите Господа и будете служить другимъ богамъ, то Онъ накажетъ вагъ».

Слыши же, жидовни, како ти пророцтвуетъ Исусъ, воевода Израилевъ, яко оставити вамъ Господа и послужити богомъ чуждымъ и о пришествии его рече, имже прити ему въ плоть: придетъ бо, рече, «и казнить васъ». Аще бо быхте вѣры манъ Исусу Христу, то придетъ бы научитъ васъ; аще ли не быхте вѣры, то придетъ яко казнить васъ. Небѣте, работанци въ вселеннѣи, ни мѣста, ни града, ни насленни обѣтованна, ни жертвы, ни поклоненна, но вса наказаннъи Господь за беззаконне ваша, о немъ же и великый воевода си Исусъ пророцтвова, рече бо: «и потрѣбитъ васъ, имже благо створи вамъ». Вѣдаши бо Исусъ, яко требаннымъ бы быти.

рѣша андее / къ Исусу: «ни, но Богови служимъ». И рече Исусъ л.1708 къ андеямъ: «послужи вы сами себѣ, яко избраете Господа служити ему». И завета Исусъ заветъ во тѣ день, и дасть имъ законъ въ Сухемѣ предъ храмомъ Бога Израилева. И вѣрши слово си въ книгы закона Божия, и вза камень великъ и постави и предъ Богомъ, и рече: «снй камень будеть въ свидѣнне вамъ, яко слышаша вси глаголаша Богомъ, еанко глагола вамъ днесь, еда аще соажите Богу вашиму».

И шпурсти андее Исусъ кождо на свое мѣсто, и служи Израиль Господи вса дни Исусови. По снхъ же умре Исусъ сынъ Навгинъ, расъ Господень, жнчъ же мѣстъ рѣ, а же и бѣ царя иуден. И погресоша и въ предѣлахъ

Слышишь, жидовин, как пророчествует Иисус, воевода Израилев, о том, что вы оставите Господа и послужите чужим богам, и о Его пришествии он сказал, что Он придет во плоти: «Придя, Он истребит вас». Если бы вы уверовали в Иисуса Христа, то Он пришел бы и научил вас; если же вы не имаете веры, то Он придет и истребит вас. Нет у вас, находящихся въ рабстве по всей земле, ни места, ни города, ни земли обетованной, ни жертвоприношения, ни поклонения, но все истребил Господь за ваше законие, о котором пророчествовал и великий воевода Иисус, он и истребит вас, после того как благодворил вам» (Нав. 24:20). Иисусъ, что быть вам уничтоженным<sup>ms</sup>.

«И сказал народ Иисусу: „Нет, мы будем служить Богу“. И сказал Иисусъ народу: „Вы свидетели сами себе, что вы избрали Господа служить Ему“. И заключил Иисус завет в тот день и дал им законъ пред скиниею Бога Израилева. И вписал он эти слова въ книгу и взяв большой камень и положил его пред Богомъ, и камень будет вам свидетелем, ибо он слышал все, что вы говорили. И он сказал вам сегодня, чтобы вы не обожали других богов. И вы сказали: „Мы не обожали других богов, но только Господа“».

И отпустил Иисус народ, каждый на свое место, и служил Израиль Господу во все дни Иисуса сына Навгина. По снхъ же умре Исусъ сынъ Навгинъ, расъ Господень, жнчъ же мѣстъ рѣ, а же и бѣ царя иуден. И погресоша и въ предѣлахъ



прѣдастъ ихъ Хананѣицѣмъ въ горѣ Ефремовѣ. Ту положиша съ ними и ножа каменныя въ гробѣ, или же обреза сыны Израилявы въ Галгалѣхъ, кости же Иосифовы, или изнегоша / сынове Израилявы изъ Египта, въкопаша и въ Сиухмѣхъ, ту бо земля дастъ Имаковъ Осифу. Ту же сума и Елеазаръ жрецъ, сынъ Ааронъ, и погребоша и въ Агафѣ.

Сынове же Израилявы шдоша въ свои мѣста и въ свои грады. И напаша сынове Израилявы тьмѣти боги итрамьскы, наже имена суть Астартинъ и Астарофъ. И предасть и въ рцѣ Еглома, царя Моавла, и обладаше ими лѣтъ ѱ.

Видѣ окаменине жидовыко! Видѣвъ иудея Божия, держа скрижали завета Господня, но еще Моисѣеву и Исусову законѣ еще не слышавши изъ ушьн вашихъ, прилепалешися бозѣхъ итрамьскыхъ.

Си кингы суди Израилявы

И бысть по скончани Исусовѣ, въпрашаху сынове Израилявы Господа, глаголюще: «кто взиде съ нами къ Хананѣи воеводоу рѣчьма съ нами?» И рече Господь: «Иуда възидеть; / и дахъ венъ земанъ въ рцѣ его».

И суди Израиланъ 3 лѣтъ. И рече Иуда къ Симону, брату своему: «взиди со мною въ жребий мой, да са рѣтвѣ съ хананѣи». И изиде Иуда рѣтвѣ, и дасть Господь хананѣи и фризѣи въ рцѣ его, и изен и въ

Фамнаф-Сараи на горе Ефремовой. И положили там с ним во гробе каменные ножи, которыми Иисус обрезал сынов Израилевых в Галгале, а кости Иосифа, которые сыны Израилевы вынесли из Египта, схоронили в Сихеме, в поле, которое Иаков купил Иосифу. После этого умер и первосвященник Елеазар, сын Аарона, и похоронили его в Гаваофе.

Сыны Израилевы разошлись по своим землям и своим городам. И стали сыны Израилевы чтить чужих богов; их имена Астарты и Астароф<sup>182</sup>. И [Господь] предал их в руки Еглона, царя Моавитского, и он владел ими 18 лет». (Нав. 24:21–22, 25–28, 29–33, 35–36).

Поглядите на иудейское окаменение! Они видели чудеса Божии, держали скрижали завета Господня, но еще заповеди Моисея и Иисуса не успели затихнуть в ваших ушах, как вы прилепились к богам идоламъ-идолов.

-КНИГА СУДЕЙ ИЗРАИЛЕВЫХ.<sup>182</sup>

«По смерти Иисуса вопрошали сыны Израилевы Господа, говоря: «Кто пойдет с нами на ханансея воеводой сражаться с ними?» И сказал Господь: «Иуда пойдет; вот, Я дал всю землю в руки его»» (Суд. 1:1–2).

Он судил Израиль 7 лет. «И сказал Иуда Симону, брату своему: «Войди со мною в жребий мой, и будем воевать с хананеями». И изиде Иуда воевать, и Господь предал в его руки хананея и фризянъ».

Везоце ꙗ тыкаши мужь, Адонивезоку царн руще и нозѣ орѣкоша. Ре-  
те же Адонивезоку: «о царимъ руще и нозѣ орѣкохъ, и гениахутъса подъ  
трапезон моен; мко же азъ створи хъ, тако и възда ми Богъ».

И воеваша сынове Индини на Иерусалимъ, и възаша и, и орѣкоша  
и мукы, и градъ залаанша огнемъ. И погымъ нде Инда съ братомъ сво-  
нымъ Симеономъ изен хананѣа, живущамъ въ Сефеце. И елши Господь съ  
Индон, и принати гоуу, мко же не възмогаша же принати живущимъ въ раз-  
доани. И даша Хаагеу Хевронъ, мко же етѣ глаголаъ Моисн, и притати  
Штолаъ ꙗ грады сыновъ Енаковъ / и изгна Штуду сыны Енаковы. л.1716  
Евусѣм, живущамъ въ Иерусалимѣ, не изгнаша же бо ихъ сынове  
Вениамини, но живаху съ ними въ Иерусалимѣ.

Погымъ же изидоша сынове Иосифан, и съ ними же Инда елши, и  
възаша Вефиль, има же елше преже ему Луза. Хананѣн же елхутъ на  
земан тое. Изгналъ же пакы елше въ смлу и створи хананѣа данникы.

Паема же Ефрѣмае не изгна хананѣа изъ жрени своего, но  
живахутъ ерѣдѣ ихъ въ Газрѣ, платяще дань.

Паема же Завудоне не изгна же ш предѣлъ своихъ, хананѣн ерѣдѣ  
ихъ въ Кердомѣ и въ Доманѣ, данще дань.

Тако же и паема Асирюво не изгна изъ Скакѣа, но имаху дань,  
не възможе бо изгнати ихъ.

тысячу человек в Везеке, а царю Адони-Везеку<sup>107</sup> они отсекли руки и ноги. Адони-Везек сказал: „Я семидесяти царям отсекал руки и ноги, и они собирали [крохи] под столом моим; как делал я, так и мне воздал Бог“.

И воевали сыны Иудины против Иерусалима, и взяли его, и ио-  
разили его мечом, и город предали огню. Потом Иуда со своими братьями  
Симеоном поразили хананеев, живших в Цефафе. Господь был с Иудой,  
и он овладел горою, но жителей долины не мог прогнать. Хавезу отдал  
Хеврон<sup>108</sup>, как прежде говорил Моисей, и он получил там три города. Но  
нов Енаковых и изгнал оттуда сынов Енаковых. Иезусеев, живущих в  
Иерусалиме, сыны Вениаминовы не изгнали, но они живут с ними в Ие-  
русалиме.

После этого пошли сыны Иосифа, с ними же были Иудеи, и  
они взяли Вефиль, который прежде назывался Луз. На этой земле Иудеи  
Израиль вошел в силу и сделал хананеев данниками.

Колено Ефремово не изгнало хананеев изъ своихъ городовъ,  
ли среди них в Газере, платя дань.

Колено Завудово не изгнало [жителей] своихъ городовъ,  
нанек [жили] среди них в Котроне и в Амане.

Колено Асирюво также не изгнало хананеев изъ своихъ городовъ,  
них дань, ибо не могъ прогнать ихъ.

И племя Нефталиме не изгна же живущихъ въ Вефсамурѣ и въ Фифѣ, но быша имѣ даньники.

Сынове же Данови изгнаша / амарѣи въ горы; въ Бермонѣ и въ Салавинѣ живахуть племя же Даново. Иосифе отагаша руку свою на амарѣи и створиша м даньники. л.171в

Иако же рече писание въ книгахъ судий, поимъ изиде ангелъ Господень ѿ Галгала къ Лафмону и къ Вифан и къ дому Израилеву. рече къ нимъ: «и глаголетъ Господь Богъ, изведый вы въ землю, еи же кластьа отцемъ вашимъ дати и вамъ, и рече вамъ: не распыан заветъ своего, и вы же не забвещанте заветъ къ ебдацимъ на земли сей и богамъ ихъ да не поклонитеа, и званниа ихъ да искрушите и тресники ихъ да раскопаете. Си глаголетъ Господь: и не посяшасте речн мою и не створите, азъ же рехъ. Не приложи присягн андид, иако же рекохъ изгнати м лица вашиго, и будуть вамъ въ стужене, и бози ихъ будуть вамъ въ оублазнь».

И бысть, иако глагола ангелъ словеса сия къ всему / Израилу, и въздвигъ жрца своимъ и въплакашася. Сего дѣла прозваа има мѣстѣ тому плачь. л.171г

Слыши, забвеныи жидовине, иако ѿступашеши словесъ Господень, но и поимъ конечнаи пагуба изиде на тѣ, имже класть тѣ Монѣи о безаконни твоимъ.

И колено Неффалимово не изгнало жителей Вефсамиса и Бефанафа, и они стали данниками.

Сыны Дановы загнали аморреев в горы; колено Даново жило в Аилоне и Шаалвиме<sup>100</sup>. [Сыны] Иосифовы наложили руку на аморреев и сделали их данниками. (Суд. 1:3-4, 6-8, 17, 19-23, 28-31, 33-35).

Как сказано в Писании в «Книге Судей», после этого «пришел ангел Господень из Галгала в Бохим и в Вефиль и к дому Израилеву и сказал им: „Так говорит Господь, выведший вас в землю, о которой Он клялся отцамъ вашимъ дать ее вамъ, — Он сказал вамъ: Я не нарушу завета своего, и вступайте в союз с жителями этой земли, и не поклоняйтесь богамъ ихъ; ваяния ихъ разбейте и жертвенники ихъ разрушьте. Такъ говорилъ Господь, но вы не послушали моихъ словъ и не сделали того, о чемъ Я говорилъ вамъ. Поэтому больше переселять людей, которыхъ Я хотелъ изгнать отъ васъ, и будутъ они вамъ петлею, и боги ихъ будутъ для васъ соблазнами“.

И вот, когда ангелъ сказалъ эти слова, все израильское племя возвысило вопль свой и заплакало. От сего вѣхъ место сего названо плачь (Суд. 2:1-5).

Слышите, забвеныи жидовине, иако ѿступашеши словесъ Господень, но и поимъ конечнаи пагуба изиде на тѣ, имже класть тѣ Монѣи о безаконни твоимъ.

И положиша ту, рече, анде тунеу Господу и шидоша кождо въ домъ свой и во прилѣтнѣи своемъ. И работа Израиль Богу все дни старейше, елико же еше нхъ съ Исусомъ, си бо разумѣша дела Господна велика. Но и темъ старцамъ шидешигма ш нхъ, вѣста родъ другий, иже не еше при Исусѣ и не познаша Господа и дела его, иже створи въ Израилѣ. При нхъ же створиша злое сынове Израилеви, и послужиша Вааламу, и оставиша Господа Бога отца своихъ, изведша и ш Египта, идоша владѣти богъ страныхъ, иже окрестъ нхъ, и поклоняхутся наидеомому Ваалу.

И разгневаа мретьмъ Господа на Израилѣ, и предаетъ / и въ л.172г  
руцѣ врагомъ, и не възмогаша противитиа окрестънимъ нхъ, рука Господна еше на зло нхъ.

И вѣстави намъ Господь судамъ, и спаше и изъ руки пленамцихъ. Обаше анде ни судни послушаша, яко склудниша владѣти богъ ннѣхъ и иуклонишася ш пути, по нему же ходиша отцы нхъ заповѣди Господна послушати.<sup>21</sup>

И посеме ѣмниаеа Господь на анди своемъ, и ебаше, рече, Господь съ суднями и спаше и ш врагъ нхъ. Егда ѣмниаху судни, и шетупахутъ ш Господа нти владѣти богъ ннѣхъ и служити имъ; и не шетупиша ш пути своего жестокаго и расыпашася пате отца своихъ.

«Принесли они жертву Господу и пошли каждый в свой дом и в свой удел. И служил Израиль Богу во все дни старейшин, сколько их было с Иисусом, ибо они видели великие дела Господни. Но когда и старейшины отошли от них, пришло другое поколение, которого не было при Иисусе и которое не знало Господа и дел Его, какие Он делал Израилю. Тогда сыны Израилевы стали делать злое и стали служить Ваалам<sup>100</sup>, и оставили Господа Бога отцов своих, Который вывел их из Египта, и обратились богам народов, окружавших их, и стали поклоняться упомянутому Ваалу.

И воспыал гнев Господень на израильтян, и Он предал их в руки врагов, и они не могли устоять перед окружавшими их — рука Господня была им во зло.

И поставил над ними Господь судей и спас их от рук врагов, но народ судей не слушал, а блудил вслед других богов, и удалялся от пути, коим ходили отцы их, повинаясь заповедям Господним (2:5-7, 10-17).

Затем Господь смиловивился над своим народом, и сподобилъ его, но народъ судей не слушалъ, а блудилъ вследъ другихъ боговъ, и удалялся отъ пути, коимъ ходили отцы ихъ, повинаясь заповѣдямъ Господнимъ (2:5-7, 10-17).  
Затемъ Господь смиловивился надъ своимъ народомъ, и сподобилъ его, но народъ судей не слушалъ, а блудилъ вследъ другихъ боговъ, и удалялся отъ пути, коимъ ходили отцы ихъ, повинаясь заповѣдямъ Господнимъ (2:5-7, 10-17).

И разгневался Господь на Израиля и рече: «спонже остави страна си заветъ мой, и азъ не приложу ѿгнати наслѣдникъ ѿ зъ си, иже остави Исусъ Навинъ на земли, и остави м, рече, искушати въ нухъ Израиля: и аще снабдате путь Господень, яко же снабдѣша отци нхъ, иже съ Исусомъ». И остави, рече, Господь страны си не согнати нхъ въкорѣ и не предати нхъ въ рѹцѣ въкорѣ Исусу, но остави на Исусъ на искушание Израиля, хотѣа имъ акы вѣдѣ невѣрство изгнати ѿ Израиля. Си же иже живаху въ Ливанѣ ѿ горы Ермона до Альтевимафа, живаху бо сынове Израиляеви средѣ хананѣи, и хеттѣемъ, и аморѣемъ, и фризѣи, и евреямъ, евреямъ и помша дѣщерн нхъ юбѣ женамъ и дѣщерн свои сыномъ нхъ даша. И забыша глагола Моисинна и Исусова, имаже глаголаше къ нимъ не помти ѿ дѣщерн странскъ. И створиша сынове Израиляеви зло предъ Господомъ, и послужиха богома Ваиму и садомъ. л.172б

И пакы разгневался Господь иростъ на Израиля и ѿдартъ на въ рѹкѹ Хусарсафема, цара Сириска, и работаша ему лѣтъ ѿ. И возпи пакы Израиля къ Господу, и възстави имъ Господь Гофонола, сына Кенъевла, брата Халѣва меншаго. / И слычѣ на немъ Духъ Господень, и судий Израиля. Изиде на ратѣ къ Хусарсафему, и предаде Господь въ рѹцѣ его цара Сирискъ рѣкъ, и иукрѣпѣ рѹка его на Хусарсафе- л.172в

И разгневался Господь на израильтян и сказал: «За то, что сей народ оставил мой завет, и Я не стану изгонять из этой земли народы, которых оставил на земле Иисус Навин, оставил их, чтобы искушать ими Израиль: станут ли они держаться пути Господня, как держались их отцы, бывшие с Иисусом?» И оставил Господь эти народы и не изгнал их вскоре и не предал их вскоре в руки Иисуса, но Иисус оставил их для искушения Израиля» (Суд. 2:18–23; 3:1), желая через них изгнать неверие, словно болезнь, из Израиля. Они жили в Ливане от горы Ермона до входа в Емаф<sup>100</sup>. «Сыны Израилевы жили среди хананеев, хеттеев, аморреев, ферезеев, евеев и иевусеев и брали дочерей их себе в жены, и своих дочерей отдавали за их сыновей» (Суд. 3:5–6), забыв слова Моисея и Иисуса, с которыми они обращались к ним не вступать в брак с дочерьми иноплемеников. И сделав сыны Израилевы злое пред Господом — стали служить Ваалу и рознѣ<sup>101</sup> (см. Суд. 3:7).

И снова Господь воспыал гневом на израильтян и предал их въ рѹкѹ Хусарсафема, цара Сирийского<sup>102</sup>, и они служиха ему восемь лет. И воззва израильтяне возопиша къ Господу, и Господь дая имъ Гофонола, сына Кенъева, младшего брата Халева. На немъ бысть Духъ Господень, и судий Израиля. Онъ вышѣ на войну противъ Хусарсафема, цара Сирийскаго, и предалъ рѹкѹ его на Хусарсафема, цара Сирийскаго, и иукрѣпѣ рѹка его на Хусарсафе-

ма. И впустишиа 3 ѿ лѣтъ. и поимъ юмре Гофонила, лѣтъ ѿ суди въ Израиле.

И приложиша сынове Израилеви створити злое предъ Господомъ, и вукрѣпи Господь Еглона, царя Моавла, и прииде изен Израила и прии градъ Финнискъ. И работа Израилъ Еглому нѣ лѣтъ.

И възли Израилъ къ Господу, и възстави имъ Господь Ноада, сына Герана, внука Немоана мужа обою Худогъ. И впустиша сынове Израилеви рѣкон его къ Еглому, цареву Моавлан. Аодъ же створи собѣ ножъ, пади долже желѣзо его, и помысла имъ подъ броне свои. И приде Садъ къ Еглому и въздать ему дары, еже принесе. Царь же приемъ дары, възскалениа. И поимъ же обрѣцѣся, глагола ему Аодъ: / «слово тайно, царь, имамъ къ тебѣ рѣши». Да шпугти же Егломъ предметомъ ему, Аодъ же изъвакъ ножъ, ирен и, излѣзъ де вонъ и затвори двери и вукрѣжи. Поимъ же моавити, обрѣтъши царя мертваго и много некавши Аода, не обрѣтоша.

Поимъ же Аодъ шесть гъ сынъми Израилеви и изен моавлаими „ѿ мужъ. И премѣниа Моавъ во тѣ день подъ руки Израилан, и бы тишиша за ѿ лѣтъ. И поимъ юмре Аодъ, судназ Израилан лѣтъ ѿ.

И бысть въ него мѣсто судна Самьгаръ, сынъ Анафовъ, синъ судн Израилан лѣтъ 5 и изеи мнопламеньники 6 сотъ мужъ.

земля пятьдесят лет<sup>100</sup>. И тогда умер Гофониил, судивший в Израиле пятьдесят лет.

Сыны Израилевы продолжили делать злое пред Господом, и Господь усилил Еглона, царя Моавитского, и тот пришел и поразил израильтян и овладел городом Пальм. И служили израильтяне Еглому восемнадцать лет.

И возопили израильтяне к Господу, и Господь дал им Аода, сына Едры, внука Иеминиева, способного действовать обеими руками<sup>100</sup>. И послали сыны Израилевы с ним дары Еглому, царю Моавитскому. Аод сделал себе нож с лезвием длиною в локоть<sup>100</sup> и опоясался им под своей броней. Пришел к Еглому и подал ему дары, которые принес. Царь, приняв дары, смеялся и мехнулся. Тогда Аод, повернувшись к нему, сказал: «У меня есть тайна тебе втайне, царь». Еглом отослал состоявших при нем, а Аод, выйдя, убил его и, выйдя вон, затворил дверь и убежал» (Суд. 3: 15-25). После этого моавитяне, найдя царя мертвым, долго искали Аода, но не нашли.

После этого Аод, придя с сынами Моавитскими, поразил израильтян, и земля восемьдесят лет<sup>100</sup>. И тогда умер Аод, судивший в Израиле восемьдесят лет.

Царь же Моавитский, обрѣтъши царя мертвым, долго искали Аода, но не нашли.

И пакы приложиша сынови Израилеви створишти злое предъ Господомъ. И бѣдасть на Господя въ руку Именини, царя Ханаанѣва, и стужа Израилан по съблудѣнни мѣтъ б. Ту и бѣ князь снаы его Сисара. Путьти же съ нимъ 1 сотъ колесницъ железныхъ Авина, царь Ханаонъ, / да стужать Израилан. л.173а

Въ ты же дани бѣашеть жена Нафидѣвова именемъ Дѣвога, пророица же бѣаше и судаше Израилан. Бѣаше же мѣсто емъ ю Финикымъ межн Яминн и Вифнаемъ въ горѣ Ефремовѣ. И глагола Дѣвога къ Вараку, сыну Авинман: «еи Господь Богъ Израилан глаголетъ ти, да идиши въ гору Фаворъ и помнеши съ собомъ вѣ тысящѣ ш сыновъ Нефталимма и ш сыновъ Заулоны; иди бѣгъса къ Сисарѣ, князи Авини». И рече къ ней Варакъ: «аще идиши ты со мною, иду и азъ; аще ли не идиши, то и азъ не имамъ нти». И глагола Дѣвога: «иду съ тобомъ, оубо вѣѣжъ, не бѣдетъ старѣйшинство твое въ путь, во нь же азъ иду, яко въ руку женску предасть Господь Сисару». И вѣставша идоста, и съ ними 1 тысящѣ мужъ племенн Нефталимма и Заулона.

Оубо дѣвѣ же Сисара, яко идеть на срѣтѣние его Дѣвога и Варакъ, и ю/жасн Господь Сисару и весь полкъ его и 1-сотнымъ колесницю. И паутъ бѣжати. И зъбѣжа же Сисара съ колесницю своею, а Варакъ гнаше вълѣдъ его колесницю и всего полку его, донелѣже не оста ни единъ л.173б

«И опять сыны Израилевы стали делать злое предъ Господом. И Господь предал их в руки Иавина, царя Ханаанского, и он притеснял Израиль, владея им двадцать лет. Военачальником у него был Сисара. Иавин, царь Ханаанский, послал с ним девятьсот железных колесниц, чтобы угнетать израильтян.

В то время была жена Лапидофова по имени Девора, она была пророчица и судила в Израиле. Она жила под Пальмою между Рамою и Вифилем на горе Ефремовой. И сказала Девора Вараку, сыну Авиноама: «Вот, Господь Бог Израилев повелевает тебе пойти на гору Фавор, возьми с собою двенадцать тысяч [человек] из сынов Неффалимовых и из сынов Завулоновых; иди сразиться с Сисарой, военачальником Иавина». Варакъ сказал ей: «Если ты пойдешь со мною, пойду и я; а если не пойдешь, то и я не пойду». Девора сказала: «Я пойду с тобой, однако знай, что не тебе уже будет слава на пути, в который я иду, ибо Господь предаст Сисару в руки женщины». И встав, они пошли, и с ними десять тысяч человек из колена Неффалимова и Завулонова» (Суд. 4:1-10).

Сисара узнал, что против него идут Девора и Варакъ, и послал против них трашил Сисару и все его войско и девятьсот колесниц. И они обратились в бегство. «И сошел Сисара со своей колесницей, а Варакъ преследовал его до Сисары и все его ополчение, пока не остался ни один человек».

нхъ. Сисара же прибѣже въ кущи Иаили, жены Хевера Кенейнина, миръ бо еши Авиниу царю съ домоу Кеннигономъ. И изиде же Анал, жена Хеверова, протину Сисарѣ египци и возва и въ кущи свои и покры и одужен свои. Поимъ же Анал въземъше колъ и възен въ бокъ его, ти тако умре Сисара. И прирѣни Господь во тѣ день Авина, царя Хананѣи, предъ сыны Израилевы.

Дѣбора же и Варакъ, наполнивъшися Духа Свята, и начата пророчати, възсѣбавшии пѣснь сице. «Внигда зазати старѣйшии въ Израилъ въ изволение людемъ, благоговити Господа! Слышити, цари, и внишити, воеводы / сманы, азъ Богу възпон и възхвалии Господу Богу Израилеву. [Господи, во] нсходъ твой ѿ Сиръ, внигда въздвижиши ѿ неа Едомла, з потрашиа, и небо са протаже, и облаци прокапаша воду, горы покоанеашася ѿ лица Господна».

л.173в

Внжъ же, яко пророчествуеть о пришествии Христовѣ, иже воплощася ѿ Духа Свята изъ Марии Дѣвицы. «Изволение, рече, людемъ» — внжъ, яко извои за милосердие родитица Господь. Слыши же, яко и Господа именуеть, глаголющи «благоговити Господа!» рече: «слышите, цари и внишите»; слыши же, жидовни, яко о призванни царя странныкъхъ, имже послышати имъ ебѣ заповѣди Господна. «Воды сманы» рече: се о крещени пророчествуеть, имже ебѣ ему обла-

прибежал в шатер Иаили, жены Хевера Кенейнина, ибо между царем Иавином и домом Хевера Кенейнина был мир. И вышла Иаиль, жена Хевера, навстречу бегущему Сисаре и позвала его в свой шатер и скрыла его под своей одеждой. Потом Иаиль, взяв кол, вонзила его ему в бок<sup>100</sup>, и так умер Сисара. И смирил Господь в тот день Иавина, царя Ханаанского, предъ сынами Израилевыми» (Суд. 4:15–18, 21, 23).

Девора и Варак, исполнившись Святого Духа, стали пророчествовать, запев такую псень: «Если в Израиле явились вожди с благовошением к людям — благословите Господа! Слушайте, цари, внимайте, сильныи воеводы: я воспою Бога и восхваляю Господа Бога Израилева! Господи, при выходе твоём от Сеира, когда Ты поднимался с поля Едомского, земля тряслась, и небо смутилось, и облака проливали воду, горы колебались предъ лицом Господним» (Суд. 5:2–5).

Видишь, как она пророчествует о пришествии Христа, Который воплотился от Святого Духа и от Девы Марии. «Благовошение к людям» — видишь, что Господь родился по милосердию. Слышишь, как признает Его Господом, говоря: «Благословите Господа!» рече: «Слушайте, цари, и внимайте»; слышишь, жидовни, яко о призванни злыческих царей; ибо они слышати имъ ебѣ заповѣди Господна. Она сказала: «Воды сманы» — се о крещени пророчествуеть, имже ебѣ ему обла-



тити воды, рече, и снау ему подати на шгнание недуга. «Восхвалю  
 Господу Богу Израилеву!» Слыши же, яко трингельнымъ словомъ обави  
 имя Святыхъ Троица, его же Израиль не / разумѣ, ино бо ршии л.1738  
 «взыпон», ино же «възхвалян», и обовго едина слава Владычѣ. Тако  
 же и Отецъ, Сынъ и Святый Духъ: разни лица, но въ единомъ су-  
 ществѣ божитво. Но и се рече: «въ нходѣ твой» — и о рождѣтѣ Гос-  
 подин пророцтвуетъ. А еже рече о «сирѣ», то о пучиоместне пророц-  
 стова, нмыже въ вертепѣ родиса и въ нмелѣхъ положитъ бытъ; вѣсѣхъ  
 богачѣ сыи мнлоотѣн, оспротѣ волин чловѣка ради, не шотупалъ ш  
 престола въ Отцельмъ сѣдай. А еже рече «внигда въздвижиса», то на  
 крестѣ волин. А еже «ш сла Едемлаа» рече, Едемъ иже райскамъ пища  
 мѣнитъса ту, нзъ Едема бо нзиде Адамъ за преступленне; смотри  
 же, яко не рече Дѣвога «въ нмел», нзъ «ш сла Едемлаа», нмыже ш  
 рамъ пища акы злодѣмъ Адама нзгна; и се мѣсто въ Иерусалимѣ его,  
 еже речѣтъса Голгофа, ин иже бытъ ш сла Едемлаа, на ней же въздѣ-  
 жиса крестъ Христовъ. / Слыши же иже, что бытъ въ распатне Вла-  
 дычнѣ и како пророцтвуетъ Дѣвога, възпѣванци: «з потрапса,  
 и него протаже, и облакы прокапаша воду, горы поколебаша ш  
 лица Господна»; слыши же, яко въ страсть Господин ин сла испол-  
 нишася.

л.1748

щении, ибо Он освятит воды и даст им силу для избавления от недуга<sup>100</sup>.  
 «Восхваляю Господа Бога Израилева!» — слышишь, как она тройственным  
 словом открыла имя Святой Троицы, которое Израиль не уразумел: од-  
 но дело сказать «воспою» и другое — «восхваляю», хотя оба одинаково сла-  
 вят Владыку. Так же и Отец, и Сын, и Святой Дух: разные Ипостаси, но  
 одна божественная сущность. В словах «при выходе твоём» она проро-  
 чествует о рождении Господа. Словом *сирѣ*<sup>100</sup> она пророцтвует о пуч-  
 тынном месте, ибо Он родился в вертепе и был положен в ясли; будучи  
 богаче всех милостью, Он добровольно обнищал ради человека<sup>100</sup>, не по-  
 кидая престола, с Отцом восседая [на нем]. Слова «когда воздвижиса»<sup>100</sup>  
 [пророцтвуют о] вольном [восшествии] на крестъ Своя «от градъ Едем-  
 ского»: Едем<sup>100</sup> означает 'райская пища', Адамъ увелъ изъ Едемъ за преступ-  
 ступления; посмотри: Девора сказала не «в поле», но «в нмелѣхъ». Он  
 изгнал Адама как злодея из рай; и тот мѣсто в Иерусалимѣ  
 называется Голгофа, оно было от мѣста Едемлаа, на ней же въздѣ-  
 жиса крестъ Христовъ. Ты слышишь, что бытъ въ распатне Вла-  
 дычнѣ и како пророцтвуетъ [объ этомъ] Дѣвога, възпѣванци: «з потрапса,  
 и него протаже, и облакы прокапаша воду, горы поколебаша ш  
 лица Господна»; ты слышишь, яко въ страсть Господин ин сла испол-  
 нишася.

Помы же, рен рече писание, рутиниса з по рати инъ за мь дѣть. Судн Израилан Варакъ и Дѣбора пророцица. Ко и пакы, рте, сыновъ Израиланевнъ зло створиша предъ Господомъ, и предасть и Господь въ рѹцѣ мадианитян, и по нѣмь мѣто быша подъ рѹками нхъ. И възиде Мадимъ и сыновъ Амаанковн, нже шъ въстокъ, акы прѹзнъ множитвомъ, придоса на земан Израилеву.

И убежавъ же Израилъ, и възпнша къ Господу, и пѹти къ нимъ Господь мужа пророка шъ сыновъ Израиланевнъ, и глагола имъ: «азъ емь изведый вы шъ з египтъскы, изъ дому рабобы, отахъ вы шъ рѹкѹ египтъскѹ / и шъ рѹкы всѣхъ стѹжанщнхъ вамъ, и прогнахъ и съ лица вашиго, и дахъ вамъ земан нхъ, и якохъ вамъ: азъ емь Господь Богъ вашъ, и не рѹбойтѣся богъ амарѣникъ, въ нхъ же живете; и не послушаете рѣчи моея».

л.174б

И приде ангелъ Господень и сѣде подъ дубомъ. И и Гедеонъ, сынъ Насонъ, млаташе пшеници на тоцѣ своемъ, бѣжати хотѣ шъ лица мадианитян. И явсѣ ему ангелъ Господень и рече ему: «Господь съ токон, исленъ крѣпостн». Къ нему же Гедеонъ рече: «аще естъ Господь съ нами, то възкѹн ны обрѣтоша въа зламъ? кдѣ ан сѹтъ въа члвкы его, еанко казаша намъ отци наши, яко изъ Египта ны изведе Господь? нынѣ шрнхѹтъ ны етъ Господь и предадъ ны въ рѹцѣ мадианитян».

Тогда, как сказано в Писании, «после войны на земле сорок лет была тишина» (Суд. 5:31). В Израиле судили Варах и пророчица Девора. «И опять сыны Израилевы стали делать злое пред Господом, и Господь предал их в руки мадианитян, и они семь лет были под их рукой» (Суд. 6:1). Мадианитяне, амаликитяне и жители востока поднялись, множеством подобных саранче, и пришли на землю Израиля.

«Израилитяне, убежав [от мадианитян], возопили к Господу. Он послал к ним пророка из сынов Израилевых, и сказал им: „Я вел вас из земли Египетской, из дома рабства; Я избавил вас от руки египтян и от руки всех угнетающих вас и прогнал их от лица вашего, и дал вам землю их, и сказал вам: Я — Господь Бог ваш, и не бойтесь богов аморреев, среди которых вы живете; но вы не послушали моего“.

И пришел Ангел Господень и сел под дубом. И явился Гедеону Насонову, молотил пшеницу на своем току, и сказал ему: „Сильный!“ Гедеон ответил ему: „Если Господь съ нами, то почему случилось столько зла? Где же Господь, когда мы были в отцы наши, когда Господь извел нас из Египта? Почему теперь и предадут нас в руки мадианитян?“

О преславное чудо! О милосердие Владычье! Кома иже жидови  
 прогнѣванши Господа, и прѣмѣнани славу Творца на кумиротворение! л.174б  
 и держаще Моисийскый законъ въ руку свою, и Благому кумиру по-  
 клоняща (что иже бысть того суровытва окаяннѣе?)! Блже иже тог-  
 да яны принимаши ш Бога, акы ш отца въ занаглному имену, и наказа-  
 ние ш судий шмѣтанщи, то пакы милосердуе о блж Владыка и бес-  
 плотное ствѣство ангельское пошлаетъ, и яко тавобѣкъ ебѣдуе къ  
 Гедеону о спасении Израиля. Почто же ему тидишыл, окаянный жидо-  
 винне, како роди Дева, о немъ же вси пророци пораду възвѣстнша, яко  
 бѣ ему спати вемлчун, яко четьре край земаля въ едино крещение при-  
 водаши, образъ дати собон?!

Но мы иже на бытие възвратимся.

Ангелъ же Господень яче къ Гедеону: «иди въ крѣ/пости и спа- л.174г  
 ни Израиля ш руки мадианамъ». И яче къ нему Гедеонъ: «въ чѣмъ спашу  
 Израиля? е тысѣща мом смѣнѣиши въ Манассин, и азъ емь малъ иу  
 отца моего; но обрѣтоухъ благодать предъ тобою, и не шступи шнудѣ,  
 дондеже принесу жертву твою и положу предъ тобою». Яче ангелъ Госпо-  
 день: «е азъ емь и сѣду, дондеже възвратишиа».

Гедеонъ же шедъ въ домъ свой и въземъ жертвенам и приде на  
 мѣсто то и поклониса ему. И яче ему ангелъ: «принми мѣла и хлѣбы

О славное чудо! О милосердие Владыки! Сколько раз иудеи гнели  
 Господа, переменяя славу Творца на идолослужение! Имев в своих ру-  
 ках закон Моисея, вы поклонялись идолу Ваала (а что может быть ужаснее  
 этой жестокости?)! Когда вы принимали кары от Бога, как возлюбленный  
 сын от отца, и отвергали поучения судей, то Владыка снова смилостивил-  
 ся над вами и послал бесплотное ангельское существо, и тот, как человек,  
 говорит с Гедеоном о спасении Израиля. Что же ты, окаянный жидовин,  
 удивляешься тому, что родила Дева Того, о Ком возвещали подряд все про-  
 роки, что Он спасет всю землю, ибо четьре конца земля приведет к еди-  
 ному крещению и Сам подаст пример?!

Однако мы возвратимся к повествованию.

Ангел Господень сказал Гедеону: «Иди с силою и спаси Израиль  
 от руки мадианитян». Гедеон сказал ему: „Как спасу я Израиль? Воля и  
 немия мое в колене Манассином самое бедное, и я у отца моего мадианъ,  
 если я обрел благодать пред тобою, то не уходи отсюда, пока я не  
 дам дара моего и не положу пред тобою“. Ангел Господень сказал: „Возьми  
 и буду сидеть, пока ты не возвратишься“.

Гедеон пошел в свой дом и, взяв жертвенное, и приде на  
 мѣсто то и поклониса ему. И сказал ему ангелъ: „Возьми мѣла и хлѣбы  
 положи на тот камень“. Гедеон так и сдѣла: воземъ жертвенамъ и хлѣбы

и оубрѣнокы и положи на камени томъ». Створи же Гедеонъ тако, постави предъ нимъ вси жертвы на камени, ниже ебѣ приискаъ изъ дому отца своего. Се ангелъ Господень протрѣ край жезла, ниже въ рѣцѣ своей державши, и коинѣа жертвѣ, и аени възгорѣла огнемъ ш камени / и нижеже вси жертвы предъ отима его, и бысть невидимъ ш него.

л.175а

Въ ту ночь рече ему Господь во снѣ, глагола: «разори ти тубеникъ Ваалъ; садъ, ниже възкрай его, да побѣди». Створи же Гедеонъ тако. Мужи же градичини, нинитови денцила, глаголаху Иоасу: «изведи сына, да оумреть, яко разори тубеникъ Ваалъ и садъ побѣди». Къ нимъ же рече Иоасъ: «почто побѣдите Ваала ради? аще иже есть Ваалъ богъ, да мьститъ неси самъ».

И се же мадианити, сынове ш възтокъ и племя Амаанково сидушала вкупе на Израила. И се духъ Божий оукрѣпи Гедеона; възтрусенъ рогомъ и поиди вѣсть къ племени Манассиниу, и Асирю, и Замудони, и Нефталлиман; и аenie сидушала на стубѣтнне рати. И рече Гедеонъ къ Господу Богу: «аще спашши рѣкомъ моимъ Израила, яко глагола, то се полагаю рѣно воланно на тоцѣ своемъ: ти аще судеть рога на рѣнѣ токмо, а по всей земли судеть гѣша, то иувѣдѣ, Господи, / яко спашешши рѣкомъ моимъ Израила». И оубтѣвъ же, Гедеонъ приде на гумно свое и изви рѣно и напоиши сѣгудъ сѣшдѣшши рога на рѣно, по всей же земли бѣаши гѣша.

л.175б

все жертвенное, что он принес из дома своего отца. И вот, ангел Господень простер конец жезла, который он держал в своей руке, и коснулся жертвенного, и тотчас вышел огонь из камня и сжег все жертвенное на его глазах; и [ангел] стал невидим.

В ту ночь Господь сказал ему во сне, говоря: „Разрушь жертвенник Ваала [и] срубь рошу, которая при нем“. Гедеон так и сделал. Жители города, придя в негодование, говорили Иоасу: „Выведи сына, пусть он умрет за то, что разрушил жертвенник Ваала и срубил рошу“. Иоас же отвѣтил им: „Вам ли вступаться за Ваала? Если он бог, то пусть сам отомстит за себя“.

И вот, мадианитяне, жители востока и племя амаликовъ собрались вместе против Израиля. И вот, Дух Божий укрѣпил Гедеона; он вѣсть в рог и послал вѣсть к колену Манассиниу, и к Асирю и Замудони и Неффалиму; и тотчас они сошлись вместе для сраженія. И рече Гедеонъ Господу Богу: „Если Ты моею рукою спасешь Израиль, яко глагола, то я положу на гумне стриженую шерсть: если роса будет на гумнѣ, а на всей землѣ сухо, то я буду знатъ, яко Ты божию рукою спашеши Израиль моею рукою“. Наутро роса была на гумнѣ, а на всей землѣ сухо, и наполни росой, а на всей землѣ сухо» (Ср. библ. гл. 6, ст. 36—37).





И створи же Гедеонъ тако акы ризу жытыку и постави и въ градѣ своемъ въ Ермаѣ, и бысть Гедеону и всему дому его на соблазнѣ. И речешиша рать за ѿ лѣтъ во дни Гедеоновы. И бысть Гедеону о имновѣ, шкдъшихъ ш чѣла его, понеже многы жны имаше.

Бысть по румертви Гедеони, и обратишася сынове Израилеви въклѣдъ Ваанма и поклонахуться ему.

И поимъ облада Авимелехъ въ Израилан Г лѣтъ; сѣ же много реченство створи и о братьямъ своимъ изен, сыновъ Гедеонъ. Поимъ же нде въ Финеы, вэати на хотѣ, и подтчи подъ стоапъ, держа огнь въ рукѣ своемъ. И и жена верже на нь изломокъ жерновный и рудари въ главу. И рече Авимелехъ къ отроку, полагшему оружье его: «извакъ поже / речни ма, и да не рѣкутъ, яко жена рече Авимелеха». И рече отрокъ д.176б его. И тако исповеже заѣ животъ свой.

По Авимелегѣ бысть судни въ Израилан Фал, сынъ Фувъ, стрынть его, плеини Захара. И суди Израилан лѣтъ кѣ и руме.

И поимъ бысть судни въ Израилан Анре Галадитанинъ, суди Израилан лѣтъ кѣ. Сему рече бысть сыновъ лѣ.

И приложиша сынове Израилеви створити злое предъ Господомъ и послужаша Ваанму и Староуху и оставиша Господа не работати ему. И разгѣбася на ма Господь и предасть на въ рече Фанитному и

Гедеон сделал как бы «священнический ефод и положил его в своем городе, в Офре, и был он сетью Гедеону и всему дому его»<sup>100</sup> (Суд. 8:27). Во дни Гедеона утихла война на сорок лет. «У Гедеона было семьдесят сыновей, происшедших от чресл его, потому что у него было много жен» (Суд. 8:30).

«Когда умер Гедеон, сыны Израилевы обратились к Ваалу и поклонялись ему» (Суд. 8:33).

После этого три года в Израиле судил Авимелех; он совершил множество убийств, убил и семьдесят своих братьев, сыновей Гедеона. «Потом он пошел в Тевец, желая взять его; он пришел к башне, держа в своих руках огонь. И вот, женщина бросила в него обломок жернова и проломила голову. Авимелех сказал отроку, своему оруженосцу: „Возьми меч и убей меня, чтобы не сказали, будто женщина убила Авимелеха“. И отрок убил его» (Суд. 9:50, 52–54). Так жестоко скончал он свою жизнь.

«После Авимелеха судьей в Израиле был Фал, сын Фув, сын Финея, сына его отца<sup>101</sup>, из колена Иссахинова. Он был судьей Израилево три года и умер.

После него судьей Израилево был Анре, сын Галадитанин, сын Финея, сына его отца<sup>102</sup>, из колена Иссахинова. Он был судьей Израилево три года и умер.





бу. Не бо хоташа Владыка обѣта заѣ бывающаго погубити Израиля, но своен благодатин предать въ побѣду сыны Амона. Жертва же ꙗкобта не извольна бѣ Богомъ, не пожр бо яко Аврамъ Исака, ниже благодатѣе принятъ, него же пожриное дѣшеи ни Богъ прои, ни приа. Реи бо Ефтай: «аще преданнемъ предаи мнѣ сыны Амона въ руку мою, да неже изидеть изъ вратъ дому моего противу мнѣ, якоже живиши Господу суди». Смотри же ꙗко, яко не требова него Господь, что ꙗко него нестивѣи судеть, аще ꙗко явлутилось бы срѣсти приже нан псѣ, нан конь, нан ослъ, нан вельблудъ, нан вѣл, еанко елхуть есть ижеenni нан народъ, да тѣми бѣ ему жрѣти жертву Господеву, ꙗсаци бо и кони не тругеуеи Господь. Да тѣмъ не достойно бѣ Ефтай Аврамла благодатнини, и отроковица же та подоена / сытъ Исаковн: Иакоже же, идѣи на жертву, ꙗкрѣплашеть отца Аврама не швершиа поблѣenni Владыкиа; си же нестивно плакала, ѡдданци по б мѣлаца тѣ горкѣи жертву мнѣаши. Богъ же попути той есправедно ꙗсрѣти, наказан тогда сущам иудѣи, но и послѣднимъ благодепно и еи гълазна обѣщатиа наказан, яко сожжѣтвеннй давидъ реи въ н-мъ псалмѣ: «жертва Богу духъ скрушенъ, сердце скрушено и смиренн Богъ не ѡкнѣжкитъ».

л.177а

Се ꙗко предълаган бы подобство бывше бланкымъ мѹтинкомъ стрѣлоторѣщемъ Георгиемъ.

Смотри: Иефтай победил тогда аммонитян не по обету, по которому он обещал принести в жертву отроковицу. Так как Владыка не хотел погубить Израиль из-за данного жестокого обета, Он по своей благодати предал аммонитян поражению. Поскольку такая жертва не была избрана Богом, то он и не жертвовал, как Авраам Исааком, чье благочестие Ему приятно, принесенной же в жертву дочери Бог не просил и не принял. Иефтай сказал: «Если Ты предашь аммонитян в мои руки, то [по моем возвращении] что выйдет из ворот моего дома навстречу мне, [будет] во всеобщение Господу». Видиши, что Господь не требовал этого, но еще нестивее было бы, если бы ему случилось первым встрѣтити или собаку, или лошадь, или осла, или верблюда, или что-нибудь из имущества, или людей и это принести в жертву Господу, ибо Господь не требует и помышленной птички. Оттого-то Иефтай не сподобился Авраамовой похвалы<sup>140</sup> и девица не была похожа на Исаака: Исаак, идя на жертву, укрепляя отца Авраама не отвергать повеления Владыки; она же безбожно плакала, рыдая два месяца, считая эту жертву горькой. Бог попустил ее неправедно съезди, поучая живших тогда иудеев, а также поучая следующие [поисковенны] обывать обеты благопристойно и безгрешно, как сказал божественнъ в пятидесятм псалме: «Жертва Богу — дух сокрушеннй, сердце смиреннго и смирненнго Бог не презрѣт» (Пс. 50:19).

Человекоубийца бо диволоу нисрел, погрѣшивъ своего помы-  
 слѣ, шлѣди славы, позавидѣвъ Богомъ почтенному человеку, и на приятѣ  
 Еву и Адама возведе, въ породе живуща; тати и Каина почтенъ гвѣнти  
 брата своего праведнаго Авела; но и прочий народъ приятенъ льстивитѣ,  
 снмъ же твое истопланнымъ бывшимъ, о нхъ же поядовала Сатана, миа,  
 яко изгненичти бѣ роду человекому. Но славы тѣ человекоубице  
 Богъ Ноя сурани, да плодъ человетыкаго естество издрититѣ. Его же  
 видѣ диволоу единого оставша на земли радовахся, миа шашити ш Бо-  
 га, акы Адама нѣ породе, и многы стрѣлы пущи на нѣ. Видѣвъ бо и  
 въоружхся, въ родѣ томъ обрѣти диволоу мужъ Невроде именемъ, и  
 быти ему свѣтничъ на безбожнумъ тѣ мыслѣ, еже здати столпъ до не-  
 беси и исполнитисѣ къ Богу на сранѣ, миа, яко разгнѣбасѣ на нѣ Господь  
 и погрѣбти нѣ съ земли. Но милосердова о нхъ Владыка: на ѓ и на ѣ  
 языка размыси нѣ. Тати потомъ въстави Аврама, / Исака и Иакова въ  
 родѣ еврейскѣ, ш нхъ же, яко цвѣти, процвѣтоша пророци, нже велики  
 бршасѣ съ лукавыми тѣми, нже развращаху стадо Владычнѣ, нмѣхуть же  
 собѣ свѣтничы и поспѣшничы въ плоти, овогда судни и старци, князи  
 же и цари, или же диволоу много томанинѣ на Божие стадо наведе. Но  
 человекоубиичий и преславыи Господь пущи безначальный свой Сынъ въ  
 миръ, и родилѣ нмѣз Солнце праведное ш принодѣвнчи Марьи, и промян

л.177а

л.177б

Вот, я расскажу вам о чем-то сходном, случившемся с великочу-  
 ником и страсотерпцем Георгием<sup>1009</sup>.

Человекоубийца диавол<sup>1000</sup> сначала, согрѣшив в своем помысле, от-  
 пал от славы; позавидовав почтенному Богом человеку, он привел к объ-  
 ну Адама и Еву, живших в раю; затем помог Каину убить его праведно-  
 брата Авеля; оставшийся народ он соблазнил ложью, когда же он был  
 топлен, то Сатана обрадовался этому, думая, что человеческий род погн-  
 Но благой человеколюбец Бог сохранил Ноя, чтобы от него произошло  
 человеческое потомство. Увидев, что он (Ной) остался на земле один,  
 авол обрадовался, думая и его отлучить от Бога, как Адама от раю, и  
 в него множество стрел. Увидев, что он сопротивляется, диавол  
 том поколения человека по имени Нимрод и стал его сообщником  
 божном замысле создать столп до небес и ополчиться на бжтв  
 лагая, что Господь разгневается на них и истребит их с земли.  
 был милостив: Он разделил их на семьдесят два языка, и  
 еврейском народе Авраама, Исаака и Иакова, и послал  
 цвели пророки, которые крещо сражались съ злодѣи  
 шавшими стадо Владыки, а нже тѣмъ же  
 ти — иногда судитъ и вождѣмъ  
 диаволъ часто ушастѣ снмъ

своего божества силу, и научи свои апостола проповѣдати крещение въ оставление грѣховъ. Ти же ꙗко апостола, акы коло грмадци, проткоша величнун и, акы моаним еванганиемъ, просвѣтиша языки, и пата вѣра крѣпчаныкамъ расчи и крѣпчитица. Окаянный же днмволъ, ꙗзмавъ свои погыбѣль, плакашиса, имъже побѣждаемъ бывашн ѿ вѣ/рныхъ, и токмо

л.177г

предложимъ ꙗко и слово аци въкратцѣ подобно бѣтавен дѣвници. Бысть градъ великъ зѣло въ ступлѣ Палестинскѣ нарицаемый Нападавай. Близъ же града того озеро бѣ превелико, въ немъ же живашн змий превеликъ и многу пакостъ твораше чловекомъ ступамы томъ, дургымъ бо свитаннемъ ꙗмораше. Бѣашн плачь и скорь велика въ градѣ томъ. Царь же града того ѡзвѣвъ народы, глагола: «что створишь о намъ, яко погыбаемъ? Но свѣтунъ вамъ глаголаъ инъ, да единъ кождо вавъ вдатъ сынъ свой или дщирь свою на инѣденне, да бꙋдетъ ѿ плода кождо наръ жителъ инъ богомъ; дондеже чинема придетъ до мене, и азъ дамъ отроковици свою; инъ ꙗко зѣвъ богъ нашему граду естъ». И годѣ бысть предъ всеми глаголаъ, бѣлаху бо / и доломъ служителъ, а ещи не просвѣщеннн сꙋще, не вѣдѣще вѣры крѣпчаныкы. И шѣвѣшаша же всь народъ къ церквн, глаголюще: «вонитннꙋ ердце твое на ꙗкахъ естъ богомъ, царь, бози бо наши шкыша тобѣ свѣщанне я».

л.178а

подъ послал в мир своего безначального Сына, и Он выказал свою божественную силу и научил своих апостолов проповедовать крещение во оставление грехов. Апостолы же, словно громopodobная колесница, обошли всю землю и, словно блистающая молния, просветили народы, и христианская вера стала расти и укрепляться<sup>104</sup>. Окаянный диавол, узнав о своей гибели, рыдал, ибо был побеждаем верными, и не только мужчинами, но и женщинами и детьми.

Расскажем вкратце подходящую повесть о девице Евфасии. В Палестинской земле был большой город, называвшийся Нападавай. Недалеко от города было огромное озеро, в котором жил громадный змий, причинявший много зла людям той страны, иных умерщвляя свистом. И была в том городе великая скорбь и рыдание. Царь этого города созвал старей и сказал: «Что нам делать, ведь мы погибает? Я подам вам такой совет: пусть каждый из вас по очереди отдаст своего сына или дочь на съедение змю, и из потомства каждого из вас будет жертва нашему богу. Когда придет до меня, и я отдам свою отроковицу; этот зверь есть бог нашего града». Эта речь была всем угодна, ибо они были еще не просвещены, и все лопоклонники, не знавшие христианской веры. Все же люди, которые были просвещены, говорили: «Возстннꙋ царь, твое сердце не рече богами, а ещи не просвѣщеннн сꙋще, не вѣдѣще вѣры крѣпчаныкы. И шѣвѣшаша же всь народъ къ церквн, глаголюще: «вонитннꙋ ердце твое на ꙗкахъ естъ богомъ, царь, бози бо наши шкыша тобѣ свѣщанне я».

И ВИДЕ, ТВОРАХУ ЖЕРТВУ ПО ПОВЕЛѢНИИ ЦАРЕВУ, ЕДИНЪ ПО ЕДИНОМУ КОГОЖДО НУЖЕ; И ПОСАЖАХУ ДѢТЯЦА СВОЯ НА КАМНИЩЕ ПРИ ЕЗЕРѢ ПО ВЛАДЪИ, ЗАМЪСЕН СРАШИНО ТВОРАХУ ЧАДЪИ СВОИИИ. КЪ НИМУ ЖЕ ТИИЛА ПРИДАШИ, АИ СЫНЪ АИ ДЪЩЕРЬ, ПУКРАШЕНЫ ПУТВАРИИ, ИМО СОГУ ПУГОДИЕ ТВОРАЩИ, ПРЕДАХУТЬ. ЕГДА ЖЕ ВИИ АИДЕ ШДАША СВОИ ТАДА, И ИКОША ВЪ ЦЕРКВИ, ГЛАГОЛЮЩИ: «ВЛАДЫКО, ВИИ МЫ ШДАХОМЪ СВОИ ТАДА ЕДИНЪ ПО ЕДИНОМУ КОЖДО ПОРАДУ, ИЛИМЪ ЖЕ ЧТО ВЕАШИИ РАГОМЪ СВОИИИ, ДА ТВОРИМЪ». САЛЫШАВЪ ПУГО ЦАРЬ И РЪИ ИМЪ: «ДАМЪ И СВОИ ЕДИНОТАДЪИ ДЪЩЕРЬ НА ЖЕРТВУ, НЕ ИМА/МЪ ШЛУЧИТИСА СВѢТА ИГО; ПОИМЪ ЖЕ АЩЕ ЧТО СВѢЩАИМЪ МЫ БОЗИ, И ПАКЪ ТАКО ЖЕ СТВОРИМЪ ВИИ ПОРАДУ».

Л.178б

ПОИМЪ ЖЕ ПУГО ЦАРЬ ПОВЕЛѢ ПУКРАСИТИ СВОИ ДЪЩЕРЬ ИЗЪАМИ ИНОГОЦѢНЫИИ И ПУТВАРИИ И, ОБЛОБЫЗАВЪ И, ПЛАКАСА, СЪЕ КО ДОБРОУЧЕЛНА И ПРАВИ СИИИЩИ БЛАГИ. ПОИМЪ ПОВЕЛѢ ВИТИ И НА ПОГЫЕТАЛ ЧУ И ПОИДИТИ И НА КАМИИ ПРИ ЕЗЕРѢ. СЛУГИ ЖЕ ЦАРЕВИ ПОВЕЛѢНИЕМЪ ВЕДОША, ПЛАТНИИ И РЫДАНЦИ, ИМО Ш ГОРКАГО ТОГО ОКАНЬИИГО ЗИИИ ЕИ ПУДОМЪ ЖИВОТЪ ПРЕМИТИ. СЪЕДИ ЖЕ ПУГО ДЪВНИЦА НА КАМИИ ТОМЪ, ПЛАТНИИИ И РЫДАНЦИИ, ОЖИДАНЦИ ТАСА СМЕРТНАГО.

В ЧТО ЖЕ ВРЕМА БЫТИ МУЖЪ ВЪ ДНОСПОЛИИ ИИИИЕМЪ ГЕРОНЪТЪ И ЖЕИ НА ЕГО БЫТИ ИИИИЕМЪ ПОАИФРОНИИ, И ИИИА БЫТИ ДѢТЯЦА ИИИИЕМЪ ГЕОГНИИ, ОТРОУЦИ ЖЕ И БЛАГОУЧЕИНО, ХРИСТЪАНЪ ЖЕ ИИ Ш МАТЕРИ СВОИИ, МАТИНЪ

Они пошли и стали по повелению царя совершать жертвоприношения; один за другим каждый из них сажали своих детей на камень около озера каждый день, отдавая змею в пищу своих детей. Тот, до кого дошла очередь, отдавал сына или дочь, украшенных драгоценностями, чтобы сделать угодное богу. Когда все жители отдали своих детей, они сказали в таком виде: «Повелитель, мы все отдали своих детей, каждый из нас по одному, один за другим, теперь что ты прикажешь своим рабам, то мы и сделаем». Царь, услышав это, сказал им: «Я принесу в жертву твою единственную дочь, не отказываясь от этого уговора; потом же мы сделаем по очереди то, что скажут нам боги».

Затем царь приказал украсить свою дочь великолепными драгоценностями и, рыдая, облобызал ее, ибо он был очень любил ее и бронравием. После этого он приказал отвести ее на доверенном коне на камень около озера. Слуги царя, исполняя повеление, плакали, рыдая, что ей выпал жребий окончить жизнь в пищу змеи. Когда же змея, рыдая, что ей выпал жребий окончить жизнь в пищу змеи, она съела его змея. Девушка села на тот камень, плача и рыдая.

В это же время в Дносполиисе жили два человека: один по имени Полафроний, и другой по имени Георгий. Полафроний был христианином, а Георгий — язычником. Они жили в Дносполиисе, и Полафроний был очень богат, а Георгий — беден. Полафроний был очень добрым человеком, а Георгий — злым. Полафроний был очень добрым человеком, а Георгий — злым.

шь мудрости божиствѣнѣи, / крѣпокъ же башнѣ тѣломъ и дарованнѣи ду- л.178в  
 ховнаго исполнитъ бысть ѿ Владыкы Христа, Владыка бо нашъ Господь  
 хотѣаи спасти погыбшаго и прославити славащаго, и направлаа на путь  
 отрока своего Георгия. Снѣ же грядѣи пѹтиа и видѣ отроковицу, пла-  
 чущица и ожиданци дни смерти своеи, и иуклоишеа къ ней, глагола:  
 «что сѣдиши здѣ, отроковице, и почто плачѣшица?» ѿвѣщавъши же от-  
 роковица рече: «ѿиди ѿ мѣста сего, господине мой, да не и ты погыбни-  
 ши за мѣ мене ради». ѿвѣщавъ къ ней Георгий рече: «что глаголиши, дѣви-  
 цѣ, еда разбойници сѹтъ на мѣстѣ семъ?» «Ии, господине мой, рече, по-  
 змии превеликѣи стѹшиши гнѣздѣа въ езерѣ семъ; нынѣ же иубо моли-  
 ти са: ѿиди, господи, господи мой, вики иубо доерый твой възрастъ и  
 свѣтлостъ и красотѹ лица твоего, и мнѹи тѣ паи дѹша своеи, да не за мѣ  
 иумиши, стѹи сѣ». И глагола / къ ней Георгий: «а ты почто сѣдиши л.178г  
 здѣ, а не ѿходиши ѿ мѣста сего?» И глагола къ нему дѣвица: «много  
 ми есть слово изрѣчи и казати о мнѣ, и боица, еда когда придетъ змии  
 тѣ и тѣе со мнои въхытитъ; тѣмъ же молиа, господи, господи, ѿиди,  
 пожалѹи своеи иуности, да не скоро превенишица ѿ житици». Глагола къ  
 ней превѣтлай оиъ иуноша: «ици ми иубо не боишица, не ѿступѹи бо ѿ  
 тѣе въ напѣти сѣи, имамъ бо си поборника Владыкѹ Христа, иже бесмер-  
 тенъ ѿ родомъ, нагъ дѣлаа плотскымъ одѣнемъ смерти въци». Три-

Христа, когда наш Владыка и Господь, желая спасти погибающего и про-  
 славить славящего, послал в путь своего отрока Георгия. Он, идя своим пу-  
 тем, увидел отроковицу, плакавшую и ожидавшую часа своей смерти, и на-  
 клонился к ней, говоря: «Зачем, девица, ты сидишь здесь и отчего пла-  
 чешь?» Отвечая, отроковица сказала: «Уходи, мой господин, от этого  
 места, а то и ты из-за меня жестоко погибнешь». Отвечая ей, Георгий ска-  
 зал: «Что ты говоришь, девица, разве в этом месте есть разбойники?»  
 «Нет, мой господин, огромный и страшный змей живет в этом озере, я  
 умоляю тебя теперь: уходи, господин мой, господин! Я вижу твой расту-  
 щий возраст, величие и красоту твоего лица и желаю тебе от всей своей ду-  
 ши, чтобы ты не умер страшной смертью, стоя здесь». Георгий сказал ей:  
 «А ты почему сидишь здесь и не уходишь от этого места?» Девица отве-  
 ла ему: «Я могла бы долго говорить и рассказывать о себе, но я боюсь, что  
 когда придет этот змей, то он и тебя похитит со мной; поэтому я молю тво-  
 го господина, господина, уходи, пожалей свою юность, и ты не скоро окончишь  
 жизнь». Прекрасный юноша сказал ей: «Скажи мне, не боюсь змеи, а  
 отойду от тебя в этой напасте, имея сораатника Владыку Христа, побори-  
 тельный, будучи бессмертным по природе, ради нас, смертных, и отсрочит  
 тая смерть». Отроковица затрещала от этих слов и сказала: «Где ты  
 видишь этот большой город: в зми инокоронныи савѣи...»

летна бысть отроковица о словесах нмъ, рче къ нему: «вѣдѣши ли снѣ градъ вѣланкый, винограды его и окоща многоплодно бывающа, и купание его богатствомъ купающа? Вѣдѣши поля его гобильна да масла и оубѣ сумно/жена, и влакому злати рѣчтине бывають окрѣано? Да того ради отцы мой не хоташнѣ шнѣти ш мѣста его, вѣтъ же въ езерѣ нмъ змнѣ превѣанкѣ, твоѣй пакостѣ андемъ смѣтъ. Свѣща же отцы мой съ гражаны тѣми, яко дамти нмѣ дѣтищѣ свой по вла днн въ брѣшина ему. Приде же нынѣ радѣ до цара, отца моего, и мнѣ же нмѣ дѣтищѣ едину, не хотѣ разоити повелѣния своего и повелѣ дати ма на шѣдѣние змнѣ. Но иуже, господи, всѣ ти повѣдахѣ, шнѣди скоро, преже даже не придетъ змнѣ и въхуштитѣ тѣ, тѣмъ много моан ти са: шнѣди, не изгуси своем доботи и свѣтозарнаго лица твоего, шнѣди скоро, преже даже не придетъ змнѣ, мнози бо ш него поглочени быша и ктому не быша; нынѣ же скоро принѣ судѣ напранѣ о мнѣ, тобѣ же са моан: шнѣди, иуноши, да не притамитѣ / медоточивый твоѣй языкъ мене ради глаголати, ни ропшанищѣ своемъ краинны иуности, сождавши змнѣ».

л.178б

л.179б

Слышавъ же онъ Георгий, стратигъ докѣ бышнаго цара Хрѣста, и глагола къ отроковици: «не бойса, нмамъ бо помоганиша ми иугѣ Хрѣста, иже дравѣ заградѣ иуѣта лвомъ и Данила ш ннхѣ безъ вѣда сурани, той мнѣ дннѣ смѣу вдатѣ на гордаго его и лукаваго змнѣ; но яко же и

тели избылиуют богатством? Видишь его урожайные поля, обильные маслом и елеем, и всякие растущие в изобилии злаки? Оттого-то мой отец не хочет уходить с этого места, но в этом озере есть огромный змей, приносящий зло этим людям. Мой отец договорился с горожанами, чтобы они всякий день отдавали ему (змею) в пищу своих детей. Сегодня пришла очередь царя, моего отца, у которого я единственная дочь; он не хотел нарушить своего повеления и приказал отдать меня на съедение змею. Но господин, уже все тебе рассказала, уходи скорее, пока не приполз змей, не схватил тебя! Я очень тебя прошу: уходи, не губи своей молодости и своего светозарного лица, уходи скорее, пока не приполз змей! Он много глотил, и больше их нет, сегодня тяжкий приговор скоро исполнится; уходи, юноша, да не переставет твой медоточивый язык, да не погубишь ты своей красоты, и ты, дождавшись змея!»

Услышав это, Георгий, доблестный воин, встал и пошел к царю, и сказал отроковице: «Не бойса, со мной ты будешь в безопасности, тотос, который дравѣ заградѣ иуѣта лвомъ и Данила ш ннхѣ безъ вѣда сурани, Он даст мнѣ сегодня помощь». Давши уверение, он пошел к царю, и сказал: «Господин, я пришел к тебе с отроковицей, которую ты приказал отдать на съедение змею. Она не боится, потому что я с ней. Дай мне сегодня помощь».

Царь, услышав это, сказал: «Господин, я дам тебе сегодня помощь, но ты должен вернуть мне эту отроковицу».

Даннаъ тогда сущаго змиа ѿморн, въвергши гомола въ нѣрта его, тако и азъ его имамъ ѿкротити снаон Баддыкы моего и приттигнѣти животъ его въкорѣ; ѿгасивый бо печь дрова отрокомъ, ѿгасити имать и его свирепство и битуднаго его и гнѣбана бывша даннъ худа и немощна сотворитъ». Си рекъ, сватый Георгий, ядеъ Христова, възрѣвъ на него и приклонъ колѣни, помолена молитвомъ къ Господу, глагола: / «Безначалне живоначалне Бже вѣго мира, не имый начала ни конца, положныи времена и лѣта своен областни: Солнце на провѣщеніе дни и Луну въ неленне нощи; и послашавъ сватыхъ апостолаъ и пославъ имъ Духъ Сватый свой, погашай и нынѣ мене, недостоиннаго ядеа твоего, Господи, и покажи на мнѣ милость твою и покори антаго его теловекогусентла змиа, подъ нозѣ мое повинни, и да видать и вѣру имать вси, яко ты еси единъ Богъ, прославляиши въ нѣртѣхъ праведныхъ, почиваши на хѣрובимѣхъ, седая въ вышнихъ купно съ Отцима и присватемъ Духомъ». Агне приде ему глаголь съ небин, глагола: «Дерзай, Георгие, не окрѣтитъ бо са тощъ влѣкъ глагола, еже аще възъглаголиши».

л.179в

И се агне възмутила езеро, волнуемо пѣнами, и се градаце змии, свища и рикамъ грозно, / хотъ възхытити ершино отроковици син. И се сватый Георгий отрѣбѣ его и рече: «Евъ има Ісуса Христа Сына Божна змай гордый змѣрь, гради възлѣдъ мене!» Се же агне съ стра-

л.179г

ший древле отрокамъ печь. Он угасит его свирепость и бывшего дерзким и яростным Он сегодня сделает и ничтожным и бессильным». Сказав это, святой Георгий, слуга Христов, воззрев на небо и преклонив колени, обратился с молитвой к Господу, говоря: «Безначальный, живоначальный Бже всего мира, не имеющий ни начала, ни конца, установивший своей властью времена и сроки: Солнцу — светить днем и Луне — освещать ночь; послушавший святых апостолов и пославший им Святого Духа, послушай сегодня и меня, недостойного раба твоего, Господи, и яви на мне милость свою — покори этого лютого човекоубийцу дракона, брось его к моим ногам, чтобы все увидели и уверовали, что Ты один — Бог, прославляемый устами праведников, почивающий на херувимах, сидящий в вышнихъ местах с Отцом и Пресвятым Духом!» И тут же был ему глас с Небес, сказавший: «Дерзай, Георгий, ибо не останется неуслышанным всякое слово, которое ты возгласишь!»

И вот, тут же озеро взволновалось, забурлило, всколыхнулось, и из него выползает змей, свища и грозно рыча, хочет схватить и поглотить отроковицу. Но святой Георгий встал перед ним и сказал: «Откуда ты, змѣя, сын Божия, злой гордый змѣй, яди за мною!» И он съ страхом и трепетом пошел. Святой Георгий сказал отроковице: «Возьми в свои руки своей головы и свой пояс и завяжи на его шею, и тогда он умрет».

ХОМЪ и ТРЕПЕТОМЪ ГЛАДАШЕТЬ. И ГАЛГОЛА СВАТЫЙ ГЕОРГИЙ КЪ ОТРОКОВИЦИ: «СОЙМИ ПУБЕЛО СЪ ГЛАВЫ СВОЕЙ И ПОМЪГЪ СВОЙ И ПОМШИ И ЗА ВЪН, ДА ИДЕТЬ ВЪЛЪДЪ ТВОЕ». ОТРОКОВИЦА ЖЕ СЪВОРИ, ИМО ЖЕ ПОВЕЛЪ ЕЙ СВАТЫЙ, ОБОКРАВИШИ И ЗА ВЪН И ВЕДАШЕТЬ И КЪ ГЛАДУ.

ОТЦЪ ЖЕ ЕМ, НЕ ВЪДЪЙ СЛУЧЬШАГОСА, СЪ ПАУКАСА И РАДИ, И ВСИ АНДРЕ СЪ НИМЪ ПАКАХУСА ОТРОКОВИЦА ТОМ РАДИ. И И ВНЕЗАПУ ВИДЪША ДЪВАНЦИ, БАЛАЦИ ЗМИИ, И АЕНЕ ПУЖАСИИ И ТРЕПЕТИИ БЫША. КЪ НИМЪ ЖЕ РЕЧЕ МЪЧЕНИКЪ СВАТЫЙ ГЕОРГИЙ: «НЕ БОЙТЕСА, НО АЩЕ ИМЪБЕТИ ВЪЕРУ, КЪ НИМЪ ЖЕ АЗЪ ВЪЕРУ, — ИСУСУ ХРИСТУ, ТО ВЪКОРЕ ПУЗРИТИ СВОЕ СПАСЕНИЕ». ЦАРЬ ЖЕ РЕЧЕ КЪ НИМУ: «КАКО НАРИЦАЕТЬСА ИМА ТВОЕ, СВАТЫ?» / ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ: «ГЕОРГИЙ НАРИЦАЕСА, РАБЪ БЪМЪ ОТЦА, И СЫНА, И СВАТАГО ДУХА». СИ СЛЫШАВШИ, ВЪЗПИША, ГАЛГОЛЩИ: «ТОКОМ ВЪЕРУЕМЪ ВЪ ЕДИНЪ БОГЪ ВСЕДЕРЖИТЕЛЪ И ВЪ ЕДИНОРОДНЫЙ ЕГО СЫНЪ ГОСПОДА ИСУСА ХРИСТА И ВЪ СВАТЫЙ ДУХЪ ВЪ ЕДИНЪСТВЕ, ТОКОМ НАУЧИИ, ПРОПОВЕДАЕМЪ».

л.180а

ТОГДА СВАТЫЙ ГЕОРГИЙ ПРОТЯЖЪ РУКУ СВОЮ И ВЪЗАТЬ МЕТЪ СВОЙ И ШЕЧЕ ГЛАВУ ЗМИИ. ТОГДА ВИДЪВЪ ЦАРЬ СЕ, ПРИТУПАВЪ, ПОКЛОНИСА ЕМУ, И ВСИ АНДРЕ СЪ НИМЪ, ХВАЛУ ВЪЗДАЩИ ВСЕДЕРЖИТЕЛЮ БОГУ, И ПАЧАША ВЪЕОБАТИ ВЪ ТЪ ДЕНЬ ХРИТОВИИ И КРИСТИШАСА СВАТЫМЪ КРИЩЕНЕМЪ И НАРЕКОША ЦЕРКОВЬ СВОЮ ВО ИМА ПРЕСЛАВНАГО МЪЧЕНИКА ГЕОРГИИ. И ПОВЕЛЪ ЦАРЬ ПАМАТЬ ЕМУ ТВОРИТИ МЪСАЦА АПРЪЛА ВЪ КЪ-И ДЕНЬ.

роковица сделала так, как ей сказал святой: обмотав его (змея) шею, она повела его к городу<sup>155</sup>.

А ее отец, не зная о происшедшем, плакал и рыдал, и весь народ вместе с ним оплакивал отроковицу. И вот вдруг они увидели девицу, влачащую змея, и тут же задрожали от страха. Святой мученик Георгий сказал им: «Не бойтесь, но если вы веруете в Того, в Кого я верую, — в Иисуса Христа, то увидите свое спасение». Царь же сказал ему: «Как тебя зовут, святой?» Он ответил: «Меня зовут Георгий, я — слуга Отца, и Сына, и Святого Духа!» Услышав это, все взмолились, говоря: «Благодаря тебе мы веруем в единого Бога Вседержителя и в Единородного Его Сына Иисуса Христа и в Святого Духа и их единство, тобой научены проповедуем!»

Тогда святой Георгий протянул руку, вынул свой меч и ударил змею голову. Тогда царь, увидев это, подошел, поклонившись ему, и весь народ с ним, воздавая хвалу Вседержителю Богу, начали славить и почитать во Христа и креститься святым крещением, а святаго мученика звали славного мученика Георгия. Царь повелел воздвигнуть церковь в апреле<sup>156</sup>.

Святой славский Христос, мученик Георгий, и все святое, что в нем, невооруженно уверовали в Иисуса Христа.



Видѣвъ же свѣтлый прилавленный мученикъ Христовъ Георгій вѣру  
 нхъ, яко вѣрѣваша естъблазна въ Господа нашего Ісуса Христа, и глагола къ  
 нимъ: «се азъ дамъ вамъ знаменіе въ память / мои». И вѣщавъ въ церковь, л. 180б  
 постави цитѣ свой на трапезѣ самои и дѣйствиемъ Святаго Духа; естъ и  
 донынѣ надъ свѣтлон трапезон, вниимъ на въздѣрѣ, не одержимъ нитимъ  
 же, ни подпертъ, но токмо дѣстванн Святаго Духа на аерѣ недвижннхъ  
 стонть на вѣру невѣрннхъ. Не токмо же се знаменіе его бысть видимо въ  
 црковь его вѣрнхъ приходацимъ, но и слѣпымъ прозрѣніе бываесть, и глѣ-  
 хымъ слышаніе, и хромымъ ицѣленіе, и рамаганнмъ иустракаантѣса. И  
 многа радость бываесть по вса дѣни чюдодѣяннхъ его въ цркви той.

Мученіе же самого Георгіа того чюдно и преславно, колико много  
 пострада за вѣру крестьянскѣ ѿ беззаконнаго цара Диоклетиана, но по-  
 шедъ о семъ пакы іукажемъ ти ннѣде, но мы іуко на предлагаеще ма-  
 ннѣмъ.

И посемъ нде Ефтай на Ефрема, изен / племени его м и „б. И суди л. 180в  
 Ефтай Изранан лѣтъ 5 и іумѣ.

И посемъ же бысть судни Авесъ ѿ Вифлома, и ему башн ѿ сыновъ  
 и ѿ дѣщерн и ѿ сноухъ. И судн Изранан лѣтъ 3 и іумѣ.

По Авесѣ судни бысть въ Изранан Еломъ Заболониннъ, судннъ  
 лѣтъ 1.

на память о себе я оставляю знамение». И, войдя в храм, он повесил в при-  
 творе<sup>100</sup> свой щит силой и действием Святого Духа; он и донынѣ висит в  
 воздухе над святым притвором, ничем не привязанный и не подпертый,  
 но только действием Святого Духа недвижно стоит в воздухе для уверения  
 неверующих. Это его знамение не только было видимо всемъ приходющимъ  
 в храм, но и подавало слепымъ прозрѣніе, глухимъ слышаніе, хромымъ исце-  
 леніе и разбитымъ параличомъ движеніе. И многая радость бывает в томъ  
 храме всякій день благодаря совершению чудес.

Мученіе самого Георгія было дивно и славно, ибо он много пост-  
 радал за христіанскую веру отъ беззаконнаго цара Диоклетиана, но объ этомъ  
 мы после расскажем тебе в иномъ мѣстѣ<sup>100</sup>, а пока снова вернемся къ нашему  
 предмету.

После этого Иеффай сразился съ ефремлянами, уничтоживъ ихъ  
 колена сорокъ две тысячи [человек]. «Иеффай былъ судьей Израилю шестидесятъ  
 летъ и умеръ» (Суд. 12:7).

«После него судьей былъ Есевон изъ Вифлесама. У него было  
 пять сыновей, тридцать дочерей и тридцать женовъ. Онъ былъ судьей  
 шестидесятъ летъ и умеръ» (Суд. 12:8-10).

«После Есевона судьей былъ Елонъ изъ Аммонитянъ. Онъ былъ  
 судьей шестидесятъ летъ и умеръ» (Суд. 12:11).

И помань бысть судни Авдонта, сынъ Елихова, Фиротонитинъ;  
ему же баше мѣ сыновъ, а лѣ внукъ. И суди Израилемъ лѣтъ ѿ.

И приложиша сынове Израилеви створити злое предъ Господомъ,  
и предасть и въ руку филистимлян, и работаша мѣ лѣтъ. И баша мужъ  
въ Аносарѣ шѣ племени Данова, има ему Маной, и жена ему бѣ непло-  
ды. Ей же явился ангелъ Господень и рече къ ней: «зачнешь и родиши  
сына, и желѣзо на главу его не взидеть, и матиеть спасти Израила шѣ  
руку иноплемениникъ». И зачнешьши жена его и роди сына, и / нари-  
ма ему Сампсонъ. л.180г

Се бысть мужъ силенъ крѣпостни. Единно чюво идуши ему чресъ  
виноградъ, и срѣте и лавъ левый, онъ же агне икруши и. И по днѣхъ па-  
кы приде видѣти лва, и се бѣ рожъ ечалъ въ пучьхъ лвовыхъ, и медъ изъ  
шѣ пучь его на руку свою и иждъ идаше. И се гаданне иноплеменикомъ  
предложи и рече имъ: «что изиде идомое шѣ идуцаго и шѣ крѣпка слад-  
кое» И не моглоша иноплеменици иудѣти, но жено его прельстив-  
ше и иудѣдша.

Сампсонъ же ишедъ въ Асколонъ и изен шѣ нухъ тѣ мужъ и,  
въземъ ирзы нухъ дасть повѣдавшему гаданне. Сампсонъ же пумдан  
възвратити въ домъ чьтца своего и къ жинѣ своѣ, и чьтца его Фам-  
нарий шѣдасть жинѣ его иному мужи.

«Потом судьей был Авдон, сын Гиллела, Пирафонянин. У него было сорок сыновей и тридцать внуков. Он судил Израиль восемь лет» (Суд. 12:13-14).

«Сыны Израилевы продолжали делать злое пред Господом, и Он предал их в руки филистимлян, и они были в рабстве сорок лет. [В то время] жил в Цоре человек из племени Данова по имени Маной; его жена была бесплодна. Ей явился ангел Господень и сказал ей: „Ты зачнешь и родишь сына, и бритва не коснется его головы“, и он начнет спасать Израиль от руки иноплемеников”. И жена, зачав, родила сына и нарекла его Самсон» (Суд. 13:1-3, 5, 24).

Это был муж огромной силы. Однажды, когда он шел в виноградник и встретил рычащего льва, то тотчас растерзал его. Через несколько дней он опять пришел посмотреть на льва, и увидел, что тот был в львиной пасти; он взял мед из его пасти и съел. Когда он задал иноплеменикам загадку, спросив: «Что сладкое из ядуемого и сладкое из сильного?», иноплеменики не могли ответить, только обманув его ответом: «Сильное и ядуемое» (Суд. 13:24-25, 28-30, 32). (Суд. 8-9, 14)

Самсонъ же ишедъ въ Асколонъ и изен шѣ нухъ тѣ мужъ и, въземъ ирзы нухъ дасть повѣдавшему гаданне. Сампсонъ же пумдан възвратити въ домъ чьтца своего и къ жинѣ своѣ, и чьтца его Фамнарий шѣдасть жинѣ его иному мужи.

Слышавъ же Самъсонъ възда ѿмнѣнне иноплеменикамъ. / л.181а  
 Въ годъ жатвы ишедъ и изыма ѿ аницъ и изваза кунждо опашанъ  
 къ собѣ и межн нма свѣщи горашн, и шпурти и въ винограды ино-  
 племеникъ, и запаан нмы и пшеница нхъ. И се иноплеменици  
 пришедъше и запаанша домъ тыгта его огнемъ. И посемъ же иноплеменици  
 изидоша на плема Индобо. И рекоша нидѣи: «почто при-  
 дохоте на ны?» И рѣша иноплеменици: «свазатъ Сампсона придо-  
 хомъ и створиши ему, яко же и тѣ створи намъ». Слышавше же му-  
 жи Индини, послаша „ѿ мужъ итъ Сампсона, да предадате и  
 иноплеменикомъ. И обрѣтоша въ пещере камыка Афамаа; при-  
 шедъшии же рѣша Сампсону: «не вѣиши ли, яко вадутъ нами иноплеменици?  
 Что иже створиши ты намъ, то се иже мы ити тѣ придохомъ  
 и предати иноплеменикомъ». И рече имъ Сампсонъ: / л.181б  
 «свазавши предайте ма иноплеменикомъ». Они же, свазавши и иужи новы и пре-  
 дамхуть и иноплеменикомъ. Видѣвши же иноплеменици, канкнувше  
 и стекоша къ нему. И аене Сампсонъ претоже иужа, нмже  
 вышнаго крѣпостъ помогаште емѣ, и вземъ чангитъ ошан и нзеи „ѿ  
 мужъ ѿ иноплеменикъ. И вждавши ему ѿ труда, и помолнса мо-  
 лнтвон къ Господу, и аене нзиде вода ѿ чангити, и напитокъ ѿ не-  
 текшна воды томъ.

дом своего тестя к своей жене, и его тесть Фамнарий выдал ее замуж за дру-  
 гого человека. (См. Суд. 14:19).

Узнав [об этом], Самсон отомстил иноплеменникам. Во время  
 жатвы он пошел, поймал триста лисиц, связал попарно хвосты, между  
 ними [привязал] горящий факел, пустил их в виноградники иноплемени-  
 ков и сжег их сады и хлеба. Филистимляне же пошли и сожгли огнем  
 дом его тестя, и после этого иноплеменники вышли против колена Иу-  
 дина. И сказали жители Иудеи: «За что вы вышли против нас?» Филис-  
 тимляне ответили: «Мы пришли связать Самсона, чтобы поступить с  
 ним так, как он поступил с нами». Услышав [это], жители Иудеи посла-  
 ли три тысячи человек схватить Самсона, чтобы выдать его иноплемени-  
 никам. Они нашли его в пещере скалы Етама; посланники сказали Сам-  
 сону: «Разве ты не знаешь, что филистимляне господствуют над нами?  
 За то, что сделал с нами, мы пришли связать тебя и выдать филистим-  
 лянам». Самсон сказал им: «Свяжите и отдайте меня иноплеменикам».  
 Они, связав его новыми веревками, выдали его иноплеменикам. Филис-  
 тимляне, увидев [его], закричали и прибежали к нему. И увидевъ  
 сон разорвал веревки, ибо сила Божья его помогла, и он вынул  
 новую челюсть, убил филистимлян тысячу человек. Когда Самсон  
 стал испытывать жажду, он воззвал къ Господу, и напитокъ ѿ не-



И поемъ не смѣть долго судий въ Израилан за мѣтъ, чѣмъже  
вѣднѣ зло сотвориша.

Се мужъ ѿ племени Левина, обитамъ въ концѣ горы  
Ефрема, помъ собѣ жену ѿ Вифлеома Иудина, иде въ путь свой. По-  
нимъ жену свою и обита въ градѣ Гевлонѣ племени Вениамина. Мужъ  
же градити, сынове племени Вениамина, обидоша дворъ, сниси въ двѣ-  
ри и рѣша господину дому: «изведи мужа, иже влѣзъ въ домъ твой,  
и да судемъ с нимъ». Рече же къ нимъ господинъ: «мене дѣла не ство-  
ристе влѣзъшему мужи въ домъ мой, не створите еи/зумни его; се  
дѣщи мои дѣбон и женна его, да изведу обѣ къ вамъ, и да обидѣ-  
те и». Тогда же поемъ жену его, изведе къ нимъ волъ, и быша съ  
ней ночь до свѣта. И приде жена зячтра и паде у двѣри вратныхъ  
двору, и дѣже еаше мужъ ея. Швръзъ же двѣри храмъ мужъ ея,  
хоташе изити на путь свой, и видѣ жену свою падшиса поъ двѣр-  
ми, и рече къ ней: «въстани, да поидемъ въ путь свой», — и обрѣче  
и мертву. Онъ же иземъ ножъ, раздробен и на бѣ чистий, по числу племени  
сыновъ Израилевъ, и пусти части жены въ вса предѣлы Израиле-  
вы. Ви же видѣвшѣ, глаголаху: «нѣтъ было ни видѣно инце ѿ днн  
шестьна сыновъ Израилевъ ѿ земля египтыиы и до данешнаго  
днн».

л.182в

ло, положили его в гробнице его отца Маноя. Самсон был судьей в Израиле двадцать лет. (См. Суд. 16:4, 21–25, 28–31).

После этого долго — сорок лет — в Израиле не было судей, из-за чего совершалось много зла.

Один человек из колена Левия, живший на склоне горы Ефремовой, взял себе жену из Вифлеема Иудейского. Взяв жену, он [по пути] остановился в городе Гиве Вениаминовой. [Один старик увидел прохожего на улице и сказал ему: «Не ночуй на улице», — и ввел его в свой дом]. Горожане, сыны Вениаминовы, окружили двор, стучали в двери и говорили хозяйнику дома: «Выведи человека, который вошел в твой дом, мы познаем его». Хозяин сказал им: «Ради меня не делайте [зла] человеку, вошедшему в мой дом, не делайте этого безумия; вот моя дочь девица и его жена, я выведу их обоих к вам, ругайтесь над ними». И он, взяв его жену, вывел к ним на улицу, и они были с ней всю ночь до рассвета. И пришла женщина перед рассветом и упала у ворот дома, в котором был ее господин. Ее господин, открыв двери дома, чтобы отправиться в свой путь, увидел свою жену, лежащую у дверей, и сказал ей: «Вставай, пойдем в свой путь», — но женщина была мертвой. Он, вынув нож, разрезал ее на двенадцать частей, по числу сынов Израилевых, и послал части жены во все предѣлы Израилевы. Видевшие говорили: «Такого не бывало и до днн».

И собравшася вси сынове Израиелевы и послаша къ мужемъ  
 племени Веньямина, глаголюще: «что естъ злоба си бывшая въ васъ,  
 иже не бысть николи же въ Израиле? (И нынѣ дадите намъ мужа  
 ты, да изведемъ я, отищимъ / злобу ѿ Израиля». Мужи же племени  
 Веньямина не послушаша рѣчи ихъ. И шедъше „к и ѿ мужъ, изидоша  
 противу имъ ентыла, и изенша ѿ Израиля к и „ѿ мужъ. И пакы  
 ополтишася сынове Израиелеви и придоша на племя Веньяминне, сыно-  
 ве же племени Веньямина изенша второе ѿ Израиля нѣ тыщаць мужъ.  
 И пакашася сынове Израиелеви къ Господу Богу, и рече Господь:  
 «изидете и еше на сыны племени Веньямина, яко вутро предаде  
 я въ руку вашу». Сынове же Израиелеви изидоша на племя Венья-  
 минне, и поби Господь племя Веньяминне, и паде въ нихъ к и „ѿ и ѿ  
 мужъ.

СИ ЖЕ ОУБО ВЪПИСАНА СУТЬ ВЪКРАТЦѢ  
 ИСЪ КНИГЪ ОСМЫХЪ О РУФИ

Бысть, рече, вегда сужаху судиѣ, и бысть гадъ на земан. И  
 бѣ мужъ именемъ Еланмоухъ, има женѣ его Молини; бѣста же ему сы-  
 на / б, има единому Млаонъ и второму Хелонъ; си же блухутъ ѿ Ви-  
 флагома града, племени Иудина. Се же Еланмоухъ томаинъ сы гадомъ и  
 иде въ селъ моваал и бѣ тѣ до юмертвина своего. Сына же его помрача

вия сынов Израилевых из земли Египетской до сего дня». (См. Суд. 19,  
 14, 21-30).

Все сыны Израилевы собрались и послали к мужчинам колена  
 вениаминова, говоря: «Как произошло это злодеяние, случившееся у вас  
 кого никогда не было в Израиле? Теперь выдайте нам того человека,  
 бы мы убили его и очистились от зла в Израиле». Но мужчины колена  
 вениаминова не послушали голоса их. Двадцать пять тысяч  
 выступили и пошли биться против них, и они убили двадцать пять  
 человек в Израиле. И на другой день сыны Израилевы вооружились  
 и выступили против колена вениаминова, и убили сынов колена  
 вениаминова в Израиле во второй раз восемнадцать тысяч человек. И  
 на третий день сыны Израилевы пред Господом Богом, и сказал Господь:  
 «Идите против колена вениаминова, ибо Я завтра предам их в руку вашу». И  
 сыны Израилевы пошли на колесо вениаминово, и Господь предал их  
 в руку их, и было убито у них двадцать пять тысяч человек.  
 3, 13, 24-26, 30, 35).

КРАТКОЕ ИЗЪЯСНЕНІЕ

Однѣмъ, въ сужаху судиѣ,

да помрача сына гадомъ и

иде въ селъ моваал

обѣ женѣ ѿ моавитянъ, има единой Орфа, има же второй Рубф. По-  
сле же ѿумроста и та Малонъ и Фелонъ, оста же чотни Неомиинъ ста-  
рица и обѣ сногѣ ем, но яко же бѹдущи въ печали мнозѣ, възвратила  
въ зѣман Иудову и обѣ невѣстѣ ем съ нѣн.

Къ нимъ же рече Неомиинъ: «невѣстѣ мон, възвратитѣ въ зем-  
ли свон, възкун со ндѣта со мною? Ещѣ ли еѣ сына моя въ ѿтробѣ  
моѣй, да рождьшася и бѹдѣта вама мѹжа? Не вѣста ли рѹко, яко  
сѣстарибѹхъса и не бѹдѹ мужи мному, ни имамъ бо погымъ рожати, да  
ѿкуду плама вамъ ѿчѣтанъ? Сѣжани бо ми са пате вам, яко инде па-  
ма / рѹка Господна; и нынѣ, дѣщери мон, възвратитѣса въ зѣман л.18Яг  
свон и приживѣте си чада».

Орфа же, целовавши свѣкрювь свон, обратила въ люди свон, рѹфъ  
же възлѣдѣ свѣкрюви своемъ гл҃ашиеть. Къ нѣн же рече Неомиинъ:  
«възкун жалость ми приносши, невѣсто? Не рѣхъ ли ти, яко не  
имамъ родити сына? Се бо обратила мѣры твою въ люди свон и къ бо-  
гомъ моавитыкымы, и ты рѹко възлѣдѣ ем обратила и нди». Къ нѣй  
же рече рѹфъ: «не бѹди ми възвратитѣса и оставити тѣ; а може ты  
ндѣши, ндѹ и азъ съ тобон; ндѣже ты вслѣдѣша, тѹ и азъ вслѣдѣса;  
андѣе твои андѣе миѣ; Богъ твой Богъ мой; ндѣже ты ѿумрѣши, тѹ  
ѿмрѹ и азъ». Слыша же Неомиинъ, яко крѣпитѣла невѣста ем, и по-

рода Вифлѣсема, из колена Иудина. Этот Елимелех был мучим голодом и пошел в пределы моавитские и оставался там до своей смерти. Его сыновья взяли себе жен из моавитянок, одну звали Орфа, а другую Рубф. Потом умерли и Махлон и Хилеон, и осталась старая Ноемиинъ со своими двумя снохами. но, будучи во многой печали, она вернулась в землю Иудову, и с ней обе ее невестки. (См. Рубф, 1:1-2, 4-6).

Ноемиинъ сказала им: «Невестки мои, возвращайтесь в свою землю, зачем вы идете со мной? Разве еще есть у меня сыновья в моей утробе, которые, родившись, были бы вам мужьями? Разве вы не видите, что я уже состарилась, чтоб выйти замуж, и больше не буду рожать, так как же я могу становлю вам семья? Я больше сокрушаюсь о вас, ибо рука Исусова послала меня. Теперь, дочери мои, возвращайтесь в свою землю и рождите себе детей». (См. Рубф, 1:8, 11-13).

Орфа, простившись со своей свекровью, возвратилась к своему народу, а Рубф пошла за своей свекровью. Ноемиинъ сказала им: «Невестка, заставляешь жалеть тебя? Разве я не сказала тебе, чтоб не родить сына? Вот, твоя невестка возвратилась к своему народу, а ты моавитским, и ты возвратись вслед за ней к дому твоему. Не принуждай меня возвращаться и оставь меня, ибо я состарилась. Иди пойдѹ с тобою, где ты ждѣши, и я пойду с тобою».





тобон, азъ ꙗко гтрлманъ емь?» И шѣща Воозъ, рече ей: «слышаннемъ ꙗко еси о тобѣ слышашъ, елико створи съ свекровни своею по ѹмертвѣнн мужа своего и како ꙗко отца и матрь твою остави, и земанъ жрению своего остави, и приде въ лнди, нхъ же не вѣдѣ; да стажки Господь дѣло твое, и бѹди мзда твоя исполнѣнъ ѿ Господа Бога Израилева, / къ нему же приде ѹповати къ крѣпости его». Шѣщавши Руфь рече: «ей, господи, яко обрѣтохъ благодать предъ очима твоима, нмѣже рѹчѣши мѧ глаголавый въ щеще ябемъ твоимъ; и се азъ бѹду яко единѧ ѿ ябемъ твоихъ».

И посемъ же приде къ свекровни своей. Неомини же глагола въ рѹши ей: «се ꙗко Воозъ ѹжника мужи моему есть, ты же ꙗко си смотри, да аще кдѣ лажить Воозъ, пришедъ лажн въ ногахъ его: есть се въ Израилн, яко вѣстывалаеть ѹжника племя ѹмершаго». Слышавши же Руфь створи по всемю, яко же повелѣ свекры ей. Пришедши ꙗко, нлѣжи есть Воозъ облагъ ѹ гѹнна своего, Руфь же лежи въ ногахъ его. И отивъша Воозъ глагола ей: «внжи, яко не блудн / влѣдъ ѹноша, но и се вѣмъ, яко ѹжника азъ емь бывшему мужи моему, и нынѣ же гѹть стери ѿ роду нашего, да ѹтро неповѣмъ тѧ имъ, да аще кто вѣстывитъ ѿ ѹжника сѣмѧ братѹ ѹмершему; аще ли ни, да ꙗко пойму тѧ азъ; и нынѣ нди къ свекровни своей».

снискала милость пред тобой, ведь я чужестранка?» Вооз отвечал и сказал ей: «Мне рассказали о тебе, что ты сделала для своей свекрови по смерти твоего мужа и как ты оставила своих отца и мать и землю своих святынь и пришла к народу, которого ты не знала; да воздаст Господь за дело твое, и да будет тебе полная награда от Господа Бога Израилева, к Которому ты пришла, чтобы найти надежду под Его крылами!» Отвечая, Руфь сказала: «Господин, я снискала милость пред очами твоими, ибо ты утешил меня, говоря по сердцу рабы твоей; вот, я буду как одна из рабынь твоих». (См. Руфь, 2:2, 4-6, 8-13).

После этого она пришла к своей свекрови. Носемнѣ сказала ей на ухо: «Этот Вооз родственник моего мужа; ты узнай, где Вооз живет, приходи, ляг у его ног: в Израиле есть [обычай], что родственник усопшаго навливает род умершего»<sup>100</sup>. Выслушав, Руфь сделала все так, как предъ зывала ей свекровь. Придя на гумно, где лег Вооз, Руфь встала у ногъ его. Вооз, проснувшись, сказал ей: «Вижу, что ты не стала блудницею и не имела ми; но я также знаю, что я родственник бывшему твоему мужу, и ты не имела другие из нашего рода; завтра я расскажу им о тебе, чтобы родственники усопшаго восстановили род умершего брата; а если кто вѣстывитъ о тебе, то я возьму тебя; теперь же ляг у ногъ моихъ». (См. Руфь, 2:2, 4, 6-8, 10, 12-13).

И помя же Воозъ приде въ Вифлеомъ и рече къ братѣ. И се  
 ѡужника мнноваше, его же бѣ наркѣлъ Воозъ къ Руфи. И рече къ нему:  
 «Сяди въскрай мене, имамъ бо ти гааголъ рѣши». И приведе же ту ѡ мужъ  
 ѡ старецъ градскихъ и рече къ ѡужнику предъ старци: «члвкъ мѣла, еже естъ  
 братъ нашъ Елимелѣхъ, ѡдала естъ Неомины, жена его; азъ же рекохъ, да  
 ти мѣан во ѡухо твое предъ старци анди монхъ: аще бо ѡужныцѣвъ ѡужни-  
 цѣствуй, аще ли ни, то повѣжь ми, да ѡвѣдѣмъ, небытъ бо иного ѡужника,  
 развѣ тебе да мене, ему же помати Руфь и възставити сѣма ѡмершему». л.184а  
 ѡвѣща къ нему ѡужника / и рече: «ни възмогу азъ ѡужныцѣствовати, еда  
 когда расыпан ѡужныцѣво свое, да ѡужныцѣвуй ѡубо ты собѣ». И ѡвѣща  
 Воозъ къ старцемъ андыскимъ: «получи вы днѣсь». И рекоша вси анди  
 стощи къ братѣ: «получи мы днѣсь, и дажь Господь възходящій жнѣ  
 въ домъ твой быти, акы лии и рахан, притѣкаща плодъ, и буди домъ  
 твой, акы домъ Фарковъ, его же роди Фамаръ ѡ Инды; и дай же Гос-  
 подь тобѣ ѡ немъ чада».

И помя Воозъ Руфь, и бысть ему жена, и дасть ей Господь поро-  
 дити, и роди сынъ. И рекоша жны къ старци Неомины: «благословенъ  
 Господь Богъ твой, нже не расыпа ѡужныцѣва твоего днѣсь, и прозвати  
 нма твое днѣсь во Израил! И судитъ тебе възвращающа душа и пре-  
 кормленне граду твоему, яко небыта твою, / възанебши тѣ, роди сынъ, л.184б

После этого Вооз пришел в Вифлеем и сел у ворот. И вот, идет  
 мимо родственник, о котором Вооз говорил Руфи. [Вооз] сказал ему:  
 «Сядь около меня, я тебе кое-что скажу». [Вооз] привел десять человек  
 из старейшин города и сказал родственнику перед старейшинами:  
 «Часть поля, принадлежащую брату нашему Елимелеху, Неомины, сто же  
 на, продала; я же сказал, что доведу до ушей твоих перед старейшинами  
 народа моего: если ты хочешь воспользоваться правом на наследство  
 родного, то воспользуйся, а если нет, то скажи мне, и я буду знать.  
 Нет иного родственника, кроме тебя и меня, чтобы взять Руфу и  
 новить род умершего». В ответ тот родственник сказал: «Я не  
 пользуюсь правом, чтобы не расстроить своего удела; ты  
 воспользуйся». И сказал Вооз старейшинам народа: «Вы теперь  
 сказали весь народ, стоявший у ворот: «Ныне мы свидетели,  
 что ты купил у Руфи, входящей в твой дом, часть поля, принадлежав-  
 шей богатство, и пусть будет дом твой, как дом, который  
 родила от Иуды, и дай тебе Господь от нее плод» (руф. 4:11-12).

И взял Вооз Руфу, жену свою, и родила она сыновъ. И  
 помя, и снъ родити сыну, и помя, и снъ родити сыну, и помя,  
 словеса Господня, въ руф. 4:13-17.

ИМО БЪТЬ САНКАЙША ТРОСТ ПАУКЪ И 5 СЫНОВЪ». И ВЗА НОЕМИНЬ ОТРОЧА, И ПОЛОЖИ НА ЛОНѢ СВОЕМЪ, И БЫТЬ ЕМУ ДОНАЦА, И ПРОЗВА ИМА ЕМУ ОВИДЪ.

СЛЫШАЛЪ ЖЕ АН ЕИН, ХРИТОВЪ СУПОСТАТЪ, О ЖИДОВИНЪ, ИМО МНОГА ЛУКОВАНИИ И НЕПРАВДЫ ИСПИВА ВЪ СЪДЦИХЪ ВАШИХЪ НАЧАША БЫВАТИ; ПО ИМО ЖЕ РЪКЪ ВЪ СУДИИ ПИСАННЕ, РЪКЪ, ПРЕСТАВЛШИМЪЛЪ ИУБО ТЪМЪ ШЪ ЖИТТИИ, ИЛИ БЫША ПРИ ВЪАНКОМЪ ПРОЮЦѢ МОИСѢИ, НАЧАША АНДНЕ ГЛЪБАЖДОУАТИ БОГУ КЪ-МНОТВОРЕННЕМЪ И ПРОИТМИ ДЪБНЪТЫ; БОГЪ ЖЕ ТОМАШЕТЪ И НАПАСТНИ И НУЖИИ МНОПАМЕННИКЪ, И ОХУДЪВАШИТЪ ИЗРАИЛЪ ВЪ БЪЗУМЪИ; ВОСНИ ЖЕ ИУБО ДНИ — НЕ БЪЕ ВЪ НИХЪ СУДИИ, ПО ТОКМО ИЛИ ЖИЦЪ СУДИИ ИЗРАИЛИ МЪТЪ БЪ.

СИ ОУБО КНИГЫ ВПИСАНЫ ВЪ КРАТЦѢ  
КНИГЫ ДЕВАТЫИ О САМОИЛѢ ПРОЮЦѢ  
И О СЛОУДѢ ЦАРѢ И О ПРОЮЦЕХЪ МНОЗЕХЪ  
НАЧАЛО СИЦЕ ИМУТЪ»

л.184в

л.184г

л.185а

ЧЕЛОВѢКЪ БЪЕ ЕКИ АРЪМАФЕИ СИБЪСКАГО Ш ГОРЫ ЕФРЕМА, ИМА ЕМУ ЕЛКАНА, СЫНЪ ЕИМИНЪ, СЫНА ИЛИИНА, СЫНА ФОКЕЛА, Ш ПАМИИИ ЕФРЕМА. И ИУ ЕГО ЕЛКАНА БЪЕТА ВЪ ЖЕНѢ, ИМА ЕДИНОИ АННА, ИМА ЖЕ ВТОРОИ ФЕНАНА, И БЪЕША ИУ ФЕНАНЫ ДЪТТИ, А ИУ АННЫ НЕ БЪЕ. Ш ДЪТЪИ ЖЕ ЕЛКАНА ФЕНАНѢ, ЖЕНѢ СВОЕИ, ЧАСТЬ И ЧАСТЬ СЫНОМЪ СВОИМЪ, ИЖЕ Ш ПЕИ ЮДИШАСА, А АННѢ ДАТЬ ЧАСТЬ ЕДИНУ, ИМО ЖЕ НЕ БЪЕ ЕИ ЧАДА.

АННА ЖЕ ИУБО ДРАХА БЪЕ И ПЪТАЛОВАШЕСА И ПЛАКАША, ИМЖЕ НЕ БЪЕ ВИ

но имя твое в Израиле!<sup>100</sup> Да будет он тебе заботливой душой и кормильцем твоего дома, ибо твоя невестка, возлюбив тебя, родила сына, она для тебя ближе и семи сыновей». И взяла Ноеминь дитя, и носила в своих объятиях, и была ему нянькою, и нарекла ему имя Овид. (См. Руфь, 4:13-17).

Слышал ли ты, жидовин, Христов супостат, сколько зла и неправды появилось сразу в ваших сердцах; как сказано в «Книге судей», как только ушли из жизни те, кто был при великом пророке Моисее, люди начали враждовать с Богом служением идолам и другими делами, а Бог мучил их несчастьем и притеснением от иноплемеников, и Израиль стал угасать в безумии; настали же и [такие] дни, когда у них не стало судей, и только один первосвященник Илий судил в Израиле двадцать лет<sup>101</sup>.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ КНИГИ ДЕВЯТОЙ —

КНИГИ О ПРОРОКЕ САМУИЛЕ, О ЦАРЕ САУЛЕ И О МНОГИХ ПРОРОКАХ.  
НАЧИНАЕТСЯ ОНА ТАК.

«Был один человек из Рамафаим-Цофима с горы Ефремовой, сына Елкана, сын Иерохама, сына Илия, сына Тоху, из колена Ефремова. Елкана было две жены: имя одной Анна, а имя другой Фенана. Были дети, у Анны же не было детей» (1 Цар. 1:1-2).

Анна была печальна, скорбела и плакала, потому что не имела детей, и оттого сетовала. И сказала ей Каниза: «Что тебе, Анна?»

зада, того ради обѣтовашиса. И рече къ ней Елкана: «что ти естъ, яко пла-  
тиши? Не азъ ли доверѣи твоеѣ пате 1-ти задѣ, иже ѿ Фенианы?» И вѣста  
Анна, иде въ Силомъ, идеже Нанъ жрецъ сѣдалше при дверехъ храма Господна.  
И пата Анна молишиса Господеви въ тайнѣ сердца / своего, и трогубнымъ  
именемъ въ Троици единство обави, рече бо: «Адонай, Господи, Благое Са-  
ваофъ! Призри на смирение рабы своей и даждь мнѣ, рабѣ своей, сѣмла мужь-  
ско, и даждь е предѣ твоемъ въ даръ до дни смерти его». И инци глаголющи  
ей въ сердце своемы духомъ скръшеннымъ ѿ многима печалю и лнбви иже къ  
Богу, изыкъ же ем не глаголаше и глаголь ем не слышашиса, но токмо ѿрта  
двнзхучьса, но глаголь ем ѿтробы възиде предѣ Богъ. Видѣвъ же и Нанъ  
жрецъ, въ печали сущи ѿ храма Господна молашиса, и рече къ ней: «Богъ  
Израилевъ даждь ти вѣско прошение, иди съ миромъ въ домъ свой».

л.185б

И поиме зачатъ и роди сынъ и нарече имя ему Самона. И воз-  
де Елкана, отецъ его, въ Силомъ, пожре жертву Господеви. Егда же иже  
Анна ѿдой отроча, и идоста съ нимъ родителя его въ Силомъ, вземъ-  
ша жертву Господеви. Анна же принесе отроча къ Нани, рече ему: /  
«даждь ми Господь прошение мое, и азъ дамъ Господеви во вѣ дни жи-  
вота его» и на помазание». И постави и предѣ храмомъ Господнимъ, са-  
ма же, сподобашиса пророчьственаго дара, начатъ пѣнь инъ въспѣвати  
Господеви.

л.185в

чешь? Не лучше ли я для тебя девяти сыновей, которые от Фенианы?»  
Анна встала и пошла в Силом, где священник Илий сидел у входа в храм  
Господень. И начала Анна молиться Господу в тайне своего сердца и тро-  
екратным именем явила единство Троицы, сказав: «Адонай! Господи,  
Элогим Саваоф!»<sup>147</sup> Призри на смирение своей рабы и дай мне, своей ра-  
бе, дитя мужского пола, и я отдам его Тебе в дар до дня его смерти». Но  
так она говорила в своем сердце сокрушенным духом от долгой скорби  
и любви к Богу, но ее язык не говорил, и ее голоса не было слышно. Но  
только ее уста двигались, но голос ее сердца поднимался к Богу. Илий  
увидев ее молящейся в печали у храма Господня, сказал ей: «Видѣвъ  
же и Нанъ жрецъ, въ печали сущи ѿ храма Господна, сказал ей: «Богъ  
Израилевъ исполнит твое прошение, иди с миром в свой дом». (См. 1 Цар.  
1:7-13, 17).

После этого она зачала и родила сына и дала ему имя Самона. И  
повел Елкана, его отец, в Силом совершить жертвоприношение Господу.  
Когда Анна отняла младенца от груди, его родители принесли его в Силом,  
взяв [приготовленное] в жертву Господу. Анна принесла отроча, и сказала  
ему: «Господь исполнил мое прошение, и дамъ Господу во вѣ дни жизни  
его» и помазала его предъ храмомъ Господнимъ, сама же, сподобашиса  
Господу на все дни жизни». (См. 1 Цар. 1:7-13, 17).  
И постави и предъ храмомъ Господнимъ, сама же, сподобашиса пророчь-  
ственаго дара, начатъ пѣнь инъ въспѣвати Господеви.

«Футвердися сердце мое о Господе, и възнесся рог мой о Бозѣ моемъ, раширяшася на врагы юста моя, възвешашася о спасении твоемъ, глаголетъ юбо: оже уповають на Господа, възнесеть и Господь; и юкараниши юста заграждаша, въ единъ юбо чаша спасти насъ можеть Господь». И поимъ рече: «нѣбѣтъ свата, яко Господь, и нѣбѣтъ праведна, яко Богъ нашъ, и нѣбѣтъ свата развѣ тебе!»

Но и и юбо на образъ сватыи Троица прихощеть.

«Не хвалитесь, рече, ни глаголетъ вышнихъ въ гордыни вашии, яко Богъ разумомъ Господь, юготова начинания своимъ.»

Внже, жидовине, оправдание словеси ѿ имъ Анныи извѣщаемо, л.185г  
 иже, рече, яко Богъ разумомъ // Господь, юготова начинания своимъ. л.186а  
 Кам юбо начинания? Не она ли, еже обавила въ Троицу некий «творимъ человека по образу нашему и по подобию»? Готоваеть же начинания — пророчкамъ възвѣщания о хотащемъ родитица Владыце Юсусе Христе, еже бѣ исперва первенецъ вса создавый.

Но яко же рече Анна пророчица имъ: «лукъ инаныхъ изнеможе, а немощнии препомашаа инаномъ». Сиани бо събѣти тогда, ижеи Господь бѣ съ вами, иже възъ оружия страны изыкъ насабдоваша. Но яко же рече Амосъ пророкъ, «такъ глаголетъ Господь: екруши лукъ Израилевъ и не приложн кътому помилуавати ихъ». Да того ради бы, инани, ѿ лука

«Сердце мое утвердилось в Господе, и рог мой вознесся в Бозе моем. уста мои разверзались на врагов моих, я радуюсь о спасении Твоём, ибо Он говорит: „Кто уповает на Господа, вознесет их Господь“. Уста укоряющих заграждаются, ибо в одночасье может спасти нас Господь» (1 Цар. 2:1). И затем она сказала: «Нет святого, как Господь, и нет праведного, как наш Бог, и нет святого, кроме Тебя!» (1 Цар. 2:2).

Этим она являет образ святой Троицы<sup>109</sup>.

«Не хвалитесь, не говорите надменного в своей гордыне, ибо Господь есть Бог ведения и начинания Его предуготованы» (1 Цар. 2:3).

Пойми, жидовин, правду слов, возвещасямоу сей Анной, то еси, что «Господь есть Бог ведения и начинания Его предуготованы». Какие начинания? Не те ли, что, являя Троицу, Он сказал: «Сотворим человека по образу нашему и по подобию»? «Начинания предуготованы» — это пророческое возвещение о будущем рождении Владыки Иисуса Христа, который искони был все создавший Первенец.

Как сказала пророчица Анна, «лукъ инаныхъ изнеможе, а немощнии препомашаа инаномъ» (1 Цар. 2:2). Как бы ни были сильны, но без оружия занимают земли жидовин, иже в ономъ, иже в ономъ, как сказал пророкъ Амос, «Такъ говоритъ Господь: екруши лукъ Израилевъ и не приложн кътому помилуавати ихъ». Отъ того ради бы, инани, ѿ лука

своего изнеможения, мы же иже, немощнии бывши иногда, но припомо-  
хотыла слава Владыки нашего Иисуса Христа.

Иже же иже Анна рече, «исполаи хлеба аншишала / латини», — л.186в  
 что не о нем ли иже пророцтва, ижеже Господь наш Иисус Христос и-  
 и хлеба и анди латини народъ накорми и би кошницъ исполаи изысч-  
 ковъ обретоша?

А еже рече «прондоша зима», — что о апостолахъ рече, ижеже  
 прошидеши и проповедаша влчительство Божие.

И приложи иже Анна о рожестве Господни рече, иже «исплоды  
 роди». Какое иже може родити чинтам и пречинтам дьвищен сущи? Но  
 ижеже бо хочеть Богъ, победяетъ естество чинъ.

А еже «семь» рече, что о ѿборъ божественного дьинства  
 иушненни глаголетъ.

А еже рече «многаи о чадехъ изнеможе», — что о боготорныхъ  
 хушницехъ глаголетъ, ижеже изнеможеши падоша.

О снिति же Христове въ дъ Анна пророцтвенни рече: «Гос-  
 подь иже мртвчть и живитъ и богатитъ, смраетъ и выситъ, и въ зде-  
 заетъ ѿ земля ижебога, и ѿ гнонца иуспраетъ нища, да поидитъ съ  
 могутъ андикыми / и престолъ главы нагаднитъ ему; дами моантву л.186в  
 молащиму: а и благоговизъ естъ лѣта праведнаго; иже не

мы, бывшие некогда немощными, опоясываемся силою Владыки нашего  
 Иисуса Христа.

Когда Анна сказала: «Голодные насытились хлеба с излшкова»,  
 то не пророчествовала ли она о том, как Господь наш Иисус Христос  
 хлебами насытил пять тысяч человек и остатков было набрано двенадцать  
 полных коробов.<sup>1071</sup>

Ее слова «прошли землю» — это слова об апостолах, ибо они  
 шли [землю], проповедуя величие Божие.

Кроме того, Анна говорила о рождестве Господнем: «...  
 родила». Как могла родить Чистая и Пречистая Дева? Не так,  
 Бог, побеждается порядок природы.<sup>1072</sup>

Слово «семь» — это божественного дьинства проповеда  
 семи Соборах.

Что касается слов «многочадная изнеможе», то это  
 о хушителях-боготорцах, ибо они, обессилея, ижеже

О сошествии Христа в ад Анна, ижеже  
 подь умерщвляет и сошестви ижеже  
 ли поднимает убогих ижеже  
 молащъ и анди чинтам и пречинтам  
 дьинства ижеже

пукрблаеться силнѣ мѹжа крѣпостини воен, Господь немощина створи сѹпостата емѹ, Господь святъ».

Сими ꙗко глаголы божитва величїево проповѣдаеть, но о безаконныхъ ихъ и книжницѣхъ иудѣйскихъ рече: «да не хвалитѣся инаный снаон воен, да не хвалитѣся премудрый мудростн воен, да не хвалитѣся богатый богатствомъ своимъ». Ти ꙗко безаконнии мудрци иудѣистин, Анна и Каифа, праведнаго и истиннаго оужше И҃суса Христа, на распатне предаша и, повиннаго же смертї Вараву разбойника оправднше пѹтиша. Ихъ же облитанци суровствѣ, пророцица Анна рече: «но о семѣ да хвалитѣся хваланїа, иже разумѣвати и знати Господа, / створити судъ и правду поспрѣдѣ земаа».

Но и пакы пророцица, облитанци ихъ възвѣщнне, рече: «Господь взиде на небеса и възгрѣмѣ и тѣ судити концемъ земаа, правденъ ѡ». Слыши ꙗко, окаанный жидовине, кто взиде на небеса? Когда ли сииде, не отити бо его съшедша ни ангальстни чини, ико же писаннє рече: «сѣ ꙗко съ архангелы ико архангелъ, съ престолаы ико спрестолаы», но токмо архангелъ Гавриаъ пречистѣй Отроковици възвѣстити; ико же великий Моисей рече во второмъ законѣ, «сииде ико дождь на ꙗно и ико нийи на сѣно».

силою своею. Господь соделает немощного его врагом, Господь свят» (1 Цар. 2:6-8. 10).

Этимн словами она проповедует величїе Божїе, а об иудейских беззаконниках и книжниках она сказала: «Да не хвалитѣся сильный силою своею, да не хвалитѣся мудрый мудростн своею, да не хвалитѣся богатый богатством своим» (1 Цар. 2:10). Беззаконные иудейские «мудрецы», Анна и Каифа, осудив праведного и истинного Иисуса Христа, предали Его на распятїе, а заслужившего смертъ разбойника Варавву, оправдав, отпустили. Обличая их жестокость, пророцица Анна сказала: «Пусть желанный хвалитѣся хвалитѣся тем, что разумет и знает Господа, творит на земли суд и правду» (1 Цар. 2:10).

И еще раз пророцица, обличая их безумїе, сказала: «Возшелъ възшел на Небеса и възгрѣмел, Он будет судити концы земли, правденъ» (1 Цар. 2:10). Понял, окаанный жидовине, кто взиде на небеса? Когда Он пришел, Его прихода не заметили даже ангальстны, [ибо], как сказано в Писанїи, «Он бѣдѣ с архангелами и со престололаы сопрестоленъ», но только архангелъ Гавриаъ пречистѣй [о Нем] Пречистой Отроковице, как указал во «Второмъ законѣ» великий Моисей, «Он сошел, как дождь на ꙗно и ико нийи на сѣно» (1 Цар. 2:2).

«И даст крепость князи нашему и вознесет славу Христа своего». Князь иже речеся по человечеству, помазанный же по божеству.

Бысть же иже речеся Самонау ш Анны том, и еднѣ бысть родителема / въ домѣ Божий иченикъ Иани жрецъ. И бысть Самонау служа Господни въ дому Божин, и Богъ прославлашеть н, и бысть пророкъ великъ предъ Господомъ въ Израиле.

л.187а

И во дни тым бысть побѣда велика въ Израиле ш иноплемениникъ и кивотъ Божий взлетѣла ш Израила, ту и два сына Ианина умроста въ полцѣ — Офинни и Финесъ. Си же слышавъ, Иани спадѣся съ престола, внезапно бысть мреть.

Во тѣ годѣ рече Самонау къ Израиле: «оставите кумиры своя Ваалма и Алазы Астарофовы и прилепитесь разумно къ Господу и Богу вашему». И створи Израилъ тако по глаголу Самонау, и призрѣ Господь на на, и побнша иноплемениники.

### ЦАРСТВО ПЕРВОЕ,

#### ПОМАЗАНИЕ САУЛА ЦАРЯ Ш САМОНА ПРОРОКА

Въ то время проинша израильти царя ш Самона пророка. Самонау же по повелѣнии Господни помаза имъ Саула на царство, / сына Нисова ш племени Вилламина. И бысть, егда възвратися Саула ш

л.187б

«И даст крепость Царю нашему и вознесет славу Помазанника своего» (1 Цар. 2:10). Он назван Царем по человечеству, а Помазанником — по божеству.

Когда Самуил родился у Анны, он был отдан родителями в Божий храм в ученики к священнику Илию. И служил Самуил Господу в храме Божием, и Бог прославил его, и он стал в Израиле великим пророком предъ Господом. (См. 1 Цар. 2:11; 3:20).

В те дни израильтяне потерпели жестокое поражение от филистимлян, и ковчег Божий был отнят у Израиля, тогда же и двое сыновей Илиа погибли в сражении — Офни и Финес. Услышав об этом, Самуил с престола и тут же умер. (См. 1 Цар. 4:10-18).

В это время Самуил сказал Израилью: «Оставьте идолов Астарты и всем сердцем обратитесь к Господу нашему». И услышав слово Самуила, и Господь призрел на них, и овцы овчарские их съел. (См. 1 Цар. 7:3-4, 10-13).

### ЦАРСТВО ПЕРВОЕ,

#### ПОМАЗАНИЕ ЦАРЯ САУЛА ПРОРОКОМ САМОНОУ

В это время проинша израильти царя ш Самона пророка. Самонау же по повелѣнии Господни помаза имъ Саула на царство, / сына Нисова ш племени Вилламина. И бысть, егда възвратися Саула ш



Самонаа и прѣде шчуду на холмѣ Божий, и и анкѣ пророкѣхъ протѣ-  
ву ему, и Духъ Божий вѣдашеть и къ нимъ, и пророчашеть предъ нхъ.

И бысть, егда състарѣса Самонаа, рече къ Израиан: «и азъ нуже  
състарѣхса, и сынове мои со мною; бывши въ вѣкъ и предъ вами ш  
чудотн моимъ, и и нынѣ предъ вами есмь еще. Кому оу вѣкъ наставля-  
ствовахъ или ш руки кого приухъ мѣзду, да вѣщаетъ на мя предъ Гос-  
подомъ и предъ Духомъ его». И рѣша андие: «ни!» И рече Самонаа  
къ андемъ: «свидѣтель ми естъ Господь и свидѣтель ми естъ Духъ  
его».

Вижь, яко собѣтуетъ Святый Духъ, яко и преже про-  
повѣданъ въ трехъ сущьствѣхъ едино божество.

И бысть же нже Саулъ первый царь въ Израиан, и бѣ царствуйм  
надъ Израилемъ. / Таче не извоан Саулъ ходити по глаголу Господ- л.1878  
ни, и рече Господь къ Самонау пророку: «взставъ, прими рогъ масла  
и иди въ домъ Иосѣевъ въ градъ Вифлеомъ, и помажеш на царство  
въ сынѣхъ его, его же ти азъ покажи». Бѣ же оу Огемъ 3 сыновъ, и  
приведе нхъ кождо по одному. Давидъ же бѣ юнѣи братни своимъ,  
его же избра Господь. И рече Господь: «взстави и помажи Давида, яко  
тѣ благъ естъ». И приа Самонаа рогъ масла и помаза и посреде бра-  
тнн, и пошаша Духъ Господинъ надъ Давидомъ.

шел на холм Божий, встречается ему сонм пророков, и Дух Божий ве-  
дет его к ним, и он пророчествовал среди них. (См. 1 Цар. 8:5, 7; 9:1;  
10:1, 10).

И вот, когда Самуил состарился, он сказал израильтянам: «Я уже  
состарился, и сыновья мои со мною; я жил с вами и перед вами от юности  
моей, и вот и ныне я еще перед вами. Если я кого-то из вас обидел или из-  
чьей-то руки принял мзду, пусть свидетельствует обо мне предъ Иисусомъ и  
предъ Духомъ Его». И отвечали люди: «Нѣтъ!» И сказал Самуилъ народу:  
«Свидетель мне Бог и свидетель мне Дух Его». (См. 1 Цар. 12:2—5)

Видишь, как он ипостазирует Святого Духа, как и прежде пропове-  
дуя в трех Лицах единое Божество.

Саул был первым царем в Израиле и царствовал надъ Израилемъ.  
Однако Саул не пожелал жить по заповѣди Иисусовѣ, и Иисусъ сказалъ  
пророку Самуилу: «Встань, возьми рогъ с елеемъ, иди въ домъ Иосѣевъ въ градъ  
Вифлеесъ и помажеш на царство одного изъ его сынѣвъ, якоже азъ  
бе укажу». У Иосея было семь сыновей, и онъ избравъ одного изъ нихъ по  
имени Давидъ, котораго любилъ Иисусъ, помазалъ его елеемъ. И сказалъ Иисусъ:  
«Встань, помажи Давида, якоже тѣ благъ естъ». И приа Самуилъ рогъ с елеемъ  
и помазалъ Давида, и пошаша Духъ Господинъ надъ Давидомъ. (См. 1 Цар. 8:5, 7;  
9:1; 10:1, 10).

Тъ ш колѣна Иудина, яко же великий Матфей родословить,  
 глагола: «Иуда роди Фареса, Фаресъ же роди Есрома, Есромъ же роди  
 Арама, Арамъ же роди Аминадава, Аминадавъ роди Наасона, Наасонъ же  
 роди Салмона // на, Салмонъ же роди Вооза ш Рахавы, Воозъ же роди  
 Овида ш Руфи, Овидъ же роди Ноевѣм, Ноевѣй же роди Давида шго цара,  
 его же ижеза Господь.»

л.187в  
 л.188а

Но яко же рече писание, и шитупи духъ Господень ш Саула,  
 и давалаше и духъ нечистый. Да не тѣмъ ли прообразова Богъ  
 въ вѣтерѣмъ законѣ вѣкъ бывше въ новѣмъ, крѣпкими ижеза? Яко  
 же Иуда, сынъ Иосифа, великий патрѣнахъ иерусалимский, рече: «Богъ  
 не пощадѣ ангелъ, не снаблѣвшихъ своего владычества, но тѣхъ иузамъ  
 оудн ождати великаго и страшнаго дѣни, во нь же ебъ конца мукы  
 примутъ». Вы же что кычитесь, окаяннии, яко же иногда погла-  
 голавши съ Богомъ? Но иже слышавши слово Господне святни величини  
 пророци, тѣхъ словеса пошедше иуцашинте, — вопища на вы. Но  
 аще и Саула / давалашеть духъ нечистый, прислушавши заповѣди Гос-  
 подни Агга ради, цара амаанкова, колма пате вы, нечистови, за швер-  
 жиние ваше антым казни примите, расплате плоть носца Сына Бо-  
 жина.»

л.188б

Мы же на бытне возвратимса.

Он [происходил] от колена Иудина, как и великий Матфей писал  
 в его родословной: «Иуда родил Фареса, Фарес родил Есрома, Есром ро-  
 дил Арама, Арам родил Аминадава, Аминадав родил Наассона, Наассон ро-  
 дил Салмона, Салмон родил Вооза от Рахавы, Вооз родил Овида от Руфи,  
 Овид родил Иессея, Иессей родил Давида — того царя» (Мф. 1:3-6), кото-  
 рого избрал Господь.

Как говорит Писание, «отступил Дух Господень от Саула, и воз-  
 мушал его дух нечистый» (1 Цар. 16:14). Не этим ли прообразовал Богъ  
 Ветхом Завете случившееся с вами в Новом, [когда] Он избрал хри-  
 стьян? Как сказал Иуда, сын Иосифа, великий иерусалимский патрѣнахъ,  
 не пощадил ангелов, не сохранивших своей власти, но осудивших  
 нице ожидать великого и страшного дня, когда они примутъ безчислен-  
 ную муку»<sup>107</sup>. Что же вы кичитесь, окаянные, что некогда говорили  
 Но если святые великие пророки слышали слово Иова, то и вы, когда  
 те послушайте их слова, — они вопиют против вас: «Ижеза, кто  
 возмушал Саула, нарушившего заповѣди Господни, возмушал и вас, хри-  
 стьян (см. 1 Цар. 16:1-11), то ижеза, кто возмушал Саула, возмушал  
 приняли вы, безумные, за ваше безумство, расплатитесь вы  
 ся в плоть Сына Божия.»

Однако вернемся к...

Бысть же во дни тым, сокращаша инопламенники, и Саулъ  
 изиде противу нимъ съ людьми Израилявы, и стомуху противу юбѣѣ. И  
 изиде мужъ именъ нѣзъ поакку инопламенника, има ему Голиафъ Егип-  
 финъ. Бысота же его ѿ локотѣ и пяди, и шлемъ на главѣ его обогонитъ  
 вину желѣзомъ, и тило талогти брони его ꙗкоже мѣръ, и щитъ  
 мѣданъ на плещи его, и суница въ рѣку его ꙗкоже мѣръ талогтин. И ставъ  
 предъ поаккомъ своимъ, украсашъ сыны Израилявы, и рече къ Израилямъ:  
 «Изыберѣте въ юбѣѣ мужъ, да би/етъся со мною, и аще одолѣеть ми, бу-  
 демъ мы вамъ раби, и аще одолѣи азъ, будете вы намъ раби и порасо-  
 таете намъ ѿ днѣшняго днѣи». л.188в

И слыша Саулъ, и ужасаша и все Израиль. И рече Давидъ къ  
 Саулу: «Да не ужасаетъся сердце царя моему о немъ, да иду, ꙗкоже рабъ  
 твой азъ, егда пакаху ꙗкоже стада отца моего, аще приидашъ лѣвъ или  
 медвѣдь, поражаху ихъ». И рече Саулъ Давидъ: «Иди, и буди Господь съ  
 тобою». И облекъ и Саулъ одѣжи оружия своего, и не рати Давидъ ору-  
 жия его, но взя палици свои и ꙗкоже каменный ѿ потока и пращи въ рѣцѣ  
 свои, иде къ мужи инопламеннику. Иидый инопламенникъ къ нему,  
 украсашъ и прокланашъ и боги свои. И рече Давидъ: «Господи,  
 иже взятъ ма ѿ рѣцѣ львовъ и ѿ рѣку медвѣдичи, ты и нынѣ изми  
 ма / ѿ рѣку инопламенника иго гордаго и врантаваго». рече Давидъ ино- л.188г

В те дни выступили филистимляне, и Саул вышел против них с на-  
 родом Израилевым, и они стояли друг против друга. И вышел из стана фи-  
 листимлян сильный воин по имени Голиаф из Гефа. Его рост — сорок<sup>м</sup> лок-  
 тей с пядью, шлем на его голове кругом покрыт железом, вес брони его —  
 пятьсот мер, за его плечами медный щит, и копье в его руках весом в  
 шестьсот мер. И, встав перед своим войском, он носил сынов Израиле-  
 вых и кричал израильтянам: «Выберите у себя человека, пусть он сразится  
 со мною, и если он одолет меня, то мы будем вашими рабами; если же я  
 одолею его, то вы будете нашими рабами и будете служить нам с сегодняш-  
 него дня». (См. 1 Цар. 17:4-9).

И услышал Саул и все израильтяне и ужаснулись. И сказал Давид  
 Саулу: «Пусть не ужасается из-за него сердце моего царя: я пойду, ибо я,  
 твой слуга, пас стада своего отца, и если приходил лев или медведь, то и по-  
 ражал его». И облек его Саул в свою одежду [и] оружие, но Давиду не по-  
 нравилось его оружие, и он взял свою палицу, пять камней из рѣчки, и с  
 пращей в своих руках выступил против филистимлянина. Филистимлянин,  
 идя к нему, повосил его и проклинал его своими богами. И сказал Давидъ  
 вид: «Господи, уберетшии меня от пасти льва и лап медведя, Ты избави  
 рети меня от рук этого гордого и надменного филистимлянина. И  
 тимакхину Давидъ сказа: «Ты идеши противъ него».

пламенникъ: «ты идиши на мѧ во оружїи и щитоу, азъ же иду на тѧ во имя Господа Саваофа, Бога Израилева, наставляника, его же иунитѣи днии; и предати тѧ имать Господь въ руки мои, и разумѣеть всѧ земля, яко тѣ естъ Богъ въ Израилан, и разумѣеть всѧ скорѣ и, яко не оружїемъ и бронею спасаетъ Господь, яко Господня брань ии естъ».

Встѣавъ инопламенникъ, идаши на срѣтїице Давиду, и протрѣ руку свою Давидъ въ тоголицъ и вѣа камень единъ и, вложъ въ пращи, вѣргъ и иудари инопламенника, и иунѣши камень подъ шлемъ его въ лицѣ. И падѣ инопламенникъ ницѣ на землю, и текъ Давидъ, иторѣ метъ его и шрѣи главу его. Видѣвши же се, инопламенники / бѣжаша, Израилъ же гнаша во слѣдѣ ихъ и ивѣнша ихъ ивѣани.

л.189а

Сидѣ же иубо брань бѣ нѣкогда въ вѣрѣ крѣстьянскѣи при Максиміанѣ царѣ, нжи имѣишеть соица нѣкоего прѣлавна Израилан, могуща, именимъ Ана. Прѣванкъ бѣ и крѣпокъ, и многы протнѣшамѣа ему иубнѣши. И хвалаша о немъ Максиміанъ, яко не обрѣтѣи мѣжи протнѣу ичеловѣчи его дерзостѣи. Видѣвъ же се, иубоша нѣкїи ш вѣрѣ крѣстьянскы именимъ Несторъ, санжика ѣи свѣтому мѣтенику Дмитрїи, иполниша сожественныи ревности, понеже видѣ многы иумѣршавѣмы ш соица и вѣлми хвалашаа и гордѣша. И тѣи въ свѣтому Дмитрїи и ш того, иутвержѣнъ сѣвъ моантѣон къ Богу, текъ на по-

щитомъ, а я иду противъ тебя во имя Господа Саваофа, Бога Израилева, На-  
ставника, Которого ты сегодня поносили; предастъ тебя Господь в мои руки,  
и узнаетъ вся земля, что Он — Богъ Израиля, и узнаетъ все это собрание, что  
не оружиемъ и броней спасаетъ Господь, ибо эта брань — Господня». (См. 1  
Цар. 17:11, 32, 34-35, 38-41, 43, 45-47).

Филистимлянин, поднявшись, пошел навстрѣчу Давиду, а Давидъ  
сунул свою руку в сумку и взял один камень, и, вложив в пращу, метнул и по-  
разил филистимлянина, и камень вонзился под шлем в его лоб. И фили-  
стимлянин упал лицом на землю, а Давид, подбѣжав [и] вынул его мечъ,  
сек его голову. Филистимляне, увидевъ это, побѣжали, а израильтяне  
идоша вследъ за ними и поражали ихъ. (См. 1 Цар. 17:48-49, 51-52).

Подобное сраженіе было некогда в христіанское вѣмѣни  
Максиміане, у котораго былъ некій весьма прославленный и  
по имени Люй. Онъ былъ огромен и силен и убилъ мнози  
никовъ. И Максиміанъ похвалялся имъ, будто бы  
его нечеловѣческой отъаги. Узнавъ объ этомъ, некто  
ры по имени Несторъ, бѣлшій, именованъ  
рилъ, прѣисполнишася божественныи  
жисамаи свѣтѣи, и  
матрїи, а

Зорниц спатъла съ корцмаъ, и гъен Анн. И се видѣ съзаконныйи царь Максимьянъ, разгнѣвалса, повилѣ / ѳгъкичуги Нестора. И предать дѹ л.189б  
шн шон Господни въ кѣ 5 -ї днѣ октабра.

И иму же иже Саулѹ царн вхощаши въ градѣ Иерусалимѣ съ побѣды, и се анкъ дѣвнть сѣтоша и съ пѣснями и похвалами въ тѹн-панѣхъ и гѹлѣхъ, глаголюще: «побѣди Саулѹ тысащами, а Давидѣ тмами!» И разгнѣвалса Саулѹ на Давида и шѣ того тара икаше ѳгънуги его. Разумѣвъ же Давидѣ, ѳгъомла и шѣтѹпи шѣ лица Саулѹ.

И бѣ же Давидѣ свѣтѣнъ о всемъ со Анафаномъ, сыномъ Саулѹмъ. И посла яче Саулѹ къ Анафану, сыну своему: «что се не приде сынъ Ногѣевъ ни вчера, ни днѣшъ на трапезѹ мон?» И шѣвѣща Ионафанъ отци своему Саулѹ и яче: «просица Давидѣ ѳу мене въ Вифлеомѣ градѣ свойи ти, и его яди не приде на трапезѹ твою, царн». И разгнѣва же са Саулѹ на Анафана гнѣвомъ зѣло и яче ему: «сыне женекъ лукавнѹчишиа, оже перчатъса и лукавнѹчнть, творяте са прѣвы и сами отищан-щнса! / Женами въкормилнъ и приналъ еси злонравнѣ нѹхъ, зане моло- л.189в  
комъ нѹхъ еси въкормилнъ! Не видѣ ли иже азъ, яко причастникъ еси сыну Ногѣевы (якше Давидѹ) и бороннши ми его ѳгънуги?! Въ снѹтѹдне юбѣ твориши ин и въ снѹтѹдне шѣкрыетъса соромъ матерѣ твоею. Якше Давидѣ шѣтъ царѣтва моего, а ты имѣеши съ нимъ анговъ; егда же

схватиться с борцом и убил Люя. Беззаконный царь Максимьян, увидев это и разгневавшись, приказал обезглавить Нестора. И он предал свою душу Господу в двадцать седьмой день октября<sup>101</sup>.

Когда царь Саул с победой входил в город Иерусалим, то хор девушек встречал его хвалебными песнями, [играя] на тимпанах и кимвалах и восклицая: «Саул победил тысячи, а Давид — десятки тысяч!» И Саул разгневался на Давида и с того времени искал [случая] убить его. Давид же, поняв это, испугался и скрылся от лица Саула. (См. 1 Цар. 18:6-8).

Давид был во всем единодушен с Ионафаном, сыном Саула. И однажды Саул сказал своему сыну Ионафану: «Почему сын Исосеев не пришел ни вчера, ни сегодня ко мне на трапезу?» И отвѣчал Ионафан своему отцу Саулу и сказал: «Давид отпросился у меня сходить в свой город Вифлеем, и поэтому он и не пришел к твоему обеду, царь». И сильно разгневался Саул на Ионафана и сказал ему: «Сын коварных женщин, которые перечат и лукавят, сами себя оправдывая и прощая! Ты, коварный, женщинами и перенял их злонравие, ибо вскормилс я их женовыми лепешками. Я не знаю, что ты подружился с сыном Исосеевым (якше Давид). Не даешь мне убить его? На срам себе ты делал, злонравно живя с ним. И теперь етса срам матери твоей! Ведь Давид живет, и мать твою перенял злонравие их женщин. Когда Давид отпросился у меня сходить, ты не позволил ему

возмать Давидъ царство мое, а ты организирова нагъ помилуеу, а кувство матерн твоемъ шкряичъ тогда нини и не стыдащима натнуеъ глаголати. Во вса бо дни оканьшии тъ сынъ Носеевъ жити имать на земли, и не иуготовитса царство твое; нынѣ иуе пошлавъ помни иуиоши, яко сынъ смерти естъ ея». И швѣща Ионафанъ отци своему: «За что иумираеъ и что створи Давидъ предъ тобою?» И взъ Саулъ оружье на сына своего Анафана да иумертвитъ, и разумѣ Анафанъ, яко свиринска / злоба отца его иумертвити Давида. Никоти вонъ Ионафанъ ш трапезы, гнѣбомъ гнѣваема.

л.189в

Бѣ же Саулъ иумертвити ница Давида и хожаше гъ вон своимн. И Давидъ видѣ въ иузныи пещеры и сѣ въ вертпѣ крымса, Саулъ же хотѣ препочити тѣ иу вертпа. И шедъ Давидъ ношинъ въ вон его и иурѣза край преодѣла Саулъ, не мышлалашеъ же на иуениство Саулъ, и шиде на верхъ горы томъ же ноши. Бывшн же иутрѣ, и възлп Давидъ и рече: «Саулъ цари, потчто ма гониши, саушамъ слова люднѣ, глаголаннхъ: и Давидъ ищетъ душа твоемъ? Се бо дньи видита оти твои, яко предаеъ тѣ Господь въ иуцѣ мои, и не помышалахъ на тѣ, яко помазанникъ ш Бога еси». И си рекъ, шиде въ пучыни, идеже крымшетьса.

И поимъ иумѣ Самонаъ, пророкъ велики бывъ въ Израиан, и погрѣбоша и въ домѣ его / въ Еккармафемѣ.

л.190а

на посмешище, а другие откроют блуд твоей матери и не стыдятся начнут сплетничать. Ибо во все дни, доколе сын Иессеев будет жить на земле, не устоит царство твое; теперь же пошли схватить юнца, ибо он обречен на смерть». И отвечал Ионафан своему отцу: «За что умирает и в чем Давид провинился перед тобой?» Саул метнул копьё в своего сына Ионафана, чтобы поразить, и Ионафан понял, что его отец окончательо овал бился и убьёт Давида. Ионафан выскочил из-за стола в великом гнѣвѣ. (См. 1 Цар. 20:27-34).

Саул пошел со своими воинами искать Давида, чтобы убить. Давид спустился в узкое ущелье и скрывался в пещере, а Саул решил ночевать у пещеры. Ночью Давид пошел в его стан и отрезал край одной одежды Саула, [показав, что] не замышляя убийства Саула. Ночью он ушел на вершину горы. Когда настало утро, Саул сказал: «Царь Саул, зачем ты гонишься за мной, слушая речей слуги, говорящих: „Вот, Давид ищет твоей души?“ Вот, сегодня я выхожу. Господь предавал тебя в мои руки, но я не возложил на тебя руку. Ты Божий помазанник». Сказав это, он ушел и не вернулся больше. (См. 1 Цар. 24:3-13, 20:27-34).

Затем Ионафан Самона, пророкъ велики бывъ въ Израиан, и погрѣбоша и въ домѣ его / въ Еккармафемѣ.

И се Давидъ пакы поемъ Авесса, видѣ пощину въ вом Саула. И вси стражи събаху плаще окрестъ Саула. И рече Авессъ къ Давиду: «не даждь ти естъ Господь въ снн нощь врагы твои; и бо оружье нхъ, кромѣ нхъ естъ; [и нынѣ поражу его копьемъ] да второе не олажну на нь». И рече Давидъ къ Авессъ: «не убивай его, кто бо коли протрсе руку на царя, не имать проститица, яко помазанникъ естъ Господень; но возмѣвъ конне въ главахъ ему и покровъ водный». И възмше ѿдоша.

И том же ноци приде Давидъ и ста ю тѣснаго пути Саула ю верхи скалы. И возва ѿтуда Авенира, воеводу Саула, и глагола ему: «не мужъ смь, что наирцаешиса въ Израилъ? И пошто не храниши господина своего царя, яко видѣ единъ ѿ воинъ, ѿвѣсти хота господина твоего царя? Живъ Господь! Яко сыновѣ смрти есте вси вы, не храниши господина своего. Не и ли естъ копне царевъ / въ руку мою и покровъ водный, иже етъ на главѣ его?» Слыша же Саула глагола Давидовъ глаголюща, Давидъ же, видѣвъ царя, рече: «почто гонимши ма, Саула царя, яже своего? Умь ѿбо согрѣшихъ ти или кам обрѣтиа во мнѣ неправда? И гонимъ есмь ѿ тебе, яко пощиный врагъ, ижевозѣ горы». Давидъ же вда копне единому ѿ отрокъ Саулаихъ и ѿиде въ землю неполамениникъ къ Афогу царя, сыну Амохову, царя Гефсимку.

л.190б

И вот Давид снова, взяв Авессу, пришел в стан Саула. Вся стража спала вокруг Саула. Авесса сказал Давиду: «Этой ночью Господь предал тебе твоих врагов; вот и копья их лежат возле них; [теперь я поражу его копьем] и не повторю удара». Но Давид сказал Авессе: «Не убивай его, ибо кто, подняв руку на царя, останется ненаказанным, ибо он — помазанник Господень; однако возьми копье, которое у его изголовья, и сосуд с водою». И, взяв [это], они ушли. (См. 1 Цар. 26:7—9, 11—12).

В ту же ночь Давид пришел и встал в узком месте на пути Саула на вершине горы. Оттуда он воззвал к Авениру, воеводе Саула, и сказал ему: «Не воин ли ты, известный в Израиле? Отчего ты не бережешь господина твоего, царя, ибо приходишь один из воинъ, чтобы убить господина твоего, царя. Жив Господь! Вы же все делаете, чтобы убить господина твоего, царя. Не это ли копье было у его изголовья, а также и сосуд с водою, что были у изголовья его?» Давид же, увидев царя, сказал: «За что преследуешь меня, Саула царя, яже своего? Чем я согрѣшихъ передъ тобой, иже возмъ неправда? Однако ты гонимъ есмь ѿ тебе, яко пощиный врагъ, иже возмъ горы». Давид отдал копье единому из отрокъ Саулаихъ и отиде въ землю неполамениникъ к царю Амоху, сыну Амохову, царя Гефсимку. (См. 1 Цар. 26:7—9, 11—12).

И поимъ сыиътъ ерань амта ѿ многаимыиыиыкъ на Саула, и  
 ѿсненъ сыиътъ въ полку, и туне сыиовъ его. В царство же Саула сыиътъ  
 пророкъ Давидъ и Самогаъ.

**СЕ ЕСТЬ ЦАРСТВО ВТОРОЕ, КНИГЫ I—ТЫЯ**

Иако слыша Давидъ о смерти Саула, и повелъ ѿснети вбббтъ  
 посащаго: и бо слыъ глаголаши, иако ѿснхъ азъ Саула. Слыъ же рартеза  
 рнзы свои, плакала плачельмъ бланкымъ по Саула и по Анафанъ, сыиъ его.

И поимъ Давидъ въпраша Господа: «взиду ли, / рече, въ градъ л.1908  
 единъ?» И рече Господь къ нему: «вниди». И рече Давидъ: «къ которуиъ  
 вниду?» И рече Господь: «къ Хевронъ».

И родилъ Давидовъ въ Хевронъ сыиовъ ѿ, и ббб первоудный ему  
 сыиъ Амонъ ѿ Ахиномы израильтаныни; б-н сыиъ ему Дауднбн ѿ  
 Авнббб кармилыиыкъ; г-н Авессаломъ, сыиъ Миахуны, дъщери Феламны,  
 цара Гесурска; д-н Шнны, сыиъ Аггифы; е-н Асафатнаъ ѿ Виталы; ѿ Еф-  
 роамъ ѿ Агалы, жены Давидовы. Въ Хевронъ царствова же ѿ лбббъ и ѿ  
 мббббца надъ племенемъ Иудиннымъ.

По ѿсненни Невосифа, сына Саула, пришла старци Израилени  
 и поимъ Давида на царство въ Иерусалимъ. Поимъ же родилъ сыиовъ  
 ему въ Иерусалимъ ѿ жены и хотни: Самогаъ, Иовава, Ионафанъ,  
 Нефнн, Нангамаъ, Нелана, Неланомафъ.

После этого филистимляне нанесли жестокое поражение Саулу,  
 он и трое его сыновей были убиты в сражении<sup>100</sup>. В царствование Саула  
 пророками были Давид и Самуил.

**ЦАРСТВО ВТОРОЕ. КНИГА ДЕСЯТАЯ**

Давид, узнав о смерти Саула, приказал убить принесшего [эту] вестъ, ибо  
 тот сказал, что, де, я убил Саула. Сам же он разодрал свои одежды, оплаки-  
 вая великим плачем Саула и его сына Ионафана. (См. 2 Цар. 1:1-17).

После этого Давид спросил Господа: «Идти ли мне в какой-либо  
 город?» И Господь сказал ему: «Иди». И сказал Давид: «В какой видѣ?»  
 И сказал Господь: «В Хеврон» (2 Цар. 2:1).

«И родились у Давида шесть сыновей в Хевроне. Первымъ  
 был Амнон от Ахиноамы израильтаны; второй сын его — Даудъ от  
 геи кармилитаны; третий — Авессалом, сын Мааки, дочери Иеро-  
 Гессурского; четвертый — Адония, сын Аггифы; пятый — Шннъ от  
 талы; шестой — Иефераам от Эглы, жены Давидовы. Кроме  
 впрочемъ он царствовал надъ колесомъ Иудиннымъ, иако не  
 царствовалъ надъ колесомъ Иудиннымъ, иако не царствовалъ надъ колесомъ  
 Иудиннымъ, иако не царствовалъ надъ колесомъ Иудиннымъ».

После убийства Иеферфеа, сына Саула, пришла старци Израилени  
 и поимъ Давида на царство въ Иерусалимъ. Поимъ же родилъ сыиовъ  
 ему въ Иерусалимъ ѿ жены и хотни: Самогаъ, Иовава, Ионафанъ,  
 Нефнн, Нангамаъ, Нелана, Неланомафъ.



И поемь рече Давидъ собра всаку юноши ѿ Израила ѿ тмлаше и иде въ исходъ холмыи, / яко възнехти штуду кивотъ Божий, поже наметя Господа Снапа, сѣдаща на хривимѣ. И везаша кивотъ Господень на колѣхъ повѣхъ и швезоша ѿ дому Аминадава съ холмю, Давидъ же и сынове Израилеви игранци ндаху предъ Господомъ. И протрѣ рѣку свон Озми, да иметься за кивотъ Господень, замъ нххожаше изъ него воня благан, и поразн и тѣ Господь, и юмѣ ю кивота. И рѣкомса Давидъ и затвори и въ дому Аведовѣ Идарн Гефѣнна, и тѣ ста кивотъ. л.190г

И поемь слышавъ Давидъ, яко благослови Господь домъ кивота ради, и шедъ пакы и вѣа кивотъ Господень. И сѣ съ нимъ 3 толпѣ народа, и сѣ имъ жертва телець и агильца множытво. И смншеть въ агланы пѣнми и хвалами въ гласѣхъ, и сѣ околентъ одженъ сѣлон. И несахуть кивотъ съ воплемъ и гласомъ трѣгъ.

И бытъ, принисну / кивоту къ граду Давидову, и се Мелхила, дъщи Саулова, признашеть оконцель и видѣ царя игранца и скачница ввселенемъ сердца предъ ковчегомъ Господнимъ, и юничьки во грядци си. И ввнесоша кивотъ Господень и поставиша и посрѣдѣ полаты, нже созда, и възнеси Давидъ жертву предъ Господя. И рече Мелхила къ царю: «что проглагола дашнѣ царю Израилевъ!» И рече Давидъ къ Мел- л.191а

Затем Давид собрал всех юношей из Израиля, семьсот тысяч, и пошел на склон холма, чтобы вынести оттуда ковчег Божий, на котором написано имя Господа Саваофа, сидящего на херувимах. И поставили ковчег Господень на новую колесницу и вывезли его из дома Аминадава, что на холме, а Давид и сыны Израилевы с песнями шли пред Господом. И Оза протянул свою руку, чтобы подержаться за ковчег Господень, ибо из него исходило благовоние, и Господь тут же поразил его, и он умер у ковчега. И утрашилс я Давид и залер ковчег в доме Аведдара Гефянина, и он остался там. (См. 2 Цар. 6:1-3, 5-7, 9-11).

Когда Давид услышал, что Господь благословил дом [Аведдара] ради ковчег Божия, он снова пошел и взял ковчег Господень. И было с ним семь хороводов, и они принесли в жертву множество тельцов и овнов. Он бряцал по струнам, возглашая песни и хвалы, одетый в белые одежды. И несли они ковчег Господень с восклицаниями и трубными гласами. (См. 2 Цар. 6:12-15).

И вот, когда ковчег принесли в город Давидов, Мелхила, дочь Саула, смотря в окно и, увидев царя, играющего и скачущего, сказала сердцу перед ковчегом Господним, уничижила [его] в сердце своем. И она сказала царю: «что ты говоришь? И почему ты поставил ковчег Господень и поставил его посреди скачущих и играющих?» И сказал Давид [Давид], ж. принес Давид жертву предъ Господомъ. И вознеси Давидъ жертву предъ Господомъ.



И лукавъ мѣнка глаголаъ, ежѣ створи Давидъ предъ очима Господнима, и посла Господь Нафана пророка къ Давиду, и, / вѣдѣвъ къ нему, л. 1916  
 Нафанъ рече: «Шестьцаи ми рече сѣи, царь. Два мужа бѣста въ единомъ градѣ, и единъ богатъ и множество стадъ нмыи четвероногоъ, а другый бубогъ и не нмыи что, развѣ овци едину, нже ш рѣку свои кормашеть, и на ломѣ его почиваше. И приде нѣкто горѣ снамъ ш страны и обята иу мужа богата; богатый же не възхотѣ помчи ш стадъ своихъ на створинне обѣду, но пославъ поа овци ту иу бубогаго мужа». Слышавъ же се, царь разгнѣбавъся, рече къ Нафану: «жнвъ Господа, мко достоннѣ мужъ тѣ смрти, створинный се; агници же да възвратитъ же седмици». И рече Нафанъ къ Давиду: «царь, ты еси человекъ, створинный се. Се же ти глаголетъ Господь Богъ Израилевъ: мко азъ помазахъ та на царство въ Израилан, и азъ избавихъ та ш рѣку Сауди, и дахъ ти домъ господина твоего [и женъ господина твоего] въ лоно твое, и дахъ ти домъ Израилевъ и Иудинъ; то нан мало ти то етъ, да приложи ти. Ты же что створи? Мко оскверни слово Господне и створи лукавое предъ Господомъ — иуеи дѣрнн Хетфеина и жену его помѣ жннѣ юбѣ, ице же глаголетъ Господь Богъ: и азъ възтаван все злое предъ тобом ш дому твоего и раздамъ жны твои предъ очима твоима; мко же се ты створи втайнѣ, азъ же створи се мвѣ предъ очима твоима и вѣсѣхъ люди въ

л. 1917

И стало известным то зло, которое сотворил Давид пред очами Господа, и Господь послал пророка Нафана Давиду, и, придя к нему, Нафан сказал: «Откликнись, царь, на такую речь. В одном городе были два человека, один богатый, имеющий множество мелкого и крупного скота, а другой бедный и не имеющий ничего, кроме одной овечки, которую он выкормил из своих рук и которая спала у него на груди. И пришел некий вельможа из язычников и остановился у богатого человека; богатый же все захотел взять из своих стад, чтобы приготовить обед, но послал забрать овечку у бедняка». Услышав об этом, царь, разгневавшись, сказал Нафану: «Жив Господь! Достойн смерти человек, сделавший это, а за овечку пусть он заплатит всемерно». И сказал Нафан Давиду: «Царь, ты и есть человек, сделавший это. Так говорит тебе Господь Бог Израилев: Я помазал тебя на царство в Израиле, и Я избавил тебя от руки Сауда и дал тебе две женщины на твоего [и жен господина твоего] на лоно твое, и дал Я тебе домъ Израилевъ и Иудинъ; если этого для тебя мало, Я прибавлю тебе еще. Ты же что сделал? Так как ты осквернил слово Господа и сделал злое предъ Господомъ — убил Урию Хеттеянина и жену его взял себе в жены, ице же глаголетъ Бог: вот, Я водвигну на тебя зло из дома твоего, и дамъ Я твои жены твои на твои глаза; так как ты сделал это тайно, Я сделаю это открыто, и раздамъ Я твои жены твои и всекъ людей в Израиле». И слышиши, Давидъ, что ты створиши?»



могу възвратити его ш пути того, по нему же влѣ нти смѣ Господѣ?  
Къ тому ꙗко и азѣ имамъ нти, что же ко мнѣ не възвратитѣся!».

Снѣ ꙗко Давидъ второй по Новѣ образѣ ꙗчѣшенинѣ предложѣ.  
Къ нему же и Златоустъ Иоанъ о ѡумирихѣхъ ꙗче, на ꙗчѣшенинѣ слово  
предложѣ, ꙗче: «что и намѣ естъ великая тайна ш Бога — лнтамъ си  
смерть, и путь единъ смертный и роꙗпутнѣ не имамъ, ш ниго же ѡвннꙗ-  
тнѣ не можѣмъ ни сеѣмо, ни овамо, и ꙗша та горѣ смертнаѣ, емъ же  
нѣазѣ ꙗрколннтнѣа? И Божнѣ судъ на всѣ прнходоѣ, мѣтъ ео естъ Божнѣ  
не обннꙗема кого: ни царѣ ео бонтыѣа смерть, ни старѣго мнѣуетъ, ни ш  
хрѣбра ꙗрколннтѣа, ни добрѣты пощѣднтѣ, ни красѣты мнѣуетъ, ни пла-  
чнцѣаго жалѣуетъ, ни ꙗногѣ шдѣнтѣ, ни о млѣднцѣ помышлѣаетъ, но всѣ  
прнѣмѣетъ смерть. По единѣму ꙗчѣтѣмъ, / его же ни когѣтъѣвомъ л.1928  
азѣ са шкꙗнтн. Днѣмъ ео есмѣ, а ꙗчѣро акы не бѣвшѣ есмъ; днѣмъ въ  
жнтьѣ славнѣ, а змꙗчѣра въ грѣбѣ есслѣвнѣ; днѣмъ ео блѣгоꙗхꙗннѣмъ мл-  
жнцнѣа есмѣ, а ꙗчѣро смѣрдѣнцѣ; днѣмъ пнтѣнцнѣа есмѣ, а ꙗчѣро съ пла-  
чѣмъ провожѣемн къ грѣбу есмѣ. Сꙗчѣта ꙗко естъ всѣ, еанко въ жнтьѣ  
члѣвѣчнѣтѣмъ: мко цвѣтъъ нѣшнтьѣ и мко сонъ прѣлѣтнѣнѣ шдѣнтѣ. Ко-  
торѣа лн стонѣтъ слава на землѣа не нзмѣнѣнцнѣа — въ единѣ ꙗчѣ си всѣ  
смерть прнѣмѣетъ. Бꙗвы ео, ꙗче, коанкꙗ тꙗчꙗ дꙗша прнѣмѣетъ, ꙗзлꙗчѣн-  
цнѣа ш тѣѣла и къ ангѣлꙗ Божнѣ отн прнѣлѣанцнѣа и молѣнцнѣа, да ш темъ

Сей Давид дал второй, после Иова, пример утешения, а потом и  
Иоанн Златоуст, говоря об умерших, предложил слово утешения: «Что та-  
кое для нас эта великая тайна Божия — эта жестокая смерть, единый смерт-  
ный путь, не имеющий перекрестков, от которого мы не можем уклонить-  
ся ни туда, ни сюда, эта горькая чаша смертная, от которой нельзя отка-  
заться? Божий суд приходит ко всем, ибо меч Божий не минует никого:  
смерть не боится ни царя, не жалеет старого, не избегает храброго, не ща-  
дит доброго, не жалеет красоты, немилосердна к плачущему, не щадит  
юности, не раздумывает о младенце — смерть приходит ко всем. Мы идём  
одним путем, от которого нельзя откупиться богатством. Сегодня мы есть,  
а завтра нас нет; сегодня мы живём славно, а завтра в гробе бесславном; се-  
годня умащаемся благовониями, а завтра смердим; сегодня ширем, а за-  
втра нас с плачем провожают в могилу. Все суета, что ни есть в жизни чело-  
века: она засыхает, как цветок, и отлетает, как обманчивый сон. Куда ни  
слава ни казалась на земле неизменной — смерть в одночасье все уничто-  
жит. Ох, как тужит душа, разлучаясь с телом, обращая очи къ ангелу Божию,  
молясь, дабы он освободил от адского Врага, и к близким родным, раз-  
рает руки, уже сознавая свою кончину, и не поспевает ни до матери, ни до  
дочери, ни брату брату. И на всём он смотрит с любовью, и знает, что  
что он обратится в драх. Эта жизнь, чуждая, суетна, и...

наго супортата свободитъ, и къ подругомъ молацина и сущѣ протрпастъ,  
 иуже разумѣмъ свое кончанне, и не имать ту помощи ни отцы сыну, ни  
 мати дщери, ни братъ брату. И ко вѣдѣмъ ангезно и ласконидно взн-  
 яеть иу/же вѣдѣнъ, яко въ персть ему превратитиса. Дымъ бо естъ жи-  
 тие и человекское, акы паръ и пепелъ и прахъ, влалѣ ивалетсѣя те-  
 ловѣкомъ, а въкорзѣ погыкаеть. Кдѣ бо естъ нынѣ погыбанщан и сла-  
 ва? Кдѣ золото и серебро, не могуще помогати намъ? Кдѣ оружие и кони  
 въ тварю? Нѣсть понистинѣ въ жити имъ красно и добро ничто же, въ  
 смертныи бо день неерегомо и безнчтно ви, таѣньно и ищезаемо естъ, не  
 бо азѣ естъ того влати за дѣшии свои, егда иже душа ѿ тѣла разлу-  
 чаетсѣя. Вужаина естъ и тайна страшна вѣдѣмъ видяцимъ, душа иже ндегъ  
 плаунциса, тѣло же покрываемо и зимаи предаемо. Вумын бо въ гробѣ  
 лежитъ мертвъ, почернѣвъ, изгнивъ, разиваетсѣя смерда, ѿннудѣ сма-  
 денъ. Разумѣнны иже, братне, яко нѣсть намъ ползы тѣлесное / добро-  
 ты и личное красоты, вѣа бо та премѣлантсѣя и гнѣсны бывантъ. Слава  
 виго земнаго икоро минуетсѣя, и надежа, яко дымъ, ищезаетъ, и лица  
 зракъ погыненъ, и помркнута очи, слуха оглохнута, иуста затворатсѣя,  
 иуцѣ и мозѣ иуванета, и гробу предаемсѣя. Воистину суета человеккам!  
 Си же иже, братне, съ похвалениемъ тѣпимъ, яко ѿ Бога влутыкам бы-  
 ваемам. Смерть бо мужи правдивъ покой естъ; не минимъ бо изгубантъ

л.1928

л.1932

и пыль, она ненадолго показывается людям и быстро исчезает. Где погиба-  
 ющая сегодня слава? Где золото и серебро, которое не может нам помочь?  
 Где мечи и убранные кони? Нет в этой жизни ничего истинно прекрасного  
 и доброго, в день смерти все в пренебрежении и бесчестии, тленно и  
 ничтожно, ибо нельзя отдать это за свою душу, когда душа различается с те-  
 лом. Тайна ужасная и страшная для всех видящих, как душа с плачем жале-  
 дит, а тело закрывается и передается земле. Умерший лежит в гробу мерт-  
 вый, почерневший, гниющий, разрушается смерда, всецело смерда.  
 Поймите, братья, что нет нам пользы от доблести тела и красоты,  
 ибо все это изменчиво и становится мерзостью. Слава всего земнаго  
 тро проходит, и надежда, словно дым, исчезает, и вид лица погнѣнъ,  
 за слепнут, уши гложнут, уста закрываются, руки и ноги слабѣют,  
 даемсѣя гробу. Воистину суета человеческая! Все это, братья, не  
 восхвалением, ибо все бывает от Бога. Смерть человеккамъ покой,  
 покой; не будем считать погибшими тех, кто возлюбилъ истин-  
 ный Бог, видев их творящими правду, в правду ѿ Бога, иже  
 же будем считать тех, кто не просвѣтитъ, иже не просвѣтитъ,  
 ле во лжи, без правды, сомнѣнныи и гнѣсныи, иже гнѣсныи,  
 гибль».



Израиляне и Вифагомъ. възгнаша ѣ чине спанин, поучиоша воду ѿ рова вифагомьска, иже су вратъ, и възлши прииоша къ царю Давиду. Иако видѣвъ, Давидъ ѿутгани жалки и не хоташаи пити ея, помолася къ Господу, въ пѣнь прорицад, рече: «милость ми, Господи, створи сии».

И помяхъ ꙗко еъ старѣла Давидъ. И рече царь Давидъ: «призовѣтъ ми Садока нерѣм и Нафана пророка и Ванем, сына Надаини». И асне вшедши и сташа предъ царемъ. И рече имъ царь: «споминѣтъ съ юбон вса яси царевы и Соломона, сына моего, възлжши на мѣста мое, ведите и на чренинкѣ / и възтучите рогомъ и рече: да живеть царь Соломонъ! — и възидете владѣе его. И възидеть Соломонъ и сядеть на престола моемъ и чъ царствовати имать въ мнѣ мѣсто. И азъ заповѣдан, да будеть властаникъ надъ Израилемъ и Индон».

л.193г

Сн же по вину створиша тако и поставаша Соломона на треници, и възлтъ Садокъ рогъ мала ѿ скинниѣ и помаза Соломона, и възтучи рогомъ, и рѣша вси людие: «да живеть царь Соломонъ!» И внидоша вси яси царевы благословитъ Давида, глаголюще: «да ꙗкоже иже Господь има Соломонѣ, сына твоего, пакъ имени твоего!» И се Соломонъ поклоника къ одру Давидову, отци своему, и се Давидъ нача пакы Богу пѣти прорицад.

Снй ꙗко великый Давидъ, царь и пророкъ, иже по ꙗдци Господни сывъ, къ нему же Богъ, / иже же при Аврамѣ, глаголаннемъ обѣты створи,

л.194г

песнью, он сказал: «Сотвори, Господи, мне милость сию!» (См. 2 Цар. 23:14-17).

Наконец Давид состарился. И сказал царь Давид: «Позовите ко мне священника Садока и пророка Нафана и Ванею, сына Иодаева». И тотчас они вошли и стали пред царем. И сказал им царь: «Возьмите с собой всех слуг царя и Соломона, сына моего, посадив на моего мула, ведите его к жертвеннику и затрубите в рог и возгласите: да живет царь Соломон! — и ведите его назад. И взойдет Соломон и сядет на престоле моем, и он будет царствовать вместо меня. Я завещаю, что он будет властелином Израиля и Иуды». (См. 3 Цар. 1, 32-35).

Они все так и сделали: поставив Соломона на жертвенник, взяли рог с елеем из скинии и помазали Соломона, и затрубили трубами. И весь род восклицал: «Да живет царь Соломон!» И слуги царя припали к ногам Давида, говоря: «Да прославит Господь имя Соломона, сына твоего, и слава ея да будет тебе в день твой!» (См. 3 Цар. 1:38-39, 47). И вот Соломон, сын Давида, своего отца, и Давид снова начал, возгласив: «Да живеть царь Соломонъ!»

Сей великий Давид, царь и пророкъ, иже по ꙗдци Господни сывъ, къ нему же Богъ, / иже же при Аврамѣ, глаголаннемъ обѣты створи, какъ и Авраму, дагъ обѣщати, чъ ꙗкоже иже Господь има Соломонѣ, сына твоего, пакъ имени твоего. И азъ заповѣдан, да будеть властаникъ надъ Израилемъ и Индон, какъ Авраму обѣщати (См. 12:1-2, 7). И възидеть Соломонъ и сядеть на престола моемъ и чъ царствовати имать въ мнѣ мѣсто. И азъ заповѣдан, да будеть властаникъ надъ Израилемъ и Индон.



сѣмни въ вѣки пребывати обещае. Понеже бо Авраамъ отъство и родъ остави, къ нему рчи Господь: «когда изыкома отвори та, и о сѣмни твоима благоговѣла изыщи», ниже естъ о Христѣ Ісусѣ Спасѣ. Таковому же обѣту и Давидъ сподобися, понеже царь естъ и гүтоднѣ Богу естъ. И тому обеща сѣла и престола царства непримѣнно пребывати, еже естъ пакы о Христѣ.

Се же Ісусо Давидъ великъ естъ во царехъ и пророцехъ и естъ мужъ чъ изряднѣ смьртотини и словомъ поимѣшествомъ Святаго Духа. Изряднѣ имѣшеть иу ниже ѣ чьртии анкоствѣнникухъ: анкъ ѧ възмелѣла Давидовъ, анкъ бѣ нарицаша Кореевъ, анкъ Г нарицаша Асафовъ, анкъ Д нарицаша Асафовъ, анкъ / нарицаша Идумалъ, анкъ ѣ нарицаша Монгѣвъ, т-ловѣка Божии. Яко же бо кто нарицаша канюгъ томъ церкви, тако же и ти въ то время анкоствовахуть. Ѡ тѣхъ же анковъ ни единъ въ сьствѣхъ псалтири слова възведи, ни сподобися пророцтва, но токмо Давидъ единъ пророцтва. Егда же пророцтвоваши, тогда и анкоствѣнника въззаша съ тумпаны и бубны и сопѣди и коемуждо анку въздашеть своѣ глаго и гүтаетъ, да понтъ по немъ кождо нухъ на псалмы, и глечъ помшеть прѣдъ ними проица, яко же Духъ Святой дашеть ему провѣщати, и они анкоствовахуть възвѣдъ его глаго и пѣнни.

л.194б

ДАВИДЪ ЖЕ ПРОИЦАШЕТЬ, ѧ-е, о презнатальнѣи Троици, Отцѣ, и Сынѣ, и Святѣмъ Духѣ, въ три событѣхъ исповѣдалъ / и въ едино

л.194в

22:18), — то есть в Спасителе Иисусе Христе. Такого же обета сподобился и Давид, ибо был царь и был угодник Божий: и ему Он обещал, что потомство и царский престол будут пребывать неизменно, то есть опять во Христе.

Сей Давид был величайшим из царей и пророков, поспешением Святого Духа он обладал необыкновенной живостью [ума] и даром слова. Израильтяне имели шесть праздничных хоров: первый хор называется Давидовым, второй хор назывался Кореевым<sup>100</sup>, третий хор назывался Иосафовым, четвертый хор назывался Иофамовым, пятый хор назывался Идумейским, шестой хор назывался хором Моисея, человека Божия. Псалмы какой общины вызывались, так в то время они и пели. Из этих хоров ни один не внес ни слова в состав «Псалтири» и не сподобился пророчества, пророчествовал один только Давид. Когда он пророчествовал, хоры и хоры восклицал с тимпанами, бубнами и свирелями, и каждому из них давал глас и устав, чтобы каждый из них за ним пел псалмы, и сам пел с ними, прорицая то, что Святой Дух давал ему возвестить, и они пели за ним песнями на гласы.

ДАВИДЪ ЖЕ ПРОРОЧЕСТВОВАЛ<sup>100</sup>: 1) о прѣзнатальнѣи Троици, о Отцѣ, и Сынѣ, и Святѣмъ Духѣ, — исповѣдалъ въ три событѣхъ въ едино божествѣ; онъ пророцествовалъ, что потомство и царскій престолъ будутъ пребывать неизменно, то есть опять во Христѣ; 2) затѣмъ пророчествовалъ, что потомство и царскій престолъ будутъ пребывать неизменно, то есть опять во Христѣ.

божество ювокуплам; исповѣдашть, яко прже вѣкъ сѣашть Троица въ  
 единомъ божествѣ; [В], тамъ же и погашенымъ вѣщи пророцтва; Г, тамъ по-  
 томъ о тайной дѣянии Богородици Марии, яко ѿ колѣна его бысть по-  
 лѣбѣхъ, пророцтва и о Елисаѣфи, вужницѣ Богородици Марии, о Иоаннѣ  
 Предтечи, иже ѿ обѣщанна; [Д], о воплощенни Господа нашего Исуса Христа,  
 како изволи за миллионне плоть естества нашего понести; [Е], о възвелѣн-  
 ни пророцтва; [Ж], о рождѣтѣ его; [З], о вѣтрѣтѣнни его; [И], о крещенни  
 его; [К], о преображенни; [Л], о тѣлѣхъ его; [М], о Лазари четверодневномъ и о  
 сынѣ вдовици вѣршима; [Н], о възшествии его въ Ерусалимъ; [О], и о сонми-  
 щн глѣбѣ жидовска; [П], и о Иудѣ; [Р], о тайнѣхъ вѣтери и о преданинн службѣ  
 новаго заветѣ, еже есть тѣло и кровь Пречистаго Агнца, вземанцаго  
 грѣхы всего мнра; [С], о страсти его; [Т], о крестѣ; [У], о положенни его въ  
 гробѣ; [Ф], о възшествии его въ адъ; [Х], о живоноснѣмъ его възкресенни еже ѿ  
 гроба; [Ц], о възнесенни его на небеса; [Ч], о сѣннннн Свѣтаго Духа еже на  
 свѣтымъ апостоламъ дати имъ снау и мудрость проповѣдати въ странахъ; [Ш],  
 о собрании мзыкъ; [Щ], о шверженни жидовствѣ; [Ъ], о призванни странъ. Та  
 же иже пророцтва възкрѣщѣ по единому впишемъ.

л.194г

СЛОВО 1. ДАВИДЪ ТЪ СПОДОБЛЕНЪ БЫТЬ БОЖЕСТВЕНАГО ДАРА И  
 НАЧАТЬ ПРОРОЦТВОВАТИ ВЪ ЛѢ ПСАЛМѢ, РЕЧЕ: «СЛОВЕНЕМЪ ГОСПОДНИМЪ НЕБЕ-  
 СА ВѢТЪВРИСА, И ДУХОМЪ ВѢТЪ ЕГО ВЛА СНАА НХЪ». ВЪ МД РЕЧЕ: «БОГЪ БО-

той Деве Богородице Марии, которая по прошествии лет произойдет из  
 его колена, пророчествовал и о Елизавете, родственнице Богородицы Ма-  
 рии, об Иоанне Предтече. [рожденном] по обету; 4) о воплощении Госо-  
 да нашего Иисуса Христа, как Он пожелал по милосердию облечься в  
 плоть нашего естества; 5) пророчествовал о [Его] вочеловечении; 6) о Его  
 Рождестве; 7) о Его Сретении; 8) о Его Крещении; 9) о Его Преображении;  
 10) о Его чудесах; 11) о четверодневном Лазаре и умершем сыне вдовицы;  
 12) о Входе Его в Иерусалим, и 13) о злоумышлении иудейского синедрина;  
 14) об Иуде, 15) о Тайной вечери и о передаче для литургии Немого Тѣла  
 и Крови Пречистого Агнца, взявшего все грехи мира; 16) о страдании;  
 17) о кресте; 18) о положении Его во гроб; 19) о сошествии Его во ад;  
 20) о живоносном Его Воскресении от гроба; 21) о Вознесении Его на  
 Небеса; 22) о сошествии Святого Духа на святыхъ апостолахъ; 23) о да-  
 ни им силу и мудрость проповедовать среди язычников; 24) о швержен-  
 ни жидов; 25) о призваннии странъ. Вкратце по отдельности эти пророчества:

СЛОВО 1. ДАВИДЪ БУДЕ ЧЕ СЛОВО БОЖЕСТВЕНАГО ДАРА И  
 ПРОРОЦТВОВАТИ ВЪ ЛѢ ПСАЛМѢ, РЕЧЕ: «СЛОВЕНЕМЪ ГОСПОДНИМЪ НЕБЕ-  
 СА ВѢТЪВРИСА, И ДУХОМЪ ВѢТЪ ЕГО ВЛА СНАА НХЪ». ВЪ МД РЕЧЕ: «БОГЪ БО-

гомя, Господь глагола и призва земля шъ востокъ Солнца и до западъ». Въ ѿ рече: «не шверзи мене шъ лица твоего и Духа Святаго твоего не шшли шъ мене, воздай ми радость спасения твоего и Духомъ Владычнимиъ утверди мя. Въ оѧ рече: «преже Солнца пребываетъ имя его». Въ рѣ-мь рече: «погашеш Духъ свой — гъзжнхтыла». / Въ ѡе-мь рече: «ниповѣдай-тѣя Богу богомъ, яко благъ, яко въ вѣкъ милость его». Въ ѡи-мь рече: «камо иду шъ Духа твоего и шъ лица твоего камо бѣжи?» Въ ѡе-мь рече: «Духъ твой благий наставитъ мя на земля праву».

л.195а

СЛОВО Ё, ПОТАЕННА ВЕЩИ ОУКРЫВАЯ. Въ ё-мь рече: «азъ поставленъ есмь царь шъ него надъ Сиономъ — горю сватон его, възвѣщамъ повелѣния Господна». Въ мѡ-мь рече: «языкъ мой тростъ книжника скорописца». Въ мѡи рече: «земляни же сынове человеѣстни, вкупѣ богаты и ижего! вѣста же моя възглагоаитъ премудрость, и поучение сердца моего разумъ». Въ ѡ-мь рече: «и бо истину възвѣщаю еси, безвѣстная тайна премудрости твоея явила ми еси». Въ зѣ-мь рече: «приступитъ человекъ, сердце глѣбоко, възвѣща Богу», речеши аще хочеть кто попы/тати неиспытнаго и ижедати неизѣдомаго, еже за милосердие своего божества человеѣкина плоти възпримъ естество и помышамъ ны хота спати, въ дѣвци възплотил, и Слово плоть быти неказанно, о немъ же си пророкъ богоотечыки Давидъ рече си: «при-

л.195б

49:1). В 50-м он сказал: «Не отвергни меня от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня. Возврати мне радость спасения Твоего и Духом владычственным утверди меня» (Пс. 50:13-14). В 71-м он сказал: «Прежде Солнца пребывает имя Его» (Пс. 71:17). В 103-м он сказал: «Ты пошлешь Дух твой — созидаются» (Пс. 103:30). В 130-м он сказал: «Исповедуйтись Богу богов, ибо Он благ, ибо вовек милость Его» (Пс. 135:1). В 138-м он сказал: «Куда пойду от Духа твоего и от Лица твоего куда убегу?» (Пс. 138:7). В 142-м он сказал: «Дух твой благой направит меня в землю правды» (Пс. 142:10).

СЛОВО 2, СКРЫВАЮЩЕЕ НЕЧТО ТАЙНОЕ. Во 2-м он сказал: «Я поставлен Им царем над Сионом, святою горою Его, возвѣщать повелѣния Господни» (Пс. 2:6-7). В 44-м он сказал: «Язык мой — тростъ скорописца» (Пс. 44:2). В 48-м он сказал: «Земнородные сыновья человеѣстны, яко богатый и бедный! Уста мои изрекут премудрость, я размышленъ есмь о сердце моего — знание». (Пс. 48:2-4). В 50-м он сказал: «Вот, Ты възвѣща истину, безвестную и тайную мудрость Ты открыл мне» (Пс. 50:1). В 71-м он сказал: «Приступит человек, сердце глѣбоко, возвѣща Богу» (Пс. 71:17). Это то есть если кто-то захочет испытать неиспытнаго и неизѣдомаго, еже живого, Кто по милосердию своего божества человеѣкина плоти възпримъ естество и желая спасти нас, возплотил, и Слово плоть быти неказанно, о немъ же си пророкъ богоотечыки Давидъ рече си: «при-

тупить любовь, сердце глупо помышляла, и взвешивала Бога», яко и гласъ Господа Богъ рече своимъ тупникомъ: «Вамъ бо естъ дано ведати тайну царства небснаго, а прочии въ притчахъ да разумѣють». Въ пѣ-мъ рече: «Кляхъся Давиду, рабу моему, до вѣка приготовить семя его, и семя его пребудетъ въ вѣки, и престолъ его яко Солнце предъ мною, яко Луна свершена».

СЛОВО 2. О СВАТѢИ ДѢВЦИ Богородици Марии и Евангелии и о южницѣ Богородици и Предтечѣ зачатии и о Христе и о воплощенни, егда яко целоваргала Марии Госпожа и Евангелие, о томъ / про-  
рокъ рече Давидъ въ 11-мъ рече: «День дню ширглетъ галголъ, и ношь ноци възвѣщаетъ разумъ; не сута рѣчи ни словеса, нуъ же не слышатъ гласъ нуъ». О томъ же рече евангелиста: «въ шестой мѣсяць Евангелие за-  
чинши Предтечъ въ чреве, свѣтамъ же и притстала Дѣвица Мариа, приняши благоговѣщенне ш ангела Гаврила, приде къ южницѣ своей Евангелии и целова н; и агне тогда ожже и възыг-  
рала младенце въ чреве емъ. Евангелие же ду-

л.1959



Давидъ спяетъ Псалтирь

неизреченно стало плотью: (Ин. 1:14), — то о Немъ Давидъ Богоотецъ сказалъ такъ: «Прислушавъ человекъ, сердце глубокое усуремляя, вознесетъ Богъ», яко самъ Господь Богъ сказалъ своимъ ученикамъ: «Вамъ дано звать сыныи

ны Царства Небснаго, а прочии пусть разумють в притчахъ» (Лк. 8:10). 88-мъ онъ сказалъ: «Я кляхъся Давиду, рабу моему, навекъ утвердить семя его пребудетъ вечно, и престолъ его, какъ Солнце, предъ Мною, а Луна яко свершена» (Пс. 88:4-5, 37-38).

СЛОВО 3. О СВАТѢИ ДѢВѢ Богородице Марии, и о родственниде Богородицы, и о зачатии Предтечи, яко евангелии, егда пришествовали Госпожа Мариа и Евангелие, о томъ / про-  
рокъ Давидъ сказалъ в 18-мъ: «День дню перестаетъ разумъ, и ношь ноци възвѣщаетъ знание; нетъ языка, и летъ вероженъ, ноъ же не слышатъ гласъ нуъ» (Пс. 18:3-4). О томъ же рече евангелиста: «въ шестой мѣсяць Евангелие зачинши Предтечъ во чреве, свѣтамъ же и притстала Дѣвица Мариа, приняши благоговѣщенне ш ангела Гаврила, приде къ южницѣ своей Евангелии и целова н; и агне тогда ожже и възыг-  
рала младенце въ чреве емъ. Евангелие же ду-



**СЛОВО Д. О ВОПЛОЩЕНИИ ГОСПОДА НАШЕГО ИСУСА ХРИСТА И О РОЖДЕСТВЕ.** Въ 3і рече: «преклонь небеса, синди». Въ дѣ-мь рече: «душа же наша чаетъ Господа». Въ нѣ-мь рече: «чашуъ Господа, спасашаго ма». Въ оѣ рече: «синди, яко дождь на руно и яко капанщина на зиман; восниаетъ во день его правда и множество миру, дондеже шиметься дѣна». Въ чѣ-мь рече: «ѡ лица Господна яко грядеть». И пакы въ рѣг рече: «Господи, преклонь небеса, синде».

**СЛОВО Е. О ВЪЧЕЛОВѢЧЕНИИ ЕГО.** Въ і-мь рече: «Възшищеться грѣхъ его и не обратеться». Въ 3і рече: «яко кто Богъ развѣ Господа». Въ лѣ-мь рече: «въкуинте и видите, яко благъ Господь». Въ лѣ-мь рече: «вѣзрѣать мнози и вѣбомтъя и вѣповантъ на Господа». Въ мѣ рече: «яко чловѣкъ мира моего, на нь же вѣповахъ». Въ мѣ-мь рече: «възаниахъ еси правду, възниавидѣлъ еси беззаконне, яко ради помаза тѣ, Боже, Богъ твоѣ олъеме радости паче причастникъ твоихъ». Божество вѣо его малаетъ чѣмь, еже възаниати правду, а възниавидѣти беззаконне; вѣчеловѣчине же его, еже паче вѣсѣхъ помазаныхъ царствъ Христова бо царство помазано Святимъ Духомъ и снломъ, яко же ни при единомъ помазанѣмъ тако бытъ. Въ мѣ рече: «Богъ нашъ мѣвѣ придетъ, Богъ нашъ не премолчеть». Въ нѣ-мь рече: «Господи призрѣ на гыны чловѣчкыя видѣти,

л.196б

**СЛОВО 4. О ВОПЛОЩЕНИИ И РОЖДЕСТВЕ ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА.** В 17-м он сказал: «Наклонив небеса, Он сошел» (Пс. 17:10). В 32-м он сказал: «Душа наша уповаает на Господа» (Пс. 32:20). В 54-м он сказал: «Я уповал на Господа, спасающего меня» (Пс 54:9). В 71-м он сказал: «Он сошел, как дождь на руно и как капли на землю; во дни его воссияет правда и будет обилие мира, доколе не погаснет Луна» (Пс. 71:6-9). В 95-м он сказал: «...ибо Он грядет от лица Господня» (Пс. 95:13). И снова в 143-м он сказал: «Господи! Приклони небеса и приди» (Пс. 143:5).

**СЛОВО 5. О ЕГО ВОЧЕЛОВЕЧЕНИИ.** В 9-м он сказал: «Будут искать на Нем грех и не найдут» (Пс. 9:36). В 17-м он сказал: «Ибо кто кроме Господа» (Пс. 17:32). В 33-м он сказал: «Вкусите и увидите, яко Господь!» (Пс. 33:9). В 39-м он сказал: «Увидят многие и убоятся и бояться на Господа» (Пс. 39:4). В 40-м он сказал: «...ибо Он человек мною, на которого я уповал» (Пс. 40:10). В 44-м он сказал: «Ты правду, возниавидел беззаконие, посему помазал Тебя, Боже, олем радости более причастников твоих» (Пс. 44:8). Это слово является в том, чтобы возлюбить правду, а возниавидѣти беззаконие; вѣчеловѣчине же Его в том, что Христово царство помазано Святимъ Духомъ и снломъ, яко же ни при единомъ помазанѣмъ тако бытъ. В 49-м он сказал: «Възаниахъ еси правду, възниавидѣлъ еси беззаконне, яко ради ради помаза тѣ, Боже, Богъ твоѣ олъеме радости паче причастникъ твоихъ».

аще есть разумѣвам или взишам Бога». Въ нѣ-мь рече: «Се познахъ, яко Богъ мой еси ты». Въ оѣ-мь рече: «...страшному пате царь земныхъ». Въ оѣ-мь рече: «Да познаетъ родъ инъ, сынове родашнина». Въ ѹѣ-мь рече: «приидѣте, възрадуемъся Господеви, възкликнемъ Богу Спасу нашему, варимъ лице его исповѣданнемъ; приидѣте, поклонимся / и припадѣмъ ему, яко то есть Богъ нашъ; днесь, аще гласъ его иудышите, не ожестите сердца вашнхъ въ прогнѣбанинхъ». Въ тѣ-мь рече: «поклонитѣся въ дворѣ свѣтѣмъ его». Въ рѣ-мь: «рече Господь Господеви моему: гдѣ одеснѹи миѣ, дондеже положи врагы твои подножни ногама твоима».

л.196в

Вижь ꙗко Давида пророцтвовавшя, яко сподобися дѹховнама очима видѣти Сына Божия. Давидъ же ꙗко нынѣ глаголетъ, проповѣданъ народомъ: изъ тобои началъство въ день силы твоеи въ свѣтлостехъ свѣтыхъ твоихъ. Вижь, яко безначална есть Троица — Отець, и Сынъ, и Святый Дѹхъ въ единой силѣ божество и въ свѣтлостехъ свѣтыхъ твоихъ. А еже «гдѣ одеснѹи миѣ», мѣѣ то есть, яко человекѹиству Христовѹ глаголетъ, ѿ присногущаго бо неразрѣленъ божествомъ есть, ни бо дѣна, ни шни имать божество, ни шпиганъно бо есть глаголемъ. Глаголетъ бо пакы о безначалнѣмъ его божествѣ: «ишире/ва бо преже дѣньница роднхъ тѣ», яко и Отець Сы-

л.196г

етъ» (Пс. 49:3). В 52-м он сказал: «Бог призрел на сынов человеческих, чтобы видеть, есть ли разумеющий или ищущий Бога» (Пс. 52:3). В 55-м он сказал: «Вот, познал я, что Ты мой Бог» (Пс. 55:10). В 75-м он сказал: «...страшному более царей земных» (Пс. 75:13). В 77-м он сказал: «Да познает род грядущий, дети, которые родятся...» (Пс. 77:6). В 94-м он сказал: «Приидите, возрадуемся Господу, воскликнем Богу, Спасителю нашему; предварим лицо Его исповеданием; приидите, поклонимся и припадем к Нему, ибо Он Бог наш; о если бы вы ныне услышали глас Его: не ожесточите сердец ваших во гневе!» (Пс. 94:1-2, 6-8). В 95-м он сказал: «Поклонитесь во святом жилище Его» (Пс. 95:9). В 109-м он сказал: «Сказал Господь Господу моему: „Сядь одесную Меня, доколе положу врагов твоих к подножью ног твоих“» (Пс. 109:1).

Видишь пророчествовавшего Давида, как он сподобился духовными очами видеть Сына Божия? Давид ясно говорит, вознесши гласъ твой, Тобой власть в день силы твоей, в великолесии святыхъ твоихъ (Пс. 109:3). Видишь, что Троица безначальная — Отець, и Сынъ, и Святый Дѹхъ въ единой силѣ божество и «в великолесии святыхъ твоихъ». «Сядь одесную Меня» ясно то, что это сказано о Сыне Божиемъ, но божеству Он неразрѣлен от Присногущаго, и не имать божество своего, ни дѣвоу, и словеса оны нечеловѣчеса.





внѣбъ, възвратиса възпалъ. Что ти естъ, море, да побѣжи, и ты, Ердане, възвратиса възпалъ? Ш лица Господня подвнжиса земахъ.

СЛОВО І. О ПРЕОБРАЖЕНИИ ЕГО. Въ пѣ-мъ рече: «Фаворъ и Ермонъ о имени твоёмъ възрадовастася: твою мышца съ инаю».

СЛОВО І. О ЧУДЕСѢХЪ ЕГО. Въ ѣ-мъ рече: «Господи Господи нашъ, яко тѣдно има твоё по всей зе/млѣ, яко възлѣ- л.197б  
са вселѣбшотъ твою твою превыше небесъ!» Въ І рече: «Повѣмъ вса тѣдѣа твою». Въ мѣ рече: «възвѣстатъ несиа правду твою, яко Богъ судни естъ». Въ пѣ рече: «ты владѣеши державою морскою, и възмущение волнъ его ты иукротиши». Въ чѣ рече: «възвѣстиса несиа правду его». В оѣ рече: «и рѣхъ: нынѣ паухъ: и измена десницы Вышняго. И поманухъ дѣла Господня, и стопы твою не познамъ». Въ рѣ рече: «и тѣдѣа его мномоу чловѣчскимъ».

СЛОВО ІІ. О ЛАЗАРИ ЧЕТВЕРОДНЕВНОМЪ и о снѣхъ вдовицъ иумершимъ. Въ пѣ-мъ рече: «еда мертвымъ итвориа еси чуда? Или врачевъ възкресатъ исповѣдатиса тобѣ? Еда повѣстятъ кто въ гробѣхъ милость твою, и истину твою въ погыбелю? Еда познана будуть во тмѣ тѣдѣа твою и правда твою въ земахъ засмѣнѣ?» / л.197в

дет!» (Пс. 97:8-9). В 113-м он сказал: «Море увидело и побежало, Иордан увидел и обратился вспять. Что с тобою, море, что ты побежало, и ты, Иордан, [отчего] обратился назад? Пред лицом Господним затрепетала земля» (Пс. 113:3, 5, 7).

СЛОВО 9. О ЕГО ПРЕОБРАЖЕНИИ. В 88-м он сказал: «Фавор и Ермон радуются о имени твоём: крепка мышца твоя» (Пс. 88:13-14).

СЛОВО 10. О ЕГО ЧУДЕСАХ. В 8-м он сказал: «Господи Боже наш, как величественно имя твоё по всей земле, как простирается великолѣпие твоё превыше небес!» (Пс. 8:2). В 9-м он сказал: «Возвещаетъ все чудеса твоя» (Пс. 9:2). В 49-м он сказал: «Небеса провозгласятъ твою правду, ибо судиа естъ Богъ» (Пс. 49:6). В 88-м он сказал: «Ты владычествуешь надъ моремъ и укрощаешь ярость его волнъ» (Пс. 88:10). В 96-м он сказал: «Нѣбеса возвестили правду Его» (Пс. 96:6). В 76-м он сказал: «Я сказахъ: яко иже не [понимать]: это изменение десницы Всевышняго. И аспомниахъ и не знахъ: подни, и стези твои неведомы» (Пс. 76:11-12, 20). В 106-м он сказал: «Славят Господа] и за чудеса Его дѣла славы, и чудеса твоя» (Пс. 106:2).

СЛОВО 11. О ЧЕТВЕРОДНЕВНОМЪ ЛАЗАРИ и о снѣхъ вдовицъ. В 87-м он сказал: «Разне какъ мертвыи възкресатъ, и врачы възкресятъ [ихъ], чтобы възкресити, и возвестили о тебе, и дети възвестили милость твою и величаша твое имя» (Пс. 87:6).









пеза нхъ предъ нами въ сѣть, и възданне нхъ, [и] въ собаазнѣ. Помышляла оун нхъ да не видита, и хребетъ нхъ отинуде съмѣри. Проиди на на гнѣвъ свой, и ярость гнѣва твоего да иметъ м. И суди дворъ нхъ пучитъ, и въ селхъ нхъ не суди нже живеть». Въ пн рече: «еже поноиша врази Господни, еже поноиша изменнемь Христа твоего!» Въ лб рече: «И клнущи его потрѣбать-са».

**СЛОВО зѣ. О РАСПАТНІ ГОСПОДНІ І О КРЕСТѢ.** / Въ л.199б  
дѣ рече: «ныне познахъ, яко спалаз естъ Господь Христа своего». Въ н.д рече: «далъ еси боишимъ тебѣ знаменне ижебѣжати ѿ лица лукавыхъ». Въ оѣ рече: «Богъ же, царь нашъ, сѣмъ спасенне преже вѣкъ посреде земаля». Въ тѣ рече: «тогда възрадунтъся дѣва дубравнам!» Въ тн рече: «възнесите Господа Бога нашего и кланайтеса подножнн ногу его, яко свато естъ». Въ яд рече: «поклонитса на мѣстѣ, ндѣже стоиша нозѣ его». Въ ім рече: «и двери огражены о ищитнахъ монухъ». Въ імн рече: «дѣва плодovitа и венкѣдн».

**СЛОВО ні. О ПОЛОЖЕННІ ЕГО ВЪ ГРОБѢ.** Въ кб рече: «въ тайнѣ крова своего на камень възнеси ма». Въ рд рече: «яко благоволиша раби твои каменне его и переть его ищеддять». Въ рѣ р-

себя, как овцу, на закляние» (Пс. 43:23). В 67-м он сказал: «Во власти Господа врата смерти, однако Бог сокрушит головы врагов своих» (Пс. 67:21—22). В 68-м он сказал: «И дали мне в пищу желчь, и в жажде моей напоили меня уксусом. Да будет трапеза их для них сетью, и возмездием, и западнѣй. Да помрачат глаза их, чтоб им не видеть, и хребет их навсегда согни. Излей на них гнев твой, и ярость гнева твоего да охватит их. И жилище их да будет пусто, и жилища их да не будет живущих» (Пс. 68:22—26). В 88-м он сказал: «Как поносили враги Господни, как поносили перемесу с помазанием Твоим» (Пс. 88:52). В 96-м он сказал: «Проклинающие его истребятся» (Пс. 96:10).

**СЛОВО 17. О РАСПЯТИИ ГОСПОДА И О КРЕСТЕ.** Въ л.199б  
зал: «Ныне я узнал, что Господь спас помазанника своего» (Пс. 118:22). В 59-м он сказал: «Ты дал боящимся Тебя знаменне, чтобъ убоишии Тебя не совского» (Пс. 59:5). В 73-м он сказал: «Богъ же, царь нашъ, посреде земли» (Пс. 73:12). Въ 95-м он сказал: «дѣва дубравныя» (Пс. 95:12). Въ 96-м он сказал: «Проклинающие его истребятся нашего и поклоняются ижебѣжати» (Пс. 96:10). Въ 140-м он сказал: «И клнущи его потрѣбать-са» (Пс. 140:10). Въ 141-м он сказал: «И клнущи его потрѣбать-са» (Пс. 141:10).

че: «камень, его же неверю ство/риша змижшии, бысть въ главу л.199а  
углу; ѿ Господа бысть си естъ дивна въ очю наших».

**СЛОВО ДІ. О ВЪШЕСТВИИ ЕГО ВЪ АДЪ.** Въ і-мъ рече:  
«гробъ шверитъ гортели нхъ». Въ іі рече: «не оставиши душа моя  
въ адѣ». Въ кѧ рече: «и въ персть смерти свде ма». Въ кѢ рече:  
«възъмѣти врата, князи, ваши, възъмѣти врата вѣчнам, и виднѣти  
царя славы. Кто естъ царь славы? Господь инамаъ — то естъ царь сла-  
вы». Въ мѧ рече: «обаче Богъ изабавитъ души мои изъ руки адовы,  
егда приметъ ма». Въ пѣ рече: «изабавяъ еси души мои ѿ ада  
преисподнього». Въ пѣ рече: «премениъ быхъ съ ннзъходящими въ  
ровъ, быхъ яко человекъ есиъ помощи, въ мертвыхъ свободѣ; поло-  
жиша ма въ ровѣ преисподнѣмъ, въ темныхъ и въ сѣни смертънѣй». л.199г  
Въ рѧ рече: «разрѣ/шити сыны юмерщевныхъ». Въ рѣ рече: «яко  
скруши врата мѣдана и верем желѣзнымъ сломи». Въ рѤ<sup>м</sup> рече: «въи-  
лхъса въ сѣла темна». Въ рѤ рече: «изъ гавениы возвахъ къ тебѣ,  
Господи, Господи, иулыши гласъ мой!». Въ рѧн<sup>м</sup> рече: «аще ннзиду  
въ адъ, тѹ еси, и со тѹ рука твоа наставитъ ма и иудержитъ ма дес-  
ница твоа».

**СЛОВО К. О ЖИВНОСОУЩЕМЪ ЕГО ВЪСКРЕСЕНИИ.** Въ і  
рече: «въскреси, Господи, спаси ма, Боже мой!». Въ іі рече: «въскре-

зал: «Ибо рабы Твои возлюбили и камни его и о прахе его жалеют» (Пс. 101:15). В 117-м он сказал: «Камень, который отвергли строители, стал во главу угла, это было от Господа и дивно в очах наших» (Пс. 117:22-23).

**СЛОВО 19. О СОШЕСТВИИ ЕГО ВО АД.** В 5-м он сказал: «Гор-  
тань их — открытый гроб» (Пс. 5:10). В 15-м он сказал: «Ты не оставишь ду-  
ши моей в аду» (Пс. 15:10). В 21-м он сказал: «В прах смерти Ты низвел ме-  
ня» (Пс. 21:16). В 23-м он сказал: «Князья, поднимите врата ваши, подни-  
мите врата вечные, и войдет Царь славы. Кто есть Царь славы? — Господь  
сил, Он царь славы» (Пс. 23:9-10). В 48-м он сказал: «Но Бог избавитъ ду-  
шою от руки адовой, когда примет меня» (Пс. 48:16). В 85-м он сказал: «...  
избавил душу мою от ада преисподнего» (Пс. 85:13). В 87-м он сказал: «...  
сравнялся с нисходящими в могилу, я стал как человек беспомощный, я  
ду мертвыми покинутый; бросили меня в ров преисподний, и в аду  
сень смертную» (Пс. 87:5-7). В 101-м он сказал: «... дабы избавитъ  
смерти» (Пс. 101:21). В 106-м он сказал: «Ибо Он сокрушил врата  
сломаз запоры железные» (Пс. 106:16). В 119-м он сказал: «...  
жилищах мрачных» (Пс. 119:5). В 129-м он сказал: «...  
к Тебе, Господи, услышь голос мой!» (Пс. 129:1). В 136-м он сказал: «...  
ду ли я в ад, так Ты, ибо я сам рече...» (Пс. 136:1). В 143-м он сказал: «...  
ду ли я в ад, так Ты, ибо я сам рече...» (Пс. 143:1).

ни, Господи, гнѣвомъ твоимъ, востани, Господи Боже мой, повелѣниемъ, имже заповѣда!» Въ 1-мъ рече: «въскреси, Господи, да не крепится человекъ!» И пакы: «въскреси, Господи мой, да възнесется рука твоя!» Въ 2-мъ рече: «ныне въскреси, глаголетъ Господь, положила въ спасение, не обинуема о / немъ». Въ 3-мъ рече: «ни даи преподобному твоему видѣти истлѣннма». Въ 4-мъ рече: «въскреси, Господи, вари м и запли немъ». Въ 5-мъ рече: «еда спа не приложитъ въскреси?» Въ 6-мъ рече: «въстани, въскун испиши, Господи! Въскреси, не шрини до конца!» И пакы то же: «въскреси, Господи, помози намъ!» Въ 7-мъ рече: «да въскрестъ Богъ, и да разидутся очи его, и сѣжати ш лица его ви ненавидящи его. Ико ищезаетъ дымъ, да ищезнутъ, ико таетъ воскъ ш лица огни, тако да погымнутъ грѣшници ш лица Божия, а правдинци възвеселатся и възрадуются предъ Богомъ». Въ 8-мъ рече: «въскреси, Господи, расуди при мон, помани пошение твое, еже естъ ш сѣзума вѣсь день». Въ 9-мъ рече: «вънегда въскрестъ на судъ Богъ». Въ 10-мъ рече: «въскреси, Боже, суди земан». Въ 11-мъ рече: «сердце мое и плоть моя възрадовашася о Бозѣ живѣ». Въ 12-мъ рече: «ты, въскрестъ, помилуешн Снона». Въ 13-мъ рече: «си дна, иже створи Господь, възрадунмса и възвеселимъса во нь!» Въ 14-мъ рече: «Господь — Богъ, просѣтнса на

л.200а

л.200б

СЛОВО 20. О ЖИВОНОСНОМ ЕГО ВОСКРЕСЕНИИ. В 3-м он сказал: «Восстань, Господи, спаси меня, Боже мой!» (Пс. 3:8). В 7-м он сказал: «Воскреси, Господи, во гнѣве Твоем, восстань, Господи Боже мой, по повелению, которое Ты заповѣдал!» (Пс. 7:7). В 9-м он сказал: «Восстань, Господи, да не преобладает человек!» (Пс. 9:20). И еще: «Восстань, Господи, да вознесется рука твоя!» (Пс. 9:33). В 11-м он сказал: «Ныне воскреситъ, говоритъ Господь, явлюсь спасением, не уклонюсь от него» (Пс. 11:5). В 13-м он сказал: «Ты не дашь святому Твоему увидѣть тлѣние» (Пс. 15:19). В 14-м он сказал: «Восстань, Господи, предупреди их и оставови их» (Пс. 17:13). В 40-м он сказал: «Неужели спящій снова воскреснет?» (Пс. 40:5). В 41-м он сказал: «Восстань, что спишь, Господи! Воскреси, не отвори очи твои» (Пс. 43:24) И еще: «Восстань, Господи, помози намъ!» (Пс. 48:1). В 49-м он сказал: «Да воскреснет Бог, и расточатся враги Его, да побѣдятъ ненавидящие Его. Как исчезаетъ дымъ, да ищезнутъ, тако и грѣшници да погибнутъ от лица Божия, а правдинци възвеселатся и възрадуются предъ Богомъ» (Пс. 67:2-4). В 72-м он сказал: «Вознеси гласъ твой, якоже въспѣвалъ еси, Господи, въ дни юности твоея» (Пс. 72:18). В 73-м он сказал: «Вознеси гласъ твой, якоже въспѣвалъ еси, Господи, въ дни юности твоея» (Пс. 73:18). В 74-м он сказал: «Вознеси гласъ твой, якоже въспѣвалъ еси, Господи, въ дни юности твоея» (Пс. 74:18).







мзыцѣхъ: Господь воцарилъ, небо исправнъ вселеннѣ, иже не подвижнѣа». Въ 15 рече: «сказа Господь спасение свое, предъ мзыкы шкы правду свою». Въ 16 рече: «ни иубомѣа мзыци имени Господня, и вси цари земьстни славы твоемъ». Въ 17 рече: «въстану равно, исповѣмъ ти сла въ андехъ, Господи, и възспон тебе въ мзыцѣхъ». Въ 18 рече: «хвалите Господа, вси мзыци, похвалите его, вси анде!» Въ 19 рече: «тогда рыкуте въ мзыцѣхъ: възвѣануахъ еста Господь створити съ нами».

**СЛОВО КД. / О ШВЕРЖЕННИ ЖИДОВЪ.** Въ 1 рече: «не гевру скоръ ихъ ш крове, ни поману же именихъ ихъ иустнама монма». Въ 2 рече: «изриновени быша и не могоша стати». Въ 3 рече: «человекъ, въ тебти сы, не разумѣ и приложилъ въ скотѣхъ неразумныхъ и иуподобилъ имъ, и путь ихъ сълазихъ имъ». Въ 4 рече: «и скончаша и погнбоша за беззаконне свое». Въ 5 рече: «и не предложилъ тебе Бога предъ оубон, и ты, Господи Боже мой, щедръ, и терпѣливъ, и премилостивъ, и щитимъ». Въ 6 рече: «богъ мысти Господь; и въздасть имъ Господь по беззаконни ихъ, и по злобѣ ихъ погубитъ и Господь Богъ». Въ 7 рече: «иукоириша и за быша дѣла его».

**СЛОВО КЕ. О ПРИЗВАНИИ СТРАНЪ.** Въ 1 рече: «нынѣ, ца-

и убоятся» (Пс. 64:8). В 66-м он сказал: «Во всех народах спасение твое. Да возвеселятся и возрадуются племена!» (Пс. 66:3, 5). В 81-м он сказал: «...ибо Ты наследуешь все народы» (Пс. 81:8). В 85-м он сказал: «Все народы, которые Ты сотворил, придут и поклонятся пред Тобою, Господи» (Пс. 85:9). В 95-м он сказал: «Возвещайте в народах славу Его, скажите народам: Господь воцарился, ибо утвердил вселенную, которая не поколеблется» (Пс. 95:3, 10). В 97-м он сказал: «Явил Господь спасение свое, пред народами откры правду свою» (Пс. 97:2). В 101-м он сказал: «И убоятся народы имени Господня, и все цари земные — славы твоей» (Пс. 101:16). В 107-м он сказал: «Встану рано, прославлю Тебя среди народов, Господи, и воспою Тебя среди племен» (Пс. 107:3-4). В 116-м он сказал: «Хвалите Господи, прославляйте Его, все племена!» (Пс. 116:1). В 125-м он сказал: «Благословят среди народов: „Великое сотворил Господь с нами“» (Пс. 125:1).

**СЛОВО 24. ОБ ИУДЕЙСКОМ ОТВЕРЖЕНИИ**

«Я не созову собраний из-за крови и не приму жертвы за грехи» (Пс. 15:4). В 35-м он сказал: «Они были иудейскими» (Пс. 35:13). В 48-м он сказал: «Чужие, иудеи, не понимают» (Пс. 48:13-14). В 72-м он сказал: «Иудеи не понимают» (Пс. 72:17). В 73-м он сказал: «Иудеи не понимают» (Пс. 73:17).



Земля! [Возвещайте]<sup>10</sup> въ вѣсѣхъ андехъ твѣса его». Въ 73 рече: «въспойте Господевн пѣснь нову, яко днѣна створи Господь: и видѣша конци земля спашине Бога нашего. Въсканкните Господевн, вса земля!»». Въ 74: «въсканкните Господевн, вса земля! работайте Господевн съ вѣнаемь!»». Въ 75 рече: «егда съверуться андѣ въкупѣ и царн, работайте Господевн». Въ 76 рече: / «исповѣдайте Богу согомъ, яко слагу!»». Въ 77 рече: «ищтѣ м, патѣ пѣска умножатся». Въ 78 рече: «Боже, пѣснь нову воспон тебе, данциму спашине царимъ!»». Въ 79 рече: «царн земьстни, вни андѣ и клзми, вса судна земькам, гүноши, дѣвници, стажи съ гүнотамн да хвалатъ нма Господн, яко възнисла нма того єдиногю! Исповѣданье его на зѣман и на небси сыномъ Израилевымъ, андѣмъ пригланцимъ нма нмъ. Въспойте Господевн пѣснь нову! Благо дүханне да хвалатъ Господа!»»

л.202а

Покимъ іубо Божий Дүхъ глагола: «изерахъ Давида, јака моего, и помухъ и ѿ стаду овнухъ парти Никова, јака моего Израила, въ догтоинне свое». Снн хычростни Божнен и благочестиемъ бѣ твоа судъ и правду. Снн іубо порази Фе/амхона, царя асүрийска, и взатъ вѣнице ѿ главы его златы, камыкъ чытмиш, драгми, многоцѣнный. Снн порази Идумѣн, и быша ему јаги.

л.202б

ся в Нем все племена земные, и наполнится славою Его вся земля. Аминь» (Пс. 71:17, 19). В 82-м он сказал: «И да познают они: имя твое — Господь» (Пс. 82:19). В 83-м он сказал: «Он даст благословение, давая им закон, и они будут восходить от силы в силу» (Пс. 83:7-8). В 88-м он сказал: «Они будут ходить в свете лица Твоего и о имени Твоем будут радоваться» (Пс. 88:16-17). В 95-м он сказал: «Воспойте Господу песнь новую, воспойте Господу, вся земля! [Возвещайте] в народах чуда Его» (Пс. 95:1, 3). В 97-м он сказал: «Воспойте Господу новую песнь, ибо дивное сотворит Господь: концы земли увидели спасение Бога нашего. Воскликните Господу, вса земля!» (Пс. 97:1, 3-4). В 99-м он сказал: «Воскликните Господу, вса земля: служите Господу с веселием!» (Пс. 99:1-2). В 101-м он сказал: «Славайте Богу вместе народы и цари, — служите Господу» (Пс. 101:1-2). В 103-м он сказал: «Славьте Бога богов, ибо Он благ!» (Пс. 103:1). В 104-м он сказал: «Считай их<sup>102</sup>, но они многочисленнее песка» (Пс. 104:24). В 108-м он сказал: «Боже, песнь новую воспою Тебе, днѣна створи Господь: и видѣша конци земля спашине Бога нашего. Въспойте Господевн, вса земля!» (Пс. 108:1-2). В 139-м он сказал: «Царн земьстни, вни андѣ и клзми, вса судна земькам, гүноши, дѣвници, стажи съ гүнотамн да хвалатъ нма Господн, яко възнисла нма того єдиногю! Исповѣданье его на зѣман и на небси сыномъ Израилевымъ, андѣмъ пригланцимъ нма нмъ. Въспойте Господевн пѣснь нову! Благо дүханне да хвалатъ Господа!»»



рафовъ, копие имый въѣхъ инкаль ѿ, егда же тѣшаши Авеса, бысть акы серна въ горахъ.

Три же отроци, ѿ противъ инани; окружившимъ иногда неполаменникомъ Вифагомъ и Давиду вжалаша пити ѿ студенца Вифагома, раздрушивъши неполаменниковъ поакъ, и проидоша три и потерпоша ѿ студенца и принесоша къ Давидови, иже чидеъша ихъ снабъ и дерзновении и примъ воду, и постави и Господени, глагола: «милостивъ буди мнѣ, Господи! Аще кровь чловѣкъ шитвовавшихъ въ душахъ ихъ, испин».

Подобно же и противъ мужъ бѣаху принаии, подвижими и противнымъ зѣло страшни, шиты имущи и копие велнка, и легци погама, яко серны на горахъ сущи, и приитром ихъ зѣло иудиваина, и ли/ца ихъ акы лвова. Борцевъ же ѿ общихъ инди, ихъ же имаше л.2023 пакы Давидъ, бѣ числомъ тѣмъ і и ѿ и ѿ, баху бо приутени Ноавомъ коеводом.

Помы же иже рече Давидъ Ноаву, князи Израилеву: «пречти весь Израиль и Инду». И бысть числомъ инди тысяща тысяща и і мужъ, а ѿ Инды ѿ тысяща и і мужъ, Авегин же и Винамина не шиты. Яко препостиже слово царевъ Ноава, поила бо Господь Гада пророка къ Давиду, рече: «такъ глаголетъ Господь: несири собѣ едино:

бычи - (2 Цар. 23:10). 8) Ванея, он совершил много подвигов: он поразил сыновей Арнила Моавитского; он сошел в ров в снежное время и убил льва; он убил одного египтянина, у которого было копье в семь локтей, подобное ошкуренному дереву; он выхватил у него копье и им убил его. (См. 2 Цар. 23:20–21). 9) Авесса, брат Иоава, он поразил шестьсот воинов [и] Песвия, когда тот хотел убить Давида; «Иесвий был потомком гигантов, у него было копье весом в триста сиклей» (2 Цар. 21:16); когда Авесса бегал, он был подобен серне в горах.

Эти трое вождей<sup>100</sup> – сильнейшие среди прочих; когда филистимляне осадили Вифлеем и Давид захотел пить из Вифлеемского колодца, они втроем, уничтожив стан филистимлян, зачерпнули из колодца и принесли Давиду, который, изумившись их силе и отваге и взяв воду изъяснил ее [во славу] Господа, сказав: «Милостив будь ко мне, Господи! Неужели и шипью кровь людей, ходивших с риском для своей жизни?» (См. 2 Цар. 23:13–17).

Точно так же и прочие воины были очень сильны, и были весьма страшны для врагов; у них были огромные копья и воины были легки на ногу, как серны в горах, и достигли их поразкии и шитыи ца у них, как у львов. Воинов из обычных людей, коеводомъ было числомъ 234 тысящи<sup>100</sup>, они были иво чтешии воиновъ.





Се же ꙗко блаженный Давидъ прже гүмертвани своего призва / л.203в  
сына своего Соломона и рече: «чюдо мое Соломоне, мнѣ же бысть  
възвнжино сердце создати домъ имени Господни, и бысть слово Гос-  
подне ко мнѣ, глагола: кровь премногү изанимаъ еси и войны вели-  
кыи створилаъ еси, не съзиждиши дому имени моему; се ныне ражасяся  
ꙗ тебе, и препокон его ѿ вѣсѣхъ врагъ его, сущиныхъ округъ его, яко  
Соломонъ има ему естъ, и тѣ созидеть домъ имени моему. Нынѣ  
мужайся и крепнися, чюдо! Се азъ въ ꙗкобжни своемъ ꙗготовиша  
дому Господни золота талаантъ „а и ѣ, а серебра „а тылаща, а мѣди и  
железу нѣсѣтъ числа. И ктому приложи ты на зданне церкви». Та-  
лаантъ же имать литръ ѣ и б и в.

Давидъ бывъ старъ, исполни дани, и постави царемъ сына  
своего Соломона, пакы рече къ нему предъ людьми: «се азъ ꙗгото- л.203г  
вахъ домъ Богу моему золото и серебро, мѣдь и железо, и каминне  
многообразнѣно и всякъ камень чистый. Къ симъ дахъ, ѿ нихъ же  
ꙗготовихъ вса, святому домови талаантъ хъ золота ѿ офыркаго и  
„з талаантъ серебра переплаваенаго поковати чѣмъ стѣны церковнымъ».   
Князи же сыновъ Израилевъ влаша дѣло дому Господна золота та-  
лаантъ „з, а серебра и камини чистыхъ и мѣди много. И благословивъ  
Давидъ людей, шпүсти ѿ, рече же агне къ сыновн своему: «нынѣ, Со-

Как сказано в Писании, пока он был гоним Саулом, он поступал мудро; и когда он вел войну, он старательно жил в согласии со святыми законами; а когда жизнь немного успокоилась, он поддался искушению.

И вот блаженный Давид перед своей смертью позвал своего сына Соломона и сказал: «Сын мой Соломон, у меня было сердечное намерение построить храм имени Господню, но было сказано ко мне слово от Господа: „Ты пролил много крови и вел большие войны, [посему] не ты построишь храм имени моему; вот, у тебя родится сын, и Я дам ему покой от всех врагов его, окружающих его, ибо имя его Соломон, — он построит храм имени моему”. Нынѣ, дитя, будь мужествен и тверд! Вот, при скудости моей приготовил для храма Господня сто тысяч талантов золота, а серебра тысячу тысяч, а меди и железа без числа. Ты еще прибавь к этому на строительство храма» (1 Пар. 22:7—10, 13—14). Талантъ же равен 125 литрам<sup>100</sup>.

Давид, состарившись, исполнившись даями, поставил царемъ своего сына Соломона, еще раз сказал ему перед народомъ: «Вот, я пригото-  
вил храму Бога моего золото и серебро, медь и железо, камини разнооб-  
разные и всякие дорогие камни. Кроме того, что я уже приготовилъ для  
этого дома, я отдаю шестьсот талантовъ офырскаго золота и „з  
талантовъ переплаваенаго серебра, чтобы имъ обикнути стѣны

домоме, знай Бога отець твоихъ и работай ему всемъ сердцемъ своимъ и всеи душой своею, яко всехъ сердца испытаетъ Господь и всякого помысла разуметь. Да аще понудиши его, обратишь ти ся; аще оставиши его, оставитъ те въ конецъ».

И дасть Давидъ Соломону, сыну своему, образъ церковный весь и хиробима, простиранше крн/лѣ и огнианщина надъ кивотомъ оубѣта Господня, вса написана рукою Господнею. И рече Давидъ сыну своему Соломону, глагола: «крѣпнса и мужайса, яко Господь Богъ мой съ тобою, азъ же есмь ходилъ пути вса земля; ты крѣпнса и буди мужъ свѣршенъ и храниши хранинше Господа Бога своего Израила. Егда изидеши во вса пути твоа, схранай заповѣди его, и оправданиа его, и судбы, писаныи въ законѣ Моисѣевѣ, и разумѣй, наже заповѣдахъ ти, да поставитъ Господь слово свое, еже глагола къ мнѣ: <sup>100</sup> аще схранать сынове твои законъ мой и пути мои, яко ходити предъ мною въ истину всемъ сердцемъ и всеи душой нхъ, и что не съженеть нхъ мужъ никый же съ престола».

И си рекъ, Давидъ оумре въ старости млстнчѣ, исполнь днн и богатствомъ и сла/вомъ и благочестиемъ, сы ѓ <sup>100</sup> лѣтъ. Вѣща бо и сыгы въ днн, въ на же сыгы въ Израилн лѣтъ м: помемъ придо-

Пар. 29:2-4). Начальники сынов Израилевых дали на устроение храма Господня семь тысяч талантов золота и много серебра, дорогих камней и меди. Давид, благословив народ, отпустил его и тут же сказал своему сыну: «Ныне, Соломон, знай Бога отцов твоих и служи ему от всего сердца и от всей души, ибо Господь испытует все сердца и знает все помыслы. Если будешь искать Его, то найдешь Его; если оставишь Его, Он оставит тебя навсегда» (1 Пар. 28:9).

И отдал Давид Соломону, своему сыну, изображения всего храма и херувимов, простирающих крылья и покрывающих ковчег Господня, все начертано рукою Господнею. И сказал Давид сыну Соломону: «Будь тверд и мужествен, ибо Господь Бог мой со мною, и хожу в путь всей земли, ты же будь тверд и буди мужествен, храни заповеди Его, и уставы Его, и судбы, писаныи въ законѣ Моисеевом, чтобы разумѣти, наже заповѣдахъ тебе, чтобы Господь поставитъ слово свое, еже глагола къ мнѣ: <sup>100</sup> аще схранать сынове твои законъ мой и пути мои, яко ходити предъ мною въ истину всемъ сердцемъ и всеи душой нхъ, и что не съженеть нхъ мужъ никый же съ престола».

... Давидъ съ на царство въ  
... по Силуае царствова въ Иеру-  
... мѣ его б. Бысть во дни ца-  
... и Нафанъ, и Асафъ.

#### ЦАРСТВО СОЛОМОНЕ

... на престолѣ Давидовѣ, отца своего, иже  
... и широту въ сердци. И еще же бѣдохуть люди,  
... иже бѣ созданъ домъ имени Господни.  
... Соломонъ Господа, еже ходити въ наученихъ Дави-  
... отца своего; но токмо иже на холмѣхъ колаши и жращи  
... Соломонъ. И възгавъ Соломонъ и иде въ Гаваонъ пожрети ту. И  
... Господа Соломону въ снѣ пошл / и рече ему: «проси ю мене, яже  
... хоушиши». И рече Соломонъ: «Ты еси, Господи, створи азъ съ  
... Давидомъ, отцемъ моимъ, велику милость; яко  
... предъ тобою истинно и правдо, и ныне, Господи Боже  
... далъ ми еси, яже моему, въ Давида мѣсто, отца моего; азъ  
... и не вѣдѣ нѣхъ моего, ни вѣхъ, и емь яже  
... твои посредѣ люди твоихъ. Дай же ми, Господи, сердце смыслено на  
... въ правду и разумѣти добро и зло». И

л.204в

Сказав это, Давид умер в доброй старости, насыщенный днями, и богатством, и славой, и благочестием, будучи семидесяти лет. Времени, когда Давид пророчествовал и царствовал над Израилем, было сорок лет: сначала пришли старейшины иудейские в Хеврон, помазали там Давида на царство в колене Иудове, и он царствовал семь лет, а после Саула он царствовал в Иерусалиме тридцать три года; всего же ему было семьдесят лет. Во время царствования Давида были пророки Гад, Нафан и Иосафат.

#### ЦАРСТВО ТРЕТЬЕ: СОЛОМОНА

Соломон сел на престол Давида, своего отца, он был [один] из двенадцати сыновей. Господь дал Соломону разум, и мудрость весьма великую, и широту сердца. Народ все еще совершал жертвоприношения на высотах, ибо не был создан храм имени Господню. И возлюбил Соломон Господа, ходя по завету Давида, отца своего; но Соломон приносил курения и жертвы на холмах. И, встав, Соломон пошел в Гаваон принести там жертву. И явился Господь Соломону во сне ночью и сказал: «Проси у Меня, что хочешь». И сказал Соломон: «Ты, Господи, сделал рабу твоему Давиду, отцу моему, великую милость; за то, что он ходил пред Тобою в истине и правде, Ты ныне, Господи Боже мой, поставил меня, своего раба, вместо Давида, моего отца; но я — юный отрок и не знаю ни моего вы-



иутъ его, и крѣпкамъ готовашеть основании земли, блхъ къ нему подобнамъ. азъ блхъ, нже ядовашиса на блакъ день, вселлхъсѧ предъ лицемъ его на блako время».

Се пакы, въспрнимъ притчи о Богородици и о воплощени, рече: «есть иубо въ ней духъ разлунитъ, свѣто спанне свѣта и образъ благодати Божия. Та дуги Божия (и) пророки иутраметъ. И подобнѣйша есть Солнца и пате влакого створении звѣздъ». О ней же иубо Давидъ пѣвецъ многими разлунными възвѣсти.

И пакы въ притчи Соломонъ рече о воплощени и о Дѣвци: «примудрость созда гоебѣ храмъ», еже есть Слово Божие въманиса въ свѣтун Дѣвци, «и иутверди ѓ столпъ», / нже сугъ правоевѣрнии сорн жетныхъ отецъ, «и закла свои жертвенамъ», еже есть тѣло и кровь, «и терпа въ чашн свои вино», еже есть новый законъ, «и иуготова свои трапезу», на ней же заколаеться пречистый Агнецъ — тѣло и кровь Сына Божия, истачаи кровь Господни въ шпущинне грѣховъ; «и посла свои рабы», нже сугъ апостоли, проповѣдунци Бога въ Троици, «сѣзыванци съ высокими проповѣданнемъ натиначин глаголати: нже есть блзумынъ, да иукаонитъсѧ ко мнѣ; и трегунцима иума речитъ: придетъ, иидити мой хлѣбъ и пийте вино, еже терпахъ вамъ, оставите блзумыне и жвни будити. Зчала премудрости страхъ Господень, а еже разумѣти за-

чтобы воды не переступали повелений уст Его, когда полагал крепкие основания земли, тогда я была при Нем помощницей. Я была Его радостью всякий день, я веселилась пред лицом Его все время» (Притч. 8:25-30)

Вот, еще раз получив иносказание о Богородице и о воплощении, он сказал: «Она есть дыхание силы Божией, святое сияние света и образ благодати Божией. Она prepares друзей Божиих, пророков, и она прекраснее Солнца и превосходнее сонма звезд» (Прем. 7:25-27, 29). О всей цеве Давид возвещал множеством разных [образов].

И еще раз Соломон сказал в притче о воплощении и о Деве: «Премудрость создала себе храм», то есть Слово Божие вселилось в святую Деву. «и утвердила семь столпов его», которые означают семь соборов честных отцов, «и заколола свое жертвенное», что означает Тело и Кровь, «и наполнила чашу свою вином», что означает Новый Завет, «и приготовила свою трапезу», на которой заколается Пречистый Агнец — Ябло и Девы, «и послала свои рабы», на Божия, источающего Кровь Господню во оставление грѣховъ и слуг своих», то есть апостолов, проповѣдующих Бога в Троице, «сѣзыхъ с высокой проповѣдью, начинающих говорить: Иже блзумынъ, иидити ко мнѣ»; и жажущим мудрости она говорит: «Идите, иидите и пейте вино, которое я начерпала вамъ, оставите блзумыны и жвни будити»; начало премудрости — страхъ Господень, а еже разумѣти за-



...и ...  
...искусность  
...потн-

...и о кресте. «Древо живоотно еить  
...на Господа, чтида».

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

...и о кресте. «И будут асични въ плени-

л.206а

л.206б

шурит лживые глаза, – тот навлекает на людей несчастья; язык нечестивого погибнет. Человек грешный обольщает своего ближнего; человек, сбившийся с правого пути, водворится в собрании мертвецов» (Притч. 3:30; 6:14–15; 10:9–10, 31; 16:29; 21:16).

О СТРАСТИ ГОСПОДНЕЙ И О КРЕСТЕ. «Она<sup>1111</sup> – непоколебимое древо жизни для всех держащихся и опирающихся [на нее], как на Господа» (Притч. 3:18).

О ПОГИБЕЛИ ИУДЕЕВ. «Коварные будут под данью, и мысли нечестивых безликовны; согрешающих постигнут бедствия, а путь нечестивых соблазнит их, и души коварных блуждают в грехах. Все несчастья обрушатся на нечестивых, потому что они не хотят соблюдать правды. Упрямым Господь посылает кривые пути, и сдвинет их Господь с оснований, и они вконец иссохнут в болезни, и память их погибнет; они предстанут в сонме открывшихся грехов, и их беззакония обличат прямо в глаза отпирравшихся грешников. Они же, увидев, смутятся великим страхом, ужаснутся славному спасению его, скажут, раскаинаясь, про себя, и, воздыхая от стеснения духа, будут говорить себе: „Это тот, который был у нас некогда в посмеяние, и в притчу, и в поношение. Безумные, мы почитали жизнь его бесчестною. Как же он причислен к сынам Божиим и жребий его со святыми? Итак, мы заблудились от пути истины, и свет правды не светил





...и не было иного Бога на Небесах и на земле, и не было иного Господа; и того не было, кто был подобен Ему, и Давидъ и Бениамин, на исповествование Иисуса Христа.

...и призываетъ сподобенна, въ моантвѣ своей рече, Господи Боже мой, сердца вѣрующихъ илючѣискихъ, и чужестранцевъ вса земли вси же, иже живуть / на земли, иже слышатъ гласъ твой. И услышь, иже не суть въ земли сей, и призови чужестранца на обѣстѣ имя, и ты услышиши, Господи, съ неба, и чужестранца и створиши по слову, еанко аще призовуть твое имя, иже услышиши вси ангели земнии има твое и глумятъ твое, иже не услыши твоеи Израиль, и разумѣнъ, иже слышнъ има твое на земли сей, иже услышнъ».

л.20б

Видишь гуго, иже о призваннн странъ въ моантвѣ своей пророчествова и о имени Господи, иже бѣ ему въ святыхъ святыхъ плотин, во чте днѣ, освати храмъ Господи Соломонъ.

И поимъ мена Господь Соломону вторицею, иже же навнзла ему въ Гаваонѣ. И рече къ нему Господь: «услыша гласъ моантвы твоеи и моаннн твоего, имаже моаннн предо мною, и створишн / по вѣи моантвѣ ти и осватишн храмъ сей, иже созда положити има мое тч въ

л.20в

И мы то же утверждаем, что один есть Бог на Небесах и на земле, как и раньше мы записали слова из уст Господних; о том же и древние пророки, по мере дара, говорили, и певец Давид со всей очевидностью исповедовал единое божество в [трех] Лицах.

И Соломон, сподобившись пророчества, в своей молитве сказал: «Ты знаешь, Господи Боже мой, сердца всех сынов человеческих, пусть они боятся Тебя во все дни, доколе живут на земле, которую Ты дал отцам нашим. И если чужестранцы, которые не от сего народа, придут и поклонятся на этом месте, то Ты услышь, Господи, с Небес, с уготованного жилища и сделай все, о чем будут взывать к Тебе чужестранцы, чтобы все народы земли знали имя твое, чтобы боялись Тебя, как народ твой Израиль, чтобы знали, что именем Твоим называется храм сей, который я построил» (3 Цар. 8:39-41, 43).

Видишь, как он пророчествовал в своей молитве о призвании народов и об имени Господнем, ибо Святое Святых стало Его плотью в тот день, когда Соломон освятил храм Господа.

Затем Господь явился Соломону во второй раз, как явился ему в Гаваоне. И сказал ему Господь: «Я услышал глас молитвы твоей и прошения твоего, о чем ты просил Меня, и сотворил по молитве твоей и освятил сей храм, который ты построил, чтобы пребывать имени Моему там вовек, и







Господи, спаси и помилуй раба  
своего Варсонофия, создавшего книги сии,  
по молитвам святой Богородицы и всех  
святых!

Месяца июня, 29 дня, на память святого апостола Иуды.

Месяца мая, 7 числа, на память святого отца Пахомия, в богохранимом городе Коломне, при князе Василии Дмитриевиче, внуке Ивана Даниловича. Сии книги были окончены в ноябре месяце, на память святых бесребреников Космы и Дамиана.

Континка икры

\*\*\* \*\*

Господи, помоги рабу своему Кузьме, написавшему сии книги рукою грешною<sup>1100</sup>. Аминь!

В 6914 (1406) году, 13 индикта, месяца мая, 7 [числа], на память святого отца Пахомия, в богохранимом городе Коломне, при благоверном великом князе Василии Дмитриевиче<sup>1100</sup>, внуке Ивана Даниловича. Сии книги были окончены в ноябре месяце, на память святых бесребреников Космы и Дамиана<sup>1100</sup>.

Господи, спаси и помилуй раба своего Варсонофия<sup>1100</sup>, создавшего сии книги, по молитвам святой Богородицы и всех святых!

Месяца июня, 29 дня, на память святого апостола Иуды<sup>1100</sup>.



























...и в начале творения, когда Бог создал небо и землю, и в конце творения, когда Бог создал рай и Иерусалим, и в начале истории, когда Бог создал Исаию и Иерусалим, и в конце истории, когда Бог создал Иерусалим и Исаию. ...

94 Ср.: «И сказал Бог: да буди свиста на творении небесной [да освещена земля] и для отделения дня от ночи, и для светлости, и времени, и дней, и годов» (Быт. 1:4).

95 В объяснение утверждения других факт воспроизводит мнение Василия Великого (ср.: Василий Великий — 1900. С. 89).

96 Ср. с «Шестозвонием»: РГБ. МДА. № 145. Л. 1112-1116бб. — Г.С.Б.

97 Правый выпад против геосцентрической теории. Как следует из этой полемической ресскрип и из приведенных в другом месте факт характеристики космостроения (см.: коммент. 39, 99). Составитель Палаев придерживался пангеоцентрической концепции. Характерно, что при отборе в комментарий текстов, автор которых стояли на позиции геосцентризма (напр., Василий Великий), собственно геосцентрические идеи этих авторов не воспроизводятся. Можно говорить о целенаправленной фальсификации при отборе материала в соответствии с идеями-мировоззренческими предпочтениями Составителя Палаева.

98 Вероятно, речь идет о Вавилонском столбовозорении (Быт. 11:2-9). — А.М.К.

99 В христианском богословии представленной о сферической форме тверди придерживалась неоднократно цитируемый выше Василий Великий и другие представители католической традиции, которые как правой дается критика, а ближайшим соседстве с пангеоцентризмом из великого католического, не обозначены. Мнения александрийского космостроителя строится на христианско-мировоззренческих традициях Аристотеля, который считал, что выдвигает сфери-

...и в начале творения, когда Бог создал небо и землю, и в конце творения, когда Бог создал рай и Иерусалим, и в начале истории, когда Бог создал Исаию и Иерусалим, и в конце истории, когда Бог создал Иерусалим и Исаию. ...

94 То есть ангелов. Фрагмент продолжает заглавную мысль темы ангелологии, которая является самостоятельной смысловой линией Палаева

95 Ср.: «Не полезно знать-ся мне, ибо я приду к видениям и откровениям Господним. Знаю человека за Христа, который назад тому четырнадцать лет (в теле дн — не знаю, вне дн теле — не знаю; Бог знает) воссиял был до третьего неба. И знаю о таком человеке (только не знаю — в теле или вне теле; Бог знает), что он был воссиян в рай и слышал неизреченные слова, которых человеку нельзя пересказать» (2 Кор. 12:1-4). — А.М.К.

96 Попытка автора, не всегда последовательно и ясно выраженная, провести взгляд на некую монументальность неба и избежать концепции многогравитации небес, приводит его к столь замысловатому объяснению. Слова апостола о воссиянии до третьего неба (2 Кор. 12:1-4) проинтерпретированы как поднятия на высоту одной трети всего расстояния от земли до небесной тверди. Принятое тезиса о существовании нескольких небес для Составителя было неиронично, ибо это была критическая в Палаев как при судьях изумил гонимая земля (см. коммент. 40), а кроме того, уменьшение числа небес так же опасно, как и увеличение, вслед за этим восприятия гностических идей. Среди гностиков некоторые учили о 7 небесах, созданных столбами же силами, другие о большом числе, третьи — о 365-ти. Поэтично Иованн Златоуст в Беседе 3 на Книгу Бытия признает только одно небо, блаж. Феофанит Кириевский выделяет два, из которых одно было создано в начале вместе с землей, а другое — после разделения вод от вод, называемое твердью. Сас Василий Великий в «Беседе 3 на Шестозвоние» говорит о трех небесах, смыслив на известной отрывок из апостола Павла (2 Кор. 12:1-4) (Василий Великий — 1845. С. 41-57). Иованн Дамаскин также выделяет только три неба: воздуха, твердь

...и в начале творения, когда Бог создал небо и землю, и в конце творения, когда Бог создал рай и Иерусалим, и в начале истории, когда Бог создал Исаию и Иерусалим, и в конце истории, когда Бог создал Иерусалим и Исаию. ...

97 Буквальных подтверждений служебной роли ангелов (см. приведенные цитаты из ап. Павла не содержат. В другом случае можно предположить, что ссылка на авторитет ап. Павла и видениями ин ангелов, исполняя повеления Творца, обобщает содержание апокрифического «Видения апостола Павла», где «Боже блаженств», как и в «Книге Еноха», осуществляют через ангелов. Однако в «Видении апостола Павла» фигурируют лишь ангелы-архангелы и служебные дьяволы, опекающие места мучений и райского блаженства (см.: Апокрифы — 1997. С. 59-60, 72, коммент. 7). Правых (смыслов) об ангелах, которые приставлены Богом ко всякой «творят», о чем мы читаем у Елифана (Кирк)», и апокрифе не обнаруживается. Следовательно, «аргументация от Павла» в тексте не вполне точна и может быть принята только с оговорками.

98 Местоположение рай именно на третьем небе имеет место в апокрифе «Книга Еноха праведного» (см.: Апокрифы — 1997. С. 131).

99 Соответствует сведениям, содержащимся в апокрифическом «Видении апостола Павла» (см.: Апокрифы — 1997. С. 64-65).

100 Ср.: «Подобно добрым и подвижцам, течение совершая, веру сохраняя, а твердь готовится мне венец правды, который даст мне Господь, праведный Судья, в день оный; и не только это, но и все, что возлюбил я ввещание Его» (Тим. 4:7-8). — А.М.К.

101 Если в представленных космостроениях Составитель Палаев следовал антиохийской космологии (см. коммент. 39, 99, 98), то в объяснении небесных иерархий он следовал наблюдению некоторых отступников от антиохийской традиции. Например, анти-





...и в то же время, как и в других случаях, в нем прослеживается тенденция к усложнению и углублению мысли. В частности, в нем усиливается интерес к проблеме соотношения души и тела, к проблеме души и ее связи с телом. В частности, в нем усиливается интерес к проблеме души и ее связи с телом. В частности, в нем усиливается интерес к проблеме души и ее связи с телом.

Согласно этой версии, природой души ангелов послужило творческое начало в земном существе, в котором что-то возмужало и исполнилось (см.: Апокрифы — 1989. С. 30). В своем апокрифе, состоящем из двух разрозненных частей, эта версия соотносится с традиционным мифом о происхождении Сатаны (см.: Апокрифы — 1989. С. 55), но вместо Адама (Иосиф Флавий, Иустин, Филон Александрийский) рождался телу смешанной пары ангела с женщиной, объясняя тем библейский сюжет вавилоняне и их борьбу с Олимпом, почитание людей великими демонами и истинные магического знания, тайны которого открыли через женщин былые волшебники (см.: Порфирьев — 1978. С. 80-81). Видимо, представляется о том, что земля стала жилищем падших духов, подпитываемых и обогащаемых светом от падших Сатаны, и «Книгой Блуда». Вель в рассказе о Блуде демоны напавшие съели душу в плоти, которую, после падения обитавших в небе ангелов, предназначено было жить на земле и в области и селъ разрушения, войам, страдания (см.: Порфирьев — 1978. С. 80-80).

Эта версия напрямую соотносится рассказ о Сатане с предстеством ангелологии, ибо десятый чин являлся частью охарактеризованной выше версии ангелов.

На это следует, что сообразно относится к этому вопросу дню творения, когда Вселенная была укреплена светилами. Эта хронологическая мета-авая, ибо в апокрифической литературе, в частности в «Откровении Варуна», отпадению Сатаны отнеслось во времени после создания Адама. Там повествуется о том, что Сатане не понравился Адам как «грешный и низкий», когда собравшись во гробном саду Менафа другие членившие члены начали первого членища. Удаленный от лица Бога

...и в то же время, как и в других случаях, в нем прослеживается тенденция к усложнению и углублению мысли. В частности, в нем усиливается интерес к проблеме соотношения души и тела, к проблеме души и ее связи с телом. В частности, в нем усиливается интерес к проблеме души и ее связи с телом.

В других вариантах апокрифа о Сатанизме это место расписано ярким описанием: «...и повел съъ ахуламу сверши противника своего даму и то отчужденым его мамми. и тогда прици мурчалъ и выдъ на пять събитво вавило на пави. и рви съъ: поиди шугни. и мать рв него събитво. и прици мурчалъ и выдъ его шго протъ така и худри его ниниторъ в пави. он же поиди и во отчужденым мамми и выотчи пави, отъ шугну его худри пави мурчи (Порфирьев — 1989. С. 88, стр. там же. С. 86).

Утверждение противоречит высказанному выше тезису, согласно которому Сатана являлась властью над землей. Налицо господство двух концепций — «князя тьмы» и «князя века гето». Не исключено, что апокрифические повествование о Сатанизме и падении ангелов восходит к разным источникам, противоречия между которыми не до конца исключены.

В древнерусской письменности галерея ангелологии воплощение бесов предстает на страницах «Киево-Печерского патерика», являя, включившись рассказам которого можно представляется о всемогущем князе дьявола (см.: Волкова — 1979. С. 289-297).

...и в то же время, как и в других случаях, в нем прослеживается тенденция к усложнению и углублению мысли. В частности, в нем усиливается интерес к проблеме соотношения души и тела, к проблеме души и ее связи с телом. В частности, в нем усиливается интерес к проблеме души и ее связи с телом.

...и в то же время, как и в других случаях, в нем прослеживается тенденция к усложнению и углублению мысли. В частности, в нем усиливается интерес к проблеме соотношения души и тела, к проблеме души и ее связи с телом. В частности, в нем усиливается интерес к проблеме души и ее связи с телом.





















































Иудейский храм, или Афуа на ро-  
дильном храме. Широко распро-  
странен.

436 **Вавилонский посылку**  
о пленении Иерофа в царствование Селевк  
выясняет хронология в данном смысле, а  
также повторение имени римлянина, пред-  
ставляющего Носифа, а) как вавилонца  
в Царствование Христово новым ивритским  
переводом (ТЛ. Т. 1. С. 66). В толькователь-  
ной части Палея С. 66 высказана мысль  
о приращении новых народов, которая  
в гласном языке антиеврейского языка  
судя пометками встречается с измерени-  
ем пометками превосходства язычи-  
ков перед иудеями. Подчеркивается и  
приведенный характер распрости-  
рания христианской веры в римских  
народах. Эти идеи проводят четкостью  
во всем без исключения (см. ком-  
мент. 365, 370, 386, 701, 749, 790, 825,  
876, 1002).

437 **Этносическая борьба** счита-  
лась потоками Агари, рабыни Сарры,  
поэтому Магомет и назван еврейским  
рабом. Один из элементов антимона-  
хистской полемики в Палестине имеет  
основанием и в то же время выше библей-  
ский расклад и выходящее за пределы  
Хамы к птоломеевскому и славянскому  
гладкому виде Иова, Промеда и Библуса,  
в отличие от Палея, провозглашающего  
еще не на Хаме, а на его сына Хамы  
(ср. Быт. 9, 22). Историческое оправда-  
ние происхождения. Но в том, что в по-  
ложив на Хаме в работе с потомком  
братней, выдвигает в авраамическом  
выясняет при Селевк Ниние (Пар. 4, 23)  
при Давиде и Союзником (Пар.  
9, 20-21). Это в отношении финикий-  
цев, а также в отношении хамитских  
греками и римлянами, представляющих  
Иерофана неким (см. ТЛ. Т. 1. С. 67),  
438 **Древние** по времени пред-  
ставляют (Дан. 3, 20-21, 11, 2, 12, 13,  
14, 15; Пар. 36, 20-23; Ист. 2, 17, 18, 19,  
20) занимала пространством организации  
на юге Иерусалимским, на западе  
— Кусиданом на севере — Пана-  
ломом. Перенятый название  
древнейшего народа, так же принадлеж-  
ствовавшие при Кар. X. Милон от Египта до  
Индии. Перенятый царство было основано  
Александром Македонским. После  
того Иерофан назывался в египетском  
имени сына Сима Елама, и на ивритском  
В. Впоследствии в это время Персия на-  
зывалась Парфия и в ней происходил  
христианство (Дан. 10, 3).

439 **История** в Библии не по-  
минается. Так называлась древняя об-  
ласть в Верхнем и среднем течении Ам-  
Дары, древнейшее упоминание о бас-  
нох содержится в - Авесте - (VI-IV вв.  
до Р. X.). Один из древнейших посто-  
яния в Средней Азии, выдвигавшие в дер-  
жаву Александрия, затем в империи  
Александра Македонского. Впоследствии  
на территории Бактрии возникли  
Прето-Бактрийское царство (ок. 250 -  
ок. 130 гг. до Р. X.) и Кушанское царство  
(II-III вв.), этническую основу которых  
составляло племя тохаров.

440 **Римский** — торговый  
центр, расположенный в Финикии.

441 **Дорога** — пропуск  
восточной провинции Римской империи,  
шла и провинция Иудея (Дан. 11, 21;  
12, 13). Во время восстания в Иудее  
в 66 — 70 гг. был на старом римском  
пути в устье реки в оазисе Иерусалим.  
Дорога едина не была убедительна в при-  
знаке христианства апостолом Павлом,  
который выступил перед правителями,  
иудаизма иудаизма в иудаизме (Дан.  
9, 25-28).

442 **Наказание** повораж-  
ки иудеев осажденного Иерусалима  
в ходе Иудейской войны (см. коммент.  
395, 404, 406, 616), видимо, поочергово  
в III — VI веках - Истории Иудейской  
войны - Иосифа Флавия. Эти детали так-  
же отражены в -Церковной истории-  
Евсевия Кесарийского и в -Хронике-  
Иеронима Амброзия, которая оказало не-  
малое влияние на Толкование Истории  
Иудейской войны - была исключитель-  
но популярной в европейских сред-  
невековых литературах. На Руси была  
переведена не позднее XII в., а заимст-  
вованные не только образы и речевые  
обороты неоднократно использовались  
летописцами (см. ИРЛ. С. 50-51). -Истори-  
ю Иудейской войны- написана между  
75-79 гг. Иосифом, сыном Маттафия  
бывшим одним из руководителей вос-  
стания в Иудее и перешедшим на сторо-  
ну римлян. Впоследствии Иосиф стал  
предварительным членом императора  
Веспасиана и получил право носить фа-  
милыю имя императорской династии  
— Флавии.

443 **Взвешивание** из собрания  
Соломонова монастыря № 219 апокрифич-  
ный текст излагает  
от имени Елифана Кипрского  
и собеседующего с ним Азария (см. Ша-  
мин - 1906. С. 51-52). Рассказ о рад-  
же, собирающей морскую воду в облака  
как вода, читается в -Книге Матфея-  
(см. Бусырев - 1861. С. 690). Тот же мо-  
тив присутствует в апокрифической  
-Повесть о срединах и соданиях небес-  
ной земли и моря- (ИРЛН. Усть Цит.  
№ 181. Л. 35 - XVIII в.). Образ рад-  
никоза, перекладывавшей морскую воду  
в облака, широко распространен  
в фольклоре славянских народов (см.  
Афанасьев - 1865. С. 355). Присутствие  
апокрифического образа радницы в  
этнокультурном плазматике ставит вопрос  
об архетипической мифологической ос-  
нове этого выходящего образа. В Пале-  
стинский образ выходящий в ряд других  
апокрифических мотивов, которые яв-  
ляются частями взаимосвязанного инве-  
стирования о приращении стихий и с по-  
сещивших дулах. Фрагменты этого посто-  
яния, принадлежавшие веру Елифана  
Кипрского, вошли в космогонический  
и антропологический разделы Палея  
(см. коммент. 141, 149, 189, 288,  
291).

444 **В еврейском подлиннике**  
в этом месте своеобразная игра слов,  
наименее параллельная ивритскому

445 **История** в Библии не по-  
минается. Так называлась древняя об-  
ласть в Верхнем и среднем течении Ам-  
Дары, древнейшее упоминание о бас-  
нох содержится в - Авесте - (VI-IV вв.  
до Р. X.). Один из древнейших посто-  
яния в Средней Азии, выдвигавшие в дер-  
жаву Александрия, затем в империи  
Александра Македонского. Впоследствии  
на территории Бактрии возникли  
Прето-Бактрийское царство (ок. 250 -  
ок. 130 гг. до Р. X.) и Кушанское царство  
(II-III вв.), этническую основу которых  
составляло племя тохаров.

446 **Возможно, источником**  
этих сведений послужила -Иудейская  
война- Иосифа Флавия (см. ИВ. V. X.  
5; V. XIII. 7; VI. III. 3-4). Вероятно,  
в древнерусском переводе -Истории Иу-  
дейской войны- ряд выражений была за-

Вавилонской башни и Иерусалимского Храма.

Вавилонская башня, Храм Иерусалимский, Архонтство, Ассирия, Иудея, Персия и Вавилон. Вавилонская башня, Иерусалимский храм, Ассирия, Иудея, Персия и Вавилон. Вавилонская башня, Иерусалимский храм, Ассирия, Иудея, Персия и Вавилон.

Имеется в виду Абуль Каказиды — одно из древнейших государств в Восточном Зависаеке в долине рек Кур, Аракс, Тигр. Абуль Каказиды впервые упоминается Плутархом Старшим в связи с участием в битве при Гавгамелах (551 г. до Р. X.) на стороне Ахеменидов против Александра Македонского. У Страбона, Плиния Старшего, Плуларка и др. абульские племена назывались еще тунны (диданни), т.е. чужды (агганы) и касситим. Абульские находились на северных границах западной ветви потоков Нил.

Упоминание славянских земель в Набетовой части — вставка славянского Сан тамгата Пазлы.

Следующий далее пятый ный рассказ о столпотворении в после довательной литературе рассматривается как апокрифический (см. Нетрин — 1897. С. 178; Адамант — 1910. С. 18). В этом рассказе созданы неведомые источники, сохранившие небиблейские сведения о строительстве Вавилонской башни, с мнением языков и последующем расселении народов. Как установил В. М. Нетрин, основан рассказ составляет текст, заимствованный из древнерусского перевода «Космографии» Козьмы Индикоплова, который в повествовательной части передает довольно, а в повествовательной пересказывает некоторые допущения. Наиболее из «Космографии» сохранилось заимствованное из неизвестного источника, параллельно в котором обнаруживаются в «Повести временных лет» и «Еллинском хронографе». Характер общих мест позволяет утверждать, что Сюжета мифа Пазлы не пользовалась летопись, но внесла в свое распространение как минимум два обряда с летописного источника (см. Нетрин — 1897. С. 178—189). Словоупотребительным образом рассказ состоит из девяти частей. Кроме того, это структурно сложный

Описание, что является описанием прибытия в город Арри (Быт. 10:4). Описание с рыцарь библейского эпоса, описания и расширенного повествования Ной с потоком в Мезопотамии (Быт. 1:12) в Арриетт вписан не в Арриетт, а соотносится с горой Арриетт — одной из главных частей в горном центре Иерусалим (восточнее г. Тигр), в который, согласно ассириологическим сведениям, причудливо после потоков в реки У-Налстата (см.: ТБ. Т. 1. С. 79—80).

Синдор (Быт. 10:10, 11 и Ис. 11:11; Зах. 5:11) — область древней Вавилонии в южной части Двуречья, в пределах которой Нимрод основал свои города и где после разрушения Вавилонской башни произошло разделение потомков Ной на языки и народы.

Предания и потоки в древности были чрезвычайно популярны во многих культурах Востока. Среди прочих бытовало убеждение, что потоп — явление, регулярно повторяющееся через определенный период (возможные предания о Вавилонском потопе см. Фразер — 1939. С. 67—170). Потоп, вероятно современного южноамериканского мифического предания, «переходит» от творения мира до потопа и числится в 1866 лет и столько же от потопа до рождения Нимрода (см. Азда — 1993. С. 22; Комментарий). Это было бы объяснение появления при Нимроде жителей равнины Сенцарской умеренного потока и потока путей спасения. Однако, принимая мнение, что потоп в древности культура воспринимался как периодическое явление, данному верию нельзя приписать корректности в том, что предания указывают в ней хронологии. Десять тысяч лет, созданы в хронологии, летоисчислении, от Адама до потопа прошло 1600 лет, по хронологии греческой и славянской Библии, этот промежуток равен 2 и 400 годам. После потопа до появления вавлонского человечества прошло 352 года, по греческой — 308 лет, если следовать указаниям Пазлы, что столпотворение было при Пазле.

Выводом является то, что восточный источник, который использовался в сочетании с «Еллинским хронографом».

Практически достоверное совпадение с «Космографией» (ср. Козьма Индикоплов — 1997. С. 191).

Сведения на неизвестном источнике сходные с летописной характеристикой этнобиблейского персонажа (ср. ПСРЛ. Т. 1. Стб. 78). Присвоение Нимроду ритуальство строительства Вавилонской башни — «библейский миф». Такая трактовка могла возникнуть в результате переосмысления библейского указания на то обстоятельство, что Нимрод, сын Нуха, был владетелем великих городов, в том числе и Вавилона (Быт. 10:9—10). Характеристика Нимрода в нашем повествовании

«...обитавший в восточной Азии, считавшийся в древности «библейским» творением, представляющий собой переосмысление восточных обрядов, переосмысленный в Хронографическом предании Пазлы из Русинской редакции № 483 (1494 с.) сохранившиеся упоминания о существовании «библейской» летописи» (см.: Нетрин — 1986, С. 10—11). Впервые, фрагмент этой работы, изданной В. М. Нетриным «Сопоставление с летописью в Египте», воспроизводится в Толовой Пазле по неизвестному источнику. В Пазле Сицилийского собрания № 110, которая представляла хронографическую редакцию, воспроизводится пространная апокрифическая характеристика Нимрода (см.: Толовая Пазла 1477 с.). Воспроизведение Сицилийской рукописи № 2107 ПЛДП. Т. XIII. Вып. 1 (1894. Д. 764—772). В «Хронографе» Георгия Амартола Нимрод назван гегалом и основателем великого римского государства, но ничего не говорится о строительстве башни. Историческая Пазла также не ставит Нимрода в связь со столпотворением, но связывает его с преданием о начале земледелия (см. Пазла — 1888. С. 20—21).

Ним Нимрод является «мифическим, легендарным» персонажем, который является «прототипом» от библейского Нимрод в прототипическом языке гегала. Нимрод был вавлонским царем и основателем великого государства, но ничего не говорится о строительстве башни. Историческая Пазла также не ставит Нимрода в связь со столпотворением, но связывает его с преданием о начале земледелия (см. Пазла — 1888. С. 20—21).

Анализ летописи, отнесенной к «Еллинскому хронографу», показывает, что это летопись, которая является «прототипом» от библейского Нимрод в прототипическом языке гегала. Нимрод был вавлонским царем и основателем великого государства, но ничего не говорится о строительстве башни. Историческая Пазла также не ставит Нимрода в связь со столпотворением, но связывает его с преданием о начале земледелия (см. Пазла — 1888. С. 20—21).

































308 Рука — ср. 'сам пророк' (БЗ. С. 603). Оман — ср. 'самозванец' (БЗ. С. 643). Аман — ср. 'пророк-самозванец' (БЗ. С. 646). Сила ср. 'чир'. Ты махалась горды, царя которого был Исаиорос (см.: БЗ. С. 1478) и на месте второго воина Иерусалим. Иуда — ср. 'земля Иегова', 'земля Иосифа' (БЗ. С. 384). Иисур — ср. 'возвращение', 'награда, добыча' (БЗ. С. 264). Дит — ср. 'стор, борба' (БЗ. С. 311). Дид — ср. 'царя' или 'свасты' (БЗ. С. 147). Асур — ср. 'свастовый' (БЗ. С. 63). Иисур — ср. 'сам десница, т. е. крепость, свасты'. Сасудет мить в виду, что как в Пале, так и в других омонимиях, в том числе и лексикографических, имени Библиейских персонажей зачастую толкуются не этимологически, а символически, упирая на черту характера, событие в жизни, судьбу или историческую роль. — А.М.К.

309 В этом месте Палея читает упреждение. Иаков полагает не всею критику, что было бы это недостоверно, а прутья трех разных пород дерева: тополь, ильница и акация (см.: БЗ. С. 133-34).

310 Отсюда же этимологически отходит слово Иаков, по мнению исследователей славянской филологии, и производное слово синонимичной семантики (в славянской мифологии слово синонимично имени Иерофан).

311 Впервые этот слог читается в Синайском кодексе XIII в. (Речь церковнославянского // ПДП. Т. III. В. 186. С. 30). В. М. Истрин рассуждает это объяснение как влияние славянского иерофонизма и указывает на точную греческую аналогию Пале: *παρὰ* — *ωφρ*; *διδ* *διδ*. Отсюда следующие варианты *311* *δид* и *311* *δид* в опубликованных словарях XIII-XIV вв. (см.: Истрин — 1897. С. 30-41). Этимологические дополнения отражают работу Составителя со справочными материалами, для этой цели он обращался к разным источникам, соединяя их, как и в случае истолкования имени Иерофан, с оригинальным авторским пониманием смысла.

312 Патриарх Исаак пророчествовал об Иакове: «Да послужит тебе народы, и да поклонятся тебе племена: будь господином над братьями твоими, и да поклонится тебе сыны матери твоей» (Быт. 27:39). Фактически же Иаков поклонился Исаку. Напротив Истрина между пророчеством и фактом Составитель Палея сделал вывод, что пророчество относилось не к Иакову, а к Иисусу Христу, произошедшему по Матери из рода Иакова. — А.М.К.

313 События возвращения Иаковичей в Палестину описываются предельно кратко, поэтому содержание пророческих благословений двенадцати сыновей Иакова в части, касающейся описания обстоятельств их жизни, не находит объяснения в палеяных материалах по ветхозаветной истории.

314 Отсюда начинается палеяная история Иосифа, составленная на соединении библиейских сведений с заимствованными из Ефрема Сирина. Епископ Успенский обратил внимание на включение в Палею текстов из Слова Ефрема Сирина об Иосифе, сравнив соответствующие места древнерусского шматника с негатым текстом (см.: Успенский — 1876. С. 75-77; Ефрем Сирийский — 1897. С. 116-116). Последующие исследователи продемонстрировали перспективность привлеченных для сравнения не всецело изданных текстов, а древнерусских параллелей. В частности, В. М. Истрин показал, что заимствование произошло из славянского текста Ефрема Сирия (см.: Истрин — 1966. С. 97-99), что свидетельствует в пользу слав-

янского происхождения славянского шматника и пророческого Служба о Иосифе. Служба о Иосифе для славянских и Иосифом (см.: Успенский — 1876. С. 149-156). Истрин Истрин предпринял попытку этимологического авторского объяснения, смысл которого сам Составитель Палея определил как прообраза Иосифа восточных иудеев Христа. Это соответствует традиционному для христианства авторскому объяснению Иосифа и страдающего Иосифа с Христом. Видимо, поэтому толковательная часть изблужает параллелизм, перебирая именно повествования буквально на изломе факте биографии Иосифа. Частые перебои мешают славному по праву повествованию. За обычной манерой толкований счастливо забытых библиейских текстов Составитель Палея возвращается в рассказ об встрече с Бенямином, о возвращении братьев в Палестину и о прибытии Иакова в Египет. Истрин Иосифа бы еще более расширил в полной редакции Хроникографической Палеи, но опять же счет включений из славянского перевода Слова Ефрема Сирина. Меняется лишь манера заимствования. На смену вольной перефразировке, с дополнениями и сокращениями приходит буквально цитирование текста. События жизни Иосифа в Египте не сглаживаются отнюдь во времени (с. 1700 — с. 1547 г. до Р. X. тогда стало возможным господство финикийцев — двадцатисемитских племен, захвативших в 1705 г. в Дельте Иаков и негодовавших с однобожие (см.: Талт-Талт — 1944. С. 149-153).

315 Ключевым терм. *soferim* — иудейская секта в П. Вольно да благодарим том, что язык (в Палеяния в этот период уже был достаточно забыт простыми людьми и тем же и токование закона стало обиходным для отдельных группы особо подготовленных людей. Они поучали и почитали в качестве величайшей в пророчестве по роль руководителей религиозной жизни. Одним из таких величайших был Ефрем Сирийский, авторитетнейший автор Но мало-помалу иконописцы начали присоединять к ветхозаветным писаниям различные элементы галайских и галайских преданий и ухватываться мертвыми буквами.

316 Для достоверности священных писаний пророческого предсказания Иосифа на славянском, а Римские Христы срывали не в славянском, а римском языке в претории (см.: Мф. 47:48), значило для того, чтобы издать текст на языке Христа и в ряд царя Иудейского, а потом, перед расписанием, для дела между палеями (см.: Мк. 15:24). Синедритон оказывается причастным к этому присутствию по пришествию т. н. «веземной» иконы.

317 Толкование основывается на тексте неопубликованной утренной службы в Великой Палате.



















...и в том, что Иуда, будучи женой Фараиса, была беременна. И в том, что Иуда, будучи женой Фараиса, была беременна. И в том, что Иуда, будучи женой Фараиса, была беременна.

Характерно, что при рассмотрении этих случаев более благоприятное состояние, которое приобретает Давидовский ордуи — а Иудаем. В этом отношении аиста — а Иудаем. В этом отношении аиста — а Иудаем. В этом отношении аиста — а Иудаем.

Рассказ Иуды в Палее от дается от рассказа Библиста. Фараиса сначала была женой Иуды, потом Ошан, сыновей Иуды, которые умерли как неугодные Богу (Быт 38:7, 10); она была введена Иудой в его доме, чтобы не подрастер третий сына. Шела, которая вышла за него, однако Иуда не исполнил своего обещания, и Фараис метростко, приносясь блудницей, заманила его в свои сети, сохлща с ним и даже получила от него печать, перья и трость, когда же Иуда обвинил ее в блудничестве, она предвзвела эти предметы, и так отперлась, от него она была беременна (Быт 38:11, 26); Фараис родился от Иуды блудницей Фараис и Зар.

В данном пассаже кроме прямого смысла присутствует аллегорический подтекст, основанный на уподоблении человеческого тела царю (о подобном роде символических выразлений в Палее см. коммент. 241). В тексте апокрифа, таким образом, проводится мысль о том, что царь под воздействием своего сердца царство, т. е. власть над телом.

Критическое объяснение библиейского рассказа о соблазнении Фараиса Иудой (ср. Быт. 38:14-18). Отличия заключаются в том, что, согласно апокрифу, Иуда отказывается в залог звать Иуду — несл и венец, тогда как из канонического рассказа следует, что он передает Фараис перстень, перья и трость.

На самом деле причиной «страшица» брава была скорее всего не «чувствость», а субто физиологические

...и в том, что Иуда, будучи женой Фараиса, была беременна. И в том, что Иуда, будучи женой Фараиса, была беременна. И в том, что Иуда, будучи женой Фараиса, была беременна.

Обманная уловка Фараис провоцировала обманом, «обрезая» ее на вечное одиночество, вместе с тем престонок оправдывалась соблазнением, возвратило закона. По большому счету, событие соединения Иуды с Фараисой лота и осуждается «Завестом», тем не менее является богоугодным, потому что Фараис, один из пяти сыновей Иуды, образовал главную ветвь его потомства, к ней впоследствии принадлежали Давид (см.: 1 Пар. 3:5-6; Рф. 4:17-22) и Иисус Христос (см. Мф. 1:3-6; Лк. 3:31-35). Получается, что каноничная нравственная оценка и в истинной Шела, что с пророческим значением события. В связи с этим весьма показательно, что Библия говорит об уловке Фараиса как о будущей уловке сужихов (см. Быт. 38:24). В отличие от апокрифа, Библия оправдывает поступок Иуды — она правее меня, потому что я не дал ее Шелу, а Шелу моему» (Быт. 38:26).

Пересказ толкованием библиейского текста Быт. 38:27-30.

Мотив «братские первопродки» повторяет ситуацию каноничного повествования Исаака и Исава (ср. Быт. 25:22-26). Обе ситуации в истолковании Савитарей получают одинаковый трактовку: старший брат образует первопродство младшему, превосходящего тем первенство Нового Завеста перед Ветхим, историческим первым. Таким образом, в подлинном контексте Палее обозначен ряд синонимических символов, с которыми соотносится история младшего Исаака и Исаака (см. коммент. 668, 671). Повторением стольких смысловых аналогов формируется устойчивый стереотип толкования «предельных ветхозаветных событий» в «проблемном значении» превосходства Нового Завеста над Ветхим (ср. коммент. 664).

Особая роль Левия и Иуды в священной истории объясняется

...и в том, что Иуда, будучи женой Фараиса, была беременна. И в том, что Иуда, будучи женой Фараиса, была беременна. И в том, что Иуда, будучи женой Фараиса, была беременна.

Иуда (показан) — символ вероисповедной власти, который в данном случае обозначает церковно-канонический характер Иисуса. Апокрифическое предсказание в каноничном тексте священной истории (ср. Завест Иуды, в: 2-6 // Апокрифы — книга С. 189-190).

Тем же, Исхакари был илитором ребенком Лии от Иакова. Иаков же сам приходил к Лиям (ср. Быт. 30:16).

Весь сюжет о рождении Исхакари — ценно мажоритарно в Палее описан. Совершенно удивителен тот текст, которым в греческом варианте священной истории рассказ Завест Иуды 1:3-15, 2:1-5. Апокрифы — 2000 С. 103-104.

Рассказ о мажоритарно читается в Библии (Быт. 30:14-18), от которого апокрифическое повествование отталкивается на всем протяжении. Данное повествование кажется характерно для мажоритарной Библии и канонично. Совершенно удивителен тот текст, которым в греческом варианте священной истории рассказ Завест Иуды 1:3-15, 2:1-5. Апокрифы — 2000 С. 103-104.

Рассказ о мажоритарно читается в Библии (Быт. 30:14-18), от которого апокрифическое повествование отталкивается на всем протяжении. Данное повествование кажется характерно для мажоритарной Библии и канонично. Совершенно удивителен тот текст, которым в греческом варианте священной истории рассказ Завест Иуды 1:3-15, 2:1-5. Апокрифы — 2000 С. 103-104.

В отличие от Рима, Сигона, Левия и Иуды говоривших ранее свои заявления, Исхакари не является в каких бы то ни было грехах, он выступает символом триединства (оскором же отец Иаков сранил его с отцом Ирекеином и покровителем Иуды. В отличие Исхакари автор апокрифического текста не воспринимает двоичности Ирекеиновскую эту триединство и простому илиторам даров Авраама, которые приносила Богу второй сын Адама и Евы от











На протяжении рассказа о древнейшей истории в интересном Арифме Состальда вновь повторяется эллинистический мотив — Завест древнейшей истории (ср.: Завест Руны. 1.7 // Апокрифы — 2000. С. 242).  
910 Свое название текст получил, вероятно, от о. Эвбея в Архипелаге Эгейского моря (Эв. С. 704). — А.М.К.  
911 *Меланосама* (от греч. *melanos* — черн., *sama* — имя женщины — имя синевашиной женщины), персонаж из «Сказаний о 12 князьях» (СДЯ. Т. I. С. 491). — А.М.К.

912 См.: Завест Силоса. 2. 2 // Апокрифы — 2000. С. 614—615.

913 Апокрифы предостерегают от самонадеянности за людей перед Иезусом и придают им на себя грехов Иезуса, Убийцы святой, когда основательно для укрепления спускают свойство святой, а не христовичества Иезуса.  
914 См. Мф. 18:11—15. Сопоставительная связь с Иезусом данна в иудейской или Ивана императоре-христиане, который упоминает, что имеет возможность испытать святой, а признание — это святой в — Сказании о 12 князьях (СДЯ. Т. I. С. 491).

915 Апокрифы предостерегают от самонадеянности Иезуса, который имеет грех Иезуса, Убийцы святой, когда основательно для укрепления спускают свойство святой, а не христовичества Иезуса.

916 На протяжении рассказа о древнейшей истории в интересном Арифме Состальда вновь повторяется эллинистический мотив — Завест древнейшей истории (ср.: Завест Руны. 1.7 // Апокрифы — 2000. С. 242).  
917 Свое название текст получил, вероятно, от о. Эвбея в Архипелаге Эгейского моря (Эв. С. 704). — А.М.К.  
918 *Меланосама* (от греч. *melanos* — черн., *sama* — имя женщины — имя синевашиной женщины), персонаж из «Сказаний о 12 князьях» (СДЯ. Т. I. С. 491). — А.М.К.

919 См.: Завест Дана. 1. 8—9. 5. 2—4. 6. 1, 3, 6 // Апокрифы — 2000. С. 143, 145—146. В апокрифе Завулон назван шестым сыном Иакова, здесь, в Палесе, — седьмым. И то, и другое ошибочно, поскольку согласно Быт. 30:19—20, Завулон был десятым сыном Иакова и шестым сыном Лея. Вероятно, в Дале при списывании допущена ошибка: речь идет о шестом камне и, следуя логике Состальды, он должен символизировать шестого сына. Иначе связь седьмым сыном называло другие лица — Дан.

920 Разъяснение об особенностях добычи камня отсутствует в греческом тексте Евстафия Кипрского, но имеет соответствие в латинской редакции «Сказаний о 12 князьях» (ср.: PG. T. XLIII. Col. 339).

921 См.: Завест Дана. 1. 8—9. 5. 2—4. 6 // Апокрифы — 2000. С. 248, 250. Дан был шестым, а не седьмым сыном Иакова.

922 См. комментарий 768.  
923 То есть Слонфин.  
924 См.: Завест Нефалима. 2. 1 // Апокрифы — 2000. С. 252—253.

925 См.: Завест Пала. 1. 2 // Апокрифы — 2000. С. 257.  
926 Ср.: *εὐφραίνω* *ἔτι* *ἐν* *τῷ* *ὄρει* *βλάττω* *καὶ* *ἐν* *τῷ* *ὄρει* *ἀδριανῶν* *καὶ* *βορβόλον* (Евстафий Кипрский. О 19 князьях.).

927 Присоединенная формула имени Иавэ иносказательно означает выслать причину «угащивания» с порочными иносказанием святой Иакова в «Заве-

928 См.: Завест Завулона. 1. 2—4. 6. 1, 3, 6 // Апокрифы — 2000. С. 143, 145—146. В апокрифе Завулон назван шестым сыном Иакова, здесь, в Палесе, — седьмым. И то, и другое ошибочно, поскольку согласно Быт. 30:19—20, Завулон был десятым сыном Иакова и шестым сыном Лея. Вероятно, в Дале при списывании допущена ошибка: речь идет о шестом камне и, следуя логике Состальды, он должен символизировать шестого сына. Иначе связь седьмым сыном называло другие лица — Дан.

929 Разъяснение об особенностях добычи камня отсутствует в греческом тексте Евстафия Кипрского, но имеет соответствие в латинской редакции «Сказаний о 12 князьях» (ср.: PG. T. XLIII. Col. 339).

930 См.: Завест Дана. 1. 8—9. 5. 2—4. 6 // Апокрифы — 2000. С. 248, 250. Дан был шестым, а не седьмым сыном Иакова.

931 См. комментарий 768.  
932 То есть Слонфин.  
933 См.: Завест Нефалима. 2. 1 // Апокрифы — 2000. С. 252—253.

934 Ср.: *εὐφραίνω* *ἔτι* *ἐν* *τῷ* *ὄρει* *βλάττω* *καὶ* *ἐν* *τῷ* *ὄρει* *ἀδριανῶν* *καὶ* *βορβόλον* (Евстафий Кипрский. О 19 князьях.).

935 Присоединенная формула имени Иавэ иносказательно означает выслать причину «угащивания» с порочными иносказанием святой Иакова в «Заве-

936 См.: Завест Завулона. 1. 2—4. 6. 1, 3, 6 // Апокрифы — 2000. С. 143, 145—146. В апокрифе Завулон назван шестым сыном Иакова, здесь, в Палесе, — седьмым. И то, и другое ошибочно, поскольку согласно Быт. 30:19—20, Завулон был десятым сыном Иакова и шестым сыном Лея. Вероятно, в Дале при списывании допущена ошибка: речь идет о шестом камне и, следуя логике Состальды, он должен символизировать шестого сына. Иначе связь седьмым сыном называло другие лица — Дан.

937 Разъяснение об особенностях добычи камня отсутствует в греческом тексте Евстафия Кипрского, но имеет соответствие в латинской редакции «Сказаний о 12 князьях» (ср.: PG. T. XLIII. Col. 339).

938 См.: Завест Дана. 1. 8—9. 5. 2—4. 6 // Апокрифы — 2000. С. 248, 250. Дан был шестым, а не седьмым сыном Иакова.

939 См. комментарий 768.  
940 То есть Слонфин.  
941 См.: Завест Нефалима. 2. 1 // Апокрифы — 2000. С. 252—253.  
942 Ср.: *εὐφραίνω* *ἔτι* *ἐν* *τῷ* *ὄρει* *βλάττω* *καὶ* *ἐν* *τῷ* *ὄρει* *ἀδριανῶν* *καὶ* *βορβόλον* (Евстафий Кипрский. О 19 князьях.).

943 Присоединенная формула имени Иавэ иносказательно означает выслать причину «угащивания» с порочными иносказанием святой Иакова в «Заве-

944 См.: Завест Завулона. 1. 2—4. 6. 1, 3, 6 // Апокрифы — 2000. С. 143, 145—146. В апокрифе Завулон назван шестым сыном Иакова, здесь, в Палесе, — седьмым. И то, и другое ошибочно, поскольку согласно Быт. 30:19—20, Завулон был десятым сыном Иакова и шестым сыном Лея. Вероятно, в Дале при списывании допущена ошибка: речь идет о шестом камне и, следуя логике Состальды, он должен символизировать шестого сына. Иначе связь седьмым сыном называло другие лица — Дан.

945 Разъяснение об особенностях добычи камня отсутствует в греческом тексте Евстафия Кипрского, но имеет соответствие в латинской редакции «Сказаний о 12 князьях» (ср.: PG. T. XLIII. Col. 339).

946 См.: Завест Дана. 1. 8—9. 5. 2—4. 6 // Апокрифы — 2000. С. 248, 250. Дан был шестым, а не седьмым сыном Иакова.

947 См. комментарий 768.  
948 То есть Слонфин.  
949 См.: Завест Нефалима. 2. 1 // Апокрифы — 2000. С. 252—253.

950 Ср.: *εὐφραίνω* *ἔτι* *ἐν* *τῷ* *ὄρει* *βλάττω* *καὶ* *ἐν* *τῷ* *ὄρει* *ἀδριανῶν* *καὶ* *βορβόλον* (Евстафий Кипрский. О 19 князьях.).

951 Присоединенная формула имени Иавэ иносказательно означает выслать причину «угащивания» с порочными иносказанием святой Иакова в «Заве-

952 См.: Завест Завулона. 1. 2—4. 6. 1, 3, 6 // Апокрифы — 2000. С. 143, 145—146. В апокрифе Завулон назван шестым сыном Иакова, здесь, в Палесе, — седьмым. И то, и другое ошибочно, поскольку согласно Быт. 30:19—20, Завулон был десятым сыном Иакова и шестым сыном Лея. Вероятно, в Дале при списывании допущена ошибка: речь идет о шестом камне и, следуя логике Состальды, он должен символизировать шестого сына. Иначе связь седьмым сыном называло другие лица — Дан.









...и восточной части Вифилима, до Фризонии и до Вифорона. Выходило «из Сиона» и Вифорон, что берет Иероним в Вифилиме по отношению до присутствия Сиона означать как раз восточной, левой ботвы; два остальной массы север. ливных и землет. обособленной, бывшей многие столетия «пустыне».

1009 **Ср. Иск. 156-7.**  
1010 Несмотря на прогноз Соствителю, даже при утрате территории, самого действенного сакрального центра и языка, северной кай народ не потерял своей национальной идентификации и формы самоорганизации этноса. Что для Древнего мира и Средневековья представлял уникальным случаем, который может иметь лишь метафизическое объяснение.

1011 **Астория**, в которой идет речь, была главным местом богатейших финикийцев и сиринцев. Ее колонизация была весьма распространена, и даже Соломон имел поклонение себе в самом Персеполсе (см. 3 Цар. 18 19). Астарта олицетворяла богиню небес и Луны, любви, войны и счастья и изображалась с серпеном в тылу на голове или с розгами. Славней ее спартовождя из отпрысков и разгромил *Альваро*, обозначавший богатство, и таким смысле фигурирует в Библии лишь однажды — как раз в Нав. 24 38, а в остальных случаях это название города, где жил Ол. Вар. Финикийцы (см. Нав. 4 10; 12:4; 13:1; 31).

1012 **Аш, он же Ашо** — ханаанский город восточнее Вифила Кеф. Ашо. Известен уже во времена Авраама (см. Быт. 12:8). Это был следующий за Иерихон город, который был разорен Иисусом Навином (см. Нав. 8:1-29, 39).  
1013 Коренные палестинские племена. Более или менее достоверные сведения сохранились только о нескольких из них. Ханаан — ханаанское племя, происходящее от родоначальника Хета (см. Быт. 15:20, 25:3), во времена Авраама жил в земле Хеврон и перед тем вступил в родственные отношения с евреями (см. Быт. 23:3; 26:35, 35, 34; 26:34-26; 27:46). Во времена Моисея обитал рядом с аморейцами в горной части Палестины. После завоевания Иисуса Навина до времени Соломона жилы чересполосно с израильтянами (см. 3 Цар. 9:30-31). *Аморит* (т. е. гурим) — воинственное отшельное племя. Обитали у реки Арнон и Яик. Ханаанцы пропуская израильтян и были разбиты, а земли их разделены между племенем Руфим и Гаа. *Ем* (т. е. жители ханаан) — при Навине жили в трех землях Ханаанской в Сителе (Набуру), при Иисусе Навине упоминается имя вождя Гаваона (брат Ериона), после Соломона неизвестны (см. Быт. 1:28; Нав. 17, 93-97, 11:10; Суд. 3:5, 3 Цар. 24:7). Родоначальник — Есей Ханаанский (см. Быт. 11:17). Ханаанцы — собирательное название палестинских племен. Видимо, это название племенного союза по имени самого сильного из племен.

1014 Жители Гаваона принадлежали к ханаанскому племени евреев. Дифференциально повторивши израильтянам, они в словах израильтян — родственники израильтян — выделены в самостоятельное племя. Если не были распределены в поселениях жили чересполосно

...и восточной части Вифилима, до Фризонии и до Вифорона. Выходило «из Сиона» и Вифорон, что берет Иероним в Вифилиме по отношению до присутствия Сиона означать как раз восточной, левой ботвы; два остальной массы север. ливных и землет. обособленной, бывшей многие столетия «пустыне».

1009 **Ср. Иск. 156-7.**  
1010 Несмотря на прогноз Соствителю, даже при утрате территории, самого действенного сакрального центра и языка, северной кай народ не потерял своей национальной идентификации и формы самоорганизации этноса. Что для Древнего мира и Средневековья представлял уникальным случаем, который может иметь лишь метафизическое объяснение.

1011 **Астория**, в которой идет речь, была главным местом богатейших финикийцев и сиринцев. Ее колонизация была весьма распространена, и даже Соломон имел поклонение себе в самом Персеполсе (см. 3 Цар. 18 19). Астарта олицетворяла богиню небес и Луны, любви, войны и счастья и изображалась с серпеном в тылу на голове или с розгами. Славней ее спартовождя из отпрысков и разгромил *Альваро*, обозначавший богатство, и таким смысле фигурирует в Библии лишь однажды — как раз в Нав. 24 38, а в остальных случаях это название города, где жил Ол. Вар. Финикийцы (см. Нав. 4 10; 12:4; 13:1; 31).

1012 **Аш, он же Ашо** — ханаанский город восточнее Вифила Кеф. Ашо. Известен уже во времена Авраама (см. Быт. 12:8). Это был следующий за Иерихон город, который был разорен Иисусом Навином (см. Нав. 8:1-29, 39).  
1013 Коренные палестинские племена. Более или менее достоверные сведения сохранились только о нескольких из них. Ханаан — ханаанское племя, происходящее от родоначальника Хета (см. Быт. 15:20, 25:3), во времена Авраама жил в земле Хеврон и перед тем вступил в родственные отношения с евреями (см. Быт. 23:3; 26:35, 35, 34; 26:34-26; 27:46). Во времена Моисея обитал рядом с аморейцами в горной части Палестины. После завоевания Иисуса Навина до времени Соломона жилы чересполосно с израильтянами (см. 3 Цар. 9:30-31). *Аморит* (т. е. гурим) — воинственное отшельное племя. Обитали у реки Арнон и Яик. Ханаанцы пропуская израильтян и были разбиты, а земли их разделены между племенем Руфим и Гаа. *Ем* (т. е. жители ханаан) — при Навине жили в трех землях Ханаанской в Сителе (Набуру), при Иисусе Навине упоминается имя вождя Гаваона (брат Ериона), после Соломона неизвестны (см. Быт. 1:28; Нав. 17, 93-97, 11:10; Суд. 3:5, 3 Цар. 24:7). Родоначальник — Есей Ханаанский (см. Быт. 11:17). Ханаанцы — собирательное название палестинских племен. Видимо, это название племенного союза по имени самого сильного из племен.

1014 Жители Гаваона принадлежали к ханаанскому племени евреев. Дифференциально повторивши израильтянам, они в словах израильтян — родственники израильтян — выделены в самостоятельное племя. Если не были распределены в поселениях жили чересполосно

1018 **Евр. Наво** «воздвигая», что соответствует переводу РСВ. «И воздвиг Иисус всю ашмиз нагорную и попленил...» (Нав. 10:40). В LXX и СГВ топоним оставлен без перевода.  
1019 **Тавон** находился в долине Силома, где Иаков устроил свой первый жертвенник Богу (см. Быт. 1:7; 25:19). *Тавон* — местонахождение неизвестно. *Кадис* — это Кадес-Барна. Таким образом, речь идет о крайних точках южных пограничных пределов распространения израильтян в Палестине (Кадес-Барна на востоке и Гам на западе), тер-

1018 **Евр. Наво** «воздвигая», что соответствует переводу РСВ. «И воздвиг Иисус всю ашмиз нагорную и попленил...» (Нав. 10:40). В LXX и СГВ топоним оставлен без перевода.  
1019 **Тавон** находился в долине Силома, где Иаков устроил свой первый жертвенник Богу (см. Быт. 1:7; 25:19). *Тавон* — местонахождение неизвестно. *Кадис* — это Кадес-Барна. Таким образом, речь идет о крайних точках южных пограничных пределов распространения израильтян в Палестине (Кадес-Барна на востоке и Гам на западе), тер-









...и в 1490 году, что было, что  
...и в 1490 году, что было, что  
...и в 1490 году, что было, что

1094  
Моя противится призыву  
Давида исчислить народ: «И сказала Мо-  
ла царю: „Восхвалъ Богъ твой да упокоитъ  
столъ твой, съешь и пиетъ, а еще во-  
сю разъ столъ, а очи господина моего  
приди да увидитъ это: но для чего госо-  
дин мой царь шлетъ этого дѣла?“» (2 Цар. 24:3). — **А.М.К.**

1095  
Преч. Мѣра — фунт =

0,40951156 кг.

1096  
Она — Премудрость Бо-  
жия, в православной эзегетике одно из  
имен Бога-Слова, Иисуса Христа, чем  
и оправдывается объединение в одном  
контексте высказываний царя Соломо-  
на о Слове Божьем и о Премудрости Бо-  
жьей. — **А.М.К.**

1097  
В Книге притч Соломо-  
новых Она — Премудрость Божия. —  
**А.М.К.**

1098  
Книга Екклесиаста (греч.  
Προφανετικὴ), приписываемая Соло-  
мону, ошибочно отождествлена с Кни-  
гой Песни Песней, автором которой  
также считается Соломон. Тем не менее  
упоминание Екклесиаста оправдано.  
Составитель Псален в изложении биб-  
лейских книг везде следует той последо-  
вательности, которая сохраняется  
в Синодальной Библии. Поскольку  
Книга Екклесиаста предшествует Книге  
Песни Песней, можно предположить,  
что в первоначальной редакции дей-  
ствительно шифровалось содержание  
Книги Екклесиаста, а уже потом сдела-  
ли выдержки из Книги Песни Песней.  
По какой причине в Коломенском  
списке текст Книги Екклесиаста пропущен,  
но ради соблюдения библейской  
последовательности книг он пропущен  
вновь. В случае же точности этого  
предположения заглавие слово  
да читать примерно так: «И еще есть  
(в Библии) Книга Екклесиаста; а сейчас  
речь о Книге Песни Песней Соломона,  
вкратце».

1099  
Давидъ Божю то есть, а вни-  
мать, возлюбилъ.

1100  
Симон (по другому запи-  
санию Симонъ, Саймонъ), первоначально  
именно Давидъ в течение восьми лѣтъ  
после бѣга Давида была снова войска с Фил-  
истинянами в Беѣ; тогда Соломонъ Хри-  
стотелъ убилъ Сафура, одного из вельмо-  
жъ Филостинъ (2 Цар. 21:16). — **А.М.К.**

1101  
Елишан (или Елишианъ).  
Ср.: «Въши и другое сравнение в Беѣ;  
царя убилъ Елишанъ, сынъ Ягар-Оргина  
Иерусалимского, Паллафа Иеронима, у ко-  
торого древо воле было, какъ именованъ  
у Исаи» (2 Цар. 21:19). — **А.М.К.**

1102  
Исбосеф.  
Ср.: «Было еще  
сравнение в Беѣ; и былъ тамъ одинъ чело-  
вѣкъ рослый, именованъ по шести пальцамъ  
на рукахъ и на ногахъ, всего двадцать че-  
тыре, также изъ потомковъ Рефаимовъ,  
а онъ вносили Иеримыахъ; во его убилъ  
Исбосефъ, сынъ Саифа, брата Давида» (2 Цар. 21:20-21). — **А.М.К.**

1103  
Исбосеф.  
Ср.: «Исбосефъ  
Адониатиинъ, главный изъ трехъ; онъ по-  
двину въ войска за восемьсотъ человекъ  
и повелъ ихъ в одинъ разъ» (2 Цар. 23:8). —  
**А.М.К.**

1104  
Исбосефъ.  
Ср.: «Исбосефъ,  
сынъ Акинамъ, главный изъ тридцати. Онъ  
повелъ войска своею за триста человекъ  
и повелъ ихъ в одинъ разъ» (1 Пар. 11:11).  
Иногда его принимаютъ за одного изъ же-  
лицъ съ предыдущимъ героемъ. Аналогичный  
подвигъ совершила также Авесса, вѣнчанка Давида: «И Авесса, братъ Ила-  
на, сынъ Саруна, былъ главнымъ изъ трехъ; онъ

1105  
Коломенский список Псален был исправлен  
и дополненной исправленной при Ко-  
ломенский синодальной типограде (см.:  
Мауров — 1909, С. 44).

1106  
Васильей I Дмитриевичъ  
(1377-1405) — старший сынъ Дмитрия  
Донского, внука Ивана Калиты.  
С 1389 г. — великий князь Московский.  
Проводилъ выступление на правах воево-  
дниковъ и осуществлял политику централи-  
зации (присоединение Нижегород-  
ского и Муромского княжеств, Вологодъ,  
Устюга). В период, когда была создана  
Псален, Васильей, воспользовавшись раз-  
громомъ Золотой Орды Тимуромъ, време-  
нно пересталъ выплачивать выкупъ  
(1395-1408 гг.).

1107  
1 (14) ноября.

1108  
Варофанъ — монахъ Ко-  
ренского Богородице-Рождественско-  
го монастыря под Коломеномъ, заказав-  
ший для себя списокъ Толковой Псален  
который теперь и вѣнчетъ подъ названи-  
емъ Коломенского (см.: Мауров — 1909  
С. 44). Существуетъ мнение, что в Варо-  
фановъ следуетъ видеть не заказчика,  
а Составителя Псален. Однако это не со-  
гласуется с молитвенной формой «сва и  
помысли», в православномъ по-  
именовании употребимой только в мо-  
литве за живыхъ людей и не встречаю-  
щейся в автокритическомъ поименовании

1109  
Память апостола, поиме-  
ного имя Иуды, брата Исидора, имено-  
ваемого еще Иудой Павловымъ,  
или Фаддеемъ (не смешивать съ Иудой  
Касперовскимъ) совершается двадцать  
10 июня ст. ст. и 30 июня ст. ст., когда  
четвертается Соборъ славныхъ и великихъ  
12 апостоловъ. В написании имени  
именно изъ этихъ датъ допущена ошибка,  
несомненно. Это темъ более непонятно,  
поскольку в указанный день 29 июня ст.  
ст. совершается одинъ изъ великихъ двена-  
дцатыхъ праздниковъ — день славныхъ  
и великихъ первоверховныхъ апосто-  
ловъ Петра и Павла; на следующий день  
после митрогана и четвертается Соборъ 12  
апостоловъ Иуды Павлова; авторъ  
неизвестнаго сборника покая-  
ний. Существуетъ мнение, что Иуду бра-  
та Исидора и Иуду Павлова нельзя  
считать однимъ и темъ же лицомъ (см.:  
ХСЗ. Т. I. С. 654-655). Предположение  
конечной календарной приписки к Па-  
влу остается несомненнымъ.

...и в ряде других древних рукописей с другой стороны его... религиозно-философского содержания исследования исследован не... Палея всеобщность знаменитого... не оставляет сомнений, что название имеет универсальный характер, охватывая глубоко богословских аспектов, а также Палея вложил в свое произведение сведения самого широкого характера (онтологические, космологические, естественнонаучные, антропологические, астрономические, календарные, медицинские, географические, климатологические, исторические и некоторые другие). Все это позволяет отнести Палею к разряду древних «энциклопедистов». Но прежде чем говорить о многогранных аспектах произведения, необходимо обратиться к истории изучения памятника и проследить постепенное выявление исследователями многочисленных драгоценных граней этого замечательного по богатству содержания и весьма своеобразного по жанровой форме произведения.

В наименовании произведения сохранился непосредственным греческий термин — *παλαιά*, что в точном значении слова означает «ветхий». Сочетанием  $\eta$  *παλαιά διαβίβλιον* надписывалась древнейшая часть корпуса книг Св. Писания, но прежде всего название *Ветхий Завет* закрепилось за Пятикнижием. Как следствие в древнерусской книжности Палеес называли библейские книги Ветхого Завета, а также отдельное сочинение, посвященное изложению ветхозаветной истории. В первом смысле термин *Палея* сохранился пергаментной *Кормчая XIV в.*, в состав которой включен перевод с греческого правил митрополита Иоанна II (около 1089 г.): и вторым законом в *Псалтирь* (т. е. — во Второзаконии Пяти-

книжии ветхого). Во втором значении термин *Палея* употреблялся в сочетании *Толковая Палея*, что указывало на принадлежность произведения к жанру *экзегезы* и на его ветхозаветную тематику. Специфическую особенность содержания придавало наличие в тексте многочисленных обличений «жидовина». Poleмическая направленность выражалась в том, что истолкование ветхозаветной истории в Толковой Палее было соединено с poleмическими выпадами в адрес иудеев и резкой критикой неприемлемых для приверженца православия иудейских заблуждений.

В древнерусской книжности встречается также название «Палея с толком». Один из разделов «Изборника XIII в.» озаглавлен: *а и огь палея с чькамаи*<sup>1</sup>. Аналогичные надписания известны по текстам сборников типа «Кааф»<sup>2</sup>. Содержанием раздела, как это однозначно установлено исследователями, являются толкования Феодорита Киррского на Пятикнижие Моисея<sup>3</sup>. Термин Палея употреблен здесь для обозначения ветхозаветного текста первых пяти библейских книг. Характерной для Толковой Палеи антииудейской poleмической специфики в «Палее с толком» не обнаружено, вследствие чего отпало предположение о закреплении близких вариантов названия за особым обличительным типом произведения. Хотя отмеченное сходство не может служить основанием принадлежности обоих текстов единому жанрово-сюжетному типу, высвечивая лишь общую для них причастность к ветхозаветной тематике, нельзя исключать возможности влияния сложившегося в переводной книжности образа на появление у весьма специфического древнерусского произведения сходного по семантике и лексическому оформлению наименования<sup>4</sup>.

Рубежом здесь является появление текстологических гипотез Н. С. Тихонравова и В. М. Истрина, до работ которых в научный оборот вводились все тексты, в надписании которых значилось слово *палея*, в результате чего совершенно не тождественные между собой палеинные тексты рассматривались как одно произведение. Так, в «Описании рус-



равновидности подробной Палеи — №№ 361 и 453, последнюю из которых он характеризовал как «Палею, слитую с хронографом»<sup>2</sup>. Те же рукописи И.Я. Порфирьев сравнивал с хорошо известным ему списком Палеи из Соловецкого собрания № 653. Исследователь отмечал более богатый набор апокрифов в румянцевских рукописях, по сравнению с которыми в Сол. № 653 отсутствуют рассказы о хождении Сифа в рай, о погребении Адама на горе Афулии и Слова Афанасия Александрийского о Мелхиседеке<sup>3</sup>. Опираясь достаточно обширным материалом, И.Я. Порфирьев правильно указал отличие Рум. №№ 361, 453<sup>4</sup> от Сол. № 653. Однако он тем не менее не придал должного значения этим особенностям, поместив в одном ряду Тр.-Серг. № 38, Рум. № 453 и Сол. № 653<sup>5</sup>, которые, по современной классификации, представляли Толковую, Хронографическую и особую (промежоточную) редакции Палеи. Весьма характерно, что в собственных научных изысканиях о ветхозаветных апокрифах И.Я. Порфирьев ограничивается преимущественно ссылками на тексты Сол. № 866 и Сол. № 653. Извлечения из этих рукописей исследователь затем публикует, разбив на отдельные неканонические сюжеты, редакции которых в книге оказались достаточно произвольно перетасованными<sup>6</sup>.

Такую же неразборчивость по отношению к первоисточникам демонстрировал В. Успенский, который игнорировал и различия в списках различных редакций, и расхождения в составе различных Палей. Со ссылкой на Востокова, Ундольского и Попова он перечисляет известные на то время палейные тексты: список Александро-Невской лавры (собр. ПАДА. А. I. 119), коломенскую Палею 1406 г. (Тр.-Серг. № 38), четыре описанных А.Х. Востоковым румянцевских списки, эземплеры Толстовского собрания (Отд. I № 78, Отд. II №№ 153, 167, Отд. V № 50), список Волоколамского монастыря (МДА № 549), рукописи Уваровского (№ 66), Погодинского (№ 1435) и Кирило-Белозерского (№ 53/1292) собраний<sup>7</sup>. Все эти перечисленные списки приводятся в общем перечне, хотя в него попали и различные редакции Толковой Палеи, и Палеи Историческая. Всем разнообразием списков исследователь не пользовался. В своем труде он ограничился извлечением материалов местных рукописей из великого собрания: №№ 361, 453, 653, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

653, которая, также как и Сол. № 866, были известны И.Я. Порфирьеву. Получается, что В. Успенский оперировал тем же материалом, что и И.Я. Порфирьев.

Углубленное и плодотворное изучение Палеи существенно тормозилось отсутствием публикаций палейных текстов. По этой причине в 40–70-е гг. XIX в. исследователи формулировали свои суждения о памятнике на основании случайных списков, оказавшихся в их поле зрения. В этот период в целях сравнения авторы могли воспользоваться главным образом описаниями рукописей, которые невозможно было полноценно использовать для сравнения с единичными, находившимися в распоряжении того или иного исследователя списками.

Разграничению редакций Толковой Палеи предшествовала длительная кропотливая археографическая работа по выявлению текстов в древлехранителях. Важной предпосылкой сравнительного изучения интересующего нас памятника стала серия публикаций апокрифических сочинений, основным источником которых были разного рода Палеи. Поскольку наибольшее число апокрифов сохранилось в т.ч. Хронографической Палеи, то в первую очередь публиковались извлечения из сборников этой редакции, что наглядно демонстрируют издания А.Н. Пшпнина<sup>8</sup>, Н.С. Тихонравова<sup>9</sup> и подборка апокрифов, составленная И. Франко по материалам Московской Палеи<sup>10</sup>. Включенный текст из хронографических изводов Палеи в этих изданиях встречается в массе немалой.

Иные тенденции в сборниках, которые упоминавшийся уже Порфирьев характеризует упоминающийся уже Порфирьев, который опубликовал смесь из хронографической и особой толковой (или «особой точной») редакций Палеи<sup>11</sup>. В этих изданиях эти публикации появились в хронографических списках апокрифов, а не в списках Палеи.

В заключение хотелось бы отметить, что в настоящее время в распоряжении исследователей находится достаточно обширный материал по истории Палеи. Однако, к сожалению, в настоящее время не существует единого издания Палеи, которое бы охватывало все известные редакции и списки. Это является одной из задач современной науки.

ее объема. После выхода в свет названных трудов резко возросла интенсивность сравнительно-текстологических и других изысканий на палеинных материалах.

Однако первое предложение по разграничению редакций Толковой Палеи прозвучало задолго до публикации палеинных списков 1406 г. и 1477 г., и прозвучало оно из уст Н.С. Тихонравова, который, занимаясь исследованием апокрифов, отмечал расхождения при воспроизведении неканонических сюжетов разными палеинными рукописями. Именно эти наблюдения привели исследователя к выводу о том, что необходимо озаботиться соотношением списков и сличением варьирующегося состава Палей. Он критиковал А.Н. Пыпина как раз за не дифференцированный подход к изданию неканонических произведений по палеинным источникам<sup>14</sup>.

В общем виде предложения Н.С. Тихонравова, которые он высказывал попутно, по разным конкретным поводам, можно свести к следующему: 1) древнейший вид Толковой Палеи, за исключением «Заветов двенадцати патриархов», не содержит в своем чтении целых апокрифов и поэтому кратко излагает историю Авраама, Иосифа и Моисея (эта ветвь представлена Коломенской 1406 г. и Александро-Невской 1350 г. Палеями, а также рукописью Увар. № 3 85); 2) более позднюю, или среднюю, редакцию исследователь связывал со списками первой половины XV в., которые в сравнении с составом древнейшего вида Палеи имеют «Откровение Авраама» и дополнительные апокрифические сведения об Адаме, Сифе и Мелхиседеке (Син. № 548, Волк. № 549, Унд. № 718); 3) младшая, или хронографическая редакция утрачивает polemическое антииудейское звучание и, приближаясь по виду к хронографам, пополняется значительным количеством апокрифических повествований о Моисее, Аврааме, царе Соломоне, о Китоврасе и некоторыми другими апокрифическими подробностями, включая расширенное воспроизведение «Заветов двенадцати патриархов» (представленное рукописями Син. № 210, Син. № 211, Рум. № 488, Унд. № 719, которые относятся к первой половине XV в.). По-видимому, Н.С. Тихонравов пришел к мнению о том, что старшая редакция находится в более тесной зависимости от редакций, послуживших основой для издания «Откровения Авраама» и «Заветов двенадцати патриархов», нежели в древнейшей редакции, по сравнению

с которыми она, исследователь даже не склонен был назвать апокрифической. Именно апокрифической окраской, по его мнению, отличались две позднейшие редакции от первоначальной редакции Толковой Палеи<sup>15</sup>. Как видим, автор при установлении редакций Толковой Палеи основывал свои суждения прежде всего на апокрифических материалах. Тем не менее основные элементы выстроенной Н.С. Тихонравовым схемы с незначительными изменениями и поправками были приняты последующими исследователями.

Базисные идеи Н.С. Тихонравова получили развитие в трудах В.М. Истрина, который подвел под концепцию трех редакций солидную доказательную базу, позволившую, с одной стороны, укрепить неустойчивое положение предшественника, а с другой — аргументированно обосновать новые постулаты. Скрупулезное сопоставление разных списков и параллелей к ним в древнерусской книжности позволило исследователю дать аргументированное заключение об источниках, составе и взаимоотношениях выделенных редакций<sup>16</sup>. Одновременно с разработкой текстологической проблематики Палеи исследователь много внимания уделял взаимоотношениям палеинных текстов с другими памятниками древнерусской литературы<sup>17</sup>, а также выявлению полемике<sup>18</sup> и разнообразным членениям<sup>19</sup> сам, вплоть до этимологии обозначения имен и прослуживания путей установления составленной иностранной редакцией<sup>20</sup>.

В.М. Истрин обосновал существование трех различных редакций Толковой Палеи, взаимоотношения между которыми он характеризовал как сложившиеся в процессе работы Н.С. Тихонравова. Сопоставив состав редакций предшественником, исследователем были выявлены (в частности) следующие особенности: 1) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 2) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 3) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 4) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 5) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 6) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 7) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 8) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 9) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 10) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 11) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 12) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 13) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 14) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 15) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 16) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 17) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 18) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 19) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама»; 20) в древнейшей редакции отсутствуют «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама».

... с Пале... третьей редак... Давидов отно... — обра... третьей редакци... второе, а это... последовательно... от первого к третьему виду... предположить существ... источника (или ис...), к которым могут независимо друг... восходить палейные редакции.

Из сопоставления взглядов Н.С. Тихонова и В.М. Истрина следует, что оба исследователя развивали схожие гипотезы литературной истории Палеи, при том что основные структурные элементы предложенных реконструкций совпадают. Принципиальное отличие между ними сводится к появлению в Истринской схеме принципиально нового компонента — Краткой Хронографической Палеи. Нивелирование отличий между древнейшей и средней разновидностями Толковой Палеи не выглядит у В.М. Истрина убедительно и не отменяет выводов Н.С. Тихонова, тем более, что выделенные признаки средних списков принимаются В.М. Истриным и лишь трактуются как отступления. Данная проблема вообще не является существенной и может быть отнесена к разряду вкусовых предпочтений. Совершенно очевидно, что в данном случае речь идет о промежуточном типе (удачный термин А.А. Шахматова) между Толковой и Полной Хронографической Палеями, факт существования которого признавался обоими филологами.

Совершенно отличную от предыдущих гипотезу взаимоотношения редакций, а следовательно, и принципиально иную литературную историю памятника, обосновал А.А. Шахматов. В своей концепции он исходил из убеждения в болгарском происхождении Палеи и относил ее к числу книг, попавших на Русь вскоре после принятия христианства. Исследователь считал, что ни один из сохранившихся изводов Палеи не представляет первоначального вида памятника. По его мнению, уже в Болгарии сложились две редакции Палеи, одна из которых принадлежит перу Мефодия и отражает прения, которые вел его брат Кирилл с иудеями и сарацинами<sup>2</sup>. Вторая редакция, которая названа А.А. Шахматовым «болгарской хронографической Палеей», отличалась, по его мнению, от первой вставками из Библии и апокрифическими до-

... с Пале... третьей редак... Давидов отно... — обра... третьей редакци... второе, а это... последовательно... от первого к третьему виду... предположить существ... источника (или ис...), к которым могут независимо друг... восходить палейные редакции.

Из сопоставления взглядов Н.С. Тихонова и В.М. Истрина следует, что оба исследователя развивали схожие гипотезы литературной истории Палеи, при том что основные структурные элементы предложенных реконструкций совпадают. Принципиальное отличие между ними сводится к появлению в Истринской схеме принципиально нового компонента — Краткой Хронографической Палеи. Нивелирование отличий между древнейшей и средней разновидностями Толковой Палеи не выглядит у В.М. Истрина убедительно и не отменяет выводов Н.С. Тихонова, тем более, что выделенные признаки средних списков принимаются В.М. Истриным и лишь трактуются как отступления. Данная проблема вообще не является существенной и может быть отнесена к разряду вкусовых предпочтений. Совершенно очевидно, что в данном случае речь идет о промежуточном типе (удачный термин А.А. Шахматова) между Толковой и Полной Хронографической Палеями, факт существования которого признавался обоими филологами.

Совершенно отличную от предыдущих гипотезу взаимоотношения редакций, а следовательно, и принципиально иную литературную историю памятника, обосновал А.А. Шахматов. В своей концепции он исходил из убеждения в болгарском происхождении Палеи и относил ее к числу книг, попавших на Русь вскоре после принятия христианства. Исследователь считал, что ни один из сохранившихся изводов Палеи не представляет первоначального вида памятника. По его мнению, уже в Болгарии сложились две редакции Палеи, одна из которых принадлежит перу Мефодия и отражает прения, которые вел его брат Кирилл с иудеями и сарацинами<sup>2</sup>. Вторая редакция, которая названа А.А. Шахматовым «болгарской хронографической Палеей», отличалась, по его мнению, от первой вставками из Библии и апокрифическими до-



Вопрос о соотношении хронографических возра-  
стов В.М. Истрина А.А. Шахматов внес не-  
которые существенные изменения в базисные  
положения выстроенной им концепции и в  
своей последней работе посчитал возможным  
говорить о принципиальном ином характере  
отношений между летописью и Палеей. Об-  
щие для «Повести временных лет» и Только-  
вой Палеи чтения он стал объяснять влияни-  
ем летописи, а совпадения с Хронографичес-  
кой (Полной) и Краткой Хронографической  
Палеей по-прежнему возводил к общему для  
этих Палей и летописи источнику\*.

Коломенский тип А.А. Шахматов  
представляет как первую русскую переработ-  
ку хронографических болгарского протогра-  
фа, образованного из соединения элементов  
Полной и Хронографической болгарских  
редакций Палеи. Вторая русская переработка,  
отмечаемая А.А. Шахматовым с Сино-  
дальным типом (Хронографическая редакция,  
по В.М. Истрину), возникла в XV в. в Новгоро-  
де за счет пополнения Коломенского извода  
из болгарской Хронографической редакции\*\*.  
Далее исследователь выделяет третью крат-  
кую редакцию, выборочно соединившую в себе  
особенности первых двух и четвертую (или  
«особую хронографическую») редакцию, ко-  
торая, по определению автора, представляла  
собой «маленький Хронограф». Выдвигается  
предположение, что эта редакция, представ-  
ленная списком Синод. № 323, давала весьма  
сжатое изложение истории, составленное из  
соединения фрагментов первоначальной бол-  
гарской Палеи и Хронографа\*.

Весомые аргументы против выделе-  
ния четвертой русской редакции привел  
В.М. Истрина, который показал, что это всего  
лишь обычная разновидность «краткой исто-  
рии», каковые часто встречаются в древнерус-  
ской книжности. По его мнению, признаков  
редакции не наблюдается, а содержание руко-  
писи представляет собой «не что иное, как  
любительские выписки из бывших под руками  
источников»\*. Кроме того, В.М. Истрина при-  
вел убедительные доводы против идеи  
А.А. Шахматова о существовании предше-  
ствовавших русским переработкам болгарских ре-  
дакций. Нельзя не согласиться с тем доводом  
В.М. Истрина, что, за минусом очевидных  
заставок, выделяемых в древнейшей (по

Получившем хронографическом возра-  
сте В.М. Истрина А.А. Шахматов внес не-  
которые существенные изменения в базисные  
положения выстроенной им концепции и в  
своей последней работе посчитал возможным  
говорить о принципиальном ином характере  
отношений между летописью и Палеей. Об-  
щие для «Повести временных лет» и Только-  
вой Палеи чтения он стал объяснять влияни-  
ем летописи, а совпадения с Хронографичес-  
кой (Полной) и Краткой Хронографической  
Палеей по-прежнему возводил к общему для  
этих Палей и летописи источнику\*.

Многие из идей А.А. Шахматова и  
В.М. Истрина не утратили своего значения и  
востребованы современными учеными, обра-  
щающимися к изучению «Повести временных  
лет» и Палеи.

В вопросе о соотношении отдель-  
ных редакций Палеи исследователи чаще все-  
го ориентируются на подкрепленную обшир-  
ной текстуальной базой концепцию В.М. Ис-  
трина как на более убедительную, хотя и не во  
всем бесспорную\*. Ниже мы приводим пере-  
чень списков и мест их хранения, положив в  
основу истринские классификационные при-  
знаки. При этом мы не склонны рассмат-  
ривать предлагаемое соотношение и особенно  
последовательность редакций как окончатель-  
ные. Существует много перспективных воз-  
можностей уточнения данной схемы, кото-  
рые, несомненно, будут сделаны, если продол-  
жится целенаправленное сравнительное  
изучение Палей. Например, только субто  
предварительные текстологические наблюде-  
ния А.А. Алексеева над вводимой в научный  
оборот Палеей из Барсовского собрания ГИМ  
№ 619 показали, что эта рукопись, относяща-  
яся к хронографическому виду, также как и  
Коломенский извод, существовала уже в XIV  
в. и восходит вместе с Коломенским списком  
к общему предку. Следовательно, отпадают  
предположение Тихонравова и Истрина о по-  
следовательном усложнении редакций и ис-  
тринская версия о внесении иудейских легенд  
в Хронографическую Палею в эпоху «жидов-  
ствующих»\*. О датировке последовательности  
появления этих редакций окончательных дан-  
ных пока нет. Но в тексте Коломенского типа  
сохранились следы освобождения от тех апо-

(XVI в.).

Хронографический тип  
(XVI в.)<sup>10</sup>

№ 1434 (XVI в.) и По-

РИБ. Софийск. № 1448 (XVI в.).

РИБ. Сол. № 866/976 (XVII в.)<sup>11</sup>

РИБ. Карама. RIV.603<sup>12</sup>.

## II

Можно констатировать, что текстологические исследования Палея проводились целенаправленно, последовательно и в достаточно широких масштабах. В ходе этих исследований было выработано несколько аргументированных гипотез по разграничению палеинских редакций. На данном направлении работ получены конкретные результаты, проясняющие историю текста и характер взаимодействия его изводов. На фоне успехов текстологов достижения представителей других дисциплин в деле изучения Толковой Палеи выглядят гораздо более скромными. Собственно содержание памятника, который заметно выделяется среди произведений древнерусской книжности богатым разнообразием заключенных в нем сведений, до сих пор не стало предметом комплексного анализа.

Нельзя, конечно, сказать, что с держательной стороны Палея совсем не подвергалась историческому, религиозному, культурологическому и другим видам анализа. Ученые неоднократно обращались к отдельным частным аспектам, но работы эти не отличались ни интенсивностью, ни широтой охвата многогранной палеинской тематики, ни, наконец, столь желанной для понимания универсальных энциклопедических памятников интеграцией усилий разнопрофильных специалистов. В полной мере не были даже востребованы те базисные пласты информации, которые заключали в себе палеинские характеристики божественной, природной и социально-исторической сфер бытия. По современным понятиям, обозначенные линии исследования связаны с богословской, натурфилософской, антропологической и историко-софской проблематикой, которая в историографии работ о Палее долгое время не была обозначена. Эта проблематика, нацеливающая на интеграцию с другими историческими

РИБ. МДА. А. I. 119 (XIV в.).  
РИБ. МДА. Синод. тавогр. № 53

РИБ. Собр. Костровский библиотеки  
№ 320. 1-2. (конец XIV - начало XV в.)

РГБ. Тр.-Серг. № 38 (1406 г.)<sup>13</sup>  
РИБ. Кир.-Бел. № 68/1145 (XV в.)<sup>14</sup>

Всеский список придворной библиотеки в Весе № 12 (XV в.)<sup>15</sup>

ГИМ. Узар. № 516/1303 (XVI в.)<sup>16</sup>  
Список Киевской духовной академии. № Аа 1293 (60-е гг. XVII в.)<sup>17</sup>

И-И. Промежуточный (между Толковым и Хронографическим) тип<sup>18</sup>

РГБ. Волок. (быв. МДА) № 549 (XV в.)<sup>19</sup>

ГИМ. Барс. № 680 (XV в.)<sup>20</sup>

РГБ. Унд. № 718 (XV в.)<sup>21</sup>

ГИМ. Хлуд. № 182 (XVI в.)<sup>22</sup>

РИБ. Сол. № 653 (конец XVI - начало XVII в.)<sup>23</sup>

РИБ. Сол. № 654 (XVII-XVIII вв.)<sup>24</sup>

РИБ. Ваз. (быв. ОЛДП) № 190 (XVI-XVII вв.)<sup>25</sup>

РИБ. Кир.-Бел. № 11/1088 (XV в.)<sup>26</sup>  
II. Хронографический тип<sup>27</sup>

ГИМ. Бар. № 619 (конец XIV в.)<sup>28</sup>

ГИМ. Слжод. № 210 (1477 г.)<sup>29</sup>

РГБ. Рум. № 453 (1494 г.).

РГБ. Рум. № 361<sup>30</sup>

РГБ. Рум. № 719<sup>31</sup>

РИБ. Погод. № 1435 (XVI в.)<sup>32</sup>

РИБ. Погод. № 1433 (XVI в.)<sup>33</sup>

Дело в том, что Палея была широкоэрудиционно подготовленной женщиной, знавшей не только традиционные таготеловедческие науки, но и философию, историю, математику, астрономию, биологию, географию, историю и другие науки своего времени. Все перечисленные аспекты были для Палеи, где они систематизированы в рамках целостной характеристики бытия, обнаружившейся на новозаветных религиозных постулатах. К сожалению, очерченное поле богаче поле Палеи изучено крайне неравномерно, по случайным, но связанным между собой, узкотематическим направлениям и к тому же с гораздо меньшей, чем у текстологов, интенсивностью. Все же определенные наработки имеются, и краткий обзор позволяет взглянуть на некоторые элементы энциклопедического содержания Палеи в перспективе.

Более других изучен исторический компонент памятника. Это и понятно, потому что сюжетный текст выстраивается на исторической основе, а сама Толковая Палея долгое время воспринималась как произведение преимущественно историческое. Она и попала впервые в поле зрения исследователей как сочинение историческое, которое исследователи XIX в. склонны были сблизить с летописью и хронографом, находя возможным проводить прямое сравнение с этими литературными жанрами. Надо сказать, что в процессе раскрытия тематико-смыслового разграничения и синкретического богатства Палеи все чаще ей историческое содержание приходится рассматривать в тесной связи с боготологией, полемическим, натурфилософским

и эстетическим. Палея квалифицировалась как «Хронограф» (Н.А. Изотов)<sup>1</sup>. Позднее эту мысль развили А. Попов<sup>2</sup>. Некоторые основания для этого были, поскольку палейные тексты действительно пересекались с хронографическими: заимствованные из Палеи сведения включались в хронографические разделы по ветхозаветной истории, а в ряде случаев, как справедливо подытожил И.Я. Порфирьев, хронографы «начинаются Палеями»<sup>3</sup>.

Сегодня, когда выделена особая, Хронографическая, редакция Палеи и текстологически прослеживаются заимствования палейных фрагментов в состав хронографов и обратно, одна из первых оценок Палеи не представляется чересчур экстравагантной, хотя совершенно ясно, что данная характеристика не может быть признана исчерпывающей и полной, а указывает лишь на одну из специфических особенностей анализируемого памятника<sup>4</sup>.

На общие места в Палее и в «Повести временных лет», по-видимому, первым указал М.А. Оболенский, который квалифицировал Палею как греческий памятник, использовавшийся древнерусскими книжниками при создании летописи<sup>5</sup>. В.М. Удольский подверг заключения Оболенского критике. Он не нашел убедительных подтверждений в пользу древности Палеи и не посчитал возможным относить данный памятник к числу источников Нестора<sup>6</sup>. Убеждение о связи Палеи с «Повестью временных лет» тем не менее прочно укоренилось в научной литературе, хотя характеру взаимоотношений текстов обоих памятников давалось разное объяснение.

Большое внимание сходным местам в летописи и в Палее уделил М.И. Сухомлинов, который посвятил целый раздел этой теме в своем монографическом сочинении «О древней русской летописи, как памятнике литературном»<sup>7</sup>. Бесспорной заслугой М.И. Сухомлинова является то, что он впервые подошел к Палее как особому, не тождественному хронографам памятнику, специфическим отличием которого является соединение ветхозаветной истории с апокрифическими добавлениями и антииудейской полемикой<sup>8</sup>.

...из летописи. Д.С. Лихачев, отстаивая свою позицию, в своем знаменитом содержании «Повести временных лет». В пространном сопоставлении к публикации древнейшей русской летописи совпадения между «Речью философа» и Палеей Д.С. Лихачев объяснял заимствованиями, которые делал Составитель Палеи из «Повести временных лет»<sup>10</sup>. Указываются и другие исторические сюжеты, которые ученый связывает с проникновением летописных сведений в Палею<sup>11</sup>. В общем и целом он склонялся к мнению о зависимости Палеи от летописи, хотя одновременно не исключал возможности существования у Палеи и «Повести временных лет» общего источника. Эту же точку зрения, по всей видимости, принимает и Г. Подкальский<sup>12</sup>.

Краткой мнением М.И. Сухомлинова о заимствованиях Нестором из Толковой Палеи выступил Н.С. Тихонравов. Ученый считает, что исторический материал попал в летопись не из Толковой, а из Исторической Палеи, которую в отличие от Толковой он называл Малой Палеей и которую он соотносил с краткой редакцией Палеи по описанию Румянцевского собрания А.Х. Востокова<sup>13</sup>.

На новый уровень проблему взаимоотношений палейных исторических свидетельств и фактуры «Повести временных лет» поставил А.А. Шахматов. Сопоставление двух версий священной истории служило исследователю исходной базой для осуществления его основных изыскательских задач, которые в данном конкретном случае сводились к выявлению взаимоотношений палейных и летописных текстов. В этом контексте осуществлялся анализ редакций Палеи, на основании которого был выделен гипотетический извод, который мог находиться в руках летописца<sup>14</sup>. На первый взгляд, А.А. Шахматов продолжает линию М.И. Сухомлинова, но на деле он демонстрирует совершенно иной подход к решению проблемы, разделяя лишь мнение о влиянии Палеи на летопись<sup>15</sup>.

Невозможность прямого заимствования из Палеи в летопись была убедительно обоснована В.М. Истриным<sup>16</sup>, под влиянием аргументации которого факт обращения Палеи к летописцу к общему источнику исторических свидетельств был принят многими последующими исследователями<sup>17</sup>.

К мнению о вторичности чтений Палеи в сравнении с параллельными летописными чтениями перечня народов Начальной летописи склоняется А.Г. Кузьмин<sup>18</sup>. И все же проблема остается дискуссионной. Те же совпадения характеристик восточноевропейских племен в летописи и в Палее И.В. Борцова объясняет существованием общего источника, черпая из которого, летописец и Составитель Палеи вносили свои коррективы<sup>19</sup>. Убедительными и важными в решении вопроса представляются доводы О.В. Творогова. Исследователь обратил внимание на то, что палейный текст значительно подробнее летописного и, следовательно, нельзя делать однозначного вывода о влиянии «Повести временных лет» на Палею<sup>20</sup>.

О.В. Творогов отказался сводить сходство памятников к взаимным влияниям их друг на друга. Он убежден, что наиболее перспективен путь поиска общих источников, который наилучшим образом может изъяснить близость палейных и летописных текстов. Таким общим источником исследователь считает «Хронограф по великому изложению», который составителем начального свода мог использоваться лишь в его хронографической части. Библейских сведений «Хронограф по великому изложению», согласно О.В. Творогову, не содержит, а «Речь философа», в языке которой имеется ряд русизмов, отражающих русскую обработку, попала в летопись уже в готовом виде. Таким образом,

...и, следовательно, не только в историческом, но и в философском смысле. Этой Палею долгое время считали лишь историческое собрание трудов, родоначальника историкофилософских исследований. Книжки предков в современных трудах базируется прежде всего на оригинальных текстах, а также на переводных и оригинальных сочинениях, которые в большинстве имеют отношение к собственно историческому жанру («Слово о законе и благодати» Илариона, «Поучения» Серапиона Влахитского, «Откровение Мефодия Патарского» и др.)<sup>10</sup>. Палея, в силу того что исследователя замыкают анализ ее историческому материалу преимущественно на текстологию, во многом остается памятником невостребованным для решения таких задач. Вместе с тем данный тематический пласт сопряжен с изложением средневековой концепции исторического бытия и насыщен информацией, касающейся многих сфер человеческого знания.

Поскольку со стороны содержания не приходится отрицать тесной взаимосвязи между Палеями и хронографами<sup>11</sup>, позволим привести вывод, который сделан на основе анализа хронографов и который распространяется также и на взаимодествовавшую с хронографами Палею, выявляя присущую этим историческим компиляциям энциклопедическую природу: «Они являлись поистине энциклопедическими памятниками, знакомившими читателей с обширным кругом сведений из различных областей истории, философии, богословия и культуры»<sup>12</sup>. Из сказанного ясно, что исторический компонент Палей, являясь одним из элементов присущего памятнику энциклопедизма, сам выступает в роли носителя информации энциклопедического характера.

В научной литературе имеют место разные характеристики Толковой Палей, авторы которых пытаются определить специфику этого памятника. Кроме рассмотренной уже оценки Палей как сочинения историчес-

кого памятника, Палею рассматривают как комментарий к Библии, как комментарий к творениям отцов Церкви, как комментарий к творениям В. Успенский рассматривает ее как «исторический памятник». По его предположению, средневековое способное памятнику выделяло и адаптировало библиейский материал путем соединения его с толкованиями<sup>13</sup>. Эту оценку принял А.В. Михайлов, который считал, что Палея восполняла отсутствие полного текста Библии, хотя в ее состав вошли только восемь исполных ветхозаветных книг и апокрифы, аранжировавшие ортодоксальную библиейскую тематику. Он пришел к заключению, что в специфических условиях религиозной жизни Древней Руси Палея была вполне равноценна Библии, а ее толковый вариант (т.е. соединение выборки из ветхозаветных книг с экзегезой) выполнял ту же роль что и *Biblia pauperum* на Западе<sup>14</sup>. Вместе с тем А.В. Михайлов не удовлетворялся односторонней оценкой и сравнивал Палею с энциклопедией, по которой можно судить о кругозоре и духовных потребностях наших предков. В этом контексте акцентация на библиейском компоненте была вызвана спецификой его работ, связанных с исследованием ветхозаветных текстов в составе Палей<sup>15</sup>.

Сравнение Палей с Библией было достаточно широко распространено среди исследователей. К нему прибегали И.Я. Порфирьев, Н.С. Тихонравов и И. Франко в своей публикации ветхозаветных апокрифов. В рецензии на книгу Франко В.М. Истрин резко выступил против такой оценки. Он подчеркивал, что Толковая Палея «есть полемический, а не повествовательный памятник», поэтому думать, что Палея заменяла библиейские книги нет оснований — «она всегда оставалась Толковой Палеей на иудей»<sup>16</sup>. Однако в полемическом назначении Палей И. Франко не сомневался, поэтому можно предположить, что критический выпад предназначался не столько рецензируемому автору, сколько, возможно, А.В. Михайлову, к работам которого Истрин относился ревниво<sup>17</sup>.

Присоединяясь к заключению В.М. Истрина, экзегезо-полемическим трудом называла Палею Толковую В.П. Адрианова<sup>18</sup>. Другие качества видел в Толковой Палее Т. Райнов, который квалифицировал произведение как богословско-символическое с элементами натурфилософии<sup>19</sup>. Два базовых элемента — исторический и натурфилософский — выделял в Толковой Палее А.П. Щеглов<sup>20</sup>. Встречающиеся в других работах общие ха-

...значения со-  
...уже само по себе  
...ход показатель за-  
...в этом направле-  
...некоторые из занима-  
...авторов. Уже в первом моно-  
...исследовании Толковой Палеи  
...текстовые блоки в многознач-  
...объеме произведения и определены па-  
...им в христианской письменности.  
...блоков В. Успенский от-  
...на счет сводческой деятельности автора  
...произведения. Им был даже составлен пере-  
...пособий, которыми пользовался в своей  
...работе Составитель Палеи<sup>11</sup>.

В последующих публикациях по па-  
...тематике было резонно отмечено, что  
...далеко не все фрагменты компиляции можно  
...считать прямыми источниками Палеи<sup>12</sup>. Мно-  
...включения в Палею делались не из указан-  
...В. Успенским первоисточников, а попада-  
...туда из вторых рук. Например, вместе с за-  
...заимствованиями из «Шестоднева» в Палею  
...фрагменты текстов Севериана Табаль-  
...ского, Василия Великого, Феодорита Киррско-  
...го. Извлечения из хроник, текстов Козьмы  
...Индикоплова и Ефрема Сирина также не отли-  
...чались однородностью и имели сложный со-  
...став. Что касается цитат из Св. Писания, то  
...они проникали в Палею двояким путем: из  
...библейских сборников и в составе заимствова-  
...ний. Из этого следует, что составные части  
...или узанные тексты разных произведений)  
...не могут отождествляться с прямыми источни-  
...ками. Определение состава Палеи путем указа-  
...параллельных мест в других произведениях  
...«не может убедить нас в том, что ими имен-  
...пользовался наш автор ... и поэтому  
...приписывая ему знакомство с первоначальны-  
...источниками, мы легко можем впасть в  
...ошибку, преувеличивая начитанность и разно-  
...сторонность автора Толковой Палеи<sup>13</sup>».

Осуществленное разложение Палеи  
...на составные части представляется операци-  
...ей нужной и полезной. Необходимо лишь де-  
...делать поправку на то, что количество находив-  
...шихся в распоряжении Составителя книг был  
...значительно меньшим, чем реестр узанных в  
...палею состав частей. Все это не умаляет  
...значения Толковой Палеи как произведения,  
...богатого идеями и цитатами из многочислен-  
...ных богословских трудов. Свойственная Па-

...произведение географического историко-этнографического характера. Палея также факт использования в «Шестоднев» Палея «Шестоднев»...  
...нашли от...  
...«Сказание Афродитмана», а сведения о природе, возможно, восходят к неизвестной пока естественно-научной компиляции, поскольку аналогичные сведения воспроизводятся в сборниках смешанного состава, и далеко не всегда натурфилософские фрагменты в них обнаруживают текстологическую зависимость от Палея. Предположительно к каким-то проложным чтениям могут восходить «Чудо Георгия» и житийные характеристики Герасима, Спиридона, Варвары, Трифона, Кирика. Можно ожидать, что дополнительные изыскания прояснят происхождение отдельных сюжетов и мелких фрагментов текста, особенно апокрифических его частей (перспективны в этом направлении история Моисея, Иакова и др.). Не исключено, что в распоряжении Составителя могла находиться особая апокрифическая подборка, но тогда встает вопрос не столько об источниках, сколько о характере палеиных редакций и истории их взаимоотношений.

Круг непосредственных источников Палея в основе своей исследователями определен. В компиляцию вошли библейские, святоотеческие, хронографические, житийные, исторические, а также естественно-научные тексты. К числу бесспорных источников Палея А.В. Михайлов относил книги Св. Писания, «Слово об Иосифе» Ефрема Сирина, «Сказание о двенадцати камнях» Епифания Кипрского, «Топографию» Козьмы Индикоплова, «Завести двенадцати патриархов» (в критической редакции), какой-то хронографический текст, содержащий чтения «Пасхальной хроники»<sup>10</sup>. В.М. Истрин показал, что в рассказе о столпотворении Составитель, кроме «Топографии» Козьмы Индикоплова, пользовался хронографическими, а элементами апокрифической окраски, текстами<sup>11</sup>. Кроме того, он доказал, что в распоряжении автора Палея находился полный вариант «Откровения Авраама» и разнообразные словарные материалы типа обнаруженной Н.К. Никольской «Речи толкослова греческого».

Н.В. Борцова к числу возможных греческих источников Палея отнесла бытовав-

Источники Полной Хронографической Палея еще более обширны, за счет включения в нее материалов «Хроники» Георгия Амартола, «Хроники» Иоанна Малалы, «Хронографа по великому изложению» и «Александрии» второй редакции. Значительным дополнением является включение апокрифов — «Откровения Авраама», «Судов Соломона», «Сказание о Китоврасе», «Мучения Даниила» и некоторых других неканонических текстов<sup>12</sup>. Остается только выяснить, существовали ли эти апокрифы в качестве самостоятельных произведений, или все-таки восходят к единой подборке. Данная тема имеет отношение к не выясненной пока истории текста памятника.

Несмотря на дробность состава, Палея воспринимается как произведение цельное, гармоничное и подчиненное единому замыслу, который реализуется в последовательном проведении антииудейской полемики (ослабленной в Хронографической Палее) и одновременно в изложении доктринально правильного понимания бытия, с учетом протологических ветхозаветных постулатов. Этим важнейшим религиозно-мировоззренческим задачам и подчинен отбор источников, который

...интерес для исто-  
...культуры, которые ис-  
...на палеенные сюжеты<sup>15</sup>.

Как выясняется, памятник являлся не только ярким антииудейским полемическим трактатом, в него также включались отдельные текстовые блоки еврейского происхождения, на что указывают сохранившиеся гебраизмы. С учетом этих особенностей Толковая Палея все интенсивнее вовлекается в орбиту изучения древнерусско-еврейских культурных связей<sup>16</sup>. Поскольку памятник отразил разные уровни взаимодействия некомплементарных друг другу этно-культурных компонентов, встает вопрос о диалектике освоения-отторжения конфессионально чуждых влияний.

Литературоведы продолжают традицию отечественной филологической школы и исследуют апокрифические сюжеты Палеи, при этом не всегда проводятся четкие отличия между толковым изводом и Полной Хронографической Палеей, наиболее богатой апокрифами. Предметом исследования в последние годы являлись либо отдельные памятники<sup>17</sup>, либо конкретные апокрифические мотивы<sup>18</sup>, а также целые серии палеинных апокрифов, которые в соответствии с интерпретацией Я.С. Лурия предлагается относить к категории древнерусской беллетристики<sup>19</sup>. Материал палеинных апокрифов был использован в изучении влияния этих текстов на творчество древнерусского книжника Ефросина<sup>20</sup>. Отметим также обращение к палеинным материалам в контексте исследования истории русско-украинских и русско-грузинских литературных связей<sup>21</sup>. Важным шагом в деле изучения Палеи можно считать недавнюю публикацию подборки палеинных текстов в третьем томе «Библиотеки литературы Древней Руси», который целиком посвящен апокрифической книжности. Тексты воспроизводятся в оригинале по спискам Полной Хронографической редакции Палеи, с переводом на современный русский язык, комментариями и необходимыми библиографическими справками о публикуемых памятниках<sup>22</sup>.

В современном литературоведении центр тяжести сместился с текстологического

интерес для исто-  
...культуры, которые ис-  
...на палеенные сюжеты<sup>15</sup>.

Как выясняется, памятник являлся не только ярким антииудейским полемическим трактатом, в него также включались отдельные текстовые блоки еврейского происхождения, на что указывают сохранившиеся гебраизмы. С учетом этих особенностей Толковая Палея все интенсивнее вовлекается в орбиту изучения древнерусско-еврейских культурных связей<sup>16</sup>. Поскольку памятник отразил разные уровни взаимодействия некомплементарных друг другу этно-культурных компонентов, встает вопрос о диалектике освоения-отторжения конфессионально чуждых влияний.

Литературоведы продолжают традицию отечественной филологической школы и исследуют апокрифические сюжеты Палеи, при этом не всегда проводятся четкие отличия между толковым изводом и Полной Хронографической Палеей, наиболее богатой апокрифами. Предметом исследования в последние годы являлись либо отдельные памятники<sup>17</sup>, либо конкретные апокрифические мотивы<sup>18</sup>, а также целые серии палеинных апокрифов, которые в соответствии с интерпретацией Я.С. Лурия предлагается относить к категории древнерусской беллетристики<sup>19</sup>. Материал палеинных апокрифов был использован в изучении влияния этих текстов на творчество древнерусского книжника Ефросина<sup>20</sup>. Отметим также обращение к палеинным материалам в контексте исследования истории русско-украинских и русско-грузинских литературных связей<sup>21</sup>. Важным шагом в деле изучения Палеи можно считать недавнюю публикацию подборки палеинных текстов в третьем томе «Библиотеки литературы Древней Руси», который целиком посвящен апокрифической книжности. Тексты воспроизводятся в оригинале по спискам Полной Хронографической редакции Палеи, с переводом на современный русский язык, комментариями и необходимыми библиографическими справками о публикуемых памятниках<sup>22</sup>.

В современном литературоведении центр тяжести сместился с текстологического



...использовал филологический инструментарий для характеристики языковых свойств Толковой Палей. Он убедительно показал, что энциклопедизм характерен не только для Палей, но является важнейшим свойством большинства мировоззренческих-установочных компилятивных памятников, в которых вытекающая из двуплечного описания бытия «христианская символическая концепция мира получила наиболее ценное философское толкование»<sup>16</sup>. Важное значение для понимания природы Толковой Палей имеют выводы исследователя о том, что этому неординарному произведению древнерусской письменности свойственно тяготение к информативной универсальности, которая одновременно удовлетворяла богословским, познавательным, эстетическим и другим потребностям наших предков, при том что в основе этого синтеза лежали христианские догматические представления о мире<sup>17</sup>.

В лице А.Н. Робинсона литературоведение наиболее близко подошло к задачам идейно-философской интерпретации базисно-сущностных основ Толковой Палей, что с учетом наблюдений Е.Г. Володина, И.В. Борцовой и Е.К. Пиотровской над присущими труду богатými и разнообразными сведениями о мире следует считать заметным достижением в деле выработки наиболее адекватных оценок универсального и разностороннего содержания сочинения. Это тем более важно, что энциклопедическое значение Толковой Палей не осознается исследовательским сообществом в полной мере, соответственно и энциклопедическим (а следовательно и привлечательным для междисциплинарного анализа) аспектам палеяного содержания не уделяется в науке должного внимания. Хочется надеяться, что перспективное направление исследований

в ближайшем и дальнейшем разрабатываться в работах по естественно-научному, философско-мировоззренческому анализу Палей.

Заметным сдвигом в исследовании многогранных проблем Толковой Палей была дореволюционная работа Т. Райнова. Он подошел к Толковой Палее как к памятнику естественнонаучной мысли, в котором воспроизводится большой объем внебиблейских сведений о природе, унаследованных от «античного натурализма». Фактически автор обозначил пространство энциклопедических смыслов памятника, выделив в нем блоки сведений астрономического, космологического, физического, географического, календарного и богословского характера. Важным качеством Палей автор назвал сочетание богатого эмпирического материала с теоретическим осмыслением мира, которое он отождествлял с богословием. Т. Райнов, к сожалению, не выявил специфики взаимоотношений богословия и натурфилософии, чрезмерно абсолютизируя господство богословия над природоведческими мотивами. Исследователь не вполне обоснованно считал, что Толковая Палея дает преимущественно богословско-символическое понимание природы, которое практически не оставляет возможностей для научного истолкования мира<sup>18</sup>. Средневековая научная мысль, в рамках богословия частично сохранявшая самостоятельный статус и в этом качестве отраженная в Палее, осталась непонятой. Из-за негативного отношения автора к религии природоведение сведено им к богословскому символизму, соответственно общий баланс религиозных и научных элементов энциклопедизма искажен. К тому же полемическая природа памятника никак не обозначена в анализе многогранного материала.

Космологические идеи Толковой Палей детально были охарактеризованы Б.Е. Райковым, который совершенно обоснованно противопоставил палеиную космологию христианскому геоцентризму, сблизив космологические идеи памятника с воззрениями Козьмы Индикоплова<sup>19</sup>. Другие научно-значимые идеи, которыми богат памятник, исследователя не интересовали, зато космологические аспекты Палей охарактеризованы подробно.

В отличие от Б.Е. Райкова, комплексный подход к содержанию памятника

Многие работы Толковой Палеев уже давно прочитаны, их характеристике ума, таланта, деятельности внутренних органов М.В. Соколова освещает с точки зрения философии, биологии, анатомии, физиологии, и универсально-многогранном контексте с точки зрения психологии<sup>12</sup>. Раздел о Толковой Палее в «Очерках истории психологических воззрений в России» М.В. Соколова является примером комплексного подхода к многоаспектному содержанию памятника, хотя богословская, полемическая, историческая и некоторые другие аспекты памятника остались вне поле зрения ученого.

Из узкоспециальных работ по материалам Палеев следует назвать труд Р.А. Симонова, в котором анализируются календарные и астрономические данные Палеев<sup>13</sup>.

Довольно широкий охват тем многогранной Палеев присутствует в работах историков философии, которые в силу специфики историко-философских исследований сосредотачивают преимущественное внимание на богословско-философской проблематике и проявляют целенаправленный интерес к идейным, полемическим и естественно-научным аспектам древнерусских текстов. Надо сказать, что первые историко-философские характеристики Толковой Палеев не отличались полнотой и обобщали наблюдения специалистов нефилософских областей знания<sup>14</sup>. Только в 90-е гг. Толковая Палеев стала предметом специального исследования философов, как того и заслуживает выдающийся памятник древнерусской мысли, концентрированно выражающий ментальность эпохи и мировосприятие древних русских. По материалам Палеев А.Н. Шестовым защищена диссертация и опубликован цикл работ, в которых заметилось преодоление одностороннего, замкнутого подхода

Философские и научно значимые аспекты палеевского содержания анализировались специалистами различных областей знания в связи с публикацией шестодневных разделов произведения. Публикации были подготовлены к изданию в Институте философии РАН и издавались по частям. В них Толковая Палеев рассматривается как памятник древнерусской мысли, но многогранная тематика оценивается в комментариях не только с философской точки зрения. В комплексе с религиозно-философскими освещаются и другие аспекты памятника — прежде всего богословско-полемический и натурфилософский. Кроме онтологической, космологической и антропологической проблематики подробно анализируются энциклопедическая информация Палеев, относящаяся к различным разделам богословия, компютистике, медицине, биологии, зоологии, истории и другим областям знания<sup>15</sup>.

Таким образом, уже самый общий обзор содержащихся в палеевском составе разносторонних сведений из различных областей знаний подтверждает правомерность высказываний о Толковой Палеев как о памятнике энциклопедическом. Одним из первых на эту особенность указал А.В. Михайлов<sup>16</sup>. У О.В. Творогова, обобщившего оценки памятника разными учеными и охарактеризовавшего многогранное содержание произведения в «Словаре книжников и книжности Древней Руси», были все основания для следующего заключения о Палеев: «В ряде случаев «историческое» повествование прерывается «естественно-научным» рассуждением. Все это придает Палеев универсальность, делает ее своеобразной энциклопедией как богословских знаний, так и средневековых представлений об устройстве мироздания»<sup>17</sup>. Остается добавить, что широта кругозора во многом обуславливалась сохранением пусть небольшого, но не потерявших актуальность реминисценций древнегреческой философской мысли, а также опорой в трактовке отдельных природных процессов на открытия и гипотезы античной науки. Все вместе это зна-

...и, несомненно, с разными акцентами, но в целом проводится линия на сохранение традиций, а так же и на сохранение сакрального для коллектива, отвлеченного и идейно-религиозного разномыслия. Составителя можно назвать весьма и весьма умелым, даже талантливым компилятором, который имел в своем распоряжении большое количество книжных первоисточников и к тому же показал глубокие и богословские познания, простирающиеся далеко за круг цитируемой литературы.

Безусловно, Составитель Палеи — это человек разносторонне, в средневековом понимании, образованный и опытный в книжном деле. «Это не новичок в литературе, а писатель, умевший умно и дельно воспользоваться всем литературным богатством, какое было тогда в его распоряжении»<sup>10</sup>. Роль Составителя не сводилась к механическому копированию и комбинированию мозаичных фрагментов текста, где в сплошной компиляции на долю автора ничего не остается. Палеи — труд вполне самостоятельный, в котором Составитель продемонстрировал умение вести разнообразие по времени, происхождению и характеру источники в строгое гармоничное целое. Значительная часть чужих трудов переработана и воспроизведена выборочно, с сокращениями, а то и в волюном авторском изложении. Огромный объем материала расположен не хаотично, а умелой рукой, в строгом соответствии с задачами и жанром произведения. Самостоятельный почерк и творческая индивидуальность видны в многочисленных авторских ремарках, помогающих следить за главной мыслью повествования. Составителю принадлежат «благочестивые размышления, страстные упреки, обращенные к жидовину и басурманну»<sup>11</sup> — или, другими словами, весьма внушительная толковательно-полюемическая часть произведения.

Что можно сказать о Создателе этого грандиозного по охвату исторических событий и необычного по идейной тональности труда?

К сожалению, немного, ибо любые заключения на этот счет могут быть только косвенными, основанными на исследованиях особенностей авторской работы над произведением. Отталкиваясь от анализа содержания произведения можно сделать некоторые заключения об идейных предпочтениях и кругозоре Составителя Толковой Палеи.

Согласно выводу крупнейшего знатока памятника, Толковая Палея представляет собой труд одного лица<sup>12</sup>. С заключением М. М. Истрина трудно не согласиться: огромный массив текста выстроен по единому закону, видно постоянство авторской манеры его воспроизведения и истолкованию источников, последовательно расставляются сте-

...и, несомненно, с разными акцентами, но в целом проводится линия на сохранение традиций, а так же и на сохранение сакрального для коллектива, отвлеченного и идейно-религиозного разномыслия. Составителя можно назвать весьма и весьма умелым, даже талантливым компилятором, который имел в своем распоряжении большое количество книжных первоисточников и к тому же показал глубокие и богословские познания, простирающиеся далеко за круг цитируемой литературы.

Безусловно, Составитель Палеи — это человек разносторонне, в средневековом понимании, образованный и опытный в книжном деле. «Это не новичок в литературе, а писатель, умевший умно и дельно воспользоваться всем литературным богатством, какое было тогда в его распоряжении»<sup>10</sup>. Роль Составителя не сводилась к механическому копированию и комбинированию мозаичных фрагментов текста, где в сплошной компиляции на долю автора ничего не остается. Палеи — труд вполне самостоятельный, в котором Составитель продемонстрировал умение вести разнообразие по времени, происхождению и характеру источники в строгое гармоничное целое. Значительная часть чужих трудов переработана и воспроизведена выборочно, с сокращениями, а то и в волюном авторском изложении. Огромный объем материала расположен не хаотично, а умелой рукой, в строгом соответствии с задачами и жанром произведения. Самостоятельный почерк и творческая индивидуальность видны в многочисленных авторских ремарках, помогающих следить за главной мыслью повествования. Составителю принадлежат «благочестивые размышления, страстные упреки, обращенные к жидовину и басурманну»<sup>11</sup> — или, другими словами, весьма внушительная толковательно-полюемическая часть произведения.

Можно почти наверняка предполагать, что Составителю должен принадлежать замысел труда и конкретное жанрово-структурное исполнение его. Отдавая должное высокому авторскому профессионализму, следует все же отметить, что повествование не во всех частях ровно: Составитель пробует стилистически менять манеру толкования, местами чувствуется усталость и встречаются повторы полемических штампов, либо значительные куски текста остаются без

Поэтому можно допустить, что Составитель сам не переводил древнерусские тексты, а пользовался уже готовыми славянскими переводными списками (древнерусским переводом еврейских книг; «Шестодневом», «Физиологом», «Сказанием о двенадцати камнях» из «Сборника Святослава 1073 года», древнерусскими хронографическими компиляциями, а также, возможно, какой-то славяноязычной подборкой апокрифических текстов или отдельными списками апокрифов в переводе — по крайней мере, «Заветы двенадцати патриархов» и «Откровение Авраама», как считают исследователи, могли обращаться в древнерусской книжности в качестве самостоятельных произведений). Определенными филологическими навыками Составитель, очевидно, обладал и демонстрировал умение пользоваться словарными пособиями, проявляя склонность к этимологическому толкованию имен и прояснению смысла воспроизводимых в тексте гебраизмов.

Пolemические тенденции Толковой Псалтири являются идейным стержнем и одновременно яркой отличительной особенностью произведения. Именно авторские толкования обеспечивают единство входящих в состав композиции разнородных частей, определяют жанровое своеобразие труда и неопторный индивидуальный облик, отличающий Псалтирь от других произведений древнерусской книжности. Достигалось это соединением классических образцов византизма с оригинальной авторской византизмом, характерной тональностью которой задавались актуальными на момент создания труда идеологическими запросами. В соответствии с этими запросами главной полемической целью Псалтири бы-

ло было выявление идеологической тенденциозности Псалтири, а также, как уже отмечено, указание на ее фактическое значение для древнерусской общины, авторы расходятся лишь в вопросе интерпретации времени и причин, которые породили полемичку с евреями и иудейством, а также в оценке радикализма палейных антииудейских установок. Не усматривал прямого повода к антииудейской полемике на Руси, пожалуй, лишь только И.Е. Евсеев, который объяснял антииудейские выпады простой подражательностью и соответственно с этой посылкой квалифицировал общую тональность полемички как мягкую, обусловленную отсутствием насущной необходимости антииудейских выпадов<sup>10</sup>.

В.М. Истрин также не склонен был приписывать антииудейской полемике особого радикализма. По его мнению, иудейство на Руси, за исключением известных событий при Владимире Мономахе, не имело агрессивного характера. Поэтому антииудейские выпады ограничиваются констатацией неправоты евреев и увещанием с благодушной позиции сильного, увещаний, не перешедших в предписание не входить в общение русских с иудеями. Соответственно, он считал, что можно говорить о мягкой полемике в сравнении с более насущными задачами обличения латинства<sup>11</sup>.

Тем не менее В.М. Истрин не отрицал существования условий, вызвавших необходимость вступления в полемичку с иудейством. В отличие от И.Е. Евсеева, он не считал возможным квалифицировать Толковую Псалтирь исключительно как литературное произведение. Исследователь отмечал азарт полемички, несомненно указывающий на «жизненное значение памятника», сам факт появления которого был спровоцирован наличием еврейского движения в обществе. Исследователь связал зарождение этого движения с Польшей, где в XIII в. распространились мессианские настроения и имели место волнения среди евреев<sup>12</sup>. Получается, что Создатель Псалтири вдохновлялся задачами полемички с иудеями, но конкретные факты, порождавшие такую потребность, остаются нам неизвестными. Отсутствие сведений об иудейском

В.М. Истрина в своем исследовании представляет Толкование Палея как «своеобразный комментарий к Хронографу», в котором «различия в редакциях и сравнительно небольшие изменения в тексте» Толковой Палея «вытекают из конкретных исторических обстоятельств», «вследствие которых возник интерес к полемике с иудаизмом, которая прекратилась, Толковая Палея превратилась из чуждого просто библейского толкования в рассказ, не шедший к первоначальной идее»<sup>12</sup>.

Выводы В.М. Истрина в общем смысле не расходятся с высказываниями других ученых на этот счет. Н.С. Тихомиров не сомневался в антииудейской направленности Толковой Палея, но при этом обращал внимание на то, что Хронографическая Палея перестала служить задачам обличения иудаизма, более того, она пополнилась талмудическими легендами, появление которых исследователь связал с влиянием на Палею ереси жидовствующих<sup>13</sup>. А.А. Шахматов охарактеризовал Толковую Палею как «сочинение противоиудейского характера, написанное с мастерством и большим знанием дела», при этом он обращал внимание на то, что «обличение жидовина оказывается весьма устойчивой частью Палея», тогда как в последующих редакциях не отмечается «прямых полемических задач»<sup>14</sup>.

К мнению об антииудейской направленности Толковой Палея присоединилась В.П. Адрианова, отметившая присущую памятнику полемическое одушевление, возбужденное стремлением Составителя обличить иудей в его заблуждениях<sup>15</sup>. Она посчитала убедительным заключение В.М. Истрина, в котором обосновывалось появление Толковой Палея в XIII в., а сам факт появления памятника связывался с какими-то неизвестными событиями, породившими усиленный интерес к иудейству. Правда, кроме факта появления иудейского (архивского) Хронографа, других упоминаний на наличие еврейских брожений в это время на Руси приведено не было<sup>16</sup>.

Еще раньше в том же духе высказывались первые исследователи Палея. В. Успенский, который был сторонником идеи визан-

тского происхождения памятника, рассматривал Толкование Палея как «примечательнейший образец с иудейским предвещанием иудей» и главной причиной появления которого в Византии было желание доказать превосходство христианства перед иудейством и охранять православных от иудейской пропаганды. Распространение на Руси текста, толкования которого служили обличению иудеев, он связал с проникновением иудаизма у хазар, откуда «брожение иудейских идей» проникало в молодое христианское общество и вынуждало таких идеологов древнерусского православия, как Иларион и Феодосий Печерский, выяснять отношения между христианством и иудаизмом<sup>17</sup>.

Осталось упомянуть точку зрения И. Франко, который считал, что Русь постоянно испытывала на себе интенсивное иудейско-раввинистическое влияние, поэтому Палея, являвшаяся ответом на это влияние, могла явиться на всем пространстве от XI до XV веков включительно. В.М. Истрин подверг критике идеи И. Франко и указал на то, что влияние иудаизма на русскую культуру приписывается преувеличенное значение, вместе с тем он признал, что на Руси существовала большая необходимость борьбы с иудаизмом, чем в Болгарии и Византии<sup>18</sup>.

Составитель Палея прежде всего противопоставляет иудейскому монотеизму монотеизм христианской Троицы. Согласно с этими исходными концептуально-доктринальными установками, в произведении развиваются христологическая тема (например, лл. 25а, 25в, 38г, 71в, 87б, 94б) и формулируются постулаты в защиту непорочного зачатия Девы Марии. В тринитарном ключе решается толкование Великого Совета (лл. 26а–27в), которое исключает практиковавшуюся в иудейской литературе трактовку события как Совета Бога с ангелами. Рассказ о гостеприимстве Авраама также протолкован в триипостасном смысле (лл. 66г–68а, 68в). Явления трех ангелов в Палее представлено как явления Бога в трех Лицах, что служило опровержению ветхозаветного монотеизма.

В контексте полемического произведения выстраивается целая система аллегорических сравнений, когда ветхозаветные события подаются как прообраз событий новозаветных: Исаак и Иаков символизируют соответственно Ветхий и Новый Заветы, а утраченное Исавом первородство поставлено в связь с отвержением иудеев от Христа (лл.

Составитель Толковой Пален сравнивает их с кукушками (л. 112), ибо евреи, по подобию кукушек, отыскивают то, что является их порождением. Одновременно звучит мотив предвещательного оправдания иудейского народа, в одном из колен которого предуготовано было явиться в мир Спасителю.

Составитель Толковой Пален не пренебрегает язычества (л. 686)<sup>18</sup>, как и любого другого исповедания, но, вопреки общей критической установке, заметно вполне снисходительное отношение к языческим заблуждениям. В оценке язычников не чувствуется такого переживания конфликтности, каким отмечено противостояние христианства и иудаизма. Терпимое отношение к язычникам обусловлено ожиданием обращения их в христианство, ибо распространение христианства в новых народах провиденциально неизбежно (лл. 954–956, 1202). Если на иудеев Составитель Пален смотрит как на веротступников, то к язычникам подходит с точки зрения перспектив возможного их приобщения к христианству. Ярким примером такого противостояния являются апокрифо-символические образы Иакова и Лестаницы, где нисходящие ангелы трактуются как отпавшие от истинной веры иудеи, а восходящие ангелы с приходящими к Христу языческими народами (л. 77в).

Непримиримы настроен Составитель в отношении магометан (лл. 211–222, 277), которые сравниваются им с нечистой муремой и обвиняются в содомских грехах. Подлинный для язычникометавской полемики служит рассказ о провалении, казавшемся на по-

... соответ-  
... Матвей назван иу-  
... в целом антимого-  
... компонент непропор-  
... в произведении  
... тенденциозности. Видимо  
... с представителями этой  
... так остро, как иудейский во-  
... прос.

Полемические усилия Составителя были направлены также на критику разнообразных еретических заблуждений. В Толковой Палее обличаются сторонники концепции подобности трех Лиц (т.е. арианские взгляды) (лл. 26а, 38г), отвергаются характерные для несториан отождествления Богородицы с Христородицей, основанные на трактовке природы Богочеловека как Бога истинного и одновременно человека истинного (л. 94б), а также осуждаются взгляды т.н. «трибожественной ереси» (л. 40а), сводившиеся к политеистической трактовке Троицы. Составитель опровергает еретическое мнение о страдании божественной природы распятого Христа (л. 48в). Это мнение совпадает с теми взглядами, которые еще во II–III вв. развивали патрипассиане, утверждавшие монархическое единство Лиц в Боге. С позиций признания единой природы Христа к этому же заблуждению склонялись монофизиты. Неоднократно Составитель опровергает неприемлемое для христиан и восходившее к дуалистическим концепциям утверждение о призрачности воплощения Христа (л. 25в, 71в, 87в). Видимо, затрагиваемые Палеей отступления от православия каким-то образом имели место в религиозной жизни общества и на них, как на актуальных, заострял внимание древнерусский полемист. В общем и целом антиеретические пассажи Толковой Пален существенно расширяют полемическое поле памятника. А это позволяет сделать заключение, что Составитель не был поглощен одной только антииудейской проблематикой, а решал задачи защиты православия комплексно, уделяя особое внимание разным опасностям, пропорционально исходившей от них угрозе.

Долгое время в научной литературе дискутировался вопрос о месте и времени составления Толковой Пален. Некоторые ученые склонны были считать Палею произведением греческим<sup>19</sup>. По их мнению, все источ-

...изобретения или славяноязычные переводы Хроники. С точки зрения болгарского «Шестидесятилетия» Европа уже не была чуждым миром русским вставкам, а была частью той, кто видел в Составителе грека. Наличие же гречизмов само по себе не может служить показателем византийского происхождения компиляции, так как подавляющее число ее составных частей греческие.

Есть и другие аргументы, подтверждающие славяноязычие Составителя. В комментариях к «Заветам двенадцати патриархов» иудейское понятие «юбилей», которым исчислялся сорокадевятилетний временной период, заменено на понятное русскому читателю понятие «поколение» (л. 106r). Вряд ли греческому автору могли принадлежать сетования на трудности восприятия племенных названий из таблицы народов. Составитель обнаруживает свое славянское происхождение при объяснении названия Афин, которое употребляется в двойственном числе (л. 4r), тогда как славянскому уху привычнее употребление в аналогичном случае единственного числа. К тому же греку вообще не было нужды обращаться к разъяснениям общезвестного на его родине топонима. Возьмем другой пример: в тексте Палеи встречается ремарка, что слово «голубь» состоит из 9 букв (греч. *περσ-τερά*) (л. 54v). Такие подсчеты неуместны для носителя языка, зато они определенно указывают на возможность использования Составителем Палеи словаря. Добавим, что палеинное толкование имени Иакова — «Израиль» — как «издранный жила» (л. 84b) однозначно отражает славяноязычный механизм выявления этимологического смысла<sup>16</sup>. Можно указать также, на славянскую огласовку гебраизма Машлах (л. 96v).

Скептики, сомневающиеся в русском происхождении Составителя, недооценивали творческий потенциал и литературно-богословские способности древнерусских книжников, вывода греческое происхождение Составителя Палея из «предполагаемой неспособности древнего славяно-русского книжника составить такой выдающийся памятник»<sup>17</sup>. Но на фоне хорошо известной науке выдающихся оригинальных отечественных мыслителей — Илариона, Феодосия Печерского, Нестора, Кирилла Туровского и других авторов, демонстрировавших высокий уровень древнерусских книжников, — исходная посылка скептиков не выглядит убедительной. По результатам исследований Палеи совершенно достоверно установлено, что Составитель в качестве исходного библейского текста (т.е. текста, который не может считаться позднейшей русской вставкой в компиляцию) пользовался готовым русским переводом Книг Бытия. На огромном пространстве Палеи никаких следов использования греческих текстов Библии не установлено<sup>18</sup>. Кроме того, цитировавшиеся в Палее тексты «Заветов двенадцати патриархов», «Сказания о двенадцати камиках», а также воспроизведение заимствованной из «Слов» Ефрема Сирина характеристики Иосифа также осуществлялось не из греческих текстов, а из их древнерусских (или древнеславянских) переводов<sup>19</sup>. Текстологи показали, что восходящие к Хронографам материалы были заимствованы из отечествен-

С учетом вышесказанного можно считать правомерным и обоснованным итоговый вывод В.М. Истрина: «Вопрос о славянском происхождении Толковой Палеи можно считать поконченным. Толковая Палея ... не есть переводной с греческого оригинала памятник, а оригинальный славянский и даже, вероятно, русский»<sup>20</sup>. Бесспорный факт использования в компиляции древнерусских переводов Библии дает все основания привязывать Толковую Палею к земле Русской, а Составителя считать русским. Русский автор Палеи обладал недюжинными богословскими познаниями и литературными способностями, позволившими ему самостоятельно со-

Представления о творческом портрете Составителя будут неполными без учета характерных для него, как для компилятора и богослова, знаний апокрифической книжности. Наличие большого количества неканонических текстов в Палее уже давно рассматривается как весьма специфическое качество памятника и позволяет ставить вопрос об особых литературных, а вместе с тем и идейно-религиозных пристрастиях его автора.

В компилятивном составе Палеи апокрифический материал присутствует в трех видах: 1) целыми апокрифическими блоками; 2) в виде небольших фрагментов, изъятых из апокрифических повествований; 3) в качестве апокрифических деталей и мотивов, включенных в оригинальные и компилятивные главы текста.

Самый большой апокрифический блок Палеи — это «Заветы двенадцати патри-

Архив рукописей Библии, 1970, № 1, с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

См. также: М. В. Кураев, «Слово Илариона», с. 10.

















- ... и восточные языки: литературное ... в Ч. т. 1. М., 1994.
- ... и мидрашей. М., 1993.
- ... литературной истории Толковой Пален. Киев, 1910.
- ... Исследования и материалы по истории старинной украинской литературы XVI-XVIII вв. Л., 1928.
- Дружинин *Петру В. П.* Древнерусская апокрифическая литература // История русской литературы. Т. 1. М.-Л., 1941.
- Александров *А.* Филолог. Казань, 1893.
- Алексеев *А. А.* Переводы с древнееврейских оригиналов в Древней Руси // Russian Linguistics. Vol. XI. 1987.
- Алексеев *А. А.* Русско-еврейские литературные связи до XV в. // Jews and Slavs. Vol. 1. Jerusalem - St. Petersburg, 1993.
- Алпий *Исайя - 1995* *Александрит Алпий (Кастальский-Бородин)*, архимандрит Исайя (Белов). Догматическое богословие. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1995.
- Амусин *- 1983* *Амусин И. Д.* Кумранская община. М., 1983.
- Апокрифы *- 1997* Апокрифы Древней Руси. Тексты и исследования. М., 1997.
- Апокрифы *- 1999* *Мильков В. В.* Древнерусские апокрифы. М., 1999.
- Апокрифы *- 2000* Ветхозаветные апокрифы: Книга юбилеев; Заветы двенадцати патриархов. СПб., 2000.
- Архангельский *- 1889* *Архангельский А. С.* Творения отцов церкви в древнерусской письменности. Т. I-II. Казань, 1889.
- Афанасий Александрийский *- 1853* Творения святого Афанасия Александрийского. Ч. III. М., 1853.
- Афанасьев *- 1994* *Афанасьев А.* Поэтические воззрения славян на природу. Т. I-III. М., 1865-1869. Репринт. М., 1994.
- Баранкова *- 1982* *Баранкова Г. С.* О взаимоотношениях «Шестоднева» Иоанна экзарха Болгарского и «Толковой Пален» (текстолого-лингвистический аспект) // История русского языка. Исследования и тексты. М., 1982.
- Баранкова и др. *- 1997* *Баранкова Г. С., Мильков В. В., Якунин С. Н.* Античная традиция в Шестодневе Иоанна экзарха Болгарского // Древняя Русь: пересечение традиций. М., 1997.
- Белоброва *- 1987* *Белоброва О. А.* Этикетный мотив в древнерусской миниатюре XV в. // Исследования по древней и новой литературе. Л., 1987.
- Белова *- 1994* *Белова О. В.* Единорог в народных представлениях и книжной традиции славян // Живая старина. 1994. № 4.
- Бартелеми *- 1992* *Бартелеми Д.* Бог и Его образ. Очерк библейского богословия. Милан, 1992.
- Берснев *- 2000* *Берснев П. В.* О чем молчит Библия // Ветхозаветные апокрифы: Книга Юбилеев; Заветы двенадцати патриархов. СПб., 2000.
- Бессонов *- 1864* *Бессонов П.* Калики переходные. М., 1864.
- БЭ Библийская энциклопедия. Т. I-II. М., 1891. Репринт. М., 1991.
- БЛДР Библиотека литературы Древней Руси. Т. 1-10. СПб., 1997-2000.
- Бобров *- 1994* *Бобров А. Г.* Апокрифическое «Сказание Афродитиана» в литературе и книжности Древней Руси. СПб., 1994.





- ... Румянцевского
- ... структура и функции образа беса в Киево-Печерском искусстве // *Вестник МГУ*. Т. 33. Л., 1979.
- ... О литературной истории Физмолога // ПДП. Т. I. Вып. 1. 1978-1979.
- ... Древнерусский трактат «О естестве человека» // *Естественные научные представления Древней Руси*. М., 1988.
- ... Борьба христианства с остатками язычества в Древней Руси. Т. II. М., 1913.
- ... Ветхозаветное библейское учение об ангелах. Киев, 1900.
- ... Всемирная история искусств. М., 1996.
- ... Голубиная Книга: Русские народные духовные стихи XI-XIX веков. М., 1991.
- ... Горина Л.В. Византийская и славянская хронография (существовал ли болгарский хронограф) // *Византия. Средиземноморье. Славянский мир: Сборник к XVIII Международному конгрессу византинистов*. М., 1991.
- ... Городюхов П.А. Западно-сибирские народные легенды о творении мира и борьбе духов // *Российское этнографическое обозрение*. 1909. Кн. 80. № 1.
- ... Горский В.С. Философские идеи в культуре Киевской Руси. Киев, 1988.
- ... Горский А.В., Невоструев К.И. Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. II. Ч. 3. М., 1862.
- ... Грантовский Э.А. Ранняя история иранских племен Передней Азии. М., 1970.
- ... Грамов М.Н. Античное учение о стихиях в Древней Руси // *Вестник МГУ*. 1981. № 2 (Серия 7: Философия).
- ... Грамов М.Н. Образ Софии Премудрости в культуре Древней Руси // *Отечественная общественная мысль эпохи средневековья*. Киев, 1988.
- ... Грамов М.Н. Структура и типология русской средневековой философии. М., 1997.
- ... Грамов М.Н. Эстетическое содержание натурфилософии Иоанна экзарха Болгарского // *Философские и богословские идеи в памятниках древнерусской мысли*. М., 2000.
- ... Гусарова Т.П. Хронология // *Введение в специальные исторические дисциплины*. М., 1990.
- ... Гусев Н.Р. Мифы древней Индии. М., 1999.
- ... Давыдовский И.Н. Лунно-солнечный календарь Древней Руси // *Архив русской истории*. М., 1992. № 1.



М., 1899.

... в составе Толковой Палей // ИОРЯС. 1897. Т. II.

... в составе Толковой Палей. Гл. IV: Книга Кааф //

Истрин В.М. Заметки о составе Толковой Палей. Гл. V-XI: Златая Матия. Византийские прототипы Толковой Палей // ИОРЯС. 1898. Т. III.

Истрин В.М. Новый сборник ветхозаветных апокрифов (рецензия на кн.: Апокрифи і легенди з українськомъ рукописів, зібраних, упорядкувані і пожевані Ів. Франко. Т. I: Апокрифи старозавітні. Львів, 1896) // ЖМНП. 1898. Ян.

Истрин — 1905

Истрин В.М. Редакция Толковой Палей. Описание полной и краткой Палей // ИОРЯС. 1905. Т. X. Кн. 4.

Истрин — 1906

Истрин В.М. Исследования в области древнерусской литературы. СПб., 1906.

Истрин — 1906b

Истрин В.М. К вопросу о редакциях Толковой Палей. Гл. V-VI // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 1.

Истрин — 1906c

Истрин В.М. Редакция Толковой Палей. Взаимоотношения полной и краткой Палей в пределах текста Палей Коломенской // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 2.

Истрин — 1906d

Истрин В.М. Хронографическая часть полной и краткой Палей и «Хронограф по великому изложению» // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 2.

Истрин — 1906e

Истрин В.М. Общие выводы. Таблицы // ИОРЯС. 1906. Т. XI. Кн. 3.

Истрин — 1907

Истрин В.М. Редакции Толковой Палей СПб., 1907.

Истрин — 1912

Истрин В.М. Особый вид Еллинского летописца из собрания Тихонова. СПб., 1912.

Истрин — 1917

Истрин В.М. Хроника Георгия Амартола в славяно-русском переводе и связанные с нею памятники // ЖМНП. 1917. LXIX. Май.

Истрин — 1920

Истрин В.М. Книги временные и образные Георгия Мниха. Хроника Георгия Амартола в древнем славянском переводе. Т. 1. Пг., 1920.

Истрин — 1922

Истрин В.М. Толковая Палея и антиеврейская литература // Истрин В.М. Очерк истории древнерусской литературы домосковского периода (11-13 вв.). Пг., 1922.

Истрин — 1925

Истрин В.М. Толковая Палея и Хроника Георгия Амартола // ИОРЯС. 1924. Т. XXXIX. Л., 1925.

Истрин — 1976

Истрин В.М. Очерк истории древнерусской литературы 11-13 вв. Leipzig, 1976.

Истрин — 1994

Истрин В.М. Хроника Иоанна Малады в славянском переводе. М., 1994.

Иванов — 1925

Иванов И. Богомыслии книги и легенды. София, 1925.

Каган-Помаринко-  
Рождественская —  
1980

Каган М.Д., Помаринко Н.В., Рождественская М.В. Описание сборников XV в. книгописца Ефросина // ТОДРЛ. Т. XXXV. Л., 1980.

- ... в Новом завете по ...  
... исследования по древ...
- ... 1073 г.  
... литературный язык в его отношении к ста...
- ... 75
- ... М., 1995.
- ... СПб., 1909.
- ... //  
СМДП. Т. 9. СПб., 1892.
- ...  
// ЖМНП. 1900. Февраль.
- ...  
Казань, 1877.
- ...  
М.; Л., 1940.
- ...  
СПб., 2000.
- ...  
М., 1960.
- ...  
М., 1990.
- ...  
Л., 1989.
- ...  
Т. VII. М., 1998.
- ...  
М., 1994. С. 342-357.
- ...  
М., 1997.
- ...  
СПб., 1890.
- ...  
М., 1882.
- ...  
М., 1885.
- ...  
М., 1965.
- ...  
М., 1977.
- ...  
М., 1987.
- ...  
Арзамас, 1993.
- ...  
М., 1984.
- ...  
М., 1983.
- ...  
Т. VIII.
- ...  
М., 1875.
- ...  
М., 1997.

- ... // Повесть ... М., 1986.
- ... деятельность Ефрема ... М., Л., 1961.
- ... XIV-XV вв. // Истоки русской беллетристики ... М., 1968.
- ... лексика в памятниках древнерусской литературы // Семитологическое языкознание. VI Международной съезд славянских языков. М., 1968.
- ... Культура средневековой Коломны // Московские археологические находки. 7-8. 1999.
- ... Учебник по догматическому богословию. М., 1888.
- ... История русской церкви. Кн. I-VII. М., 1994-1996.
- ... Творения. Ч. 3. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1911.
- ... О различных затруднительных местах Священного Писания // Творения преподобного Максима Исповедника. Кн. II. М., 1994.
- ... Птица Феникс в древнерусской литературе (к интерпретации образа) // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 5. М., 1992.
- ... Присоединение Пскова к Русскому централизованному государству. Л., 1955.
- ... История древнего Рима. М., 1948.
- ... Цинцадзе Я.З. Из истории русско-грузинских взаимоотношений X-XVIII вв. Тбилиси, 1958.
- ... История Иудейской войны Иосифа Флавия в древнерусском переводе. М.-Л., 1958.
- ... К истории текста славянской Книги Еноха // Византийский временник. Т. 24. М., 1964.
- ... К вопросу об источниках славянской Книги Еноха // Краткие сообщения Института народов Азии и Африки. № 86. Семитология. М., 1965.
- ... Апокрифы в древней славяно-русской письменности. Ветхозаветные апокрифы // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. 2. Ч. III. М., 1976.
- ... Источники и состав древней славяно-русской переводной письменности IX-XV веков. Л., 1978.
- ... К вопросу об изучении переводной письменности Киевского периода // Мещерский Н.А. Избранные статьи. СПб., 1995.
- ... К вопросу о византийско-славянских литературных связях // Мещерский Н.А. Избранные статьи. СПб., 1995.
- ... Многоценная жемчужина: литературное творчество сирийцев, коптов и ромеев в I тысячелетии н. э. М., 1994.
- ... Иларий и древнерусская мысль // Идеино-философское наследие Илария Киевского. Ч. 2. М., 1986.

- ... его святош...  
... в Древ...
- ... исследования...
- ... в древнерусской письмен...  
... традиций. М., 1997.
- ... устных ерстиков — «жаждовствующих»...  
... традиций. М., 1997.
- ... С.В. Антропическое выражение мифологических...  
... Русь: перосечение традиций. М., 1997.
- ... Осмысление истории в Древней Руси. СПб., 2000.
- ... В.В. Разномыслии деятельной философии: от аскезы до прак...  
... // Промов М.Н., Мильков В.В. Идеиные течения древнерусской  
... СПб., 2001.
- Минина Пола.** [О душе и уме] // Человек: Мыслители прошлого и на...  
... о его жизни, смерти и бессмертия. М., 1991.
- Михайлов А.В.** Общий обзор состава, редакций и литературных источников  
Толковой Палеи // Варшавские Университетские известия. 1895. № 7.
- Михайлов А.В.** К вопросу о тексте книги Бытия и пророка Моисея в Тол...  
... Палеи // Варшавские университетские известия. 1895. № 9. 1896.  
№ 1.
- Михайлов А. [В].** К вопросу о происхождении и литературных источниках  
Толковой Палеи // ИОРЯС. 1928. Т. I. Кн. 1.
- МНМ** Мифы народов мира. Т. I—II. М., 1987.
- МХП** Миния праздничная. М., 1914.
- Мочульский — 1887** **Мочульский В.** Историко-литературный анализ стиха о Голубиной книге.  
Варшава, 1887.
- Мочульский — 1889** **Мочульский В.** Происхождение Физиолога и его начальные судьбы в литера...  
... торах Востока и Запада. Варшава, 1889.
- Мочульский — 1893** **Мочульский В.** Следы народной Библии в славянской и древнерусской пись...  
... менности. Одесса, 1893.
- Мочульский — 1900** **Мочульский В.Н.** Апокрифический элемент в «Вопросах и ответах святого  
Афанасия князю Антиоху». Одесса, 1900.
- МС** Миния служебная. Т. 1—12. М., 1986.
- Назаревский — 1967** **Назаревский О.А.** К истории русско-украинских литературных связей // Во...  
... просы русской литературы. Межведомственный республиканский научный  
... сборник, изданный Черновицким государственным университетом. Львов,  
1967. Вып. 3 (6).
- Никифор — 2000** Послания митрополита Никифора. М., 2000.
- Никальский — 1892** **Никальский Н.** О литературных трудах митрополита Климента Смолятича,  
писателя XII века. СПб., 1892.
- Оболенский — 1846** **Оболенский М.А.** О греческом кодексе Георгия Амартола // ЧОИДР. 1846.  
№ 4. Отд. IV.
- Олеськицкий — 1870** **Олеськицкий Г.** Талмудическая мифология // Труды Киевской духовной ака...  
... демии. 1870. № 4.
- Олеськицкий — 1879** **Олеськицкий А.А.** Тенденциозные корректуры иудейских книжников (со...  
... фермотов) в чтении Ветхого Завета // ТрКДА. 1879. Т. 2. № 5—8.

- ... греческо-славянской  
... Часть. I: Памятники
- ... «Патриархов» в контексте Тол-  
... филологических наук. МГУ, 1986
- ... Симеоновом сборнике. Киев, 1983.
- ... и материалы по истории старинной украинской  
... Л., 1988.
- ... Начало этнокультурной истории Руси IX-XI веков.  
...
- ... В.Я. Рипинской Д.С. Очерки истории народов России в древности  
... М., 1998.
- ... Новость временных лет. Т. I. М.-Л., 1950.
- ... Памятники древней христианской письменности. Т. 1. М., 1860.
- ... Памятники литературы Древней Руси. М., 1979-1989.
- ... Памятники старинной русской литературы, издаваемые графом Григори-  
... Кушелевыми-Безбородко. Вып. 3. Ложные и отреченные книги русской  
... старины. СПб., 1862.
- ... Пустырская — 1993 *Пустырская Е.К.* Древнерусская версия «Христианской Топографии» Козь-  
... мы Индикоплова и «Толковая Палея» // ТОДРЛ. Т. III. СПб., 1993.
- ... Подкальскии — 1996 *Подкальскии Г.* Христианская и богословская литература Киевской Руси  
... (988-1237 гг.). Перевод А.В. Назаренко. Серия: Subsidia Byzantinorossica. Т.  
... 1. СПб., 1996.
- ... Покровский — 1892 *Покровский Н.В.* Евангелие в памятниках иконографии. СПб., 1892.
- ... ПСРЛ  
... Полное собрание русских летописей.
- ... Полякова — 1956 *Полякова С.В., Феланковская И.В.* Анонимный географический трактат «Полное  
... описание Вселенной и народов» // Византийский временник. 1956. № 8.
- ... Полянский — 1996 *Полянский С.М.* Фрагменты древнерусских могильных плит из Клинского  
... Успенского монастыря (XVI в.) // Дни славянской письменности и куль-  
... туры. Сб. докладов и сообщений. Вып. 2. Тверь, 1996.
- ... Попов — 1869 *Попов А.* Обзор хронографов русской редакции. Вып. 2. М., 1869.
- ... Попов — 1881 *Попов А.Н.* Книга Бытия небеси и земли / Палея историческая с прило-  
... жением сокращенной палеи русской редакции. М., 1881.
- ... Попов — 1997 *Попов Г.В.* Миниатюры Псковской Палеи 1477 г. (о некоторых аспектах раз-  
... вития рукописной иллюстрации грозненского времени) // Древнерусское  
... искусство: исследования и атрибуция. СПб., 1997.
- ... Потруженко — 1893 *Потруженко М.Г.* Синодик царя Бориса. Одесса, 1893.
- ... Порфирьев — 1872 *Порфирьев И.* Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и собы-  
... тиях. Казань, 1872.
- ... Порфирьев — 1890 *Порфирьев И.Я.* Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и со-  
... бытиях по рукописям Соловецкой библиотеки // СОРЯС. Т. XVII. № 1.  
... СПб., 1890.
- ... Прямикова — 1898 *Книга правил Святых Апостол, Святых соборов Вселенских и Поместных,  
... и святых отец, М., 1893.*
- ... Иречек — 1912 *Правила Православной церкви с толкованиями Никодима, епископа  
... Дюнагвско-Истрийского. Т. I-II. СПб., 1911-12.*



... XIV-XV веков.

... в пределах ... Киевской Руси // ... Киев, 1988.

... литературы. Вып. 3: Ложные и отеченные ... М., 186а.

... богосильству. К вопросу об отношении апокрифов ... Киевской. Киев, 1904.

... космологические взгляды Древней Руси. Византийская традиция и западные влияния // Райков Б.Е. Очерки по истории гелиоцентрического мировоззрения в России. М.: Л., 1937

Райков Т. Наука в России XI-XVII веков: Очерки по истории донаучных и естественнонаучных воззрений на природу. М.: Л., 1940.

Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. М., 1992.

Редки Е. Толковая лицевая Палея XVI-го века собрания гр. А.С. Уварова // Памятники древней письменности и искусства. Т. СХLI. Отчеты о заседаниях Императорского общества любителей древней письменности в 1900-1901 году с приложениями. СПб., 1901.
Робинсон А.Н. Литература Древней Руси в литературном процессе Средневековья XI-XVIII вв. М., 1980.
Родосский А.С. К материалам для истории славяно-русской библиографии: Единственный древнейший список Толковой Палеи, принадлежавший библиотеке Александро-Невской Лавры, а ныне составляющий собственность библиотеки Санкт-Петербургской духовной академии // Христианское чтение. 1882. Ч. 2.
Рыбаков Б.А. Русские системы мер длины XI-XV вв. // СЭ. 1949. № 1
Рыбаков Б.А. Космогония и мифология земледельцев энеолита // Советская археология. 1965. № 1.
Рыбаков Б.А. Космогония и мифология земледельцев энеолита // Советская археология. 1965. № 2.
Рыбаков Б.А. Архитектурная математика древнерусских зодчих // Рыбаков Б.А. Из истории культуры Древней Руси. М., 1984.
Рыбаков Б.А. Стригольники. Русские гуманисты XIV столетия. М., 1993.
Рыстенко А.В. Материалы для литературной истории Толковой Палеи // ИОРЯС. 1908 Т. XIII. Ч. 2.
Рязановский Ф.А. Демонология в древнерусской литературе. М., 1916.
Сводный - 1984 Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI-XIII в. М., 1984.
Сергеев В.Н. Об одной особенности в иконографии ветхозаветной «Троицы» // Древнерусское искусство XV-XVII веков. М., 1981.
Симонов Р.А. Косой час и первые московские куранты // Живая старина. 1977. № 3.
Симонов Р.А. Календарь Палеи Толковой, переписанной в Коломне (1406 г.), с учетом других списков // Проблемы истории Московского края: Тезисы докладов. М., 1999.

- ...историографии // *Историческое источниковедение*  
...трудов. Вып. 3. М., ...
- ...и покаяния завета. Ти-  
... Палея // *Palaeobulgarica*. 1991.
- ... Т. 1. М., 1995.
- ... XI-XIV вв. Т. I-IV. М., 1988.
- ... и княжести Древней Руси. Вып. 1-6. Л., 1987.
- ... XI-XVII вв. Вып. 1-25. М., 1975-2000.
- ... А.В. Историко-критическое исследование, русский перевод и объ-  
яснение апокрифической книги Еноха. Казань, 1888.
- ... А.В. Юбилей, или Малое бытие. Казань, 1895.
- ... А.А. Завесты двенадцати патриархов, сыновей Иакова. Казань,  
1911.
- ... И. Описание рукописных сборников Новгородской Софийской  
библиотеки // *ЛЗАК*. Вып. III. Отд. 3. СПб., 1864.
- ... М.И. Материалы и заметки по старинной славянской литературе.  
Вып. 1. СПб., 1886.
- ... М.И. Болгарская письменность: Книга для чтения по истории сред-  
них веков. Вып. 2. М., 1897.
- ... М.И. Феникс в апокрифах о Енохе и Варухе // Новый сборник ста-  
тей по славяноведению, составленный и изданный учениками В.И. Ламан-  
ского. СПб., 1905.
- ... М.И. Славянская книга Еноха Праведного. М., 1910
- ... М.В. У истоков русской психологии // Соколов М.В. Очерки истори-  
и психологических воззрений в России XI-XVIII веках. М., 1963.
- ... М.Н. Из истории русско-славянских литературных связей. М.,  
1960.
- ... И.И. Сказание о святых Борисе и Глебе: Сильвесторовский спи-  
сок XIV в. СПб., 1860.
- ... И.И. Словарь древнерусского языка. Т. I-III. М., 1989.
- ... Р.А. Древнерусская книжная и народная лексика в языке Истори-  
ческой Палеи / Автореферат кандидата филологических наук. МГУ,  
1985.
- ... Р.А. Историческая Палея - памятник болгарской культуры // *Palaeobulgarica* - Старобългаристика. 1986. № 4.
- ... Б.А. Аристотелевская - История животных - как памятник есте-  
ственнонаучной и гуманитарной мысли // Аристотель. История жи-  
вотных. М., 1996.
- ... Т.А. К проблеме перевода Исторической Палеи // Изучение  
русского языка и источниковедение. М., 1969.
- ... Н.Ф. Очерки истории южнорусских апокрифических сказаний и пе-  
сен. Киев, 1888.
- ... М.И. О древней русской летописи, как памятнике литера-  
турном. СПб., 1856.
- Талмуд Талмуд. СПб., 1905.

- ...СПб., 1994.
- ...М., 1991.
- ...М. Иерусалим, 2000.
- ...СПб., 1911-1913.
- ...Древнерусские хронографы. Л., 1975.
- ...О.Д. Летопись — Хроника — Палея (взаимоотношение памятников летописания в исследовании) // Армянская и русская средневековые литературы. Ереван, 1986.
- 1852 Тихомиров М.Н. Философия в Древней Руси // М.Н. Тихомиров. Русская культура X-XVIII вв. М., 1968.
- 1853 Тихомиров Н.С. Летописи русской литературы и древности. Т. 1. М., 1859.
- 1854 Тихомиров Н.С. Памятники отреченной литературы. Т. I-II. М., 1863.
- 1855 Тихомиров Н.С. Отчет о присуждении наград гр. Уварова. СПб., 1878
- 1856 Тихомиров Н.С. Сочинения. Т. 1. Добавления. СПб., 1894.
- 1857 Толстов С.П. «Нарцы» и «Волохи» по Дунаю // Советская этнография. 1948, № 2.
- 1858 Топопова А.Л. Материалы по славянскому язычеству (культ матери-сырой земли в дер. Присно) // Древнерусская литература. Источниковедение. Л., 1984.
- 1859 Топоров В.Н. Святость и святые в русской духовной культуре. Т. 1: Первый век христианства на Руси. М., 1995.
- 1860 Тр. Требник. Ч. 1-2. М., 1991.
- 1861 Трифонов Ю. Йоан Екзарх Български и неговото описание на човешкото тяло // Български преглед. Т. 1. Кн. 2. 1929.
- 1862 Трофимова М.К. Историко-философские вопросы гностицизма. М., 1979.
- 1863 Трубецкой С.Н. Учение о Логосе в его историческом развитии. М., 1900.
- 1864 ТЦ Триодь цветная. М., 1992.
- 1865 Уколова В.И. Античное наследие и культура раннего средневековья. М., 1989.
- 1866 Ундольский В.М. Библиографические разыскания // Москвитянин. 1846. № 11-2.
- 1867 Успенский В. Толковая Палея. Казань, 1876.
- 1868 УС Успенский сборник. XII-XIII вв. М., 1971.
- 1869 Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. I-IV. М., 1986.
- 1870 Феодорит Киррский — 1905 Творения блаженного Феодорита Киррского. Свято-Троице Сергиева Лавра. 1905.
- 1871 Федотов Г. Стихи духовные. Русская народная вера по духовным стихам. М., 1991.
- 1872 Феофил — 1978 Феофил Антиохийский. К Автолику // Раннехристианские отцы Церкви. Брюссель, 1978.
- 1873 Феофилакт — 1993 Феофилакт, архиепископ Болгарский. Благовестник, или толкование на Святое Евангелие. Ч. I-II. М., 1993.
- 1874 Филарет — 1867 Творения Святителя Филарета, митрополита Московского и Коломенского. Записки, руководствующие к основательному разумению книги Бытия, заключающие в себе и перевод сея книги на русское наречие. Ч. I. М., 1867.

Шеголова Л.И. Временник... Русский текст, комментарий,

Словарь... Т. I-III. М., 1993.

Шавада А.Б. Античные критики христианства.

Шавада А.Б. М., 1986.

Шавада А.Б. Византизм в русском средневековье в «Повести временных лет». Барнаул, 1995.

Шавада А.Б. Взгляд на человеческую природу в древнерусской литературе // Древнерусская литература: Изображение природы и человека. М., 1995.

Шавада А.Б. Святые, на русском языке изложенные по руководству Четырех-Миссий Дмитрия Ростовского. Кн. 11. Июль. М., 1910.

Шавада А.Б. Естественно-научные знания в средновековна България. София, 1988.

Шахматов А.А. Толковая Палея и русская летопись // Шахматов А.А. Статьи по славяноведению. Вып. 1. СПб., 1904.

Шахматов А.А. Повесть временных лет и ее источники // ТОДРЛ. Т. IV. М.-Л., 1940.

Шахматов А.А. Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского как памятник средневекового философствования. М., 1991.

Шахматов А.А. Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. V слово. М., 1996.

Шавада А.Б., Мильков В.В. Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского. СПб., 2001.

Шифман И.Ш. Ветхий Завет и его мир. М., 1987.

Шляжкин И.А. Возрасты человеческой жизни. СПб., 1909.

Шток В.К. Древняя Индия в культуре Руси (XI — середина XV в.) М., 1988.

Шорин П.А. Хронология // Леонтьева Г.А., Шорин П.А., Кобрин В.Б. Ключи к тайнам Клио. М., 1994.

Шувалов С.В. Дуалистические апокрифы в древнерусской литературе: Апокриф о споре и борьбе дьявола с Иисусом // Ученые записки Московского государственного педагогического дефектологического института. Т. 1. М., 1941.

Шапов А.П. Смесь христианства с язычеством и ересями в древнерусских народных сказаниях о мире // Шапов А.П. Сочинения. Т. 1. СПб., 1906.

Щеголов П.Е. Очерки истории отреченной литературы: Сказание Афродитиана // ИОРЯС. Т. 4. Кн. 1. 1899.

Щеголов А.П. Философско-религиозное содержание Толковой Палеи // Сборник Историко-богословского общества. М., 1991/

Щеголов А.П. Философское содержание «Толковой Палеи» по материалам русских рукописей. М., 1994.

Щеголов А.П. Идея богоизбранности в религиозном сознании русского народа (по материалам Толковой Палеи). М., 1994

- Видеобная гора. VII. М., 1988.
- ... М. Иерусалим, 1985.
- ... М., 1985.
- ... 1073 года: интерпретация основных древне-... терминов // Вопросы языкознания, 1988, № 2. С. ...
- ... Л.В. «Повесть об узоре Соломоновой жены» в русской летописной традиции XVII-XVIII вв. // ТОДРЛ. Т. 29. Л., 1974.
- ... А. Н. Библиографический обзор апокрифов в южнославянской и русской письменности. Пг., 1921.
- ... Galbiati E., Piazza A. Pagine difficili della Bibbia (Antico Testamento). Milano, 1985.
- Hippolytus - 1955 *Hippolytus Werke. Vierter Band. Die Chronik.* Hergestellt von Adolf Bauer. Berlin, 1955. Hom. in Iohan.
- Jonge - 1959 *M. de Jonge. The Testaments of the Twelve Patriarchs and the New Testament // Studia Evangelica.* 1959.
- Jonge - 1960 *M. de Jonge. Christian Influence in the Testaments of the Twelve Patriarchs // Novus Testamentus.* 1960. № 4.
- Jonge - 1975 *M. de Jonge. Testaments of the Twelve Patriarchs. The Study of their Text, Composition and Origin.* New-York, 1975.
- LXX The Septuagint with Apocrypha: greek and english. Sir Lancelot C.L. Brenton. Michigan, 1982.
- Lambert - 1955 *Lambert G. Il n'y aura plus jamais de Deluge // Nouvele Revue Teologique.* № 77 (1955).
- Louria - 1964 *Louria J. Une legende inconnue de Solomon et Kitovras dans un manuscrit du XV siecle // Revue des Etudes Slaves.* 1964. T. 43. F. 1-4.
- PG Patrologia Graeca / Ed. J. P. Migne. T. 1-162. Paris, 1857-1866.
- Michailov - 1927 *Michailov A. Zur Entstehungsgeschichte der «Tolkovaja Paleja» // Zeitschrift fur slavische Philologie.* 1927. Bd. 4.
- Parrot - 1953 *Parrot A. La Tour de Babel.* Paris, 1953.
- Parrot - 1978 *Parrot A. Archeologia della Bibbia. Dal Diluvio universale alla Torre di Babele.* Roma, 1978.
- P-W Paylys Real-Encyclopadie der classischen altertumswissenschaft. Unter mitwirkung zahlreicher fachgenossen herausgegeben von Georg Wissowa. Stuttgart, 1894.
- Pohl - 1933 *Pohl A. Historia populi Israel.* Roma, 1933.
- Syncelli - 1989 *Georgii Syncelli. Ecloga Chronografica / Ed. A. A. Mosehamner.* Leipzig, 1989.
- Traine - 1950 *Traine J. De. De miraculo solari Josue // Verbum Domini.* № 28, 1950.
- Turdeanu - 1964 *Turdeanu E. La Palaia byzantine chez les Slaves du Sud et chez les Roumains // Revue des Etudes Slaves.* 1964. T. 10. P. 195-206; Idem. La chronique de Moise en russe // Revue des Etudes Slaves. 1967. T. 46.
- Turdeanu - 1967 *Turdeanu E. La chronique de Moise en russe // Revue des Etudes Slaves.* 1967. T. 46.
- Vulg. Biblia sacra Vulgata. Stuttgart, 1983.





## СЛОВАРЬ-ТОЛКОВАЯ

Вступительная статья  
*Вадим Казинюв*

Подготовка  
древнерусского  
текста и перевода  
на современный  
русский язык  
*Александр Камчатнов*

Комментарии  
*Владимир Мильков,*  
*Сергей Полянский*  
при участии  
*Галины Баранковой,*  
*Александра Камчатнова*  
*и Рема Симонова*

Статья  
*Владимир Мильков,*  
*Сергей Полянский*

Редактор  
*Юлия Камчатнова*

Прорисованы миниатюры  
из лицевого списка  
Псковской Палеи 1470 года  
(ГИМ, Син., № 210)  
выполнены  
*Александром Агафковым*

Редактор  
*Н.Л. Панкратова*

Корректор  
*И.И. Иванова*

Компьютерная верстка выполнена  
*И.М. Сизутковой*

Формат 70x100/8  
Усл. печ. л. 81,0  
Заказ № 4744. Тираж 1000 экз.  
широты для набора

Гарнитура ГТС NewBaskervilleC  
Дизайнер  
кириллической версии  
*Тигир Сафиев* (ParaType)

Гарнитура Фита Церковная  
Дизайнер *Сергей Шанович*  
(библиотеки TypeMarket)

Издательство -СОГЛАСИЕ-  
11304 Москва  
ул. Бахрушина, 28  
e-mail: [soglasie@mail.ru](mailto:soglasie@mail.ru)  
<http://welcome.to/soglasie>

ОАО -Типография -НОВОСТИ-  
107005 Москва  
ул. Ф. Энгельса, 46